叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 5 个章节

1. 埃塞尔·莫顿在玫瑰屋(ethel Morton At Rose House) 000001

2. 埃塞尔·莫顿在玫瑰屋(ethel Morton At Rose House) 000002

3. 埃塞尔·莫顿在玫瑰屋(ethel Morton At Rose House) 000003

4. 埃塞尔·莫顿在玫瑰屋(ethel Morton At Rose House) 000004

5. 埃塞尔·莫顿在玫瑰屋(ethel Morton At Rose House) 000005

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

埃塞尔·莫顿在玫瑰屋(Ethel Morton at Rose House)
第1/5页

[iː] - [tekst] [prɪˈpeəd] [baɪ] [əl] [heɪnz]
E - text prepared by Al Haines
E - 文本 准备 经过 阿尔 海恩斯

电子文本由艾尔·海恩斯撰写

[['frʌntɪspiːs] : " [hɪrz] [weə(r)] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [lænd] "]
[Frontispiece : " Here's where we should land "]
[卷首插图 : " 这里是 在哪里 我们 应该 土地 "]

【卷首插图："这就是我们应该落脚的地方"】

['dʒuːvɪˌnaɪl] ['laɪbrəri] [gˈɜːlz] ['sɪəriːz]
Juvenile Library Girls Series
少年 图书馆 女孩们 系列

少儿图书馆女孩系列

['eθəl] ['mɔːt(ə)n] [æt; ət] [rəʊz] [haʊs]
ETHEL MORTON AT ROSE HOUSE
埃塞尔 莫顿 在 玫瑰 房子

埃塞尔·莫顿在玫瑰屋

[baɪ]
BY
经过

经过

[mɑbɛl] [es] . [siː] . [smɪθ]
MABELL S . C . SMITH
梅贝尔 S . C . 史密斯

梅贝尔·史密斯

[ðə; ði] [wɜːld] ['sɪndɪkət] ['pʌblɪʃɪŋ] [ˌsiː 'əʊ] .
THE WORLD SYNDICATE PUBLISHING CO .
这 世界 辛迪加 出版 一氧化碳 .

世界辛迪加出版公司

['kliːvlənd] [ŋjuː] YORK1915
CLEVELAND NEW YORK1915
克利夫兰 新的 YORK1915

克利夫兰 纽约 1915

[pres] [ɒv; əv]
PRESS OF
按 的

出版社

[ðə; ði] [kə'mɜːʃ(ə)l] ['bʊkbaɪndɪŋ] [ˌsiː 'əʊ] .
THE COMMERCIAL BOOKBINDING CO .
这 商业的 书籍装订 一氧化碳 .

商业装订公司

['kliːvlənd]
CLEVELAND
克利夫兰

克利夫兰

['teɪb(ə)l][ɒv; əv] ['kɒntents]

TABLE	**OF**	**CONTENTS**
桌子	的	内容

目录

[ai]['rɑːdʒərz][aɪ'dɪə]

I	**Roger's**	**Idea**
我	罗杰的	主意

我，罗杰的想法

[ˌaɪ 'aɪ]['mɔɪjə][ænd; ənd] ['ʃiːlə]

II	**Moya**	**and**	**Sheila**
二	莫亚	和	希拉

二、莫亚和希拉

[θriː][ðə; ði] ['fɑːmhaʊs]

III	**The**	**Farmhouse**
三、	这	农家

三、农舍

[ˌaɪ 'viː][plænz]

IV	**Plans**
第四	计划

IV计划

[viː][ðə; ði] [rəʊz] -

V	**The**	**Rose**	**Fêete**
V	这	玫瑰	-

玫瑰节

['sɪksθ] ['fɜːnɪtʃə(r)] ['meɪkɪŋ]

VI	**Furniture**	**Making**
六年级	家具	制作

六、家具制作

[sevn] ['trʌb(ə)l] [æt; ət] [rəʊz] [haʊs]

VII	**Trouble**	**at**	**Rose**	**House**
七	麻烦	在	玫瑰	房子

第七章 玫瑰屋的麻烦

[eɪtθ][sʌm; səm] [ˌentə'teɪnmənt]

VIII	**Some**	**Entertainment**
八	一些	娱乐

第八部分 娱乐

[ɪks] [ə; eɪ] [njuː] [kaɪnd][ɒv; əv] [grɑːs] [siːd]

IX	**A**	**New**	**Kind**	**of**	**Grass**	**Seed**
第九章	一个	新的	种类	的	草	种子

九、一种新型草籽

[eks] ['trɑːliɪŋ]

X	**Trolleying**
X	手推车

手推车

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ][ðə; ði] [kə'netɪkət] ['væli]

XI	**The**	**Connecticut**	**Valley**
十一	这	康涅狄格州	谷

十一、康涅狄格河谷

[ˌɛksˌaɪ'aɪ][ðə; ði] ['bɑːkʃə(r)] [ænd; ənd] ['benɪŋtən]

XII	**The**	**Berkshires**	**and**	**Bennington**
十二	这	伯克希尔	和	本宁顿

第十二章 伯克希尔和本宁顿

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] ['hʌntɪŋ] ['ærəʊ] [hedz]
XIII **Hunting** **Arrow** **Heads**
十三 打猎 箭 头部

十三、狩猎箭头

[ˌɛksˌaɪ'viː][ðə; ðɪ] [stɔːm]
XIV **The** **Storm**
十四 这 风暴

第十四卷 风暴

['ɛks'viː] ['gɜːtruːd] ['tʃeɪndʒɪz] [hɜː(r); hə(r)] [neɪm]
XV **Gertrude** **Changes** **Her** **Name**
十五 格特鲁德 变化 她 姓名

十五、格特鲁德改名

[lɪst] [ɒv; əv] [ɪˌlʌs'treʃən]
LIST **OF** **ILLUSTRATIONS**
列表 的 插图

插图列表

['frʌntɪspiːs] : " [hɪrz] [weə(r)] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [lænd] "
Frontispiece **:** **"** **Here's** **where** **we** **should** **land** **"**
卷首插图 : " 这里是 在哪里 我们 应该 土地 "

扉页："这就是我们应该降落的地方"

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['set(ə)ld] [ɪn] - .
" **It** **was** **settled** **in** **1743** **.**
" 它 曾是 定居 在 - .

"该问题于 1743 年解决。"

" [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['bɪldɪŋ] [lʊkt] ['veri] [əʊld] .
" **Some** **of** **the** **building** **looked** **very** **old** **.**
" 一些 的 这 建筑 看起来 非常 老的 .

"有些建筑物看起来很旧。"

['eθəl] ['mɔːt(ə)n] [æt; ət] [rəʊz] [haʊs]
ETHEL **MORTON** **AT** **ROSE** **HOUSE**
埃塞尔 莫顿 在 玫瑰 房子

埃塞尔·莫顿在玫瑰屋

['tʃæptə(r)] [aɪ]
CHAPTER **I**
章 我

第一章

['rɑːdʒərz] [aɪ'dɪə]
ROGER'S **IDEA**
罗杰的 主意

罗杰的想法

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['fɔːtɪəθ] [taɪm] [ðæt] [ˌɑːftə'nuːn] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] ['eθəl] [braʊn] ['mɔːt(ə)n][ænd; ənd]
For **the** **fortieth** **time** **that** **afternoon** **,** **it** **seemed** **to** **Ethel** **Brown** **Morton** **and**
为了 这 第四十 时间 那 下午 , 它 似乎 到 埃塞尔 棕色的 莫顿 和
[hɜː(r); hə(r)]['kʌz(ə)n] , ['eθəl] [bluː] ,
her **cousin** **,** **Ethel** **Blue** **,**
她 表哥 , 埃塞尔 蓝色的 ,

那天下午，埃塞尔·布朗·莫顿和她的表妹埃塞尔·布鲁似乎第四十次经历了这样的事情。

[ðeɪ] [ˌʌn'tæŋgld] [ðə; ði] ['həʊpləsli] [mɪkst] ['gɑ:ləndz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['meɪpəʊl] [ænd; ənd] ['stɑ:tɪd] [ðə; ði]

they	untangled	the	hopelessly	mixed	garlands	of	the	maypole	and	started	the
他们	解开	这	绝望地	混合	花环	的	这	五月柱	和	开始	这

['wi:vəz] [wʌns] [mɔ:(r)][tu:; tə] ['leɪsɪŋ] [ænd; ənd] [ˌɪntər'les] [ðem; ðəm] ['prɒpəli] .

weavers	once	more	to	lacing	and	interlacing	them	properly	.
织工	一次	更多的	到	系带	和	交织	他们	适当地	.

他们解开了五月柱上缠绕在一起的花环，让织工们重新开始正确地编织和交织花环。

" ['ʌndə(r)] , ['əʊvə(r)] ; ['ʌndə(r)] , ['əʊvə(r)] , " [ðeɪ] [daɪ'rɛktɪd] ,

"	Under	,	over	;	under	,	over	,	"	they	directed	,
"	在下面	,	超过	;	在下面	,	超过	,	"	他们	指导	,

“下面，上面；下面，上面，”他们指挥道。

[i:tʃ] [gɜ:l] [ɪ'skɔ:rtɪŋ] [ə; eɪ] [smɔ:l] [tʃaɪld] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [geɪ] [bændz][ɒv; əv] [pɪŋk] [ænd; ənd]

each	girl	escorting	a	small	child	in	and	out	among	the	gay	bands	of	pink	and
每个	女孩	护送	一个	小的	孩子	在	和	出去	之中	这	同性恋	乐队	的	粉色的	和

[waɪt] [wɪtʃ] [stɹ'i:md] [frɒm; frəm][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði][pəʊl] .

white	which	streamed	from	the	top	of	the	pole	.
白色的	哪个	流媒体	从	这	顶部	的	这	极	.

每个女孩都带着一个小孩在从杆顶飘落的粉红色和白色彩带间进进出出。

[meɪ] [deɪ] [ɪn] [nju:] ['dʒɜ:zi] [ɪz]['nevə(r)][ə; eɪ]['sɜ:t(ə)n] ['kwɒləti] ;

May	Day	in	New	Jersey	is	never	a	certain	quality	;
可能	天	在	新的	球衣	是	绝不	一个	肯定	质量	;

新泽西州的五一劳动节从来都不是件容易的事；

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [ˌremɪ'nɪs(ə)nt] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔ:θ] [pəʊl][ɔ:(r)][ðə; ði][ɪ'kweɪtə(r)] .

it	may	be	reminiscent	of	the	North	Pole	or	the	Equator	.
它	可能	是	令人怀念的	的	这	北	极	或者	这	赤道	.

它或许会让人联想到北极或赤道。

[ðɪs] ['hæpənd] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [hɒtɪst] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [jɪə(r)] [səʊ][fɑ:(r)] ,

This	happened	to	be	the	hottest	day	of	the	year	so	far	,
这	发生	到	是	这	最热门	天	的	这	年	所以	远的	,

这恰好是今年迄今为止最热的一天。

[ænd; ənd][bəuθ] [ɛθəlz] [hæd; həd] [waɪpt] [ðeə(r)] ['fɔ:hed] [ʌn'tɪl] [ðeə(r)] [h'ændkətʃˌi:fs] [wɜ:(r); wə(r)] [smɔ:l]

and	both	Ethels	had	wiped	their	foreheads	until	their	handkerchiefs	were	small
和	两个都	埃塞尔斯	有	擦拭	他们的	额头	直到	他们的	手帕	是	小的

[bɔ:lz] [tu:] [səʊkt] [tu:; tə][bi:; bi][ɒv; əv] ['eni] ['fɜ:ðə(r)] [ju:z] .

balls	too	soaked	to	be	of	any	further	use	.
球	也	浸泡过	到	是	的	任何	更远	使用	.

两个埃塞尔都用手帕擦了好久的额头，直到手帕湿透成小球，再也用不上了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kept] [pn] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜ:st] [kə'mju:nəti] ['meɪpəʊl] [ðæt] ['roʊzˌmɑnt]

But	they	kept	on	,	for	this	was	the	first	Community	Maypole	that	Rosemont
但	他们	保留	在	,	为了	这	曾是	这	第一的	社区	五月柱	那	罗斯蒙特

['evə(r)][hæd; həd][hæd; həd] ,

ever	had	had	,
曾经	有	有	,

但他们坚持了下来，因为这是罗斯蒙特社区有史以来第一个五月柱。

[ænd; ənd][ðə; ði][ju'naɪtɪd] ['sɜ:vɪs] [klʌb] , [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði][g'ɜ:lz] [bɪ'lɒŋd] ,

and	the	United	Service	Club	,	to	which	the	girls	belonged	,
和	这	团结的	服务	俱乐部	,	到	哪个	这	女孩们	属于	,

以及女孩们所属的联合服务俱乐部，

[wɒz; wəz] ['du:ɪŋ] [ɪts] [pɑ:t] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ˌɑ:ftə'nu:n] [sək'sesf(ə)l] .

was	doing	its	part	to	make	the	afternoon	successful	.
曾是	正在做	它是	部分	到	制作	这	下午	成功的	.

它为下午的活动的成功举办贡献了自己的力量。

['helən] , ['eθəl] [braʊnz] ['sɪstə(r)] , [ænd; ənd] ['mɑːgrət] ['hænkɔk] , [ə'nʌðə(r)] ['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [klʌb] ,

Helen	,	Ethel	Brown's	sister	,	and	Margaret	Hancock	,	another	member	of	the	Club	,
海伦	,	埃塞尔	布朗的	姐姐	,	和	玛格丽特	汉考克	,	其他	成员	的	这	俱乐部	,

海伦（埃塞尔·布朗的妹妹）和玛格丽特·汉考克（俱乐部的另一位成员）

[wɜː(r); wə(r)] ['tiːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['jʌŋgə] ['tʃɪldrən] [ə; eɪ][fəʊk] [dɑːns] [ɒn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːn] ;

were	teaching	the	younger	children	a	folk	dance	on	the	side	of	the	lawn	;
是	教学	这	年轻	孩子们	一个	民间	舞蹈	在	这	边	的	这	草地	;

['rɒdʒə(r)]['mɔːt(ə)n] ,

Roger	Morton	,
罗杰	莫顿	,

他们在草坪边教年纪小的孩子们跳民间舞蹈；罗杰·莫顿，

[dʒeɪmz] ['hænkɔk] [ænd; ənd] [tɒm] ['wɔtkinz] [wɜː(r); wə(r)] ['mɑːʃəliŋ] [ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] [bɔɪz] [ænd; ənd]

James	Hancock	and	Tom	Watkins	were	marshalling	a	group	of	boys	and
詹姆斯	汉考克	和	汤姆	沃特金斯	是	编组	一个	团体	的	男孩们	和

['mɑːrtʃɪŋ] [ðem; ðəm] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] [ə'krɒs] [ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [grɑːs] [plɒt] ['nɪərɪst] [ðə; ði]

marching	them	back	and	forth	across	the	end	of	the	grass	plot	nearest	the
行军	他们	后退	和	前进	穿过	这	结尾	的	这	草	阴谋	最近的	这

['skuːlhaʊs] .

schoolhouse	.
校舍	.

詹姆斯·汉考克和汤姆·沃特金斯正在指挥一群男孩，让他们在离学校最近的草地尽头来回行进。

['diːljə] ['wɔtkinz] , [tɑːmz] ['sɪstə(r)] , [ænd; ənd] ['dɒr(ə)θi] [smɪθ] , [ə; eɪ]['kʌz(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɔːt(ə)n] ,

Delia	Watkins	,	Tom's	sister	,	and	Dorothy	Smith	,	a	cousin	of	the	Mortons	,
德莉娅	沃特金斯	,	汤姆的	姐姐	,	和	多萝西	史密斯	,	一个	表哥	的	这	莫顿	,

德莉娅·沃特金斯（汤姆的妹妹）和多萝西·史密斯（莫顿家的表妹）

[wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ] [ə'baʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['mʌðəz] [ænd; ənd] [ɜːdʒɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][let][ðə; ði]['lɪt(ə)l]

were	going	about	among	the	mothers	and	urging	them	to	let	the	little
是	去	关于	之中	这	母亲们	和	敦促	他们	到	让	这	小的

[wʌnz] [teɪk] [pɑːt] [ɪn][ðə; ði] [geɪmz] .

ones	take	part	in	the	games	.
一个	拿	部分	在	这	游戏	.

他们走访了各个母亲群体，敦促她们让孩子们参加比赛。

['evribɒdi] [wɒz; wəz] ['bɪzi] [ʌn'tɪl] [dʌsk] [sent] [ðə; ði] [smɔːl] ['tʃɪldrən] [həʊm] [ænd; ənd][ðə; ði]['keəteɪkə(r)]

Everybody	was	busy	until	dusk	sent	the	small	children	home	and	the	caretaker
大家	曾是	忙碌的	直到	黄昏	发送	这	小的	孩子们	家	和	这	看护人

[keɪm] [tuː; tə] [ʌp'ruːt] [ðə; ði] [pəʊl] [ænd; ənd][tuː; tə] [ʃeɪk] [hɪz; ɪz] [hed] ['ruːfəli] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [kən'dɪʃn]

came	to	uproot	the	pole	and	to	shake	his	head	ruefully	over	the	condition
来了	到	铲除	这	极	和	到	摇	他的	头	懊悔地	超过	这	状况

[ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːn] [huːz] ['smuːðnəs] [hæd; həd] [biːn] ['rʌfən] [baɪ][ðə; ði] [tred] [ɒv; əv] [skɔːz]

of	the	lawn	whose	smoothness	had	been	roughened	by	the	tread	of	scores
的	这	草地	谁	平滑度	有	到过	粗糙	经过	这	踏	的	得分

[ɒv; əv] ['dɑːnsɪŋ] [fiːt] .

of	dancing	feet	.
的	跳舞	脚	.

直到黄昏将孩子们送回家，大家才忙了起来。这时，看守人过来拔掉了杆子，懊恼地摇了摇头，看着草坪的状况——草坪平整光滑，却被无数跳舞的脚踩得坑坑洼洼。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [waɪl] [ðə; ði] [klʌb] ['membəz] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['mɔːt(ə)n] - [və'rændə] , ['restɪŋ]

It	was	while	the	Club	members	were	sitting	on	the	Mortons	'	veranda	,	resting
它	曾是	尽管	这	俱乐部	成员	是	坐着	在	这	莫顿	-	阳台	,	休息

,

,

,

当时俱乐部成员们正坐在莫顿家的阳台上休息，

[ðæt] ['helən] , [hu:] [wɒz; wəz] ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [klʌb] , [kɔ:ld] [ðem; ðəm][tu:; tə]['ɔ:də(r)] .

that	Helen	,	who	was	president	of	the	Club	,	called	them	to	order	.
那	海伦	,	WHO	曾是	总统	的	这	俱乐部	,	称为	他们	到	命令	.

俱乐部主席海伦让他们保持秩序。

" ['sætədeɪ] [ˌɑ:ftə'nu:n] [ɪz]['aʊə(r)]['ju:ʒuəl] [taɪm] [ɒv; əv] ['mi:tɪŋ] , " [ʃi:; ʃi] [bɪ'gæn] ,

"	Saturday	afternoon	is	our	usual	time	of	meeting	,	"	she	began	,
"	周六	下午	是	我们的	通常	时间	的	会议	,	"	她	开始	,

“星期六下午是我们通常的见面时间，”她开口说道。

" [ænd; ənd][nəʊ][wʌn][kæn; kən] [seɪ] [ðæt] [wi:; wi] ['hævnt] [pʊt] [ɪn][ə; eɪ]['sɒlɪd] [ˌɑ:ftə'nu:n] [ɒv; əv] ['sɜ:vɪs] .

"	and	no	one	can	say	that	we	haven't	put	in	a	solid	afternoon	of	service	.
"	和	不	一	能	说	那	我们	还没有	放	在	一个	坚硬的	下午	的	服务	.

“没有人能说我们下午没有尽心尽力地服务。”

" [grəʊnz] [æz; əz][wʌn][ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] ['ʃɪftɪd] [ə; eɪ] [kræmpt] [pə'zɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [ə'nʌðə(r)] [mɔ:(r)] ['restfl]

"	Groans	as	one	and	another	shifted	a	cramped	position	to	another	more	restful
"	呻吟	作为	一	和	其他	转移	一个	狭窄	位置	到	其他	更多的	宁静

[fɔ:(r); fə(r)] ['wɪəri] [fi:t] [kən'fɜ:md] [hɜ:(r); hə(r)] ['steɪtmənt] .

for	weary	feet	confirmed	her	statement	.
为了	厌倦	脚	确认的	她	陈述	.

“人们呻吟着，挪动着身体，从狭窄的姿势换到更适合疲惫双脚休息的姿势，这证实了她的说法。

" [wɒt] [aɪ] [wɒnt] [tu:; tə] [seɪ] [naʊ] [ɪz] [ðæt] [ɪts] [taɪm] [fɔ:(r); fə(r)][ju: 'es][tu:; tə][bi:; bi] ['θɪŋkɪŋ] [ʌp] [sʌm; səm]

"	What	I	want	to	say	now	is	that	it's	time	for	us	to	be	thinking	up	some
"	什么	我	想	到	说	现在	是	那	它是	时间	为了	我们	到	是	思维	向上	一些

[mɔ:(r)] ['sɜ:vɪs] [wɜ:k] .

more	service	work	.
更多的	服务	工作	.

“我现在想说的是，我们应该考虑开展更多服务性工作了。”

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l] ['stʌdiɪŋ] ['prɪti] [hɑ:d][səʊ][wi:; wi][doʊnt] [wɒnt] [tu:; tə] [ˌʌndə'teɪk] ['eniθɪŋ] [ðæt]

We	are	all	studying	pretty	hard	so	we	don't	want	to	undertake	anything	that
我们	是	全部	学习	漂亮的	难的	所以	我们	不	想	到	承担	任何事物	那

[wɪl] [ju:z] [ʌp] ['aʊə(r)] [aʊt] - [ɒv; əv] - [dɔ:(r)] [taɪm] [tu:] [mʌtʃ] ,

will	use	up	our	out	-	of	-	door	time	too	much	,
将要	使用	向上	我们的	出去	-	的	-	门	时间	也	很多	,

我们都在努力学习，所以不想做任何会占用太多户外活动时间的事情。

[bʌt; bət][wi:; wi] ['hævnt] ['eniθɪŋ] [ɪn] ['prɒspekt] [ɪk'sept] ['helpɪŋ] [wɪð] [ðə; ðɪ] [taʊn] [fɔ:θ] [ɒv; əv][dʒʊ'laɪ]

but	we	haven't	anything	in	prospect	except	helping	with	the	town	Fourth	of	July
但	我们	还没有	任何事物	在	前景	除了	帮助	和	这	镇	第四	的	七月

[ˌselɪ'breɪʃn] ,

celebration	,
庆典	,

除了协助镇上的七月四日庆祝活动之外，我们没有任何其他计划。

['əʊvə(r)] [tu:] [mʌnθs] [ə'weɪ] , [səʊ][wi:; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [bi:; bi] ['plænɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [els] . "

over	two	months	away	,	so	we	might	as	well	be	planning	something	else	.	"
超过	二	几个月	离开	,	所以	我们	可能	作为	出色地	是	规划	某物	别的	.	"

还有两个多月的时间，所以我们不如开始计划其他事情了。

" [du:; də][aɪ] [ˌʌndə'stænd] , ['mædəm] ['prezɪdənt] , " [ɑ:skt] ['rɒdʒə(r)] ,

"	Do	I	understand	,	Madam	President	,	"	asked	Roger	,
"	做	我	理解	,	女士	总统	,	"	问	罗杰	,

“总统女士，我明白了吗？”罗杰问道。

" [ðæt] [ðə; ðɪ] [tʃi:f] ['ɒfɪsə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [klʌb] ['hæznt] ['eni] [aɪ'diəz][tu:; tə] [sə'dʒest] ? "

"	that	the	chief	officer	of	this	distinguished	Club	hasn't	any	ideas	to	suggest	?	"
"	那	这	首席	官	的	这	杰出的	俱乐部	还没有	任何	想法	到	建议	?	"

“难道这家著名俱乐部的首席执行官就没有任何建议吗？”

" [ðə; ði] [tʃiːf] ['ɒfɪsə(r)][ɪz][səʊ]['taɪəd] [ðæt] [nɒt]['iːv(ə)n] [ə'nʌðə(r)] [glɑːs] [ɒv; əv] [ˌleme'neɪd] - - [θæŋk] [juː; jʊ] ,

"	The	chief	officer	is	so	tired	that	not	even	another	glass	of	lemonade	-	-	thank	you	,
"	这	首席	官	是	所以	疲劳的	那	不是	甚至	其他	玻璃	的	柠檬水	-	-	感谢	你	,

“首席官员太累了，连一杯柠檬水都喝不下了——谢谢。”

[tɒm] - - [kæn; kən][stɜː(r)][hɜː(r); hə(r)] [greɪ] ['mætə(r)] . "

Tom	-	-	can	stir	her	gray	matter	.	"
汤姆	-	-	能	搅拌	她	灰色的	事情	.	"

汤姆——能激发她的思考。

" ['hæznt] ['enibɒdi] [els] ['eni] [aɪ'diəz] ?

"	Hasn't	anybody	else	any	ideas	?
"	还没有	任何人	别的	任何	想法	?

难道就没有其他人有想法了吗?

" ['saɪləns] ['griːtɪd] [ðə; ði] ['kwestʃən] .

"	Silence	greeted	the	question	.
"	沉默	问候	这	问题	.

这个问题引来一片沉默。

" [aɪ] [siːm] [tuː; tə] [rɪ'membə(r)] [bəʊsts] [ðæt] [aɪ'diəz]['nevə(r)] [wʊd] [feɪl] [ðɪs] ['brɪliənt] [gruːp] , " [dʒiə]

"	I	seem	to	remember	boasts	that	ideas	never	would	fail	this	brilliant	group	,	"	jeered
"	我	似乎	到	记住	吹嘘	那	想法	绝不	会	失败	这	杰出的	团体	,	"	嘲笑

['rɒdʒə(r)] .

Roger	.
罗杰	.

“我好像记得他们吹嘘过，这个才华横溢的团队永远不会失败，”罗杰嘲讽道。

" [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm] [sʌtʃ] [rɪ'mɑːrks] , " [dʒeɪmz][ri'kɔːl, 'riːkɔːl] ['medəˌtetɪvli] ;

"	There	were	some	such	remarks	,	"	James	recalled	meditatively	;
"	那里	是	一些	这样的	评论	,	"	詹姆斯	召回	冥想地	;

“确实有人说过这样的话，”詹姆斯沉思着回忆道；

" [ænd; ənd][aɪ] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [juː; jʊ] ['prɔfɪˌsaɪd] [ðæt] [ðə; ði] [deɪ] [wʊd] [kʌm] [wen] [wɪd] [kɔːl] [ɒn]

"	and	I	remember	that	you	prophesied	that	the	day	would	come	when	we'd	call	on
"	和	我	记住	那	你	预言	那	这	天	会	来	什么时候	我们会	称呼	在

[juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] [sʌm; səm] [stjuː'pendəs] [skiːm] [ɒv; əv] [jɔːz] [ðæt] [wɒz; wəz]

you	for	information	about	some	stupendous	scheme	of	yours	that	was
你	为了	信息	关于	一些	惊人的	方案	的	你的	那	曾是

['lɪtərəli] [æz; əz][bɪg][æz; əz][ə; eɪ] [haʊs] .

literally	as	big	as	a	house	.
字面上地	作为	大的	作为	一个	房子	.

“我记得你曾预言，总有一天我们会向你打听你某个惊天动地的计划，那个计划的规模简直和一栋房子一样大。”

[lets] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] . "

Let's	have	it	now	.	"
我们来吧	有	它	现在	.	"

我们现在就要。

" [duː; də][aɪ] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [jʊr; jər] ['riːəli] [ə'piːlɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə] [lɜːn] [maɪ] [skiːm] ?

"	Do	I	understand	that	you're	really	appealing	to	me	to	learn	my	scheme	?
"	做	我	理解	那	你是	真的	上诉	到	我	到	学习	我的	方案	?

“我理解你的意思是，你真的希望我学习我的方案吗？”

" [in'kwaiə] ['rɒdʒə(r)] , ['swelɪŋ] [wɪð] [ə'mjuːzmənt] .

"	inquired	Roger	,	swelling	with	amusement	.
"	询问	罗杰	,	肿胀	和	娱乐	.

“罗杰问道，语气中充满了笑意。”

" [ɪf] [ɪts] ['eni] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][tuː; tə][juː; jʊ] - - [jes] , " [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] .

"	If	it's	any	satisfaction	to	you	-	-	yes	,	"	replied	his	sister	.
"	如果	它是	任何	满意	到	你	-	-	是的	,	"	回复	他的	姐姐	.

“如果你觉得这样可以的话——是的，”他妹妹回答道。

['rɒdʒə(r)] [bɜːst] ['ɪntuː][ə; eɪ] [piːl] [ɒv; əv] ['lɑːftə(r)] .

Roger	**burst**	**into**	**a**	**peal**	**of**	**laughter**	**.**
罗杰	爆裂	进入	一个	皮尔	的	笑声	.

罗杰突然放声大笑。

" [ʃuːt] [ɒf] [ðə; ði] ['ɑːnsəz] , [əʊld][mæn] , " [ɜːrdʒd] [dʒeɪmz] .

"	**Shoot**	**off**	**the**	**answers**	**,**	**old**	**man**	**,**	**"**	**urged**	**James**	**.**
"	射击	离开	这	答案	,	老的	男人	,	"	敦促	詹姆斯	.

“快说吧，老头，”詹姆斯催促道。

" [wɪr] ['weɪtɪŋ] . "

"	**We're**	**waiting**	**.**	**"**
"	是	等待	.	"

“我们正在等待。”

" ['breθləsli] , " ['ædɪd] ['mɑːgrət] .

"	**Breathlessly**	**,**	**"**	**added**	**Margaret**	**.**
"	气喘吁吁	,	"	额外	玛格丽特	.

“气喘吁吁地，”玛格丽特补充道。

['rɒdʒə(r)] ['set(ə)ld] [hɪm'self] ['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli][ɒn][ðə; ði][tɒp] [step] [ɒv; əv][ðə; ði][piˈætsə][ænd; ənd] [liːnd]

Roger	**settled**	**himself**	**comfortably**	**on**	**the**	**top**	**step**	**of**	**the**	**piazza**	**and**	**leaned**
罗杰	定居	他自己	舒适地	在	这	顶部	步	的	这	广场	和	倾斜

[hɪz; ɪz] [hed] [ə'genst] [ðə; ði][pəʊst] .

his	**head**	**against**	**the**	**post**	**.**
他的	头	反对	这	邮政	.

罗杰舒服地坐在广场的最高台阶上，把头靠在柱子上。

" [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] [dʌz] [ˌem 'iː] [gʊd] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ][ɔːl][æt; ət][maɪ] [fiːt] ['begɪŋ] [laɪk] [ðɪs] ,

"	**It**	**certainly**	**does**	**me**	**good**	**to**	**see**	**you**	**all**	**at**	**my**	**feet**	**begging**	**like**	**this**	**,**
"	它	当然	做	我	好的	到	看	你	全部	在	我的	脚	乞讨	喜欢	这	,

“看到你们都像这样跪在我脚下乞求，我真是太高兴了。”

" [hiː; hi] [dɪ'kleəd] .

"	**he**	**declared**	**.**
"	他	声明	.

他宣称。

" [bɒʃ] !

"	**Bosh**	**!**
"	博世	!

“Bosh!

[jʊr; jər] [æt; ət]['aʊəz][ænd; ənd][ai][kæn; kən] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː] , " [ə'sɜːtɪd] [tɒm] ,

You're	**at**	**ours**	**and**	**I**	**can**	**prove**	**it**	**,**	**"**	**asserted**	**Tom**	**,**
你是	在	我们的	和	我	能	证明	它	,	"	断言	汤姆	,

“你就在我们这儿，我可以证明这一点，”汤姆断言道。

['stretʃɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] [fʊt] [ɒv; əv] ['gʊdli] [saɪz] .

stretching	**out**	**a**	**foot**	**of**	**goodly**	**size**	**.**
伸展	出去	一个	脚	的	很好	尺寸	.

伸展开来，足足有一英尺长。

" [piːs] !

"	**Peace**	**!**
"	和平	!

“和平!

[wɪð'drɔː] [ðæt] ['bætərɪŋ] [ræm] ! " ['pliːdɪd] ['rɒdʒə(r)] .

Withdraw	**that**	**battering**	**ram**	**!**	**"**	**pleaded**	**Roger**	**.**
提取	那	殴打	内存	!	"	恳求	罗杰	.

“把那根攻城槌撤走！”罗杰恳求道。

" [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ɔːl] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] .
" I'll tell you all about it .
" 患病的 告诉 你 全部 关于 它 .

我会把一切都告诉你。

[tɑːmz] ['riːəli] [rɪ'spɒnsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [aɪ'dɪə] , ['eniweɪ] . "
Tom's really responsible for this idea , anyway . "
汤姆的 真的 负责任的 为了 这 主意 , 反正 . "

不管怎样，这个想法其实是汤姆提出的。

" [aɪ'diəz] , ['riːəl] [freʃ] [wʌnz] , [ɑːrnt] [mʌtʃ] [ɪn] [maɪ] [laɪn] , " [əd'mɪtɪd] ['præktɪkl] [tɒm] ,
" Ideas , real fresh ones , aren't much in my line , " admitted practical Tom ,
" 想法 , 真实的 新鲜的 一个 , 不是 很多 在 我的 线 , " 承认 实际的 汤姆 ,

“真正新颖的想法，跟我没什么关系，”务实的汤姆坦言道。

" [bʌt; bət] [aɪm] [glæd] [tuː; tə] [hæv; həv] [helpt] [fɔː(r); fə(r)] [wʌns] . "
" but I'm glad to have helped for once . "
" 但 我是 高兴的 到 有 帮助 为了 一次 . "

“不过，能帮上忙一次，我很高兴。”

" [aɪ] [doʊnt] [səˈpəʊz] [juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [taɪm] [lɑːst] ['ɔːtəm] [wen] [aɪ] [went] [ɪn] [tuː; tə] [njuː] [jɔːk]
" I don't suppose you remember that time last autumn when I went in to New York
" 我 不 认为 你 记住 那 时间 最后的 秋天 什么时候 我 去 在 到 新的 约克
[tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [tʊk] [ˌem 'iː] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['tʃæp(ə)l] [weə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['fɑːðə(r)]
to see you and you took me down to the chapel where your father
到 看 你 和 你 采取 我 向下 到 这 教堂 在哪里 你的 父亲
[priːtʃ] [ɒn] ['sʌndeɪ] [ˌɑːftə'nuːnz] ? "
preaches on Sunday afternoons ? "
布道 在 星期日 下午 ? "

“我想你大概不记得去年秋天我去纽约看你，你带我去了你父亲星期天下午布道的教堂吧？”

" [aɪ] [rɪ'membə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ; [wiː; wi] [faʊnd] ['fɑːðə(r)] [ðeə(r)] ['tɔːkɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['mʌðəz] [ænd; ənd]
" I remember it ; we found Father there talking with a lot of mothers and
" 我 记住 它 ; 我们 成立 父亲 那里 说 和 一个 很多 的 母亲们 和
['tʃɪldrən] . "
children . "
孩子们 . "

“我记得很清楚；我们发现父亲在那里和很多母亲和孩子交谈。”

" [ðæts] [ðə; ðɪ] [taɪm] .
" That's the time .
" 那就是 这 时间 .

“就是那个时候。”

[wel] , [ðəʊz] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [gɒt] [ɒn] [maɪ] [nɜːvz] [laɪk] ['eniθɪŋ] .
Well , those women and children got on my nerves like anything .
出色地 , 那些 女性 和 孩子们 得到 在 我的 神经 喜欢 任何事物 .

那些妇女和儿童真是让我烦透了。

[juː; jʊ] [siː] , [aʊt] [hɪə(r)] [ɪn] ['roʊzˌmɑnt] [wiː; wi] ['hævnt] ['eni] ['riːəl] ['sʌfərɪŋ] [laɪk] [ðæt] .
You see , out here in Rosemont we haven't any real suffering like that .
你 看 , 出去 这里 在 罗斯蒙特 我们 还没有 任何 真实的 痛苦 喜欢 那 .

你看，在罗斯蒙特这里，我们没有经历过那样的苦难。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [pɔː(r); pʊə(r)] ['piːp(ə)l] , [ænd; ənd] ['mʌðə(r)] ['ɔːlweɪz] [dʌz] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [kæn; kən] [fɔː(r); fə(r)]
There are poor people , and Mother always does what she can for
那里 是 贫穷的 人们 , 和 母亲 总是 做 什么 她 能 为了
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

那里有很多穷人，母亲总是尽力帮助他们。

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['tʃærətəbl] [sə'saɪəti] , [æz; əz][juː; jʊ] [nəʊ] ,

and	there's	a	Charitable	Society	,	as	you	know	,
和	有	一个	慈善	社会	,	作为	你	知道	,

而且，正如你所知，这里还有一个慈善协会。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ][ɔːl] [helpt] [wɪð] [ðə; ðɪ] ['dɒnibrʊk] [feə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd][ɒn][ˌes 'tiː] . ['pætrɪks] [deɪ] .

because	you	all	helped	with	the	Donnybrook	Fair	they	had	on	St	.	Patrick's	Day	.
因为	你	全部	帮助	和	这	唐尼布鲁克	公平的	他们	有	在	英石	.	帕特里克的	天	.

因为你们都帮忙筹办了圣帕特里克节期间在唐尼布鲁克举办的集市。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ]['piːp(ə)l] [ðeɪ] [help] [aʊt][hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)]['regjələ(r)] ['rɑːkəˌfɛlərz] [kəm'peəd] [wɪð] [ðəʊz]

But	the	people	they	help	out	here	are	regular	Rockefellers	compared	with	those
但	这	人们	他们	帮助	出去	这里	是	常规的	洛克菲勒家族	比较的	和	那些

[pɔː(r); pʊə(r)] ['kriːtʃəz] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][hæd; həd][ɪn][hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] [ðæt] [deɪ] . "

poor	creatures	that	your	father	had	in	his	office	that	day	.	"
贫穷的	生物	那	你的	父亲	有	在	他的	办公室	那	天	.	"

但和那天你父亲办公室里那些可怜虫相比，他们在这里帮助的人简直就是洛克菲勒家族的成员了。

" ['fɑːðə(r)] [sez] [hiː; hi][kʊd; kəd] [spend] [ə; eɪ] ['mɪljən] [d'ɒləz] [ə; eɪ] [jɪə(r)] [ɒn] [ðəʊz] ['piːp(ə)l] ,

"	Father	says	he	could	spend	a	million	dollars	a	year	on	those	people	,
"	父亲	说道	他	可以	花费	一个	百万	美元	一个	年	在	那些	人们	,

“父亲说他每年可以花一百万美元在这些人身上，”

[ænd; ənd] [nɒt] [hæv; həv][ə; eɪ] [ˌmɪs'spent] [sent] , " [sed] ['diːljə] .

and	not	have	a	misspent	cent	,	"	said	Delia	.
和	不是	有	一个	浪费	中心	,	"	说	德莉娅	.

“一分钱都没浪费，”德莉娅说。

" [wɒt] [hɪt] [ˌem 'iː] [hɑːdɪst] [wɒz; wəz][ðə; ðɪ] [θɪn] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] .

"	What	hit	me	hardest	was	the	thin	little	children	.
"	什么	打	我	最难	曾是	这	薄的	小的	孩子们	.

最让我感到难过的是那些瘦弱的小孩。

[ɪ'lɪzəbəθ] ['hædnt] [kʌm] [tuː; tə][ˌjuː 'es] [jet] , " ['rɒdʒə(r)] [went] [ɒn] ,

Elisabeth	hadn't	come	to	us	yet	,	"	Roger	went	on	,
伊丽莎白	之前没有	来	到	我们	然而	,	"	罗杰	去	在	,

“伊丽莎白还没来找我们呢，”罗杰继续说道。

[rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['beldʒən] ['beɪbi] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [sent] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [klʌb] [tuː; tə] [teɪk] [keə(r)]

referring	to	a	Belgian	baby	that	had	been	sent	to	the	Club	to	take	care
指	到	一个	比利时人	婴儿	那	有	到过	发送	到	这	俱乐部	到	拿	关心

[ɒv; əv] ,

of	,
的	,

指的是被送到俱乐部照看的一名比利时婴儿。

" [ænd; ənd][aɪ] ['wʌznt] [səʊ] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] ['θɪnnəs] [æz; əz] [aɪv] [grəʊn] [tuː; tə][biː; bi] [sɪns] ,

"	and	I	wasn't	so	accustomed	to	thinness	as	I've	grown	to	be	since	,
"	和	我	不是	所以	习惯	到	薄	作为	我已经	生长	到	是	自从	,

“而且，我以前并不像现在这样习惯瘦削的身材。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ˌem 'iː] - - [wel] , [ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] [meɪd] [ˌem 'iː] [sɪk] . "

and	it	made	me	-	-	well	,	it	just	made	me	sick	.	"
和	它	制成	我	-	-	出色地	,	它	只是	制成	我	生病的	.	"

这让我——嗯，这让我感到恶心。

" [aɪ][doʊnt]['wʌndə(r)] , " [ə'griːd] ['diːljə] ['sɪəriəsli] .

"	I	don't	wonder	,	"	agreed	Delia	seriously	.
"	我	不	想知道	,	"	同意	德莉娅	严重地	.

“我一点也不觉得奇怪，”德莉娅认真地同意道。

" [ðæts] [ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [meɪk] [ˌem 'iː] [fiːl] . "
" That's the way they make me feel . "
" 那就是 这 方式 他们 制作 我 感觉 . "

“他们让我感觉就是这样。”

" [ai] [nəʊ] [wɒt] [juː; jʊ] [θɔːt] [ɒv; əv] , " [ɪk'skleɪmd] ['eθəl] [bluː] ,
" I know what you thought of , " exclaimed Ethel Blue ,
" 我 知道 什么 你 想法 的 , " 惊呼 埃塞尔 蓝色的 ,

“我知道你在想什么，”埃塞尔·布鲁惊呼道。

[huː] [wɒz; wəz][səʊ] [ɪ'mædʒɪnətɪv] [ænd; ənd] [ˌsɪmpə'θetɪk] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['sʌmtaɪmz] [hæd; həd][æn; ən]['ɔːlməʊst]
who was so imaginative and sympathetic that she sometimes had an almost
WHO 曾是 所以 富有想象力的 和 交感神经 那 她 有时 有 一个 几乎
[ʌn'kæni] [wei] [ɒv; əv] ['riːdɪŋ] ['piːplz] - [θɔːts] .
uncanny way of reading peoples ' thoughts .
不可思议 方式 的 阅读 人民 - 想法 .

她极富想象力，富有同情心，有时甚至能以一种近乎不可思议的方式读懂人们的心思。

" [juː; jʊ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [brɪŋ] [sʌm; səm][ɒv; əv] [ðəʊz] [pɔː(r); pʊə(r)] ['wɪmɪn] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kʌntri] [səʊ]
" You wanted to bring some of those poor women out into the country so
" 你 通缉 到 带来 一些 的 那些 贫穷的 女性 出去 进入 这 国家 所以
[ðæt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [kʊd; kəd][get] [wel] ,
that the children could get well ,
那 这 孩子们 可以 得到 出色地 ,

“你想把一些贫困妇女带到乡下，这样孩子们就能康复，”

[ænd; ənd][juː; jʊ][təʊld][jɔː(r); jə(r)] ['grænfɑːðə(r)] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][hiː; hi] ['ɒfəd] [juː; jʊ][ə; eɪ] [haʊs]
and you told your grandfather about it and he offered you a house
和 你 讲述 你的 祖父 关于 它 和 他 提供 你 一个 房子
['sʌmweə(r)] . "
somewhere . "
某处 . "

你把这件事告诉了你的祖父，他给了你一套房子。

" [ðæts] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ['kɪdlət] .
" That's about it , kidlet .
" 那就是 关于 它 , 小家伙 .

“差不多就是这样了，小家伙。”

[ai] [hɜːd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] [seɪ] [ðæt] [ʃɪd] [hæd; həd][ə; eɪ] [wiːk] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] - - [sʌm; səm]
I heard one of the women say that she'd had a week in the country - - some
我 听到 一 的 这 女性 说 那 棚 有 一个 星期 在 这 国家 - - 一些
[sɔːt] [ɒv; əv] [freʃ] [eə(r)] ['bɪznəs] - - [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['beɪbi] [gɒt] [ə; eɪ] [lɒt] ['betə(r)] ,
sort of Fresh Air business - - and that the baby got a lot better ,
种类 的 新鲜的 空气 商业 - - 和 那 这 婴儿 得到 一个 很多 更好的 ,

我听到其中一位女士说，她在乡下待了一周——好像是参加某种“新鲜空气”之类的活动——孩子的情况好多了。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kriːtʃə(r)] [wɒz; wəz]
and then she had to go back to the city and the little creature was
和 然后 她 有 到 去 后退 到 这 城市 和 这 小的 生物 曾是
['lɪtərəli] ['daɪɪŋ] [ɒn][hɜː(r); hə(r)][hændz] . "
literally dying on her hands . "
字面上地 垂死 在 她 双手 . "

然后她不得不返回城里，而那小家伙眼看着就要在她手里死去了。

" [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [həʊl] ['sʌmə(r)] , " [gest] ['eθəl] [braʊn] .
" You want to give them a whole summer , " guessed Ethel Brown .
" 你 想 到 给 他们 一个 所有的 夏天 , " 猜对了 埃塞尔 棕色的 .

“你想让他们度过一个完整的夏天，”埃塞尔·布朗猜测道。

" [ðæts] [ðə; ði][aɪ'dɪə] .

"	That's	the	idea	.
"	那就是	这	主意	.

“就是这个意思。”

[sɪns] [aɪv] [si:n] [wɒt] ['prɒpə(r)][keə(r)][ænd; ənd] [gʊd] [fu:d] [ænd; ənd] [freʃ] [eə(r)][hæv; həv] [dʌn]

Since	I've	seen	what	proper	care	and	good	food	and	fresh	air	have	done
自从	我已经	已见	什么	恰当的	关心	和	好的	食物	和	新鲜的	空气	有	完毕

[fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] ['retʃɪd] ['lɪt(ə)l] ['skelɪt(ə)n] ,

for	that	wretched	little	skeleton	,
为了	那	可怜	小的	骨骼	,

自从我亲眼目睹了适当的照料、充足的食物和新鲜空气对那具可怜的小骨瘦如柴的身躯产生了怎样的影响之后，

[ɪ'lɪzəbəθ] ,

Elisabeth	,
伊丽莎白	,

伊丽莎白，

[aɪm][mɔ:(r)][ðæn; ðən]['evə(r)] [kən'vɪnst] [ðæt] [ɪf] [wi:; wi][kæn; kən] [gɪv] [sʌm; səm][ɒv; əv] [ðəʊz] ['mʌðəz]

I'm	more	than	ever	convinced	that	if	we	can	give	some	of	those	mothers
我是	更多的	比	曾经	确信	那	如果	我们	能	给	一些	的	那些	母亲们

[ænd; ənd] ['beɪbiz] [ə; eɪ] [həʊl] [mʌnθ] [ɔ:(r)] [pə'hæps] [tu:] [mʌnθs] [ɒv; əv] ['roʊzˌmɑnt] [eə(r)][wi:l; wil][bi:; bi]

and	babies	a	whole	month	or	perhaps	two	months	of	Rosemont	air	we'll	be
和	婴儿	一个	所有的	月	或者	也许	二	几个月	的	罗斯蒙特	空气	出色地	是

['seɪvɪŋ] [laɪvz; lɪvz] ,

saving	lives	,
保存	生活	,

我比以往任何时候都更加确信，如果我们能让一些母亲和婴儿在罗斯蒙特呼吸一个月甚至两个月的新鲜空气，我们就能拯救生命。

['æktʃuəli] ['seɪvɪŋ] [laɪvz; lɪvz] .

actually	saving	lives	.
实际上	保存	生活	.

实际上是在拯救生命。

" ['rɒdʒə(r)] [lʊkt] [ə'baʊt] ['ɜ:nɪstli] [frɒm; frəm][wʌn] [greɪv] [feɪs] [tu:; tə] [ə'nʌðə(r)] .

"	Roger	looked	about	earnestly	from	one	grave	face	to	another	.
"	罗杰	看起来	关于	切实	从	一	严重	脸	到	其他	.

罗杰认真地环顾四周，从一张张严肃的面孔到另一张严肃的面孔。

[ɔ:l] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn] ['sɪmpəθi] [wɪð] [hɪm][ænd; ənd][ɔ:l] ['weɪtɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

All	were	in	sympathy	with	him	and	all	waited	for	the	development	of	his
全部	是	在	同情	和	他	和	全部	等待	为了	这	发展	的	他的

[plæn] ,

plan	,
计划	,

所有人都同情他，都等着看他的计划如何实施。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [nju:] [hi:; hi] [wʊd] [nɒt][hæv; həv][leɪd][səʊ] [mʌtʃ] [stres] [ə'pɒn][ˌaɪ 'ti:] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd]

for	they	knew	he	would	not	have	laid	so	much	stress	upon	it	if	he	had
为了	他们	知道	他	会	不是	有	铺设	所以	很多	压力	之上	它	如果	他	有

[nɒt] [θɔ:t] [aʊt] [ðə; ði] ['di:teɪlz] .

not	thought	out	the	details	.
不是	想法	出去	这	细节	.

因为他们知道，如果他没有仔细考虑过细节，就不会如此重视这件事。

" [aɪv] [tɔ:kt] [ˌaɪ 'ti:]['əʊvə(r)] [wɪð] ['grænfɑ:ðə(r)] [ænd; ənd][hi:; hi] [rəʊz] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] [raɪt] [ɒf] .

"	I've	talked	it	over	with	Grandfather	and	he	rose	to	it	right	off	.
"	我已经	谈话	它	超过	和	祖父	和	他	玫瑰	到	它	正确的	离开	.

“我和爷爷商量过了，他立刻就答应了。”

[hɪrz] [weə(r)] [ðə; ði] [haʊs] ['kɒmz] [ɪn] .

Here's	where	the	house	comes	in	.
这里是	在哪里	这	房子	来	在	.

这就涉及到房子的作用了。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [njuː] ['kɒtɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [fɑːm]

He	said	he	was	going	to	build	a	new	cottage	for	his	farm
他	说	他	曾是	去	到	建造	一个	新的	小屋	为了	他的	农场

[ˌsuːpərɪn'tendənt] [ðɪs] [sprɪŋ] - - [juː; jʊ] [nəʊ] [ɪts] ['ɔːlməʊst] [dʌn] [naʊ] - - [ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi]

superintendent	this	spring	-	-	you	know	it's	almost	done	now	-	-	and	that	we
校长	这	春天	-	-	你	知道	它是	几乎	完毕	现在	-	-	和	那	我们

[kʊd; kəd][hæv; həv][ðə; ði][əʊld] [fɑːm] [haʊs] [ɪf] [wiː; wi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [fɪks] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [freʃ]

could	have	the	old	farm	house	if	we	wanted	to	fix	it	up	for	a	Fresh
可以	有	这	老的	农场	房子	如果	我们	通缉	到	使固定	它	向上	为了	一个	新鲜的

[eə(r)] [skiːm] . "

Air	scheme	.	"
空气	方案	.	"

他说他打算今年春天给他的农场主管盖一栋新小屋——你知道，现在快完工了——如果我们想把旧农舍修缮一下，用于“新鲜空气计划”，我们可以用它。

" ['mɪstə(r)] . ['emәsn] [ɪz][ə; eɪ] [brɪk] .

"	Mr	.	Emerson	is	a	brick	.
"	先生	.	爱默生	是	一个	砖	.

“艾默生先生是个铁石心肠的人。”

[aɪ] [pʊl] [maɪ] ['fɔːlɒk] [tuː; tə][hɪm] , " [ænd; ənd] [tɒm] ['ɪlәstreɪtɪd] [hɪz; ɪz] [rɪ'mɑːk] .

I	pull	my	forelock	to	him	,	"	and	Tom	illustrated	his	remark	.
我	拉	我的	前额	到	他	,	"	和	汤姆	插图	他的	评论	.

我把额前的头发拉向他，”汤姆一边说着，一边做了个比喻。

" [wɛrz] [ðə; ði] ['mʌni] [tuː; tə] [kʌm] [frɒm; frәm] ? " [ɑːskt] [dʒeɪmz] ,

"	Where's	the	money	to	come	from	?	"	asked	James	,
"	在哪里?	这	钱	到	来	从	?	"	问	詹姆斯	,

“钱从哪里来？”詹姆斯问道。

[huː] [wɒz; wəz][bəuθ][ɒv; əv] ['skɒtɪʃ] [dɪ'sent] [ænd; ənd][ðə; ði] [klʌb] ['treʒərə(r)] ,

who	was	both	of	Scottish	descent	and	the	Club	treasurer	,
WHO	曾是	两个都	的	苏格兰	下降	和	这	俱乐部	财务主管	,

他既是苏格兰后裔，又是俱乐部的财务主管。

[ænd; ənd][səʊ][wɒz; wəz][nɒt]['əʊnli] [ʃruːd] [bʌt; bət] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)] ['diːteɪlz] .

and	so	was	not	only	shrewd	but	accustomed	to	look	after	details	.
和	所以	曾是	不是	仅有的	精明	但	习惯	到	看	后	细节	.

因此，他不仅精明，而且习惯于关注细节。

" ['grænfɑːðə(r)] [sed] [id] [help] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] ;

"	Grandfather	said	he'd	help	in	this	way	;
"	祖父	说	他会	帮助	在	这	方式	;

爷爷说他会这样帮忙；

[ɪf] [ðə; ði] [klʌb] [wʊd] ['stʌdi] [ðə; ði][əʊld] [haʊs] [ænd; ənd] [dɪ'saɪd] [ɒn][ðə; ði] [best] [weɪ] [tuː; tə] [meɪk]

if	the	Club	would	study	the	old	house	and	decide	on	the	best	way	to	make
如果	这	俱乐部	会	学习	这	老的	房子	和	决定	在	这	最好的	方式	到	制作

[ˌaɪ 'tiː]['ɑːnsə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [hiː; hi] [wʊd] [prə'vaɪd] [tuː] ['kɑːpɪntəz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['fɔːtnaɪt] [tuː; tə]

it	answer	the	purpose	he	would	provide	two	carpenters	for	a	fortnight	to
它	回答	这	目的	他	会	提供	二	木匠	为了	一个	两星期	到

[help] [ˌjuː 'es] .

help	us	.
帮助	我们	.

如果俱乐部能够研究一下这栋老房子，并决定如何最好地使其满足用途，他将提供两名木匠来帮助我们两周。

[ðæt] [wɪl] [miːn] [ðæt] [ɪf] [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə][duː; də] ['eni] ['hwaɪtˌwɒʃɪŋ] [ɔː(r)] ['peɪpərɪŋ] [ɔː(r)] ['mætəz]

That	will	mean	that	if	we	want	to	do	any	whitewashing	or	papering	or	matters
那	将要	意思是	那	如果	我们	想	到	做	任何	粉刷	或者	纸张	或者	事情

[ɒv; əv] [ðæt] [kaɪnd][wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] [ɑː'selvz] ,

of	that	kind	we'll	have	to	do	it	ourselves	,
的	那	种类	出色地	有	到	做	它	我们自己	,

这意味着，如果我们想进行任何粉刷、贴壁纸或类似的事情，我们都得自己动手。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kɑːpɪntəz] [wɪl] [pʊt][ðə; ði] [haʊs] [ɪn][rɪ'peə(r)][ænd; ənd][pʊt] [ʌp] ['eni] [paː'tiʃənz] [ðæt]

but	the	carpenters	will	put	the	house	in	repair	and	put	up	any	partitions	that
但	这	木匠	将要	放	这	房子	在	维修	和	放	向上	任何	分区	那

[wiː; wi] [wɒnt] [ænd; ənd][səʊ][ɒn] . "

we	want	and	so	on	.	"
我们	想	和	所以	在	.	"

但是木匠们会修缮房子，并按照我们的要求搭建隔断等等。”

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['fɜːnɪʃt] ? "

"	Is	it	furnished	?	"
"	是	它	提供	?	"

“家具齐全吗？”

" [ðeəz; ðəz] [ə'nʌðə(r)] ['prɒbləm] .

"	There's	another	problem	.
"	有	其他	问题	.

“还有另一个问题。”

[ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [hæz; həz][hæd; həd][hɪz; ɪz] [əʊn] ['fɜːnɪtʃə(r)] [ðeə(r)][ænd; ənd] [wɒt] [wɪl] [biː; bi] [left]

The	superintendent	has	had	his	own	furniture	there	and	what	will	be	left
这	校长	有	有	他的	自己的	家具	那里	和	什么	将要	是	左边

[wen] [hiː; hi] [gəʊz] [ɪz]['ɔːlməʊst] ['nʌθɪŋ] .

when	he	goes	is	almost	nothing	.
什么时候	他	去	是	几乎	没有什么	.

管理员把自己的家具都搬了过去，他走后几乎什么都没留下。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm][əʊld] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði] ['gærət] ,

There	are	some	old	things	in	the	garret	,
那里	是	一些	老的	事物	在	这	阁楼	,

阁楼里有一些旧东西。

[bʌt; bət][wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə][juːz]['aʊə(r)][ˌɪndʒə'njuːəti][ænd; ənd] [ɪn'vent] ['fɜːnɪtʃə(r)] . "

but	we'll	have	to	use	our	ingenuity	and	invent	furniture	.	"
但	出色地	有	到	使用	我们的	独创性	和	发明	家具	.	"

但我们必须发挥创造力，自己发明家具。”

" [ðə; ði] [wei] [ai][dɪd][fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)]['ætɪk] .

"	The	way	I	did	for	our	attic	.
"	这	方式	我	做过	为了	我们的	阁楼	.

“就像我改造我们阁楼那样。”

" ['dɒr(ə)θi] [rɪ'maɪndid] [ðem; ðəm][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] [weə(r)] [ðə; ði] [klʌb] [hæd; həd] [biːn] ['miːtɪŋ] ['evə(r)]

"	Dorothy	reminded	them	of	the	room	where	the	Club	had	been	meeting	ever
"	多萝西	提醒	他们	的	这	房间	在哪里	这	俱乐部	有	到过	会议	曾经

[sɪns] [ɪts] ['membəz] [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm] [tʃɔː'tɔːkwə; ʃ-] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [fɔːmd] [ðə; ði]

since	its	members	returned	from	Chautauqua	where	it	had	been	formed	the
自从	它是	成员	返回	从	肖托夸	在哪里	它	有	到过	形成	这

['sʌmə(r)] [bɪ'fɔː(r)] .

summer	before	.
夏天	前	.

多萝西提醒他们，自从俱乐部成员从肖托夸回来后，俱乐部就一直在那个房间里开会。俱乐部是在前一个夏天在肖托夸成立的。

" [dʒʌst][səʊ] .
" Just so .
" 只是 所以 .

正是如此。

[wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][reɪd][ɒn]['aʊə(r)] ['mʌðəz] - ['ætik][ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ɒn][ðə; ði] [stɔːz]
We'll have to make a raid on our mothers ' attics and also on the stores
出色地 有 到 制作 一个 袭击 在 我们的 母亲们 - 阁楼 和 还 在 这 商店
[ɪn] [taʊn] [ðæt] [hæv; həv][ðeə(r)] [gʊdz] [kʌm] [ɪn][bɪg]['bɒksɪz] ,
in town that have their goods come in big boxes ,
在 镇 那 有 他们的 商品 来 在 大的 盒子 ,

我们得去翻翻妈妈们的阁楼，还要去镇上那些用大箱子装货的商店看看。

[ænd; ənd][aɪ][ɪ'mædʒɪn][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kən'kɒkt] [θɪŋz] [ðæt] [wɪl] - [duː; də] ,
and I imagine we shall be able to concoct things that will ' do ,
和 我 想象 我们 将 是 有能力的 到 编造 事物 那 将要 - 做 ,

我想我们应该能够想出一些办法来达到目的。

- [ðəʊ] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [tuː; tə] [lʊk] [ə'pɒn] . "
' though they may be remarkable to look upon . "
- 尽管 他们 可能 是 卓越 到 看 之上 . "

“尽管它们看起来可能很引人注目。”

" [ðə; ði] ['mʌðəz] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [wɪl] [biː; bi] [aʊt] [ɒv; əv] [dɔːz] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] ,
" The mothers and children will be out of doors all the time ,
" 这 母亲们 和 孩子们 将要 是 出去 的 门 全部 这 时间 ,

“母亲和孩子们将一直待在户外，

[səʊ] [ðeɪ] [woʊnt][sɪt] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] ['fɜːnɪtʃə(r)] , " [lɑːft] ['diːljə] .
so they won't sit around and examine the furniture , " laughed Delia .
所以 他们 惯于 坐 大约 和 检查 这 家具 , " 笑了 德莉娅 .

“这样他们就不会坐下来仔细查看家具了，”德莉娅笑着说。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['skænti] , ['prɒbəbli] , [bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][get] [bedz] [ɪ'nʌf] [ænd; ənd][ə; eɪ]
" It will be scanty , probably , but if we can get beds enough and a
" 它 将要 是 稀少 , 大概 , 但 如果 我们 能 得到 床 足够的 和 一个
[tʃeə(r)] [ə'piːs] ,
chair apiece ,
椅子 一块 ,

“可能物资会比较匮乏，但如果我们能弄到足够的床位和每人一把椅子，

[ɔː(r)][ə; eɪ] ['sʌbstɪtjuːt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][tʃeə(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['teɪblz] , [wiː; wi][kæn; kən][get] [ə'lɒŋ] . "
or a substitute for a chair , and a few tables , we can get along . "
或者 一个 代替 为了 一个 椅子 , 和 一个 很少 表格 , 我们 能 得到 沿着 . "

或者用椅子和几张桌子代替椅子，我们也能凑合用。

" [ðeəz; ðəz][jɔː(r); jə(r)] [haʊs] [prə'vaɪdɪd][ænd; ənd] ['fɜːnɪʃt] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['fæʃ(ə)n] - - [haʊ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]
" There's your house provided and furnished after a fashion - - how are you
" 有 你的 房子 假如 和 提供 后 一个 时尚 - - 如何 是 你
['gəʊɪŋ][tuː; tə][rʌn] [ˌaɪ 'tiː] ?
going to run it ?
去 到 跑步 它 ?

“房子已经为你准备好了，也布置好了——你打算怎么经营呢？”

" [ɪn'kwaɪə] ['helən] .
" inquired Helen .
" 询问 海伦 .

“海伦问道。”

" [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] ['ʃeklz] [tuː; tə] [bai] ['iːv(ə)n] ['veri] [pleɪn] [fuːd] [ɪn] [ðiːz] [deɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] - [haɪ] [kɒst]
" It takes shekels to buy even very plain food in these days of the ' high cost
" 它 需要 谢克尔 到 买 甚至 非常 清楚的 食物 在 这些 天 的 这 - 高的 成本
[ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] ,
of living ,
的 活的 ,

“如今生活成本高昂，即使是购买最普通的食物也需要花费谢克尔。”

" [ænd; ənd] [wɪv] [gɒt][tuː; tə] [gɪv] [ðiːz] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ['nʌrɪʃɪŋ] [fuːd] ;
" and we've got to give these women and children nourishing food ;
" 和 我们已经 得到 到 给 这些 女性 和 孩子们 滋养 食物 ;

我们必须给这些妇女和儿童提供营养丰富的食物；

[ðeɪ] [kænt][lɪv; laɪv][ɒn] [freʃ] [eə(r)][ə'ləʊn] . "
they can't live on fresh air alone . "
他们 不能 居住 在 新鲜的 空气 独自的 . "

它们光靠新鲜空气是活不下去的。

" [preɪz] [biː; bi] , [freʃ] [eə(r)][kɒsts] ['nʌθɪŋ] ! "
" Praise be , fresh air costs nothing ! "
" 称赞 是 , 新鲜的 空气 成本 没有什么 ! "

感谢上帝，新鲜空气是免费的！

" [ðæts] [wʌn] [θɪŋ] [wiːl; wil][get] [friː] , " [lɑːft] ['rɒdʒə(r)] .
" That's one thing we'll get free , " laughed Roger .
" 那就是 一 事物 出色地 得到 自由的 , " 笑了 罗杰 .

“这是我们能免费得到的一样东西，”罗杰笑着说。

" ['grænfɑːðə(r)] [təʊld][ˌem 'iː][tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ænd; ənd] [siː] [wɒt] [ai][kʊd; kəd][faɪnd][aʊt] [ə'baʊt]
" Grandfather told me to investigate and see what I could find out about
" 祖父 讲述 我 到 调查 和 看 什么 我 可以 寻找 出去 关于
['faɪnænsɪz; faɪ'nænsɪz; fə'nænsɪz][ænd; ənd] [ðen] [let] [hɪm] [nəʊ] .
finances and then let him know .
财政 和 然后 让 他 知道 .

“爷爷让我去调查，看看能不能查到一些财务方面的信息，然后告诉他。”

[səʊ][ai] [went] [ɪn][tuː; tə] [siː] ['mɪstə(r)] . ['wɔtkinz] . "
So I went in to see Mr . Watkins . "
所以 我 去 在 到 看 先生 . 沃特金斯 . "

于是我就进去见了沃特金斯先生。

" [ænd; ənd]['nevə(r)][təʊld][ˌem 'iː] , " [sed] [tɒm] [rɪ'prəʊtʃfəli] .
" And never told me , " said Tom reproachfully .
" 和 绝不 讲述 我 , " 说 汤姆 责备地 .

“而且从来没告诉我，”汤姆责备地说。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [nɒt] .
" Of course not .
" 的 课程 不是 .

当然不是。

[ɔːl][ɒv; əv][juː; jʊ] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['snɪfi] .
All of you people were too sniffy .
全部 的 你 人们 是 也 嗅嗅 .

你们这些人太爱挑剔了。

[ai][təʊld][jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] [wɒt] [ðə; ði][plæn][wɒz; wəz][ænd; ənd] [wɒt] ['grænfɑːðə(r)] [hæd; həd] [sed] .
I told your father what the plan was and what Grandfather had said .
我 讲述 你的 父亲 什么 这 计划 曾是 和 什么 祖父 有 说 .

我把计划和祖父说过的话都告诉了你父亲。

[hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [greɪt] .

He	thought	it	was	great	.
他	想法	它	曾是	伟大的	.

他觉得这很棒。

[hiːz] [ə; eɪ]['kɔːkə(r)] , [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][ɪz] .

He's	a	corker	,	your	father	is	.
他是	一个	软木塞	,	你的	父亲	是	.

你父亲真是个了不起的人。

" ['diːljə] [ænd; ənd] [tɒm] [lʊkt] ['sʌmwɒt] ['stɑːtld] [æt; ət] [ðɪs] ['epɪθet] [dɪ'skraɪbɪŋ] [ðeə(r)]['peərənt] ,

"	Delia	and	Tom	looked	somewhat	startled	at	this	epithet	describing	their	parent	,
"	德莉娅	和	汤姆	看起来	有些	惊慌	在	这	别名	描述	他们的	父母	,

德莉娅和汤姆听到这个用来形容他们父母的绰号时，显得有些吃惊。

[bʌt; bət]['rɒdʒə(r)] [ment] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [ˌkɒmplɪ'mentri] , [səʊ] [ðeɪ] [meɪd] [nəʊ] [rɪ'mɒnstrəns] .

but	Roger	meant	it	to	be	complimentary	,	so	they	made	no	remonstrance	.
但	罗杰	意思是	它	到	是	免费	,	所以	他们	制成	不	抗议	.

但罗杰的本意是赞扬，所以他们没有提出异议。

" [hiː; hi] [sed] [raɪt] [ɒf] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [prə'vaɪd] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ɪn] ['eni] ['nʌmbəz]

"	He	said	right	off	that	he	could	provide	the	women	and	children	in	any	numbers
"	他	说	正确的	离开	那	他	可以	提供	这	女性	和	孩子们	在	任何	数字

[ænd; ənd] [ðæt] [id] [sɪ'lekt] [ðə; ði] [wʌnz] [ðæt] ['niːdɪd] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [məʊst][ænd; ənd] [wʊd] [biː; bi]

and	that	he'd	select	the	ones	that	needed	the	change	most	and	would	be
和	那	他会	选择	这	一个	那	需要	这	改变	最多	和	会	是

[məʊst] ['benɪfɪtɪd] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] . "

most	benefited	by	it	.	"
最多	受益	经过	它	.	"

“他开门见山地说，他可以提供任何数量的妇女和儿童，并且他会挑选最需要改变、最能从中受益的人。”

" [ɪts] [nɒt] [hɑːd] [tuː; tə][faɪnd] [ðəʊz] , " [m'ɜːməd] ['diːljə] .

"	It's	not	hard	to	find	those	,	"	murmured	Delia	.
"	它是	不是	难的	到	寻找	那些	,	"	低声说道	德莉娅	.

“那些东西不难找，”德莉娅低声说道。

" [ðen] [hiː; hi] [sed] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['sɜːt(ə)n] [fʌndz] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [drɔː] [ɒn][fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ]

"	Then	he	said	that	he	had	certain	funds	that	he	could	draw	on	for	such
"	然后	他	说	那	他	有	肯定	资金	那	他	可以	画	在	为了	这样的

[keɪsɪz] [ænd; ənd] [ðæt] [id] [biː; bi][dʒʌst][æz; əz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] [bɔːd] [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] ['wɪmɪn]

cases	and	that	he'd	be	just	as	willing	to	pay	the	board	for	these	women
案例	和	那	他会	是	只是	作为	愿意的	到	支付	这	木板	为了	这些	女性

[ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [æt; ət] ['roʊzˌmɑnt] [æz; əz] ['eniweə(r)] [els] ,

and	children	at	Rosemont	as	anywhere	else	,
和	孩子们	在	罗斯蒙特	作为	任何地方	别的	,

“然后他说他有一些专项资金可以用于这类案件，而且他愿意像在其他任何地方一样，支付罗斯蒙特妇女儿童之家的董事会费用。”

[səʊ] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd] [dɪ'pend] [ɒn][ə; eɪ] [smɔːl] [sʌm] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][frɒm; frəm]

so	that	we	could	depend	on	a	small	sum	for	each	one	of	them	from
所以	那	我们	可以	依赖	在	一个	小的	和	为了	每个	一	的	他们	从

[ðə; ði] ['treʒərə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['tʃæp(ə)l] . "

the	treasurer	of	the	chapel	.	"
这	财务主管	的	这	教堂	.	"

这样我们就能指望教堂司库给他们每人一小笔钱了。

" [ðæt] [ɔːt] [tuː; tə]['kʌvə(r)][ðə; ði] [ɪk'spens] [ɒv; əv][ðeə(r)] [fuːd] , " [sed] ['helən] ,

"	That	ought	to	cover	the	expense	of	their	food	,	"	said	Helen	,
"	那	应该	到	覆盖	这	费用	的	他们的	食物	,	"	说	海伦	,

“那应该足够支付他们的伙食费了，”海伦说。

" [bʌt; bət][wi:l; wil][hæv; həv][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['haʊski:pə(r)] [ænd; ənd][ə; eɪ] [kʊk] . "

"	but	we'll	have	to	have	a	housekeeper	and	a	cook	.	"
"	但	出色地	有	到	有	一个	管家	和	一个	厨师	.	"

“但是我们需要请一位管家和一位厨师。”

" [ðæts] [wɒt] [ɑ:nt] ['lu:ɪs] [sed] . "

"	That's	what	Aunt	Louise	said	.	"
"	那就是	什么	阿姨	路易丝	说	.	"

“路易丝阿姨就是这么说的。”

" [əʊ'həʊ] , [ju:v] [bi:n] ['tɔ:kɪŋ] [wɪð] ['mʌðə(r)] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] ! " [ɪk'skleɪmd] ['dɒr(ə)θi] .

"	Oho	,	you've	been	talking	with	Mother	about	it	!	"	exclaimed	Dorothy	.
"	哦	,	你已经	到过	说	和	母亲	关于	它	!	"	惊呼	多萝西	.

“哦，你跟妈妈谈过这件事了！”多萝西惊呼道。

" [aɪ] [nju:] [ðə; ði] [klʌb] [wʊd] [kʌm] [tu:; tə][ˌem 'i:]['su:nə(r)][ɔ:(r)]['leɪtə(r)] ,

"	I	knew	the	Club	would	come	to	me	sooner	or	later	,
"	我	知道	这	俱乐部	会	来	到	我	很快	或者	之后	,

我知道俱乐部迟早会来找我，

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] [taɪm] ,

it	was	only	a	matter	of	time	,
它	曾是	仅有的	一个	事情	的	时间	,

这只是时间问题。

[səʊ][aɪ] [meɪd] ['redi] [tu:; tə]['ɑ:nsə(r)] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['kwestʃənz] [jʊd] [bi:; bi] ['ɑ:skɪŋ] [ˌem 'i:] .

so	I	made	ready	to	answer	some	of	the	questions	you'd	be	asking	me	.
所以	我	制成	准备好	到	回答	一些	的	这	问题	你会	是	问	我	.

所以我准备好回答你们可能会问我的一些问题。

" [ðeɪ] [lɑ:ft] [æt; ət]['rɑ:dʒərz] [prɪ'peərɪdnəs] , [bʌt; bət] [n'ɒdɪd] [ə'pru:vɪŋli] .

"	They	laughed	at	Roger's	preparedness	,	but	nodded	approvingly	.
"	他们	笑了	在	罗杰的	准备	,	但	点头	赞许地	.

他们嘲笑罗杰的准备充分，但还是赞许地点了点头。

" [ɑ:nt] ['lu:ɪs] [sed] [ʃɪd] [peɪ] [ðə; ði]['weɪdʒɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [kʊk] ,

"	Aunt	Louise	said	she'd	pay	the	wages	of	the	cook	,
"	阿姨	路易丝	说	棚	支付	这	工资	的	这	厨师	,

路易丝阿姨说她会支付厨娘的工资，

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] ['tɔdl] [ɒf] [tu:; tə] ['grænmʌðə(r)] ['eməsn] [ænd; ənd][təʊld][hɜ:(r); hə(r)][aɪ][wɒz; wəz]

and	then	I	toddled	off	to	Grandmother	Emerson	and	told	her	I	was
和	然后	我	蹒跚学步	离开	到	祖母	爱默生	和	讲述	她	我	曾是

['plænɪŋ] [tu:; tə][reɪd][hɜ:(r); hə(r)]['ætɪk][fɔ:(r); fə(r)][əʊld] ['fɜ:nɪtʃə(r)] ,

planning	to	raid	her	attic	for	old	furniture	,
规划	到	袭击	她	阁楼	为了	老的	家具	,

然后我蹒跚地走到艾默生奶奶家，告诉她我打算去她家的阁楼里翻翻旧家具。

[ænd; ənd] [ɑ:skt] [hɜ:(r); hə(r)] [ˌɪnsɪ'dent(ə)li] [ɪf] [ʃi:; ʃi] [θɔ:t] [wi:; wi][kʊd; kəd] [rʌn] [ðə; ði] [θɪŋ] [wɪ'ðaʊt]

and	asked	her	incidentally	if	she	thought	we	could	run	the	thing	without
和	问	她	顺便	如果	她	想法	我们	可以	跑步	这	事物	没有

[ə; eɪ] ['haʊski:pə(r)] . "

a	housekeeper	.	"
一个	管家	.	"

顺便问她，她觉得我们能不能在没有管家的情况下把家里打理好。

" [aɪ] [həʊp] [ʃi:; ʃi] [sed] - [jes] - , " [ɪk'skleɪmd] ['mɑ:grət] , [hu:] [laɪkt] [tu:; tə][əd'mɪnɪstə(r)][ə; eɪ] ['haʊshəʊld]

"	I	hope	she	said	'	yes	'	,	"	exclaimed	Margaret	,	who	liked	to	administer	a	household
"	我	希望	她	说	-	是的	-	,	"	惊呼	玛格丽特	,	WHO	喜欢	到	管理	一个	家庭

.

.
.

“我希望她说‘我愿意’，”喜欢操持家务的玛格丽特惊呼道。

" ['grænmʌðə(r)] [wɒz; wəz] ['veri] [pə'laɪt] ;
" Grandmother was very polite ;
" 祖母 曾是 非常 有礼貌的 ;

祖母很有礼貌；

[ʃi:; ʃi] [sed] [ʃi:; ʃi] [θɔ:t] [ðə; ði][ju:] . [es] . [si:] . [kʊd; kəd][du:; də] ['eniθɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][set] [aʊt] [tu:; tə][du:; də] ,
she said she thought the U . S . C . could do anything it set out to do ,
她 说 她 想法 这 U . S . C . 可以 做 任何事物 它 放 出去 到 做 ,

她说她认为南加州大学能够实现它想要做的任何事。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðeə(r)] [wʊd] [bi:; bi] ['kaʊntləs] [ɒdz] [ænd; ənd] [endz] [ðæt] [wʊd] ['ɒkjupaɪ] [ˌju: 'es] [ɔ:l]
but that there would be countless odds and ends that would occupy us all
但 那 那里 会 是 无数 赔率 和 结束 那 会 占据 我们 全部
['sʌmə(r)] [lɒŋ] - - "
summer long - - "
夏天 长的 - - "

但还有数不清的零碎杂事会让我们整个夏天都忙个不停——”

" [laɪk] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [kən'tɪnjuəs] [stri:m] [ɒv; əv] ['fɜ:nɪtʃə(r)] ! "
" Like making a continuous stream of furniture ! "
" 喜欢 制作 一个 连续的 溪流 的 家具 ! "

“就像源源不断地生产家具一样！”

" [ænd; ənd] ['gəʊɪŋ] ['mɑ:kɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['du:ɪŋ] ['erəndz] . "
" And going marketing and doing errands . "
" 和 去 营销 和 正在做 跑腿 . "

“还有去市场推广和跑腿办事。”

" [ænd; ənd] ['məʊɪŋ] [ðə; ði] [grɑ:s] . "
" And mowing the grass . "
" 和 割草 这 草 . "

“还有割草。”

" [ænd; ənd] ['pleɪɪŋ] [geɪmz] [wɪð] [ðə; ði] [kidz] . "
" And playing games with the kids . "
" 和 玩耍 游戏 和 这 孩子们 . "

“还有和孩子们一起玩游戏。”

" [əʊ] , [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [θɪŋz] [wʊd] [krɒp] [ʌp] ; [wi:; wi]['nevə(r)][kʊd; kəd][bi:; bi]['aɪd(ə)l] ;
" O , a thousand things would crop up ; we never could be idle ;
" 哦 , 一个 千 事物 会 庄稼 向上 ; 我们 绝不 可以 是 闲置的 ;

“哦，会有千百件事冒出来；我们永远不能闲着；

[ænd; ənd][səʊ][ʃi:; ʃi] [θɔ:t] [wɪd] ['betə(r)][hæv; həv][ə; eɪ][rɪ'spɒnsəb(ə)l] ['wʊmən] [æz; əz] ['haʊski:pə(r)] .
and so she thought we'd better have a responsible woman as housekeeper .
和 所以 她 想法 我们会 更好的 有 一个 负责任的 女士 作为 管家 .

所以她觉得我们最好找个负责任的女人做管家。

[wʌts] [mɔ:(r)][ʃi:; ʃi] [sed] [ʃɪd] [peɪ] [hɜ:(r); hə(r)] . "
What's more she said she'd pay her . "
是什么 更多的 她 说 棚 支付 她 . "

而且她还说她会付钱给她。

" [ˌaɪ 'ti:] [ˌwʊdnt] [bi:; bi] [pə'laɪt] [fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:][tu:; tə] [seɪ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['leɪdi] [wɒt] [ju:; jʊ] [sed] [ə'baʊt]
" It wouldn't be polite for me to say about a lady what you said about
" 它 不会 是 有礼貌的 为了 我 到 说 关于 一个 女士 什么 你 说 关于
['mɪstə(r)] . ['wɔtkinz] ,
Mr . Watkins ,
先生 . 沃特金斯 ,

“如果我像你评价沃特金斯先生那样评价一位女士，那将非常不礼貌。”

" [sed] [dʒeɪmz] - -
" said James - -
" 说 詹姆斯 - -

詹姆斯说道——

" [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [aɪ][əˈpɒlədʒaɪz] , " [dɪˈkleəd] [ˈrɒdʒə(r)] [ˌpærənˈθetɪkli] .
" For which I apologize , " declared Roger parenthetically .
" 为了 哪个 我 道歉 , " 声明 罗杰 （括号内） .

“对此我深表歉意，”罗杰在括号里补充道。

" - - [bʌt; bət][aɪˈd][laɪk][tuː; tə] [rɪˈmɑːk] [ðæt] [ʃiːz] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst][rɪˈlaɪəb(ə)l] [ˈgrænd,mʌðə] [aɪ]
" - - but I'd like to remark that she's one of the most reliable grandmothers I
" - - 但 ID 喜欢 到 评论 那 她是 一 的 这 最多 可靠的 祖母们 我
[ˈevə(r)][hæd; həd] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] !
ever had anything to do with !
曾经 有 任何事物 到 做 和 !

“——但我必须说，她是我接触过的最可靠的祖母之一！”

" [ðeɪ] [ɔːl] [lɑːft] [əˈgen] .
" They all laughed again .
" 他们 全部 笑了 再次 .

他们又都笑了。

" [weə(r)] [wiːl; wil] [get] [ðiːz] [tuː] [ˈwɪmɪn] [aɪ][doʊnt] [nəʊ] , " [sed] [ˈrɒdʒə(r)] .
" Where we'll get these two women I don't know , " said Roger .
" 在哪里 出色地 得到 这些 二 女性 我 不 知道 , " 说 罗杰 .

“我不知道我们从哪里能找到这两个女人，”罗杰说。

" [maɪ] [rɪˈsɜːtʃɪz] [stɒpt] [ðeə(r)] .
" My researches stopped there .
" 我的 研究 停止 那里 .

我的调查就此结束了。

[bʌt; bət][aɪ] [səˈpəʊz] [ˌaɪ ˈtiː] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [ˈdɪfɪkəlt] . "
But I suppose it wouldn't be difficult . "
但 我 认为 它 不会 是 难的 . "

但我认为这并不难。

" [aɪv] [hɜːd] [ˈmʌðə(r)] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] - [rɪˈspɒnsəb(ə)l] [ˈwʊmən] - [wɒz; wəz][ðə; ði] [hɑːdɪst] [ˈpɜːs(ə)n][ɒn]
" I've heard Mother say that the ' responsible woman ' was the hardest person on
" 我已经 听到 母亲 说 那 这 - 负责任的 女士 - 曾是 这 最难 人 在
[ɜːθ] [tuː; tə][faɪnd] ,
earth to find ,
地球 到 寻找 ,

“我听母亲说过，‘负责任的女人’是世界上最难找到的人。”

" [sed] [ˈhelən] , [ˈθɔːtfəli] .
" said Helen , thoughtfully .
" 说 海伦 , 深思熟虑 .

“海伦若有所思地说。”

" [bʌt; bət][wiː; wi][kæn; kən][ɔːl] [hʌnt] . "
" But we can all hunt . "
" 但 我们 能 全部 打猎 . "

“但我们都可以打猎。”

" [aɪ] [nəʊ] [sʌm; səm][wʌn] [huː] [maɪt] [duː; də] [ɪf] [ʃɪd] [biː; bi] [ˈwɪlɪŋ] - - [ænd; ənd][aɪ][doʊnt] [nəʊ] [waɪ]
" I know some one who might do if she'd be willing - - and I don't know why
" 我 知道 一些 一 WHO 可能 做 如果 棚 是 愿意的 - - 和 我 不 知道 为什么
[ʃiː; ʃi] [ˌwʊdnt] ,
she wouldn't ,
她 不会 ,

“我知道如果她愿意的话，有人可能会这么做——我不知道她为什么不愿意。”

" [sed] ['eθəl] [braʊn] .
" said Ethel Brown .
" 说 埃塞尔 棕色的 .

埃塞尔·布朗说道。

" [huː] ?
" Who ?
" WHO ?

“WHO?

[huː] ?
Who ?
WHO ?

WHO?

[sʌm; səm][wʌn][ɪn] ['roʊzˌmɑnt] ? "
Some one in Rosemont ? "
一些 一 在 罗斯蒙特 ? "

罗斯蒙特有人吗?

" [raɪt] [hɪə(r)][ɪn] ['roʊzˌmɑnt] .
" Right here in Rosemont .
" 正确的 这里 在 罗斯蒙特 .

就在罗斯蒙特这里。

['mɪsɪz] . ['ʃuːlər] . "
Mrs . Schuler . "
太太 . 舒勒 . "

舒勒夫人。

" ['mɪsɪz] . ['ʃuːlər] ?
" Mrs . Schuler ?
" 太太 . 舒勒 ?

舒勒夫人?

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][kraɪ][ɒv; əv]['wʌndə(r)] ,
" There was a cry of wonder ,
" 那里 曾是 一个 哭 的 想知道 ,

“传来一声惊叹，

[fɔː(r); fə(r)]['mɪsɪz] . ['ʃuːlər] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [ɒv; əv]['dʒɜːmən][ɪn][ðə; ði] [haɪ] [skuːl] .
for Mrs . Schuler was the teacher of German in the high school .
为了 太太 . 舒勒 曾是 这 老师 的 德语 在 这 高的 学校 .

因为舒勒夫人是这所高中的德语老师。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [ɪn'geɪdʒd] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['ʃuːlər] , [huː] [tɔːt] ['sɪŋɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['roʊzˌmɑnt]
She had been engaged to Mr . Schuler , who taught singing in the Rosemont
她 有 到过 已订婚的 到 先生 . 舒勒 , WHO 教授 歌唱 在 这 罗斯蒙特
[skuːlz] ,
schools ,
学校 ,

她曾与舒勒先生订婚，舒勒先生在罗斯蒙特学校教声乐。

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði][wɔː(r)] [brəʊk] [aʊt] .
before the war broke out .
前 这 战争 打破 出去 .

战争爆发之前。

['mɪstə(r)] . ['ʃu:lər] [wɒz; wəz] [kɔ:ld] [tu:; tə][ðə; ði] [k'ʌləz] [ænd; ənd] [lɒst] [ə; eɪ][leg][ɪn][ðə; ði] ['ɜ:li] [pɑ:t]

Mr	.	Schuler	was	called	to	the	colors	and	lost	a	leg	in	the	early	part
先生	.	舒勒	曾是	称为	到	这	颜色	和	丢失的	一个	腿	在	这	早期的	部分

[ɒv; əv][ðə; ði][wɔ:(r)] .

of	the	war	.
的	这	战争	.

舒勒先生应征入伍，在战争初期失去了一条腿。

[sɪns] [hi:; hi][kʊd; kəd][nəʊ][lɒŋgə(r)][bi:; bi]['ju:sf(ə)l][æz; əz][ə; eɪ] ['faɪtə(r)] [hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] [ə'laʊd]

Since	he	could	no	longer	be	useful	as	a	fighter	he	had	been	allowed
自从	他	可以	不	更长	是	有用	作为	一个	战斗机	他	有	到过	允许

[tu:; tə] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə] [ə'merɪkə] ,

to	return	to	America	,
到	返回	到	美国	,

由于他已无法再作为战士发挥作用，因此被允许返回美国。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [bɪ'trəʊðd] [hæd; həd] ['mærid] [hɪm][æt; ət][wʌns][səʊ] [ðæt] [ʃi:; ʃi][ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)]

and	his	betrothed	had	married	him	at	once	so	that	she	and	her
和	他的	未婚妻	有	已婚	他	在	一次	所以	那	她	和	她

['mʌðə(r)] ,

mother	,
母亲	,

他的未婚妻立刻嫁给了他，以至于她和她的母亲，

['mɪsɪz] . ['hindənbə:g] , [mait] [nɜ:s] [hɪm] [bæk] [tu:; tə] [helθ] .

Mrs	.	Hindenburg	,	might	nurse	him	back	to	health	.
太太	.	兴登堡号	,	可能	护士	他	后退	到	健康	.

欣登堡夫人或许能把他照顾好，让他恢复健康。

[hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] ['sləʊli] [ri'gein, ri:-][hɪz; ɪz] [streŋθ] [θru:] [ðə; ði]['wɪntə(r)] ,

He	had	been	slowly	regaining	his	strength	through	the	winter	,
他	有	到过	缓慢地	恢复	他的	力量	通过	这	冬天	,

整个冬天，他的体力都在慢慢恢复。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [naʊ] ['feəli] [wel] [ænd; ənd][æz; əz] ['tʃɪəf(ə)l] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['krɪp(ə)ld] [steɪt] [wʊd]

and	was	now	fairly	well	and	as	cheerful	as	his	crippled	state	would
和	曾是	现在	相当	出色地	和	作为	快乐	作为	他的	残疾的	状态	会

[pə'mɪt] .

permit	.
允许	.

现在他身体状况相当不错，也尽可能地保持着乐观开朗的态度，尽管他当时身体已经有些残疾。

" [ju:; jʊ] [nəʊ] [aɪv] [bi:n] [tu:; tə] [si:] ['mɪsɪz] . ['hindənbə:g] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] ['evə(r)] [sɪns] [wi:; wi] [gɒt]

"	You	know	I've	been	to	see	Mrs	.	Hindenburg	a	good	deal	ever	since	we	got
"	你	知道	我已经	到过	到	看	太太	.	兴登堡号	一个	好的	交易	曾经	自从	我们	得到

[hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə][gəʊ][tu:; tə][ðə; ði] [həʊm] [tu:; tə] [ti:tʃ] [ðə; ði][əʊld] ['leɪdɪz] [haʊ] [tu:; tə] [nɪt] ,

her	to	go	to	the	Home	to	teach	the	old	ladies	how	to	knit	,
她	到	去	到	这	家	到	教	这	老的	女士们	如何	到	针织	,

“你知道，自从我们请欣登堡太太去养老院教老太太们织毛衣以来，我经常去看望她。”

" [sed] ['eθəl] [braʊn] .

"	said	Ethel	Brown	.
"	说	埃塞尔	棕色的	.

埃塞尔·布朗说道。

" [aɪ] [nəʊ] [hɜ:(r); hə(r)] ['prɪti] [wel] [naʊ] .

"	I	know	her	pretty	well	now	.
"	我	知道	她	漂亮的	出色地	现在	.

“我现在对她很了解了。”

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [deɪ] [ʃi:; ʃi] [təʊld] [ˌem 'i:] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [hæd; həd] [æn; ən] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['fæməli]

The	other	day	she	told	me	she	had	had	an	application	from	a	family
这	其他	天	她	讲述	我	她	有	有	一个	应用	从	一个	家庭

[hu:] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [bɔ:d] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [ðɪs] ['sʌmə(r)] ,

who	wanted	to	board	with	her	this	summer	,
WHO	通缉	到	木板	和	她	这	夏天	,

前几天她告诉我，有一家人申请今年夏天寄宿在她家。

[ænd; ənd] [ʃi:; ʃi] [wɒz; wəz] [səʊ] ['sɒri] [tu:; tə] [hæv; həv] [tu:; tə] [tɜ:n] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ʃi:; ʃi] ['dɪd(ə)nt]

and	she	was	so	sorry	to	have	to	turn	them	away	because	she	didn't
和	她	曾是	所以	对不起	到	有	到	转动	他们	离开	因为	她	没有

[hæv; həv] [ɪ'nʌf] [rʊmz; ru:mz] [fɔ:(r); fə(r)] [ðem; ðəm] . "

have	enough	rooms	for	them	.	"
有	足够的	房间	为了	他们	.	"

她很抱歉不得不拒绝他们，因为她没有足够的房间招待他们。

" [aɪ] [doʊnt] [si:] [haʊ] [ðæt] [helps] [ˌju: 'es] ['eni] . "

"	I	don't	see	how	that	helps	us	any	.	"
"	我	不	看	如何	那	帮助	我们	任何	.	"

“我不明白这对我们有什么帮助。”

" [ju:; jʊ] [nəʊ] ['mɪstə(r)] . ['ʃu:lər] ['hæznt] [bi:n] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [teɪk] ['meni] ['pju:p(ə)lz] [ðɪs] ['wɪntə(r)]

"	You	know	Mr	.	Schuler	hasn't	been	able	to	take	many	pupils	this	winter
"	你	知道	先生	.	舒勒	还没有	到过	有能力的	到	拿	许多	学生	这	冬天

你知道舒勒先生这个冬天没能招到多少学生。

[ænd; ənd] [aɪ] ['ʃudnt] ['wʌndə(r)] [ɪf] ['mɪsɪz] . ['ʃu:lər] [wʊd] [bi:; bi] [glæd] [tu:; tə] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ]

and	I	shouldn't	wonder	if	Mrs	.	Schuler	would	be	glad	to	have	something
和	我	不应该	想知道	如果	太太	.	舒勒	会	是	高兴的	到	有	某物

[tu:; tə] [du:; də] [ðɪs] ['sʌmə(r)] [wen] [sku:l] [ɪz] [kləʊzd] .

to	do	this	summer	when	school	is	closed	.
到	做	这	夏天	什么时候	学校	是	关闭	.

我也不难理解，舒勒太太在学校放暑假期间会不会很高兴有事可做。

[naʊ] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [gəʊ] [tu:; tə] ['aʊə(r)] [freʃ] [eə(r)] [haʊs] [ænd; ənd] [teɪk] [tʃɑ:dʒ] [ðeə(r)] [fɔ:(r); fə(r)]

Now	if	they	would	go	to	our	Fresh	Air	house	and	take	charge	there	for
现在	如果	他们	会	去	到	我们的	新鲜的	空气	房子	和	拿	收费	那里	为了

[ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [li:v] ['mɪsɪz] . ['hindənbə:g] [wɪð] [ɪ'nʌf] [speɪs] [tu:; tə] [teɪk] [ɪn] [hɜ:(r); hə(r)]

the	summer	it	would	leave	Mrs	.	Hindenburg	with	enough	space	to	take	in	her
这	夏天	它	会	离开	太太	.	兴登堡号	和	足够的	空间	到	拿	在	她

['bɔ:dəz] .

boarders	.
寄宿生	.

如果他们能去我们的“清新空气之家”度过夏天，就能给欣登堡夫人腾出足够的空间来接收她的寄宿生了。

[ʃɪd] [bi:; bi] [glæd] , [ænd; ənd] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðə; ði] [wʊd] [bi:; bi] [glæd] . "

She'd	be	glad	,	and	I	should	think	the	Schulers	would	be	glad	.	"
棚	是	高兴的	,	和	我	应该	思考	这	舒勒斯	会	是	高兴的	.	"

她会很高兴，我想舒勒一家也会很高兴。

" [ænd; ənd] [wɪd] [bi:; bi] [glæd] !

"	And	we'd	be	glad	!
"	和	我们会	是	高兴的	!

“我们很乐意！”

[waɪ] , ['frɔilain] [ɪz] [ðə; ði] ['grændɪst] ['haʊski:pə(r)] , " [kraɪd] ['helən] ,

Why	,	Fraulein	is	the	grandest	housekeeper	,	"	cried	Helen	,
为什么	,	弗劳莱因	是	这	最宏伟	管家	,	"	哭	海伦	,

“哎呀，小姐可是最棒的管家啊！”海伦喊道。

['juːzɪŋ] [ðə; ði] [neɪm] [ðæt] ['mɪsɪz] . [ʃuːlɜ-z] [əʊld]['pjuːp(ə)lz]['nevə(r)] [rɪ'membəd] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [tuː; tə] "

using	the	name	that	Mrs	.	Schuler's	old	pupils	never	remembered	to	change	to	"
使用	这	姓名	那	太太	.	舒勒的	老的	学生	绝不	记得	到	改变	到	"

[fraʊ] . "

Frau	.	"
弗劳	.	"

用舒勒夫人以前的学生们一直忘记改成"弗劳"的称呼。

" ['dʒɜːmən] ['haʊskiːpə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['θrɪfti] [ænd; ənd] [niːt] [ænd; ənd] ['keəf(ə)l] - - [waɪ] , [ʃiːz] [ɪg'zæktli]

"	German	housekeepers	are	thrifty	and	neat	and	careful	-	-	why	,	she's	exactly
"	德语	管家	是	节俭	和	整洁的	和	小心	-	-	为什么	,	她是	确切地

[ðə; ði]['pɜːs(ə)n][wiː; wi] [wɒnt] .

the	person	we	want	.
这	人	我们	想	.

"德国管家节俭、整洁、细心——瞧，她正是我们想要的人。"

[haʊ] [greɪt] [ɒv; əv][juː; jʊ][tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] , ['eθəl] [braʊn] ! "

How	great	of	you	to	think	of	her	,	Ethel	Brown	!	"
如何	伟大的	的	你	到	思考	的	她	,	埃塞尔	棕色的	!	"

埃塞尔·布朗，你真好，居然想到了她！

" [juː; jʊ] [nəʊ] [ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [ə'dɒpt] ['aʊə(r)] ['beldʒən] ['beɪbi] , [səʊ][aɪ] [ges] [ʃiːz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn]

"	You	know	she	wanted	to	adopt	our	Belgian	baby	,	so	I	guess	she's	interested	in
"	你	知道	她	通缉	到	采纳	我们的	比利时人	婴儿	,	所以	我	猜测	她是	感兴趣的	在

[pɔː(r); pʊə(r)] ['tʃɪldrən] ,

poor	children	,
贫穷的	孩子们	,

"你知道她想收养我们比利时的孩子，所以我猜她对贫困儿童很感兴趣。"

" [ˌvɔlən'tiəd] ['eθəl] [bluː] .

"	volunteered	Ethel	Blue	.
"	自愿	埃塞尔	蓝色的	.

埃塞尔·布鲁自愿回答。

" [ɑː(r); ə(r)]['aʊə(r)][plænz][fɑː(r)] [ɪ'nʌf] [ə'lɒŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es][tuː; tə][ɑːsk][hɜː(r); hə(r)] ? " [in'kwaiə]

"	Are	our	plans	far	enough	along	for	us	to	ask	her	?	"	inquired
"	是	我们的	计划	远的	足够的	沿着	为了	我们	到	问	她	?	"	询问

['mɑːgrət] .

Margaret	.
玛格丽特	.

"我们的计划进展到可以问她了吗？"玛格丽特问道。

" [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][ɑːsk][hɜː(r); hə(r)][æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] ,

"	We	ought	to	ask	her	as	soon	as	we	can	,
"	我们	应该	到	问	她	作为	很快	作为	我们	能	,

我们应该尽快问问她。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['mɪsɪz] . ['hɪndənˌbɜːrgz] [plænz] [wɪl] [biː; bi] [ə'fektɪd] [baɪ][ðə; ði] - [dɪ'sɪʒ(ə)n] , " ['helən]

because	Mrs	.	Hindenburg's	plans	will	be	affected	by	the	Schulers	'	decision	,	"	Helen
因为	太太	.	兴登堡号	计划	将要	是	做作的	经过	这	舒勒斯	-	决定	,	"	海伦

[rɪ'maɪndid] [ðem; ðəm] .

reminded	them	.
提醒	他们	.

"因为欣登堡夫人的计划会受到舒勒夫妇决定的影响，"海伦提醒他们。

" [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][fɑː(r)] [ɪ'nʌf] [ə'lɒŋ] , " [dɪ'saɪdɪd] ['rɒdʒə(r)] .

"	I	think	we	are	far	enough	along	,	"	decided	Roger	.
"	我	思考	我们	是	远的	足够的	沿着	,	"	决定	罗杰	.

"我认为我们已经走了足够远了，"罗杰决定道。

" [juː; jʊ] [siː] , [ðə; ði][aɪˈdɪə][ɪz] [njuː] [tuː; tə][juː; jʊ] ,

"	You	see	,	the	idea	is	new	to	you	,
"	你	看	,	这	主意	是	新的	到	你	,

你看，这个想法对你来说是新的。

[bʌt; bət] [aɪv] [biːn] [ˈwɜːkɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ ˈtiː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [ˈmeni] [mʌnθs] [naʊ] ,

but	I've	been	working	at	it	for	a	good	many	months	now	,
但	我已经	到过	在职的	在	它	为了	一个	好的	许多	几个月	现在	,

但我已经为此努力了好几个月了。

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][ɔːl] [pʊl] [təˈgeðə(r)] [tuː; tə][duː; də]['aʊə(r)] [ʃeə(r)] [ai] [nəʊ] [wiː; wi][kæn; kən] [dɪˈpend] [ɒn]

and	if	we	all	pull	together	to	do	our	share	I	know	we	can	depend	on
和	如果	我们	全部	拉	一起	到	做	我们的	分享	我	知道	我们	能	依赖	在

[ðə; ði] [grəʊn] - [juː piː ˈes][tuː; tə][duː; də] [ðeəz] . "

the	grown	-	ups	to	do	theirs	.	"
这	生长	-	UPS	到	做	他们的	.	"

如果我们齐心协力，各尽其责，我相信我们就能指望成年人也各尽其责。”

" [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [əˈpɔɪnt] ['eθəl] [braʊn] [tuː; tə][kɔːl][ɒn]['mɪsɪz] . ['ʃuːlər] [ænd; ənd] [tɔːk] [ˌaɪ ˈtiː]['əʊvə(r)] [wɪð]

"	Shall	we	appoint	Ethel	Brown	to	call	on	Mrs	.	Schuler	and	talk	it	over	with
"	将	我们	委	埃塞尔	棕色的	到	称呼	在	太太	.	舒勒	和	讲话	它	超过	和

[hɜː(r); hə(r)] ?

her	?
她	?

“我们是否应该指派埃塞尔·布朗去拜访舒勒夫人，和她谈谈这件事？”

[ʃiː; ʃi] [nəʊz] [hɜː(r); hə(r)]['betə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ʃiːz] [siːn] [hɜː(r); hə(r)]

She	knows	her	better	than	the	rest	of	us	because	she's	seen	her
她	知道	她	更好的	比	这	休息	的	我们	因为	她是	已见	她

[æt; ət] [həʊm] ['ɒf(tə)n] . "

at	home	oftener	.	"
在	家	更频繁	.	"

她比我们其他人更了解她，因为她经常在家见到她。

" ['mædəm] ['prezɪdənt] ,

"	Madam	President	,
"	女士	总统	,

总统女士，

[ai] [muːv] [ðæt] ['eθəl] [braʊn] [biː; bi] [əˈpɔɪntɪd] [ə; eɪ] [kəˈmɪti] [ɒv; əv][wʌn][tuː; tə] [siː] ['aʊə(r)] [tjuːˈtɒnɪk]

I	move	that	Ethel	Brown	be	appointed	a	committee	of	one	to	see	our	Teutonic
我	移动	那	埃塞尔	棕色的	是	任命	一个	委员会	的	一	到	看	我们的	条顿

[frendz] [ænd; ənd] [wɜːk] [ʌp] [ðeə(r)] ['sɪmpəθiz] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [wiː; wi] [wɒnt]

friends	and	work	up	their	sympathies	over	the	women	and	children	we	want
朋友们	和	工作	向上	他们的	同情	超过	这	女性	和	孩子们	我们	想

[tuː; tə] [help] [səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [dʒʌst] [kænt] [rɪˈzɪst] ['help ɪŋ] [tuː] .

to	help	so	that	they	just	can't	resist	helping	too	.
到	帮助	所以	那	他们	只是	不能	抵抗	帮助	也	.

我提议任命埃塞尔·布朗担任一人委员会成员，去拜访我们的德国朋友，博取他们对我们想要帮助的妇女和儿童的同情，让他们也情不自禁地伸出援手。

[ɪz] [jɔː(r); jə(r)] ['eləkwəns] ['iːkwəl] [tuː; tə] [ðæt] [streɪn] , ['eθəl] ?

Is	your	eloquence	equal	to	that	strain	,	Ethel	?
是	你的	口才	平等的	到	那	拉紧	,	埃塞尔	?

埃塞尔，你的口才能驾驭得了那种风格吗?

" ['eθəl] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [ænd; ənd] ['prɒmɪst] [tuː; tə][gəʊ][ðə; ði] ['veri] [nekst] [ˌɑːftə'nuːn] .

"	Ethel	thought	it	was	,	and	promised	to	go	the	very	next	afternoon	.
"	埃塞尔	想法	它	曾是	,	和	承诺	到	去	这	非常	下一个	下午	.

“埃塞尔认为就是这样，并答应第二天下午就去。”

[ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði][nekst][step][tuː; tə] [teɪk] .

The	discussion	turned	to	the	next	step	to	take	.
这	讨论	转向	到	这	下一个	步	到	拿	.

讨论转向了下一步该采取的措施。

" ['grænd,fɑːðərz] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [muːv] ['ɪntuː][ðə; ði] [njuː] ['kɒtɪdʒ] [nekst] [wiːk] , "

"	Grandfather's	superintendent	is	going	to	move	into	the	new	cottage	next	week	,	"
"	祖父的	校长	是	去	到	移动	进入	这	新的	小屋	下一个	星期	,	"

[wɒz; wəz]['rɑːdʒərz] [njuːz] ,

was	Roger's	news	,
曾是	罗杰的	消息	,

“爷爷的管理员下周就要搬进新别墅了，”罗杰带来的消息是这样的。

" [səʊ] [ðen] [wiː; wi][kæn; kən][gəʊ]['əʊvə(r)][ðə; ði][əʊld] [haʊs] [ænd; ənd] [siː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'reɪndʒd]

"	so	then	we	can	go	over	the	old	house	and	see	how	it	is	arranged
"	所以	然后	我们	能	去	超过	这	老的	房子	和	看	如何	它	是	安排

[ænd; ənd] [dɪ'saɪd] [haʊ] [wɪd] [laɪk][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ˌaɪ 'tiː] . "

and	decide	how	we'd	like	to	change	it	.	"
和	决定	如何	我们会	喜欢	到	改变	它	.	"

“这样我们就可以去看看老房子，了解一下它的布局，然后决定我们想如何改造它。”

" [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][faɪnd][aʊt][dʒʌst] [wɒt] ['fɜːnɪtʃə(r)] [ɪz][left][ænd; ənd] [drɔː] [ʌp][ə; eɪ][lɪst][ɒv; əv] [wɒt]

"	And	also	find	out	just	what	furniture	is	left	and	draw	up	a	list	of	what
"	和	还	寻找	出去	只是	什么	家具	是	左边	和	画	向上	一个	列表	的	什么

['fɜːnɪtʃə(r)] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [niːd] . "

furniture	we	shall	need	.	"
家具	我们	将	需要	.	"

“还要查清楚还剩下哪些家具，并列出我们需要哪些家具的清单。”

" [hæd; həd][wiː; wi]['betə(r)] [ə'pɔɪnt] [kə'mɪtiz] [fɔː(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [ɪnˌvestə'geɪʃən] ? "

"	Had	we	better	appoint	committees	for	making	the	different	investigations	?	"
"	有	我们	更好的	委	委员会	为了	制作	这	不同的	调查	?	"

[ɪn'kwaɪə] [tɒm] ,

inquired	Tom	,
询问	汤姆	,

“我们是否应该成立不同的委员会来进行各项调查？”汤姆问道。

[huː] [wɒz; wəz] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][ðə; ði] ['meθədz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɪti] [tʃɜːtʃ] .

who	was	accustomed	to	the	methods	of	a	city	church	.
WHO	曾是	习惯	到	这	方法	的	一个	城市	教会	.

他习惯了城市教会的运作方式。

" ['leɪtə(r)] , [pə'hæps] , " [dɪ'saɪdɪd] ['helən] .

"	Later	,	perhaps	,	"	decided	Helen	.
"	之后	,	也许	,	"	决定	海伦	.

“也许以后吧，”海伦决定道。

" [æt; ət] [fɜːst] [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [ɔːl] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði] [həʊl] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi]

"	At	first	I	think	we	all	want	to	know	the	whole	situation	and	then	we
"	在	第一的	我	思考	我们	全部	想	到	知道	这	所有的	情况	和	然后	我们

[kæn; kən] [meɪk] ['aʊə(r)][plænz][tuː; tə] [fɪt] ,

can	make	our	plans	to	fit	,
能	制作	我们的	计划	到	合身	,

“起初，我想我们都想了解全部情况，然后才能制定相应的计划。”

[ænd; ənd] ['speʃ(ə)l] ['piːp(ə)l] [kæn; kən] [ˌvɒlən'tɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['speʃ(ə)l] [wɜːk] [ɪf] [wiː; wi] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən]

and	special	people	can	volunteer	for	special	work	if	we	think	it	can
和	特别的	人们	能	志愿者	为了	特别的	工作	如果	我们	思考	它	能

[biː; bi] [dʌn] [best] [ðæt] [weɪ] . "

be	done	best	that	way	.	"
是	完毕	最好的	那	方式	.	"

如果我们认为特殊工作需要特定人员的自愿参与才能更好地完成，那么特殊人员就可以自愿承担这些工作。

" [ɪts] [ə; eɪ] [greɪt] [əʊld][plæn][juː; jʊ][hæv; həv][ðeə(r)] , ['rɒdʒə(r)] , " [kraɪd] [tɒm] ,

"	It's	a	great	old	plan	you	have	there	,	Roger	,	"	cried	Tom	,
"	它是	一个	伟大的	老的	计划	你	有	那里	,	罗杰	,	"	哭	汤姆	,

“罗杰，你这计划真是绝了！”汤姆喊道。

['θʌmpɪŋ] [hɪz; ɪz] [frend] [ə'fekʃənətli] [ɒn][ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] .

thumping	his	friend	affectionately	on	the	shoulder	.
怦	他的	朋友	亲切地	在	这	肩膀	.

他亲切地拍了拍朋友的肩膀。

" [aɪ][baʊ; bəʊ][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]['dʒaɪənt] ['ɪntəlekt] .

"	I	bow	to	your	giant	intellect	.
"	我	弓	到	你的	巨大的	智力	.

我由衷地佩服您渊博的学识。

[wiːl; wil][duː; də]['aʊə(r)] [best] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [sək'ses] .

We'll	do	our	best	to	make	it	a	success	.
出色地	做	我们的	最好的	到	制作	它	一个	成功	.

我们会尽全力确保它取得成功。

" ['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ]

"	CHAPTER	II
"	章	二

第二章

['mɔɪjə] [ænd; ənd] ['ʃiːlə]

MOYA	AND	SHEILA
莫亚	和	希拉

莫亚和希拉

[ɪ'lɪzəbəθ] [ɒv; əv] ['beldʒəm] [wɒz; wəz] ['wɔːkɪŋ] ['stɜːdɪli] [naʊ] [ɒn][ðə; ði] [legz] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [tuː]

Elisabeth	of	Belgium	was	walking	sturdily	now	on	the	legs	that	had	been	too
伊丽莎白	的	比利时	曾是	步行	坚固地	现在	在	这	腿	那	有	到过	也

[wiːk] [tuː; tə][ʌp'həʊld][hɜː(r); hə(r)] [wen] [ʃiː; ʃi] [fɜːst] [keɪm] [tuː; tə] ['roʊzˌmɑnt] [ɪn][nəʊ'vembə(r)] .

weak	to	uphold	her	when	she	first	came	to	Rosemont	in	November	.
虚弱的	到	坚持	她	什么时候	她	第一的	来了	到	罗斯蒙特	在	十一月	.

来自比利时的伊丽莎白现在已经能稳健地行走了，而当她11月第一次来到罗斯蒙特时，她的双腿还虚弱得无法支撑她的身体。

[hɜː(r); hə(r)] [ɪn'kriːsɪŋ] [streŋθ] [wɒz; wəz][æn; ən] [ɪn'kriːsɪŋ] [dɪ'laɪt] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l] [huː]

Her	increasing	strength	was	an	increasing	delight	to	all	the	people	who
她	增加	力量	曾是	一个	增加	喜	到	全部	这	人们	WHO

[lʌvd] [hɜː(r); hə(r)] - - [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][wʌn] [huː] [nju:] [hɜː(r); hə(r)] [huː] [dɪd] [nɒt] [lʌv]

loved	her	-	-	and	there	was	no	one	who	knew	her	who	did	not	love
喜爱	她	-	-	和	那里	曾是	不	一	WHO	知道	她	WHO	做过	不是	爱

[hɜː(r); hə(r)] - - [bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)][æk'tɪvəti][ə'blaɪdʒd][hɜː(r); hə(r)] ['keəteɪkə(r)] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'ses(ə)ntli] [ɒn]

her	-	-	but	her	activity	obliged	her	caretakers	to	be	incessantly	on
她	-	-	但	她	活动	有义务	她	看护人员	到	是	不已	在

[ðə; ði] [ə'lɜːt] .

the	alert	.
这	警报	.

她日益增强的体质让所有爱她的人都感到无比欣慰——认识她的人无一不爱她——但她的活力也迫使她的照护者时刻保持警惕。

[mɪs] ['mɛriəm] , [ðə; ði] [skɪld] [jʌŋ] ['wʊmən] [frɒm; frəm][ðə; ði] [skuːl] [ɒv; əv] ['mʌðəkrɑːft] ,

Miss	Merriam	,	the	skilled	young	woman	from	the	School	of	Mothercraft	,
错过	梅里亚姆	,	这	熟练	年轻的	女士	从	这	学校	的	母工艺	,

来自母性技艺学校的技艺娴熟的年轻女子梅里亚姆小姐

[huː] [hæd; həd] ['pʊld] [hɜː(r); hə(r)] [θruː] [hɜː(r); hə(r)]['pɪəriəd][ɒv; əv] ['greɪtɪst] ['fiːblnəs] ,

who	had	pulled	her	through	her	period	of	greatest	feebleness	,
WHO	有	拉	她	通过	她	时期	的	最	虚弱	,

是谁在她最虚弱的时期将她拉了出来?

[naʊ] [faʊnd] [hɜː'self] ['sʌmtaɪmz] [kwaɪt] [ˌaʊt'dʌn] [baɪ][ðə; ði] ['enədʒi] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] [tʃɑːdʒ] .

now	found	herself	sometimes	quite	outdone	by	the	energy	of	her	little	charge	.
现在	成立	她自己	有时	相当	胜过	经过	这	活力	的	她	小的	收费	.

现在她发现自己有时完全被她照顾的小孩的精力所压制。

[ðə; ði] [ɛθəlz] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlweɪz] [glæd][tuː; tə] [rɪ'liːv] [hɜː(r); hə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪz]

The	Ethels	were	always	glad	to	relieve	her	of	her	responsibilities
这	埃塞尔斯	是	总是	高兴的	到	缓解	她	的	她	职责

[fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['aʊə(r)][ɔː(r)] [tuː] ,

for	an	hour	or	two	,
为了	一个	小时	或者	二	,

埃塞尔一家总是乐于让她暂时卸下重担一两个小时。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] ['ɑːftə(r)]['rɒdʒə(r)][hæd; həd] [rɪ'pɔːtɪd] [hɪz; ɪz]

and	it	was	the	afternoon	of	the	day	after	Roger	had	reported	his
和	它	曾是	这	下午	的	这	天	后	罗杰	有	据报道	他的

[plæn][tuː; tə][ðə; ði] [klʌb] [ðæt] [faʊnd] [ðə; ði] ['kʌz(ə)nz] ['strəʊlɪŋ] [daʊn] [tʃɜːtʃ] [striːt] ,

plan	to	the	Club	that	found	the	cousins	strolling	down	Church	Street	,
计划	到	这	俱乐部	那	成立	这	表兄弟姐妹	漫步	向下	教会	街道	,

罗杰向俱乐部报告他的计划后的第二天下午，人们发现这对表兄弟正沿着教堂街漫步。

" - " [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] , ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]['fɪŋgə(r)][ɒv; əv] [iːtʃ] ,

"	Ayleesabet	"	between	them	,	clinging	to	a	finger	of	each	,
"	-	"	之间	他们	,	依恋	到	一个	手指	的	每个	,

他们之间夹着“Ayleesabet”，一人一只手抓着另一只手的手指。

[nɒt] [tuː; tə] [help] [hɜː(r); hə(r)][stænd] ['ʌpraɪt] [bʌt; bət][tuː; tə] [sɜːv] [æz; əz][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [sə'pɔːrts]

not	to	help	her	stand	upright	but	to	serve	as	a	pair	of	supports
不是	到	帮助	她	站立	直立	但	到	服务	作为	一个	一对	的	支持

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [swɪŋ] [hɜː'self] [ɒf] [ðə; ði] [graʊnd] .

from	which	she	might	swing	herself	off	the	ground	.
从	哪个	她	可能	摇摆	她自己	离开	这	地面	.

不是为了帮助她站直，而是为了作为一对支撑物，让她可以荡离地面。

" [siː] !

"	See	!
"	看	!

“看！

[ʃiː; ʃi] ['lɪftɪd] [hɜː(r); hə(r)] [həʊl] [weɪt] [ðen] ! " [ɪk'skleɪmd] ['eθəl] [bluː] .

She	lifted	her	whole	weight	then	!	"	exclaimed	Ethel	Blue	.
她	抬起	她	所有的	重量	然后	!	"	惊呼	埃塞尔	蓝色的	.

“她竟然举起了她全部的体重！”埃塞尔·布鲁惊呼道。

" [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [gɪv] [ʌp] ['kɔːlɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] - ['beɪbi] - [suːn] .

"	We	shall	have	to	give	up	calling	her	'	baby	'	soon	.
"	我们	将	有	到	给	向上	呼叫	她	-	婴儿	-	很快	.

“我们很快就不能再叫她‘宝贝’了。”

[ʃiːz] [bɪ'kʌmɪŋ] [æn; ən]['ækrəbæt] ! "

She's	becoming	an	acrobat	!	"
她是	成为	一个	杂技演员	!	"

她快要成为一名杂技演员了！

" [ɪts] [ɔːl] [djuː] [tuː; tə] [mɪs] ['mɛriəm] .

"	It's	all	due	to	Miss	Merriam	.
"	它是	全部到期的		到	错过	梅里亚姆	.

“这都要归功于梅里亚姆小姐。”

[aɪ] [wɪʃ] [ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt] [lʊk] [səʊ]['taɪəd][ðə; ði][lɑːst] [fjuː] [deɪz] .

I	wish	she	didn't	look	so	tired	the	last	few	days	.
我	希望	她	没有	看	所以	疲劳的	这	最后的	很少	天	.

我希望她这几天看起来不要那么疲惫。

" ['eθəl] [bluː] [meɪd] [nəʊ][rɪ'plaɪ] .
" Ethel Blue made no reply .
" 埃塞尔 蓝色的 制成 不 回复 .

埃塞尔·布鲁没有回应。

[ʃiː; ʃi] [gest] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['riːz(ə)n] [ðæt] [hæd; həd] [meɪd] [mɪs] ['gɜːtruːd] [ə'pɪə(r)]
She guessed something of the reason that had made Miss Gertrude appear
她 猜对了 某物 的 这 原因 那 有 制成 错过 格特鲁德 出现
[dɪ'strest] [ænd; ənd]['saɪlənt] .
distressed and silent .
苦恼 和 沉默的 .

她猜到了格特鲁德小姐显得忧心忡忡、沉默不语的原因。

[ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [nəʊt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hɜː'self] [hæd; həd] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ] [meɪ] ['bɑːskɪt] [ænd; ənd] [hʌŋ] [ɒn] [mɪs]
A certain note that she herself had placed in a May basket and hung on Miss
一个 肯定 笔记 那 她 她自己 有 放置 在 一个 可能 篮子 和 悬挂 在 错过
[mɛri:əmz] [dɔː(r)] [mait] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv]
Merriam's door might have something to do with her appearance of
梅里亚姆 门 可能 有 某物 到 做 和 她 外貌 的
[æŋ'zaɪəti] .
anxiety .
焦虑 .

她自己放在五月花篮里并挂在梅里厄姆小姐门上的一张纸条，可能与她焦虑的神情有关。

[ʃiː; ʃi] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][æz; əz][ə; eɪ] ['meʒə(r)] [ɒv; əv] [prɪ'kɔːʃ(ə)n] ,
She changed the subject as a measure of precaution ,
她 已更改 这 主题 作为 一个 措施 的 预防 ,

为谨慎起见，她转移了话题。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [ɪn][ðə; ði] ['kɒnfɪdəns] [ɒv; əv]['dɑːktər; draɪv] . ['wɔtkinz] ,
for she had been in the confidence of Dr . Watkins ,
为了 她 有 到过 在 这 信心 的 博士 . 沃特金斯 ,

因为她曾得到沃特金斯医生的信任。

[ðə; ði]['eldə(r)] ['brʌðə(r)] [ɒv; əv] [tɒm] [ænd; ənd] ['diːljə] [ænd; ənd][ə; eɪ] [wɔːm] [əd'maɪərə(r)][ɒv; əv] [mɪs]
the elder brother of Tom and Delia and a warm admirer of Miss
这 长老 兄弟 的 汤姆 和 德莉娅 和 一个 温暖的 仰慕者 的 错过
[mɛriːəmz] ,
Merriam's ,
梅里亚姆 ,

他是汤姆和迪莉娅的哥哥，也是梅里厄姆小姐的热情仰慕者。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][dɪd] [nɒt] [wɒnt] [ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [rʌn] ['ɪntuː] ['tʃæn(ə)lz] [weə(r)] [ʃiː; ʃi] [mait]
and she did not want the conversation to run into channels where she might
和 她 做过 不是 想 这 对话 到 跑步 进入 频道 在哪里 她 可能
[hæv; həv][tuː; tə] ['ɑːnsə(r)] [ˌɪnkən'viːniənt] ['kwestʃənz] .
have to answer inconvenient questions .
有 到 回答 不方便 问题 .

她不想让谈话偏离主题，以至于不得不回答一些让她感到不方便的问题。

" [ðɪs] [skiːm] [ɒv; əv]['rɑːdʒərz][ɪz] ['prɪti] [trə'mendəs] ,
" This scheme of Roger's is pretty tremendous ,
" 这 方案 的 罗杰的 是 漂亮的 巨大的 ,

“罗杰的这个计划真是太棒了，”

" [ʃiː; ʃi][brˈgæn][baɪ] [wei] [ɒv; əv] [ˌɪntrə'djuːsɪŋ] [ə; eɪ] [θiːm] [ɪn] [wɪtʃ] ['eθəl] [braʊn] [wʊd] [biː; bi][ʃʊə(r)]
" she began by way of introducing a theme in which Ethel Brown would be sure
" 她 开始 经过 方式 的 介绍 一个 主题 在 哪个 埃塞尔 棕色的 会 是 当然
[tuː; tə][biː; bi] ['ɪntrəstɪd] .
to be interested .
到 是 感兴趣的 .

她首先引入了一个埃塞尔·布朗一定会感兴趣的话题。

" [wiː; wi] - - [ðə; ði] [klʌb] , [ai] [miːn] - - ['nevə(r)][hæz; həz] - ['fɔːlən] [daʊn] - [jet] [ɒn] ['eniθɪŋ] ,

"	We	-	-	the	Club	,	I	mean	-	-	never	has	'	fallen	down	'	yet	on	anything	,
"	我们	-	-	这	俱乐部	,	我	意思是	-	-	绝不	有	-	倒下	向下	-	然而	在	任何事物	,

“我们——我是指俱乐部——至今为止从未在任何事情上‘跌倒’过。”

['iːv(ə)n][sʌm; səm][ɒv; əv]['aʊə(r)] - [ʃəʊz] - [ðæt] [wiː; wi]['dɪd(ə)nt][hæv; həv] [mʌtʃ] [taɪm] [tuː; tə] [get] [ʌp] ,

even	some	of	our	'	shows	'	that	we	didn't	have	much	time	to	get	up	,
甚至	一些	的	我们的	-	演出	-	那	我们	没有	有	很多	时间	到	得到	向上	,

甚至有些我们“演出”都是我们没多少时间准备的，

[səʊ][wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] ['kɒnfɪdəns] [ɪn] [ɑː'selvz] [æz; əz][ə; eɪ] [klʌb] . "

so	we	ought	to	have	confidence	in	ourselves	as	a	Club	.	"
所以	我们	应该	到	有	信心	在	我们自己	作为	一个	俱乐部	.	"

所以我们应该对俱乐部本身充满信心。

" [wɪð] [ðɪs] [nekst] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] , [ðəʊ] , [wiː; wi][doʊnt] ['riːəli] [nəʊ] [haʊ] [ðə; ði] [θɪŋ] [ɪz] [dʌn] . "

"	With	this	next	undertaking	,	though	,	we	don't	really	know	how	the	thing	is	done	.	"
"	和	这	下一个	承诺	,	尽管	,	我们	不	真的	知道	如何	这	事物	是	完毕	.	"

“但是对于接下来这项任务，我们真的不知道该怎么做。”

" [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [haʊs] , [juː; jʊ] [miːn] ? "

"	How	to	make	over	the	house	,	you	mean	?	"
"	如何	到	制作	超过	这	房子	,	你	意思是	?	"

“你是说如何改造房子吗？”

" [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə] [rʌn] [ðə; ði] [freʃ] [eə(r)] ['set(ə)lmənt]

"	How	to	make	over	the	house	and	how	to	run	the	Fresh	Air	settlement
"	如何	到	制作	超过	这	房子	和	如何	到	跑步	这	新鲜的	空气	沉降

[wen] [ðə; ði] [haʊs] [ɪz] [meɪd] ['əʊvə(r)] . "

when	the	house	is	made	over	.	"
什么时候	这	房子	是	制成	超过	.	"

“如何改造房屋，以及房屋改造完成后如何运营‘清新空气’社区。”

" [ðeəz; ðəz][nəʊ] [daʊt] [wiːl; wil] [nəʊ] [mɔː(r)][æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ðæn; ðən][wiː; wi]

"	There's	no	doubt	we'll	know	more	at	the	end	of	the	summer	than	we
"	有	不	怀疑	出色地	知道	更多的	在	这	结尾	的	这	夏天	比	我们

[nəʊ] [naʊ] !

know	now	!
知道	现在	!

毫无疑问，到夏天结束时，我们会比现在知道得更多！

[wɪv] [gɒt][tuː; tə][get] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm] ['evri] [sɔːs] [wiː; wi][kæn; kən] . "

We've	got	to	get	information	from	every	source	we	can	.	"
我们已经	得到	到	得到	信息	从	每一个	来源	我们	能	.	"

我们必须从所有可能的渠道获取信息。

" [ðə; ði] [wei] ['rɒdʒə(r)][hæz; həz][ʌp][tuː; tə] [naʊ] . "

"	The	way	Roger	has	up	to	now	.	"
"	这	方式	罗杰	有	向上	到	现在	.	"

“罗杰迄今为止的表现。”

" [wiː; wi][mʌst; məst] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['evri] [wʌn][wiː; wi] [nəʊ] [huː] [hæz; həz] [meɪd] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [haʊs] ,

"	We	must	think	of	every	one	we	know	who	has	made	over	a	house	,
"	我们	必须	思考	的	每一个	一	我们	知道	WHO	有	制成	超过	一个	房子	,

我们应该想想我们认识的每一个改造过房子的人，

[ænd; ənd]['dɑːktər; draɪv] . ['wɔtkinz] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [tel] [ˌjuː 'es][ɒv; əv][sʌm; səm] ['piːp(ə)l]

and	Dr	.	Watkins	ought	to	be	able	to	tell	us	of	some	people
和	博士	.	沃特金斯	应该	到	是	有能力的	到	告诉	我们	的	一些	人们

[huː] [hæv; həv][hæd; həd] [freʃ] [eə(r)] ['tʃɪldrən] ['steɪɪŋ] [wɪð] [ðem; ðəm] ,

who	have	had	Fresh	Air	children	staying	with	them	,
WHO	有	有	新鲜的	空气	孩子们	入住	和	他们	,

沃特金斯博士应该能够告诉我们一些曾接待过“新鲜空气”节目孩子的家庭的情况。

[səʊ][wiː; wi][kæn; kən][get][sʌm; səm][aɪ'dɪə][ə'baʊt] [wɒt] [ðeɪ] [niːd] [ænd; ənd] [haʊ] [ə; eɪ] [haʊs] [ɪz]

so	we	can	get	some	idea	about	what	they	need	and	how	a	house	is
所以	我们	能	得到	一些	主意	关于	什么	他们	需要	和	如何	一个	房子	是

['mænɪdʒd] . "

managed	.	"
管理	.	"

这样我们就能了解他们的需求以及房屋的管理方式。

" [kʌm] , [kʌm] .

"	Come	,	come	.
"	来	,	来	.

来吧，来吧。

" [ə; eɪ] [tʃɜːp] [rəʊz] [frɒm; frəm][nɪə(r)][ðə; ðiː] [graʊnd] .

"	A	chirp	rose	from	near	the	ground	.
"	一个	啁啾	玫瑰	从	靠近	这	地面	.

地面附近传来一声鸟鸣。

- [wɒz; wəz]['taɪəd][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ˌdisri'gɑːdid] [fɔː(r); fə(r)][səʊ] [lɒŋ] .

Ayleesabet	was	tired	of	being	disregarded	for	so	long	.
-	曾是	疲劳的	的	存在	被忽视	为了	所以	长的	.

艾莉萨贝特厌倦了长期以来被忽视。

" [juː; jʊ]['blesɪd; blest] [læm] ! " [kraɪd] ['eθəl] [bluː] .

"	You	blessed	Lamb	!	"	cried	Ethel	Blue	.
"	你	蒙福	羊肉	!	"	哭	埃塞尔	蓝色的	.

“你这只蒙福的羔羊！”埃塞尔·布鲁喊道。

" [dɪd][juː; jʊ] [seɪ] , - [kʌm] , [kʌm] , - [dʒʌst][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] ?

"	Did	you	say	,	'	Come	,	come	,	'	just	because	you	heard	it	?
"	做过	你	说	,	-	来	,	来	,	-	只是	因为	你	听到	它	?

你听到“来，来”就跟着说了吗?

[dɪd][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] ['veri] ['lɜːrnɪdli] [ə'baʊt] [θɪŋz] [wiː; wi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [mʌtʃ]

Did	you	think	we	were	talking	very	learnedly	about	things	we	didn't	know	much
做过	你	思考	我们	是	说	非常	博学地	关于	事物	我们	没有	知道	很多

[ə'baʊt] !

about	!
关于	!

你以为我们在高谈阔论我们并不了解的事情吗!

['nevə(r)][maɪnd] , ['dʌki] ['dædl] , [wiːl; wil] [nəʊ] [ə; eɪ][lɒt] [ə'baʊt] [ðem; ðəm][sɪks] [mʌnθs] [frɒm; frəm] [naʊ]

Never	mind	,	ducky	daddles	,	we'll	know	a	lot	about	them	six	months	from	now
绝不	头脑	,	小鸭子	daddles	,	出色地	知道	一个	很多	关于	他们	六	几个月	从	现在

! "

!	"
!	"

别担心，小鸭子，六个月后我们就会了解它们很多了!

" [dʒʌst][ðə; ðiː] [weɪ] [wɪv] ['lɜːnɪd] [ə; eɪ][lɒt] [ə'baʊt] ['beɪbiz] [ɪn][ðə; ðiː][lɑːst][sɪks] [mʌnθs] [frɒm; frəm] [ðɪs]

"	Just	the	way	we've	learned	a	lot	about	babies	in	the	last	six	months	from	this
"	只是	这	方式	我们已经	学习	一个	很多	关于	婴儿	在	这	最后的	六	几个月	从	这

['lɪt(ə)l] ['tiːtʃə(r)] !

little	teacher	!
小的	老师	!

“就像过去六个月里，我们从这位小老师身上学到了很多关于婴儿的知识一样！”

" ['ædɪd] ['eθəl] [braʊn] .

"	added	Ethel	Brown	.
"	额外	埃塞尔	棕色的	.

埃塞尔·布朗补充道。

" [kʌm] , [kʌm] .
" Come , come .
" 来 , 来 .

来吧，来吧。

[həʊm] , [həʊm] , " [ri'mɑːk] [ɪ'lɪzəbəθ] [ɪn'sɪstəntli] .
Home , home , " remarked Elisabeth insistently .
家 , 家 , " 评论 伊丽莎白 坚持不懈 .

“家，家，”伊丽莎白坚持说道。

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ?
" What's the matter ?
" 是什么 这 事情 ?

“怎么了?

[ɑː(r); ə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['legɪ] ['taɪəd] ?
Are your leggies tired ?
是 你的 腿 疲劳的 ?

你的腿累了吗?

[wɒnt] [ðə; ði] [ɛθəlz] [tuː; tə] ['kæri] [juː; jʊ] ?
Want the Ethels to carry you ?
想 这 埃塞尔斯 到 携带 你 ?

想让埃塞尔斯背你吗?

" [ɪ'lɪzəbəθ] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [nəʊn] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [laɪk] [sʌm; səm] [sʌtʃ] ['meθəd] [ɒv; əv] [ˌtrænspɔː'teɪʃ(ə)n] ,
" Elisabeth made it known that she would like some such method of transportation ,
" 伊丽莎白 制成 它 已知 那 她 会 喜欢 一些 这样的 方法 的 运输 ,

伊丽莎白曾表示她希望有这样一种交通方式。

[ænd; ənd][sæt] ['dʒɔɪfəli] [ɒn][ə; eɪ] " [tʃeə(r)] " [wɪtʃ] [ðə; ði] [tuː] [g'ɜːlz] [meɪd] [baɪ] - [ðeə(r)]
and sat joyfully on a " chair " which the two girls made by interclasping their
和 卫星 欣喜地 在 一个 " 椅子 " 哪个 这 二 女孩们 制成 经过 - 他们的
[rɪsts] .
wrists .
手腕 .

两个女孩欢快地坐在她们手腕相扣做成的“椅子”上。

[nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [lɒŋ] [dɪd] [ðɪs] [pliːz] [hɜː(r); hə(r)] ['leɪdiʃɪp] .
Not for long did this please her ladyship .
不是 为了 长的 做过 这 请 她 夫人 .

夫人没过多久就对此感到不满了。

" [daʊn] , [daʊn] , " [ʃiː; ʃi][di'mɑːnd, -'mænd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] .
" Down , down , " she demanded in a few minutes .
" 向下 , 向下 , " 她 要求 在 一个 很少 分钟 .

“下来，下来，”几分钟后她命令道。

" [wiː; wi] [mait] [æz; əz] [wel] [gəʊ] [həʊm] [ɪf] [ʃiːz] [tuː] ['taɪəd][tuː; tə] [wɔːk] [ænd; ənd] [tuː] ['restləs] [tuː; tə]
" We might as well go home if she's too tired to walk and too restless to
" 我们 可能 作为 出色地 去 家 如果 她是 也 疲劳的 到 走 和 也 不安 到
[raɪd] ,
ride ,
骑 ,

“如果她太累走不动，又太烦躁骑不动，那我们还不如回家吧。”

" [dɪ'saɪdɪd] ['eθəl] [braʊn] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [tɜːnd] [ə'baʊt] , [tuː; tə][ðə; ði] ['evɪdənt] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]
" decided Ethel Brown , and they turned about , to the evident pleasure of the
" 决定 埃塞尔 棕色的 , 和 他们 转向 关于 , 到 这 明显 乐趣 的 这
['beɪbi] .
baby .
婴儿 .

“埃塞尔·布朗决定这么做，然后他们转过身去，这让婴儿明显很高兴。”

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'tɜːnɪŋ] [ə'lɒŋ] [tʃɜːtʃ] [striːt] [bʌt; bət][wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns]

As	they	were	returning	along	Church	Street	but	were	still	at	a	distance
作为	他们	是	返回	沿着	教会	街道	但	是	仍然	在	一个	距离

[frɒm; frəm] ['dɔːrəθiz] [haʊs] [ɪ'lɪzəbəθ] ['sʌd(ə)nli] [geɪv] [ə; eɪ] ['tʃɪrəp] [ɒv; əv] [dɪ'laɪt] .

from	Dorothy's	house	Elisabeth	suddenly	gave	a	chirrup	of	delight	.
从	多萝西的	房子	伊丽莎白	突然	给予	一个	叽叽喳喳	的	喜	.

当她们沿着教堂街返回，但离多萝西家还有一段距离时，伊丽莎白突然高兴地叫了一声。

[ðə; ðɪ] [ɛθəlz] [lʊkt] [ə'baʊt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ðɪ] [kɔːz] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌʌnɪk'spektɪd] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv][dʒɔɪ] .

The	Ethels	looked	about	to	see	the	cause	of	this	unexpected	expression	of	joy	.
这	埃塞尔斯	看起来	关于	到	看	这	原因	的	这	意外	表达	的	喜悦	.

埃塞尔一家四处张望，想看看是什么原因导致了这突如其来的喜悦。

['krɔːlɪŋ] [aʊt] [θruː] [ə; eɪ] [hedʒ] [ɒn][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['saɪdwɔːk] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [tʃaɪld] [ɒv; əv] [ə'baʊt]

Crawling	out	through	a	hedge	on	to	the	sidewalk	was	a	child	of	about
爬行	出去	通过	一个	对冲	在	到	这	人行道	曾是	一个	孩子	的	关于

[ɪ'lɪzəbəθs] [eɪdʒ] ,

Elizabeth's	age	,
伊丽莎白的	年龄	,

一个和伊丽莎白年纪相仿的孩子从树篱里爬出来，来到人行道上。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [θɪn] [ænd; ənd] ['dɜːti] ['lɪt(ə)l] [maɪt] , [wɪð] [ə; eɪ] [feɪs] [ðæt] [bɪ'treɪd] [hɜː(r); hə(r)] [reɪs] [æz; əz]

but	a	thin	and	dirty	little	mite	,	with	a	face	that	betrayed	her	race	as
但	一个	薄的	和	肮脏的	小的	螨虫	,	和	一个	脸	那	背叛	她	种族	作为

['aɪrɪʃ] .

Irish	.
爱尔兰	.

但她却是个又瘦又脏的小东西，长着一张暴露她爱尔兰血统的脸。

" [wʌts] [ðɪs] ['mɔːs(ə)l] ['duːɪŋ] [hɪə(r)][ɔːl][baɪ] [hɜː'self] ! " [ɪk'skleɪmd] ['eθəl] [bluː] .

"	What's	this	morsel	doing	here	all	by	herself	!	"	exclaimed	Ethel	Blue	.
"	是什么	这	小块	正在做	这里	全部	经过	她自己	!	"	惊呼	埃塞尔	蓝色的	.

“这小东西怎么孤零零地待在这里！”埃塞尔·布鲁惊呼道。

" [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][hæv; həv][rʌn] [ə'weɪ] ; [ɔː(r)] [pə'hæps] [ʃiː; ʃi]['ɪz(ə)nt][ə'ləʊn] .

"	She	must	have	run	away	;	or	perhaps	she	isn't	alone	.
"	她	必须	有	跑步	离开	;	或者	也许	她	不是	独自的	.

“她一定是逃出来的；或者，她可能不是一个人。”

[lets] [lʊk] [ə'baʊt] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] .

Let's	look	about	for	her	mother	.
我们来吧	看	关于	为了	她	母亲	.

我们去找找她妈妈吧。

" [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ðɪ] [striːt] [ðeɪ] [lʊkt] [waɪl] [ɪ'lɪzəbəθ] [skreɪpt] [ə'kweɪntəns] [wɪð] [ðə; ðɪ]

"	Up	and	down	the	street	they	looked	while	Elisabeth	scraped	acquaintance	with	the
"	向上	和	向下	这	街道	他们	看起来	尽管	伊丽莎白	刮擦	熟人	和	这

['sʌd(ə)n] [ə'raɪv(ə)l][ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)][paːθ] .

sudden	arrival	upon	her	path	.
突然	到达	之上	她	小路	.

“他们沿着街道来回张望，伊丽莎白与突然出现在她面前的人擦肩而过。

" [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [siːm] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][biː; bi][fɑː(r)] [ɒf] .

"	It	doesn't	seem	as	if	she	could	be	far	off	.
"	它	不	似乎	作为	如果	她	可以	是	远的	离开	.

“她似乎离真相不远了。”

" [ɪn] [truːθ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nɒt][fɑː(r)] [ɒf] ,

"	In	truth	she	was	not	far	off	,
"	在	真相	她	曾是	不是	远的	离开	,

事实上，她的说法并不算离谱。

[fɔ:(r); fə(r)][æz; əz][ðə; ði][g'ɜ:lz] [w'ʌndəd] [ænd; ənd] [ɪk'skleɪmd] [ə; eɪ] [wi:k] [vɔɪs] [meɪd] [ɪt'self] [hɜ:d]

for	as	the	girls	wondered	and	exclaimed	a	weak	voice	made	itself	heard
为了	作为	这	女孩们	想知道	和	惊呼	一个	虚弱的	嗓音	制成	本身	听到

[frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [hedʒ] .

from	the	other	side	of	the	hedge	.
从	这	其他	边	的	这	对冲	.

正当女孩们疑惑惊呼时，从篱笆的另一边传来一个微弱的声音。

" [doʊnt] [teɪk] [hɜ:(r); hə(r)] [ə'weɪ] , " [ˌaɪ 'ti:] [sed] .

"	Don't	take	her	away	,	"	it	said	.
"	不	拿	她	离开	,	"	它	说	.

“别把她带走，”它说。

['li:vɪŋ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tu:; tə] [ˌentə'teɪn] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] [ɒn][ðə; ði] ['saɪdwɔ:k] [ðeɪ] [ɪn'lɑ:dʒd] [ðə; ði] [həʊl]

Leaving	the	children	to	entertain	each	other	on	the	sidewalk	they	enlarged	the	hole
离开	这	孩子们	到	招待	每个	其他	在	这	人行道	他们	放大	这	洞

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [nju:] ['beɪbi][hæd; həd] [krɔ:l] ,

from	which	the	new	baby	had	crawled	,
从	哪个	这	新的	婴儿	有	爬行	,

他们让孩子们在人行道上自娱自乐，然后把新生儿爬出来的洞扩大了。

[ænd; ənd] [pʊʃt] [ðeə(r)] [wei] [θru:] [ˌaɪ 'ti:] .

and	pushed	their	way	through	it	.
和	推动	他们的	方式	通过	它	.

他们奋力闯了过去。

[ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [hedʒ] ,

On	the	ground	behind	the	hedge	,
在	这	地面	在后面	这	对冲	,

在树篱后面的地面上，

[ænd; ənd] ['hɪd(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['saɪdwɔ:k] [baɪ][ɪts] [θɪk] [twɪgz] [leɪ] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['wʊmən] ,

and	hidden	from	the	sidewalk	by	its	thick	twigs	lay	a	young	woman	,
和	隐	从	这	人行道	经过	它是	厚的	树枝	躺	一个	年轻的	女士	,

茂密的树枝遮蔽了人行道，一条年轻女子静静地躺在那里。

[səʊ] [peɪl] [ðæt] [ʃi:; ʃi] ['fraɪt(ə)nd] [ðə; ði][g'ɜ:lz] .

so	pale	that	she	frightened	the	girls	.
所以	苍白	那	她	害怕	这	女孩们	.

她脸色苍白得吓到了女孩们。

" [doʊnt] [teɪk] [ðə; ði]['beɪbi] [ə'weɪ] .

"	Don't	take	the	baby	away	.
"	不	拿	这	婴儿	离开	.

不要把孩子带走。

[aɪl] [fi:l] ['betə(r)] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] .

I'll	feel	better	in	a	little	while	.
患病的	感觉	更好的	在	一个	小的	尽管	.

过一会儿我就会感觉好些。

[ʃi:; ʃi] [krept] [ɒf] [frɒm; frəm][ˌem 'i:] . "

She	crept	off	from	me	.	"
她	悄悄地爬	离开	从	我	.	"

她悄悄地从我身边溜走了。

" [haʊ] [dɪd][ju:; jʊ][get][hɪə(r)] ? " [ɑ:skt] ['eθəl] [braʊn] .

"	How	did	you	get	here	?	"	asked	Ethel	Brown	.
"	如何	做过	你	得到	这里	?	"	问	埃塞尔	棕色的	.

“你是怎么到这儿来的？”埃塞尔·布朗问道。

" [ai] [keɪm] [aʊt] [frɒm; frəm] [njuː] [jɔːk] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [wɜːk] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] .

"	I	came	out	from	New	York	to	look	for	work	in	the	country	.
"	我	来了	出去	从	新的	约克	到	看	为了	工作	在	这	国家	.

“我从纽约来到这里，想在乡下找工作。”

[ai] [felt] [səʊ] [sɪk] [ai] [leɪ] [daʊn] [hɪə(r)] . "

I	felt	so	sick	I	lay	down	here	.	"
我	毛毡	所以	生病的	我	躺	向下	这里	.	"

我感觉很不舒服，就躺在这里了。

" [dɪd] [juː; jʊ] [get] ['eni] [wɜːk] ?

"	Did	you	get	any	work	?
"	做过	你	得到	任何	工作	?

你找到工作了吗?

" [ə; eɪ] [slaɪt] ['muːvmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hed] ['ɪndəˌkeɪtɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [nɒt] .

"	A	slight	movement	of	the	head	indicated	that	she	had	not	.
"	一个	轻微	移动	的	这	头	表明的	那	她	有	不是	.

“她头部的轻微晃动表明她没有。”

[ðə; ði] [ɛθəlz] [kən'sʌltɪd] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [baɪ] [dɪ'stɜːbd] ['glɑːnsɪz] .

The	Ethels	consulted	each	other	by	disturbed	glances	.
这	埃塞尔斯	咨询	每个	其他	经过	不安	眼神	.

埃塞尔们不安地互相交换眼神。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['hɒspɪt(ə)l] ['nɪərə(r)] [ðæn; ðən] [glen] [pɔɪnt] , [ænd; ənd] [ɪn'diːd] ,

There	was	no	hospital	nearer	than	Glen	Point	,	and	indeed	,
那里	曾是	不	医院	更近	比	格伦	观点	,	和	的确	,

格伦波因特附近没有比这里更近的医院了，事实上，

[ðə; ði] ['wʊmən] [siːmd] [səʊ] [ɪl] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [siː] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [riːtʃ] [ðə; ði] ['hɒspɪt(ə)l]

the	woman	seemed	so	ill	that	they	did	not	see	how	she	could	reach	the	hospital
这	女士	似乎	所以	患病的	那	他们	做过	不是	看	如何	她	可以	抵达	这	医院

['iːv(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['trɒli] .

even	in	the	trolley	.
甚至	在	这	手推车	.

那名女子看起来病得很重，他们甚至都看不出她怎么能坐手推车到医院去。

[æz; əz] [ðeɪ] [stʊd] ['saɪlənt] [ænd; ənd] [pə'plekst] [ðə; ði] [hɒŋk] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['məʊtə(r)] [raʊzd] [ðə; ði] ['ɔːlməʊst]

As	they	stood	silent	and	perplexed	the	honk	of	a	motor	roused	the	almost
作为	他们	站立	沉默的	和	困惑	这	喇叭	的	一个	发动机	唤醒	这	几乎

[ʌn'kɒnʃəs] ['wʊmən] .

unconscious	woman	.
无意识	女士	.

他们沉默不语，困惑不已，这时一声汽车喇叭声惊醒了几乎昏迷不醒的女子。

" [ɪz] [ðə; ði] ['beɪbi] [ɪn] [ðə; ði] [striːt] ?

"	Is	the	baby	in	the	street	?
"	是	这	婴儿	在	这	街道	?

“婴儿在街上吗？”

" [ʃiː; ʃi] [in'kwaiə] ['fræntɪkli] .

"	she	inquired	frantically	.
"	她	询问	疯狂地	.

她焦急地问道。

['eθəl] [braʊn] [krʌʃt] [hɜː(r); hə(r)] [wei] [θruː] [ðə; ði] [hedʒ] ,

Ethel	Brown	crushed	her	way	through	the	hedge	,
埃塞尔	棕色的	碎	她	方式	通过	这	对冲	,

埃塞尔·布朗冲破树篱，

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [ɒn][ðə; ði] ['saɪdwɔːk] ,

and	found	that	the	children	were	still	on	the	sidewalk	,
和	成立	那	这	孩子们	是	仍然	在	这	人行道	,

结果发现孩子们仍然在人行道上。

[bʌt; bət][wɜː(r); wə(r)][səʊ][nɪə(r)][ɪts] [edʒ] [ðæt] [ðə; ði]['draɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][kɑː(r)][hæd; həd] [tuːt] [tuː; tə]

but	were	so	near	its	edge	that	the	driver	of	the	car	had	tooted	to
但	是	所以	靠近	它是	边缘	那	这	司机	的	这	车	有	嘟嘟	到

[wɔːn] [ðem; ðəm] [bæk] .

warn	them	back	.
警告	他们	后退	.

但他们离河岸边缘太近了，以至于汽车司机鸣笛警告他们返回。

[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [dɪ'laɪt] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði]['draɪvə(r)][wɒz; wəz] ['grænfɑːðə(r)] ['eməsn] .

To	her	delight	she	saw	that	the	driver	was	Grandfather	Emerson	.
到	她	喜	她	锯	那	这	司机	曾是	祖父	爱默生	.

令她欣喜的是，她发现司机竟然是爱默生爷爷。

[ʃiː; ʃi] [weɪvd] [hɜː(r); hə(r)][hænd][tuː; tə] [stɒp] [hɪm] .

She	waved	her	hand	to	stop	him	.
她	挥手	她	手	到	停止	他	.

她挥手阻止他。

" [jʊr; jər] [ə; eɪ] [greɪt] ['keəteɪkə(r)] !

"	You're	a	great	caretaker	!
"	你是	一个	伟大的	看护人	!

你真是个很棒的看护人!

" [hiː; hi] [kraɪd] .

"	he	cried	.
"	他	哭	.

他哭了。

" [waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [liːv] [ɪ'lɪzəbəθ] [tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)] [hɜː'self] [ɪn] [ðɪs] ['fæʃ(ə)n] ?

"	Why	do	you	leave	Elisabeth	to	look	after	herself	in	this	fashion	?
"	为什么	做	你	离开	伊丽莎白	到	看	后	她自己	在	这	时尚	?

“你为什么让伊丽莎白这样自生自灭呢？”

[ænd; ənd] [huz] [hɜː(r); hə(r)] [frend] ?

And	who's	her	friend	?
和	谁是	她	朋友	?

她的朋友是谁?

" ['eθəl] [klaɪmd] ['ɪntuː][ðə; ði] [mə'ʃiːn] [bɪ'saɪd] [hɪm][ænd; ənd][təʊld][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ðæt] [ðə; ði]

"	Ethel	climbed	into	the	machine	beside	him	and	told	of	the	discovery	that	the
"	埃塞尔	攀登	进入	这	机器	旁	他	和	讲述	的	这	发现	那	这

[g'ɜːlz][hæd; həd][dʒʌst] [meɪd] .

girls	had	just	made	.
女孩们	有	只是	制成	.

“埃塞尔爬进他旁边的机器里，讲述了女孩们刚刚的发现。

['mɪstə(r)] . ['eməsn] [druː] [ðə; ði][kɑː(r)] [ə,ɒŋ'saɪd] [ðə; ði] [kɜːb] [ænd; ənd] [dʒʌmpt] [aʊt] [wɪð] [æŋ'zaɪəti]

Mr	.	Emerson	drew	the	car	alongside	the	curb	and	jumped	out	with	anxiety
先生	.	爱默生	画	这	车	旁边	这	抑制	和	跳了起来	出去	和	焦虑

['rɪt(ə)n] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] .

written	on	his	face	.
书面	在	他的	脸	.

埃默森先生把车停在路边，跳下车，脸上写满了焦虑。

[ðə; ði] [həʊl] [ɪn] [ðə; ði] [hedʒ] [wɒz; wəz] [tuː] [smɔːl] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [pʊʃ] [θruː] [səʊ] [hiː; hi] [ræn]

The	hole	in	the	hedge	was	too	small	for	him	to	push	through	so	he	ran
这	洞	在	这	对冲	曾是	也	小的	为了	他	到	推	通过	所以	他	跑

[ə'raʊnd] [ðə; ði] [end] ,

around	the	end	,
大约	这	结尾	,

树篱上的洞太小，他挤不过去，所以他绕到洞的尽头跑去。

[ænd; ənd] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] ['prɒstreɪt] [fɔːm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wʊmən] .

and	approached	the	prostrate	form	of	the	woman	.
和	接近	这	前列腺	形式	的	这	女士	.

于是他走近了那名俯卧在地的女子。

[hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [kləʊzd] [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [leɪ] [səʊ] [stɪl] [ðæt] ['eθəl] [bluː] , [huː] [wɒz; wəz]

Her	eyes	were	closed	and	she	lay	so	still	that	Ethel	Blue	,	who	was
她	眼睛	是	关闭	和	她	躺	所以	仍然	那	埃塞尔	蓝色的	,	WHO	曾是

['rʌbɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [hændz] ,

rubbing	her	hands	,
擦	她	双手	,

她双眼紧闭，一动不动地躺着，以至于正在搓手的埃塞尔·布鲁都.....

[ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [glɑːns, glæns] [ʌp] ['greɪtfəli] [æt; ət] [ðə; ði] [njuː] [ə'raɪv(ə)l] .

shook	her	head	as	she	glanced	up	gratefully	at	the	new	arrival	.
摇晃	她	头	作为	她	瞥了一眼	向上	感激不尽	在	这	新的	到达	.

她摇了摇头，感激地抬头看了看新来的人。

" [wʌts] [ðɪs] , [wʌts] [ðɪs] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['eməsn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [fʊl] , [rɪtʃ] [vɔɪs] .

"	What's	this	,	what's	this	?	"	asked	Mr	.	Emerson	in	his	full	,	rich	voice	.
"	是什么	这	,	是什么	这	?	"	问	先生	.	爱默生	在	他的	满的	,	富有的	嗓音	.

“这是什么？这是什么？”埃默森先生用他浑厚而富有磁性的声音问道。

[ɪts] [mɪə(r)] [saʊnd] [siːmd] [tuː; tə] ['kæri] ['kʌmfət] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] ['kriːtʃə(r)] ['laɪɪŋ] [æt; ət] [hɪz; ɪz]

Its	mere	sound	seemed	to	carry	comfort	to	the	poor	creature	lying	at	his
它是	仅仅	声音	似乎	到	携带	舒适	到	这	贫穷的	生物	说谎	在	他的

[fiːt] .

feet	.
脚	.

它发出的声音似乎给躺在他脚边的可怜动物带来了安慰。

[hiː; hi] [nelt] [bɪ'saɪd] [hɜː(r); hə(r)] .

He	knelt	beside	her	.
他	跪下	旁	她	.

他跪在她身边。

" ['hʌŋgri] , [eɪ] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] .

"	Hungry	,	eh	?	"	he	asked	.
"	饥饿的	,	嗯	?	"	他	问	.

“饿了吗？”他问道。

" [wiːl; wil] [siː] [ə'baʊt] [ðæt] [raɪt] [ɒf] .

"	We'll	see	about	that	right	off	.
"	出色地	看	关于	那	正确的	离开	.

“我们马上就看看情况如何。”

[kæn; kən] [juː; jʊ] [iːt] [ðiːz] ['kʊkiz] ?

Can	you	eat	these	cookies	?
能	你	吃	这些	曲奇饼	?

这些饼干可以吃吗?

" [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [θɪn] [tɪn] [bɒks] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [ænd; ənd] ['əʊpənd] [ˌaɪ 'tiː] .

"	He	took	a	thin	tin	box	out	of	his	pocket	and	opened	it	.
"	他	采取	一个	薄的	锡	盒子	出去	的	他的	口袋	和	打开	它	.

他从口袋里掏出一个薄薄的锡盒，打开了它。

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['grændɔ:tə(r)] [nemd] ['eθəl] [braʊn] [hu:] [in'sist] [ɒn][maɪ] ['ki:pɪŋ] ['kʊkiz]

"	I	have	a	little	granddaughter	named	Ethel	Brown	who	insists	on	my	keeping	cookies
"	我	有	一个	小的	孙女	命名	埃塞尔	棕色的	WHO	坚持	在	我的	保持	曲奇饼

[ɪn][maɪ] ['pɒkɪt] [ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] [səʊ] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [i:t] [ðem; ðəm] [wen] [aɪm] ['draɪvɪŋ] .

in	my	pocket	all	the	time	so	that	I	can	eat	them	when	I'm	driving	.
在	我的	口袋	全部	这	时间	所以	那	我	能	吃	他们	什么时候	我是	驾驶	.

“我有个名叫埃塞尔·布朗的小孙女，她坚持要我随时把饼干放在口袋里，这样我开车的时候就可以吃了。”

[si:] [ɪf] [ju:; jʊ][kæn; kən] [teɪk] [ə; eɪ] [baɪt] [ɒv; əv] [ðɪs] .

See	if	you	can	take	a	bite	of	this	.
看	如果	你	能	拿	一个	咬	的	这	.

看看你能不能咬一口。

" [ə; eɪ] ['flʌtərɪŋ] [hænd] [tʊk] [ðə; ði] ['kʊki] [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [peɪl] [lɪps] .

"	A	fluttering	hand	took	the	cooky	and	put	it	between	the	pale	lips	.
"	一个	飘动	手	采取	这	饼干	和	放	它	之间	这	苍白	嘴唇	.

一只颤抖的手拿起饼干，把它放在苍白的嘴唇之间。

[helpt] [baɪ][ðə; ði][g'ɜ:lz][ðə; ði] ['wʊmən] ['strʌg(ə)ld] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [fi:t] [ænd; ənd] [stʊd] ['weɪvərɪŋ]

Helped	by	the	girls	the	woman	struggled	to	her	feet	and	stood	wavering
帮助	经过	这	女孩们	这	女士	挣扎	到	她	脚	和	站立	摇摆不定

[bɪ'fɔ:(r)] [ʃi:; ʃi] [traɪd] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [step] .

before	she	tried	to	take	a	step	.
前	她	尝试	到	拿	一个	步	.

在女孩们的帮助下，这名女子挣扎着站了起来，摇摇晃晃地站着，才试着迈出一步。

[ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] ['wʊmən] [wɪð] ['veri] [blæk] [heə(r)][ænd; ənd] [greɪ] - [blu:] [aɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ]

She	was	a	young	woman	with	very	black	hair	and	gray	-	blue	eyes	and	a
她	曾是	一个	年轻的	女士	和	非常	黑色的	头发	和	灰色的	-	蓝色的	眼睛	和	一个

[feɪs] [ðæt] [wɒz; wəz] [ment] [tu:; tə][bi:; bi] [ˌʌn'laɪnd] [ænd; ənd] ['prɪti] [ænd; ənd] [nɒt] [gɔ:nt] [wɪð] ['hʌŋgə(r)]

face	that	was	meant	to	be	unlined	and	pretty	and	not	gaunt	with	hunger
脸	那	曾是	意思是	到	是	无衬里	和	漂亮的	和	不是	瘦削	和	饥饿

[ænd; ənd] ['fʌrəʊd] [baɪ][æŋ'zaɪəti] .

and	furrowed	by	anxiety	.
和	沟壑	经过	焦虑	.

她是一位年轻女子，有着乌黑的头发和灰蓝色的眼睛，脸庞原本应该光滑漂亮，而不是因为饥饿而憔悴，因为焦虑而布满皱纹。

" [jʊr; jər] ['veri] [gʊd] , " [ʃi:; ʃi] ['wɪspəd] ['fi:bli] .

"	You're	very	good	,	"	she	whispered	feebly	.
"	你是	非常	好的	,	"	她	低声说道	虚弱地	.

“你真棒，”她虚弱地低语道。

[sə'pɔ:rtɪd] [ɒn] [i:tʃ] [saɪd] [ʃi:; ʃi] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] [ri:tʃ] [ðə; ði] ['saɪdwɔ:k] ,

Supported	on	each	side	she	managed	to	reach	the	sidewalk	,
有	在	每个	边	她	管理	到	抵达	这	人行道	,

在两边的搀扶下，她终于走到了人行道上。

[weə(r)] [ʃi:; ʃi] [lʊkt] [ə'baʊt] ['waɪldli] [fɔ:(r); fə(r)] [hɜ:(r); hə(r)] ['beɪbi] .

where	she	looked	about	wildly	for	her	baby	.
在哪里	她	看起来	关于	疯狂地	为了	她	婴儿	.

她疯狂地四处寻找她的孩子。

[æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ðæt] [wɒz; wəz][sæd][bʌt; bət] ['ɪnfɪnətli] [rɪ'liːvd] [keɪm] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['fiːtʃəz]

An	expression	that	was	sad	but	infinitely	relieved	came	over	her	features
一个	表达	那	曾是	伤心	但	无限地	松了口气	来了	超过	她	特征

[wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] [tuː] ['tʃɪldrən] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['græv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [wɔːk] ['fɪlɪŋ] [ðeə(r)]['taɪni]

when	she	saw	the	two	children	sitting	in	the	gravel	of	the	walk	filling	their	tiny
什么时候	她	锯	这	二	孩子们	坐着	在	这	碎石	的	这	走	填充	他们的	微小的

[hændz] [wɪð] ['peb(ə)lz] .

hands	with	pebbles	.
双手	和	鹅卵石	.

当她看到两个孩子坐在小路的碎石地上，用小手捡起鹅卵石时，她的脸上露出了悲伤但又无比欣慰的表情。

" [ə; eɪ] ['kʊki] [woʊnt] [hɜːt] [ðə; ði]['beɪbi]['aɪðə(r)] , " [dɪ'saɪdɪd]['mɪstə(r)] . ['eməsn] ,

"	A	cooky	won't	hurt	the	baby	either	,	"	decided	Mr	.	Emerson	,
"	一个	饼干	惯于	伤害	这	婴儿	任何一个	,	"	决定	先生	.	爱默生	,

“一块饼干也不会伤害到宝宝，”埃默森先生决定道。

[ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] [wʌn][tuː; tə] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

and	he	gave	one	to	each	of	the	children	.
和	他	给予	一	到	每个	的	这	孩子们	.

他把一个给了每个孩子。

[ðə; ði] [ɛθəlz] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɑːns] [tuː; tə][ɑːsk][hɪm] [wɒt] [hiː; hi] [ment] [tuː; tə][duː; də] [wɪ'ðaʊt] [ðeə(r)]

The	Ethels	had	no	chance	to	ask	him	what	he	meant	to	do	without	their
这	埃塞尔斯	有	不	机会	到	问	他	什么	他	意思是	到	做	没有	他们的

[dɪ'skʌvəri] ['hɪərɪŋ] [ðem; ðəm] ,

discovery	hearing	them	,
发现	听力	他们	,

埃塞尔姐妹还没来得及问他打算做什么，就被她们的同伴听到了。

[səʊ] [ðeɪ] [helpt] [ðə; ði] ['wʊmən] ['ɪntuː][ðə; ði] [mə'ʃiːn] , [pʊt] [ɪn][ðə; ði] [tuː] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [klaɪmd]

so	they	helped	the	woman	into	the	machine	,	put	in	the	two	children	and	climbed
所以	他们	帮助	这	女士	进入	这	机器	,	放	在	这	二	孩子们	和	攀登

[ɪn] [ðəm'selvz] .

in	themselves	.
在	他们自己	.

于是他们扶着那位妇女进了机器，把两个孩子放了进去，然后自己也爬了进去。

[tuː; tə][ðeə(r)] [greɪt] ['ɪntrəst] ['mɪstə(r)] . ['eməsn] [tɜːnd] [ðə; ði][kɑː(r)] [ə'baʊt] [ænd; ənd] ['hedɪd] [ˌaɪ 'tiː]

To	their	great	interest	Mr	.	Emerson	turned	the	car	about	and	headed	it
到	他们的	伟大的	兴趣	先生	.	爱默生	转向	这	车	关于	和	标题	它

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] [həʊm] .

for	his	own	home	.
为了	他的	自己的	家	.

令他们大为感兴趣的是，埃默森先生调转车头，朝自己的家驶去。

" [aɪ]['wʌndə(r)] [wɒt] ['grænmʌðə(r)] [wɪl] [seɪ] , " [m'ɜːməd] ['eθəl] [braʊn] [tuː; tə] ['eθəl] [bluː] ,

"	I	wonder	what	Grandmother	will	say	,	"	murmured	Ethel	Brown	to	Ethel	Blue	,
"	我	想知道	什么	祖母	将要	说	,	"	低声说道	埃塞尔	棕色的	到	埃塞尔	蓝色的	,

“我不知道祖母会怎么说，”埃塞尔·布朗低声对埃塞尔·布鲁说。

[huː] [wɒz; wəz] ['stedi] [ðə; ði] [ɪl] ['wʊmənz] [hed] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [leɪ] [ə'genst] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði]

who	was	steadying	the	ill	woman's	head	as	it	lay	against	the	back	of	the
WHO	曾是	稳定	这	患病的	女性的	头	作为	它	躺	反对	这	后退	的	这

[siːt] .

seat	.
座位	.

谁正扶着那位生病妇女的头，她的头靠在椅背上。

['eθəl] [bluː] ['lɪftɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['aɪbraʊz] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] [ges] ;

Ethel	Blue	lifted	her	eyebrows	to	indicate	that	she	could	not	guess	;
埃塞尔	蓝色的	抬起	她	眉毛	到	表明	那	她	可以	不是	猜测	;

埃塞尔·布鲁扬了扬眉毛，表示她猜不出来；

[bʌt; bət][bəuθ][g'ɜ:lz] [nju:] [ɪn][ðeə(r)] [hɑ:ts] [ðæt] ['mɪsɪz] . ['eməsn] [wʊd] [du:; də] [wɒt] [wɒz; wəz]['waɪzɪst]

but	both	girls	knew	in	their	hearts	that	Mrs	.	Emerson	would	do	what	was	wisest
但	两个都	女孩们	知道	在	他们的	心	那	太太	.	爱默生	会	做	什么	曾是	最明智的

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][best] [gʊd] [ɒv; əv][ðə; ði] [streɪz] .

and	for	the	best	good	of	the	strays	.
和	为了	这	最好的	好的	的	这	流浪者	.

但两个女孩心里都知道，艾默生太太会做出最明智的决定，为流浪动物谋求最大的利益。

[ʃi:; ʃi] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði][dɔ:(r)][ɪn]['ɑ:nsə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɔ:n] .

She	came	to	the	door	in	answer	to	the	sound	of	the	horn	.
她	来了	到	这	门	在	回答	到	这	声音	的	这	喇叭	.

听到喇叭声，她来到门口应门。

" [haʊ] [dɪd][ju:; jʊ][get] [bæk] [səʊ] [su:n] ?

"	How	did	you	get	back	so	soon	?
"	如何	做过	你	得到	后退	所以	很快	?

你怎么这么快就回来了?

" [ʃi:; ʃi][bɪ'gæn][tu:; tə][ɪn'kwaɪə(r)][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [wen] [hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] [fel] [ɒn][ðə; ði]

"	she	began	to	inquire	of	her	husband	when	her	eyes	fell	on	the
"	她	开始	到	查询	的	她	丈夫	什么时候	她	眼睛	跌倒	在	这

['pæsndʒər] [ɪn][ðə; ði][kɑ:(r)] .

passengers	in	the	car	.
乘客	在	这	车	.

“她正要询问丈夫的情况，目光却落在了车里的乘客身上。”

" [æn; ən]['æksɪdənt] ? " [ʃi:; ʃi] [ɑ:skt] ['æŋkʃəsli] [æz; əz][ʃi:; ʃi][ræn] [daʊn] [ðə; ði] [steps] .

"	An	accident	?	"	she	asked	anxiously	as	she	ran	down	the	steps	.
"	一个	事故	?	"	她	问	焦虑地	作为	她	跑	向下	这	步骤	.

“出意外了吗？”她一边焦急地跑下台阶一边问道。

" [ðə; ði][g'ɜ:lz] [faʊnd] [ðɪs] ['wʊmən] [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)][tʃaɪld] [pɑ:t] [wei] ['əʊvə(r)][hɪə(r)][ænd; ənd][ai]

"	The	girls	found	this	woman	and	her	child	part	way	over	here	and	I
"	这	女孩们	成立	这	女士	和	她	孩子	部分	方式	超过	这里	和	我

[θɔ:t] [aɪ'd]['betə(r)] [brɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)][ɒn][ænd; ənd][get][jɔ:(r); jə(r)] [ə'pɪnjən] [ə'baʊt][hɜ:(r); hə(r)] .

thought	I'd	better	bring	her	on	and	get	your	opinion	about	her	.
想法	ID	更好的	带来	她	在	和	得到	你的	观点	关于	她	.

“女孩们在这附近发现了这个女人和她的孩子，我想我最好把她带过来，听听你们对她的看法。”

[ai] [θɪŋk] [ʃɪd] [laɪk] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [i:t] ,

I	think	she'd	like	something	to	eat	,
我	思考	棚	喜欢	某物	到	吃	,

我想她想吃点东西。

" [ænd; ənd][ðə; ði][kaɪnd][əʊld] ['dʒentlmən] [smaɪld] [ɪn] ['frendli] ['fæʃ(ə)n] [æz; əz][ðə; ði] ['wʊmən] ['əʊpənd]

"	and	the	kind	old	gentleman	smiled	in	friendly	fashion	as	the	woman	opened
"	和	这	种类	老的	绅士	微笑	在	友好的	时尚	作为	这	女士	打开

['fraɪt(ə)nd] [aɪz] [æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [nju:] [vɔɪs] .

frightened	eyes	at	the	sound	of	a	new	voice	.
害怕	眼睛	在	这	声音	的	一个	新的	嗓音	.

“听到陌生的声音，那位女士惊恐地睁开了眼睛，而和蔼的老先生则友好地笑着看着她。

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [sək'si:dɪd] [ɪn] ['getɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)]['ɪntu:][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd]['ɪntu:][ə; eɪ] [ku:l]

Among	them	they	succeeded	in	getting	her	into	the	house	and	into	a	cool
之中	他们	他们	成功了	在	获得	她	进入	这	房子	和	进入	一个	凉爽的

[ru:m] ,

room	,
房间	,

他们成功地把她带进了屋里，并安置在一个凉爽的房间里。

[weə(r)] [ʃiː; ʃi] [leɪ] [ɪgˈzɔːstɪd] [ɒn][ðə; ði][bed] ,

where	she	lay	exhausted	on	the	bed	,
在哪里	她	躺	筋疲力尽的	在	这	床	,

她筋疲力尽地躺在床上，

[hɜː(r); hə(r)][hænd] [ˈhəʊldɪŋ] [taɪt] [tuː; tə][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][hænd][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][ˈbeɪbi] , [ˈlaɪɪŋ] [ˈwɪərəli] [bɪˈsaɪd] [hɜː(r); hə(r)] .

her	hand	holding	tight	to	the	little	hand	of	her	baby	,	lying	wearily	beside	her	.
她	手	保持	紧的	到	这	小的	手	的	她	婴儿	,	说谎	疲劳	旁	她	.

她紧紧握着躺在身旁疲惫不堪的婴儿的小手。

" [ˈsʌnstrəʊk] ? " [ɑːskt] [ˈgrænmʌðə(r)] .

"	Sunstroke	?	"	asked	Grandmother	.
"	中暑	?	"	问	祖母	.

“中暑了吗？”奶奶问道。

" [ˈhʌŋgə(r)] , " [rɪˈplaɪd] [ˈmɪstə(r)] . [ˈeməsn] ,

"	Hunger	,	"	replied	Mr	.	Emerson	,
"	饥饿	,	"	回复	先生	.	爱默生	,

“饥饿，”埃默森先生回答道。

[ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd] [ˈeθəl] [braʊn] [went] [daʊn] [steəz] [æt; ət][wʌns][ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] [fuːd] ,

and	he	and	Ethel	Brown	went	down	stairs	at	once	in	search	of	food	,
和	他	和	埃塞尔	棕色的	去	向下	楼梯	在	一次	在	搜索	的	食物	,

他和埃塞尔·布朗立刻下楼去找吃的。

[waɪl] [ˈmɪsɪz] . [ˈeməsn] [ænd; ənd] [ˈeθəl] [bluː] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [ʌnˈdres] [ðeə(r)][ˈpeɪʃ(ə)nt][ænd; ənd][pʊt] [hɜː(r); hə(r)][ˈɪntuː][ə; eɪ] [freʃ] [ˈnaɪtdres] [ænd; ənd] [beɪð] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [ænd; ənd][hændz] .

while	Mrs	.	Emerson	and	Ethel	Blue	managed	to	undress	their	patient	and	put	her	into	a	fresh	nightdress	and	bathe	her	face	and	hands	.
尽管	太太	.	爱默生	和	埃塞尔	蓝色的	管理	到	脱衣服	他们的	病人	和	放	她	进入	一个	新鲜的	睡衣	和	洗澡	她	脸	和	双手	.

艾默生夫人和埃塞尔·布鲁设法脱掉了病人的衣服，给她换上了干净的睡衣，并清洗了她的脸和手。

[baɪ][ðə; ði][taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [ðɪs] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [ʌnˈdresɪŋ] [ðə; ði][ˈbeɪbi] ,

By	the	time	they	had	done	this	and	were	undressing	the	baby	,
经过	这	时间	他们	有	完毕	这	和	是	脱衣服	这	婴儿	,

当他们完成这一切并开始脱掉婴儿的衣服时，

[ˈeθəl] [braʊn] [ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . [ˈɛmərsənz] [kʊk] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] [wɪð] [ˈdʒelid] [brɒθ] ,

Ethel	Brown	and	Mrs	.	Emerson's	cook	were	at	the	door	with	jellied	broth	,
埃塞尔	棕色的	和	太太	.	爱默生的	厨师	是	在	这	门	和	果冻	肉汤	,

埃塞尔·布朗和艾默生太太的厨娘带着肉冻站在门口。

[mɪlk] , [ˈgruːəl][ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈkuːlɪŋ] [drɪŋk] .

milk	,	gruel	and	a	cooling	drink	.
牛奶	,	粥	和	一个	冷却	喝	.

牛奶、粥和一杯清凉饮料。

[ˈeθəl] [bluː] [fed] [ðə; ði] [ˈwʊmən] , [ˈspuːnfʊl] [baɪ] [ˈspuːnfʊl] ,

Ethel	Blue	fed	the	woman	,	spoonful	by	spoonful	,
埃塞尔	蓝色的	美联储	这	女士	,	一勺	经过	一勺	,

埃塞尔·布鲁一勺一勺地喂着那位女士吃饭。

[ænd; ənd] [ˈeθəl] [braʊn] [geɪv] [ðə; ði][ˈbeɪbi] [ɔːlˈtɜːnət] [ˈspuːnful] [ɒv; əv][ˈgruːəl][ænd; ənd] [mɪlk] .

and	Ethel	Brown	gave	the	baby	alternate	spoonfuls	of	gruel	and	milk	.
和	埃塞尔	棕色的	给予	这	婴儿	备用	一勺	的	粥	和	牛奶	.

埃塞尔·布朗交替地给婴儿喂粥和牛奶。

" ['sliːpi] [naʊ] ? " [ɑːskt] ['mɪsɪz] . ['eməsn] [wen] [ðə; ði] [dɑːk] [hed] [sæŋk] [bæk] [ɒn][ðə; ði] ['pɪləʊ] .

"	Sleepy	now	?	"	asked	Mrs	.	Emerson	when	the	dark	head	sank	back	on	the	pillow	.
"	困	现在	?	"	问	太太	.	爱默生	什么时候	这	黑暗的	头	沉没	后退	在	这	枕头	.

“现在困了吗？”艾默生太太问道，只见那颗乌黑的脑袋又沉回了枕头上。

" [teɪk] [ə; eɪ][næp] , [ðen] .

"	Take	a	nap	,	then	.
"	拿	一个	午睡	,	然后	.

“那就睡个午觉吧。”

[siː] , [ðə; ði]['beɪbi][ɪz] [raɪt] [hɪə(r)] [weə(r)] [juː; jʊ][kæn; kən] [leɪ] [jɔː(r); jə(r)][hænd][ɒn][hɜː(r); hə(r)] .

See	,	the	baby	is	right	here	where	you	can	lay	your	hand	on	her	.
看	,	这	婴儿	是	正确的	这里	在哪里	你	能	躺	你的	手	在	她	.

你看，宝宝就在这里，你可以把手放在她身上。

[wiːl; wil] [lʊk] [ɪn] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ] [weɪk] [ʌp][juː; jʊ]

We'll	look	in	now	and	then	and	just	as	soon	as	you	wake	up	you
出色地	看	在	现在	和	然后	和	只是	作为	很快	作为	你	唤醒	向上	你

[mʌst; məst] [teɪk] [sʌm; səm][mɔː(r)] [fuːd] . "

must	take	some	more	food	.	"
必须	拿	一些	更多的	食物	.	"

我们会时不时地来看看你，你一醒来就必须再吃点东西。

" [mʌst; məst] ! " [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði][gɜːl] ,

"	Must	!	"	repeated	the	girl	,
"	必须	!	"	重复	这	女孩	,

“必须！”女孩重复道。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['hɑːdli] ['əʊldə][ðæn; ðən] [mɪs] ['mɛriəm] [ðeɪ] [sɔː] [wen] [hɜː(r); hə(r)][heə(r)]

for	she	was	hardly	older	than	Miss	Merriam	they	saw	when	her	hair
为了	她	曾是	几乎	老	比	错过	梅里亚姆	他们	锯	什么时候	她	头发

[wɒz; wəz] [pʊʃt] [bæk] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] .

was	pushed	back	from	her	face	.
曾是	推动	后退	从	她	脸	.

因为当梅里厄姆小姐把头发向后梳起时，她看起来几乎和他们看到的梅里厄姆小姐年纪一样大。

" [mʌst; məst] ! -

"	Must	!	'
"	必须	!	-

“必须！ '

[tɪz] [glæd] [aɪl] [biː; bi][tuː; tə][biː; bi] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] !

Tis	glad	I'll	be	to	be	doing	it	!
的	高兴的	患病的	是	到	是	正在做	它	!

我很高兴能做这件事！

" [ænd; ənd][ə; eɪ] [gəʊst] [ɒv; əv][ə; eɪ] [smaɪl] ['flʌtə] [hɜː(r); hə(r)][lɪps] .

"	and	a	ghost	of	a	smile	fluttered	her	lips	.
"	和	一个	鬼	的	一个	微笑	飘动	她	嘴唇	.

“她嘴角浮现出一丝若有若无的微笑。”

[ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bedruːm] [dɔː(r)]['mɪsɪz] . ['eməsn] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd]

Outside	of	the	bedroom	door	Mrs	.	Emerson	asked	for	an	explanation	and
外部	的	这	卧室	门	太太	.	爱默生	问	为了	一个	解释	和

[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [əd'vaɪs] .

the	others	for	her	advice	.
这	其他的	为了	她	建议	.

艾默生太太在卧室门外要求解释，并向其他人征求意见。

" [ai][doʊnt] [siː] [haʊ] [wiː; wi][kæn; kən] [tel] [wɒt] [wiː; wi][kæn; kən][duː; də] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [pʊl] [hɜː(r); hə(r)]

"	I	don't	see	how	we	can	tell	what	we	can	do	until	we	pull	her
"	我	不	看	如何	我们	能	告诉	什么	我们	能	做	直到	我们	拉	她

[θruː] [ðɪs] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] [wɒt] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [səʊl] ['wɒnts] [tuː; tə][duː; də] [hɜː'self] .

through	this	trouble	and	find	out	what	the	poor	soul	wants	to	do	herself	.
通过	这	麻烦	和	寻找	出去	什么	这	贫穷的	灵魂	想要	到	做	她自己	.

"

"

"

“在我们帮助她渡过难关，弄清楚这个可怜的人自己想做什么之前，我不知道我们能做些什么。”

" [ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [aʊt] [frɒm; frəm] [njuː] [jɔːk] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [wɜːk] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] . "

"	She	said	she	came	out	from	New	York	to	look	for	work	in	the	country	.	"
"	她	说	她	来了	出去	从	新的	约克	到	看	为了	工作	在	这	国家	.	"

“她说她从纽约来乡下找工作。”

" [ðen] [wiː; wi][mʌst; məst][faɪnd][hɜː(r); hə(r)] [wɜːk] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] .

"	Then	we	must	find	her	work	in	the	country	.
"	然后	我们	必须	寻找	她	工作	在	这	国家	.

那么我们必须在该国为她找到工作。

[bʌt; bət][ðə; ði] [fɜːst] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es][tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə][ɪz][tuː; tə] [get] [hɜː(r); hə(r)][pɔː(r); pʊə(r)]

But	the	first	thing	for	us	to	attend	to	is	to	get	her	poor
但	这	第一的	事物	为了	我们	到	出席	到	是	到	得到	她	贫穷的

['bɒdi] ['ɪntuː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kən'dɪʃn] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kæn; kən] [wɜːk] .

body	into	such	a	condition	that	she	can	work	.
身体	进入	这样的	一个	状况	那	她	能	工作	.

但我们首先要解决的问题是，要让她的身体恢复到可以工作的状态。

[ʃiːz] [ə; eɪ] [swiːt] ['lʊkɪŋ] [jʌŋ] ['wʊmən] .

She's	a	sweet	looking	young	woman	.
她是	一个	甜的	寻找	年轻的	女士	.

她是一位长相甜美的年轻女子。

[aɪm][glæd][juː; jʊ] [brɔːt] [hɜː(r); hə(r)] [həʊm] , ['fɑːðə(r)] ,

I'm	glad	you	brought	her	home	,	Father	,
我是	高兴的	你	带来	她	家	,	父亲	,

父亲，我很高兴您把她带回家了。

" [ænd; ənd] [bɪ'twiːn] ['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['eməsn] [ðeə(r)] [pɑːst] [ə; eɪ] [smaɪl] [ɒv; əv] [sʌtʃ]

"	and	between	Mr	.	and	Mrs	.	Emerson	there	passed	a	smile	of	such
"	和	之间	先生	.	和	太太	.	爱默生	那里	通过了	一个	微笑	的	这样的

[ˌʌndə'stændɪŋ] [æz; əz] [meɪks] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['hæpɪli] ['mærid]

understanding	as	makes	beautiful	the	lives	of	people	long	and	happily	married
理解	作为	制作	美丽的	这	生活	的	人们	长的	和	快乐地	已婚

.

:

.

“艾默生先生和夫人之间流露出一种心照不宣的微笑，这种微笑让长久幸福的婚姻生活变得美好。”

['tʃæptə(r)] [θriː]

CHAPTER	III
章	三、

第三章

[ðə; ði] ['fɑːmhaʊs]

THE	FARMHOUSE
这	农家

农舍

[ˌaɪ ˈtiː] [tʊk] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [tuː; tə] [brɪŋ] [ˈmɔɪjə] [ˈmɜːfi] [ænd; ənd] [ˈlɪt(ə)l] [ˈʃiːlə] [bæk] [tuː; tə] [helθ]

It	took	a	long	time	to	bring	Moya	Murphy	and	little	Sheila	back	to	health
它	采取	一个	长的	时间	到	带来	莫亚	墨菲	和	小的	希拉	后退	到	健康

[ænd; ənd] [streŋθ] ,

and	strength	,
和	力量	,

莫亚·墨菲和小希拉花了很长时间才恢复健康和体力。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)] [tuː] [bɪˈfɔː(r)] ['mɔɪjə] [wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [tel] [hɜː(r); hə(r)]

but	it	was	only	a	day	or	two	before	Moya	was	able	to	tell	her
但	它	曾是	仅有的	一个	天	或者	二	前	莫亚	曾是	有能力的	到	告诉	她

['stɔːri] [tuː; tə]['mɪsɪz] . ['eməsn] .

story	to	Mrs	.	Emerson	.
故事	到	太太	.	爱默生	.

但仅仅过了一两天，莫亚就能够把自己的故事告诉艾默生太太了。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['twenti] - [faɪv] , [ʃiː; ʃi] [sed] ,

She	was	twenty	-	five	,	she	said	,
她	曾是	二十	-	五	,	她	说	,

她说她二十五岁。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [əˈmerɪkə] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [faɪv] [j'iəz]

and	she	had	come	to	America	with	her	father	and	mother	five	years
和	她	有	来	到	美国	和	她	父亲	和	母亲	五	年

[bɪˈfɔː(r)] .

before	.
前	.

五年前，她和父母一起来到美国。

[ðə; ði] [njuː] [wɜːld] [hæd; həd] [nɒt] ['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [wɔːm] ['welkəm] [tuː; tə][ðə; ði] [njuː] [əˈraɪvlz] ,

The	New	World	had	not	given	a	warm	welcome	to	the	new	arrivals	,
这	新的	世界	有	不是	给定	一个	温暖的	欢迎	到	这	新的	到达	,

新大陆并没有热情欢迎这些新来者。

[fɔː(r); fə(r)][bəuθ][ɒv; əv][ðə; ði]['peərənts][hæd; həd] ['fɔːlən] [ɪl] [wɪð] [njuːˈməʊniə] ['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [wiːks]

for	both	of	the	parents	had	fallen	ill	with	pneumonia	only	a	few	weeks
为了	两个都	的	这	父母	有	倒下	患病的	和	肺炎	仅有的	一个	很少	周

['ɑːftə(r)] [ðeɪ] ['lændɪd] ,

after	they	landed	,
后	他们	登陆	,

因为他们的父母在抵达目的地几周后就都患上了肺炎。

[ænd; ənd][bəuθ] [daɪd] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

and	both	died	within	a	few	days	of	each	other	.
和	两个都	死亡	之内	一个	很少	天	的	每个	其他	.

两人在几天之内相继去世。

['mɔɪjə] , [left] [əˈləʊn] [ænd; ənd] ['griːvɪŋ] , [hæd; həd] [suːn] ['ɑːftə(r)] ['mærid] ['pætrɪk] ['mɜːfi] ,

Moya	,	left	alone	and	grieving	,	had	soon	after	married	Patrick	Murphy	,
莫亚	,	左边	独自的	和	悲伤	,	有	很快	后	已婚	帕特里克	墨菲	,

莫亚孤身一人，悲痛欲绝，不久后嫁给了帕特里克·墨菲。

[ə; eɪ] [læd] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [nəʊn] [ɪn][ðə; ði][əʊld] ['kʌntri] .

a	lad	she	had	known	in	the	old	country	.
一个	小伙子	她	有	已知	在	这	老的	国家	.

她在老家认识的一个男孩。

[ə; eɪ] ['hæpi] [laɪf] [ðeɪ] [led] , [ɪ'speʃəli] ['ɑːftə(r)]['lɪt(ə)l] ['ʃiːlə] [keɪm] [tuː; tə] [bles] [ðem; ðəm] .

A	happy	life	they	led	,	especially	after	little	Sheila	came	to	bless	them	.
一个	快乐的	生活	他们	引领	,	尤其	后	小的	希拉	来了	到	保佑	他们	.

他们过着幸福的生活，尤其是在小希拉来到他们身边祝福他们之后。

[wen] [ðə; ðɪ] [ˌdeklə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wɔː(r)] [ɪn] ['jʊərəp] [ˌʌp'set] ['bɪznəs] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɪn] [ə'merɪkə] ,

When	the	declaration	of	war	in	Europe	upset	business	conditions	in	America	,
什么时候	这	宣言	的	战争	在	欧洲	沮丧的	商业	状况	在	美国	,

欧洲宣战扰乱了美国的商业环境，

['pætrɪk] [lɒst] [hɪz; ɪz] " [dʒɒb] " [ænd; ənd] [ɔːl] ['sʌmə(r)] [lɒŋ] [hiː; hi] [wɔːkt] [ðə; ðɪ] [striːts] ,

Patrick	lost	his	"	job	"	and	all	summer	long	he	walked	the	streets	,
帕特里克	丢失的	他的	"	工作	"	和	全部	夏天	长的	他	步行	这	街道	,

帕特里克丢了工作，整个夏天他都在街头游荡。

['wɜːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [deɪ] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] , [bʌt; bət] ['nevə(r)] [sɪ'kjʊr] [ə; eɪ] ['pɜːmənənt] [pə'zɪʃ(ə)n]

working	for	a	day	now	and	then	,	but	never	securing	a	permanent	position
在职的	为了	一个	天	现在	和	然后	,	但	绝不	确保	一个	永恒的	位置

,

,

,

偶尔能做一天工，但始终无法获得正式职位。

[ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] ['grəʊɪŋ] [wiːkə] [ænd; ənd] [les] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [wɜːk] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [wɒz; wəz]

and	always	growing	weaker	and	less	able	to	work	because	he	was
和	总是	生长	较弱	和	较少的	有能力的	到	工作	因为	他	曾是

[ˌʌndə'fed] .

underfed	.
营养不良	.

由于营养不良，他身体越来越虚弱，劳动能力也越来越差。

[ðə; ðɪ] ['lɪt(ə)l] [θriː] - [ruːm] [flæt] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dʒɔɪ] [tuː; tə] [ðem; ðəm] ,

The	little	three	-	room	flat	that	had	been	such	a	joy	to	them	,
这	小的	三	-	房间	平坦的	那	有	到过	这样的	一个	喜悦	到	他们	,

那套曾带给他们无限快乐的三居室小公寓，

[hæd; həd] [lɒŋ] [biːn] ['gɪv(ə)n] [ʌp] [ænd; ənd] [ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd] [ænd; ənd] [et; eɪt] [ænd; ənd] [slept] [ɪn] [wʌn] [ruːm]

had	long	been	given	up	and	they	lived	and	ate	and	slept	in	one	room
有	长的	到过	给定	向上	和	他们	居住地	和	吃	和	睡着了	在	一	房间

,

,

,

他们早就放弃了自己的住处，只能在一间屋子里生活、吃饭、睡觉。

[ænd; ənd] [θæŋkt] [ðeə(r)] [stɑːz] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['lændlɔːd] [huː] [dɪd] [nɒt] [ɪn'sɪst] [ɒn] ['biːɪŋ]

and	thanked	their	stars	that	they	had	a	landlord	who	did	not	insist	on	being
和	谢谢	他们的	明星	那	他们	有	一个	房东	WHO	做过	不是	坚持	在	存在

[peɪd] ['regjələli] ,

paid	regularly	,
有薪酬的	经常	,

他们庆幸自己的房东没有坚持要求按时支付房租。

[æz; əz] [dɪd] [sʌm; səm] [ðeɪ] [njuː] [ə'baʊt] [huː] [pʊt] [ðeə(r)] ['tenənts] [aʊt] [ɒn] [ðə; ðɪ] [striːt] [ɪf] [ðə; ðɪ] [rent]

as	did	some	they	knew	about	who	put	their	tenants	out	on	the	street	if	the	rent
作为	做过	一些	他们	知道	关于	WHO	放	他们的	租户	出去	在	这	街道	如果	这	租

[wɒz; wəz] [nɒt] [ˌfɔːθ'kʌmɪŋ] ['prɒmptli] .

was	not	forthcoming	promptly	.
曾是	不是	即将推出	及时	.

他们认识的一些人也这样做，如果房租没有及时支付，就会把房客赶到街上。

" ['sʌmhaʊ] [ɪts] [ðə; ðɪ] ['sʌd(ə)n] [θɪŋz] [ðæt] ['hæpənz] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , " [sed] ['mɔɪjə] [tuː; tə] ['mɪsɪz] .

"	Somehow	it's	the	sudden	things	that	happens	to	me	,	"	said	Moya	to	Mrs	.
"	不知何故	它是	这	突然	事物	那	发生	到	我	,	"	说	莫亚	到	太太	.

['eməsn] .

Emerson	.
爱默生	.

“不知为何，我总是遇到一些突如其来的事情，”莫亚对艾默生太太说。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['lætɪst] [bæk] [pɔːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eməsn] - [haʊs] ,

She	was	sitting	on	the	latticed	back	porch	of	the	Emersons	'	house	,
她	曾是	坐着	在	这	晶格状	后退	门廊	的	这	爱默生	-	房子	,

她当时正坐在埃默森家带格子窗的后廊上。

[hɜː(r); hə(r)] ['fɪŋgəz] ['bɪzi] ['ʃelɪŋ] ['piːz] [fɔː(r); fə(r)] [keɪt] ,

her	fingers	busy	shelling	peas	for	Kate	,
她	手指	忙碌的	炮击	豌豆	为了	凯特	,

她正忙着为凯特剥豌豆，

[ðə; ði][əʊld] [kʊk] [huː] [hæd; həd][lɪvd; 'laɪvd] [wɪð] ['mɪsɪz] . ['eməsn] ['evə(r)] [sɪns] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['mærid] .

the	old	cook	who	had	lived	with	Mrs	.	Emerson	ever	since	she	was	married	.
这	老的	厨师	WHO	有	居住地	和	太太	.	爱默生	曾经	自从	她	曾是	已婚	.

那位老厨娘自从艾默生太太结婚后就一直和她住在一起。

" ['pætrɪk] [wɒz; wəz] ['krɒsɪŋ] [ðə; ði] [striːt] - - - [tɪz]['əʊnli][sɪks] [wiːks] [ə'gəʊ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːm] [j'iəz]

"	Patrick	was	crossing	the	street	-	-	'	tis	only	six	weeks	ago	,	but	it	seems	years
"	帕特里克	曾是	过境	这	街道	-	-	-	的	仅有的	六	周	前	,	但	它	似乎	年

!

!
!

“帕特里克正在过马路——虽然只是六周前的事，但感觉好像过了好几年！”

[æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] [wɪð] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃriːkɪŋ] [hɔːnz] [skriːmd] [æt; ət][hɪm] .

An	automobile	with	one	of	the	shrieking	horns	screamed	at	him	.
一个	汽车	和	一	的	这	尖叫	角	尖叫	在	他	.

一辆汽车鸣着刺耳的喇叭朝他喊叫。

- [twɒz] [ðə; ði] [pə'liːsmən] [ɒn][ðə; ði] ['krɒsɪŋ] [təʊld][ˌem 'iː] .

'	Twas	the	policeman	on	the	crossing	told	me	.
-	那是	这	警察	在	这	过境	讲述	我	.

是路口的警察告诉我的。

['pætrɪk] [wɒz; wəz] [laɪt] [ɒn][hɪz; ɪz] [fiːt] ['ɔːlweɪz] ,

Patrick	was	light	on	his	feet	always	,
帕特里克	曾是	光	在	他的	脚	总是	,

帕特里克总是身轻如燕。

[bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [iːt] ['aɪvəri] [deɪ] .

but	that	was	when	he	had	enough	to	eat	ivery	day	.
但	那	曾是	什么时候	他	有	足够的	到	吃	白葡萄酒	天	.

但那时他每天都有足够的食物。

[hiː; hi] - [tuː; tə][dʒʌmp] [bæk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [fʊt] [slɪpt] [ænd; ənd][hiː; hi] [fel] ['ʌndə(r)][ðə; ði][kɑː(r)]

He	thried	to	jump	back	and	his	foot	slipped	and	he	fell	under	the	car
他	-	到	跳	后退	和	他的	脚	滑倒了	和	他	跌倒	在下面	这	车

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [kɪld] [hɪm] .

and	it	killed	him	.
和	它	被杀	他	.

他试图跳回去，结果脚下一滑，掉到车底下摔死了。

" [ʃiː; ʃi] [sɔb] [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['eməsn] [ænd; ənd] [keɪt] [waɪpt] [ðeə(r)] [aɪz] .

"	She	sobbed	and	Mrs	.	Emerson	and	Kate	wiped	their	eyes	.
"	她	啜泣	和	太太	.	爱默生	和	凯特	擦拭	他们的	眼睛	.

她啜泣起来，艾默生太太和凯特擦了擦眼泪。

" [tuː] [deɪz] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [bɪ'fɔː(r)] [aɪ] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] ;

"	Two	days	it	was	before	I	knew	it	;
"	二	天	它	曾是	前	我	知道	它	;

不知不觉两天就过去了；

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ɒn] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] [tuː; tə] [tel] [huː] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ,

there	was	nothing	on	his	clothes	to	tell	who	he	was	,
那里	曾是	没有什么	在	他的	衣服	到	告诉	WHO	他	曾是	,

他的衣服上没有任何标志可以表明他的身份。

[ænd; ənd] [ai] ['əʊnli] [faʊnd] [aʊt] [wen] [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [kʌm] [həʊm] [ænd; ənd] [ai] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [pə'liːs]

and	I	only	found	out	when	he	didn't	come	home	and	I	went	to	the	police
和	我	仅有的	成立	出去	什么时候	他	没有	来	家	和	我	去	到	这	警察

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tʊk] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [ðə; ði] [mɔːg] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [hiː; hi] [leɪ] .

and	they	took	me	to	the	Morgue	and	there	he	lay	.
和	他们	采取	我	到	这	停尸房	和	那里	他	躺	.

直到他没有回家，我去报警，警察带我去太平间，我才知道他已经去世了，他就躺在那里。

[ðeɪ] [geɪv] [ˌem 'iː] ['twenti] [d'ɒləz] - - [ðə; ði] [pə'liːsmən] [dɪd] .

They	gave	me	twenty	dollars	-	-	the	policemen	did	.
他们	给予	我	二十	美元	-	-	这	警察	做过	.

警察给了我二十美元。

[ðeɪ] [kə'lektɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] . "

They	collected	it	among	themselves	.	"
他们	集	它	之中	他们自己	.	"

他们私下里聚敛了这些钱。

" ['dɪd(ə)nt] [ðeɪ] [ə'rest] [ðə; ði] ['draɪvə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɑː(r)] ? "

"	Didn't	they	arrest	the	driver	of	the	car	?	"
"	没有	他们	逮捕	这	司机	的	这	车	?	"

“他们不是逮捕了那个司机吗？”

" - [twɒz] [ə; eɪ] [laɪt] [kɑː(r)] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [sped] [ə'weɪ] [bɪ'fɔː(r)] ['eni] [wʌn] [sɔː] [ðə; ði] ['nʌmbə(r)] .

"	'	Twas	a	light	car	and	it	sped	away	before	any	one	saw	the	number	.
"	-	那是	一个	光	车	和	它	加速	离开	前	任何	一	锯	这	数字	.

“那是一辆轻型汽车，还没等任何人看清车牌号就飞驰而去。”

" [keɪt] ['flænɪgən] [geɪv] [ə; eɪ] [grʌnt] [ɒv; əv] [dɪs'gʌst] [æt; ət] [ðə; ði] [bruː'tæləti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['draɪvə(r)] .

"	Kate	Flanigan	gave	a	grunt	of	disgust	at	the	brutality	of	the	driver	.
"	凯特	弗拉尼根	给予	一个	咕哝	的	厌恶	在	这	残酷	的	这	司机	.

凯特·弗拉尼根对司机的残暴行为表示厌恶，哼了一声。

" [ai] [geɪv] [ðə; ði] ['lændlɔːd] [hɑːf] [ðə; ði] ['mʌni] [ðə; ði] [pə'liːsmən] [geɪv] [ˌem 'iː] .

"	I	gave	the	landlord	half	the	money	the	policemen	gave	me	.
"	我	给予	这	房东	一半	这	钱	这	警察	给予	我	.

“我把警察给我的钱的一半给了房东。”

[ai] [əud] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['rɪnt] .

I	owed	it	for	the	rint	.
我	欠款	它	为了	这	打印	.

我欠它钱是为了打印这幅画。

[ðen] [ai] [set] [aʊt] [tuː; tə] [hʌnt] [wɜːk] .

Then	I	set	out	to	hunt	work	.
然后	我	放	出去	到	打猎	工作	.

然后我就开始找工作。

['aɪvəri] [deɪ] [ai] [wɔːkt] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ænd; ənd] ['aɪvəri] [deɪ] [ai] ['kærid] [ðə; ði] ['beɪbi] ,

Ivery	day	I	walked	and	walked	and	ivery	day	I	carried	the	baby	,
艾弗里	天	我	步行	和	步行	和	白葡萄酒	天	我	携带	这	婴儿	,

我每天都走啊走，每天都抱着孩子。

[fɔː(r); fə(r)] [weə(r)] [kʊd; kəd] [ai] [liːv] [hɜː(r); hə(r)] ?

for	where	could	I	leave	her	?
为了	在哪里	可以	我	离开	她	?

我该把她留在哪里呢?

['nəʊbədi] ['wɒntɪd] [ə; eɪ][gɜːl] [huː] ['wʌznt] [treɪnd] [tuː; tə][duː; də] ['eniθɪŋ] ,

Nobody	**wanted**	**a**	**girl**	**who**	**wasn't**	**trained**	**to**	**do**	**anything**	**,**
无人	通缉	一个	女孩	WHO	不是	受过训练	到	做	任何事物	,

没人想要一个什么都不会的女孩。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː; də] ['sʌmθɪŋ] [wel] [ðeɪ] ['wɒntɪd] [nəʊ]['beɪbi] .

and	**even**	**if**	**I**	**had**	**been**	**able**	**to**	**do**	**something**	**well**	**they**	**wanted**	**no**	**baby**	**.**
和	甚至	如果	我	有	到过	有能力的	到	做	某物	出色地	他们	通缉	不	婴儿	.

即使我能做得很好，他们也不想要孩子。

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] ['beɪbiz] [wen] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [wɜːk] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ['bɪtəli] .

There's	**no**	**room**	**for**	**babies**	**when**	**you**	**have**	**to**	**work**	**,**	**"**	**she**	**said**	**bitterly**	**.**
有	不	房间	为了	婴儿	什么时候	你	有	到	工作	,	"	她	说	苦涩地	.

“当你必须工作的时候，就没有时间照顾孩子了，”她苦涩地说。

" [aɪ] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [fiːl] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [seɪf] [hɪə(r)] , [juː; jʊ][ænd; ənd] ['ʃiːlə] ,

"	**I**	**want**	**you**	**to**	**feel**	**that**	**you**	**are**	**safe**	**here**	**,**	**you**	**and**	**Sheila**	**,**
"	我	想	你	到	感觉	那	你	是	安全的	这里	,	你	和	希拉	,

“我希望你和希拉在这里感到安全，

" [sed] ['mɪsɪz] . ['eməsn] ['dʒentli] .

"	**said**	**Mrs**	**.**	**Emerson**	**gently**	**.**
"	说	太太	.	爱默生	轻轻地	.

“艾默生夫人轻声说道。”

" ['mɪsɪz] . ['mɔːt(ə)n][ænd; ənd]['mɪsɪz] . [smɪθ] [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [biːn] ['tɔːkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] [wɪð] [keɪt]

"	**Mrs**	**.**	**Morton**	**and**	**Mrs**	**.**	**Smith**	**and**	**I**	**have**	**been**	**talking**	**it**	**over**	**with**	**Kate**
"	太太	.	莫顿	和	太太	.	史密斯	和	我	有	到过	说	它	超过	和	凯特

,

,

,

“莫顿太太、史密斯太太和我一直在跟凯特商量这件事，

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [wɒt] [wɪv] [plænd] , [prə'vaɪdɪd][juː; jʊ] [ə'griː] .

and	**this**	**is**	**what**	**we've**	**planned**	**,**	**provided**	**you**	**agree**	**.**
和	这	是	什么	我们已经	计划	,	假如	你	同意	.

这就是我们的计划，前提是您同意。

" ['mɔɪjə] ['gæðəd] [ʌp][hɜː(r); hə(r)]['beɪbi] ['dʒeləsli] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][læp] .

"	**Moya**	**gathered**	**up**	**her**	**baby**	**jealously**	**in**	**her**	**lap**	**.**
"	莫亚	聚集	向上	她	婴儿	嫉妒	在	她	膝	.

莫亚嫉妒地把孩子抱到腿上。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kiːp] [juː; jʊ][ænd; ənd] ['ʃiːlə] [tə'geðə(r)] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['eməsn] ['kwɪkli] , ['nəʊtɪsɪŋ]

"	**It**	**will**	**keep**	**you**	**and**	**Sheila**	**together**	**,**	**"**	**said**	**Mrs**	**.**	**Emerson**	**quickly**	**,**	**noticing**
"	它	将要	保持	你	和	希拉	一起	,	"	说	太太	.	爱默生	迅速地	,	注意到

[hɜː(r); hə(r)]['dʒestʃə(r)] ,

her	**gesture**	**,**
她	手势	,

“这样你和希拉就能一直在一起了，”艾默生太太注意到她的举动，连忙说道。

[ænd; ənd] ['smaɪlɪŋ] [ə'pruːvɪŋli] [æz; əz]['mɔɪjə][æt; ət][wʌns] [let][ðə; ði][tʃaɪld] [slaɪd] [ɒf] [hɜː(r); hə(r)][læp][ɒn]

and	**smiling**	**approvingly**	**as**	**Moya**	**at**	**once**	**let**	**the**	**child**	**slide**	**off**	**her**	**lap**	**on**
和	微笑	赞许地	作为	莫亚	在	一次	让	这	孩子	滑动	离开	她	膝	在

[tuː; tə][ðə; ði][flɔː(r)] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][sæt] [kən'tentɪdli] ['pleɪɪŋ] [wɪð] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][pɒdz][ɒv; əv][ðə; ði]

to	**the**	**floor**	**where**	**she**	**sat**	**contentedly**	**playing**	**with**	**some**	**of**	**the**	**pods**	**of**	**the**
到	这	地面	在哪里	她	卫星	心满意足地	玩耍	和	一些	的	这	豆荚	的	这

['piːz] [ðæt] [hæd; həd] ['fɔːlən] [frɒm; frəm][ðə; ði][pæn] .

peas	**that**	**had**	**fallen**	**from**	**the**	**pan**	**.**
豌豆	那	有	倒下	从	这	平底锅	.

莫亚满意地笑着，立刻把孩子从腿上放下来，放到地板上，孩子心满意足地坐在那里玩着从锅里掉出来的豌豆荚。

" [pə'hæps] [keɪt] [hæz; həz][təʊld][juː; jʊ] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['plænɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] ['wɪmɪn]

"	Perhaps	Kate	has	told	you	that	we	are	planning	to	have	some	women
"	也许	凯特	有	讲述	你	那	我们	是	规划	到	有	一些	女性

[ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [huː] [niːd] ['kʌntri] [eə(r)] [kʌm] [aʊt] [frɒm; frəm] [njuː] [jɔːk] [ðɪs] ['sʌmə(r)] [ænd; ənd]

and	children	who	need	country	air	come	out	from	New	York	this	summer	and
和	孩子们	WHO	需要	国家	空气	来	出去	从	新的	约克	这	夏天	和

[lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ] ['fɑːmhaʊs] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][ɒn][ðə; ði] [pleɪs] [hɪə(r)] .

live	in	a	farmhouse	that	we	have	on	the	place	here	.
居住	在	一个	农家	那	我们	有	在	这	地方	这里	.

“或许凯特已经告诉过你，我们计划今年夏天让一些需要乡村空气的妇女和儿童从纽约来，住在我们这里的一栋农舍里。”

" ['mɔɪjə] [n'ɒdɪd] .

"	Moya	nodded	.
"	莫亚	点头	.

莫亚点了点头。

" [ʃiː; ʃi][dɪd] . "

"	She	did	.	"
"	她	做过	.	"

“她确实这么做了。”

" [wiː; wi] [niːd] [ə; eɪ] [kʊk] .

"	We	need	a	cook	.
"	我们	需要	一个	厨师	.

我们需要一名厨师。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm]['sɪmp(ə)l] [fuːd] , [bʌt; bət] ['nʌrɪʃɪŋ] [ænd; ənd] [wel] [kʊkt]

We	are	going	to	give	them	simple	food	,	but	nourishing	and	well	cooked
我们	是	去	到	给	他们	简单的	食物	,	但	滋养	和	出色地	煮熟

. "

:	"
.	"

我们将为他们提供简单但营养丰富且烹饪得当的食物。

" [ɪf] [ɪts] [ˌem 'iː] [jʊr; jər] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kʊkɪŋ] , [mæm] ,

"	If	it's	me	you're	thinking	of	for	the	cooking	,	ma'am	,
"	如果	它是	我	你是	思维	的	为了	这	烹饪	,	女士	,

“如果您指的是我来做饭的话，女士，”

[aɪm][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [kʊk] [bɪ'jɒnd] - [ænd; ənd] [stjuː] . "

I'm	a	poor	cook	beyond	potaties	and	stew	.	"
我是	一个	贫穷的	厨师	超过	-	和	炖	.	"

除了土豆泥和炖菜，我厨艺很差。

" [juː; jʊ]['nevə(r)][wɜː(r); wə(r)] [tɔːt] [tuː; tə] [kʊk] ? "

"	You	never	were	taught	to	cook	?	"
"	你	绝不	是	教授	到	厨师	?	"

你从来没学过做饭吗?

" [tɔːt] ?

"	Taught	?
"	教授	?

教过吗?

[nəʊ] , [mæm] .

No	,	ma'am	.
不	,	女士	.

不，女士。

[aɪ] [pɪkt] [ʌp] [wɒt] ['lɪt(ə)l][aɪ] [nəʊ] [frɒm; frəm][ˌem 'iː] ['mʌðə(r)] . -

I	picked	up	what	little	I	know	from	me	mother	.	'
我	挑选	向上	什么	小的	我	知道	从	我	母亲	.	-

我所知道的那一点点东西都是从我母亲那里学来的。

[tɪz] ['sɪmp(ə)l] [ɪ'nʌf] , [bʌt; bət] [tuː] ['sɪmp(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [juː; jʊ] [niːd] . "

Tis	**simple**	**enough**	**,**	**but**	**too**	**simple**	**for**	**what**	**you**	**need**	**.**	**"**
的	简单的	足够的	,	但	也	简单的	为了	什么	你	需要	.	"

它虽然简单，但对于你的需求来说太简单了。

" [ɪf] [jʊl] [traɪ][tuː; tə] [lɜːn] , [hɪrz] [wɒt] [wɪv] [plænd] .

"	**If**	**you'll**	**try**	**to**	**learn**	**,**	**here's**	**what**	**we've**	**planned**	**.**
"	如果	你会	尝试	到	学习	,	这里是	什么	我们已经	计划	.

“如果你愿意学习，这是我们的计划。”

[keɪt] [niːdz] [ə; eɪ]['helpə(r)] .

Kate	**needs**	**a**	**helper**	**.**
凯特	需求	一个	帮手	.

凯特需要个帮手。

[nɒt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi]['ɪz(ə)nt] [strɒŋ] [ænd; ənd] ['hɑːti] ,

Not	**because**	**she**	**isn't**	**strong**	**and**	**hearty**	**,**
不是	因为	她	不是	强的	和	爽朗	,

并非因为她不够坚强，

[bʌt; bət][bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['mɪstə(r)] . ['eməsn] [ænd; ənd][aɪ] [wɒnt] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔː(r)]

but	**because**	**Mr**	**.**	**Emerson**	**and**	**I**	**want**	**her**	**to**	**have**	**a**	**little**	**more**
但	因为	先生	.	爱默生	和	我	想	她	到	有	一个	小的	更多的

[taɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['pleʒə(r)] [ðæn; ðən][ʃiː; ʃi][hæz; həz][hæd; həd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [j'iəz] .

time	**for**	**pleasure**	**than**	**she**	**has**	**had**	**for**	**a**	**good**	**many**	**years**	**.**
时间	为了	乐趣	比	她	有	有	为了	一个	好的	许多	年	.

但因为艾默生先生和我希望她能比过去几年多一些时间享受生活。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

埃塞尔·莫顿在玫瑰屋(Ethel Morton at Rose House)
第2/5页

[ʃiː; ʃi] [woʊnt] [teɪk] [ə; eɪ] ['riːəl] [veɪ'keɪʃ(ə)n] , [səʊ] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)] [ə; eɪ] ['pɑːʃ(ə)l]
She won't take a real vacation , so we are going to give her a partial
她 惯于 拿 一个 真实的 假期 , 所以 我们 是 去 到 给 她 一个 部分的
[veɪ'keɪʃ(ə)n] . "
vacation . "
假期 . "

她不愿意休真正的假，所以我们打算给她放个半天假。

" [ˌem 'iː] ['biːɪŋ] [ðə; ði] ['helpə(r)] ? " [in'kwaiə] ['mɔɪjə] , [hɜː(r); hə(r)] [θɪn] [feɪs] ['laɪtɪŋ] .
" Me being the helper ? " inquired Moya , her thin face lighting .
" 我 存在 这 帮手 ? " 询问 莫亚 , 她 薄的 脸 灯光 .

“我来帮忙？”莫亚问道，她瘦削的脸上露出了笑容。

" [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['helpə(r)] .
" More than the helper .
" 更多的 比 这 帮手 .

不仅仅是帮手。

[keɪt] [hæz; həz] [ə'griːd] [tuː; tə] [tiːtʃ] [juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə] [kʊk] [ɔːl] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]
Kate has agreed to teach you how to cook all the dishes that it will be
凯特 有 同意 到 教 你 如何 到 厨师 全部 这 菜肴 那 它 将要 是
['nesəsəri] [tuː; tə] [kʊk] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ðɪs] ['sʌmə(r)] .
necessary to cook for the women and children this summer .
必要的 到 厨师 为了 这 女性 和 孩子们 这 夏天 .

凯特同意教你如何烹饪今年夏天需要为妇女和儿童烹饪的所有菜肴。

[juː; jʊ] ['kʊd(ə)nt] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['betə(r)] ['tiːtʃə(r)] . "
You couldn't have a better teacher . "
你 不能 有 一个 更好的 老师 . "

你不可能找到比他更好的老师了。

" [aɪm] [ʃʊə(r)] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] , ['tɜːnɪŋ] ['greɪtfəli] [tuː; tə] [keɪt] .
" I'm sure of it , " answered the young woman , turning gratefully to Kate .
" 我是 当然 的 它 , " 回答 这 年轻的 女士 , 转弯 感激不尽 到 凯特 .

“我确信这一点，”年轻女子回答道，感激地转向凯特。

" [aɪl] [duː; də] [maɪ] ['veri] [best] . "
" I'll do my very best . "
" 患病的 做 我的 非常 最好的 . "

“我会尽我所能。”

" [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['beɪbi] , [ænd; ənd] ['weɪdʒɪz] ,
" You shall have a room for yourself and the baby , and wages ,
" 你 将 有 一个 房间 为了 你自己 和 这 婴儿 , 和 工资 ,

“你将拥有一间属于你和孩子的房间，以及工资，

" [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [nemd] [ə; eɪ] [sʌm] [ðæt] [meɪd] ['mɔɪəz] [aɪz] [bɜːn] .
" and she named a sum that made Moya's eyes burn .
" 和 她 命名 一个 和 那 制成 莫亚的 眼睛 烧伤 .

“她报出的数字让莫亚的眼睛都灼痛了。”

" [aɪm] [nɒt] [wɜːθ] [ðæt] [jet] , " [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , " [bʌt; bət] [ai] [nəʊ] [jʊl] [niːd] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [dres]
" I'm not worth that yet , " she cried , " but I know you'll need me to dress
" 我是 不是 值得 那 然而 , " 她 哭 , " 但 我 知道 你会 需要 我 到 裙子
[rɪ'spektəbl] ,
respectable ,
可敬 ,

“我还不配，”她哭着说，“但我知道你需要我穿得体面。”

[səʊ] [aɪl] [nɒt] [rɪ'fjuːz] [ˌaɪ 'tiː]
so I'll not refuse it
所以 患病的 不是 拒绝 它

所以我不会拒绝。

[ænd; ənd] [aɪl] [get] [sʌm; səm] ['diːsnt] [θɪŋz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['beɪbi] [ænd; ənd] ! "
and I'll get some decent things for the baby and mesilf ! "
和 患病的 得到 一些 体面的 事物 为了 这 婴儿 和 梅西尔夫 ! "

我会给宝宝和我买些像样的东西！

" [ɪf] [keɪt] [faindz] [ðæt] [juː; jʊ] [teɪk] [həʊld] [wel] [ʃɪl] [tiːtʃ] [juː; jʊ] [mɔː(r)] [ɪ'læbərət] ['kʊkɪŋ] .
" If Kate finds that you take hold well she'll teach you more elaborate cooking .
" 如果 凯特 发现 那 你 拿 抓住 出色地 壳 教 你 更多的 精心制作的 烹饪 .

“如果凯特觉得你学得不错，她会教你更复杂的烹饪技巧。”

[ðeəz; ðəz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] [pleɪs] ['weɪtɪŋ] ['sʌmweə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [gʊd] [kʊk] ,
There's always a place waiting somewhere for a good cook ,
有 总是 一个 地方 等待 某处 为了 一个 好的 厨师 ,

总会有地方在等着一位优秀的厨师。

[ænd; ənd] [hɪrz] [jɔː(r); jə(r)] [tʃɑːns] [tuː; tə] [lɜːn] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['riːəli] ['eksələnt] [kʊk] .
and here's your chance to learn to be a really excellent cook .
和 这里是 你的 机会 到 学习 到 是 一个 真的 出色的 厨师 .

这是你学习成为一名优秀厨师的机会。

" [səʊ] [ðə; ði] ['prɒbləm] [ɒv; əv] [əb'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] [kʊk] [wɒz; wəz] ['set(ə)ld] [wɪ'ðaʊt] ['trʌb(ə)l] ,
" So the problem of obtaining a cook was settled without trouble ,
" 所以 这 问题 的 获得 一个 厨师 曾是 定居 没有 麻烦 ,

“因此，找到厨师的问题顺利解决了。”

[ænd; ənd] [æz; əz] ['eθəl] [braʊn] [faʊnd] ['mɪsɪz] . ['ʃuːlər] [nɒt] ['əʊnli] ['redi] [bʌt; bət] ['iːgə(r)] [tuː; tə] [ækt] [æz; əz]
and as Ethel Brown found Mrs . Schuler not only ready but eager to act as
和 作为 埃塞尔 棕色的 成立 太太 . 舒勒 不是 仅有的 准备好 但 渴望的 到 行为 作为
['meɪtrən] ,
Matron ,
护士长 ,

埃塞尔·布朗发现舒勒夫人不仅准备好了，而且非常乐意担任舍监一职。

[tuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɒsəb(ə)l] ['dɪfɪkəltɪz] [siːmd] [tuː; tə] [hæv; həv] [pruːvd] [ðəm'selvz] [nəʊ] ['dɪfɪkəltɪz]
two of the possible difficulties seemed to have proved themselves no difficulties
二 的 这 可能的 困难 似乎 到 有 已证实 他们自己 不 困难
[æt; ət] [ɔːl] .
at all .
在 全部 .

其中两项可能出现的困难似乎根本没有造成任何困难。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː]
CHAPTER IV
章 第四

第四章

[plænz]
PLANS
计划

计划

[ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɑːpintəz] [fɪld] [ɪn] ['veri] [ək'septəbli] [ðə; ði] [taɪm] [wen] [ðə; ði] ['membəz]

The	work	of	the	carpenters	filled	in	very	acceptably	the	time	when	the	members
这	工作	的	这	木匠	已填	在	非常	可以接受	这	时间	什么时候	这	成员

[ɒv; əv][ðə; ði] [klʌb] [wɜː(r); wə(r)] [tɔil] [æt; ət] [skuːl] .

of	the	Club	were	toiling	at	school	.
的	这	俱乐部	是	辛勤劳作	在	学校	.

木匠们的工作很好地填补了俱乐部成员在学校辛勤学习的空闲时间。

[ə; eɪ]['vɪzɪt][ɒv; əv] [ɪn'spekʃ(ə)n] [tə'wɔːd] [ðə; ði][end][ɒv; əv][dʒuːn] [geɪv] [ðə; ði] ['ɒnlʊkəz] [ðə; ði] ['greɪtɪst]

A	visit	of	inspection	toward	the	end	of	June	gave	the	onlookers	the	greatest
一个	访问	的	检查	朝向	这	结尾	的	六月	给予	这	旁观者	这	最

[ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

satisfaction	.
满意	.

六月底的一次视察让旁观者们感到非常满意。

" ['evriθɪŋ] [ɪz][æz; əz] [faɪn] [æz; əz][ə; eɪ] ['fɪdl] !

"	Everything	is	as	fine	as	a	fiddle	!
"	一切	是	作为	美好的	作为	一个	小提琴	!

一切都好极了!

" [ɪk'skleɪmd] ['rɒdʒə(r)][æz; əz] [ðeɪ] [ɔːl] [stɒpt] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ʌp'steəz] [rʊmz; ruːmz] .

"	exclaimed	Roger	as	they	all	stopped	in	one	of	the	upstairs	rooms	.
"	惊呼	罗杰	作为	他们	全部	停止	在	一	的	这	楼上	房间	.

“罗杰喊道，他们一行人停在了楼上的一个房间里。”

" [naʊ] [ɪts] [ʌp] [tuː; tə][ˌjuː 'es][tuː; tə][duː; də][ðə; ði] ['peɪpərɪŋ] [ænd; ənd] ['peɪntɪŋ] [ænd; ənd][tuː; tə] [kən'kɒkt]

"	Now	it's	up	to	us	to	do	the	papering	and	painting	and	to	concoct
"	现在	它是	向上	到	我们	到	做	这	纸张	和	绘画	和	到	编造

[sʌm; səm] ['fɜːnɪtʃə(r)] .

some	furniture	.
一些	家具	.

“现在轮到我们来贴壁纸、刷油漆，还要设计制作一些家具了。”

" [səʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði]['bedrʊmz; 'bedruːmz] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [waɪt] [peɪnt] [ænd; ənd]

"	So	it	was	decided	that	all	the	bedrooms	should	have	white	paint	and
"	所以	它	曾是	决定	那	全部	这	卧室	应该	有	白色的	画	和

[wɔːlz] [ɒv; əv] ['delɪkət] [hjʊ] [ænd; ənd] [ðæt] ['mɪsɪz] . [ʃuːlɜ-z] ['ɒfɪs] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [pɪŋk] [wɪð] [waɪt]

walls	of	delicate	hues	and	that	Mrs	.	Schuler's	office	should	be	pink	with	white
墙壁	的	精美的	色调	和	那	太太	.	舒勒的	办公室	应该	是	粉色的	和	白色的

[peɪnt] [ænd; ənd] [waɪt] ['kɜːtənz] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪndəʊz] .

paint	and	white	curtains	at	the	windows	.
画	和	白色的	窗帘	在	这	视窗	.

“因此决定所有卧室的墙壁都应该涂成白色，颜色柔和；舒勒太太的办公室应该是粉红色，墙壁涂成白色，窗户上挂着白色窗帘。”

" [wiː; wi][kæn; kən] [get] ['veri] ['prɪti] ['peɪpəz] [fɔː(r); fə(r)] [ten] [sents] [ə; eɪ][rəʊl] , " [sed] ['mɑːgrət] .

"	We	can	get	very	pretty	papers	for	ten	cents	a	roll	,	"	said	Margaret	.
"	我们	能	得到	非常	漂亮的	文件	为了	十	分	一个	卷	,	"	说	玛格丽特	.

“我们花十美分就能买到非常漂亮的纸张，”玛格丽特说。

" [ai] [sɔː] [sʌm; səm] [bj'uːtɪz] [wen] [ai] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['peɪpərərz][tuː; tə] [get] [sʌm; səm] ['flaʊəri]

"	I	saw	some	beauties	when	I	went	to	the	paperers	to	get	some	flowery
"	我	锯	一些	美女	什么时候	我	去	到	这	造纸工	到	得到	一些	如花

['peɪpəz] [fɔː(r); fə(r)][dʒeɪmz][tuː; tə] [kʌt] [aʊt] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['peɪstɪŋ] [ˌdekə'reɪʃnz] [ɒn][tuː; tə]['aʊə(r)]

papers	for	James	to	cut	out	when	he	was	pasting	decorations	on	to	our
文件	为了	詹姆斯	到	切	出去	什么时候	他	曾是	粘贴	装饰	在	到	我们的

['krɪsməs] [ʃɪp] ['bɒksɪz] . "

Christmas	Ship	boxes	.	"
圣诞节	船	盒子	.	"

“我去壁纸店买些花纸给詹姆斯剪下来，让他贴些装饰品到我们的圣诞船盒子上时，看到了一些很漂亮的壁纸。”

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][juːz][wɔːl]['peɪpə(r)] ? " [ɑːskt] [mɪs] ['mɛriəm] ['kwɪkli] .

"	Are	you	going	to	use	wall	paper	?	"	asked	Miss	Merriam	quickly	.
"	是	你	去	到	使用	墙	纸	?	"	问	错过	梅里亚姆	迅速地	.

“你们打算用壁纸吗？”梅里厄姆小姐急切地问道。

" [ɑːrnt] [wiː; wi] ? " [inˈkwaiə] ['mɑːgrət] .

"	Aren't	we	?	"	inquired	Margaret	.
"	不是	我们	?	"	询问	玛格丽特	.

“难道不是吗？”玛格丽特问道。

" [ˌaɪ ˈtiː]['dɪd(ə)nt][əˈkɜː(r)][tuː; tə][ˌem ˈiː] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['eniθɪŋ] [els] .

"	It	didn't	occur	to	me	that	there	was	anything	else	.
"	它	没有	发生	到	我	那	那里	曾是	任何事物	别的	.

“我当时根本没想到还有其他选择。”

[ðeə(r)] [ɪz]['peɪpə(r)][ɒn][ðə; ði] [wɔːlz] [naʊ] . "

There	is	paper	on	the	walls	now	.	"
那里	是	纸	在	这	墙壁	现在	.	"

墙上现在贴着纸。

" [ɪts] [ə; eɪ] [lɒt] [mɔː(r)]['sænət(ə)ri][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [wɔːlz] ['kælsəmaɪn] , [ai] [nəʊ] [ðæt] ,

"	It's	a	lot	more	sanitary	to	have	the	walls	kalsomined	,	I	know	that	,
"	它是	一个	很多	更多的	卫生	到	有	这	墙壁	卡尔索明	,	我	知道	那	,

“我知道，用除草剂处理墙壁要卫生得多。”

" [sed] [dʒeɪmz][ɪn][ə; eɪ][suːˈpɪəriə(r)] [təʊn] .

"	said	James	in	a	superior	tone	.
"	说	詹姆斯	在	一个	优越的	语气	.

詹姆斯用一种高人一等的语气说道。

" ['hævnt] [juː; jʊ] [hɜːd] ['fɑːðə(r)] [seɪ] [səʊ][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [taɪmz] ? "

"	Haven't	you	heard	Father	say	so	a	dozen	times	?	"
"	还没有	你	听到	父亲	说	所以	一个	打	时代	?	"

“你难道没听父亲说过十几遍吗？”

" [ai] [səˈpəʊz] [ai][hæv; həv] , [naʊ] [ai] [θɪŋk] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] , " [rɪˈplaɪd] ['mɑːgrət] .

"	I	suppose	I	have	,	now	I	think	about	it	,	"	replied	Margaret	.
"	我	认为	我	有	,	现在	我	思考	关于	它	,	"	回复	玛格丽特	.

“现在想想，我想我的确有过这种感觉，”玛格丽特回答道。

" [ˌaɪ ˈtiː][stændz][tuː; tə] ['riːz(ə)n] [ðæt] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] [les] [tʃɑːns] [fɔː(r); fə(r)][dʒɜːrmz][tuː; tə][haɪd] . "

"	It	stands	to	reason	that	there	would	be	less	chance	for	germs	to	hide	.	"
"	它	站立	到	原因	那	那里	会	是	较少的	机会	为了	细菌	到	隐藏	.	"

“由此可见，细菌藏匿的机会就更少了。”

" [duː; də][juː; jʊ] [səˈpəʊz] [ðiːz] [əʊld] [wɔːlz] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] [gʊd] [ɪˈnʌf] [kənˈdɪʃn] [tuː; tə][gəʊ] [ʌnˈkʌvəd]

"	Do	you	suppose	these	old	walls	are	in	good	enough	condition	to	go	uncovered
"	做	你	认为	这些	老的	墙壁	是	在	好的	足够的	状况	到	去	裸露

?

?

?

“你认为这些老墙的状况足够好，可以拆除遮盖吗？”

" [ɑːskt] ['rɒdʒə(r)] , ['pɑːsɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd]['əʊvə(r)][ə; eɪ] [səˈspɪʃəs] [bʌldʒ] [ðæt] [fɔːst] [ðə; ði]['peɪpə(r)] [aʊt]

"	asked	Roger	,	passing	his	hand	over	a	suspicious	bulge	that	forced	the	paper	out
"	问	罗杰	,	通过	他的	手	超过	一个	可疑的	凸出	那	强制	这	纸	出去

,

,

,

“罗杰问道，一边用手摸了摸一个可疑的凸起，那个凸起把纸条顶了出来。”

[ænd; ənd] ['kɑːstɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪ] [æt; ət][ðə; ði] ['siːlɪŋ] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [veɪnd] [wɪð] [heə(r)] [kræks] .

and	casting	his	eye	at	the	ceiling	which	was	veined	with	hair	cracks	.
和	铸件	他的	眼睛	在	这	天花板	哪个	曾是	有脉络	和	头发	裂缝	.

他的目光落在天花板上，只见天花板上布满了毛发状的裂纹。

" ['prɒbəbli] [ðə; ði] [wɔːlz] [wɪl] [nɒt][biː; bi][ɪn][ðə; ði][pɪŋk][ɒv; əv] [kən'dɪʃn] , " [rɪ'tɜːnd] ['mɪsɪz] . ['mɔːt(ə)n] ;

"	Probably	the	walls	will	not	be	in	the	pink	Of	condition	,	"	returned	Mrs	.	Morton	;
"	大概	这	墙壁	将要	不是	是	在	这	粉色的	的	状况	,	"	返回	太太	.	莫顿	;

“墙壁可能不会是粉红色的那种状态，”莫顿太太回答道；

" [bʌt; bət] , ['iːv(ə)n][səʊ] , ['kʌlə(r)] - ['wɒʃɪŋ] [wɪl] [biː; bi]['betə(r)][ðæn; ðən] ['peɪpərɪŋ] . "

"	but	,	even	so	,	color	-	washing	will	be	better	than	papering	.	"
"	但	,	甚至	所以	,	颜色	-	洗涤	将要	是	更好的	比	纸张	.	"

“但是，即便如此，水洗也比贴壁纸要好。”

" [wiː; wi][kæn; kən][gəʊ]['əʊvə(r)][ðem; ðəm][ænd; ənd] [fɪl] [ʌp][ðə; ði] [kræks] , " [sə'dʒestid] [tɒm] ,

"	We	can	go	over	them	and	fill	up	the	cracks	,	"	suggested	Tom	,
"	我们	能	去	超过	他们	和	充满	向上	这	裂缝	,	"	建议	汤姆	,

“我们可以把它们修补好，把裂缝填上，”汤姆建议道。

" [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] ['waɪtwɒʃ] [ðə; ði] ['sɪlɪŋ] . "

"	and	we	can	whitewash	the	ceilings	.	"
"	和	我们	能	粉刷	这	天花板	.	"

“我们还可以把天花板粉刷成白色。”

" [ðæts] [wɒt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [əd'vaɪz] , " [sed] [mɪs] ['mɛriəm] .

"	That's	what	I	should	advise	,	"	said	Miss	Merriam	.
"	那就是	什么	我	应该	建议	,	"	说	错过	梅里亚姆	.

“这正是我应该提出的建议，”梅里厄姆小姐说道。

" [pʊt][ðə; ði] [wɔːlz] [ænd; ənd] ['sɪlɪŋ] [ɪn][æz; əz] [gʊd] [kən'dɪʃn] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] ,

"	Put	the	walls	and	ceilings	in	as	good	condition	as	you	can	,
"	放	这	墙壁	和	天花板	在	作为	好的	状况	作为	你	能	,

“尽可能把墙壁和天花板保持良好状态。”

[ænd; ənd] [ðen] [pʊt][ɒn][jɔː(r); jə(r)] [wɒʃ] .

and	then	put	on	your	wash	.
和	然后	放	在	你的	洗	.

然后开始洗衣服。

['kælsəmaɪn] [ɪz]['rɑːðə(r)] [ɪk'spensɪv] ,

Kalsomining	is	rather	expensive	,
卡尔索明	是	相当	昂贵的	,

卡尔索矿化费用相当昂贵，

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['plenti] [ɒv; əv]['kʌlə(r)] [wɒʃiz] [naʊ] [ðæt] ['eni] [wʌn][kæn; kən][pʊt][ɒn] [huː]

but	there	are	plenty	of	color	washes	now	that	any	one	can	put	on	who
但	那里	是	很多	的	颜色	洗涤	现在	那	任何	一	能	放	在	WHO

[kæn; kən] [wiːld] [ə; eɪ] ['waɪtwɒʃ] [brʌʃ] . "

can	wield	a	whitewash	brush	.	"
能	挥	一个	粉刷	刷子	.	"

但现在有很多种涂料，只要会用粉刷子的人都能涂上去。

" [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['waɪtwɒʃ] [brʌʃ] [æt; ət][æn; ən] ['ɜːli] [deɪt] , " ['rɒdʒə(r)] [sæŋ] ['geɪlɪ] .

"	Me	for	the	whitewash	brush	at	an	early	date	,	"	Roger	sang	gayly	.
"	我	为了	这	粉刷	刷子	在	一个	早期的	日期	,	"	罗杰	唱	同性恋地	.

“我早早就想拿起粉刷刷了，”罗杰兴高采烈地唱道。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [sə'dʒest] [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [ˌʌp'steəz] [flɔːz] , [mɪs] ['mɛriəm] ?

"	What	do	you	suggest	for	these	upstairs	floors	,	Miss	Merriam	?
"	什么	做	你	建议	为了	这些	楼上	楼层	,	错过	梅里亚姆	?

“梅里厄姆小姐，您对楼上的这些楼层有什么建议吗？”

['grænfɑːðə(r)] [θɔːt] [ðeɪ] [wɜːrnt] [bæd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hæv; həv] [njuː] [wʌnz] [leɪd] , [bʌt; bət] [ðeɪ]
Grandfather thought they weren't bad enough to have new ones laid , but they
祖父 想法 他们 不是 坏的 足够的 到 有 新的 一个 铺设 , 但 他们
[duː; də] [lʊk] ['rɑːðə(r)] ['rɒki] ,
do look rather rocky ,
做 看 相当 岩石 ,

爷爷觉得这些砖还没破到需要重新铺砖的地步，但它们看起来确实很破旧。

[doʊnt] [ðeɪ] ?
don't they ?
不 他们 ?

难道不是吗?

" [hiː; hi][kɑːst][ə; eɪ] [dɪ'spærɪdʒɪŋ] [glɑːns] [æt; ət][ðə; ði] [bɔːdz] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [fiːt] , [ænd; ənd] ['weɪtɪd]
" He cast a disparaging glance at the boards under his feet , and waited
" 他 投掷 一个 贬损 瞥一眼 在 这 板 在下面 他的 脚 , 和 等待
[fɔː(r); fə(r)] [help] .
for help .
为了 帮助 .

他轻蔑地瞥了一眼脚下的木板，然后等待救援。

" [wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ] ['plænɪŋ] [tuː; tə] [peɪnt] [ðem; ðəm] ? "
" Were you planning to paint them ? "
" 是 你 规划 到 画 他们 ? "

你打算给它们上漆吗?

" [jes] , " ['rɒdʒə(r)] [n'ɒdɪd] .
" Yes , " Roger nodded .
" 是的 , " 罗杰 点头 .

“是的，”罗杰点点头。

" [ðen] [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] ['pʌti] [ʌp][ðə; ði] [kræks] [fɜːst] .
" Then you ought to putty up the cracks first .
" 然后 你 应该 到 油灰 向上 这 裂缝 第一的 .

“那么你应该先用腻子把裂缝填上。”

[ðæt] [wɪl] [meɪk] [ðem; ðəm] [smuːð] [ɪ'nʌf] .
That will make them smooth enough .
那 将要 制作 他们 光滑的 足够的 .

这样就能使它们足够光滑了。

['ðer] [nɒt] ['riːəli] [rʌf] , [juː; jʊ] [siː] .
They're not really rough , you see .
它们是 不是 真的 粗糙的 , 你 看 .

你看，它们其实并不粗糙。

[ɪts] [ðə; ði]['speɪsɪz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][plæŋks] [ðæt] [meɪk] [ðem; ðəm] [siːm] [səʊ] . "
It's the spaces between the planks that make them seem so . "
它是 这 空间 之间 这 木板 那 制作 他们 似乎 所以 . "

正是木板之间的缝隙才使它们看起来如此。

" [ðæts] ['iːzəli] [dʌn] .
" That's easily done .
" 那就是 容易地 完毕 .

“这很容易做到。”

[wiː; wi] [θɔːt] [wɪd] [peɪnt] [ðiːz] [əʊld] [flɔːz] [ænd; ənd] [steɪn] [ðə; ði] [njuː] [wʌnz] [daʊn] [steəz] . "
We thought we'd paint these old floors and stain the new ones down stairs . "
我们 想法 我们会 画 这些 老的 楼层 和 弄脏 这 新的 一个 向下 楼梯 . "

我们打算把这些旧地板重新刷漆，然后把楼下的新地板染色。

" [aɪd][duː; də] [ðæt] .

"	**I'd**	**do**	**that**	**.**
"	ID	做	那	.

我会那么做。

[peɪnt] [ðiːz] [flɔːz] [tæn] [ɔː(r)] [greɪ] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [kən'fes] ['fræŋkli] [ðæt] ['ðer]

Paint	**these**	**floors**	**tan**	**or**	**gray**	**,**	**if**	**you**	**want**	**them**	**to**	**confess**	**frankly**	**that**	**they're**
画	这些	楼层	棕褐色	或者	灰色的	,	如果	你	想	他们	到	承认	坦率地说	那	它们是

['peɪntɪd] [flɔːz] ,

painted	**floors**	**,**
绘	楼层	,

如果你想让地板一眼就看出是涂漆的，那就把它们漆成棕褐色或灰色。

[ɔː(r)][ðə; ði] [ʃeɪd] [ɒv; əv][sʌm; səm] [wʊd] [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [prɪ'tend] [ðæt] ['ðer] [hɑːd] [wʊd]

or	**the**	**shade**	**of**	**some**	**wood**	**if**	**you**	**want**	**to**	**pretend**	**that**	**they're**	**hard**	**wood**
或者	这	阴影	的	一些	木头	如果	你	想	到	假装	那	它们是	难的	木头

[flɔːz] .

floors	**.**
楼层	.

或者，如果你想假装它们是硬木地板，可以使用某种木材的颜色。

" [dʒeɪmz] [muːvd] [ʌn'iːzɪli] .

"	**James**	**moved**	**uneasily**	**.**
"	詹姆斯	已搬	不安地	.

詹姆斯不安地动了动。

['rɒdʒə(r)] [gest] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] .

Roger	**guessed**	**the**	**reason**	**.**
罗杰	猜对了	这	原因	.

罗杰猜到了原因。

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] , [əʊld][mæn] ?

"	**What's**	**the**	**matter**	**,**	**old**	**man**	**?**
"	是什么	这	事情	,	老的	男人	?

“老头，你怎么了？”

['treʒəri] [ləʊ] ? "

Treasury	**low**	**?**	**"**
财政部	低的	?	"

国债价格低迷?

" [ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] [ɪz] , " ['ɑːnsə(r)d] [dʒeɪmz][ʌn'kʌmftəbli; ʌn'kʌmfətəbli] .

"	**It**	**always**	**is**	**,**	**"**	**answered**	**James**	**uncomfortably**	**.**
"	它	总是	是	,	"	回答	詹姆斯	不舒服地	.

“一直都是这样，”詹姆斯不自在地回答道。

" [haʊ] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [fɪl] [ˌaɪ 'tiː] ? "

"	**How**	**are**	**we**	**going**	**to**	**fill**	**it**	**?**	**"**
"	如何	是	我们	去	到	充满	它	?	"

“我们该怎么把它填满呢？”

" [ðæts] [wɒt] [aɪv] [biːn] ['θɪŋkɪŋ] , " ['eθəl] [braʊn] [sed] ['medəˌtetɪvli] .

"	**That's**	**what**	**I've**	**been**	**thinking**	**,**	**"**	**Ethel**	**Brown**	**said**	**meditatively**	**.**
"	那就是	什么	我已经	到过	思维	,	"	埃塞尔	棕色的	说	冥想地	.

“我也是这么想的，”埃塞尔·布朗沉思着说道。

" [ɪts] [taɪm] [wiː; wi][dɪd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [ɜːn] ['sʌmθɪŋ] . "

"	**It's**	**time**	**we**	**did**	**something**	**to**	**earn**	**something**	**.**	**"**
"	它是	时间	我们	做过	某物	到	赚	某物	.	"

“是时候做点什么来挣点东西了。”

" ['evribɒdi] [aɪv] [səʊld] ['kʊkiz] [tuː; tə][ɔːl]['wɪntə(r)] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [stɒpt] ['iːtɪŋ] [ðem; ðəm] ,
" **Everybody I've sold cookies to all winter seems to have stopped eating them ,**
" 大家 我已经 卖 曲奇饼 到 全部 冬天 似乎 到 有 停止 吃 他们 ,
" [kəm'pleɪnd] ['eθəl] [braʊn] .
" **complained Ethel Brown .**
" 抱怨 埃塞尔 棕色的 .

“整个冬天我卖给所有人的饼干，他们似乎都不吃了，”埃塞尔·布朗抱怨道。

" [aɪm] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] ['kʊki] [seɪl] [tuː; tə] [rɪ'liːv] [maɪ][faɪ'nænʃ(ə)l] [dɪ'stres] . "
" **I'm thinking of getting up a cooky sale to relieve my financial distress . "**
" 我是 思维 的 获得 向上 一个 饼干 销售 到 缓解 我的 金融的 痛苦 . "

“我正考虑搞一次饼干义卖来缓解我的经济困境。”

" [ðeəz; ðəz][æn; ən][aɪ'dɪə] , " [kraɪd] [tɒm] .
" **There's an idea , " cried Tom .**
" 有 一个 主意 , " 哭 汤姆 .

“我有个主意！”汤姆喊道。

" [waɪ] [kænt] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] ['kʊki] [seɪl] - - [wɪð] [ə; eɪ] [fjuː] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [θrəʊn] [ɪn] - -
" **Why can't we have a cooky sale - - with a few other things thrown in - -**
" 为什么 不能 我们 有 一个 饼干 销售 - - 和 一个 很少 其他 事物 抛掷 在 - -
[ænd; ənd][juːz][ðə; ði] ['prəʊsiːdz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌdekə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['fɜːnɪʃɪŋ] [ɒv; əv] [rəʊz] [haʊs] ? "
and use the proceeds for the decoration and furnishing of Rose House ? "
和 使用 这 收益 为了 这 装饰 和 家具 的 玫瑰 房子 ? "

“为什么我们不能举办一次饼干义卖——再加一些其他东西——然后用所得款项来装饰和布置玫瑰屋呢？”

" [wɪv] [hæd; həd][səʊ] ['menɪ] [entə'teɪnmənts] ;
" **We've had so many entertainments ;**
" 我们已经 有 所以 许多 娱乐 ;

“我们举办过很多娱乐活动；

[kæn; kən][wiː; wi][duː; də] ['eniθɪŋ] ['dɪfrənt] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] - [tuː; tə][biː; bi] ['wɪlɪŋ]
can we do anything different enough for the Rosemonters to be willing
能 我们 做 任何事物 不同的 足够的 为了 这 - 到 是 愿意的
[tuː; tə] [kʌm] ? "
to come ? "
到 来 ? "

我们能做些什么特别的事情，才能让罗斯蒙特人愿意来呢?

" [ænd; ənd] [spend] ? "
" **And spend ? "**
" 和 花费 ? "

“然后花钱？”

" [aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] - [hæv; həv] [greɪt] ['kɒnfɪdəns] [ɪn]['aʊə(r)] ['getɪŋ] [ʌp] ['sʌmθɪŋ] [njuː]
" **I think the Rosemonters have great confidence in our getting up something new**
" 我 思考 这 - 有 伟大的 信心 在 我们的 获得 向上 某物 新的
[ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] ;
and interesting ;
和 有趣的 ;

“我认为罗斯蒙特人对我们能够推出一些新颖有趣的东西充满信心；

['dɪtəʊ][ðə; ði] [glen] ['pɔɪntəz] ,
ditto the Glen Pointers ,
同上 这 格伦 指针 ,

格伦波因特队的情况也一样。

" [ɪn'sɪstɪd] ['mɑːgrət] [huː] [lɪvd; 'laɪvd][æt; ət] [glen] [pɔɪnt] [ænd; ənd] [njuː] [ðə; ðɪ] [ə'pɪnjənz] [ɒv; əv]

"	insisted	Margaret	who	lived	at	Glen	Point	and	knew	the	opinions	of
"	坚持	玛格丽特	WHO	居住地	在	格伦	观点	和	知道	这	意见	的

[hɜː(r); hə(r)] ['neɪbəz] .

her	neighbors	.
她	邻居	.

“住在格伦角的玛格丽特坚持道，她了解邻居们的看法。”

" [weə(r)] [kʊd; kəd][wiː; wi][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] - - [ˌaɪ 'tiː] ['miːnɪŋ] ['aʊə(r)] [seɪl] [ɔː(r)] [wɒt'evə(r)] [wiː; wi] [dɪ'saɪd]

"	Where	could	we	have	it	-	-	it	meaning	our	sale	or	whatever	we	decide
"	在哪里	可以	我们	有	它	-	-	它	意义	我们的	销售	或者	任何	我们	决定

[tuː; tə][hæv; həv] ? "

to	have	?	"
到	有	?	"

“我们可以在哪里举办——是指我们的销售活动，还是我们决定举办的任何其他活动？”

" [waɪ] [nɒt][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][hɪə(r)] ?

"	Why	not	have	it	here	?
"	为什么	不是	有	它	这里	?

为什么不放在这里呢?

[lets] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [hæv; həv][ðə; ðɪ] [haʊs] [ɔːl] ['peɪntɪd] [ænd; ənd]['hwaitwɔʃ, -wɔːʃ][ænd; ənd]

Let's	wait	until	the	boys	have	the	house	all	painted	and	whitewashed	and
我们来吧	等待	直到	这	男孩们	有	这	房子	全部	绘	和	粉刷过的	和

[səʊ][ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [æz; əz] [freʃ] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ,

colorwashed	so	it	looks	as	fresh	as	possible	,
色彩斑斓	所以	它	看起来	作为	新鲜的	作为	可能的	,

我们等到孩子们把房子粉刷一新，用白色和彩色涂料粉刷好，让它看起来尽可能焕然一新之后再说吧。

[ænd; ənd] [ðen] [tel] [ðə; ðɪ] [taʊn] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [ðɪs] ['sʌmə(r)] ,

and	then	tell	the	town	what	it	is	we	are	trying	to	do	this	summer	,
和	然后	告诉	这	镇	什么	它	是	我们	是	尝试	到	做	这	夏天	,

然后告诉镇上的人们我们今年夏天要做什么，

[ænd; ənd][ɑːsk][ðem; ðəm]['əʊvə(r)][hɪə(r)][tuː; tə] [siː] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] . "

and	ask	them	over	here	to	see	what	it	looks	like	.	"
和	问	他们	超过	这里	到	看	什么	它	看起来	喜欢	.	"

然后让他们过来看看是什么样子。

" [gʊd] [ɪ'nʌf] .

"	Good	enough	.
"	好的	足够的	.

“足够好了。”

[wen] [ðeɪ] [siː] [ðæt] [ɪts] [gʊd] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][gəʊz] ,

When	they	see	that	it's	good	as	far	as	it	goes	,
什么时候	他们	看	那	它是	好的	作为	远的	作为	它	去	,

当他们看到它在某种程度上是好的，

[bʌt; bət] [ðæt] ['aʊə(r)] [freʃ] [eə(r)] ['piːp(ə)l] [wɪl] [biː; bi] ['maɪti] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [ɪf] [ðeɪ] [doʊnt][hæv; həv]

but	that	our	Fresh	Air	people	will	be	mighty	uncomfortable	if	they	don't	have
但	那	我们的	新鲜的	空气	人们	将要	是	强大的	不舒服	如果	他们	不	有

[sʌm; səm][bedz][tuː; tə] [sliːp] [ɪn][ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['ʌðə(r)] ['traɪflz] [ɒv; əv] ['evri] [deɪ] [juːz] ,

some	beds	to	sleep	in	and	a	few	other	trifles	of	every	day	use	,
一些	床	到	睡觉	在	和	一个	很少	其他	琐事	的	每一个	天	使用	,

但是，如果我们的“新鲜空气”工作人员没有床睡觉，也没有其他一些日常用品，他们会非常不舒服的。

[ðel] [bai] [wɒt'evə(r)] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [sel] .

they'll	buy	whatever	we	have	to	sell	.
他们会	买	任何	我们	有	到	卖	.

他们会买下我们出售的任何东西。

[ðæts] [ðə; ði] [wei] [ˌaɪ ˈtiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem ˈiː] ,

That's	the	way	it	seems	to	me	,
那就是	这	方式	它	似乎	到	我	,

我觉得就是这样。

" [ænd; ənd]['rɒdʒə(r)] [θruː] [hɪm'self] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [grɑːs] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔː(r)] [wɪð] [æn; ən][eə(r)]

"	and	Roger	threw	himself	down	on	the	grass	before	the	front	door	with	an	air
"	和	罗杰	扔	他自己	向下	在	这	草	前	这	正面	门	和	一个	空气

[ɒv; əv] ['hævɪŋ] [sed] [ðə; ði]['faɪn(ə)l] [wɜːd] .

of	having	said	the	final	word	.
的	拥有	说	这	最终的	单词	.

罗杰一屁股坐在前门前的草地上，一副胜券在握的样子。

" [lets] [ɑːsk][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] ['roʊzˌmɑnt] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [rəʊz] [haʊs] [tuː; tə][ə; eɪ] [rəʊz] [feɪt] ,

"	Let's	ask	the	people	of	Rosemont	to	come	to	Rose	House	to	a	Rose	Fête	,
"	我们来吧	问	这	人们	的	罗斯蒙特	到	来	到	玫瑰	房子	到	一个	玫瑰	宴请	,

“让我们邀请罗斯蒙特的居民来罗斯庄园参加玫瑰节吧。”

" [kraɪd] ['eθəl] [bluː] , [waɪl] ['evri] [wʌn][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['hɪərə(r)] [weɪvd] [hɪz; ɪz] ['hæŋkətʃɪf] [æt; ət]

"	cried	Ethel	Blue	,	while	every	one	of	her	hearers	waved	his	handkerchief	at
"	哭	埃塞尔	蓝色的	,	尽管	每一个	一	的	她	听众	挥手	他的	手帕	在

[ðə; ði] [sə'dʒestʃən] .

the	suggestion	.
这	建议	.

“埃塞尔·布鲁喊道，而她的每个听众都对这个提议挥舞着手帕。”

" [aɪl] [drɔː] [ə; eɪ]['pəʊstə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [ə'naʊnsmənt] [ɒn][ˌaɪ ˈtiː] , " [ʃiː; ʃi] [went] [ɒn] ,

"	I'll	draw	a	poster	with	the	announcement	on	it	,	"	she	went	on	,
"	患病的	画	一个	海报	和	这	公告	在	它	,	"	她	去	在	,

“我会画一张海报，把公告贴在上面，”她接着说。

" [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv][ˌaɪ ˈtiː] ['prɪntɪd] [ɒn] [pɪŋk] ['peɪpə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [kæn; kən][gəʊ]

"	and	we	can	have	it	printed	on	pink	paper	and	the	boys	can	go
"	和	我们	能	有	它	打印	在	粉色的	纸	和	这	男孩们	能	去

[raʊnd] [ɒn][ðeə(r)] ['baɪsɪklz] [ænd; ənd] [dɪ'strɪbjuːt] [ðem; ðəm][æt; ət] ['evri] [haʊs] . "

round	on	their	bicycles	and	distribute	them	at	every	house	.	"
圆形的	在	他们的	自行车	和	分发	他们	在	每一个	房子	.	"

“我们可以把它印在粉红色的纸上，然后让孩子们骑着自行车挨家挨户地分发。”

" [wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv] ['evriθɪŋ] [pɪŋk] , [ɒv; əv] [kɔːs] .

"	We	must	have	everything	pink	,	of	course	.
"	我们	必须	有	一切	粉色的	,	的	课程	.

“我们当然要把所有东西都弄成粉红色。”

[pɪŋk] [aɪs] [kriːm] [ænd; ənd] [keɪks] [wɪð] [pɪŋk] ['aɪsɪŋ] - - "

Pink	ice	cream	and	cakes	with	pink	icing	-	-	"
粉色的	冰	奶油	和	蛋糕	和	粉色的	糖霜	-	-	"

粉红色的冰淇淋和粉红色糖霜的蛋糕——

" [ænd; ənd] [pɪŋk] ['strɔːb(ə)riz] - - "

"	And	pink	strawberries	-	-	"
"	和	粉色的	草莓	-	-	"

还有粉红色的草莓——”

" [nɒt] [griːn] [wʌnz] !

"	Not	green	ones	!
"	不是	绿色的	一个	!

“不是绿色的！”

[nəʊ] , [sɜː(r)] ! "

No	,	sir	!	"
不	,	先生	!	"

不，先生！

" [ænd; ənd]['wɔ:tərmelənz; 'wɑ:tərmelənz] [ɪf] [wi:; wi][kæn; kən][get][sʌm; səm] [ðæt] [woʊnt] [meɪk] [tu:] [mʌtʃ]

"	And	watermelons	if	we	can	get	some	that	won't	make	too	much
"	和	西瓜	如果	我们	能	得到	一些	那	惯于	制作	也	很多

['trʌb(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)]['dɑ:ktər; draɪv] . ['hænkɔk] . "

trouble	for	Dr	.	Hancock	.	"
麻烦	为了	博士	.	汉考克	.	"

“还有西瓜，如果我们能弄到一些不会给汉考克博士带来太多麻烦的就好了。”

" [haʊ] [ɑ:(r); ə(r)][wi:; wi]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [sɜ:v] [ðem; ðəm] ?

"	How	are	we	going	to	serve	them	?
"	如何	是	我们	去	到	服务	他们	?

“我们该如何为他们服务？”

[wi:; wi][kænt] [brɪŋ] ['tʃaɪnə] [wei] [aʊt][hɪə(r)] - - [ænd; ənd][wi:; wi][woʊnt][hæv; həv]['eni][fɔ:(r); fə(r)] [rəʊz]

We	can't	bring	china	way	out	here	-	-	and	we	won't	have	any	for	Rose
我们	不能	带来	中国	方式	出去	这里	-	-	和	我们	惯于	有	任何	为了	玫瑰

[haʊs] [ʌn'tɪl]['ɑ:ftə(r)][wi:; wi] [gɪv] [ðɪs] ['pɑ:ti] [tu:; tə] [ɜ:n] [ˌaɪ 'ti:] ! "

House	until	after	we	give	this	party	to	earn	it	!	"
房子	直到	后	我们	给	这	派对	到	赚	它	!	"

我们不可能把瓷器运到这里来——而且在我们举办完这场派对之前，我们也不会给玫瑰屋准备瓷器！

" [ðeɪ] [hæv; həv]['peɪpə(r)] [pleɪts] [wɪð] ['prɪti] ['pætənz] [ɒn][ðem; ðəm] [naʊ] .

"	They	have	paper	plates	with	pretty	patterns	on	them	now	.
"	他们	有	纸	盘子	和	漂亮的	图案	在	他们	现在	.

“他们现在用的是印有漂亮图案的纸盘子。”

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [kɒst] [tu:] [mʌtʃ] [wi:; wi] [mait] [get][ðə; ði][pleɪn] [wʌnz][ænd; ənd] [leɪ] [ə; eɪ] -

And	if	they	cost	too	much	we	might	get	the	plain	ones	and	lay	a	d'oyley
和	如果	他们	成本	也	很多	我们	可能	得到	这	清楚的	一个	和	躺	一个	-

[ɒv; əv] [pɪŋk]['peɪpə(r)][ɒn] [i:tʃ] [wʌn] ,

of	pink	paper	on	each	one	,
的	粉色的	纸	在	每个	一	,

如果它们太贵，我们可能会买普通的，然后在每个上面铺上一层粉红色的纸。

" [sə'dʒestid] ['mɑ:grət] .

"	suggested	Margaret	.
"	建议	玛格丽特	.

玛格丽特建议道。

" ['prɒbəbli] [ðæt] [wɪl] [bi:; bi][ðə; ði] [tʃi:pɪst] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'fekt] [wɪl] [bi:; bi][dʒʌst][æz; əz] [gʊd] ,

"	Probably	that	will	be	the	cheapest	and	the	effect	will	be	just	as	good	,
"	大概	那	将要	是	这	最便宜	和	这	影响	将要	是	只是	作为	好的	,

“这可能是最便宜的方案，而且效果也一样好。”

[bʌt; bət] [aɪl] [faɪnd] [aʊt] [ðə; ði] [praisiz] [ɪn] [taʊn] , " ['prɒmɪst] ['di:ljə] .

but	I'll	find	out	the	prices	in	town	,	"	promised	Delia	.
但	患病的	寻找	出去	这	价格	在	镇	,	"	承诺	德莉娅	.

“但我会去城里打听一下价格，”德莉娅承诺道。

" [ai][hæv; həv][ə; eɪ] [ski:m] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['teɪb(ə)l][ɒv; əv]['fænsi] [θɪŋz] , " ['ɒfəd] ['dɒr(ə)θi] .

"	I	have	a	scheme	for	a	table	of	fancy	things	,	"	offered	Dorothy	.
"	我	有	一个	方案	为了	一个	桌子	的	想要	事物	,	"	提供	多萝西	.

“我有一个布置精美餐桌的计划，”多萝西说道。

" [lets] [hæv; həv][ˌaɪ 'ti:]['ʌndə(r)] [ðæt] [tri:] ['əʊvə(r)][ðeə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)][ˌaɪ 'ti:] [lets] [hæŋ] [ə; eɪ][hju:dʒ]

"	Let's	have	it	under	that	tree	over	there	and	over	it	let's	hang	a	huge
"	我们来吧	有	它	在下面	那	树	超过	那里	和	超过	它	我们来吧	悬挂	一个	巨大的

[rəʊz] .

rose	.
玫瑰	.

“我们就把它放在那边那棵树下，然后在上面挂一朵巨大的玫瑰花吧。”

[ai] [θɪŋk] [ai] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] - - [tuː] [huːps] , [ðə; ði][kaɪnd] ['dɪki] [rəʊlz] ,

I	think	I	know	how	to	make	it	-	-	two	hoops	,	the	kind	Dicky	rolls	,
我	思考	我	知道	如何	到	制作	它	-	-	二	篮球	,	这	种类	微弱	卷	,

我想我知道怎么做了——两个箍，就是迪基卷的那种，

[wʌn] [ə'bʌv] [ðə; ði]['ʌðə(r)] , [ðə; ði][smɔːlə(r)][wʌn][ɒn][tɒp] , [ænd; ənd][bəuθ] [sə'spendɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði]

one	above	the	other	,	the	smaller	one	on	top	,	and	both	suspended	from	the
一	多于	这	其他	,	这	较小的	一	在	顶部	,	和	两个都	暂停	从	这

[triː] .

tree	.
树	.

一个在另一个上面，较小的在上面，两个都悬挂在树上。

['kʌvə(r)][ðem; ðəm][ˌɪn'saɪd][ænd; ənd] [aʊt] [wɪð] [bɪg] [pɪŋk] ['peɪpə(r)][pet(ə)lz] . "

Cover	them	inside	and	out	with	big	pink	paper	petals	.	"
覆盖	他们	里面	和	出去	和	大的	粉色的	纸	花瓣	.	"

用粉红色的大纸花瓣把它们里里外外都盖住。

" [haʊ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [lʊk] [laɪk][ə; eɪ][rəʊz][ænd; ənd][nɒt][ə; eɪ][pɪŋk] [bel] ?

"	How	are	you	going	to	make	it	look	like	a	rose	and	not	a	pink	bell	?
"	如何	是	你	去	到	制作	它	看	喜欢	一个	玫瑰	和	不是	一个	粉色的	钟	?

“你打算怎么把它弄得像玫瑰而不是粉红色的铃铛呢？”

" [in'kwaiə] ['diːljə] .

"	inquired	Delia	.
"	询问	德莉娅	.

“德莉娅问道。”

" [pʊt][ə; eɪ] [griːn] ['keɪlɪks][ɒn][ðə; ði][tɒp][ænd; ənd][sʌm; səm] ['jeləʊ] [st'eɪmɛnz] [ˌɪn'saɪd][ænd; ənd] [ðen]

"	Put	a	green	calyx	on	the	top	and	some	yellow	stamens	inside	and	then
"	放	一个	绿色的	花萼	在	这	顶部	和	一些	黄色的	雄蕊	里面	和	然后

[meɪk] [ə; eɪ] [stem] [ðæt] [wɪl] [lʊk] [laɪk][ðə; ði]['riːəl] [θɪŋ] ,

make	a	stem	that	will	look	like	the	real	thing	,
制作	一个	干	那	将要	看	喜欢	这	真实的	事物	,

“在顶部放上绿色的花萼，里面放上一些黄色的雄蕊，然后做一个看起来像真的一样的茎。”

['əʊnli][dʒaɪ'gæntɪk] . "

only	gigantic	.	"
仅有的	巨大	.	"

只是巨大而已。

" [haʊ] [wɪl] [juː; jʊ] ['mænɪdʒ] [ðæt] ? "

"	How	will	you	manage	that	?	"
"	如何	将要	你	管理	那	?	"

你打算如何解决这个问题?

" [duː; də][juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] [ðəʊz] [waɪld] [greɪp] [vaɪnz] [ðæt] ['helən] [ænd; ənd] ['eθəl] [braʊn] [faʊnd] [ɪn]

"	Do	you	remember	those	wild	grape	vines	that	Helen	and	Ethel	Brown	found	in
"	做	你	记住	那些	荒野	葡萄	藤蔓	那	海伦	和	埃塞尔	棕色的	成立	在

[ðə; ði] [west] [wʊdz] [ænd; ənd] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] ['hæləu'iːn] [ˌdekə'reɪʃnz] ?

the	West	Woods	and	used	for	Hallowe'en	decorations	?
这	西方	伍兹	和	用过的	为了	万圣节	装饰	?

“你还记得海伦和埃塞尔·布朗在西伍兹找到的那些野生葡萄藤，她们用它们来装饰万圣节吗？”

[ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd][get][ə; eɪ] [θɪk] [wʌn][ænd; ənd][wɪnd][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [griːn] ['peɪpə(r)][ænd; ənd][let][ˌaɪ 'tiː]

If	we	could	get	a	thick	one	and	wind	it	with	green	paper	and	let	it
如果	我们	可以	得到	一个	厚的	一	和	风	它	和	绿色的	纸	和	让	它

[kɜːv] [frɒm; frəm][ðə; ði][rəʊz] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [graʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə] [lʊk] [laɪk][ə; eɪ]['riːəl] [stem] . "

curve	from	the	rose	toward	the	ground	it	ought	to	look	like	a	real	stem	.	"
曲线	从	这	玫瑰	朝向	这	地面	它	应该	到	看	喜欢	一个	真实的	干	.	"

如果我们能找到一根粗壮的玫瑰花茎，用绿纸把它缠起来，让它从玫瑰花枝弯曲垂到地面，它看起来应该就像一根真正的花茎了。

" [wiː; wi][kʊd; kəd] [hæŋ] [ðə; ði] [rəʊz] [wɪð] [dɑːk] [strɪŋ] [ðæt] [ˌwʊdnt] [ʃəʊ] ,
" We could hang the rose with dark string that wouldn't show ,
" 我们 可以 悬挂 这 玫瑰 和 黑暗的 细绳 那 不会 展示 ,

我们可以用深色的绳子把玫瑰挂起来，这样就不会露出来了。

[ænd; ənd]['fɑːs(ə)n][ðə; ði] [stem] [tuː; tə][ðə; ði] [brɑːntʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [triː] [wɪð] [ə; eɪ] [pɪŋk] [baʊ; bəʊ] .
and fasten the stem to the branch of the tree with a pink bow .
和 系 这 干 到 这 分支 的 这 树 和 一个 粉色的 弓 .

然后用粉红色的蝴蝶结将茎固定在树枝上。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [sʌm; səm]['dʒaɪənt][hæd; həd][taɪd] [ˌaɪ 'tiː][ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['leɪdilʌv] . "
It would look as if some giant had tied it there for his ladylove . "
它 会 看 作为 如果 一些 巨大的 有 系 它 那里 为了 他的 亲爱的 . "

看起来就像是某个巨人为他的爱人把它系在那里一样。

" [ai][hæv; həv][æn; ən][əʊld] [pɪŋk] [sæʃ] [aɪl] [kən'trɪbjuːt] [tuː; tə][ðə; ði] [gʊd] [kɔːz] , " [lɑːft] ['helən] .
" I have an old pink sash I'll contribute to the good cause , " laughed Helen .
" 我 有 一个 老的 粉色的 窗扇 患病的 贡献 到 这 好的 原因 , " 笑了 海伦 .

“我有一条旧的粉色绶带，我会把它捐给这项公益事业，”海伦笑着说。

" [aɪv] [biːn] ['wʌndərɪŋ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] . "
" I've been wondering what to do with it for some time . "
" 我已经 到过 好奇 什么 到 做 和 它 为了 一些 时间 . "

“我一直在想该怎么处理它。”

" ['evriθɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l][mʌst; məst][biː; bi] [pɪŋk] [ænd; ənd] [ʃeɪpt] [laɪk] [ə; eɪ] [rəʊz] [ɔː(r)] ['dekəreɪtɪd]
" Everything on the table must be pink and shaped like a rose or decorated
" 一切 在 这 桌子 必须 是 粉色的 和 形状 喜欢 一个 玫瑰 或者 装饰
[wɪð] ['rəʊzɪz] - - ['kʊʃnz] ,
with roses - - cushions ,
和 玫瑰 - - 靠垫 ,

“桌上所有东西都必须是粉色的，形状像玫瑰，或者用玫瑰装饰——比如靠垫、

[pen] - ['waipəz] , [b'ɑːskɪts] , ['stensld] ['bjʊərəʊ] [sets] - - [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [θɪŋz] [tuː; tə]
pen - wipers , baskets , stencilled bureau sets - - there are a thousand things to
笔 - 雨刮器 , 篮子 , 用模板印制 局 套 - - 那里 是 一个 千 事物 到
[biː; bi] [meɪd] . "
be made . "
是 制成 . "

笔擦、篮子、印花书桌套装——可以制作的东西数不胜数。

" ['bɒksɪz] ['kʌvəd] [wɪð] [rəʊz] ['peɪpə(r)] , " [sə'dʒestid] [dʒeɪmz] ['səʊləmli] .
" Boxes covered with rose paper , " suggested James solemnly .
" 盒子 涵盖 和 玫瑰 纸 , " 建议 詹姆斯 庄严地 .

“用玫瑰色包装纸包裹的盒子，”詹姆斯郑重其事地建议道。

['evribɒdi] ['ʃaʊtɪd] ,
Everybody shouted ,
大家 喊叫 ,

大家齐声喊道：

[fɔː(r); fə(r)][dʒeɪmzɪz][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ['ɔːlweɪz] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['stɪmjuleɪtɪd] [wen'evə(r)] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ]
for James's imagination always seemed to be stimulated whenever he saw a
为了 詹姆斯的 想像力 总是 似乎 到 是 刺激 每当 他 锯 一个
[tʃɑːns] [tuː; tə] [meɪk] ['sʌmθɪŋ] [wɪð] [peɪst] - [pɒt][ænd; ənd] [brʌʃ] .
chance to make something with paste - pot and brush .
机会 到 制作 某物 和 粘贴 - 锅 和 刷子 .

每当詹姆斯看到有机会用颜料罐和画笔创作一些东西时，他的想象力似乎总是会被激发出来。

" [haʊ] [ə'baʊt] ['mjuːzɪk] ?
" How about music ?
" 如何 关于 音乐 ?

音乐怎么样?

" [ðɪs] ['kwestʃən] [brɔ:t] ['saɪləns] , [fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt] ['i:zi] [tu:; tə] [ə'reɪndʒ] [fɔ:(r); fə(r)]

"	This	question	brought	silence	,	for	it	was	not	easy	to	arrange	for
"	这	问题	带来	沉默	,	为了	它	曾是	不是	简单的	到	安排	为了

['mju:zɪk][ɪn][ðə; ði]['əʊpən] .

music	in	the	open	.
音乐	在	这	打开	.

这个问题引起了一阵沉默，因为在户外安排音乐并不容易。

" [aɪ] [wɪʃ] ['edwəd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˌvaɪə'lɪn][wɜ:(r); wə(r)][hɪə(r)] , " [sed] ['di:ljə] , [rɪ'fɜ:rɪŋ] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)]

"	I	wish	Edward	and	his	violin	were	here	,	"	said	Delia	,	referring	to	her
"	我	希望	爱德华	和	他的	小提琴	是	这里	,	"	说	德莉娅	,	指	到	她

['brʌðə(r)] , ['dɑ:ktər; dreɪv] . ['wɔtkinz] ,

brother	,	Dr	.	Watkins	,
兄弟	,	博士	.	沃特金斯	,

“我真希望爱德华和他的小提琴能在这里，”德莉娅说，她指的是她的哥哥沃特金斯医生。

[hu:] [hæd; həd]['ri:s(ə)ntli] [gɒn] [tu:; tə][ˌəʊklə'həʊmə][tu:; tə] [ə'sɪst] [æn; ən]['əʊldə] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [ɪn][ə; eɪ]

who	had	recently	gone	to	Oklahoma	to	assist	an	older	physician	in	a
WHO	有	最近	已消失	到	俄克拉荷马州	到	协助	一个	老	医生	在	一个

['flʌrɪʃɪŋ] [taʊn] [ðeə(r)] .

flourishing	town	there	.
茁茁	镇	那里	.

他最近去了俄克拉荷马州，协助当地一个繁荣小镇上的一位年长医生。

[hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] ['veri] [ə'tentɪv] [tu:; tə] [mɪs] ['mɛriəm] [ænd; ənd][ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [ə'nɔɪd] [tu:; tə]

He	had	been	very	attentive	to	Miss	Merriam	and	she	was	annoyed	to
他	有	到过	非常	细心	到	错过	梅里亚姆	和	她	曾是	恼怒	到

[faɪnd] [hɜ:'self] ['blʌʃɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['menʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [neɪm] .

find	herself	blushing	at	the	mention	of	his	name	.
寻找	她自己	脸红	在	这	提到	的	他的	姓名	.

他一直对梅里厄姆小姐非常体贴，而当她听到他的名字时却发现自己脸红了，这让她很恼火。

['eθəl] [blu:] , [hu:] [hæd; həd] [bi:n] [ɪn][hɪz; ɪz] ['kɒnfɪdəns] ,

Ethel	Blue	,	who	had	been	in	his	confidence	,
埃塞尔	蓝色的	,	WHO	有	到过	在	他的	信心	,

埃塞尔·布鲁，她曾是他的知己，

[wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l] [hu:] [glɑ:ns, glæns][æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] , [haʊ'evə(r)] ,

was	the	only	one	of	the	young	people	who	glanced	at	her	,	however	,
曾是	这	仅有的	一	的	这	年轻的	人们	WHO	瞥了一眼	在	她	,	然而	,

然而，只有那几个年轻人瞥了她一眼。

[səʊ][hɜ:(r); hə(r)] [ə'nɔɪəns] [pɑ:st] [ˌʌn'nəʊtɪst] .

so	her	annoyance	passed	unnoticed	.
所以	她	烦恼	通过了	未被察觉	.

所以她的恼怒并没有被人注意到。

" [hi:; hi]['ɪz(ə)nt] , [ænd; ənd][ə; eɪ][pi'ænəʊ][ɪz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] .

"	He	isn't	,	and	a	piano	is	out	of	the	question	.
"	他	不是	,	和	一个	钢琴	是	出去	的	这	问题	.

“他不是，而且钢琴也不在考虑范围内。”

[aɪ]['wʌndə(r)] , [ɪf] [greg] ['pætən] [wʊd] [brɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɪdl] ? "

I	wonder	,	if	Greg	Patton	would	bring	his	fiddle	?	"
我	想知道	,	如果	格雷格	巴顿	会	带来	他的	小提琴	?	"

我想知道格雷格·帕顿会不会带他的小提琴来?

" [waɪ] ['dɪd(ə)nt][wi:; wi] [θɪŋk] [ɒv; əv][hɪm] [bɪ'fɔ:(r)] !

"	Why	didn't	we	think	of	him	before	!
"	为什么	没有	我们	思考	的	他	前	!

“我们之前怎么没想到他呢！”

[hiː; hi][ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [haɪ] [skuːl] [bɔɪz] [hæv; həv] [biːn] ['getɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

He	and	some	of	the	other	high	school	boys	have	been	getting	up	a	little
他	和	一些	的	这	其他	高的	学校	男孩们	有	到过	获得	向上	一个	小的

['ɔːkɪstrə] ;

orchestra	;
乐队	;

他和一些其他高中男生正在组建一个小型管弦乐队；

[aɪ] ['ʃudnt] ['wʌndə(r)][ə; eɪ][bɪt] [ɪf] [ðeid] [biː; bi][glæd][tuː; tə][help] - - [glæd][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪk'spɪəriəns]

I	shouldn't	wonder	a	bit	if	they'd	be	glad	to	help	-	-	glad	of	the	experience
我	不应该	想知道	一个	少量	如果	他们会	是	高兴的	到	帮助	-	-	高兴的	的	这	经验

[ɒv; əv] ['pleɪɪŋ] [ɪn] ['pʌblɪk] . "

of	playing	in	public	.	"
的	玩耍	在	民众	.	"

我一点也不怀疑他们会很乐意帮忙——他们也乐于体验在公众场合表演的感觉。

" [wiː; wi] ['hævnt] [gɒt][tuː; tə] [meɪk] ['əʊʃnz] [ɒv; əv]['peɪpə(r)]['rəʊzɪz] , [ðɪs] [taɪm] , " [ri'mɑːk] ['eθəl]

"	We	haven't	got	to	make	oceans	of	paper	roses	,	this	time	,	"	remarked	Ethel
"	我们	还没有	得到	到	制作	海洋	的	纸	玫瑰	,	这	时间	,	"	评论	埃塞尔

[braʊn] ['greɪtfəli] .

Brown	gratefully	.
棕色的	感激不尽	.

“这次我们不用制作大量的纸玫瑰了，”埃塞尔·布朗感激地说。

" ['neɪtʃə(r)][ɪz] ['duːɪŋ] [ðə; ði] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .

"	Nature	is	doing	the	work	for	us	.
"	自然	是	正在做	这	工作	为了	我们	.

“大自然正在为我们工作。”

" [ʃiː; ʃi] [weɪvd] [hɜː(r); hə(r)][hænd][æt; ət][ðə; ði] [klʌmp] [ɒv; əv] [bʊʃɪz] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][tuː; tə] [kən'siːl]

"	She	waved	her	hand	at	the	clump	of	bushes	which	was	to	conceal
"	她	挥手	她	手	在	这	丛	的	灌木丛	哪个	曾是	到	隐藏

['dɔːrəθiz] ['fɔːtʃuːn] ['telɪŋ] [ɑːpə'reɪʃnz] ,

Dorothy's	fortune	telling	operations	,
多萝西的	财富	讲述	运营	,

她朝那丛灌木挥了挥手，那丛灌木是用来掩盖多萝西算命的。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [pɪŋk] [wɪð] ['blɔsəmz] .

and	which	was	pink	with	blossoms	.
和	哪个	曾是	粉色的	和	花朵	.

而且它还开满了粉红色的花朵。

" ['aʊə(r)] [bʊʃɪz] [æt; ət] [həʊm] [ɑː(r); ə(r)] ['ləʊdɪd] [daʊn] [wɪð] [ðem; ðəm] , [tuː] , " [sed] ['mɑːgrət] .

"	Our	bushes	at	home	are	loaded	down	with	them	,	too	,	"	said	Margaret	.
"	我们的	灌木丛	在	家	是	已加载	向下	和	他们	,	也	,	"	说	玛格丽特	.

“我们家里的灌木丛里也长满了这种植物，”玛格丽特说。

" ['ɛvriˌbɑːdiz] [ɑː(r); ə(r)] , [səʊ][aɪ][doʊnt] [sə'pəʊz] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [wɜːθ] [waɪl] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]

"	Everybody's	are	,	so	I	don't	suppose	it	would	be	worth	while	to	have	a
"	每个人的	是	,	所以	我	不	认为	它	会	是	值得	尽管	到	有	一个

['flaʊə(r)]['teɪb(ə)l] . "

flower	table	.	"
花	桌子	.	"

“大家都这么做，所以我觉得没必要再摆一张花桌了。”

" [ðeəz; ðəz][nəʊ] [hɑːm] [ɪn] ['traɪɪŋ] .

"	There's	no	harm	in	trying	.
"	有	不	伤害	在	尝试	.

尝试一下也无妨。

[wiː; wi][kʊd; kəd] [seɪ] [ɒn][ðə; ði]['pəʊstə(r)] [ðæt] [ɪk'sepʃənəli] [tʃɔɪs] ['rəʊzɪz] [wɪl] [biː; bi][ɒn] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n]

We	could	say	on	the	poster	that	exceptionally	choice	roses	will	be	on	exhibition
我们	可以	说	在	这	海报	那	非常	选择	玫瑰	将要	是	在	展览

[ænd; ənd] [seɪl] [ænd; ənd] - - [ænd; ənd] [waɪ] ['kʊd(ə)nt] [wiː; wi] [teɪk] ['ɔːdərs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bʊʃɪz] ?

and	sale	and	-	-	and	why	couldn't	we	take	orders	for	the	bushes	?
和	销售	和	-	-	和	为什么	不能	我们	拿	订单	为了	这	灌木丛	?

我们可以在海报上说，将展出并出售品质上乘的玫瑰——而且，为什么我们不能接受玫瑰苗的预订呢?

[juːz] [ðə; ði] [bj'uːtɪz] [fɔː(r); fə(r)] ['sæmpl] [ænd; ənd] [ɪf] ['piːp(ə)l] [laɪk] [ðem; ðəm] ,

Use	the	beauties	for	samples	and	if	people	like	them	,
使用	这	美女	为了	样品	和	如果	人们	喜欢	他们	,

用这些美女做样品，如果人们喜欢的话，

[get] [ruːts] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bʊʃɪz] [ðeɪ] [keɪm] [frɒm; frəm][ænd; ənd] [sə'plaɪ] [ðem; ðəm][ðə; ði][nekst] [deɪ]

get	roots	from	the	bushes	they	came	from	and	supply	them	the	next	day
得到	根	从	这	灌木丛	他们	来了	从	和	供应	他们	这	下一个	天

!

!

!

从它们生长的灌木丛中取出根，第二天就供应给他们!

" ['eθəl] [bluː] [wɒz; wəz] [kwaɪt] ['breθləs] [wɪð] [ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv] [ðɪs] [sə'dʒestʃən] [ænd; ənd][ðə; ði]

"	Ethel	Blue	was	quite	breathless	with	the	force	of	this	suggestion	and	the
"	埃塞尔	蓝色的	曾是	相当	喘不过气	和	这	力量	的	这	建议	和	这

['ʌðə(r)z] [ə'plɔːdɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

others	applauded	it	.
其他的	鼓掌	它	.

“埃塞尔·布鲁对这个建议感到非常惊讶，其他人则鼓掌称赞。”

" [dʒʌst][æz; əz][aɪ] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['eθəl] [bluː] [æz; əz][ɔːl][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [driːmz] [ʃiː; ʃi] ['kɒmz] [aʊt]

"	Just	as	I	think	of	Ethel	Blue	as	all	imagination	and	dreams	she	comes	out
"	只是	作为	我	思考	的	埃塞尔	蓝色的	作为	全部	想像力	和	梦境	她	来	出去

[wɪð] ['sʌmθɪŋ] ['præktɪkl] [laɪk] [ðæt] [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][tuː; tə] ['stʌdi] [hɜː(r); hə(r)][ɔːl]['əʊvə(r)] [ə'gen] ,

with	something	practical	like	that	and	I	have	to	study	her	all	over	again	,
和	某物	实际的	喜欢	那	和	我	有	到	学习	她	全部	超过	再次	,

“我一直觉得埃塞尔·布鲁的作品充满了想象和梦想，结果她却创作出了如此实际的作品，这让我不得不重新研究她。”

" [sed] ['rɒdʒə(r)] , [əb'zɜːvɪŋ] [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hed] [ɒn][wʌn] [saɪd] .

"	said	Roger	,	observing	his	cousin	with	his	head	on	one	side	.
"	说	罗杰	,	观察	他的	表哥	和	他的	头	在	一	边	.

罗杰看着歪着头的表弟说道。

['eθəl] [bluː] [θruː] [ə; eɪ] [liːf] [æt; ət][hɪm] [wɪtʃ] [hiː; hi] [dɒdʒd] [wɪð] [ɪg'zædʒəreɪtɪd][fɪə(r)] .

Ethel	Blue	threw	a	leaf	at	him	which	he	dodged	with	exaggerated	fear	.
埃塞尔	蓝色的	扔	一个	叶子	在	他	哪个	他	躲避	和	夸张的	害怕	.

埃塞尔·布鲁朝他扔了一片树叶，他装出一副惊恐的样子躲开了。

[ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [rəʊz] [feɪt] [dʒʌst][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [pʊt][ðə; ði] [haʊs]

They	decided	to	have	the	Rose	Fête	just	as	soon	as	the	boys	put	the	house
他们	决定	到	有	这	玫瑰	宴请	只是	作为	很快	作为	这	男孩们	放	这	房子

['ɪntuː] [prɪ'zentəbl] [kən'dɪʃn] ,

into	presentable	condition	,
进入	像样	状况	,

他们决定等男孩们把房子收拾得体面些之后，就立刻举办玫瑰节。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][gɜːlz] ['sepəreɪtɪd] , ['eθəl] [braʊn] [ænd; ənd] ['dɒr(ə)θi] [tuː; tə] [siː] ['mɪstə(r)] . ['eməsn]

and	then	the	girls	separated	,	Ethel	Brown	and	Dorothy	to	see	Mr	.	Emerson
和	然后	这	女孩们	分开	,	埃塞尔	棕色的	和	多萝西	到	看	先生	.	爱默生

[ə'baʊt] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði]['bɒksɪz] ,

about	securing	the	boxes	,
关于	确保	这	盒子	,

然后女孩们分开了，埃塞尔·布朗和多萝西去找埃默森先生，商量如何妥善保管箱子。

['helən] [ænd; ənd] ['mɑ:grət] [tu:; tə] ['meʒə(r)] [ðə; ði] ['wɪndəʊz] [fɔ:(r); fə(r)] ['kɜ:tənz] ,

Helen	**and**	**Margaret**	**to**	**measure**	**the**	**windows**	**for**	**curtains**	**,**
海伦	和	玛格丽特	到	措施	这	视窗	为了	窗帘	,

海伦和玛格丽特去量窗户尺寸，准备买窗帘。

['di:ljə] [ænd; ənd] ['eθəl] [blu:] [tu:; tə] [wɜ:k] [aʊt] [ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [fɔ:(r); fə(r)] [kən'vɜ:rt] ['ɔ:d(ə)n(ə)ri] [ˌʧaɪ'ni:z]

Delia	**and**	**Ethel**	**Blue**	**to**	**work**	**out**	**the**	**design**	**for**	**converting**	**ordinary**	**Chinese**
德莉娅	和	埃塞尔	蓝色的	到	工作	出去	这	设计	为了	转换	普通的	中国人

['læntənz] ['ɪntu:]['rəʊzɪz] [wɪʧ] [ðeɪ] [hæd; həd] [θɔ:t] [ɒv; əv][æz; əz] ['lendɪŋ] [ə; eɪ] [ʧɑ:m] [tu:; tə][ðə; ði]

lanterns	**into**	**roses**	**which**	**they**	**had**	**thought**	**of**	**as**	**lending**	**a**	**charm**	**to**	**the**
灯笼	进入	玫瑰	哪个	他们	有	想法	的	作为	贷款	一个	魅力	到	这

[və'rændə] [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔ:n] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [sʌn] [went] [daʊn] ,

veranda	**and**	**the**	**lawn**	**after**	**the**	**sun**	**went**	**down**	**,**
阳台	和	这	草地	后	这	太阳	去	向下	,

德莉亚和埃塞尔·布鲁决定设计方案，将普通的中国灯笼改造成玫瑰花，她们认为这样可以在日落后为阳台和草坪增添魅力。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [tu:; tə] ['kælkjuleɪt] [ðə; ði] [k'wɒntɪtɪz] [ɒv; əv] ['pʌti] [ænd; ənd] [peɪnt] [ænd; ənd]['kʌlə(r)] -

and	**the**	**boys**	**to**	**calculate**	**the**	**quantities**	**of**	**putty**	**and**	**paint**	**and**	**color**	**-**
和	这	男孩们	到	计算	这	数量	的	油灰	和	画	和	颜色	-

[wɒʃ] ,

wash	**,**
洗	,

男孩们负责计算腻子、油漆和色浆的用量。

[beɪst] [ɒn] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ['gɪv(ə)n]['rɒdʒə(r)][baɪ][ðə; ði]['ləʊk(ə)l]['peɪntə(r)][ænd; ənd]['dekəreɪtə(r)] ,

based	**on**	**information**	**given**	**Roger**	**by**	**the**	**local**	**painter**	**and**	**decorator**	**,**
基于	在	信息	给定	罗杰	经过	这	当地的	画家	和	装饰器	,

根据当地油漆工和装饰工提供给罗杰的信息，

[hu:] [wɒz; wəz] [kwaɪt] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [help] [wɪð] [əd'vaɪs] [wen] [hi:; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ]

who	**was**	**quite**	**willing**	**to**	**help**	**with**	**advice**	**when**	**he**	**found**	**that**	**there**	**was**	**no**
WHO	曾是	相当	愿意的	到	帮助	和	建议	什么时候	他	成立	那	那里	曾是	不

[ʧɑ:ns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ['sɜ:vɪsɪz] ['bi:ɪŋ] [kɔ:ld] ['ɪntu:] [pleɪ] .

chance	**of**	**his**	**own**	**services**	**being**	**called**	**into**	**play**	**.**
机会	的	他的	自己的	服务	存在	称为	进入	玩	.

当他发现自己没有机会出力时，他非常乐意提供建议。

['ʧæptə(r)] [vi:]

CHAPTER	**V**
章	V

第五章

[ðə; ði] [rəʊz] [feɪt]

THE	**ROSE**	**FÊTE**
这	玫瑰	宴请

玫瑰节

[ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [ˈsɜːvɪs] [klʌb] [hæd; həd] [meɪd] [səʊ] [gʊd] [ə; eɪ] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ɪtˈself] [ɪn] [ˈroʊzˌmɑnt]

The	United	Service	Club	had	made	so	good	a	name	for	itself	in	Rosemont
这	团结的	服务	俱乐部	有	制成	所以	好的	一个	姓名	为了	本身	在	罗斯蒙特

[ˈdjʊərɪŋ][ðə; ði] [fjuː] [mʌnθs] [ɒv; əv][ɪts] [ɪgˈzɪstəns] [ðæt] [wen] [ˈeθəl] [ˈbluːz] [ˈpoʊstərz] [brɔːt] [tuː; tə]

during	the	few	months	of	its	existence	that	when	Ethel	Blue's	posters	brought	to
期间	这	很少	几个月	的	它是	存在	那	什么时候	埃塞尔	蓝色的	海报	带来	到

[ðeə(r)] [dɔːz] [ðə; ði] [njuːz] [ðæt] [ðə; ði][juː] . [es] . [siː] . [wɒz; wəz][tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [rəʊz] [feɪt] [æt; ət] [rəʊz]

their	doors	the	news	that	the	U	.	S	.	C	.	was	to	give	a	Rose	Fête	at	Rose
他们的	门	这	消息	那	这	U	.	S	.	C	.	曾是	到	给	一个	玫瑰	宴请	在	玫瑰

[haʊs] [ðə; ði] [ˈtaʊnzpiːpl] [wɜː(r); wə(r)] [ˈiːgə(r)] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [əˈtrækʃ(ə)n] [ðə; ði] [ˈmembəz] [hæd; həd]

House	the	townspeople	were	eager	to	know	what	attraction	the	members	had
房子	这	镇民	是	渴望的	到	知道	什么	景点	这	成员	有

[dɪˈvaɪzd] .

devised	.
设计	.

联合服务俱乐部在罗斯蒙特成立的短短几个月内就声名鹊起，以至于当埃塞尔·布鲁的海报将联合服务俱乐部将在罗斯之家举办玫瑰节的消息送到家家户户时，镇上的人们都迫切想知道会员们设计了什么吸引人的活动。

[ðə; ði] [skuːlz] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [ɪn] [ˈseʃ(ə)n] [səʊ][ðə; ði] [ɛθəlz] [ænd; ənd] [ˈdɒr(ə)θi] [æt; ət][ðə; ði][ˈgreɪdɪd]

The	schools	were	still	in	session	so	the	Ethels	and	Dorothy	at	the	graded
这	学校	是	仍然	在	会议	所以	这	埃塞尔斯	和	多萝西	在	这	已评分

[skuːl] [ænd; ənd] [ˈhelən] [ænd; ənd][ˈrɒdʒə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɔːkɪstrə] [bɔɪz] [æt; ət][ðə; ði] [haɪ] [skuːl]

school	and	Helen	and	Roger	and	the	orchestra	boys	at	the	high	school
学校	和	海伦	和	罗杰	和	这	乐队	男孩们	在	这	高的	学校

[meɪd] [ðəmˈselvz] [ˈɪntuː][æn; ən] [ˈædvətaɪzɪŋ] [bænd][ænd; ənd][təʊld] [ˈevrɪbɒdi] [ɔːl] [əˈbaʊt] [ðə; ði]

made	themselves	into	an	advertising	band	and	told	everybody	all	about	the
制成	他们自己	进入	一个	广告	乐队	和	讲述	大家	全部	关于	这

[ˈpɜːpəs] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈfestɪvl; ˈfestəvəl] .

purpose	of	the	festival	.
目的	的	这	节日	.

学校还在上课，所以小学的埃塞尔和多萝西，以及高中的海伦、罗杰和管弦乐队的男孩们，组成了一个宣传乐队，向所有人讲述了节日的目的。

[ðə; ði] [ˈskɑːlərz] [ˈkærid] [ðə; ði] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] [həʊm] ,

The	scholars	carried	the	information	home	,
这	学者们	携带	这	信息	家	,

学者们将这些信息带回了家。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [fjuː] [ˈhaʊzɪz] [ɪn] [ˈroʊzˌmɑnt] [weə(r)] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɒt] [nəʊn] [ðæt] [ˈmɪstə(r)]

and	there	were	few	houses	in	Rosemont	where	it	was	not	known	that	Mr
和	那里	是	很少	房屋	在	罗斯蒙特	在哪里	它	曾是	不是	已知	那	先生

. [ˈɛmərsənz] [əʊld] [ˈfɑːmhaʊs] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [tɜːnd] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈsʌmə(r)] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)]

.	Emerson's	old	farmhouse	was	to	be	turned	into	a	summer	home	for
.	爱默生的	老的	农家	曾是	到	是	转向	进入	一个	夏天	家	为了

[ˈwɪəri] [ˈmʌðəz] [ænd; ənd] [ˈeɪlɪŋ] [ˈbeɪbiz] .

weary	mothers	and	ailing	babies	.
厌倦	母亲们	和	生病	婴儿	.

在罗斯蒙特，几乎家家户户都知道，埃默森先生的老农舍将被改造成一个避暑别墅，供疲惫的母亲和生病的婴儿居住。

[ˈhelən] [ænd; ənd] [ˈmɑːgrət] , [ˈɑːftə(r)] [kənˈsʌltɪŋ] [wɪð] [ðeə(r)] [ˈmʌðəz] [ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . [smɪθ] [ænd; ənd]

Helen	and	Margaret	,	after	consulting	with	their	mothers	and	Mrs	.	Smith	and
海伦	和	玛格丽特	,	后	咨询	和	他们的	母亲们	和	太太	.	史密斯	和

[ˈmɪsɪz] . [ˈemәsn] ,

Mrs	.	Emerson	,
太太	.	爱默生	,

海伦和玛格丽特在与她们的母亲、史密斯夫人和爱默生夫人商量后，

[hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ə; eɪ] [kɒt] [ɔː(r)]['sɪŋg(ə)l][bed][ænd; ənd] [tuː] [krɪb] [ɔːt] [tuː; tə][gəʊ][ɪn] [iːtʃ]

had	decided	that	a	cot	or	single	bed	and	two	cribs	ought	to	go	in	each
有	决定	那	一个	婴儿床	或者	单身的	床	和	二	婴儿床	应该	到	去	在	每个

['bedruːm] [ɪk'sept] ['mɔɪəz] ,

bedroom	except	Moya's	,
卧室	除了	莫亚的	,

他们决定，除了莫亚的卧室外，其他每个卧室都应该放一张婴儿床或单人床和两张婴儿摇篮。

[weə(r)] [wʌn] [krɪb] [wʊd] [biː; bi] [ɪ'nʌf] .

where	one	crib	would	be	enough	.
在哪里	一	婴儿床	会	是	足够的	.

一张婴儿床就足够了。

[ðɪs] [ment] [ðæt] [faɪv] [bedz] [ænd; ənd] [naɪn] [krɪb] [mʌst; məst][biː; bi][prə'vaɪdɪd] ,

This	meant	that	five	beds	and	nine	cribs	must	be	provided	,
这	意思是	那	五	床	和	九	婴儿床	必须	是	假如	,

这意味着需要提供五张床和九张婴儿床。

[ænd; ənd][ðə; ði]['nʌmbə(r)] [meɪd] [ðə; ði][g'ɜːlz] [lʊk] ['sɪəriəs] [æz; əz] [ðeɪ] ['kælkjuleɪtɪd][ðə; ði]['prɒbəb(ə)l]

and	the	number	made	the	girls	look	serious	as	they	calculated	the	probable
和	这	数字	制成	这	女孩们	看	严肃的	作为	他们	计算	这	可能

['prəʊsiːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [rəʊz] [feɪt] [ænd; ənd] [səb'træktɪd] [frɒm; frəm][ðem; ðəm][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ðæt] [ðeɪ]

proceeds	of	the	Rose	Fête	and	subtracted	from	them	the	amount	that	they
收益	的	这	玫瑰	宴请	和	减去	从	他们	这	数量	那	他们

[wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði]['ləʊk(ə)l] ['fɜːnɪtʃə(r)] ['diːlə(r)] ,

would	have	to	pay	the	local	furniture	dealer	,
会	有	到	支付	这	当地的	家具	经销商	,

这个数字让女孩们神情严肃起来，她们计算着玫瑰节的可能收益，并从中减去了必须支付给当地家具商的款项。

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [hiː; hi] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['pʌblɪk] ['spɪrɪtɪd] [ænd; ənd] ['tʃærətəbl] [mæn] , ['ɒfəd] [ðem; ðəm][ə; eɪ]

even	though	he	,	being	a	public	spirited	and	charitable	man	,	offered	them	a
甚至	尽管	他	,	存在	一个	民众	精神抖擞	和	慈善	男人	,	提供	他们	一个

['dɪskaʊnt] .

discount	.
折扣	.

尽管他是一位热心公益、乐善好施的人，还是给了他们折扣。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)] [tuː] [ðeɪ] [went] [ə'baʊt] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [dɪ'preʃn] ,

For	a	day	or	two	they	went	about	in	a	state	of	depression	,
为了	一个	天	或者	二	他们	去	关于	在	一个	状态	的	沮丧	,

他们沮丧了好几天，

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [həʊpt] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [sə'plaɪ] [ðə; ði] ['fɜːnɪʃɪŋz] [wɪ'ðaʊt] ['meɪkɪŋ]

for	they	had	hoped	to	be	able	to	supply	the	furnishings	without	making
为了	他们	有	希望	到	是	有能力的	到	供应	这	家具	没有	制作

['eni] [ə'piːl] [tuː; tə][ðə; ði] ['grəʊnˌʌp] .

any	appeal	to	the	grownups	.
任何	上诉	到	这	大人	.

因为他们原本希望能够自己提供家具，而无需向成年人提出任何请求。

[θæŋks] [tuː; tə] ['dɒr(ə)θi] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['dɪskaʊnt] ['eni] [ɪk'spens] [fɔː(r); fə(r)] ['bjʊərəʊ] [ænd; ənd] [desks]

Thanks	to	Dorothy	they	could	discount	any	expense	for	bureaus	and	desks
谢谢	到	多萝西	他们	可以	折扣	任何	费用	为了	局	和	桌子

[ænd; ənd] ['teɪblz] ,

and	tables	,
和	表格	,

多亏了多萝西，他们可以免除办公桌、书桌和桌子的任何费用。

[bʌt; bət][ðeə(r)][æm'bɪʃ(ə)n][dɪd][nɒt][sɔː(r)][tuː; tə] [kən'strʌktɪŋ] ['bedsted] ; [ðiːz] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi]

but	their	ambition	did	not	soar	to	constructing	bedsteads	;	these	had	to	be
但	他们的	志向	做过	不是	翱翔	到	建造	床架	;	这些	有	到	是

[bɔːt] [ɔː(r)]['gɪv(ə)n] .

bought	or	given	.
买	或者	给定	.

但他们的雄心壮志并没有发展到自己制作床架；床架要么是买的，要么是别人送的。

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] ['evɪdənt] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['haʊshəʊldə(r)] [hæd; həd] [in'kwaiə] [haʊ] [ðeɪ]

It	became	evident	after	a	number	of	householders	had	inquired	how	they
它	成为	明显	后	一个	数字	的	住户	有	询问	如何	他们

[kʊd; kəd][help] ,

could	help	,
可以	帮助	,

在一些住户询问如何提供帮助之后，这一点变得显而易见。

[ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [tʃɑːns] [ðæt] [ðə; ðiː][juː] . [es] . [siː] . ['treʒəri] [mait] [nɒt][biː; bi] [rɪ'djuːst]

that	there	was	a	chance	that	the	U	.	S	.	C	.	treasury	might	not	be	reduced
那	那里	曾是	一个	机会	那	这	U	.	S	.	C	.	财政部	可能	不是	是	减少

['ɑːftə(r)][ɔːl][baɪ][ðə; ðiː] ['pɜːtʃəs] [ɒv; əv][bedz] .

after	all	by	the	purchase	of	beds	.
后	全部	经过	这	购买	的	床	.

有可能购买床位最终并不会减少南加州大学的财政支出。

[wen] [wʌn]['leɪdi][wɒz; wəz] [ɪn'fɔːmd] [baɪ]['helən][ɒv; əv][ðeə(r)] [skiːm] [fɔː(r); fə(r)] ['fɪlɪŋ] [ðə; ðiː]

When	one	lady	was	informed	by	Helen	of	their	schemes	for	filling	the
什么时候	一	女士	曾是	知情的	经过	海伦	的	他们的	方案	为了	填充	这

[rʊmz; ruːmz] - - [haʊ] [ðə; ðiː] ['kɑːpintəz] [hæd; həd][prə'vaɪdɪd][ðem; ðəm] [wɪð] [ə; eɪ]['teɪb(ə)l] [ðæt] [wʊd]

rooms	-	-	how	the	carpenters	had	provided	them	with	a	table	that	would
房间	-	-	如何	这	木匠	有	假如	他们	和	一个	桌子	那	会

[duː; də][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðiː]['daɪnɪŋ] - [ruːm] [ænd; ənd] [haʊ] [ʃelvz] [ɪ'njuːmərəb(ə)l][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][duː; də]

do	for	the	dining	-	room	and	how	shelves	innumerable	were	to	do
做	为了	这	用餐	-	房间	和	如何	货架	无数	是	到	做

['djuːti][fɔː(r); fə(r)] [ɪ'njuːmərəb(ə)l] [p'ɜːpəsɪz] ,

duty	for	innumerable	purposes	,
责任	为了	无数	目的	,

当海伦告诉一位女士他们布置房间的计划——木匠们为他们提供了一张适合餐厅的桌子，以及无数的架子将用于无数种用途——

- - [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['ædɪd] ['ruːfəli] , " [bʌt; bət][wiː; wi][kænt] [meɪk] ['veri] [gʊd] [bedz] ,

-	-	and	she	had	added	ruefully	,	"	But	we	can't	make	very	good	beds	,
-	-	和	她	有	额外	懊悔地	,	"	但	我们	不能	制作	非常	好的	床	,

她懊恼地补充道："但是我们不太会做床。"

[ænd; ənd][wiː; wi][duː; də] [wɒnt] [ðə; ðiː] ['wɪmɪn] [tuː; tə] [sliːp] [wel] , [pɔː(r); pʊə(r)] [θɪŋz] .

and	we	do	want	the	women	to	sleep	well	,	poor	things	.
和	我们	做	想	这	女性	到	睡觉	出色地	,	贫穷的	事物	.

我们当然希望这些可怜的妇女们能睡个好觉。

[wɪv] [gɒt] [tuː; tə] [bai] [ðəʊz] - - " [ʃiː; ʃi][hæd; həd][kraɪd] , " [waɪ] ,

We've	got	to	buy	those	-	-	"	she	had	cried	,	"	Why	,
我们已经	得到	到	买	那些	-	-	"	她	有	哭	,	"	为什么	,

"我们得买那些——"她哭着说，"为什么，

[ai][hæv; həv][ə; eɪ] [kɒt] [ɪn][maɪ]['ætɪk] [ðæt] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [let] [juː; jʊ][hæv; həv] ,

I	have	a	cot	in	my	attic	that	I	should	be	delighted	to	let	you	have	,
我	有	一个	婴儿床	在	我的	阁楼	那	我	应该	是	高兴极了	到	让	你	有	,

我阁楼里有一张婴儿床，我很乐意把它借给你。

[ænd; ənd][maɪ] ['dɔːtərz] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [hæz; həz] [ˌaʊt'grəʊn] [hɪz; ɪz] [krɪb]

and	my	daughter's	little	boy	has	outgrown	his	crib
和	我的	女儿的	小的	男生	有	长大了就不合适了	他的	婴儿床

我女儿的小儿子已经睡不下他的婴儿床了。

[ænd; ənd][aɪm][ʃʊə(r)] [ʃɪl] [kən'trɪbjuːt] [ðæt] .

and	I'm	sure	she'll	contribute	that	.
和	我是	当然	壳	贡献	那	.

我相信她会做出贡献。

" [ə; eɪ] [wiːk] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [feɪt] , [haʊ'evə(r)] ,

"	A	week	before	the	Fête	,	however	,
"	一个	星期	前	这	宴请	,	然而	,

然而，在节日前一周，

[ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['prɒmɪst] [ɔːl][ðə; ði] ['bedsted] [ðeɪ] ['niːdɪd] - - [ðəʊ] [sʌm; səm] [lækt]

they	had	been	promised	all	the	bedsteads	they	needed	-	-	though	some	lacked
他们	有	到过	承诺	全部	这	床架	他们	需要	-	-	尽管	一些	缺乏

[sprɪŋz] , [sʌm; səm] ['mætrəsɪz] ,

springs	,	some	mattresses	,
弹簧	,	一些	床垫	,

他们曾被承诺会得到所有需要的床架——尽管有些床架缺少弹簧，有些缺少床垫，

[ænd; ənd]['ɔːlməʊst][ɔːl][wɜː(r); wə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['piləuz] - - [fɔː(r)] [krɪb] , [hɑːf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [tʃeəz] [ænd; ənd]

and	almost	all	were	without	pillows	-	-	four	cribs	,	half	a	dozen	chairs	and
和	几乎	全部	是	没有	枕头	-	-	四	婴儿床	,	一半	一个	打	椅子	和

[tuː] [haɪ] [tʃeəz] ,

two	high	chairs	,
二	高的	椅子	,

几乎所有东西都没有枕头——四张婴儿床、六把椅子和两把高脚椅，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɒd] ['piːsɪz] .

and	a	collection	of	odd	pieces	.
和	一个	收藏	的	奇怪的	件	.

以及一些零散的物件。

['helən] [rɪ'fjuːzd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['dʌb(ə)l] [bedz] ;

Helen	refused	nothing	but	double	beds	;
海伦	拒绝	没有什么	但	双倍的	床	;

海伦只肯睡双人床；

[ðeə(r)][wɒz; wəz][nɒt] [speɪs] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [ɪn][ə; eɪ] ['bedruːm] [wɪð] [θriː] ['piːp(ə)l] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ;

there	was	not	space	enough	for	those	in	a	bedroom	with	three	people	in	it	;
那里	曾是	不是	空间	足够的	为了	那些	在	一个	卧室	和	三	人们	在	它	;

卧室空间不够，容不下三个人；

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪmɪn] [tuː] [mʌtʃ] [laɪk][ðə; ði] ['kraʊdɪd] ['tenəmənts] [ðeɪ] [keɪm]

it	would	seem	to	the	women	too	much	like	the	crowded	tenements	they	came
它	会	似乎	到	这	女性	也	很多	喜欢	这	挤	廉租公寓	他们	来了

[frɒm; frəm] , [ʃiː; ʃi] [θɔːt] .

from	,	she	thought	.
从	,	她	想法	.

她心想，对这些妇女来说，这里看起来太像她们以前居住的拥挤的廉租房了。

[mɪs] ['mɛriəm] ['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt]['ɔːlsəʊ] ,

Miss	Merriam	objected	also	,
错过	梅里亚姆	反对	还	,

梅里厄姆小姐也提出了反对意见。

[ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [wel] [fɔː(r); fə(r)] ['beɪbiz] [tuː; tə] [sliːp] [wɪð] [grəʊn] ['piːp(ə)l] .

on	the	ground	that	it	was	not	well	for	babies	to	sleep	with	grown	people	.
在	这	地面	那	它	曾是	不是	出色地	为了	婴儿	到	睡觉	和	生长	人们	.

理由是婴儿与大人同睡不好。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðɪs] [plæn] ?
" What do you think of this plan ?
" 什么 做 你 思考 的 这 计划 ?

你觉得这个计划怎么样?

" ['eθəl] [braʊn] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][g'ɜːlz][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] ['keəf(ə)l] [lɪst] [ɒv; əv]
" Ethel Brown asked her mother after the girls had made a careful list of
" 埃塞尔 棕色的 问 她 母亲 后 这 女孩们 有 制成 一个 小心 列表 的
[ðeə(r)] [gɪfts] .
their gifts .
他们的 礼物 .

“埃塞尔·布朗在女孩们仔细列出她们的礼物清单后，问了她的母亲。”

" [wiː; wi][dɪd] [θɪŋk] [ðæt] [ɪf] [wiː; wi]['dɪd(ə)nt][hæv; həv][ə; eɪ] [stɪk] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [wʊd]
" We did think that if we didn't have a stick in the house the people would
" 我们 做过 思考 那 如果 我们 没有 有 一个 戳 在 这 房子 这 人们 会
[biː; bi] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['helpɪŋ] [ˌjuː 'es][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['pɒvəti] .
be interested in helping us because of our poverty .
是 感兴趣的 在 帮助 我们 因为 的 我们的 贫困 .

“我们当时想，如果我们家里没有棍子，人们就会因为我们的贫穷而对我们感兴趣，帮助我们。”

[wɪv] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːfli] ['ɪntrəstɪd] ['iːv(ə)n] [wɪ'ðaʊt] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] .
We've found out that they are awfully interested even without seeing the house .
我们已经 成立 出去 那 他们 是 非常 感兴趣的 甚至 没有 看到 这 房子 .

我们发现，即使没看过房子，他们也表现出了极大的兴趣。

[duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [skiːm] [tuː; tə][pʊt]['ɪntuː][ðə; ði][rʊmz; ruːmz][ðə; ði]
Do you think it would be a good scheme to put into the rooms the
做 你 思考 它 会 是 一个 好的 方案 到 放 进入 这 房间 这
[θɪŋz] [wiː; wi][hæv; həv] ['redi] [ænd; ənd][tuː; tə]['fɑːs(ə)n][ɒn][ðə; ði][dɔː(r)][ə; eɪ]['nəʊtɪs] ['seɪɪŋ] - [ðɪs]
things we have ready and to fasten on the door a notice saying ' THIS
事物 我们 有 准备好 和 到 系 在 这 门 一个 注意 说 - 这
[ruːm] [niːdz] - [ænd; ənd]['ʌndə(r)] [ðæt] [ə; eɪ] [lɪst] [ɒv; əv] [wɒt] [ɪz] ['lækɪŋ] ?
ROOM NEEDS ' and under that a list of what is lacking ?
房间 需求 - 和 在下面 那 一个 列表 的 什么 是 缺乏 ?

你认为把我们准备好的东西放到房间里，然后在门上贴一张告示，写上“此房间需要”，并在下面列出缺少的物品清单，这样的方案怎么样?

[doʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] [seɪ] ,
Don't you think some of them would say ,
不 你 思考 一些 的 他们 会 说 ,

你不觉得他们中有些人会说吗?

- [aɪv] [gɒt][æn; ən]['ekstrə] ['kʊʃ(ə)n] [æt; ət] [həʊm] [ðæt] [wʊd] [duː; də][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['pɪləʊ] [hɪə(r)] ;
' I've got an extra cushion at home that would do for a pillow here ;
- 我已经 得到 一个 额外的 软垫 在 家 那 会 做 为了 一个 枕头 这里 ;

“我家里有个多余的靠垫，可以在这里当枕头用；

[aɪl] [send] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] - ;
I'll send it over ' ;
患病的 发送 它 超过 - ;

我会把它寄过去。

[ɔː(r)] - [doʊnt][juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [θriː] [legd] [tʃeə(r)] [ðæt] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][dʒoʊz] [ruːm] ?
or ' Don't you remember that three legged chair that used to be in Joe's room ?
或者 - 不 你 记住 那 三 腿 椅子 那 用过的 到 是 在 乔的 房间 ?

或者“你不记得乔房间里那把三条腿的椅子了吗？”

[ai] [bɪ'liːv] [ðiːz] ['tʃɪldrən] [kæn; kən] [mend] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [peɪnt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [lʊk] [wel] [ɪ'nʌf]

I	believe	these	children	can	mend	it	and	paint	it	to	look	well	enough
我	相信	这些	孩子们	能	修补	它	和	画	它	到	看	出色地	足够的

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ruːm] - ? "

for	this	room	'	?	"
为了	这	房间	-	?	"

我相信这些孩子能把它修好，重新粉刷，让它看起来足够好，适合这个房间。

" ['eθəl] [braʊn] , [jʊr; jər] ['rʌnɪŋ] ['eθəl] [bluː] [hɑːd] [ɪn][ðə; ði] [laɪn] [ɒv; əv] [aɪ'diəz] !

"	Ethel	Brown	,	you're	running	Ethel	Blue	hard	in	the	line	of	ideas	!
"	埃塞尔	棕色的	,	你是	跑步	埃塞尔	蓝色的	难的	在	这	线	的	想法	!

“埃塞尔·布朗，你正在努力推进埃塞尔·布鲁的理念！”

" [kraɪd] ['rɒdʒə(r)] [əd'maɪərɪŋli] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔː(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] ['teɪkən]

"	cried	Roger	admiringly	from	a	position	at	the	door	which	he	had	taken
"	哭	罗杰	钦佩地	从	一个	位置	在	这	门	哪个	他	有	已采取

[æz; əz] [hiː; hi] [pɑːst] [θruː] [ðə; ði] [hɔːl] [ænd; ənd] [hɜːd] [dɪ'skʌʃ(ə)n] ['gəʊɪŋ] [ɒn] .

as	he	passed	through	the	hall	and	heard	discussion	going	on	.
作为	他	通过了	通过	这	大厅	和	听到	讨论	去	在	.

“罗杰站在门口，听到大厅里正在讨论这件事，便驻足观看，赞叹道。”

" [ɪts] [ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l][aɪ'dɪə] , " [ə'griːd] ['mɪsɪz] . ['mɔːt(ə)n] .

"	It's	a	capital	idea	,	"	agreed	Mrs	.	Morton	.
"	它是	一个	首都	主意	,	"	同意	太太	.	莫顿	.

“这真是个好主意，”莫顿夫人赞同道。

" [jʊd] ['betə(r)] [ɑːsk] ['grænfɑːðə(r)] [ə'gen] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['wægən] [ænd; ənd] [gəʊ] [ə'raʊnd] [ænd; ənd]

"	You'd	better	ask	Grandfather	again	for	a	wagon	and	go	around	and
"	你会	更好的	问	祖父	再次	为了	一个	车皮	和	去	大约	和

[kə'lekt] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [hæv; həv] [biːn] ['prɒmɪst] .

collect	the	things	that	have	been	promised	.
收集	这	事物	那	有	到过	承诺	.

“你最好再跟爷爷要一辆马车，然后去把那些答应过的东西都收回来。”

[juː; jʊ] [doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] ['bɒðə(r)] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [send] [ðem; ðəm] ['əʊvə(r)] [ðəm'selvz] .

You	don't	want	to	bother	people	to	send	them	over	themselves	.
你	不	想	到	打扰	人们	到	发送	他们	超过	他们自己	.

你不想麻烦别人自己把东西寄过来。

" ['evri] [wʌn] [wɜːkt] [wɪð] ['vɪgə(r)]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [lɑːst] [fjuː] [deɪz] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['festɪvl; 'festəvəl] ,

"	Every	one	worked	with	vigor	during	the	last	few	days	before	the	festival	,
"	每一个	一	工作	和	活力	期间	这	最后的	很少	天	前	这	节日	,

“在节日前的最后几天，每个人都干劲十足。”

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['renəˌveɪtɪŋ] [ɒv; əv][əʊld] ['fɜːnɪtʃə(r)] [teɪks] [mɔː(r)] [taɪm] [ðæn; ðən] ['eni] [wʌn]['evə(r)][ɪk'spekt]

for	the	renovating	of	old	furniture	takes	more	time	than	any	one	ever	expects
为了	这	翻新	的	老的	家具	需要	更多的	时间	比	任何	一	曾经	预期

[ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] .

it	to	.
它	到	.

翻新旧家具所需的时间比任何人预想的都要多。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [ˌsætɪs'fæktəri] , [haʊ'evə(r)] ,

The	results	were	so	satisfactory	,	however	,
这	结果	是	所以	令人满意的	,	然而	,

然而，结果却非常令人满意。

[ðæt] ['naɪðə(r)] [ðə; ði] [bɔɪz] [nɔ:(r)][ðə; ði][g'ɜ:lz] [geɪv] [ə; eɪ] [θɔ:t] [tu:; tə][ðeə(r)]['taɪəd][hændz][ænd; ənd]

that	neither	the	boys	nor	the	girls	gave	a	thought	to	their	tired	hands	and
那	两者都不	这	男孩们	也不	这	女孩们	给予	一个	想法	到	他们的	疲劳的	双手	和

[bæks] [wen] ['i:vnɪŋ] [brɔ:t] [ðem; ðəm] [rɪ'li:s] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['leibə] .

backs	when	evening	brought	them	release	from	their	labors	.
背部	什么时候	晚上	带来	他们	发布	从	他们的	劳动	.

当夜幕降临，孩子们结束了一天的劳作，男孩女孩们都没有意识到自己疲惫的双手和背部。

[ðə; ði] [greɪt] [deɪ] [wɒz; wəz][klɪə(r)] , [ænd; ənd] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][lɑ:st][ɒv; əv][dʒu:n] , [ku:l] .

The	great	day	was	clear	,	and	,	for	the	last	of	June	,	cool	.
这	伟大的	天	曾是	清除	,	和	,	为了	这	最后的	的	六月	,	凉爽的	.

这一天天气晴朗，而且，对于六月的最后一天来说，天气凉爽宜人。

['evri] [plæn] [wɜ:kt] [aʊt] [wel] [ænd; ənd] ['evri] ['helpə(r)] [ə'pɪəd] [æt; ət][ðə; ði]['məʊmənt][hi:; hi][wɒz; wəz]

Every	plan	worked	out	well	and	every	helper	appeared	at	the	moment	he	was
每一个	计划	工作	出去	出色地	和	每一个	帮手	出现	在	这	片刻	他	曾是

['wɒntɪd] .

wanted	.
通缉	.

每个计划都进展顺利，每个需要帮助的人都及时出现。

[ðə; ði][bɒks] [si:ts] [ænd; ənd] ['teɪblz] ,

The	box	seats	and	tables	,
这	盒子	座位	和	表格	,

包厢座位和桌子

[,sju:pərin'tend] [baɪ] ['eθəl] [braʊn] [ænd; ənd] [sɜ:vd] [baɪ][hɑ:f][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [frendz] [ɔ:l] ['weərɪŋ] [waɪt]

superintended	by	Ethel	Brown	and	served	by	half	a	dozen	friends	all	wearing	white
督导	经过	埃塞尔	棕色的	和	服务	经过	一半	一个	打	朋友们	全部	穿着	白色的

[dresɪz] [ænd; ənd] [pɪŋk] ['eɪprənz] ,

dresses	and	pink	aprons	,
连衣裙	和	粉色的	围裙	,

由埃塞尔·布朗主持，六位朋友身穿白色连衣裙和粉色围裙服务。

[blu:md] ['rəʊzɪli][pn][ðə; ði][və'rændə] .

bloomed	rosily	on	the	veranda	.
盛开	乐观地	在	这	阳台	.

阳台上盛开着娇艳欲滴的玫瑰色花朵。

['ʌndə(r)][ðə; ði] [lɑ:dʒ] [rəʊz] ['di:ljə] [ænd; ənd] ['eθəl] [blu:] , [drest] [ɪn] [pɪŋk] , [səʊld] ['fænsi] ['ɑ:tɪk(ə)lz] .

Under	the	large	rose	Delia	and	Ethel	Blue	,	dressed	in	pink	,	sold	fancy	articles	.
在下面	这	大的	玫瑰	德莉娅	和	埃塞尔	蓝色的	,	穿着	在	粉色的	,	卖	想要	文章	.

在一朵巨大的玫瑰花下，身着粉色连衣裙的德莉娅和埃塞尔·布鲁正在售卖精美的商品。

['dɒr(ə)θi] , ['sɪtɪŋ] " ['ʌndə(r)][ðə; ði][rəʊz] " [ɪn][ðə; ði][rəʊz]['dʒʌŋg(ə)l] , [ænd; ənd] [drest] [laɪk] [ə; eɪ] [mɒs]

Dorothy	,	sitting	"	under	the	rose	"	in	the	rose	jungle	,	and	dressed	like	a	moss
多萝西	,	坐着	"	在下面	这	玫瑰	"	在	这	玫瑰	丛林	,	和	穿着	喜欢	一个	苔藓

[rəʊz] ,

rose	,
玫瑰	,

多萝西坐在玫瑰丛中的“玫瑰花下”，打扮得像一朵苔藓玫瑰。

[wɪð] [ə; eɪ] ['fɪlmi] [gri:n] ['tju:nɪk] ['dreɪpɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [pɪŋk] [frɒk] , [dɪ'skraɪbd] ['brɪliənt] ['fju:tʃəz] [tu:; tə]

with	a	filmy	green	tunic	draping	her	pink	frock	,	described	brilliant	futures	to
和	一个	电影	绿色的	束腰外衣	垂褶	她	粉色的	连衣裙	,	描述	杰出的	期货	到

['lɑ:fɪŋ] [in'kwaiərə] .

laughing	inquirers	.
笑	询问者	.

她身披一件薄薄的绿色束腰外衣，内搭粉色连衣裙，向笑着询问的人们描绘着美好的未来。

['mɑ:grət] , [drest] [tu:; tə] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] ['jeləʊ] ['skɒtɪʃ] ['rəʊzɪz] ,

Margaret	**,**	**dressed**	**to**	**represent**	**the**	**yellow**	**Scottish**	**roses**	**,**
玛格丽特	,	穿着	到	代表	这	黄色的	苏格兰	玫瑰	,

玛格丽特身着代表苏格兰黄玫瑰的服装，

[səʊld] ['flaʊəz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɛθəlz] - ['gɑ:d(ə)n][ænd; ənd] [tʊk] ['ɔ:dərs] [fɔ:(r); fə(r)] [rəʊz] [bʊʃɪz] .

sold	**flowers**	**from**	**the**	**Ethels**	**'**	**garden**	**and**	**took**	**orders**	**for**	**rose**	**bushes**	**.**
卖	花朵	从	这	埃塞尔斯	-	花园	和	采取	订单	为了	玫瑰	灌木丛	.

出售埃塞尔家花园里的鲜花，并接受玫瑰苗的预订。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:(r); wə(r)] ['evriweə(r)] , ['əʊpənɪŋ] [aɪs] [kri:m] [tʌb] [fɔ:(r); fə(r)] ['mɔɪjə] [ɪn] [ðə; ði] ['bækgraʊnd]

The	**boys**	**were**	**everywhere**	**,**	**opening**	**ice**	**cream**	**tubs**	**for**	**Moya**	**in**	**the**	**background**
这	男孩们	是	到处	,	开幕	冰	奶油	浴缸	为了	莫亚	在	这	背景

,

,

,

男孩们到处都是，在背景里给莫亚打开冰淇淋桶。

['gaɪdɪŋ] [wʊd] - [bi:; bi] ['pleər] [tu:; tə][ðə; ði] ['tenɪs] [kɔ:t] [ænd; ənd][ðə; ði] ['krəʊkeɪ] [graʊnd] ,

guiding	**would**	**-**	**be**	**players**	**to**	**the**	**tennis**	**court**	**and**	**the**	**croquet**	**ground**	**,**
指导	会	-	是	玩家	到	这	网球	法庭	和	这	槌球	地面	,

引导有意向的球员前往网球场和槌球场，

[ænd; ənd] [daɪ'rektɪŋ] [nju:] [ə'raɪvlz] [weə(r)] [tu:; tə] [taɪ] [ðeə(r)] ['hɔ:sɪz] [ænd; ənd] [pɑ:k] [ðeə(r)] [m'əʊtəz] .

and	**directing**	**new**	**arrivals**	**where**	**to**	**tie**	**their**	**horses**	**and**	**park**	**their**	**motors**	**.**
和	导演	新的	到达	在哪里	到	领带	他们的	马匹	和	公园	他们的	电机	.

并指引新来者在哪里拴马和停放汽车。

['evri] ['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [klʌb] [wɒz; wəz] [prə'vaɪdɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['nəʊtbʊk] [weər'ɪn] [tu:; tə][dʒɒt]

Every	**member**	**of**	**the**	**club**	**was**	**provided**	**with**	**a**	**small**	**notebook**	**wherein**	**to**	**jot**
每一个	成员	的	这	俱乐部	曾是	假如	和	一个	小的	笔记本	其中	到	点

[daʊn] ['eni] [bɪt][ɒv; əv] [əd'vaɪs] [ðæt] [wɒz; wəz] ['ɒfəd] [ænd; ənd] [si:md] ['prɒfɪtəb(ə)l][ɔ:(r)][tu:; tə]

down	**any**	**bit**	**of**	**advice**	**that**	**was**	**offered**	**and**	**seemed**	**profitable**	**or**	**to**
向下	任何	少量	的	建议	那	曾是	提供	和	似乎	有利可图	或者	到

['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] ['eni] ['ɒfə(r)][ɒv; əv] ['fɪtɪŋz] [ðæt] [mait] [bi:; bi] [meɪd] .

record	**any**	**offer**	**of**	**fittings**	**that**	**might**	**be**	**made**	**.**
记录	任何	提供	的	配件	那	可能	是	制成	.

俱乐部的每个成员都得到了一个小笔记本，用来记下任何看似有益的建议，或者记录任何试穿机会。

['helən] [tʊk] [nəʊ]['regjələ(r)]['dju:ti] ,

Helen	**took**	**no**	**regular**	**duty**	**,**
海伦	采取	不	常规的	责任	,

海伦没有承担任何固定职务。

['li:vɪŋ] [hɜ:'self] [fri:] [tu:; tə][gəʊ]['əʊvə(r)][ðə; ði] [haʊs] [wɪð] ['eni] [wʌn] [hu:] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [nəʊ] [ðə; ði]

leaving	**herself**	**free**	**to**	**go**	**over**	**the**	**house**	**with**	**any**	**one**	**who**	**wanted**	**to**	**know**	**the**
离开	她自己	自由的	到	去	超过	这	房子	和	任何	一	WHO	通缉	到	知道	这

[klʌbz] [plænz] ,

Club's	**plans**	**,**
俱乐部的	计划	,

这样她就可以自由地陪同任何想知道俱乐部计划的人参观房子了。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][hæd; həd][mɔ:(r)] ['fri:kwənt] [ni:d] [ðæn; ðən] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [tu:; tə][ju:z][hɜ:(r); hə(r)]

and	**she**	**had**	**more**	**frequent**	**need**	**than**	**any**	**of**	**the**	**others**	**to**	**use**	**her**
和	她	有	更多的	频繁	需要	比	任何	的	这	其他的	到	使用	她

[bʊk] .

book	**.**
书	.

与其他任何人相比，她更频繁地需要使用她的书。

['eθəl] [braʊnz] [skiːm] [hæd; həd] [biːn] ['fɒləʊd] .
Ethel **Brown's** **scheme** **had** **been** **followed** **.**
埃塞尔 布朗的 方案 有 到过 随后 .

埃塞尔·布朗的计划被执行了。

[ɒn] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ɒv; əv] [iːtʃ] [ruːm] [wɒz; wəz] ['pəʊstɪd] [ə; eɪ] [lɪst] [ɒv; əv] ['ɑːtɪk(ə)lz] ['niːdɪd] [tuː; tə] [kəm'pliːt]
On **the** **door** **of** **each** **room** **was** **posted** **a** **list** **of** **articles** **needed** **to** **complete**
在 这 门 的 每个 房间 曾是 发布 一个 列表 的 文章 需要 到 完全的
[ðə; ði] ['fɜːnɪʃɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] [ruːm] .
the **furnishing** **of** **that** **room** **.**
这 家具 的 那 房间 .

每个房间的门上都贴着一张清单，列出了布置该房间所需的物品。

" [ðeɪ] ['sɜːt(ə)nli] [ɑːrnt] ['griːdi] ! " [ɪk'skleɪmd] [wʌn] ['meɪtrən] ['ɑːftə(r)] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] ['nəʊtɪs] .
" **They** **certainly** **aren't** **greedy** **!** **"** **exclaimed** **one** **matron** **after** **reading** **the** **notice** **.**
" 他们 当然 不是 贪婪的 ! " 惊呼 一 护士长 后 阅读 这 注意 .

“他们一点也不贪婪！”一位女舍监读完告示后惊呼道。

" [ðɪs] [sez] [ðæt] [ðɪs] [ruːm] [ɪz] [kəm'pliːt] [ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)] [bed] ['kləʊðɪŋ] .
" **This** **says** **that** **this** **room** **is** **complete** **except** **for** **bed** **clothing** **.**
" 这 说道 那 这 房间 是 完全的 除了 为了 床 衣服 .

“这表示除了床上用品之外，这个房间已经准备就绪。”

" [ʃiː; ʃi] [weɪvd] [hɜː(r); hə(r)] [hænd] [ə'raʊnd] [wɪð] [sʌm; səm] [skɔːn] .
" **She** **waved** **her** **hand** **around** **with** **some** **scorn** **.**
" 她 挥手 她 手 大约 和 一些 轻蔑 .

她轻蔑地挥了挥手。

['helən] ['dɪmpld] [wɪð] [ə'mjuːzmənt] .
Helen **dimpled** **with** **amusement** **.**
海伦 凹陷的 和 娱乐 .

海伦脸上浮现出一抹愉悦的酒窝。

" [wiː; wi] [θɔːt] [wɪd] [meɪk] [wʌn] [ruːm] [æz; əz] ['nɪəli] [kəm'pliːt] [æz; əz] [wiː; wi] [kʊd; kəd] , " [ʃiː; ʃi]
" **We** **thought** **we'd** **make** **one** **room** **as** **nearly** **complete** **as** **we** **could** **,** **"** **she**
" 我们 想法 我们会 制作 一 房间 作为 几乎 完全的 作为 我们 可以 , " 她
[ɪk'spleɪnd] .
explained **.**
解释 .

“我们想尽可能把一个房间装修得尽可能完美，”她解释说。

" [juː; jʊ] [siː] [ðɪs] [hæz; həz] [ə; eɪ] [bed] , [tuː] [krɪb] , [ə; eɪ] ['lʊkɪŋ] - [glɑːs] ,
" **You** **see** **this** **has** **a** **bed** **,** **two** **cribs** **,** **a** **looking** **-** **glass** **,**
" 你 看 这 有 一个 床 , 二 婴儿床 , 一个 寻找 - 玻璃 ,

你看，这里有一张床，两张婴儿床，一面镜子，

[ænd; ənd] [ʃelvz] [æz; əz] ['sʌbstəˌtjʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['wɒʃstænd] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['klɒzɪt] [ænd; ənd] [ə; eɪ]
and **shelves** **as** **substitutes** **for** **a** **washstand** **and** **a** **closet** **and** **a**
和 货架 作为 替代品 为了 一个 洗手台 和 一个 壁橱 和 一个
['teɪb(ə)l] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['bjʊərəʊ] .
table **and** **a** **bureau** **.**
桌子 和 一个 局 .

书架可以代替洗漱台、衣柜、桌子和梳妆台。

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊ] [tʃeəz] , [tʃaɪld] ! "
" **There** **are** **no** **chairs** **,** **child** **!** **"**
" 那里 是 不 椅子 , 孩子 ! "

“孩子，这里没有椅子！”

" [ðiːz] [tuː] ['bɒksɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [tʃeəz] .
" **These** **two** **boxes** **are** **the** **chairs** **.**
" 这些 二 盒子 是 这 椅子 .

“这两个箱子就是椅子。”

[wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [fjuː] [tʃeəz] ['gɪv(ə)n][ˌjuː 'es]

We	had	a	few	chairs	given	us
我们	有	一个	很少	椅子	给定	我们

我们收到了几把椅子。

[bʌt; bət] [ðel] [biː; bi] ['niːdɪd] [daʊn] [steəz] .

but	they'll	be	needed	down	stairs	.
但	他们会	是	需要	向下	楼梯	.

但楼下需要用到它们。

[wiː; wi] [θɪŋk] [ðel] [hæv; həv][mɔː(r)] ['eksəsaɪz] [ðæn; ðən] ['eni] [tʃeəz] ['evə(r)][hæd; həd] [bɪ'fɔː(r)] .

We	think	they'll	have	more	exercise	than	any	chairs	ever	had	before	.
我们	思考	他们会	有	更多的	锻炼	比	任何	椅子	曾经	有	前	.

我们认为它们将比以往任何椅子都更有运动量。

[ðel] [biː; bi] [juːst] [ɪn][ðə; ði] ['daɪnɪŋ] - [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] ['brekfəst] ,

They'll	be	used	in	the	dining	-	room	for	breakfast	,
他们会	是	用过的	在	这	用餐	-	房间	为了	早餐	,

它们将用于餐厅的早餐。

[ænd; ənd] [ðen] [ðel] [biː; bi] [muːvd] [tuː; tə][ðə; ði][və'rændə][tuː; tə] [spend] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,

and	then	they'll	be	moved	to	the	veranda	to	spend	the	morning	,
和	然后	他们会	是	已搬	到	这	阳台	到	花费	这	早晨	,

然后他们会被安排到阳台上度过上午时光。

[ænd; ənd][ɪn] [ðel] [kʌm] [ə'gen] [fɔː(r); fə(r)] ['dɪnə(r)] [ænd; ənd] [aʊt] [ðel] [gəʊ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

and	in	they'll	come	again	for	dinner	and	out	they'll	go	for	the
和	在	他们会	来	再次	为了	晚餐	和	出去	他们会	去	为了	这

[ˌɑːftə'nuːn] ,

afternoon	,
下午	,

他们晚上会再来吃晚饭，下午会出去玩。

[ænd; ənd][ɪn][fɔː(r); fə(r)] ['sʌpə(r)] ,

and	in	for	supper	,
和	在	为了	晚餐	,

进来吃晚饭了。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['sʌpə(r)] [ðel] [biː; bi] [muːvd] ['ɪntuː][ðə; ði] [hɔːl] [wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə] [sɜːv] [æz; əz][ðə; ði]

and	after	supper	they'll	be	moved	into	the	hall	which	is	to	serve	as	the
和	后	晚餐	他们会	是	已搬	进入	这	大厅	哪个	是	到	服务	作为	这

['sɪtɪŋ] [ruːm] !

sitting	room	!
坐着	房间	!

晚饭后，他们将被转移到大厅，大厅将用作起居室!

" ['hɛlənz] ['hɪərə(r)] [prest] [hɜː(r); hə(r)][hænd][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [hed] .

"	Helen's	hearer	pressed	her	hand	to	her	head	.
"	海伦的	听者	按下	她	手	到	她	头	.

海伦的听众用手捂住头。

" [juː; jʊ] [meɪk] [ˌem 'iː] ['pɒzətɪvli] ['dɪzi] !

"	You	make	me	positively	dizzy	!
"	你	制作	我	积极地	晕眩的	!

你让我头晕目眩!

" [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] .

"	she	exclaimed	.
"	她	惊呼	.

她惊呼道。

" [æt; ət] ['eni] [reɪt] [aɪ'd] [laɪk] [tu:; tə] [meɪk] [ðɪs] [ru:m] [kəm'pli:t] [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)]['nəʊʃ(ə)nz] ,
" At any rate I'd like to make this room complete according to your notions ,
" 在 任何 速度 ID 喜欢 到 制作 这 房间 完全的 根据 到 你的 概念 ,

总之，我希望按照你的想法来布置这个房间。

[səʊ] [aɪl] [send] [ju:; jʊ][sʌm; səm] [ʃi:ts] [ænd; ənd] ['pɪləʊ] [keɪsɪz] [ænd; ənd] ['blæŋkɪts] [ænd; ənd][ə; eɪ]
so I'll send you some sheets and pillow cases and blankets and a
所以 患病的 发送 你 一些 纸张 和 枕头 案例 和 毯子 和 一个
[spred] [ɪf] [jʊl] [ə'laʊ] [ˌem 'i:] . "
spread if you'll allow me . "
传播 如果 你会 允许 我 . "

如果你不介意的话，我会寄一些床单、枕套、毯子和床罩给你。

" [wi:l; wil][bi:; bi][glæd][tu:; tə][hæv; həv][ðem; ðəm] , " [ək'septɪd] ['helən] , ['bi:mɪŋ] .
" We'll be glad to have them , " accepted Helen , beaming .
" 出色地 是 高兴的 到 有 他们 , " 公认 海伦 , 光芒四射 .

“我们非常欢迎他们，”海伦笑容满面地接受道。

" ['rɒdʒə(r)] [wɪl] [kɔ:l][fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm] [ɪf] [ðæt] [wɪl] [bi:; bi][mɔ:(r)] [kən'vi:niənt] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] ,
" Roger will call for them if that will be more convenient for you ,
" 罗杰 将要 称呼 为了 他们 如果 那 将要 是 更多的 方便的 为了 你 ,

“如果您觉得更方便的话，罗杰会打电话给他们。”

" [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [meɪd] [ə; eɪ] [nəʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [gɪft] [ænd; ənd][ðə; ði] [taɪm] [wen] [ˌaɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi]
" and she made a note of the gift and the time when it should be
" 和 她 制成 一个 笔记 的 这 礼物 和 这 时间 什么时候 它 应该 是
[sent] ['ɑ:ftə(r)] .
sent after .
发送 后 .

她记下了礼物的内容以及之后应该寄出的时间。

['ʌðə(r)] ['wɪmɪn] [rɪ'membəd] [æz; əz] [ðeɪ] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði][dɔ:(r)] ['lɪsts] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ]
Other women remembered as they examined the door lists that they had a
其他 女性 记得 作为 他们 检查 这 门 列表 那 他们 有 一个
['mætrəs] [ðæt] [kʊd; kəd][bi:; bi] [speəd] ,
mattress that could be spared ,
床垫 那 可以 是 幸存 ,

其他妇女在查看门房清单时想起，她们家有一张可以腾出来的床垫。

[ɔ:(r)][ə; eɪ] ['pɪləʊ] [ɔ:(r)] [tu:] [ɔ:(r)][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] ['sʌmə(r)] ['blæŋkɪts] .
or a pillow or two or a pair of summer blankets .
或者 一个 枕头 或者 二 或者 一个 一对 的 夏天 毯子 .

或者一两个枕头，或者两条夏季毯子。

" [wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə][du:; də][fɔ:(r); fə(r)] ['ɔ:rnəmənts] , " [ɑ:skt] [ə'nʌðə(r)] .
" What are you going to do for ornaments , " asked another .
" 什么 是 你 去 到 做 为了 装饰品 , " 问 其他 .

“你们打算用什么来装饰呢？”另一个人问道。

['helən] [lɑ:ft] .
Helen laughed .
海伦 笑了 .

海伦笑了。

" [dʒeɪmz] ['hænkɔk] [hæz; həz][æn; ən][aɪ'dɪə][fɔ:(r); fə(r)] ['dekəreɪtɪŋ] [ðə; ði] [wɔ:lz] [səʊ] [ðæt] [ðel] ['ɪntrəst]
" James Hancock has an idea for decorating the walls so that they'll interest
" 詹姆斯 汉考克 有 一个 主意 为了 装饰 这 墙壁 所以 那 他们会 兴趣
[ðə; ði] ['beɪbiz] ,
the babies ,
这 婴儿 ,

詹姆斯·汉考克有个装饰墙壁的好主意，这样就能吸引婴儿的兴趣了。

[ænd; ənd] [wɪr] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [freʃ] [tʃiːz] - [klɒθ] ['kɜːtənz] [æt; ət] [ɔːl] [ðə; ði] ['wɪndəʊz] ,

and	we're	going	to	have	fresh	cheese	-	cloth	curtains	at	all	the	windows	,
和	是	去	到	有	新鲜的	奶酪	-	布	窗帘	在	全部	这	视窗	,

我们将在所有窗户上换上新的纱布窗帘。

[bʌt; bət] [ðæts] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [ˌpɔsə'bilitiz] . "

but	that's	the	end	of	our	possibilities	.	"
但	那就是	这	结尾	的	我们的	可能性	.	"

但我们的可能性也就到此为止了。

" [ai] [hæv; həv] ['sevrəl] ['bjʊərəʊ] [skɑːvz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [gʊd] [kən'dɪʃn] [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn]

"	I	have	several	bureau	scarves	that	are	in	good	condition	but	they	have	been
"	我	有	一些	局	围巾	那	是	在	好的	状况	但	他们	有	到过

[wɒʃt] [səʊ] ['meni] [taɪmz] [ðæt] ['ðer] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['feɪdɪd] .

washed	so	many	times	that	they're	a	little	faded	.
洗过	所以	许多	时代	那	它们是	一个	小的	褪色	.

“我有几条办公围巾，状况良好，但是因为洗过很多次，所以有点褪色了。”

[ɪf] [jʊd] [laɪk] [ðəʊz] - - ? " [ʃiː; ʃi] [endid] [wɪð] [æn; ən] ['ʌpwəd] [ɪn'flekʃn] .

If	you'd	like	those	-	-	?	"	she	ended	with	an	upward	inflection	.
如果	你会	喜欢	那些	-	-	?	"	她	结束	和	一个	向上	拐点	.

“如果你想要那些——？”她最后提高了语调。

" [wiː; wi] [wʊd] , " [rɪ'plaɪd] ['helən] ['prɒmptli] .

"	We	would	,	"	replied	Helen	promptly	.
"	我们	会	,	"	回复	海伦	及时	.

“我们会的，”海伦立即回答道。

" [kʊd; kəd] [juː; jʊ] [juːz] [sʌm; səm] [prɪnts] [ɒv; əv] ['pɪktʃəz] - - [gʊd] ['peɪntɪŋz] ? " [in'kwaiə] [jet] [ə'nʌðə(r)] ,

"	Could	you	use	some	prints	of	pictures	-	-	good	paintings	?	"	inquired	yet	another	,
"	可以	你	使用	一些	印刷	的	图片	-	-	好的	绘画	?	"	询问	然而	其他	,

“你们能不能提供一些图片的印刷品——好的画作？”另一个人问道。

[ə; eɪ] ['pɜːs(ə)n] [huːz] [teɪst] ['helən] [njuː] [kʊd; kəd] [biː; bi] ['trʌstɪd] .

a	person	whose	taste	Helen	knew	could	be	trusted	.
一个	人	谁	品尝	海伦	知道	可以	是	可信	.

海伦认识的那个人，他的品味值得信赖。

" [wɪd] [biː; bi] [glæd] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .

"	We'd	be	glad	of	them	.
"	我们会	是	高兴的	的	他们	.

“我们会很高兴他们。”

[wiː; wi] [kæn; kən] [freɪm] [ðem; ðəm] [ɪn] [ˌpæspɑː'tuː] .

We	can	frame	them	in	passepartout	.
我们	能	框架	他们	在	帕斯帕图	.

我们可以把它们装裱起来。

[wɪd] [biː; bi] [ɪ'speʃəli] [glæd] [ɒv; əv] [mə'dɒnə] . "

We'd	be	especially	glad	of	madonnas	.	"
我们会	是	尤其	高兴的	的	圣母像	.	"

我们尤其想要圣母像。

" [ðæts] [dʒʌst] [wɒt] [ai] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] ['ɒfə(r)] [juː; jʊ] .

"	That's	just	what	I	was	going	to	offer	you	.
"	那就是	只是	什么	我	曾是	去	到	提供	你	.

“这正是我要提供给你的。”

[ə; eɪ] [klʌb] [ai] [wʌns] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə] ['stʌdid] ['selɪbreɪtɪd] ['peɪntɪŋz] [ɒv; əv] [mə'dɒnə] [wʌn] ['wɪntə(r)]

A	club	I	once	belonged	to	studied	celebrated	paintings	of	madonnas	one	winter
一个	俱乐部	我	一次	属于	到	研究	著名	绘画	的	圣母像	一	冬天

我曾经加入过的一个俱乐部，在一个冬天专门研究了著名的圣母像画作。

[ænd; ənd][aɪ] [meɪd] [ðɪs] [kə'lekʃ(ə)n] .

and	I	made	this	collection	.
和	我	制成	这	收藏	.

我制作了这个系列。

['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)]['əʊnli] ['peni] [prɪnts] [ænd; ənd][sʌm; səm][ɑː(r); ə(r)] [kʌt] [frɒm; frəm]

Many	of	them	are	only	penny	prints	and	some	are	cut	from
许多	的	他们	是	仅有的	一分钱	印刷	和	一些	是	切	从

['mægəziːnz] - - " .

magazines	-	-	"	.
杂志	-	-	"	.

其中许多只是廉价印刷品，有些是从杂志上剪下来的。

" ['ðer] ['pɜːfɪktli] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es] , " ['helən] [ˌriːə'ʃʊəd; ˌriːə'ʃɔːd][hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [meɪd]

"	They're	perfectly	good	for	us	,	"	Helen	reassured	her	,	and	made
"	它们是	完美	好的	为了	我们	,	"	海伦	放心	她	,	和	制成

[ə'nʌðə(r)] [nəʊt] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [bʊk] .

another	note	in	her	book	.
其他	笔记	在	她	书	.

“它们对我们来说完全没问题，”海伦向她保证道，并在她的笔记本上又记了一条笔记。

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪzɪtəz] [went] [həʊm] [wɪð] [ðə; ði] ['fɔːlɪŋ] [dɑːk] ,

Most	of	the	visitors	went	home	with	the	falling	dark	,
最多	的	这	访客	去	家	和	这	坠落	黑暗的	,

随着夜幕降临，大部分游客都回家了。

[bʌt; bət][sʌm; səm] [steɪd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði][rəʊz] ['læntənz] ['laɪtɪd] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] ,

but	some	stayed	to	see	the	rose	lanterns	lighted	,	and	others	,
但	一些	入住	到	看	这	玫瑰	灯笼	照明	,	和	其他的	,

但有些人留下来看玫瑰灯笼点亮，而另一些人则……

[huː] [hæd; həd][nɒt] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kʌm] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] ,

who	had	not	been	able	to	come	in	the	afternoon	,
WHO	有	不是	到过	有能力的	到	来	在	这	下午	,

那些下午没能来的人，

[drəʊv] [ɔː(r)] [wɔːkt] [aʊt] [frɒm; frəm] [taʊn] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [sɜːvd] [wɪð] [aɪs]

drove	or	walked	out	from	town	in	the	evening	and	were	served	with	ice
驾驶	或者	步行	出去	从	镇	在	这	晚上	和	是	服务	和	冰

[kriːm] [ænd; ənd] ['strɔːb(ə)riz] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] ['wʌndəfəli] [wel]

cream	and	strawberries	from	a	supply	that	had	been	wonderfully	well
奶油	和	草莓	从	一个	供应	那	有	到过	太棒了	出色地

['kælkjuleɪtɪd] .

calculated	.
计算	.

晚上，人们开车或步行离开城镇，享用冰淇淋和草莓，这些水果的供应量都经过了精心计算。

" [let] [juː 'es][hæv; həv][dʒʌst][ə; eɪ] [wiːk] [tuː; tə] [spend] [ðɪs] ['mʌni] [ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [ðə; ði]

"	Let	us	have	just	a	week	to	spend	this	money	and	to	make	up	the
"	让	我们	有	只是	一个	星期	到	花费	这	钱	和	到	制作	向上	这

[ʃiːts] [ænd; ənd] ['pɪləʊ] [keɪsɪz][ænd; ənd] ['kɜːtənz] [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [tel] ['mɪstə(r)] . ['wɔtkinz]

sheets	and	pillow	cases	and	curtains	and	you	can	tell	Mr	.	Watkins
纸张	和	枕头	案例	和	窗帘	和	你	能	告诉	先生	.	沃特金斯

[tuː; tə][send] [aʊt] [ðə; ði] ['wɪmɪn] ,

to	send	out	the	women	,
到	发送	出去	这	女性	,

“给我们一周时间来花掉这笔钱，准备好床单、枕套和窗帘，然后你可以告诉沃特金斯先生把那些女人派出去。”

" ['helən] [ə'naʊnst] [traɪ'ʌmfəntli] [tuː; tə]['diːljə] .

"	Helen	announced	triumphantly	to	Delia	.
"	海伦	宣布	凯旋而归	到	德莉娅	.

海伦得意洋洋地向黛莉娅宣布。

" [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [spend] [ðə; ði] [wiːk] [wɪð] ['mɑːgrət] [səʊ] [ai] [kæn; kən] [kʌm] ['əʊvə(r)] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]
" I'm going to spend the week with Margaret so I can come over with her
" 我是 去 到 花费 这 星期 和 玛格丽特 所以 我 能 来 超过 和 她
['evri] [deɪ] [ænd; ənd] [help] ,
every day and help ,
每一个 天 和 帮助 ,

“我打算这周都和玛格丽特待在一起，这样我就可以每天都过去帮她了。”

" [rɪ'tɜːnd] ['smaɪlɪŋ] ['diːljə] .
" returned smiling Delia .
" 返回 微笑 德莉娅 .

德莉娅笑着回来了。

" [ðen] [wiː; wi] [ʃænt] [niːd] [ə; eɪ] [həʊl] [wiːk] .
" Then we shan't need a whole week .
" 然后 我们 不会 需要 一个 所有的 星期 .

“那我们就不需要整整一周的时间了。”

[wen] [juː; jʊ] [gəʊ] [həʊm] [tuː; tə] - [naɪt] [pliːz] [ɑːsk] [jɔː(r); jə(r)] ['fɑːðə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz]
When you go home to - night please ask your father to be making his
什么时候 你 去 家 到 - 夜晚 请 问 你的 父亲 到 是 制作 他的
[sɪ'lekʃ(ə)n] - - [fɔː(r)] ['mʌðəz] [wɪð] [tuː] ['tʃɪldrən] [ə'piːs] .
selection - - four mothers with two children apiece .
选择 - - 四 母亲们 和 二 孩子们 一块 .

今晚回家后，请你让父亲做出选择——四位母亲，每位母亲有两个孩子。

[juː; jʊ] [ænd; ənd] [tɒm] [kæn; kən] ['eskɔːt] [ðem; ðəm] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði] ['tjuːzdeɪ] ['ɑːftə(r)] [fɔːθ] [ɒv; əv] [dʒʊ'laɪ] .
You and Tom can escort them out on the Tuesday after Fourth of July .
你 和 汤姆 能 护送 他们 出去 在 这 周二 后 第四 的 七月 .

你和汤姆可以在七月四日之后的星期二护送他们出去。

" ['tʃæptə(r)] ['sɪksθ]
" CHAPTER VI
" 章 六年级

第六章

['fɜːnɪtʃə(r)] ['meɪkɪŋ]
FURNITURE MAKING
家具 制作

家具制作

[ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [nɒt] [teɪk] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [lɒŋ] [tuː; tə] [ə'dʒʌst] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [laɪf] [æt; ət] [rəʊz] [haʊs] ,
It did not take the women long to adjust themselves to life at Rose House ,
它 做过 不是 拿 这 女性 长的 到 调整 他们自己 到 生活 在 玫瑰 房子 ,

这些女性很快就适应了玫瑰之家的生活。

[ænd; ənd] [æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [ðeɪ] [lʌvd] [ˌaɪ 'tiː] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [fɜːst] .
and as for the children , they loved it from the first .
和 作为 为了 这 孩子们 , 他们 喜爱 它 从 这 第一的 .

至于孩子们，他们从一开始就非常喜欢它。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] ['gæðərɪŋ] [ðæt] [wɒz; wəz] ['ʃeltəd] [ɒn] [ðə; ði] [əʊld] [fɑːm] .
It was a great international gathering that was sheltered on the old farm .
它 曾是 一个 伟大的 国际的 采集 那 曾是 避难所 在 这 老的 农场 .

这是一次盛大的国际聚会，举办地点选在了那座古老的农场里。

['mɪsɪz] . ['ʃuːlər] [wɒz; wəz] ['dʒɜːmən] ; ['mɔɪjə] , ['aɪrɪʃ] .
Mrs . Schuler was German ; Moya , Irish .
太太 . 舒勒 曾是 德语 ; 莫亚 , 爱尔兰 .

舒勒夫人是德国人；莫亚是爱尔兰人。

['mɪsɪz] . ['piːtəsən] , [ə; eɪ] [swiːd] , ['ɒkjupaɪd] [ðə; ði]['ruːstə(r)] [ruːm] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]['beɪbi][ænd; ənd]

Mrs	.	Peterson	,	a	Swede	,	occupied	the	rooster	room	with	her	baby	and
太太	.	彼得森	,	一个	瑞典人	,	占领	这	公鸡	房间	和	她	婴儿	和

[hɜː(r); hə(r)]['flæksn] - [heəd] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] [θriː] ;

her	flaxen	-	haired	daughter	of	three	;
她	亚麻色	-	头发	女儿	的	三	;

彼得森太太是瑞典人，她和她的婴儿以及她三岁、金发碧眼的女儿住在公鸡房里；

['mɪsɪz] . [pə'tɜːrnoʊ] , [æn; ən][ɪ'tæliən] ,

Mrs	.	Paterno	,	an	Italian	,
太太	.	帕特诺	,	一个	意大利语	,

帕特诺夫人，一位意大利人，

[faʊnd] [gʊd] ['pɑːstʃərɪdʒ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kaʊz] [ɒv; əv][ðə; ði]['vaɪələt] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [blæk] -

found	good	pasturage	among	the	cows	of	the	violet	room	for	her	black	-
成立	好的	牧草	之中	这	牛	的	这	紫色	房间	为了	她	黑色的	-

[aɪd] [bɔɪz] [ɒv; əv] [tuː] [ænd; ənd][fɔː(r)] ;

eyed	boys	of	two	and	four	;
眼睛	男孩们	的	二	和	四	;

她在紫罗兰色房间的牛群中为她两岁和四岁的黑眼睛儿子找到了很好的牧场；

['mɪsɪz] . - , [ə; eɪ][bʌl'geəriən] ,

Mrs	.	Tsanoff	,	a	Bulgarian	,
太太	.	-	,	一个	保加利亚语	,

察诺夫夫人，一位保加利亚人，

[təʊld][ðə; ði]['meɪtrən] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [twɪn] [gɜːl] ['beɪbiz] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [jʌŋ] [tuː; tə] [peɪ] [ə'tenʃ(ə)n]

told	the	Matron	that	her	twin	girl	babies	were	too	young	to	pay	attention
讲述	这	护士长	那	她	双	女孩	婴儿	是	也	年轻的	到	支付	注意力

[tuː; tə][ðə; ði] ['kɪtnz] [ɒn][ðə; ði] ['kɜːtənz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['jeləʊ] [ruːm] ;

to	the	kittens	on	the	curtains	of	the	yellow	room	;
到	这	小猫	在	这	窗帘	的	这	黄色的	房间	;

她告诉护士长，她的双胞胎女儿太小了，不会注意到黄色房间窗帘上的小猫；

[waɪl] ['mɪsɪz] . [ˌvɛrəʃ'tʃɑːgɪn] , [ə; eɪ] ['rʌʃ(ə)n] ,

while	Mrs	.	Vereshchagin	,	a	Russian	,
尽管	太太	.	韦列夏金	,	一个	俄语	,

而维列夏金夫人是一位俄罗斯人，

[dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ðə; ði] ['pʌpiz] [ɒv; əv][ðə; ði] [bluː] [ruːm] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [greɪt] [help] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]

discovered	that	the	puppies	of	the	blue	room	were	a	great	help	to	her
发现	那	这	小狗	的	这	蓝色的	房间	是	一个	伟大的	帮助	到	她

[ɪn] ['həʊldɪŋ] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [bɔɪz] [ɒv; əv] [θriː] [ænd; ənd] [faɪv] [wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]

in	holding	the	attention	of	her	boys	of	three	and	five	when	she	was
在	保持	这	注意力	的	她	男孩们	的	三	和	五	什么时候	她	曾是

['pʊtɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][bed] .

putting	them	to	bed	.
推杆	他们	到	床	.

她发现，蓝色房间里的小狗们在哄她三岁和五岁的儿子睡觉时，能很好地吸引他们的注意力。

['mɪsɪz] . ['ʃuːlər] [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] ['daʊtfəli] [wen] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [daʊn] [ðeə(r)] [nems] [ænd; ənd]

Mrs	.	Schuler	shook	her	head	doubtfully	when	she	took	down	their	names	and
太太	.	舒勒	摇晃	她	头	怀疑地	什么时候	她	采取	向下	他们的	姓名	和

[ˌnæʃə'nælɪtiz] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['nəʊtbʊk] [ɒn][ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv][ðeə(r)][ə'raɪv(ə)l] .

nationalities	in	her	notebook	on	the	day	of	their	arrival	.
国籍	在	她	笔记本	在	这	天	的	他们的	到达	.

舒勒太太在他们抵达当天，一边在笔记本上记下他们的姓名和国籍，一边疑惑地摇了摇头。

" [ɪf] [wiː; wi] [get] [θruː] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['kwɔrəlz] ['əʊvə(r)][ðə; ði][wɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ]

"	If	we	get	through	the	summer	without	quarrels	over	the	war	it	will	be	a
"	如果	我们	得到	通过	这	夏天	没有	争吵	超过	这	战争	它	将要	是	一个

['mɪrək(ə)l] !

miracle	!
奇迹	!

“如果我们能平安度过这个夏天，不因为战争而发生争吵，那将是一个奇迹！”

" [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .

"	she	exclaimed	to	her	husband	.
"	她	惊呼	到	她	丈夫	.

她对丈夫惊呼道。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['kriːtʃəz] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['wɪəri] , [tuː] [sæd] ,

But	she	found	that	the	poor	creatures	were	too	weary	,	too	sad	,
但	她	成立	那	这	贫穷的	生物	是	也	厌倦	,	也	伤心	,

但她发现这些可怜的生灵太过疲惫，太过悲伤。

[tuː] ['fɪzɪkli] [krʌʃt] [tuː; tə][hæv; həv]['spɪrɪt] [ɪ'nʌf] [left] [tuː; tə] [faɪt] ['eni] ['bæt(ə)lz] , ['iːv(ə)n] [ðəʊz]

too	physically	crushed	to	have	spirit	enough	left	to	fight	any	battles	,	even	those
也	身体	碎	到	有	精神	足够的	左边	到	斗争	任何	战斗	,	甚至	那些

[ɒv; əv] [wɜːdz] .

of	words	.
的	字	.

身体太过虚弱，以至于没有精力去打任何仗，哪怕是言语上的战斗。

[wɪð] ['ɔːlməʊst] ['evri] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][ðeə(r)][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ]['trædʒədi] [sʌtʃ] [æz; əz]['ɒf(ə)n]

With	almost	every	one	of	them	there	had	been	a	tragedy	such	as	often
和	几乎	每一个	一	的	他们	那里	有	到过	一个	悲剧	这样的	作为	经常

['kɒmz] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪməgrənt] [huː] [riːtʃ] [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ɪ'kwɪpt] [fɔː(r); fə(r)] [sək'ses] ['əʊnli]

comes	to	the	immigrants	who	reach	the	United	States	equipped	for	success	only
来	到	这	移民	WHO	抵达	这	团结的	各州	配备	为了	成功	仅有的

[wɪð] [strɒŋ] ['mʌs(ə)lz] - - [ə; eɪ]['trædʒədi][ɒv; əv] ['weɪstɪd] [həʊp] [ænd; ənd]['brəʊkən] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd]

with	strong	muscles	-	-	a	tragedy	of	wasted	hope	and	broken	courage	and
和	强的	肌肉	-	-	一个	悲剧	的	浪费	希望	和	破碎的	勇气	和

['feɪlɪŋ] ['vɪgə(r)] [ɪf] [nɒt][ɒv; əv] [deθ] .

failing	vigor	if	not	of	death	.
失败	活力	如果	不是	的	死亡	.

几乎每个移民都遭遇过类似的悲剧，就像那些来到美国，只靠强壮的体魄就渴望成功的移民一样——希望破灭、勇气丧失、精力衰退，甚至最终走向死亡。

['mɪsɪz] . [pə'tɜːrnoʊ][wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [huː] [kʊd; kəd] ['sɪmpəθaɪz] [wɪð] ['mɔɪəz]

Mrs	.	Paterno	was	the	only	one	of	them	who	could	sympathize	with	Moya's
太太	.	帕特诺	曾是	这	仅有的	一	的	他们	WHO	可以	同情	和	莫亚的

['wɪdəʊhʊd] ;

widowhood	;
丧偶	;

帕特诺夫人是她们之中唯一一个能够理解莫亚寡居处境的人；

[hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [blæk] [hænd] [deθ] [saɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] [bɪ'fɔː(r)] ,

her	husband	had	seen	the	Black	Hand	death	sign	a	few	months	before	,
她	丈夫	有	已见	这	黑色的	手	死亡	符号	一个	很少	几个月	前	,

几个月前，她的丈夫曾见过黑手党的死亡标志。

[hæd; həd] [ˌdisri'gɑːdid] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][hæd; həd] [biːn] [stæbd] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [wʌn] [naɪt] [æz; əz][hiː; hi]

had	disregarded	it	and	had	been	stabbed	in	the	back	one	night	as	he
有	被忽视	它	和	有	到过	刺伤	在	这	后退	一	夜晚	作为	他

[keɪm] [həʊm] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [wɜːk] .

came	home	from	his	work	.
来了	家	从	他的	工作	.

他对此置之不理，结果一天晚上下班回家时，背部被人刺伤。

[ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [nɒt] ['kærid] [ɒn] ['fluːəntli] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

Conversation	was	not	carried	on	fluently	among	them	.
对话	曾是	不是	携带	在	流利地	之中	他们	.

他们之间的交谈并不流畅。

[ðeɪ] [met] [ɒn] [ðə; ði] ['kɒmən] [graʊnd] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] , [bʌt; bət] [nɒt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [kʊd; kəd]

They	met	on	the	common	ground	of	English	,	but	not	one	of	them	could
他们	遇见	在	这	常见的	地面	的	英语	,	但	不是	一	的	他们	可以

[spiːk] [ˌaɪ 'tiː] [wel] ,

speak	it	well	,
说话	它	出色地	,

他们因英语这个共同语言而相识，但他们中没有一个人能说一口流利的英语。

[iːtʃ] [wʌn] [trænz'leɪtɪd] ['freɪzɪz] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [tʌŋ] [kwaɪt] ['lɪtərəli] ,

each	one	translated	phrases	of	her	own	tongue	quite	literally	,
每个	一	翻译	短语	的	她	自己的	舌头	相当	字面上地	,

她们每个人都将自己母语中的短语逐字翻译。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊl] [tɔːk] [wɒz; wəz] ['lɑːdʒli] [ə; eɪ] ['mætə(r)] [ɒv; əv] ['geswɜːk] .

and	the	meaning	of	the	whole	talk	was	largely	a	matter	of	guesswork	.
和	这	意义	的	这	所有的	讲话	曾是	很大程度上	一个	事情	的	猜测	.

整场谈话的含义很大程度上是靠猜测。

[wɒt] [ðeɪ] [dɪd] [ˌʌndə'stænd] [wɒz; wəz] ['neɪtʃərz] ['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv] ['mʌðəhʊd] .

What	they	did	understand	was	nature's	language	of	motherhood	.
什么	他们	做过	理解	曾是	自然的	语言	的	母性	.

他们真正理解的是大自然中关于母性的语言。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kɒntent] [tuː; tə] [sɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊəz] [ɒn] [ðə; ði] [və'rændə] [ɔː(r)] [ɪn] [ðə; ði] [grəʊv] [ɔː(r)]

They	were	content	to	sit	for	hours	on	the	veranda	or	in	the	grove	or
他们	是	内容	到	坐	为了	小时	在	这	阳台	或者	在	这	树林	或者

[bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [haʊs] ,

behind	the	house	,
在后面	这	房子	,

他们乐于在阳台上、树林里或房子后面坐上几个小时。

[prɪ'peərɪŋ] ['vedʒtəb(ə)lz] [fɔː(r); fə(r)] ['mɔɪjə] ,

preparing	vegetables	for	Moya	,
准备	蔬菜	为了	莫亚	,

为莫亚准备蔬菜，

['tʃætərɪŋ] [ə'baʊt] [ðeə(r)] ['beɪbiz] [ænd; ənd] [ɪk'spleɪnɪŋ] [ðeə(r)] ['miːnɪŋ] [baɪ] ['dʒestʃəz] [ðæt] [siːmd]

chattering	about	their	babies	and	explaining	their	meaning	by	gestures	that	seemed
喋喋不休	关于	他们的	婴儿	和	解释	他们的	意义	经过	手势	那	似乎

[tuː; tə] [biː; bi] ['pɜːfɪktli] [ˌʌndə'stʊd] .

to	be	perfectly	understood	.
到	是	完美	理解	.

他们叽叽喳喳地谈论着自己的孩子，并用手势解释着他们的意思，而这些手势似乎彼此都完全理解。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [hæd; həd] ['deɪli] ['djuːtiz] [tuː; tə] [pə'fɔːm] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['ʃedjuːl] [wɜːkt] [aʊt] [baɪ]

The	women	had	daily	duties	to	perform	according	to	a	schedule	worked	out	by
这	女性	有	日常的	职责	到	履行	根据	到	一个	日程	工作	出去	经过

['mɪsɪz] . ['ʃuːlər] ,

Mrs	.	Schuler	,
太太	.	舒勒	,

这些妇女每天都要按照舒勒太太制定的时间表履行职责。

[huː] [əˈpɔːʃən] [tuː; tə] [iːtʃ] [ə; eɪ] [ʃeə(r)] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['dʒen(ə)rəl] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [haʊs] [ɪn]

who	apportioned	to	each	a	share	of	the	general	work	of	the	house	in
WHO	按比例分配	到	每个	一个	分享	的	这	一般的	工作	的	这	房子	在

[əˈdɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ðɪ][keə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [ruːm] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['wɒʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː'self]

addition	to	the	care	of	her	own	room	and	the	washing	for	herself
添加	到	这	关心	的	她	自己的	房间	和	这	洗涤	为了	她自己

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] .

and	her	children	.
和	她	孩子们	.

除了照料自己的房间以及自己和孩子的洗衣之外，她还给每个人分配了一部分家务活。

[wɪð] [səʊ] ['meni] ['fɪŋgəz] ['flaɪɪŋ] [ðə; ðɪ][tɑːsks][wɜː(r); wə(r)] [suːn] [dʌn] ,

With	so	many	fingers	flying	the	tasks	were	soon	done	,
和	所以	许多	手指	飞行	这	任务	是	很快	完毕	,

大家手忙脚乱，很快就完成了任务。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [sæt][ɒn][ðə; ðɪ] [pɔːtʃ] [ɔː(r)][ɪn][ðə; ðɪ] [grəʊv] [əˈmʌŋ] [ðə; ðɪ] [swiːt] - ['smelɪŋ] [paɪnz] ,

and	then	they	sat	on	the	porch	or	in	the	grove	among	the	sweet	-	smelling	pines	,
和	然后	他们	卫星	在	这	门廊	或者	在	这	树林	之中	这	甜的	-	闻起来	松树	,

然后他们坐在门廊上，或者坐在散发着甜香的松树林里。

[ɔː(r)] [wɔːkt] [ɪn][ðə; ðɪ]['pɑːstʃə(r)][ɔː(r)] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ðɪ] [leɪn] ['liːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [meɪn] [rəʊd] .

or	walked	in	the	pasture	or	up	and	down	the	lane	leading	to	the	main	road	.
或者	步行	在	这	牧场	或者	向上	和	向下	这	车道	领导	到	这	主要的	路	.

或者在牧场里散步，或者沿着通往主路的小路来回走动。

[wʌns] [ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] ['roʊzˌmɑnt] ,

Once	in	a	while	they	went	to	Rosemont	,
一次	在	一个	尽管	他们	去	到	罗斯蒙特	,

他们偶尔会去罗斯蒙特。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ][məʊst] [pɑːt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['læŋgwɪd][tuː; tə][keə(r)][tuː; tə] [wɔːk] [fɑː(r)]

but	for	the	most	part	they	were	too	languid	to	care	to	walk	far
但	为了	这	最多	部分	他们	是	也	慵懒的	到	关心	到	走	远的

[ænd; ənd] [tuː] [glæd][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [tʃeɪndʒ] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [rest] [ænd; ənd]['kwaɪət][tuː; tə] [wɒnt] [tuː; tə] ['wɪəri]

and	too	glad	of	the	change	and	the	rest	and	quiet	to	want	to	weary
和	也	高兴的	的	这	改变	和	这	休息	和	安静的	到	想	到	厌倦

[ðəm'selvz] [ʌn'nesəsərəli] .

themselves	unnecessarily	.
他们自己	不必要的	.

但大多数情况下，他们都太懒散了，不愿走远路，也太高兴能有这样的变化、休息和安静，不愿让自己白白疲惫。

[ðə; ðɪ] [bɔɪz] [hæd; həd] [bɪlt] [ə; eɪ] ['plætfɔːm] [ə'krɒs] [ðə; ðɪ] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [haʊs] ,

The	boys	had	built	a	platform	across	the	back	of	the	house	,
这	男孩们	有	建造	一个	平台	穿过	这	后退	的	这	房子	,

男孩们在房子后面搭建了一个平台。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][ðeə(r)] ['kɑːpəntri] ,

and	it	was	here	that	they	did	their	carpentry	,
和	它	曾是	这里	那	他们	做过	他们的	木工	,

他们就在这里从事木工工作。

[æn; ən] ['ɔːnɪŋ] ['ʃeltərɪŋ] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [sʌn] [ɔː(r)] [reɪn] .

an	awning	sheltering	them	from	the	sun	or	rain	.
一个	棚	庇护所	他们	从	这	太阳	或者	雨	.

遮阳篷为他们遮挡阳光或雨水。

[ə; eɪ] ['kʌbəd] [æt; ət][wʌn] [end] [held] [ðeə(r)] [tuːlz] ,

A	cupboard	at	one	end	held	their	tools	,
一个	橱柜	在	一	结尾	握住	他们的	工具	,

橱柜一端放着他们的工具，

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['pɑːtli] ['fɪnɪʃt] ['ɑːtɪk(ə)lz][wɜː(r); wə(r)] ['niːtli] [stækt] [ɪn][ə; eɪ]['kɔːnə(r)] .

and	their	partly	finished	articles	were	neatly	stacked	in	a	corner	.
和	他们的	部分	完成的	文章	是	整齐地	堆叠	在	一个	角落	.

他们未完成的物品整齐地堆放在角落里。

[æz; əz] [ðeɪ] [gɒt] [aʊt][ðeə(r)] [tuːlz] [naʊ] [dʒeɪmz] [meɪd] [ə; eɪ] [kən'feʃ(ə)n] .

As	they	got	out	their	tools	now	James	made	a	confession	.
作为	他们	得到	出去	他们的	工具	现在	詹姆斯	制成	一个	忏悔	.

他们拿出工具后，詹姆斯坦白了一切。

" [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] ['ɒnɪst] , [ˌʌn'vɑːnɪʃt] [truːθ] , [aɪm]['taɪəd][ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [tʃeəz] .

"	To	tell	you	the	honest	,	unvarnished	truth	,	I'm	tired	of	making	chairs	.
"	到	告诉	你	这	诚实的	,	未经修饰的	真相	,	我是	疲劳的	的	制作	椅子	.

“说实话，我已经厌倦了做椅子。”

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [æz; əz] [ɪf] [wɪd] ['nevə(r)][hæv; həv] [ɪ'nʌf] . "

It	seems	as	if	we'd	never	have	enough	.	"
它	似乎	作为	如果	我们会	绝不	有	足够的	.	"

感觉我们永远都不够用。

" [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [lɒt][tuː; tə] ['fɜːnɪʃ] [ə; eɪ] [haʊs] , " [kɒmɛntɪd] ['rɒdʒə(r)] ['waɪzli] ,

"	It	takes	an	awful	lot	to	furnish	a	house	,	"	commented	Roger	wisely	,
"	它	需要	一个	可怕	很多	到	提供	一个	房子	,	"	评论	罗杰	明智地	,

“布置房子需要很多东西，”罗杰睿智地评论道。

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [nəʊ] [wiː; wi][hæd; həd] ['veri] [fjuː] ['gɪv(ə)n][juː 'es][səʊ] [ɪf] [wiː; wi] [wɒnt] [ɪ'nʌf] [wiː; wi]

"	and	you	know	we	had	very	few	given	us	so	if	we	want	enough	we
"	和	你	知道	我们	有	非常	很少	给定	我们	所以	如果	我们	想	足够的	我们

[hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] . "

have	to	make	them	.	"
有	到	制作	他们	.	"

“而且你知道，我们之前得到的物资非常少，所以如果我们想要足够的物资，就必须自己去创造。”

" [wɪv] [gɒt] [ɔːl][ðə; ði] [tʃeəz] [juːv] [dʌn] [ʌp'həʊlstəd] [ɔːl] ['ðer] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] , " [sed]

"	We've	got	all	the	chairs	you've	done	upholstered	all	they're	going	to	be	,	"	said
"	我们已经	得到	全部	这	椅子	你已经	完毕	软垫	全部	它们是	去	到	是	,	"	说

['eθəl] [braʊn] .

Ethel	Brown	.
埃塞尔	棕色的	.

“我们已经把你们做的所有椅子都包好了，它们以后都会是这样的，”埃塞尔·布朗说道。

" [waɪ] [kænt] ['eθəl] [bluː] [ænd; ənd][aɪ] [iːtʃ] [meɪk] [ə; eɪ] [haɪ] [tʃeə(r)] ? "

"	Why	can't	Ethel	Blue	and	I	each	make	a	high	chair	?	"
"	为什么	不能	埃塞尔	蓝色的	和	我	每个	制作	一个	高的	椅子	?	"

“为什么我和埃塞尔·布鲁不能一人做一把高脚椅呢？”

" [nəʊ] ['riːz(ə)n] [æt; ət][ɔːl] , " [ə'griːd] ['rɒdʒə(r)] ['kwɪkli] .

"	No	reason	at	all	,	"	agreed	Roger	quickly	.
"	不	原因	在	全部	,	"	同意	罗杰	迅速地	.

“完全没有理由，”罗杰连忙同意道。

" [juːv] [wɒtʃt] [dʒeɪmz][ænd; ənd][ˌem 'iː][ænd; ənd] [siːn] ['aʊə(r)] ['riːəli] [suː'pɪəriə(r)] ['wɜːkmənʃɪp] ;

"	You've	watched	James	and	me	and	seen	our	really	superior	workmanship	;
"	你已经	观看	詹姆斯	和	我	和	已见	我们的	真的	优越的	做工	;

['ɪmɪteɪt] [ˌaɪ 'tiː] , [maɪ][tʃaɪld] !

imitate	it	,	my	child	!
模拟	它	,	我的	孩子	!

“你已经观察过我和詹姆斯，也看到了我们精湛的技艺；孩子，要模仿我们！”

" [ðə; ði][gˈɜːlz][wɜː(r); wə(r)] [ɔːlˈredi] ['tɜːnɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [bɔɪz] - [səˈplaɪ] [ɒv; əv]['bɒksɪz][tuː; tə] [sɪˈlekt]

"	The	girls	were	already	turning	over	the	boys	'	supply	of	boxes	to	select
"	这	女孩们	是	已经	转弯	超过	这	男孩们	-	供应	的	盒子	到	选择

[ðəʊz] ['suːtəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tʃeəz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

those	suitable	for	the	chairs	for	the	children	.
那些	合适的	为了	这	椅子	为了	这	孩子们	.

“女孩们已经开始翻看男孩们的箱子，挑选适合孩子们椅子用的箱子。

[ðeɪ] [tʊk] [fɔː(r)] [ðæt] [hæd; həd] [held] ['leməns] [ɔː(r)] ['ʌðə(r)] [fruːt] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [tɔːl] [ænd; ənd]

They	took	four	that	had	held	lemons	or	other	fruit	and	were	tall	and
他们	采取	四	那	有	握住	柠檬	或者	其他	水果	和	是	高的	和

['nærəʊ] [wen] [stʊd] [ɒn] [end] .

narrow	when	stood	on	end	.
狭窄的	什么时候	站立	在	结尾	.

他们拿了四个装过柠檬或其他水果的箱子，这些箱子竖起来又高又窄。

[ðə; ði] [bɔːdz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ɒv; əv][wɜː(r); wə(r)] ['veri] [laɪt] [bʌt; bət] [kwaɪt] ['sɒlɪd] [ɪˈnʌf] [tuː; tə]

The	boards	they	were	made	of	were	very	light	but	quite	solid	enough	to
这	板	他们	是	制成	的	是	非常	光	但	相当	坚硬的	足够的	到

[həʊld][ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] [tʃaɪld] .

hold	the	weight	of	a	small	child	.
抓住	这	重量	的	一个	小的	孩子	.

制作这些木板的材质非常轻，但又足够坚固，可以承受一个小孩的重量。

[tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː][fɜːm] [əˈpɒn][ðə; ði] [graʊnd] , [haʊˈevə(r)] ,

To	make	it	firm	upon	the	ground	,	however	,
到	制作	它	公司	之上	这	地面	,	然而	,

然而，为了使其稳固地立于地面之上，

[ðeɪ] [sɔːd] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] ['hevi] [plæŋk][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['lɑːdʒə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][end] [əˈpɒn] [wɪtʃ]

they	sawed	a	piece	of	heavy	plank	a	little	larger	than	the	end	upon	which
他们	锯	一个	片	的	重的	板	一个	小的	更大的	比	这	结尾	之上	哪个

[ðə; ði][bɒks][wɒz; wəz][tuː; tə][stænd][ænd; ənd] [neɪld] [ˌaɪ ˈtiː][ɒn][frɒm; frəm][ðə; ði][ˌɪnˈsaɪd] .

the	box	was	to	stand	and	nailed	it	on	from	the	inside	.
这	盒子	曾是	到	站立	和	钉子	它	在	从	这	里面	.

他们锯了一块比箱子底座稍大的厚木板，从里面钉了上去。

[wen] [ðə; ði] [haɪ] [tʃeə(r)][wɒz; wəz] [dʌn] [ðə; ði] [bɔɪz] [ˈkɔmplɪmənt] [ðeə(r)][ˌsiː ˈəʊ] - ['wɜːkəz] [ɒn][ðə; ði]

When	the	high	chair	was	done	the	boys	complimented	their	co	-	workers	on	the
什么时候	这	高的	椅子	曾是	完毕	这	男孩们	赞扬	他们的	合作	-	工人	在	这

[səkˈses] [ɒv; əv][ðeə(r)] [fɜːst] [ɪkˈsperɪmənt] .

success	of	their	first	experiment	.
成功	的	他们的	第一的	实验	.

高脚椅组装完成后，男孩们称赞他们的同事们第一次实验取得了成功。

" [aɪ] ['hɑːdlɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ ˈtiː]['betə(r)][maɪˈself] , " [sed] ['rɒdʒə(r)] ['grændlɪ] .

"	I	hardly	could	have	done	it	better	myself	,	"	said	Roger	grandly	.
"	我	几乎	可以	有	完毕	它	更好的	我	,	"	说	罗杰	宏伟	.

“我自己也未必能做得更好，”罗杰趾高气扬地说。

[ɔːl] [ðə; ði] [haɪ] [tʃeəz] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌvəd] [wɪð] [bluː] [ænd; ənd] [waɪt] [kre'tɒn] [tuː; tə] [mætʃ] [ðə; ði]

All	the	high	chairs	were	covered	with	blue	and	white	cretonne	to	match	the
全部	这	高的	椅子	是	涵盖	和	蓝色的	和	白色的	克雷顿	到	匹配	这

[bluː] [ænd; ənd] [waɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['daɪnɪŋ] [ruːm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [g'ɜːlz] [set] [tuː; tə] [wɜːk] [tuː; tə] [tæk] [ɒn]

blue	and	white	of	the	dining	room	and	the	girls	set	to	work	to	tack	on
蓝色的	和	白色的	的	这	用餐	房间	和	这	女孩们	放	到	工作	到	钉	在

[ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] ['kʌvərɪŋ] [ænd; ənd] [tuː; tə] [kʌt] [aʊt] [ðə; ði] ['kʌvəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [smɔːl] ['kʊʃnz] [ðæt]

the	outside	covering	and	to	cut	out	the	covers	of	the	small	cushions	that
这	外部	覆盖	和	到	切	出去	这	封面	的	这	小的	靠垫	那

[wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [siːt] [ænd; ənd] [bæk] ['kʌmftəb(ə)l] .

were	to	make	the	seat	and	back	comfortable	.
是	到	制作	这	座位	和	后退	舒服的	.

所有高脚椅都用蓝白相间的印花棉布覆盖，与餐厅的蓝白配色相呼应。女孩们开始动手缝制外层布料，并裁剪出小靠垫的套子，使座椅和靠背更加舒适。

[ðə; ði] ['kʊʃnz] [ðəm'selvz] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [frɒm; frəm] ['tɪkɪŋ] [fɪld] [wɪð] [ɪk'selsɪˌɔː(r)] [wen]

The	cushions	themselves	they	had	made	from	ticking	filled	with	excelsior	when
这	靠垫	他们自己	他们	有	制成	从	滴答	已填	和	精益求精	什么时候

[ðeɪ] [hæd; həd] ['kælkjuleɪtɪd] [ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [haɪ] [tʃeəz] [ðeɪ] [mʌst; məst] [hæv; həv] .

they	had	calculated	the	number	of	high	chairs	they	must	have	.
他们	有	计算	这	数字	的	高的	椅子	他们	必须	有	.

他们用条纹布制作了靠垫，里面填充了刨花，这是他们在计算所需高脚椅数量时做的。

[ðə; ði] [bɔɪz] , ['miːnwaɪl] [wɜː(r); wə(r)] [kən'strʌktɪŋ] [tuː] [tʃeəz] [ɒv; əv] [kwaɪt] ['dɪfrənt] [bɪld] .

The	boys	,	meanwhile	were	constructing	two	chairs	of	quite	different	build	.
这	男孩们	,	同时	是	建造	二	椅子	的	相当	不同的	建造	.

与此同时，男孩们正在组装两把结构截然不同的椅子。

[wʌn] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['hevi] [tʃeə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [hɔːl] [ɔː(r)] [ðə; ði] [və'rændə] ,

One	was	a	heavy	chair	for	the	hall	or	the	veranda	,
一	曾是	一个	重的	椅子	为了	这	大厅	或者	这	阳台	,

其中一把是放在大厅或阳台上的厚重椅子，

[ɪts] [ə'rɪdʒən(ə)l] [kən'dɪʃn] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['pækɪŋ] [bɒks] [ə; eɪ] [fʊt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hɑːf] [diːp] ,

its	original	condition	being	a	packing	box	a	foot	and	a	half	deep	,
它是	原来的	状况	存在	一个	包装	盒子	一个	脚	和	一个	一半	深的	,

它原本是一个一英尺半深的包装箱，

[ə'baʊt] ['twenti] ['ɪntʃɪz] [waɪd] [ænd; ənd] [θriː] [ɔː(r)] [fɔː(r)] [fiːt] [lɒŋ] .

about	twenty	inches	wide	and	three	or	four	feet	long	.
关于	二十	英寸	宽的	和	三	或者	四	脚	长的	.

大约二十英寸宽，三四英尺长。

[ðɪs] ['ɔːlsəʊ] [wɒz; wəz] [set] [ɒn] [end] ,

This	also	was	set	on	end	,
这	还	曾是	放	在	结尾	,

这也被放置在末端，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [end] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kʌvə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [leɪd] [ə'saɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [juːst] [ɪn] ['meɪkɪŋ]

and	the	other	end	and	the	cover	were	laid	aside	to	be	used	in	making
和	这	其他	结尾	和	这	覆盖	是	铺设	旁边	到	是	用过的	在	制作

[ðə; ði] [siːt] [ænd; ənd] [ɪn] ['ʃʌtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋz] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [siːt] .

the	seat	and	in	shutting	in	the	openings	below	the	seat	.
这	座位	和	在	关闭	在	这	开口	以下	这	座位	.

另一端和盖子被放在一边，用于制作座椅和封闭座椅下方的开口。

" [haʊ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə]['fɑːs(ə)n] [ðæt] [siːt] [səʊ][ˌaɪ 'tiː][woʊnt][let][ðə; ði]['sɪtə(r)] [daʊn] [ɒn]

"	How	are	you	going	to	fasten	that	seat	so	it	won't	let	the	sitter	down	on
"	如何	是	你	去	到	系	那	座位	所以	它	惯于	让	这	保姆	向下	在

[ðə; ði][flɔː(r)] ?

the	floor	?
这	地面	?

“你打算怎么固定那个座椅，才能防止坐的人掉到地板上？”

" [inˈkwaiə] ['eθəl] [bluː] , [æz; əz][dʒeɪmz] [ɪk'spleɪnd] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] .

"	inquired	Ethel	Blue	,	as	James	explained	what	he	was	going	to	do	.
"	询问	埃塞尔	蓝色的	,	作为	詹姆斯	解释	什么	他	曾是	去	到	做	.

“埃塞尔·布鲁问道，詹姆斯向她解释了他要做什么。”

" [duː; də][juː; jʊ] [siː] [ðiːz] [kliːts] , [mæm] ?

"	Do	you	see	these	cleats	,	ma'am	?
"	做	你	看	这些	鞋钉	,	女士	?

“女士，您看到这些鞋钉了吗？”

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [iːtʃ] [ə; eɪ] [fʊt] [lɒŋ] .

These	are	each	a	foot	long	.
这些	是	每个	一个	脚	长的	.

每个都长一英尺。

[aɪ][neɪl][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] ['stændɪŋ] [ʌp] [streɪt] [æt; ət] [iːtʃ] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][saɪdz][ænd; ənd][ðə; ði]

I	nail	one	of	these	standing	up	straight	at	each	edge	of	the	sides	and	the
我	指甲	一	的	这些	常设	向上	直的	在	每个	边缘	的	这	侧面	和	这

[bæk] - - [sɪks][ɒv; əv][ðem; ðəm][ˌɔːltə'geðə(r)] .

back	-	-	six	of	them	altogether	.
后退	-	-	六	的	他们	共	.

我在侧面和背面的每个边缘都钉上一个这样的钉子，一共钉了六个。

[ðen] [aɪ] [leɪ] [θriː] ['ʌðə(r)] [kliːts] [ə'krɒs] [ðeə(r)][tɒps] - - ['ðʌslɪ; 'ðʌslɪ] . "

Then	I	lay	three	other	cleats	across	their	tops	-	-	thusly	.	"
然后	我	躺	三	其他	鞋钉	穿过	他们的	最高额	-	-	因此	.	"

然后我又在它们顶部放了三个鞋钉——就这样。”

" [əʊ] , [juːv] [meɪd] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['freɪmwɜːk] [ðæt] [wɪl] [sə'pɔːt] [ðə; ði] [siːt] !

"	O	,	you've	made	a	sort	of	framework	that	will	support	the	seat	!
"	哦	,	你已经	制成	一个	种类	的	框架	那	将要	支持	这	座位	!

“哦，你已经搭建了一个可以支撑座椅的框架！”

[aɪ] [get] [ðæt] ! " [ɪk'skleɪmd] ['eθəl] [bluː] .

I	get	that	!	"	exclaimed	Ethel	Blue	.
我	得到	那	!	"	惊呼	埃塞尔	蓝色的	.

“我明白了！”埃塞尔·布鲁惊呼道。

" [ɔːl][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][duː; də] [naʊ] [ɪz][tuː; tə][neɪl][jɔː(r); jə(r)] [siːt] [bɔːdz] [ɒn][tuː; tə] [ðəʊz]

"	All	you	have	to	do	now	is	to	nail	your	seat	boards	on	to	those
"	全部	你	有	到	做	现在	是	到	指甲	你的	座位	板	在	到	那些

[ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l] [kliːts] [ænd; ənd] [ɪts] [æz; əz][fɜːm][æz; əz][fɜːm][kæn; kən][biː; bi] . "

horizontal	cleats	and	it's	as	firm	as	firm	can	be	.	"
水平的	鞋钉	和	它是	作为	公司	作为	公司	能	是	.	"

“现在你只需要把座椅板钉到那些水平的木条上，就非常牢固了。”

" [ɑːrnt] [juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] ['sʌmθɪŋ] [wɪð] [ðəʊz] [saɪdz] - - [ðəʊz] [ɑːmz] , [ɔː(r)] [wɒt'evə(r)]

"	Aren't	you	going	to	do	something	with	those	sides	-	-	those	arms	,	or	whatever
"	不是	你	去	到	做	某物	和	那些	侧面	-	-	那些	武器	,	或者	任何

[juː; jʊ][kɔːl][ðem; ðəm] ?

you	call	them	?
你	称呼	他们	?

“你难道不打算对那些部位——那些手臂，或者随便你怎么称呼它们——做点什么吗？”

" [in'kwaiə] ['eθəl] [braʊn] .
" **inquired** **Ethel** **Brown** **.**
" 询问 埃塞尔 棕色的 .

“埃塞尔·布朗问道。”

" [ðeɪ] [siːm] [ʃɑːp] [ænd; ənd] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
" **They** **seem** **sharp** **and** **uncomfortable** **and** **in** **the** **way** **to** **me** **.**
" 他们 似乎 锋利的 和 不舒服 和 在 这 方式 到 我 .

“它们看起来很尖锐，让人不舒服，而且碍事。”

" [bəuθ] [bɔɪz] ['stʌdid] [ðə; ði][tʃeə(r)] ['sɪəriəsli] [bɪ'fɔː(r)] ['ɑːnsərɪŋ] .
" **Both** **boys** **studied** **the** **chair** **seriously** **before** **answering** **.**
" 两个都 男孩们 研究 这 椅子 严重地 前 回答 .

两个男孩在回答问题之前，都认真地打量了一把椅子。

[ðen] [ðeɪ] [tʊk] [ə; eɪ]['pens(ə)l][ænd; ənd]['peɪpə(r)][ænd; ənd] [kən'sʌltɪd] .
Then **they** **took** **a** **pencil** **and** **paper** **and** **consulted** **.**
然后 他们 采取 一个 铅笔 和 纸 和 咨询 .

然后他们拿起纸笔进行商议。

" [ai][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [lʊk] ['prɪti] [wel] [tuː; tə][kʌt] [aʊt][ə; eɪ] [raɪt] ['æŋg(ə)l][ɒn] [iːtʃ] [eɪd] ,
" **I** **should** **think** **it** **would** **look** **pretty** **well** **to** **cut** **out** **a** **right** **angle** **on** **each** **aide** **,**
" 我 应该 思考 它 会 看 漂亮的 出色地 到 切 出去 一个 正确的 角度 在 每个 助手 ,

“我觉得在每个助手身上切出一个直角会很好看。”

" [sə'dʒestid] [dʒeɪmz] .
" **suggested** **James** **.**
" 建议 詹姆斯 .

詹姆斯建议道。

" [ðæt] [wʊd] [liːv] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [wɪŋ] [ɪ'fekt] [laɪk][ə; eɪ][hɔːl] ['pɔːrtərz] [tʃeə(r)] , ['əʊnli][nɒt][səʊ] [haɪ]
" **That** **would** **leave** **a** **sort** **of** **wing** **effect** **like** **a** **hall** **porter's** **chair** **,** **only** **not** **so** **high**
" 那 会 离开 一个 种类 的 翼 影响 喜欢 一个 大厅 搬运工 椅子 , 仅有的 不是 所以 高的
,
,
,

“那会留下一种类似门房椅的翼状效果，只是没那么高。”

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [meɪk] [æn; ən][ɑːm][tuː; tə][rest] [jɔː(r); jə(r)] ['elbəʊ] [ɒn] .
and **at** **the** **same** **time** **it** **would** **make** **an** **arm** **to** **rest** **your** **elbow** **on** **.**
和 在 这 相同的 时间 它 会 制作 一个 手臂 到 休息 你的 弯头 在 .

同时，它还能充当一个可以让你肘部倚靠的支架。

[haʊ] [dʌz] [ðæt] [straɪk] [juː; jʊ] ?
How **does** **that** **strike** **you** **?**
如何 做 那 罢工 你 ?

你对此有何看法?

" ['rɒdʒə(r)] [n'ɒdɪd] .
" **Roger** **nodded** **.**
" 罗杰 点头 .

罗杰点了点头。

" [ˌaɪ 'tiː] [hɪts] [ˌem 'iː][ɔːl] [raɪt] .
" **It** **hits** **me** **all** **right** **.**
" 它 点击量 我 全部 正确的 .

“确实让我很受打击。”

[ai][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kɜːv] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ə; eɪ] [raɪt] ['æŋg(ə)l] ,
I **was** **thinking** **of** **a** **curve** **instead** **of** **a** **right** **angle** **,**
我 曾是 思维 的 一个 曲线 反而 的 一个 正确的 角度 ,

我当时想的是曲线而不是直角。

[bʌt; bət][ðə; ði] [raɪt] ['æŋg(ə)l] [wɪl] [biː; bi] ['iːzɪə] [tuː; tə] [meɪk] .

but	the	right	angle	will	be	easier	to	make	.
但	这	正确的	角度	将要	是	更轻松	到	制作	.

但做出直角会更容易。

[gəʊ] [ə'hed] .

Go	ahead	.
去	前方	.

前进。

" [səʊ][ðə; ði] [raɪt] ['æŋg(ə)l][wɒz; wəz][dɪ'saɪdɪd] [ɒn][ænd; ənd][dʒeɪmz] [prə'siːdid] [tuː; tə] [kʌt] [ˌaɪ 'tiː] .

"	So	the	right	angle	was	decided	on	and	James	proceeded	to	cut	it	.
"	所以	这	正确的	角度	曾是	决定	在	和	詹姆斯	继续	到	切	它	.

“于是确定了合适的角度，詹姆斯开始切割。”

['rɒdʒə(r)] , ['miːnwaɪl] , [hæd; həd] [biːn] ['sɔːtɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [wʊd] [hiː; hi] ['niːdɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][tʃeə(r)]

Roger	,	meanwhile	,	had	been	sorting	out	the	wood	he	needed	for	a	chair
罗杰	,	同时	,	有	到过	排序	出去	这	木头	他	需要	为了	一个	椅子

[ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] ['pæt(ə)n] .

of	another	pattern	.
的	其他	图案	.

与此同时，罗杰正在整理他制作另一款椅子所需的木材。

" [aɪ] [wɪʃ] ['dɒr(ə)θi] [wʊd] [hiːv] [ɪn] [saɪt] ,

"	I	wish	Dorothy	would	heave	in	sight	,
"	我	希望	多萝西	会	举	在	视线	,

“我希望多萝西能出现在我眼前，

" [hiː; hi] [graul] [æz; əz][hiː; hi] [paɪld] [sʌm; səm][hɑːf] [ɪntʃ] [θɪk] [strɪps] [ɪn][wʌn] [hiːp] .

"	he	growled	as	he	piled	some	half	inch	thick	strips	in	one	heap	.
"	他	咆哮	作为	他	堆积	一些	一半	英寸	厚的	条状物	在	一	堆	.

他一边咆哮着，一边把一些半英寸厚的纸条堆成一堆。

" [ʃiː; ʃi][təʊld][ˌem 'iː] [ʃɪd] [tel] [ˌem 'iː][ɔːl][ʃiː; ʃi] [njuː] [ə'baʊt][tʃeə(r)][legz] [wen] [aɪ] [riːtʃt] [ðɪs] [steɪdʒ]

"	She	told	me	she'd	tell	me	all	she	knew	about	chair	legs	when	I	reached	this	stage
"	她	讲述	我	棚	告诉	我	全部	她	知道	关于	椅子	腿	什么时候	我	达到	这	阶段

[ɒv; əv] [prə'siːdɪŋz] . "

of	proceedings	.	"
的	诉讼程序	.	"

“她告诉我，等我到了这个阶段，她就会把她所知道的关于椅子腿的一切都告诉我。”

" [ʃiː; ʃi] [wɪl] , " ['ɑːnsə(r)d] [ə; eɪ] ['tʃɪəf(ə)l] [vɔɪs] , [ænd; ənd] [greɪ] - [aɪd] ['dɒr(ə)θi] [ə'pɪəd] [frɒm; frəm]

"	She	will	,	"	answered	a	cheerful	voice	,	and	gray	-	eyed	Dorothy	appeared	from
"	她	将要	,	"	回答	一个	快乐	嗓音	,	和	灰色的	-	眼睛	多萝西	出现	从

[ðə; ði] [haʊs] .

the	house	.
这	房子	.

“她会的，”一个欢快的声音回答道，灰眼睛的多萝西从房子里走了出来。

" [aɪ] [felt] [ɪn][maɪ] [bəʊnz] [ðæt] [jʊd] [biː; bi] [bɪ'gɪnɪŋ] [ðɪs] [lɒt] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] ,

"	I	felt	in	my	bones	that	you'd	be	beginning	this	lot	this	afternoon	,
"	我	毛毡	在	我的	骨头	那	你会	是	开始	这	很多	这	下午	,

“我直觉告诉我，你今天下午就会开始做这批工作。”

[səʊ][aɪ] ['æmbl] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [siː] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] [help] [ɪn] ['eni] [wei] . "

so	I	ambled	over	to	see	if	I	could	help	in	any	way	.	"
所以	我	漫步	超过	到	看	如果	我	可以	帮助	在	任何	方式	.	"

于是我慢悠悠地走过去，看看能不能帮上什么忙。

" [kiːp] [raɪt] [ɒn] [ˈæmbl] [tɪl] [juː; jʊ] [riːtʃ] [ðɪs] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈplætfɔːm] [ænd; ənd] [tel] [ˌem ˈiː]
" **Keep right on ambling till you reach this end of the platform and tell me**
" 保持 正确的 在 漫步 直到 你 抵达 这 结尾 的 这 平台 和 告诉 我

[ˈweðə(r)] [juː; jʊ] [sed] [ðæt] [tʃeə(r)] [legz] [kʊd; kəd] [biː; bi] [meɪd] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈstrɪpɪŋ] [ɔː(r)] [ˈweðə(r)] [aɪl]
whether you said that chair legs could be made of this stripping or whether I'll
无论 你 说 那 椅子 腿 可以 是 制成 的 这 脱衣舞 或者 无论 患病的

[hæv; həv] [tuː; tə] [get] [ˈsɒlɪd] [ˈpiːsɪz] ,
have to get solid pieces ,
有 到 得到 坚硬的 件 ,

“你继续往前走，直到走到站台的尽头，告诉我你刚才说的椅子腿可以用这些木条做，还是我得用实木的？”

[skweə(r)] - [endid] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [dʒɔɪst] [ɔː(r)] [ˈskæntlɪŋ] [ɔː(r)] [wɒtˈevə(r)] [ɪts] [kɔːld] . "
square - ended , you know , joist or scantling or whatever it's called . "
正方形 - 结束 , 你 知道 , 托梁 或者 标尺 或者 任何 它是 称为 . "

你知道，就是那种方头的梁，或者叫钢梁什么的。

" [strɪps] [wɪl] [duː; də] , [ˈəʊnli] [jʊl] [hæv; həv] [tuː; tə] [juːz] [tuː] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [leg] .
" **Strips will do , only you'll have to use two for each leg .**
" 条状物 将要 做 , 仅有的 你会 有 到 使用 二 为了 每个 腿 .

“用胶带也可以，只是每条腿需要用两条。”

[neɪl] [ðem; ðəm] [təˈgeðə(r)] [æt; ət] [raɪt] [ˈæŋglz] .
Nail them together at right angles .
指甲 他们 一起 在 正确的 角度 .

将它们以直角钉在一起。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [tuː] - [ˈsaɪdɪd] [leg] , [bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [ˈplenti] [strɒŋ] [ɪˈnʌf] ,
It will make a two - sided leg , but it will be plenty strong enough ,
它 将要 制作 一个 二 - 侧面 腿 , 但 它 将要 是 很多 强的 足够的 ,

它会形成一条双面腿，但强度足够。

[ðəʊ] [pəˈhæps] [nɒt] [ˈtruːli] [ˈhænsəm] . "
though perhaps not truly handsome . "
尽管 也许 不是 真的 英俊的 . "

虽然可能算不上真正英俊。

" [ɪf] [ˈhænsəmnəs] [miːnz] [səˈlɪdəti] - - [nəʊ] .
" **If handsomeness means solidity - - no .**
" 如果 英俊 方法 固体 - - 不 .

“如果英俊意味着坚固——不。”

[stɪl] , [ðel] [duː; də] .
Still , they'll do .
仍然 , 他们会 做 .

不过，它们也能用。

[kæn; kən] [juː; jʊ] [gɪv] [ˌem ˈiː] [ðə; ði] [leŋθs] [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [strɪps] ?
Can you give me the lengths for these strips ?
能 你 给 我 这 长度 为了 这些 条状物 ?

请问这些布条的长度分别是多少?

" [ænd; ənd] [ˈrɒdʒə(r)] [weɪvd] [hɪz; ɪz] [sɔː] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [ˈkʌz(ə)n] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] [ɪmˈpeɪʃ(ə)nt]
" **and Roger waved his saw at his cousin as if he were so impatient**
" 和 罗杰 挥手 他的 锯 在 他的 表哥 作为 如果 他 是 所以 不耐烦

[tuː; tə] [bɪˈgɪn] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [weɪt] [tuː; tə] [ˈstʌdi] [aʊt] [ðə; ði] [leŋθs] [fɔː(r); fə(r)] [hɪmˈself] .
to begin that he could not wait to study out the lengths for himself .
到 开始 那 他 可以 不是 等待 到 学习 出去 这 长度 为了 他自己 .

罗杰挥舞着锯子对着他的表弟，仿佛他迫不及待地想要开始，甚至等不及自己去研究锯的长度。

" [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [wʌn] [aɪ] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈætɪk] , " [rɪˈplaɪd] [hɪz; ɪz] [ˈkʌz(ə)n] ,
" **For the one I made for the attic , " replied his cousin ,**
" 为了 这 一 我 制成 为了 这 阁楼 , " 回复 他的 表哥 ,

“我给阁楼做的那个，”他的表弟回答说。

" [aɪ] [kʌt] [fɔː(r)] [strɪps] [iːtʃ] [tuː] ['ɪntʃɪz] [waɪd] [ænd; ənd] ['twenti] - [wʌn] ['ɪntʃɪz] [lɒŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ]

"	I	cut	four	strips	each	two	inches	wide	and	twenty	-	one	inches	long	for	the
"	我	切	四	条状物	每个	二	英寸	宽的	和	二十	-	一	英寸	长的	为了	这

[frʌnt] [legz] [ænd; ənd] [fɔː(r)] [strɪps] [iːtʃ] [tuː] ['ɪntʃɪz] [waɪd] [ænd; ənd] ['twenti] - [faɪv] ['ɪntʃɪz] [lɒŋ]

front	legs	and	four	strips	each	two	inches	wide	and	twenty	-	five	inches	long
正面	腿	和	四	条状物	每个	二	英寸	宽的	和	二十	-	五	英寸	长的

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] [bæk] [legz] .

for	the	back	legs	.
为了	这	后退	腿	.

“我裁了四条宽两英寸、长二十一英寸的布条做前腿，又裁了四条宽两英寸、长二十五英寸的布条做后腿。”

[ðen] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [tuː] - [ɪntʃ] [strɪps] [ˌsev(ə)n'tiːn] ['ɪntʃɪz] [lɒŋ] [tuː; tə] [gəʊ] ['ʌndə(r)] [ðə; ðɪ] [siːt]

Then	there	were	two	two	-	inch	strips	seventeen	inches	long	to	go	under	the	seat
然后	那里	是	二	二	-	英寸	条状物	十七	英寸	长的	到	去	在下面	这	座位

[tuː; tə] ['streŋ(k)θn] [ˌaɪ 'tiː] [frʌnt] [ænd; ənd] [bæk] ,

to	strengthen	it	front	and	back	,
到	加强	它	正面	和	后退	,

然后还有两条两英寸宽、十七英寸长的木条，用来安装在座椅下方，以加固座椅的前后部分。

[ænd; ənd] [tuː] [tuː] - [ɪntʃ] [strɪps] [iːtʃ] [ˌθɜː'tiːn] ['ɪntʃɪz] [lɒŋ] [tuː; tə] [gəʊ] ['ʌndə(r)] [ðə; ðɪ] [siːt] [ænd; ənd]

and	two	two	-	inch	strips	each	thirteen	inches	long	to	go	under	the	seat	and
和	二	二	-	英寸	条状物	每个	十三	英寸	长的	到	去	在下面	这	座位	和

['streŋ(k)θn] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] [ðə; ðɪ] [saɪdz] .

strengthen	it	on	the	sides	.
加强	它	在	这	侧面	.

还有两条两英寸宽、十三英寸长的木条，用来垫在座椅下面，加固座椅两侧。

[ðæts] [ɔːl] [ðə; ðɪ] [stɒk] [juː; jʊ] [niːd] [ɪk'sept] [ðə; ðɪ] [bɒks] . "

That's	all	the	stock	you	need	except	the	box	.	"
那就是	全部	这	库存	你	需要	除了	这	盒子	.	"

除了盒子，你需要的食材就这些了。

" [aɪ] [sə'pəʊz] [juːv] [gɒt] [ə; eɪ] [pə'tɪkjələ(r)] [bɒks] [ɪn] [maɪnd] [tuː; tə] [fɪt] [ðəʊz] ['saɪzɪz] . "

"	I	suppose	you've	got	a	particular	box	in	mind	to	fit	those	sizes	.	"
"	我	认为	你已经	得到	一个	特别的	盒子	在	头脑	到	合身	那些	尺寸	.	"

“我想你心中已经有了适合这些尺寸的特定盒子。”

" [ðəʊz] ['saɪzɪz] [fɪt] [ðə; ðɪ] [bɒks] , ['rɑːðə(r)] .

"	Those	sizes	fit	the	box	,	rather	.
"	那些	尺寸	合身	这	盒子	,	相当	.

“这些尺寸正好符合盒子大小。”

[jes] ,

Yes	,
是的	,

是的，

[aɪ] [gɒt] [ə; eɪ] ['grəʊsəri] [bɒks] [ðæt] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [ˌeɪ'tiːn] ['ɪntʃɪz] [lɒŋ] [ænd; ənd] [ˌθɜː'tiːn] [waɪd]

I	got	a	grocery	box	that	was	about	eighteen	inches	long	and	thirteen	wide
我	得到	一个	杂货店	盒子	那	曾是	关于	十八	英寸	长的	和	十三	宽的

[ænd; ənd] [ɪ'lev(ə)n] [diːp] .

and	eleven	deep	.
和	十一	深的	.

我拿到一个杂货纸箱，大约长 18 英寸，宽 13 英寸，深 11 英寸。

[aɪ] [sɔː] [wʌn] [hɪə(r)] [dʒʌst] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] [aɪ] [geɪv] [juː; jʊ] [ðəʊz] ['meʒəm(ə)nts] ,

I	saw	one	here	just	like	it	before	I	gave	you	those	measurements	,
我	锯	一	这里	只是	喜欢	它	前	我	给予	你	那些	测量	,

在我告诉你这些尺寸之前，我在这里看到过一个一模一样的。

[səʊ][juː; jʊ][kæn; kən][gəʊ] [əˈhed] ['sɔːɪŋ] [waɪl] [aɪ] [pʊl] [ɒf] [wʌn] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði][bɒks] - - [ðə; ði]['kʌvə(r)]

so	you	can	go	ahead	sawing	while	I	pull	off	one	side	of	the	box	-	-	the	cover
所以	你	能	去	前方	锯切	尽管	我	拉	离开	一	边	的	这	盒子	-	-	这	覆盖

[hæz; həz] [gɒn] [ɔːlˈredi]

has	gone	already
有	已消失	已经

所以你可以继续锯，我来拆掉盒子的一侧——盖子已经拆掉了。

[bʌt; bət][wiː; wi][doʊnt] [niːd] [ˌaɪ ˈtiː] .

but	we	don't	need	it	.
但	我们	不	需要	它	.

但我们并不需要它。

" ['kwaɪət] [rein] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [waɪl] [ðeɪ] [ɔːl] [wɜːkt] ['brɪskli] .

"	Quiet	reigned	for	a	few	minutes	while	they	all	worked	briskly	.
"	安静的	统治	为了	一个	很少	分钟	尽管	他们	全部	工作	轻快地	.

“大家安静了几分钟，各自忙碌起来。”

" [naʊ] [aɪm] ['redi] [tuː; tə] [pʊt] [ðɪs] [suːˈpɜːb]['ɑːtɪk(ə)l] [təˈgeðə(r)] , " [əˈnaʊnst] ['rɒdʒə(r)] .

"	Now	I'm	ready	to	put	this	superb	article	together	,	"	announced	Roger	.
"	现在	我是	准备好	到	放	这	高超	文章	一起	,	"	宣布	罗杰	.

“现在我已经准备好把这篇精彩的文章写出来了，”罗杰宣布道。

" [haʊ] [haɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] [dʌz] [ðə; ði] [siːt] [gəʊ] ? "

"	How	high	from	the	ground	does	the	seat	go	?	"
"	如何	高的	从	这	地面	做	这	座位	去	?	"

“座椅离地面有多高？”

" [neɪl] [jɔː(r); jə(r)] [kliːts] [əˈkrɒs] [wɪð] [ðeə(r)] [tɒp] ['edʒɪz] [ˌfɪfˈtiːn] ['ɪntʃɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [graʊnd]

"	Nail	your	cleats	across	with	their	top	edges	fifteen	inches	from	the	ground
"	指甲	你的	鞋钉	穿过	和	他们的	顶部	边缘	十五	英寸	从	这	地面

[ænd; ənd][neɪl][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði][bɒks][ɒn][tuː; tə][ðə; ði] [kliːts] .

and	nail	the	bottom	of	the	box	on	to	the	cleats	.
和	指甲	这	底部	的	这	盒子	在	到	这	鞋钉	.

“将鞋钉横向钉在鞋钉上，鞋钉顶部距离地面十五英寸，然后将盒子底部钉在鞋钉上。”

[siː] [haʊ] [ðiːz] [tuː] - ['saɪdɪd] [legz] [prəˈtekt] [ðə; ði] ['edʒɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][bɒks][æz; əz] [wel] [æz; əz] [meɪk]

See	how	these	two	-	sided	legs	protect	the	edges	of	the	box	as	well	as	make
看	如何	这些	二	-	侧面	腿	保护	这	边缘	的	这	盒子	作为	出色地	作为	制作

[ˌaɪ ˈtiː] ['diːsnt] ['lʊkɪŋ] ? "

it	decent	looking	?	"
它	体面的	寻找	?	"

你看，这两个侧面的支腿既保护了盒子的边缘，又让它看起来美观大方？

" [səʊ] [ðeɪ] [duː; də] , " [ədˈmɪtɪd] ['rɒdʒə(r)] .

"	So	they	do	,	"	admitted	Roger	.
"	所以	他们	做	,	"	承认	罗杰	.

“他们的确这么做了，”罗杰承认道。

" [ðeɪ] [ɑːrnt] [səʊ][bæd]['ɑːftə(r)][ɔːl] . "

"	They	aren't	so	bad	after	all	.	"
"	他们	不是	所以	坏的	后	全部	.	"

“他们其实也没那么坏。”

" [aɪ] [θɪŋk] [ðəʊz] [saɪdz] [ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [tuː] [haɪ] ,

"	I	think	those	sides	are	going	to	be	too	high	,
"	我	思考	那些	侧面	是	去	到	是	也	高的	,

我认为那些边线会太高了，

" [dɪˈsaɪdɪd] ['dɒr(ə)θi] ['ɑːftə(r)] [ɪgˈzæmɪnɪŋ] [ðə; ði][tʃeə(r)] ['keəfəli] [ænd; ənd] ['sɪtɪŋ] [daʊn] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] .

"	decided	Dorothy	after	examining	the	chair	carefully	and	sitting	down	in	it	.
"	决定	多萝西	后	检查	这	椅子	小心	和	坐着	向下	在	它	.

“多萝西仔细检查了椅子，然后坐了上去，决定这么做。”

" [doʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [puʃiz] [jɔː(r); jə(r)] ['elbəʊz] [ʌp] [tuː] [haɪ] ?
" Don't you think it pushes your elbows up too high ?
" 不 你 思考 它 推动 你的 肘部 向上 也 高的 ?

你不觉得这样会把你的胳膊肘抬得太高吗?

" ['rɒdʒə(r)] [traɪd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] .
" Roger tried it and thought it did .
" 罗杰 尝试 它 和 想法 它 做过 .

罗杰试过了，觉得确实有效。

" [sə'pəʊz] [juː; jʊ] [sɔː] [ðəʊz] [saɪdz] [daʊn] [ə'baʊt] [faɪv] ['ɪntʃɪz] .
" Suppose you saw those sides down about five inches .
" 认为 你 锯 那些 侧面 向下 关于 五 英寸 .

“假设你把那些边锯掉大约五英寸。”

" ['rɒdʒə(r)] [əu'bei] [ænd; ənd] ['dɒr(ə)θi] [traɪd] [ðə; ði][tʃeə(r)] [ə'gen] [ænd; ənd] [prə'naʊnst] [ˌaɪ 'tiː] [mʌtʃ]
" Roger obeyed and Dorothy tried the chair again and pronounced it much
" 罗杰 服从 和 多萝西 尝试 这 椅子 再次 和 发音 它 很多
[ɪm'pruːvd] .
improved .
改进 .

罗杰照做了，多萝西又试了一次椅子，说感觉好多了。

" [ɪts] ['kʌmfi] [ɪ'nʌf] [naʊ] , [bʌt; bət] [ðiːz] [ɑːmz] [doʊnt] [lʊk] ['veri] [wel] ,
" It's comfy enough now , but these arms don't look very well ,
" 它是 舒适的 足够的 现在 , 但 这些 武器 不 看 非常 出色地 ,

“现在穿起来还算舒服，但是我的胳膊看起来不太好看。”

[ænd; ənd] [ðeid] [biː; bi]['laɪəb(ə)l][tuː; tə][teə(r); tɪə][jɔː(r); jə(r)] [sliːvz] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
and they'd be liable to tear your sleeves , " she said .
和 他们会 是 容易 到 撕 你的 袖子 , " 她 说 .

“它们很可能会撕破你的袖子，”她说。

" [lets] [pʊt] [ɒn][sʌm; səm] [strɪp] ['kʌvəz] .
" Let's put on some strip covers .
" 我们来吧 放 在 一些 条 封面 .

“我们来放些条状的封面吧。”

[ðel] [gɪv] [ə; eɪ] ['fɪnɪʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [həʊl] [θɪŋ] ,
They'll give a finish to the whole thing ,
他们会 给 一个 结束 到 这 所有的 事物 ,

他们会把整件事画上句号。

[ænd; ənd][haɪd][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] - ['saɪdɪd][legz][ænd; ənd][biː; bi] [smuːð] . "
and hide the end of the two - sided legs and be smooth . "
和 隐藏 这 结尾 的 这 二 - 侧面 腿 和 是 光滑的 . "

把两腿的末端藏起来，弄得光滑平整。

" ['plenti] [ɒv; əv] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ] [ðem; ðəm] .
" Plenty of reason for having them .
" 很多 的 原因 为了 拥有 他们 .

“有很多理由拥有它们。”

[haʊ] ['meni] ['ɪntʃɪz] ? "
How many inches ? "
如何 许多 英寸 ? "

多少英寸?

" [twelv] , " ['ɑːnsə(r)d] ['dɒr(ə)θi] ['ɑːftə(r)] ['meʒərɪŋ] .
" Twelve , " answered Dorothy after measuring .
" 十二 , " 回答 多萝西 后 测量 .

“十二，”多萝西量好后回答道。

" [ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [bæk] [niːdz] [ə; eɪ][strɪp]['kʌvə(r)] , [tuː] .
" The top of the back needs a strip cover , too .
" 这 顶部 的 这 后退 需求 一个 条 覆盖 , 也 .

“背面的顶部也需要一条装饰条。”

[kʌt] [ə'nʌðə(r)] [ˌnaɪn'tiːn] ['ɪntʃɪz] [lɒŋ] .
Cut another nineteen inches long .
切 其他 十九 英寸 长的 .

再剪下十九英寸长的部分。

[ðeə(r)] , [aɪ] [θɪŋk] [ðæts] [nɒt] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bæd] ['lʊkɪŋ] [tʃeə(r)] ! - "
There , I think that's not such a bad looking chair ! ' "
那里 , 我 思考 那就是 不是 这样的 一个 坏的 寻找 椅子 ! - "

瞧，我觉得这椅子看起来还不错!

" [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] ['kʊʃnz] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [tʃeəz] ? " [in'kwaiə] ['eθəl] [braʊn] ,
" Do you want cushions for those chairs ? " inquired Ethel Brown ,
" 做 你 想 靠垫 为了 那些 椅子 ? " 询问 埃塞尔 棕色的 ,

“你们需要给这些椅子配垫子吗？”埃塞尔·布朗问道。

[ə'piəriŋ] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [kre'tɒn] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][hænd] .
appearing at the door with a piece of cretonne in her hand .
出现 在 这 门 和 一个 片 的 克雷顿 在 她 手 .

她手里拿着一块印花棉布出现在门口。

" [wɪv] [gɒt] [mə'tɪəriəl] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][æt; ət] [liːst] [siːt] ['kʊʃnz] [fɔː(r); fə(r)][bəuθ][ɒv; əv][ðem; ðəm] .
" We've got material enough for at least seat cushions for both of them .
" 我们已经 得到 材料 足够的 为了 在 至少 座位 靠垫 为了 两个都 的 他们 .
"
"
"

“我们有足够的材料，至少可以给他们俩做两个坐垫。”

" [ðel] [biː; bi] [lɒts] [mɔː(r)] ['kʌmfi] , " [əd'mɪtɪd] [dʒeɪmz] , " [ɪf] [ðə; ði][ɪk'selsɪˌɔː(r)][krɒp] [ɪz] [stɪl] ['həʊldɪŋ]
" They'll be lots more comfy , " admitted James , " if the excelsior crop is still holding
" 他们会 是 很多 更多的 舒适的 , " 承认 詹姆斯 , " 如果 这 精益求精 庄稼 是 仍然 保持
[aʊt] . "
out . "
出去 . "

“如果长势依然良好，它们会舒服得多，”詹姆斯承认道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
" It is .
" 它 是 .

“这是。

[aɪl] [meɪk] [ðem; ðəm] [raɪt] [ɒf] , [ænd; ənd] ['eθəl] [bluː] [kæn; kən] [help] [juː; jʊ] [aʊt] [ðeə(r)] .
I'll make them right off , and Ethel Blue can help you out there .
患病的 制作 他们 正确的 离开 , 和 埃塞尔 蓝色的 能 帮助 你 出去 那里 .

我会马上处理好，Ethel Blue 可以帮到你。

" [ʃiː; ʃi] [rɪ'taɪəd] [frɒm; frəm] [vjuː] [ænd; ənd] [sent] [aʊt] [hɜː(r); hə(r)]['kʌz(ə)n] ,
" She retired from view and sent out her cousin ,
" 她 退休 从 看法 和 发送 出去 她 表哥 ,

她退出了公众视野，并派她的表妹出去了。

[ænd; ənd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [sʌn] [set] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [ænd; ənd] ['dɒr(ə)θi] [ænd; ənd] ['eθəl] ['meʒəd] [ænd; ənd]
and until the sun set the two boys and Dorothy and Ethel measured and
和 直到 这 太阳 放 这 二 男孩们 和 多萝西 和 埃塞尔 测量 和
[sɔːd] [ænd; ənd] [neɪld] ,
sawed and nailed ,
锯 和 钉子 ,

直到太阳落山，那两个男孩和多萝西、埃塞尔一直在量尺寸、锯木头、钉钉子。

[wɪð] [rɪ'zʌlts] [ðæt] ['sætɪsfaɪd] [ðem; ðəm] [səʊ] [wel] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [maɪnd] ['biːɪŋ] ['taɪəd] .

with	results	that	satisfied	them	so	well	that	they	did	not	mind	being	tired	.
和	结果	那	使满意	他们	所以	出色地	那	他们	做过	不是	头脑	存在	疲劳的	.

结果令他们非常满意，以至于他们并不在意疲惫。

['tʃæptə(r)] [sevn]

CHAPTER	VII
章	七

第七章

['trʌb(ə)l] [æt; ət] [rəʊz] [haʊs]

TROUBLE	AT	ROSE	HOUSE
麻烦	在	玫瑰	房子

玫瑰屋出事了

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːrnt] [ðæt] [ai] [kʊd; kəd] [kʌm] [aʊt] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [siː] [juː; jʊ] ['evri] [deɪ] [ɔː(r)] [səʊ] [ai]

"	If	it	weren't	that	I	could	come	out	here	and	see	you	every	day	or	so	I
"	如果	它	不是	那	我	可以	来	出去	这里	和	看	你	每一个	天	或者	所以	我

[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [waɪld] [tuː; tə] [get] [bæk] [tuː; tə] [wɜːk] [ɪn] [ˌəʊklə'həʊmə] .

should	be	wild	to	get	back	to	work	in	Oklahoma	.
应该	是	荒野	到	得到	后退	到	工作	在	俄克拉荷马州	.

“如果不是因为我可以每天都来这里见到你，我真想赶紧回俄克拉荷马州工作。”

" ['edwəd] ['wɔtkinz] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['spiːkə(r)] .

"	Edward	Watkins	was	the	speaker	.
"	爱德华	沃特金斯	曾是	这	扬声器	.

“爱德华·沃特金斯是演讲者。”

[hiː; hi] [ænd; ənd] [mɪs] ['mɛriəm] [wɜː(r); wə(r)] ['wɔːkɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] ['wʊdɪd] [pɑːθ] [ðæt] [ræn] [frɒm; frəm]

He	and	Miss	Merriam	were	walking	through	a	wooded	path	that	ran	from
他	和	错过	梅里亚姆	是	步行	通过	一个	树木繁茂的	小路	那	跑	从

['roʊzˌmɑnt] [tuː; tə] [rəʊz] [haʊs] .

Rosemont	to	Rose	House	.
罗斯蒙特	到	玫瑰	房子	.

他和梅里厄姆小姐正沿着一条从罗斯蒙特通往玫瑰屋的林间小路散步。

[ðə; ði] [deɪ] [wɒz; wəz] [wɔːm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ʃeɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [triːz] [wɒz; wəz] ['greɪtf(ə)l] .

The	day	was	warm	and	the	shade	of	the	trees	was	grateful	.
这	天	曾是	温暖的	和	这	阴影	的	这	树木	曾是	感激的	.

天气温暖，树荫也显得格外珍贵。

" [haʊ] [ɪz] [jɔː(r); jə(r)] ['peɪʃ(ə)nt] ? " [ɑːskt] ['gɜːtruːd] .

"	How	is	your	patient	?	"	asked	Gertrude	.
"	如何	是	你的	病人	?	"	问	格特鲁德	.

“您的病人情况如何？”格特鲁德问道。

" ['getɪŋ] [ɒn] ['veri] [wel] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['dɑːktərz] [woʊnt] [let] [hɪm] ['træv(ə)l] [jet] . "

"	Getting	on	very	well	,	but	the	doctors	won't	let	him	travel	yet	.	"
"	获得	在	非常	出色地	,	但	这	医生	惯于	让	他	旅行	然而	.	"

“恢复得很好，但医生还不允许他旅行。”

" [hæv; həv] [juː; jʊ] [hɜːd] ['leɪtli] [frɒm; frəm] [jɔː(r); jə(r)] ['dɒktə(r)] [ɪn] [ˌəʊklə'həʊmə] ? "

"	Have	you	heard	lately	from	your	doctor	in	Oklahoma	?	"
"	有	你	听到	最近	从	你的	医生	在	俄克拉荷马州	?	"

你最近有收到俄克拉荷马州医生的消息吗?

" [ai] [hɪə(r)] [ə'baʊt] ['evri] [deɪ] !

"	I	hear	about	every	day	!
"	我	听到	关于	每一个	天	!

我每天都能听到这样的消息!

[ai][wɒz; wəz] [wɪð] [hɪm] [dʒʌst] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [faɪnd] [ðæt] [ai][wɒz; wəz] ['juːsf(ə)l] [ænd; ənd]

I	was	with	him	just	long	enough	for	him	to	find	that	I	was	useful	and
我	曾是	和	他	只是	长的	足够的	为了	他	到	寻找	那	我	曾是	有用	和

[hiːz] [waɪld] [tuː; tə] [hæv; həv] [ˌem 'iː] [ðeə(r)] [ə'gen] .

he's	wild	to	have	me	there	again	.
他是	荒野	到	有	我	那里	再次	.

我和他相处的时间刚好够让他发现我的用处，他非常高兴我能再次回到他身边。

[ai] ['waɪəd] [hɪm] [ðæt] [aɪm] ['redi] [tuː; tə] [gəʊ] ,

I	wired	him	that	I'm	ready	to	go	,
我	有线	他	那	我是	准备好	到	去	,

我给他发了电报，说我准备出发了。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] [sɪk] [mæn] [ɪz] ['nɜːvəs] [ə'baʊt] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [trɪp] [ə'ləʊn] .

but	that	the	sick	man	is	nervous	about	making	the	return	trip	alone	.
但	那	这	生病的	男人	是	紧张的	关于	制作	这	返回	旅行	独自的	.

但这位病人担心独自返程。

[ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] [kiːp] [ɒn] [ðə; ði] [gʊd] [saɪd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [gʊd] ['peɪʃ(ə)nt] ,

Of	course	he	wants	to	keep	on	the	good	side	of	a	good	patient	,
的	课程	他	想要	到	保持	在	这	好的	边	的	一个	好的	病人	,

他当然想和好病人保持良好关系。

[səʊ] [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] , - [steɪ] [ɒn] - . "

so	he	answered	,	'	Stay	on	'	.	"
所以	他	回答	,	-	停留	在	-	.	"

于是他回答说："继续。"

" [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [duː; də] ['eniθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['peɪʃ(ə)nt] ?

"	Are	you	able	to	do	anything	for	your	patient	?
"	是	你	有能力的	到	做	任何事物	为了	你的	病人	?

你能为你的病人做些什么吗?

[hiːz] [stɪl] [ɪn] [ðə; ði] ['hɒspɪt(ə)l] , ['ɪz(ə)nt] [hiː; hi] ? "

He's	still	in	the	hospital	,	isn't	he	?	"
他是	仍然	在	这	医院	,	不是	他	?	"

他还在医院，对吧?

" [ai] [gəʊ] [ðeə(r)] ['evri] [deɪ] [ænd; ənd] [hiː; hi] [sendz] [ˌem 'iː] [ɒn] ['erəndz] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [taʊn] .

"	I	go	there	every	day	and	he	sends	me	on	errands	all	over	town	.
"	我	去	那里	每一个	天	和	他	发送	我	在	跑腿	全部	超过	镇	.

"我每天都去那里，他会派我到城里各处跑腿。"

[aɪm] ['getɪŋ] [tuː; tə] [nəʊ] ['ɔːlməʊst] [æz; əz] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ɔɪl] [æz; əz] [ai] [duː; də] [ə'baʊt] ['medsn; 'medɪsn] !

I'm	getting	to	know	almost	as	much	about	oil	as	I	do	about	medicine	!
我是	获得	到	知道	几乎	作为	很多	关于	油	作为	我	做	关于	药品	!

我对石油的了解几乎和对医学的了解一样多!

[bʌt; bət] [aɪm] ['rɑːðə(r)] ['taɪəd] [ɒv; əv] ['pleɪɪŋ] ['erənd] [bɔɪ] . "

But	I'm	rather	tired	of	playing	errand	boy	.	"
但	我是	相当	疲劳的	的	玩耍	差事	男生	.	"

但我已经厌倦了跑腿打杂。

" [juː; jʊ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [siː] [jɔː(r); jə(r)] ['fæməli] . "

"	You	have	a	chance	to	see	your	family	.	"
"	你	有	一个	机会	到	看	你的	家庭	.	"

"你有机会见到你的家人。"

" [ænd; ənd] [juː; jʊ] .

"	And	you	.
"	和	你	.

"你呢。

[bʌt; bət][aɪm][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə] [steɪ] [æt; ət][ðə; ði][həʊ'tel] , [mʌtʃ] [tuː; tə] ['mʌðərz] [dɪs'gʌst] .

But	I'm	supposed	to	stay	at	the	hotel	,	much	to	Mother's	disgust	.
但	我是	据称	到	停留	在	这	酒店	,	很多	到	母亲的	厌恶	.

但我必须待在酒店里，这让母亲非常不满。

[aɪm] ['duːɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['medɪk(ə)l] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] ['fɑː.ðərz] [pɔː(r); pʊə(r)] ['piːp(ə)l] , [ðəʊ] .

I'm	doing	a	little	medical	inspection	among	Father's	poor	people	,	though	.
我是	正在做	一个	小的	医疗的	检查	之中	父亲的	贫穷的	人们	,	尽管	.

不过，我正在对父亲的贫困人民进行一些医疗检查。

[ðæt] [waɪlz] [ə'weɪ] [ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] ['evri] [deɪ] , [ænd; ənd][pv; əv] [kɔːs] ,

That	whiles	away	a	few	hours	every	day	,	and	of	course	,
那	当	离开	一个	很少	小时	每一个	天	,	和	的	课程	,

这样每天就能消磨几个小时，当然，

['evri] [taɪm] [aɪ][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l][ðə; ði]['dɑːktərz][ðeə(r)] [tel] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] ['eni] ['ɪntrəstɪŋ] [njuː]

every	time	I	go	to	the	hospital	the	doctors	there	tell	me	about	any	interesting	new
每一个	时间	我	去	到	这	医院	这	医生	那里	告诉	我	关于	任何	有趣的	新的

[keɪsɪz] ,

cases	,
案例	,

每次我去医院，医生们都会告诉我一些有趣的新病例。

[səʊ][aɪm][nɒt] - ['gəʊɪŋ] [steɪl] - [ɪn'taɪəli] . "

so	I'm	not	'	going	stale	'	entirely	.	"
所以	我是	不是	-	去	陈旧	-	完全	.	"

所以，我并没有完全“江郎才尽”。

" [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd] ! " [ɪk'skleɪmd] ['gɜːtruːd] [əd'maɪərɪŋli] .

"	As	if	you	could	!	"	exclaimed	Gertrude	admiringly	.
"	作为	如果	你	可以	!	"	惊呼	格特鲁德	钦佩地	.

“好像你能做到似的！”格特鲁德赞叹道。

" [jʊr; jər] [dʒʌst] ['stɔːrɪŋ] [ʌp] [aɪ'diəz][ænd; ənd] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [tuː; tə]['stɑːt(ə)l][ðə; ði][ˌəuklə'həumən] ['neɪtɪvz]

"	You're	just	storing	up	ideas	and	information	to	startle	the	Oklahoman	natives
"	你是	只是	存储	向上	想法	和	信息	到	惊吓	这	俄克拉荷马人	本地人

[wɪð] . "

with	.	"
和	.	"

“你只是在积攒想法和信息，准备用来吓唬俄克拉荷马州的当地人。”

" [ðə; ði] - ['neɪtɪvz] - [ɪn][ˌəʊklə'həʊmə][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [tuː] [jʌŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['stɑːtld] , " [lɑːft] ['edwəd]

"	The	'	natives	'	in	Oklahoma	are	all	too	young	to	be	startled	,	"	laughed	Edward
"	这	-	本地人	-	在	俄克拉荷马州	是	全部	也	年轻的	到	是	惊慌	,	"	笑了	爱德华

,

,
,

“俄克拉荷马州的‘本地人’都太年轻了，不会被吓到，”爱德华笑着说。

" [bʌt; bət][pv; əv] [kɔːs] [aɪm] ['stəʊɪŋ] [ə'weɪ] ['evriθɪŋ] [njuː]

"	but	of	course	I'm	stowing	away	everything	new
"	但	的	课程	我是	存放	离开	一切	新的

当然，我把所有新东西都藏起来了。

[aɪ][hɪə(r)] [ə'baʊt] ['meθədz] [pv; əv] ['triːtmənt] [ænd; ənd] [ɑːpə'reɪʃnz] [ænd; ənd][səʊ][pn][tuː; tə] [tel]

I	hear	about	methods	of	treatment	and	operations	and	so	on	to	tell
我	听到	关于	方法	的	治疗	和	运营	和	所以	在	到	告诉

['dɑːktər; draɪv] . ['bɪlɪŋz] [wen] [aɪ][get] [bæk] .

Dr	.	Billings	when	I	get	back	.
博士	.	比林斯	什么时候	我	得到	后退	.

我回去后会了解一些治疗方法和手术等等，然后告诉比林斯医生。

[naʊ] [let] [ˌem ˈiː][hɪə(r)] [wɒt] [juːv] [biːn] [ˈduːɪŋ] .

Now	let	me	hear	what	you've	been	doing	.
现在	让	我	听到	什么	你已经	到过	正在做	.

现在让我说说你都做了些什么。

[haʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ðiːz] [ˈkidi] [æt; ət] [rəʊz] [haʊs] ? "

How	are	these	kiddies	at	Rose	House	?	"
如何	是	这些	孩子们	在	玫瑰	房子	?	"

罗斯豪斯的孩子们怎么样了?

" [aɪ] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [lʊk] [ðem; ðəm][ˈəʊvə(r)][ænd; ənd] [tɔːk] [wɪð] [ðə; ðɪ] [ˈmʌðəz] .

"	I	want	you	to	look	them	over	and	talk	with	the	mothers	.
"	我	想	你	到	看	他们	超过	和	讲话	和	这	母亲们	.

“我希望你仔细查看一下，并与母亲们谈谈。”

[ˈdɑːktər; draɪv] . [ˈhæŋkɔk] [ˈkɒmz] [ˈəʊvə(r)] [wen] [wiː; wi] [send] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ,

Dr	.	Hancock	comes	over	when	we	send	for	him	,
博士	.	汉考克	来	超过	什么时候	我们	发送	为了	他	,

我们打电话叫汉考克医生过来，他就过来了。

[bʌt; bət] [ɔːl] [ðiːz] [ˈpiːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [səʊ] [ˈdelɪkət] [ðæt] [aɪ] [fiːl] [ðæt] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]

but	all	these	people	are	so	delicate	that	I	feel	that	they	ought	to	have	a
但	全部	这些	人们	是	所以	精美的	那	我	感觉	那	他们	应该	到	有	一个

[fɪˈzɪʃənz] [aɪ] [ɒn][ðem; ðəm][ɔːl][ðə; ðɪ][taɪm] . "

physician's	eye	on	them	all	the	time	.	"
医生的	眼睛	在	他们	全部	这	时间	.	"

但这些人身体都很虚弱，我觉得他们应该时刻有医生照看。

" [ðeɪ] [hæv; həv][juː; jʊ] [ˈprɪti] [ˈɒf(ə)n] , [doʊnt] [ðeɪ] ? "

"	They	have	you	pretty	often	,	don't	they	?	"
"	他们	有	你	漂亮的	经常	,	不	他们	?	"

“他们经常抓你，对吧？”

" [aɪ][gəʊ]['əʊvə(r)] ['evri] [deɪ] ['aɪðə(r)][ɪn][ðə; ðɪ] ['mɔːnɪŋ] [ɔː(r)][ðə; ðɪ] [ˌɑːftə'nuːn] ,

"	I	go	over	every	day	either	in	the	morning	or	the	afternoon	,
"	我	去	超过	每一个	天	任何一个	在	这	早晨	或者	这	下午	,

我每天早上或下午都会过去，

[ænd; ənd][aɪ] [gɪv] [ðem; ðəm] [ədˈvaɪs] [əˈbaʊt] [ðə; ðɪ] ['beɪbiz] ,

and	I	give	them	advice	about	the	babies	,
和	我	给	他们	建议	关于	这	婴儿	,

我会给他们一些关于照顾婴儿的建议。

[ænd; ənd] [tiːtʃ] [ðem; ðəm][ænd; ənd] ['mɔɪjə] [haʊ] [tuː; tə][prɪ'peə(r)][ðeə(r)] [fuːd] ,

and	teach	them	and	Moya	how	to	prepare	their	food	,
和	教	他们	和	莫亚	如何	到	准备	他们的	食物	,

并教他们和莫亚如何准备食物，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [duː; də] [sʌtʃ] [streɪndʒ] [θɪŋz] [ðæt] [juː; jʊ] [kænt] [fɔː'stɔːl] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ]['nevə(r)]

but	they	do	such	strange	things	that	you	can't	forestall	because	you	never
但	他们	做	这样的	奇怪的	事物	那	你	不能	垄断	因为	你	绝不

[hæd; həd][ðə; ðɪ]['waɪldɪst][aɪ'dɪə] [ðæt] ['eni] ['wʊmən] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['sensɪz] [wʊd] [triːt] [ə; eɪ]['beɪbi][səʊ] .

had	the	wildest	idea	that	any	woman	in	her	senses	would	treat	a	baby	so	.
有	这	最狂野的	主意	那	任何	女士	在	她	感官	会	对待	一个	婴儿	所以	.

但她们会做出一些你无法阻止的奇怪事情，因为你根本想不到任何一个神志清醒的女人会这样对待一个婴儿。

" ['edwəd] [lɑːft] .

"	Edward	laughed	.
"	爱德华	笑了	.

爱德华笑了。

" ['rʌʃ(ə)n] [ænd; ənd] [bʌl'geəriən] ['pez(ə)nt] ['kʌstəmz] , [ai] [sə'pəʊz] .

"	Russian	and	Bulgarian	peasant	customs	,	I	suppose	.
"	俄语	和	保加利亚语	农民	海关	,	我	认为	.

我想，这大概是俄罗斯和保加利亚农民的习俗吧。

[ai]['nevə(r)][ʃæl; ʃəl] [fə'get] [ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [ai] [sɔː] [ə; eɪ] [tuː] - [deɪ] [əʊld]['niːgrəʊ]['beɪbi] ['sʌkɪŋ] [ə; eɪ][bɪt]

I	never	shall	forget	the	first	time	I	saw	a	two	-	day	old	negro	baby	sucking	a	bit
我	绝不	将	忘记	这	第一的	时间	我	锯	一个	二	-	天	老的	黑人	婴儿	吸吮	一个	少量

[ɒv; əv][fæt]['beɪkən] .

of	fat	bacon	.
的	胖的	熏肉	.

我永远不会忘记第一次看到一个出生仅两天的黑人婴儿吮吸着一块肥培根的情景。

[ai] ['nɪəli] [hæd; həd][ə; eɪ] [tʃɪl] . "

I	nearly	had	a	chill	.	"
我	几乎	有	一个	寒意	.	"

我差点着凉了。

" ['dɪd(ə)nt][ðə; ði][tʃaɪld][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃɪl] ? "

"	Didn't	the	child	have	a	chill	?	"
"	没有	这	孩子	有	一个	寒意	?	"

孩子难道没着凉吗?

" [nɒt] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] !

"	Not	the	slightest	!
"	不是	这	丝毫	!

一点也不!

[ɪf] [ðeɪ] [get] [ə'hed] [ɒv; əv][juː; jʊ] [wɪð] [sʌm; səm] ['pliːzɪŋ] ['lɪt(ə)l] [trɪk] [laɪk] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən]

If	they	get	ahead	of	you	with	some	pleasing	little	trick	like	that	you	can
如果	他们	得到	前方	的	你	和	一些	令人愉悦	小的	诡计	喜欢	那	你	能

[kən'səʊl] [jɔː'self] [wɪð] [ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] ['dʒen(ə)rəli] [ðeə(r)] [ɪz][sʌm; səm]['beɪsɪs][ɒv; əv][əʊld] - [taɪm]

console	yourself	with	the	thought	that	generally	there	is	some	basis	of	old	-	time
安慰	你自己	和	这	想法	那	一般来说	那里	是	一些	基础	的	老的	-	时间

[ɪk'spɪəriəns] [ðæt] [hæz; həz] [ʃəʊn] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [nɒt] [səʊ]['hɑːmf(ə)l][æz; əz][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][æpt][tuː; tə]

experience	that	has	shown	it	to	be	not	so	harmful	as	we	are	apt	to
经验	那	有	所示	它	到	是	不是	所以	有害	作为	我们	是	易于	到

[θɪŋk] . "

think	.	"
思考	.	"

如果他们用这种令人愉悦的小伎俩占了上风，你可以安慰自己说，通常来说，一些古老的经验表明，这种伎俩并没有我们想象的那么有害。

" [aɪv] [dʌn] [ɪ'nʌf] ['tenəmənt] [haʊs] [wɜːk] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['beɪbiz] ['sɜːt(ə)nli] [sə'vaɪv]

"	I've	done	enough	tenement	house	work	to	know	that	the	babies	certainly	survive
"	我已经	完毕	足够的	廉租公寓	房子	工作	到	知道	那	这	婴儿	当然	存活

[ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ['triːtmənt] ,

extraordinary	treatment	,
非凡的	治疗	,

“我做过足够多的贫民窟房屋修缮工作，我知道婴儿们肯定能经受住特殊治疗。”

[bʌt; bət] [ðiːz] ['beɪbiz] [hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['delɪkət] [ðæt] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði][məʊst]

but	these	babies	here	are	so	delicate	that	they	ought	to	have	the	most
但	这些	婴儿	这里	是	所以	精美的	那	他们	应该	到	有	这	最多

['keəf(ə)l]['daɪət] .

careful	diet	.
小心	饮食	.

但是这些婴儿非常娇弱，需要最精心的饮食。

[məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm] [niːd] ['riːəl] ['nɜːsɪŋ] . "

Most	**of**	**them**	**need**	**real**	**nursing**	**.**	**"**
最多	的	他们	需要	真实的	护理	.	"

他们中的大多数人都需要真正的护理。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

埃塞尔·莫顿在玫瑰屋(Ethel Morton at Rose House)
第3/5页

" [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [jɔː(r); jə(r)] [tɔːks] [ɑː(r); ə(r)] ['meɪkɪŋ] ['eni] [ɪm'preʃnz] [ɒn][ðə; ði] ['mʌðəz] ? "
" Do you think your talks are making any impressions on the mothers ? "
" 做 你 思考 你的 会谈 是 制作 任何 印象 在 这 母亲们 ? "

你认为你的演讲对母亲们产生了什么影响吗?

" ['sʌmtaɪmz] ['mɪsɪz] . ['ʃuːlər] [ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [səʊ] ,
" Sometimes Mrs . Schuler and I think so ,
" 有时 太太 . 舒勒 和 我 思考 所以 ,

“有时候我和舒勒太太都这么认为。”

[ænd; ənd][dʒʌst] [ðen] [ˌaɪ 'tiː]['ɔːlməʊst]['ɔːlweɪz] ['hæpənz] [ðæt] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [dʌz] ['sʌmθɪŋ]
and just then it almost always happens that one of them does something
和 只是 然后 它 几乎 总是 发生 那 一 的 他们 做 某物
['təʊtəli] [ˌʌnɪk'spektɪd] [ðæt] [gɪvz] ['aʊə(r)] [həʊps] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [bləʊ] . "
totally unexpected that gives our hopes a terrible blow . "
完全 意外 那 给予 我们的 希望 一个 糟糕的 吹 . "

就在这时，几乎总会有一个人做出完全出乎意料的事情，给我们的希望带来沉重的打击。

" [lets] [trʌst] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [deɪ] ;
" Let's trust that this is a good day ;
" 我们来吧 相信 那 这 是 一个 好的 天 ;

让我们相信今天是个好日子;

[aɪ'd]['rɑːðə(r)] [tɔːk] [tuː; tə][juː; jʊ][ðæn; ðən] [wɜːk] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [keɪs] [ðɪs] [faɪn] [ˌɑːftə'nuːn] .
I'd rather talk to you than work over a case this fine afternoon .
ID 相当 讲话 到 你 比 工作 超过 一个 案件 这 美好的 下午 .

在这个美好的下午，我宁愿和你聊天，也不愿继续处理案子。

" ['gɜːtruːd] [smaɪld] [æt; ət][hɪz; ɪz] [təʊn] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɔːkt] [ɒn][ɪn] ['saɪləns] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊd]
" Gertrude smiled at his tone and they walked on in silence out of the wood
" 格特鲁德 微笑 在 他的 语气 和 他们 步行 在 在 沉默 出去 的 这 木头
[ænd; ənd] [ə'krɒs] [ðə; ði] [brʊk] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [leɪn] [ðæt] [brɔːt] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [bæk]
and across the brook and down the lane that brought them to the back
和 穿过 这 溪 和 向下 这 车道 那 带来 他们 到 这 后退
[ɒv; əv] [rəʊz] [haʊs] [weə(r)] [ðə; ði] [klʌb] [bɔɪz] [ænd; ənd][g'ɜːlz][wɜː(r); wə(r)] ['bɪzi] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv]
of Rose House where the Club boys and girls were busy making a piece of
的 玫瑰 房子 在哪里 这 俱乐部 男孩们 和 女孩们 是 忙碌的 制作 一个 片 的
['fɜːnɪtʃə(r)] [ɒv; əv][sʌm; səm] [sɔːt] .
furniture of some sort .
家具 的 一些 种类 .

“格特鲁德对他的语气笑了笑，他们默默地走出树林，穿过小溪，沿着小路走到玫瑰屋后面，俱乐部的男孩女孩们正在那里忙着制作某种家具。

['mɪsɪz] . ['ʃuːlər] [wɒz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə]['mɔɪjə][ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .
Mrs . Schuler was talking to Moya in the kitchen .
太太 . 舒勒 曾是 说 到 莫亚 在 这 厨房 .

舒勒太太正在厨房里和莫亚说话。

" [aɪv] [brɔːt] ['dɑːktər; draɪv] . ['wɔtkinz] [tuː; tə] [siː] ['evribɒdi] , " [ə'naʊnst] [mɪs] ['mɛriəm] ['geɪlɪ]
" I've brought Dr . Watkins to see everybody , " announced Miss Merriam gayly
" 我已经 带来 博士 . 沃特金斯 到 看 大家 , " 宣布 错过 梅里亚姆 同性恋地
.
:
.

“我带沃特金斯医生来给大家看病了，”梅里厄姆小姐兴高采烈地宣布。

" [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [ɔːl] ? "
" Where are they all ? "
" 在哪里 是 他们 全部 ? "

“他们都去哪儿了？”

" [ðə; ði] [wʌnz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [æt; ət] [həʊm] [ɑː(r); ə(r)] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [paɪn] [greɪv] ,
" The ones who are at home are up in the pine grove ,
" 这 一个 WHO 是 在 家 是 向上 在 这 松树 树林 ,

“那些待在家里的人都在松树林里，

[bʌt; bət] ['mɔɪjə] [hæz; həz] [dʒʌst] [təʊld] [ˌem 'iː] [ðæt] ['mɪsɪz] . [pə'tɜːrnoʊ] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['əʊldə] [bɔɪ]
but Moya has just told me that Mrs . Paterno and her older boy
但 莫亚 有 只是 讲述 我 那 太太 . 帕特诺 和 她 老 男生
[ænd; ənd] ['mɪsɪz] . - [ænd; ənd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [twɪnz] [hæv; həv] [gɒn] [tuː; tə] [taʊn] . "
and Mrs . Tsanoff and one of the twins have gone to town . "
和 太太 . - 和 一 的 这 双胞胎 有 已消失 到 镇 . "

但莫亚刚刚告诉我，帕特诺太太和她的大儿子，还有察诺夫太太和其中一个双胞胎都进城了。

" [wɔːkt] ? "
" Walked ? "
" 步行 ? "

“走着去的？”

" [wɔːkt] [baɪ] [ðə; ði] [rəʊd] [ɒn] [ðɪs] ['skɔːtʃɪŋ] [deɪ] !
" Walked by the road on this scorching day !
" 步行 经过 这 路 在 这 灼热 天 !

“在这酷热的一天，我沿着公路走了一圈！”

" [mɪs] ['mɛriəm] [tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dɒktə(r)] .
" Miss Merriam turned to the doctor .
" 错过 梅里亚姆 转向 到 这 医生 .

梅里厄姆小姐转向医生。

" [ðɪs] [ɪz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌʌnɪk'spektɪd] [ɪ'vents] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [dʒʌst] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] .
" This is one of the unexpected events we were just talking about .
" 这 是 一 的 这 意外 活动 我们 是 只是 说 关于 .

“这是我们刚才提到的意外事件之一。”

['lɪt(ə)l] [pə'tɜːrnoʊ] [ɪz] [fɔː(r)] [ænd; ənd] [tuː] [lɑːdʒ] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['wʊmən] [tuː; tə] ['kæri] ,
Little Paterno is four and too large for that little woman to carry ,
小的 帕特诺 是 四 和 也 大的 为了 那 小的 女士 到 携带 ,

小帕特诺四岁了，个头太大，那个小妇人抱不动他。

[ænd; ənd] [fɑː(r)] [tuː] [smɔːl] [ænd; ənd] [wiːk] [tuː; tə] [teɪk] [ðæt] [lɒŋ] [wɔːk] [ɒn] [hɪz; ɪz] [əʊn] [legz] ['iːv(ə)n] [ɒn]
and far too small and weak to take that long walk on his own legs even on
和 远的 也 小的 和 虚弱的 到 拿 那 长的 走 在 他的 自己的 腿 甚至 在
[ə; eɪ] [mɔː(r)] ['suːtəb(ə)l] [deɪ] [ðæn; ðən] [ðɪs] ,
a more suitable day than this ,
一个 更多的 合适的 天 比 这 ,

而且他个子太小、身体太虚弱，即使在比今天更合适的天气里，也无法靠自己的双腿走那么远的路。

[ænd; ənd] [ðə; ði] - [twɪnz] [ɑː(r); ə(r)] [dʒʌst] ['həʊldɪŋ] [ɒn] [tuː; tə] [laɪf] [baɪ] [ðə; ði] [tɪps] [ɒv; əv] [ðeə(r)]
and the Tsanoff twins are just holding on to life by the tips of their
和 这 - 双胞胎 是 只是 保持 在 到 生活 经过 这 尖端 的 他们的
['fɪŋgəz] !
fingers !
手指 !

而察诺夫双胞胎姐妹现在正命悬一线！

" [ʃiː; ʃi] [sæt] [daʊn] [ɪn] [dɪ'speə(r)] .
" She sat down in despair .
" 她 卫星 向下 在 绝望 .

她绝望地坐了下来。

['dɑ:ktər; draɪv] . ['wɔtkinz] [lʊkt] ['sɪəriəs] .

Dr	.	Watkins	looked	serious	.
博士	.	沃特金斯	看起来	严肃的	.

沃特金斯医生神情严肃。

" [ɪz] [ðeə(r)] ['eni] [wei] [ɒv; əv] ['hedɪŋ] [ðem; ðəm] [ɒf] [ɔ:(r)] ['brɪŋɪŋ] [ðem; ðəm] [bæk] .

"	Is	there	any	way	of	heading	them	off	or	bringing	them	back	.
"	是	那里	任何	方式	的	标题	他们	离开	或者	带来	他们	后退	.

“有没有办法阻止他们离开或者把他们带回来？”

[kæn; kən] [wi:; wi] [ri:tʃ] [ðem; ðəm] ['eniweə(r)] [baɪ] ['telɪfəʊn] ? "

Can	we	reach	them	anywhere	by	telephone	?	"
能	我们	抵达	他们	任何地方	经过	电话	?	"

我们可以通过电话联系到他们吗?

" [nəʊ] [wʌn] [nəʊz] [weə(r)] [ðeɪ] [kæn; kən] [hæv; həv] [gɒn] .

"	No	one	knows	where	they	can	have	gone	.
"	不	一	知道	在哪里	他们	能	有	已消失	.

“没有人知道他们去了哪里。”

[ˌaɪ 'ti:] [si:m] [ˌaɪ 'ti:] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bi:n] [ə'baʊt] [æn; ən] ['aʊə(r)] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hɑ:f] [ə'gəʊ] [ðæt] [ðeɪ]

It	seems	it	must	have	been	about	an	hour	and	a	half	ago	that	they
它	似乎	它	必须	有	到过	关于	一个	小时	和	一个	一半	前	那	他们

['stɑ:tɪd] [ænd; ənd] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðeɪd] [bi:; bi] [bæk] [bɪ'fɔ:(r)] [lɒŋ] [ɪf] ['ðer] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [kʌm]

started	and	I	should	think	they'd	be	back	before	long	if	they're	able	to	come
开始	和	我	应该	思考	他们会	是	后退	前	长的	如果	它们是	有能力的	到	来

[bæk] - - "

back	-	-	"
后退	-	-	"

看来他们大概一个半小时前就开始了，如果他们能回来的话，我想他们应该很快就能回来了——

" - - ['ʌndə(r)] [ðeə(r)] [əʊn] [sti:m] ! " ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] ['dɒktə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['daʊtf(ə)l] [smaɪl] .

"	-	-	under	their	own	steam	!	"	finished	the	doctor	with	a	doubtful	smile	.
"	-	-	在下面	他们的	自己的	蒸汽	!	"	完成的	这	医生	和	一个	疑	微笑	.

“——靠他们自己的力量！”医生带着一丝怀疑的微笑总结道。

" [lets] [gəʊ] [tu:; tə] [ðə; ði] [grəʊv] [ænd; ənd] [si:] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ðeə(r)] [ænd; ənd]

"	Let's	go	to	the	grove	and	see	the	women	and	children	there	and
"	我们来吧	去	到	这	树林	和	看	这	女性	和	孩子们	那里	和

[pə'hæps] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [wɪl] [bi:; bi] [ɪn] [saɪt] [baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [ju:v] ['fɪnɪʃt] [jɔ:(r); jə(r)] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .

perhaps	the	others	will	be	in	sight	by	the	time	you've	finished	your	examination	.
也许	这	其他的	将要	是	在	视线	经过	这	时间	你已经	完成的	你的	考试	.

“我们去树林里看看那里的妇女和儿童，也许等你考完试的时候，其他人就会出现在眼前了。”

" [ðeɪ] [tɜ:nd] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [paɪnz] [hu:z] [θɪk] ['ni:d(ə)lz] [kɑ:st] [ə; eɪ] ['hevi] [ʃeɪd] [ə'pɒn] [ðə; ði]

"	They	turned	toward	the	pines	whose	thick	needles	cast	a	heavy	shade	upon	the
"	他们	转向	朝向	这	松树	谁	厚的	针	投掷	一个	重的	阴影	之上	这

[graʊnd] [ænd; ənd] [geɪv] [fɔ:θ] [ə; eɪ] [dɪ'lɪʃəs] ['freɪgrəns] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [reɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sʌn] .

ground	and	gave	forth	a	delicious	fragrance	under	the	rays	of	the	sun	.
地面	和	给予	前进	一个	可口的	香味	在下面	这	射线	的	这	太阳	.

他们转向松树，松树的粗壮针叶在地面上投下浓密的树荫，在阳光的照射下散发出令人愉悦的香气。

[æz; əz] [ðeɪ] [dɪsə'pɪəd] ['mɪsɪz] . ['ʃu:lər] [went] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði] ['plætfɔ:m] [weə(r)] [ðə; ði] ['kɑ:pəntərɪŋ]

As	they	disappeared	Mrs	.	Schuler	went	out	on	the	platform	where	the	carpentering
作为	他们	消失	太太	.	舒勒	去	出去	在	这	平台	在哪里	这	木工

[ɑ:pə'reɪʃnz] [wɜ:(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [ɒn] .

operations	were	going	on	.
运营	是	去	在	.

他们消失后，舒勒太太走到了正在进行木工作业的站台上。

" [aɪm][səʊ] [dɪ'stɜːbd] [ə'baʊt] [ðəʊz] ['wɪmɪn] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ,
" I'm so disturbed about those women , " she said ,
" 我是 所以 不安 关于 那些 女性 , " 她 说 ,

“我为那些女人感到非常不安，”她说。

" [aɪv] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [jʊr; jər] ['duːɪŋ] [tuː; tə][daɪ'vɜːt][maɪ][maɪnd][frɒm; frəm][ðem; ðəm] . "
" I've come to see what you're doing to divert my mind from them . "
" 我已经 来 到 看 什么 你是 正在做 到 转移 我的 头脑 从 他们 . "

“我来看看你用什么方法让我不再想他们。”

" [wɪr] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [tuː] [ɒv; əv] [ðiːz] [siːts] ,
" We're going to make two of these seats ,
" 是 去 到 制作 二 的 这些 座位 ,

“我们将制作两个这样的座椅，

[wʌn][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['ɒfɪs] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][və'rændə] , " [sed] ['eθəl] [braʊn] ,
one for your office and the other for the veranda , " said Ethel Brown ,
一 为了 你的 办公室 和 这 其他 为了 这 阳台 , " 说 埃塞尔 棕色的 ,

“一个放在你的办公室，另一个放在阳台上，”埃塞尔·布朗说道。

['stændɪŋ] [ɪ'rekt] [ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [ə; eɪ][hænd][ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] ['wɪəri] [bæk] .
standing erect and putting a hand upon her weary back .
常设 直立 和 推杆 一个 手 之上 她 厌倦 后退 .

她直起身子，一只手放在疲惫的背上。

[ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['kɑːpɪntəz] [stɒpt] [ðeə(r)] [wɜːk] [ænd; ənd] [waɪpt] [ðeə(r)] [pə'spaɪərɪŋ]
The rest of the young carpenters stopped their work and wiped their perspiring
这 休息 的 这 年轻的 木匠 停止 他们的 工作 和 擦拭 他们的 出汗
['fɔːhed] [waɪl] [ðeɪ] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv] ['fɜːnɪtʃə(r)] [tuː; tə][ðeə(r)]
foreheads while they explained the construction of the piece of furniture to their
额头 尽管 他们 解释 这 建造 的 这 片 的 家具 到 他们的
[frend] .
friend .
朋友 .

其余的年轻木匠们停下手中的工作，一边擦着额头的汗，一边向他们的朋友解释这件家具的构造。

" [ðɪs] [lɒŋ] ['nærəʊ] [bɒks][ɪz][ðə; ði] [siːt] , [juː; jʊ] [siː] .
" This long narrow box is the seat , you see .
" 这 长的 狭窄的 盒子 是 这 座位 , 你 看 .

“你看，这个细长的盒子就是座位。”

[ɪts] [ə; eɪ] [ʃuː] [keɪs] , [ænd; ənd] [ɪts] [dʒʌst][ðə; ði] [raɪt] [haɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['kʌmfət] .
It's a shoe case , and it's just the right height for comfort .
它是 一个 鞋 案件 , 和 它是 只是 这 正确的 高度 为了 舒适 .

这是一个鞋盒，高度刚刚好，用起来很舒服。

['rɒdʒə(r)][hæz; həz] [pʊt] ['hɪndʒɪz][ɒn][ðə; ði]['kʌvə(r)] ,
Roger has put hinges on the cover ,
罗杰 有 放 铰链 在 这 覆盖 ,

罗杰在盖子上装了铰链。

[səʊ][juː; jʊ][kæn; kən][juːz][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [tʃest] [ænd; ənd] [kiːp] [rʌgz] [ænd; ənd] ['kʊʃnz] [ˌɪn'saɪd] . "
so you can use it for a chest and keep rugs and cushions inside . "
所以 你 能 使用 它 为了 一个 胸部 和 保持 地毯 和 靠垫 里面 . "

所以你可以把它当做储物箱，里面可以放地毯和靠垫。

" [ðæts] [ə'baʊt] [æz; əz]['sɪmp(ə)l][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] .
" That's about as simple as it could be .
" 那就是 关于 作为 简单的 作为 它 可以 是 .

“这已经是再简单不过的事情了。”

[dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [teɪk] [ɔːl] [ɒv; əv][juː; jʊ][tuː; tə] [help] ['rɒdʒə(r)][duː; də] [ðæt] ? "

Does	it	take	all	of	you	to	help	Roger	do	that	?	"
做	它	拿	全部	的	你	到	帮助	罗杰	做	那	?	"

难道需要你们所有人一起帮罗杰做这件事吗?

" [əʊ] , [ðæts] ['əʊnli][ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)][ə'feə(r)] .

"	O	,	that's	only	a	part	of	the	entire	affair	.
"	哦	,	那就是	仅有的	一个	部分	的	这	全部的	事务	.

“哦，那只是整件事的一部分。”

[wɪr] ['meɪkɪŋ] [ðiːz] [tuː] [sets] [ɒv; əv] [ʃelvz] [tuː; tə][gəʊ][æt; ət][ðə; ði] [endz] [ɒv; əv][ðə; ði] [siːt] . "

We're	making	these	two	sets	of	shelves	to	go	at	the	ends	of	the	seat	.	"
是	制作	这些	二	套	的	货架	到	去	在	这	结束	的	这	座位	.	"

我们正在制作这两组搁板，准备安装在座椅的两端。

" [aɪ] [siː] .

"	I	see	.
"	我	看	.

“我懂了。

[ə; eɪ] [greɪt] [laɪt] [breɪks] [ɒn][ˌem 'iː] ! "

A	great	light	breaks	on	me	!	"
一个	伟大的	光	休息	在	我	!	"

我突然茅塞顿开!

" ['ðer] [tuː; tə][biː; bi] ['fɑːsənd] [tuː; tə][ðə; ði] [endz] [ɒv; əv][ðə; ði] [siːt] . "

"	They're	to	be	fastened	to	the	ends	of	the	seat	.	"
"	它们是	到	是	系紧	到	这	结束	的	这	座位	.	"

“它们要固定在座椅的两端。”

" [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [kiːps] .

"	Not	for	keeps	.
"	不是	为了	保持	.

并非永远如此。

[ðæts] ['eθəl] ['bluːz] ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] .

That's	Ethel	Blue's	patent	.
那就是	埃塞尔	蓝色的	专利	.

那是埃塞尔·布鲁的专利。

[ʃiː; ʃi] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['ɔːkwəd] [tuː; tə] [muːv] [ə'baʊt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [bɪlt] [tə'geðə(r)] ,

She	said	it	would	be	awkward	to	move	about	if	it	were	all	built	together	,
她	说	它	会	是	尴尬的	到	移动	关于	如果	它	是	全部	建造	一起	,

她说，如果所有建筑都连在一起，行动起来会很不方便。

[səʊ] [wɪr] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [θriː] [pɑːts] ,

so	we're	making	it	in	three	parts	,
所以	是	制作	它	在	三	部分	,

所以我们把它分成三部分来制作，

[ænd; ənd] [wɪr] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [lɒk] [ðem; ðəm] [tə'geðə(r)] [wɪð] [hʊks] [ænd; ənd] [skruː] [aɪz] . "

and	we're	going	to	lock	them	together	with	hooks	and	screw	eyes	.	"
和	是	去	到	锁	他们	一起	和	钩子	和	拧紧	眼睛	.	"

我们将用钩子和螺丝眼把它们锁在一起。

" [ðæt] [ɪz]['klevə(r)] !

"	That	is	clever	!
"	那	是	聪明的	!

“这真是个聪明的主意！”

[ðen] [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [juː; jʊ] [kæn; kən] [juːz] [ðiːz] [sets] [ɒv; əv] [ʃelvz] [fɔː(r); fə(r)] ['lɪt(ə)l] ['bʊkˌkeɪsiz]

Then **if** **you** **want** **to** **you** **can** **use** **these** **sets** **of** **shelves** **for** **little** **bookcases**

然后 如果 你 想 到 你 能 使用 这些 套 的 货架 为了 小的 书柜

[ɪn] [ə'nʌðə(r)] [ruːm] [ɔː(r)] [juː; jʊ] [kæn; kən] ['fɑːs(ə)n] [ɒn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [nɒt] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] . "

in **another** **room** **or** **you** **can** **fasten** **on** **one** **of** **them** **and** **not** **the** **other** **.** **"**

在 其他 房间 或者 你 能 系 在 一 的 他们 和 不是 这 其他 . "

如果你愿意，你可以把这些架子用作另一个房间的小书架，或者你可以只固定其中一个，而不用固定另一个。

" ['eθəl] [bluː] [ænd; ənd] [ai] [θɔːt] [wɪd] [meɪk] [pɪŋk] ['kʊʃnz] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['ɒfɪs] [ɪf] [jʊd]

" **Ethel** **Blue** **and** **I** **thought** **we'd** **make** **pink** **cushions** **for** **your** **office** **if** **you'd**

" 埃塞尔 蓝色的 和 我 想法 我们会 制作 粉色的 靠垫 为了 你的 办公室 如果 你会

[laɪk] [ðem; ðəm] . "

like **them** **.** **"**

喜欢 他们 . "

“我和埃塞尔·布鲁想，如果您喜欢的话，我们可以为您办公室制作粉色靠垫。”

" [ai] [θɪŋk] [ðeid] [biː; bi] ['tʃɑːmɪŋ] .

" **I** **think** **they'd** **be** **charming** **.**

" 我 思考 他们会 是 迷人 .

“我觉得他们会很迷人。”

[ðæt] [pɪŋk] [ruːm] ['reɪzɪz] [maɪ] ['spɪrɪt] [wen] - - "

That **pink** **room** **raises** **my** **spirits** **when** **-** **-** **"**

那 粉色的 房间 提高 我的 烈酒 什么时候 - - "

那间粉红色的房间总能让我心情愉悦——

" - - [wen] [juː; jʊ] [get] [bluː] ? " [sə'dʒestid] ['rɒdʒə(r)] .

" **-** **-** **when** **you** **get** **blue** **?** **"** **suggested** **Roger** **.**

" - - 什么时候 你 得到 蓝色的 ? " 建议 罗杰 .

“——当你感到忧郁的时候？”罗杰建议道。

" [aɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [gəʊ] [ðeə(r)] [naʊ] [tuː; tə] [get] [rɪ'vaɪvd] [ɪf] [ðəʊz] ['wɪmɪn] [huː] [wɔːkt] [tuː; tə]

" **I'll** **have** **to** **go** **there** **now** **to** **get** **revived** **if** **those** **women** **who** **walked** **to**

" 患病的 有 到 去 那里 现在 到 得到 复活 如果 那些 女性 WHO 步行 到

[taʊn] [doʊnt] [tɜːn] [ʌp] [suːn] ,

town **don't** **turn** **up** **soon** **,**

镇 不 转动 向上 很快 ,

“如果那些步行进城的妇女们迟迟不出现，我现在就得去那里恢复体力了。”

" [ænd; ənd] [ðə; ði] ['meɪtrən] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɔːnə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [wens] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [siː]

" **and** **the** **Matron** **went** **to** **the** **corner** **of** **the** **house** **whence** **she** **could** **see**

" 和 这 护士长 去 到 这 角落 的 这 房子 何处 她 可以 看

[ðə; ði] [leɪn] [ðæt] [led] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [rəʊd] .

the **lane** **that** **led** **from** **the** **road** **.**

这 车道 那 引领 从 这 路 .

于是女舍监走到房子的角落，从那里可以看到从马路延伸出来的小路。

" [ɪf] [ðeɪ] [kʌm] [həʊm] [ɪl] [aɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [ɑːsk] [juː; jʊ] [tuː; tə] [meɪk] [tuː] [bed] [treɪz] ,

" **If** **they** **come** **home** **ill** **I'll** **have** **to** **ask** **you** **to** **make** **two** **bed** **trays** **,**

" 如果 他们 来 家 患病的 患病的 有 到 问 你 到 制作 二 床 托盘 ,

“如果他们生病回家，我得请你做两个床边托盘。”

" [ʃiː; ʃi] [sə'dʒestid] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [piə] [ə'krɒs] [ðə; ði] [grɑːs] .

" **she** **suggested** **as** **she** **peered** **across** **the** **grass** **.**

" 她 建议 作为 她 窥视 穿过 这 草 .

“她一边说着，一边向草地对面张望。”

" [haʊ] [duː; də] [juː; jʊ] [meɪk] [ðem; ðəm] ? "

" **How** **do** **you** **make** **them** **?** **"**

" 如何 做 你 制作 他们 ? "

“你是怎么做的？”

" [ɑːsk] ['eθəl] [bluː] . "

"	Ask	Ethel	Blue	.	"
"	问	埃塞尔	蓝色的	.	"

“问问埃塞尔·布鲁吧。”

" ['mɪəli] [pʊt] [legz] [ɒn] [ə; eɪ] [laɪt] [bɔːd] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pleɪts] [wɪl] [biː; bi] ['lɪftɪd]

"	Merely	put	legs	on	a	light	board	so	that	the	weight	of	the	plates	will	be	lifted
"	仅仅	放	腿	在	一个	光	木板	所以	那	这	重量	的	这	盘子	将要	是	抬起

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [sɪk] ['pɜːrsənz] [legz] [æz; əz] [hiː; hi] [sɪts] [ʌp] [ɪn] [bed] . "

from	the	sick	person's	legs	as	he	sits	up	in	bed	.	"
从	这	生病的	人的	腿	作为	他	坐着	向上	在	床	.	"

“只需在轻木板上放上桌腿，这样当病人从床上坐起来时，桌腿的重量就会从病人的腿上卸下来。”

" [wʌts] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [pleɪts] ['slaɪdɪŋ] [ɒf] ? "

"	What's	to	prevent	the	plates	sliding	off	?	"
"	是什么	到	防止	这	盘子	滑动	离开	?	"

如何防止盘子滑落?

" ['nʌθɪŋ] [ɪf] [hiːz] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['kɪkə(r)] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] , " [lɑːft] ['rɒdʒə(r)] ;

"	Nothing	if	he's	much	of	a	kicker	,	I	should	say	,	"	laughed	Roger	;
"	没有什么	如果	他是	很多	的	一个	踢球手	,	我	应该	说	,	"	笑了	罗杰	;

“如果他踢球很厉害的话，那就没什么了，”罗杰笑着说;

" [bʌt; bət] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [pʊt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [fens] [æn; ən] [ɪntʃ] [ɔː(r)] [tuː] [haɪ] [æt; ət] [ðə; ði] [bæk] [ænd; ənd]

"	but	you	could	put	a	little	fence	an	inch	or	two	high	at	the	back	and
"	但	你	可以	放	一个	小的	栅栏	一个	英寸	或者	二	高的	在	这	后退	和

[saɪdz] [ænd; ənd] [kiːp] [ðem; ðəm] [ɒn] [bɔːd] . "

sides	and	keep	them	on	board	.	"
侧面	和	保持	他们	在	木板	.	"

“但是你可以在后面和两侧建一两英寸高的矮栅栏，把它们挡在船上。”

" [jʊd] ['betə(r)] [bɪ'gɪn] [ðem; ðəm] [raɪt] [ɒf] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['ʃuːlər] ['draɪli] , " [fɔː(r); fə(r)] [hɪə(r)] [ðeɪ]

"	You'd	better	begin	them	right	off	,	"	said	Mrs	.	Schuler	dryly	,	"	for	here	they
"	你会	更好的	开始	他们	正确的	离开	,	"	说	太太	.	舒勒	干巴巴地	,	"	为了	这里	他们

[kʌm] .

come	.
来	.

“你最好马上开始，”舒勒太太冷冷地说，“因为他们来了。”

" [ʃiː; ʃi] [dɪsə'pɪəd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['kɔːnə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] ['fɒləʊd] [tuː; tə] [siː] [wɒt]

"	She	disappeared	around	the	corner	and	the	young	people	followed	to	see	what
"	她	消失	大约	这	角落	和	这	年轻的	人们	随后	到	看	什么

[wɒz; wəz] [ðə; ði] ['mætə(r)] .

was	the	matter	.
曾是	这	事情	.

“她消失在拐角处，年轻人跟了过去，想看看发生了什么事。”

['trʌb(ə)l] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ɪn] ['veri] [truːθ] .

Trouble	there	was	in	very	truth	.
麻烦	那里	曾是	在	非常	真相	.

确实存在一些问题。

['mɪsɪz] . [pə'tɜːrnoʊ] [led] [ðə; ði] [weɪ] ['stʌmblɪŋ] [ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] .

Mrs	.	Paterno	led	the	way	stumbling	and	running	.
太太	.	帕特诺	引领	这	方式	踉跄	和	跑步	.

帕特诺夫人跌跌撞撞地跑在最前面。

[hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [wɒz; wəz] [flʌʃt] [ə; eɪ] [diːp] , ['θretnɪŋ] ['krɪmz(ə)n][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [breθ]

Her	face	was	flushed	a	deep	,	threatening	crimson	and	her	breath
她	脸	曾是	酡	一个	深的	,	威胁	赤红	和	她	气息

[keɪm] [fɑːst] .

came	fast	.
来了	快速地	.

她脸涨得通红，呈现出一种深沉而危险的深红色，呼吸也变得急促起来。

[baɪ][ðə; ði] [ɑːm] [ʃiː; ʃi] [held] ['lɪt(ə)l]['piːˌɛtroʊ] ,

By	the	arm	she	held	little	Pietro	,
经过	这	手臂	她	握住	小的	皮耶特罗	,

她挽着小彼得罗的胳膊，

[huː] [frɒm; frəm] [ɪg'zɔːstʃən] [hæd; həd] [siːst] [tuː; tə] [skriːm] [ænd; ənd] ['mɪəli] [geɪv] [ə; eɪ] [gʌlp]

who	from	exhaustion	had	ceased	to	scream	and	merely	gave	a	gulping
WHO	从	疲惫	有	停止	到	尖叫	和	仅仅	给予	一个	吞咽

[məʊn] [wen] [ðə; ði]['græv(ə)l] [skreɪpt] [hɪz; ɪz][beə(r)] [niːz] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [dʒɜːk] [hɪm] [ə'lɒŋ]

moan	when	the	gravel	scraped	his	bare	knees	as	his	mother	jerked	him	along
呻吟	什么时候	这	碎石	刮擦	他的	裸	膝盖	作为	他的	母亲	猛地一抖	他	沿着

[rɪ'gɑːdləs] [ɒv; əv] ['weðə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɒn][hɪz; ɪz] [fiːt] [ɔː(r)] ['weðə(r)] [ʃiː; ʃi] [drægd] [hɪm] .

regardless	of	whether	he	was	on	his	feet	or	whether	she	dragged	him	.
不管	的	无论	他	曾是	在	他的	脚	或者	无论	她	拖拽	他	.

他精疲力竭，不再尖叫，只是在碎石刮擦他裸露的膝盖时发出吞咽的呻吟，因为他的母亲不管他是站着还是被拖着，都猛地拽着他往前走。

[bɪ'haɪnd][ðem; ðəm][æt; ət][sʌm; səm] ['dɪstəns] [keɪm] ['mɪsɪz] . - ['kæriŋ] [hɜː(r); hə(r)]['beɪbi][ɪn]

Behind	them	at	some	distance	came	Mrs	.	Tsanoff	carrying	her	baby	in
在后面	他们	在	一些	距离	来了	太太	.	-	携带	她	婴儿	在

[hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] - - [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [twɪnz] [ðæt] ['ɔːlweɪz] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['mɪəli] " ['həʊldɪŋ] [ɒn]

her	arms	-	-	one	of	the	twins	that	always	seemed	to	be	merely	"	holding	on
她	武器	-	-	一	的	这	双胞胎	那	总是	似乎	到	是	仅仅	"	保持	在

[tuː; tə][laɪf][baɪ][ðə; ði][tɪps][ɒv; əv][ɪts] ['fɪŋgəz] ,

to	life	by	the	tips	of	its	fingers	,
到	生活	经过	这	尖端	的	它是	手指	,

在他们身后不远处，察诺夫太太抱着她的孩子走了过来——那是双胞胎中的一个，似乎总是“命悬一线”。

" [tuː; tə][juːz] ['gɜːrtruːdz] [ɪk'spreʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [naʊ] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [lɒst] ['iːv(ə)n] [ðæt] [freɪl]

"	to	use	Gertrude's	expression	,	and	now	seemed	to	have	lost	even	that	frail
"	到	使用	格特鲁德的	表达	,	和	现在	似乎	到	有	丢失的	甚至	那	脆弱

[həʊld] .

hold	.
抓住	.

用格特鲁德的话来说，现在看来，她连那脆弱的支撑也失去了。

[ˌaɪ 'tiː] [leɪ] [ɪn][ɪts] ['mʌðərz] [ɑːmz] [waɪt] [ænd; ənd] [wɪð] [ɪts] [aɪz] [kləʊzd] .

It	lay	in	its	mother's	arms	white	and	with	its	eyes	closed	.
它	躺	在	它是	母亲的	武器	白色的	和	和	它是	眼睛	关闭	.

它躺在母亲的怀里，全身雪白，双眼紧闭。

['mɪsɪz] . ['ʃuːlər] [ræn][tuː; tə] [miːt] [ðə; ði][ɪ'tæliən] ['wʊmən] [ænd; ənd] ['lɪftɪd] [ðə; ði] [wɔːn] [tʃaɪld]['ɪntuː]

Mrs	.	Schuler	ran	to	meet	the	Italian	woman	and	lifted	the	worn	child	into
太太	.	舒勒	跑	到	见面	这	意大利语	女士	和	抬起	这	磨损	孩子	进入

[hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [weə(r)] [hiː; hi][sæŋk] [ə'genst] [hɜː(r); hə(r)] ['ʃəʊldə(r)] [æz; əz] [ɪf] [ɪn][ə; eɪ] [feɪnt] .

her	arms	where	he	sank	against	her	shoulder	as	if	in	a	faint	.
她	武器	在哪里	他	沉没	反对	她	肩膀	作为	如果	在	一个	头晕的	.

舒勒太太跑去迎接那位意大利妇女，把那个瘦弱的孩子抱到怀里，孩子靠在她的肩膀上，仿佛昏了过去。

" [rʌn] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [grəʊv] [ænd; ənd] [get] ['dɑːktər; draɪv] . ['wɔtkinz] [ænd; ənd] [mɪs] ['gɜːtruːd] , " ['helən]
" Run up in the grove and get Dr . Watkins and Miss Gertrude , " Helen
" 跑步 向上 在 这 树林 和 得到 博士 . 沃特金斯 和 错过 格特鲁德 , " 海伦
[sed] [tuː; tə] ['rɒdʒə(r)] .
said to Roger .
说 到 罗杰 .

“快跑到树林里去把沃特金斯医生和格特鲁德小姐叫来，”海伦对罗杰说。

" [ɑːsk] [ðem; ðəm] ['kwaɪətli] [tuː; tə] [kʌm] [hɪə(r)] .
" Ask them quietly to come here .
" 问 他们 悄悄 到 来 这里 .

“请他们悄悄过来。”

[doʊnt] ['fraɪt(ə)n] [ðə; ði] ['wɪmɪn] .
Don't frighten the women .
不 吓唬 这 女性 .

不要吓唬妇女。

" ['rɒdʒə(r)] [dæʃt] [ə'weɪ] ,
" Roger dashed away ,
" 罗杰 虚线 离开 ,

罗杰飞快地跑开了，

[hɪz; ɪz] [swɪft] [fiːt] [sləʊɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [wɔːk] [æz; əz] [hiː; hi] [nɪə] [ðə; ði] [bɪt] [ɒv; əv] [wʊdz] [weə(r)] [hiː; hi]
his swift feet slowing to a walk as he neared the bit of woods where he
他的 迅速 脚 减速 到 一个 走 作为 他 接近 这 少量 的 树林 在哪里 他
[dɪ'lɪvəd] [hɪz; ɪz] ['mesɪdʒ] [ɪn] [æn; ən] ['ʌndətəʊn] .
delivered his message in an undertone .
发表 他的 信息 在 一个 底色 .

他迈着轻快的步伐，走到那片树林边，放慢了脚步，低声传达了他的信息。

['eθəl] [bluː] ['miːnwaɪl] ,
Ethel Blue meanwhile ,
埃塞尔 蓝色的 同时 ,

与此同时，埃塞尔·布鲁

[hæd; həd] [rʌʃt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə] [tel] ['mɔɪjə] [tuː; tə] [hiːt] ['plenti] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] [ænd; ənd] [tuː; tə]
had rushed into the house to tell Moya to heat plenty of water and to
有 匆忙 进入 这 房子 到 告诉 莫亚 到 热 很多 的 水 和 到
[kræk] [sʌm; səm] [aɪs] ,
crack some ice ,
裂缝 一些 冰 ,

他冲进屋里告诉莫亚要烧足水，还要敲碎一些冰块。

[ænd; ənd] ['mɑːgrət] [hæd; həd] ['əʊpənd] ['mɪsɪz] . [ʃuːlɝz] ['klɒzɪt] [ɒv; əv] ['sɪmp(ə)l] ['remədiz] [ænd; ənd]
and Margaret had opened Mrs . Schuler's closet of simple remedies and
和 玛格丽特 有 打开 太太 . 舒勒的 壁橱 的 简单的 补救措施 和
[faʊnd] [ðə; ði] ['bɒt(ə)l] [ɒv; əv] [ˌærə'mætɪk] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [ə'məʊniə] .
found the bottle of aromatic spirits of ammonia .
成立 这 瓶子 的 芳香 烈酒 的 氨 .

玛格丽特打开了舒勒太太存放简易药品的壁橱，发现了那瓶芳香氨水。

['eθəl] [braʊn] [ænd; ənd] [dʒeɪmz] [ræn] [tuː; tə] [miːt] ['mɪsɪz] . - ,
Ethel Brown and James ran to meet Mrs . Tsanoff ,
埃塞尔 棕色的 和 詹姆斯 跑 到 见面 太太 . - ,

埃塞尔·布朗和詹姆斯跑去迎接察诺夫太太，

['eθəl] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði]['beɪbi][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][dʒeɪmz] ['stedi] [hɜː(r); hə(r)] ['ʃeɪkɪŋ] [steps]

Ethel	taking	the	baby	from	her	and	James	steadying	her	shaking	steps
埃塞尔	采取	这	婴儿	从	她	和	詹姆斯	稳定	她	摇晃	步骤

[baɪ][ə; eɪ] [staʊt] [ɑːm]['ʌndə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['elbəʊ] .

by	a	stout	arm	under	her	elbow	.
经过	一个	肥硕	手臂	在下面	她	弯头	.

埃塞尔从她手中接过孩子，詹姆斯用他粗壮的手臂托住她的手肘，稳住她颤抖的步伐。

[æz; əz]['dɑːktər; draɪv] . ['wɔtkinz] [ræn] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [hiː; hi] [keɪm] [ə'pɒn]

As	Dr	.	Watkins	ran	around	the	corner	of	the	house	he	came	upon
作为	博士	.	沃特金斯	跑	大约	这	角落	的	这	房子	他	来了	之上

['helən] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [help] ['mɪsɪz] . [pə'tɜːrnoʊ] ,

Helen	trying	to	help	Mrs	.	Paterno	,
海伦	尝试	到	帮助	太太	.	帕特诺	,

沃特金斯医生绕过房子拐角时，正好看到海伦正在帮助帕特诺太太。

[huː] [wɒz; wəz] ['pʊʃɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ə'weɪ] [wɪð] [bəuθ][hændz] ,

who	was	pushing	her	away	with	both	hands	,
WHO	曾是	推动	她	离开	和	两个都	双手	,

谁用双手推开了她?

[waɪl] [ʃiː; ʃi] [kept] ['lʊkɪŋ] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['ʃəʊldə(r)] [ænd; ənd] ['skriːmɪŋ] [hɪ'sterɪkli] .

while	she	kept	looking	over	her	shoulder	and	screaming	hysterically	.
尽管	她	保留	寻找	超过	她	肩膀	和	尖叫	歇斯底里地	.

她不停地回头张望，歇斯底里地尖叫。

['edwəd] [siːzd] [hɜː(r); hə(r)][hændz][ænd; ənd] [kə'mɑːnd] [hɜː(r); hə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [æt; ət][wʌns][baɪ]

Edward	seized	her	hands	and	commanded	her	attention	at	once	by
爱德华	查获	她	双手	和	命令	她	注意力	在	一次	经过

['spiːkɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ɪn] [ɪ'tæliən] .

speaking	to	her	in	Italian	.
请讲	到	她	在	意大利语	.

爱德华抓住她的双手，用意大利语和她说话，立刻吸引了她的注意力。

[ɔːl'ðəʊ] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt] [nəʊ] [hɪm][ʃiː; ʃi] [rɪ'spɒndɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kə'mɑːnd] [tuː; tə] [tel] [hɪm][ɒv; əv]

Although	she	did	not	know	him	she	responded	to	his	command	to	tell	him	of
虽然	她	做过	不是	知道	他	她	回应	到	他的	命令	到	告诉	他	的

[wɒt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə'freɪd] ,

what	she	was	afraid	,
什么	她	曾是	害怕的	,

虽然她不认识他，但她还是遵照他的命令，告诉他自己害怕的事情。

[ænd; ənd] [pɔː] [aʊt][ə; eɪ] ['stɔːri][ɒv; əv]['terə(r)] .

and	poured	out	a	story	of	terror	.
和	倾倒	出去	一个	故事	的	恐怖	.

然后倾诉了一个恐怖的故事。

" ['mɑːnəʊ] , ['nɪrə] , ['mɑːnəʊ]['nɪrə] - - [ðə; ði] [blæk] [hænd] , " [ʃiː; ʃi] [rɪ'piːtɪd] ['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)]

"	Mano	,	nera	,	mano	nera	-	-	the	Black	Hand	,	"	she	repeated	over	and	over
"	马诺	,	内拉	,	手	内拉	-	-	这	黑色的	手	,	"	她	重复	超过	和	超过

[ə'gen] ,

again	,
再次	,

“Mano, nera, mano nera——黑手党，”她一遍又一遍地重复着。

[ænd; ənd] ['edwəd] , [huː] [hæd; həd] [hɜːd] [hɜː(r); hə(r)]['hɪstri; 'hɪstəri] ,

and	Edward	,	who	had	heard	her	history	,
和	爱德华	,	WHO	有	听到	她	历史	,

还有爱德华，他听过她的遭遇，

['riːəlaɪzd] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [siːn] [hæd; həd][set][hɜː(r); hə(r)][maɪnd][ɪn][ðə; ði][əʊld][treɪn]

realized	that	something	she	had	seen	had	set	her	mind	in	the	old	train
已实现	那	某物	她	有	已见	有	放	她	头脑	在	这	老的	火车

[ɒv; əv] [θɔːt] .

of	thought	.
的	想法	.

她意识到自己看到的某些东西让她又回到了以前的思维模式。

[waɪl] [mɪs] ['mɛriəm] [ə'tendɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hiː; hi][kɑːm, kɑːlm][ðə; ði] ['wʊmən] [ænd; ənd] [ðen]

While	Miss	Merriam	attended	to	the	children	he	calmed	the	woman	and	then
尽管	错过	梅里亚姆	参加	到	这	孩子们	他	平静下来	这	女士	和	然后

[tɜːnd] [hɜː(r); hə(r)]['əʊvə(r)][tuː; tə]['mɪsɪz] . ['ʃuːlər] [wɪð] [ɪn'strʌkʃənz] [tuː; tə][pʊt][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][bed]

turned	her	over	to	Mrs	.	Schuler	with	instructions	to	put	her	to	bed
转向	她	超过	到	太太	.	舒勒	和	指示	到	放	她	到	床

[ɪn][ə; eɪ] ['daːkənd] [ruːm] [ænd; ənd][tuː; tə] [siː] [ðæt] [sʌm; səm][wʌn] [steɪd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][ɔː(r)][dʒʌst]

in	a	darkened	room	and	to	see	that	some	one	stayed	with	her	or	just
在	一个	变暗	房间	和	到	看	那	一些	一	入住	和	她	或者	只是

[ˌaʊt'saɪd] [hɜː(r); hə(r)][dɔː(r)] .

outside	her	door	.
外部	她	门	.

梅里厄姆小姐照看孩子的时候，他安抚了那位女士，然后把她交给舒勒太太，嘱咐她把她安置在黑暗的房间里睡觉，并确保有人陪着她或者守在她门外。

['fɔːtʃənətli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['dɒktə(r)][hɪz; ɪz] [ɪk'spɪərɪənsˌ] [wɪð] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ə'mʌŋ] [huːm] [hɪz; ɪz]

Fortunately	for	the	doctor	his	experience	with	the	people	among	whom	his
幸运的是	为了	这	医生	他的	经验	和	这	人们	之中	谁	他的

['fɑːðə(r)] [wɜːkt] [ɪn][hɪz; ɪz] [iːst] [saɪd]['tʃæp(ə)l][hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm][ə; eɪ] ['smætərɪŋ] [ɒv; əv] ['meni]

father	worked	in	his	East	Side	chapel	had	given	him	a	smattering	of	many
父亲	工作	在	他的	东方	边	教堂	有	给定	他	一个	零星	的	许多

['læŋgwɪdʒ] [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [aʊt] [frɒm; frəm]['mɪsɪz] . - ,

languages	and	he	was	able	to	make	out	from	Mrs	.	Tsanoff	,
语言	和	他	曾是	有能力的	到	制作	出去	从	太太	.	-	,

幸运的是，这位医生从小就接触过父亲在东区教堂工作的教友，因此略懂多种语言，能够从察诺夫太太口中听懂一些。

[ɔːl'ðəʊ] [hɜː(r); hə(r)] [fraɪt] [ænd; ənd] [fə'tiːg] [hæd; həd] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [fə'get] ['ɔːlməʊst][ɔːl][ðə; ði]

although	her	fright	and	fatigue	had	made	her	forget	almost	all	the
虽然	她	惊吓	和	疲劳	有	制成	她	忘记	几乎	全部	这

['ɪŋglɪʃ] [ʃiː; ʃi] [njuː] ,

English	she	knew	,
英语	她	知道	,

尽管惊恐和疲惫让她几乎忘记了所有她所知道的英语，

[wɒt] [hæd; həd] ['terɪfaɪd] [hɜː(r); hə(r)] [kəm'pænjən] .

what	had	terrified	her	companion	.
什么	有	恐惧	她	伴侣	.

是什么吓坏了她的同伴?

[ðeɪ] [hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə][ðə; ði] ['steɪʃənri] [ʃɒp] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃmən] [huː] ['ɔːlsəʊ][səʊld][aɪs]

They	had	gone	to	the	stationery	shop	of	the	Englishman	who	also	sold	ice
他们	有	已消失	到	这	静止的	店铺	的	这	英国人	WHO	还	卖	冰

[kriːm] [ænd; ənd]['səʊdə] ,

cream	and	soda	,
奶油	和	苏打	,

他们去了那位英国人的文具店，那位英国人还卖冰淇淋和汽水。

[ʃiː; ʃi] [sed] ,

she	said	,
她	说	,

她说，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd] [iːtʃ] [ə; eɪ] [glɑːs] [ɒv; əv]['səʊdə][ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [hæd; həd]

and	they	had	had	each	a	glass	of	soda	and	the	children	had
和	他们	有	有	每个	一个	玻璃	的	苏打	和	这	孩子们	有

[iːtʃ] [hæd; həd][æn; ən][aɪs] [kriːm] [kəʊn] .

each	had	an	ice	cream	cone	.
每个	有	一个	冰	奶油	锥体	.

他们每人喝了一杯汽水，孩子们每人吃了一个冰淇淋甜筒。

['edwəd] [grəʊn] [ænd; ənd]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] [daɪ'rɛktɪd] ['diːljə] [tuː; tə] [rʌn] [ænd; ənd] [tel] [mɪs]

Edward	groaned	and	over	his	shoulder	directed	Delia	to	run	and	tell	Miss
爱德华	呻吟	和	超过	他的	肩膀	指导	德莉娅	到	跑步	和	告诉	错过

['mɛriəm] [ðæt] [bəuθ] ['beɪbiz] [hæd; həd][hæd; həd][aɪs] [kriːm] [kəʊnz] .

Merriam	that	both	babies	had	had	ice	cream	cones	.
梅里亚姆	那	两个都	婴儿	有	有	冰	奶油	圆锥体	.

爱德华呻吟了一声，回头示意德莉娅去告诉梅里厄姆小姐，两个婴儿都吃了冰淇淋甜筒。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [help] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] [ʌn'tɪl] [ai] [kʌm] , " [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] .

"	It	will	help	her	to	know	what	to	do	until	I	come	,	"	he	explained	.
"	它	将要	帮助	她	到	知道	什么	到	做	直到	我	来	,	"	他	解释	.

“这样可以帮助她知道在我来之前该做什么，”他解释说。

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][stɔː(r)][ə; eɪ] [dɑːk] [mæn] [huː] [lʊkt] [laɪk] [æn; ən]

Just	as	they	were	coming	out	of	the	store	a	dark	man	who	looked	like	an
只是	作为	他们	是	未来	出去	的	这	店铺	一个	黑暗的	男人	WHO	看起来	喜欢	一个

[ɪ'tæliən][hæd; həd] [pɑːst] [ðem; ðəm] .

Italian	had	passed	them	.
意大利语	有	通过了	他们	.

他们刚走出商店，一个看起来像意大利人的黑人男子就从他们身边经过。

[səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ʃiː; ʃi] ['nəʊtɪst] [hiː; hi][hæd; həd] [peɪd] [nəʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

So	far	as	she	noticed	he	had	paid	no	attention	to	them	,
所以	远的	作为	她	注意到	他	有	有薪酬的	不	注意力	到	他们	,

据她观察，他似乎并没有注意到他们。

[bʌt; bət]['mɪsɪz] . [pə'tɜːrnoʊ][hæd; həd] [siːzd] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːm] , ['pɔɪntɪŋ] ['ɑːftə(r)][hɪm] ,

but	Mrs	.	Paterno	had	seized	her	arm	,	pointing	after	him	,
但	太太	.	帕特诺	有	查获	她	手臂	,	指向	后	他	,

但帕特诺夫人抓住了她的胳膊，指着他身后。

[ænd; ənd] [ðen] [hæd; həd] [pɪkt] [ʌp]['piːˌɛtroʊ][ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [rʌn] [tə'wɔːd] [həʊm] .

and	then	had	picked	up	Pietro	and	started	to	run	toward	home	.
和	然后	有	挑选	向上	皮耶特罗	和	开始	到	跑步	朝向	家	.

然后抱起皮耶特罗，开始往家跑去。

['naɪðə(r)] [fɑː(r)][nɔː(r)][fɑːst][kʊd; kəd][ʃiː; ʃi][gəʊ][ɪn] [sʌtʃ] [hiːt] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['bɜːd(ə)n][ænd; ənd][ðə; ðɪ]

Neither	far	nor	fast	could	she	go	in	such	heat	with	such	a	burden	and	the
两者都不	远的	也不	快速地	可以	她	去	在	这样的	热	和	这样的	一个	负担	和	这

[pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] [tʃæp] [wɒz; wəz] [suːn] [tɒst] [daʊn] [ænd; ənd] [fɔːst] [tuː; tə] [rʌn] [wɪð] ['dʒaɪənt] [straɪdz]

poor	little	chap	was	soon	tossed	down	and	forced	to	run	with	giant	strides
贫穷的	小的	小伙子	曾是	很快	抛掷	向下	和	强制	到	跑步	和	巨大的	步幅

[ɔːl][ðə; ðɪ] [rest] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ɪ'tɜːn(ə)l] [maɪl] [ðæt] [stretʃt] [bɪ'twiːn] ['roʊzˌmɑnt] [ænd; ənd] [rəʊz] [haʊs] .

all	the	rest	of	the	eternal	mile	that	stretched	between	Rosemont	and	Rose	House	.
全部	这	休息	的	这	永恒	英里	那	拉伸	之间	罗斯蒙特	和	玫瑰	房子	.

在这样的酷热天气下，她背负着这样的重担，既走不了多远也走不了多快，可怜的小家伙很快就被甩了下来，被迫迈着大步跑完了罗斯蒙特和罗斯豪斯之间那永无止境的一英里路程。

['mɪsɪz] . - [hɜː'self] [hæd; həd] ['fɒləʊd] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]

Mrs	**.**	**Tsanoff**	**herself**	**had**	**followed**	**as**	**fast**	**as**	**she**	**could**	**because**	**she**	**was**
太太	.	-	她自己	有	随后	作为	快速地	作为	她	可以	因为	她	曾是

[ə'freɪd] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] ,

afraid	**that**	**something**	**,**
害怕的	那	某物	,

察诺夫夫人自己也紧随其后，因为她害怕发生什么事。

[ʃiː; ʃi] [njuː] [nɒt] [wɒt] , [wʊd] ['hæpən] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [frend] .

she	**knew**	**not**	**what**	**,**	**would**	**happen**	**to**	**her**	**friend**	**.**
她	知道	不是	什么	,	会	发生	到	她	朋友	.

她不知道她的朋友会遭遇什么。

[ʃiː; ʃi] , [tuː] , [wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə] [bed] ,

She	**,**	**too**	**,**	**was**	**sent**	**to**	**bed**	**,**
她	,	也	,	曾是	发送	到	床	,

她也被送去睡觉了。

[wɪð] ['mɔɪjə] ['stændɪŋ] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [leɪ] [kuːl] [kəm'presɪz] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ,

with	**Moya**	**standing**	**over**	**her**	**to**	**lay**	**cool**	**compresses**	**on**	**her**	**eyes**	**,**
和	莫亚	常设	超过	她	到	躺	凉爽的	压缩	在	她	眼睛	,

莫亚站在她身边，用凉毛巾敷在她眼睛上。

[tuː; tə] [spʌndʒ] [hɜː(r); hə(r)] [rɪsts] [ænd; ənd] ['æŋklz] [wɪð] [kuːl] ['wɔːtə(r)][ænd; ənd][tuː; tə] [leɪ] [æn; ən]

to	**sponge**	**her**	**wrists**	**and**	**ankles**	**with**	**cool**	**water**	**and**	**to**	**lay**	**an**
到	海绵	她	手腕	和	脚踝	和	凉爽的	水	和	到	躺	一个

[ə'keɪʒən(ə)l] [bɪt][ɒv; əv] [krækt] [aɪs][ɒn][hɜː(r); hə(r)] [pɑːtʃt] [lɪps] .

occasional	**bit**	**of**	**cracked**	**ice**	**on**	**her**	**parched**	**lips**	**.**
偶然	少量	的	裂纹	冰	在	她	干渴	嘴唇	.

用凉水擦拭她的手腕和脚踝，偶尔在她干裂的嘴唇上放一小块碎冰。

[ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['tʃɪldrən] [wɒz; wəz] ['pɪtiəbl] .

The	**condition**	**of**	**the**	**two**	**children**	**was**	**pitiable**	**.**
这	状况	的	这	二	孩子们	曾是	可怜的	.

这两个孩子的状况令人同情。

[ðə; ði] [hiːt] ,

The	**heat**	**,**
这	热	,

天气炎热

[ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [tʃɪl] [frɒm; frəm][ðə; ði][aɪs] [kriːm] [ænd; ənd][ðə; ði]['terəb(ə)l] ['həʊmwəd] [rʌʃ] [sent]

the	**sudden**	**chill**	**from**	**the**	**ice**	**cream**	**and**	**the**	**terrible**	**homeward**	**rush**	**sent**
这	突然	寒意	从	这	冰	奶油	和	这	糟糕的	回家	匆忙	发送

[ðem; ðəm][bəuθ][səʊ] ['nɪəli] ['ɪntuː][ə; eɪ] [kə'læps] [ðæt] [ðə; ði]['dɒktə(r)] ,

them	**both**	**so**	**nearly**	**into**	**a**	**collapse**	**that**	**the**	**doctor**	**,**
他们	两个都	所以	几乎	进入	一个	坍塌	那	这	医生	,

冰淇淋带来的突如其来的寒意和回家的匆忙让他们俩几乎晕倒，以至于医生.....

['mɪsɪz] . ['ʃuːlər] [ænd; ənd] [mɪs] ['mɛriəm] [wɜːkt] ['əʊvə(r)][ðem; ðəm][ɔːl] [naɪt] , ['restɪŋ] ['əʊnli] [wen]

Mrs	**.**	**Schuler**	**and**	**Miss**	**Merriam**	**worked**	**over**	**them**	**all**	**night**	**,**	**resting**	**only**	**when**
太太	.	舒勒	和	错过	梅里亚姆	工作	超过	他们	全部	夜晚	,	休息	仅有的	什么时候

['dɑːktər; draɪv] . ['hænkɔk] ,

Dr	**.**	**Hancock**	**,**
博士	.	汉考克	,

舒勒夫人和梅里厄姆小姐整夜都在照料他们，只有汉考克医生来的时候才休息。

[huː] [hæd; həd] [hɜːd] [ðə; ði] ['stɔːri] [frɒm; frəm] [dʒeɪmz] [ænd; ənd] ['mɑːgrət] [ænd; ənd] [keɪm] [ʌp] [tuː; tə] [siː]

who	had	heard	the	story	from	James	and	Margaret	and	came	up	to	see
WHO	有	听到	这	故事	从	詹姆斯	和	玛格丽特	和	来了	向上	到	看

[ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] ['ə'feəz] ,

the	state	of	affairs	,
这	状态	的	事务	,

他们从詹姆斯和玛格丽特那里听说了这件事，然后过来看看情况。

[rɪ'liːvd] [ðem; ðəm] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] ['aʊə(r)] .

relieved	them	for	an	hour	.
松了口气	他们	为了	一个	小时	.

替他们休息了一个小时。

" [haʊ] [ɑː(r); ə(r)] [wiː; wi] ['evə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ðem; ðəm] [ðə; ði] ['mædnəs] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [bɪ'heɪvjə(r)] ?

"	How	are	we	ever	going	to	teach	them	the	madness	of	such	behavior	?
"	如何	是	我们	曾经	去	到	教	他们	这	疯狂	的	这样的	行为	?

“我们该如何让他们明白这种行为的疯狂之处呢？”

" ['gɜːtruːd] [ɑːskt] ['wɪərəli] [æz; əz] ['dɑːktər; draɪv] . ['wɔtkinz] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ænd; ənd] ['mɪsɪz] .

"	Gertrude	asked	wearily	as	Dr	.	Watkins	insisted	that	she	and	Mrs	.
"	格特鲁德	问	疲劳	作为	博士	.	沃特金斯	坚持	那	她	和	太太	.

['ʃuːlər] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ] [tuː; tə] [bed] [æz; əz] [ðə; ði] [dɔːn] [brəʊk] .

Schuler	should	go	to	bed	as	the	dawn	broke	.
舒勒	应该	去	到	床	作为	这	黎明	打破	.

“黎明破晓时，沃特金斯医生坚持认为格特鲁德和舒勒太太应该上床睡觉，格特鲁德疲惫地问道。

" [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] ['lɪt(ə)l] [ɪ'tæliən] ['wʊmən] [ɪz] ['ɔːlməʊst] [mæd] [ɔːl'redi] , [θæŋks] [tuː; tə] [ðɪs] [blæk] [hænd]

"	The	poor	little	Italian	woman	is	almost	mad	already	,	thanks	to	this	Black	Hand
"	这	贫穷的	小的	意大利语	女士	是	几乎	疯狂的	已经	,	谢谢	到	这	黑色的	手

['bɪznəs] .

business	.
商业	.

“多亏了黑手党这档子事，这个可怜的意大利小女人都快疯了。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [tuː; tə] [rɪ'kʌvə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['bæləns] ,

It	will	take	her	a	long	time	to	recover	her	balance	,
它	将要	拿	她	一个	长的	时间	到	恢复	她	平衡	,

她需要很长时间才能恢复平衡。

[bʌt; bət] [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [kæn; kən] [tiːtʃ] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ə; eɪ] ['les(ə)n] [frɒm; frəm] [ðɪs] [ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [frendz] .

but	I	think	I	can	teach	the	others	a	lesson	from	this	experience	of	their	friends	.
但	我	思考	我	能	教	这	其他的	一个	课	从	这	经验	的	他们的	朋友们	.

但我认为我可以从他们朋友的这段经历中给其他人一个教训。

[weɪt] [tɪl] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ['kɒmz] [ænd; ənd] [hɪə(r)] [ˌem 'iː] [tɔːk] [faɪv] ['læŋgwɪdʒ] [æt; ət] [wʌns] ,

Wait	till	to	-	morrow	comes	and	hear	me	talk	five	languages	at	once	,
等待	直到	到	-	明天	来	和	听到	我	讲话	五	语言	在	一次	,

等到明天，你们就听我同时说五种语言吧！

" [hiː; hi] ['prɒmɪst] ['tʃɪəfəli] [æz; əz] [hiː; hi] [tɜːnd] [hɜː(r); hə(r)] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] ['mɪsɪz] . ['ʃuːlər] .

"	he	promised	cheerfully	as	he	turned	her	over	to	Mrs	.	Schuler	.
"	他	承诺	愉快地	作为	他	转向	她	超过	到	太太	.	舒勒	.

“他兴高采烈地答应了，然后把她交给了舒勒太太。”

['tʃæptə(r)] [eɪtθ]

CHAPTER	VIII
章	八

第八章

[sʌm; səm] [ˌentə'teɪnmənt]

SOME	ENTERTAINMENT
一些	娱乐

一些娱乐

[ðə; ði]['eskəpeɪd; ˌeskə'peɪd][ɒv; əv][ðə; ði][ɪ'tæliən][ænd; ənd][bʌl'geəriən] ['wɪmɪn] [pleɪd] ['hævək] [wɪð] [ðə; ði]

The	escapade	of	the	Italian	and	Bulgarian	women	played	havoc	with	the
这	恶作剧	的	这	意大利语	和	保加利亚语	女性	玩	混乱	和	这

[kɑːm][ɒv; əv] [rəʊz] [haʊs] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] .

calm	of	Rose	House	for	several	days	.
冷静的	的	玫瑰	房子	为了	一些	天	.

意大利和保加利亚女子的冒险行为，让玫瑰屋的平静生活持续了好几天。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [ðəm'selvz] [hæd; həd] ['nærəʊ] [ɪ'skeɪps] [frɒm; frəm] ['ɪlnəs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən]

The	women	themselves	had	narrow	escapes	from	illness	and	the	children
这	女性	他们自己	有	狭窄的	逃脱	从	疾病	和	这	孩子们

[wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['sɪəriəsli] [ɪl] [ðæt] [ə; eɪ] [treɪnd] [nɜːs] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [sent] [ʌp] [frɒm; frəm]

were	so	seriously	ill	that	a	trained	nurse	had	to	be	sent	up	from
是	所以	严重地	患病的	那	一个	受过训练	护士	有	到	是	发送	向上	从

[ðə; ði] [glen] [pɔɪnt] ['hɒspɪt(ə)l] ,

the	Glen	Point	Hospital	,
这	格伦	观点	医院	,

这些妇女自身险些染病身亡，孩子们病情非常严重，以至于不得不从格伦波因特医院派一名训练有素的护士过来。

[æz; əz] ['naɪðə(r)] [mɪs] ['mɛriəm] [nɔː(r)]['mɪsɪz] . ['ʃuːlər] [kʊd; kəd] [ʌndə'teɪk] ['nɜːsɪŋ] [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə]

as	neither	Miss	Merriam	nor	Mrs	.	Schuler	could	undertake	nursing	in	addition	to
作为	两者都不	错过	梅里亚姆	也不	太太	.	舒勒	可以	承担	护理	在	添加	到

[ðeə(r)]['ʌðə(r)] [wɜːk] .

their	other	work	.
他们的	其他	工作	.

因为梅里厄姆小姐和舒勒太太都无法在从事其他工作的同时兼任护理工作。

[wen] [ɔːl][wɒz; wəz] [wel] [ə'gen] [mɪs] ['mɛriəm] [ˌriː'dʌbld] [hɜː(r); hə(r)] ['efəts] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ðə; ði]

When	all	was	well	again	Miss	Merriam	redoubled	her	efforts	to	teach	the
什么时候	全部	曾是	出色地	再次	错过	梅里亚姆	加倍	她	努力	到	教	这

['wɪmɪn] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv]['prɒpə(r)][keə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [ðəm'selvz] ,

women	something	of	proper	care	of	their	children	and	themselves	,
女性	某物	的	恰当的	关心	的	他们的	孩子们	和	他们自己	,

一切恢复正常后，梅里厄姆小姐加倍努力，教导妇女们如何正确照顾孩子和自己。

[ænd; ənd] , [wɪð] [ðə; ði][help][ɒv; əv]['dɑːktər; draɪv] . ['wɑːtkɪnzɪz] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] ['læŋgwɪdʒ] ,

and	,	with	the	help	of	Dr	.	Watkins's	knowledge	of	languages	,
和	,	和	这	帮助	的	博士	.	沃特金斯	知识	的	语言	,

并且，在沃特金斯博士的语言知识的帮助下，

[ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][tuː; tə][həʊp] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [sʌm; səm] ['prəʊgres] .

she	began	to	hope	that	she	was	making	some	progress	.
她	开始	到	希望	那	她	曾是	制作	一些	进步	.

她开始希望自己取得了一些进展。

['mɪsɪz] . - [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['piːtəsən] , [huː] [hæd; həd]['lɪt(ə)l] ['beɪbiz] , [wɜː(r); wə(r)] [tɔːt] [tuː; tə]

Mrs	.	Tsanoff	and	Mrs	.	Peterson	,	who	had	little	babies	,	were	taught	to
太太	.	-	和	太太	.	彼得森	,	WHO	有	小的	婴儿	,	是	教授	到

['mɒdɪfaɪ] [mɪlk] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ,

modify	milk	for	them	,
调整	牛奶	为了	他们	,

察诺夫夫人和彼得森夫人都有小婴儿，她们被教导如何给婴儿改良牛奶配方。

[ðə; ði]['deindʒəz][ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] [smɔ:l] ['tʃɪldrən] [fu:dz] [ʌn'su:tɪd; ʌn'sju:tɪd][tu:; tə][ðeə(r)][eɪdʒ][wɒz; wəz] [tɔ:kt]

the	dangers	of	giving	small	children	foods	unsuited	to	their	age	was	talked
这	危险	的	给予	小的	孩子们	食物	不合适	到	他们的	年龄	曾是	谈话

[ə'baʊt] [naʊ] [wɪð] [ðə; ði]['ri:s(ə)nt] [ɪk'spɪərɪəns] [tu:; tə] [pɔɪnt] [ðə; ði] ['mɒrəl] ;

about	now	with	the	recent	experience	to	point	the	moral	;
关于	现在	和	这	最近的	经验	到	观点	这	道德	;

最近发生的经历再次引发了人们对给幼儿喂食不适合其年龄的食物的担忧，并指出了其中的教训；

[ænd; ənd] [weɪz] [ɒv; əv] ['ki:pɪŋ] [wel] [ɪn] [hɒt] ['weðə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪk'spleɪnd] [ænd; ənd] ['lɪsnd] [tu:; tə]

and	ways	of	keeping	well	in	hot	weather	were	explained	and	listened	to
和	方式	的	保持	出色地	在	热的	天气	是	解释	和	听着	到

[wɪð] ['ɪntrəst] .

with	interest	.
和	兴趣	.

讲解了在炎热天气下保持健康的方法，大家都很感兴趣地听了。

['sʌbstəˌtjʊt] [fɔ:(r); fə(r)] [mi:t] [wɜ:(r); wə(r)] [dɪ'skʌst] ['ɜ:nɪstli] ,

Substitutes	for	meat	were	discussed	earnestly	,
替代品	为了	肉	是	讨论	切实	,

人们认真讨论了肉类的替代品，

['tʃi:fli] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haɪ] [kɒst][ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] [bʌt; bət]['ɔ:lsəʊ][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [mi:t] [wɒz; wəz]

chiefly	on	account	of	the	high	cost	of	living	but	also	because	meat	was
主要	在	帐户	的	这	高的	成本	的	活的	但	还	因为	肉	曾是

[dɪ'kleəd] [tu:; tə][bi:; bi][fɑ:(r)] [tu:] ['hi:tɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [wɔ:m] ['weðə(r)] [ju:z] .

declared	to	be	far	too	heating	for	warm	weather	use	.
声明	到	是	远的	也	加热	为了	温暖的	天气	使用	.

主要原因是生活成本高，但也因为肉类被认为在温暖的天气里食用过于闷热。

[i:tʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] [nju:] [ɒv; əv][sʌm; səm] [dɪʃ] [wɪtʃ] [tʊk] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] [mi:t] [ænd; ənd]

Each	of	the	women	knew	of	some	dish	which	took	the	place	of	meat	and
每个	的	这	女性	知道	的	一些	盘子	哪个	采取	这	地方	的	肉	和

[ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][glæd][tu:; tə] [tel] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] .

she	was	glad	to	tell	the	others	about	it	.
她	曾是	高兴的	到	告诉	这	其他的	关于	它	.

每个女人都知道一些可以代替肉的菜肴，并且乐于告诉其他人。

['mɪsɪz] . [pə'tɜ:rnoʊ] [nju:] ['veri] [wel] [ðæt] [tʃi:z] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][best] ['sʌbstəˌtjʊt] [fɔ:(r); fə(r)] [mi:t]

Mrs	.	Paterno	knew	very	well	that	cheese	is	one	of	the	best	substitutes	for	meat
太太	.	帕特诺	知道	非常	出色地	那	奶酪	是	一	的	这	最好的	替代品	为了	肉

[ðæt] [ðeə(r)][ɪz] .

that	there	is	.
那	那里	是	.

帕特诺夫人非常清楚，奶酪是肉类最好的替代品之一。

" [ə'mɛrɪkənz] [i:t] - ['ɑ:ftə(r)] - ; [ðen] [sɪk] , " [ʃi:; ʃi] [dɪ'kleəd] [wɪð] [tru:θ] .

"	Americans	eat	cheesa	after	meata	;	then	sick	,	"	she	declared	with	truth	.
"	美国人	吃	-	后	-	;	然后	生病的	,	"	她	声明	和	真相	.

“美国人吃完肉后吃奶酪，然后就生病了，”她一针见血地说道。

[hɜ:(r); hə(r)] [rɪ'si:t] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [rɪ'zɒtəʊ] ['mɔɪjə] [rəʊt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][blæŋk] [bʊk] [ɪn] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi]

Her	receipt	for	a	risotto	Moya	wrote	down	in	the	blank	book	in	which	she
她	收据	为了	一个	意大利烩饭	莫亚	写道	向下	在	这	空白的	书	在	哪个	她

[wɒz; wəz] [kə'lektɪŋ] ['resəpɪz][ænd; ənd]['mɪsɪz] . [pə'tɜ:rnoʊ] [bi:md] [wen] [ˌaɪ 'ti:] [keɪm] ['ɒntə][ðə; ði]['teɪb(ə)l]

was	collecting	recipes	and	Mrs	.	Paterno	beamed	when	it	came	onto	the	table
曾是	收集	食谱	和	太太	.	帕特诺	光束	什么时候	它	来了	到	这	桌子

.

:
.

莫亚把烩饭的收据记在她收集食谱的空白本子里，当烩饭端上桌时，帕特诺太太脸上露出了灿烂的笑容。

['tʃi:fli] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜ:pəs] [ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ɪ'tæliən] ['wʊmən] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv]

Chiefly	**for**	**the**	**purpose**	**of**	**giving**	**the**	**little**	**Italian**	**woman**	**a**	**change**	**of**
主要	为了	这	目的	的	给予	这	小的	意大利语	女士	一个	改变	的

[θɔ:t] ,

thought ,

想法 ,

主要目的是为了让那位意大利小妇人改变想法，

[ðə; ði][ju:] . [es] . [si:] . [meɪd] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [prə'vaɪdɪŋ] [rəʊz] [haʊs] [wɪð] [sʌm; səm] [sɔ:t] [ɒv; əv]

the	**U**	**.**	**S**	**.**	**C**	**.**	**made**	**a**	**point**	**of**	**providing**	**Rose**	**House**	**with**	**some**	**sort**	**of**
这	U	.	S	.	C	.	制成	一个	观点	的	提供	玫瑰	房子	和	一些	种类	的

[ˌentə'teɪnmənt] ['evri] [fju:] [deɪz] .

entertainment every few days .

娱乐 每一个 很少 天 .

南加州大学特意每隔几天就为罗斯之家提供一些娱乐活动。

[wʌns] [ðeɪ] [ˌɪntrə'dju:st] [ðə; ði] ['inmeits] [tu:; tə][æn; ən] [ə'merɪkən] ['heɪraɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði][fɔ:(r)]

Once	**they**	**introduced**	**the**	**inmates**	**to**	**an**	**American**	**hayride ,**	**and**	**the**	**four**
一次	他们	介绍	这	囚犯	到	一个	美国人	干草车之旅 ,	和	这	四

['wɪmɪn] ,

women ,

女性 ,

他们向囚犯们介绍了美式干草车之旅，而那四位女性.....

[wɪð] ['mɔɪjə] [ænd; ənd][ðə; ði]['əʊldə] ['tʃɪldrən] ,

with	**Moya**	**and**	**the**	**older**	**children ,**
和	莫亚	和	这	老	孩子们 ,

与莫亚和年龄较大的孩子们一起，

[skri:md] [wɪð] [dɪ'laɪt] [æz; əz] [ðeɪ] [faʊnd] [ðəm'selvz] ['mu:vɪŋ] ['sləʊli] [ə'lɒŋ] [ɒn][ə; eɪ]['ri:əl] [ləʊd]

screamed	**with**	**delight**	**as**	**they**	**found**	**themselves**	**moving**	**slowly**	**along**	**on**	**a**	**real**	**load**
尖叫	和	喜	作为	他们	成立	他们自己	移动	缓慢地	沿着	在	一个	真实的	加载

[ɒv; əv] [heɪ] - - [fɔ:(r); fə(r)] ['grænfɑ:ðə(r)] ['eməsn] [dɪ'kleəd] [ðæt] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli][kaɪnd][ɒv; əv]

of	**hay**	**-**	**-**	**for**	**Grandfather**	**Emerson**	**declared**	**that**	**that**	**was**	**the**	**only**	**kind**	**of**
的	干草	-	-	为了	祖父	爱默生	声明	那	那	曾是	这	仅有的	种类	的

['heɪraɪd] [wɜ:θ] ['hævɪŋ] .

hayride worth having .

干草车之旅 值得 拥有 .

当他们发现自己正乘坐着一车真正的干草缓缓前行时，他们高兴地尖叫起来——因为埃默森爷爷宣称，那才是唯一值得体验的干草车之旅。

[ə'gen] [ðeɪ] [ɔ:l] [stəʊd] [ðəm'selvz] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] ['ɔ:təməbi:l] [ænd; ənd] [went] [tu:; tə][ə; eɪ] [pɒnd] [ten]

Again	**they**	**all**	**stowed**	**themselves**	**away**	**in**	**the**	**automobile**	**and**	**went**	**to**	**a**	**pond**	**ten**
再次	他们	全部	已存放	他们自己	离开	在	这	汽车	和	去	到	一个	池塘	十

[maɪlz] [ə'weɪ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [deɪz] ['pɪknɪk] .

miles	**away**	**for**	**a**	**day's**	**picnic .**
英里	离开	为了	一个	天	野餐 .

他们又一次挤进汽车，前往十英里外的一个池塘野餐。

[ðæt] [pru:vd] [nɒt][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [sək'ses] ,

That	**proved**	**not**	**to**	**be**	**a**	**success ,**
那	已证实	不是	到	是	一个	成功 ,

事实证明，那次尝试并不成功。

[fɔ:(r); fə(r)] ['evribɒdi] [wɒz; wəz][səʊ]['taɪəd][ɔ:l][ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['nɪərə(r)]

for	**everybody**	**was**	**so**	**tired**	**all**	**the**	**next**	**day**	**that**	**there**	**was**	**a**	**nearer**
为了	大家	曾是	所以	疲劳的	全部	这	下一个	天	那	那里	曾是	一个	更近

[ə'prəʊtʃ] [tu:; tə] [ˌdɪsə'gri:mənt] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ðæn; ðən]['evə(r)] ['hæpənd] [bɪ'fɔ:(r)] .

approach	**to**	**disagreement**	**among**	**them**	**than**	**ever**	**happened**	**before .**
方法	到	分歧	之中	他们	比	曾经	发生	前 .

第二天大家都非常疲惫，以至于彼此之间比以往任何时候都更容易产生分歧。

['mɪsɪz] . ['ʃuːlər] [meɪd] [ʌp][hɜː(r); hə(r)][maɪnd] [ðæt] [həʊm] - - ['miːnɪŋ] [rəʊz] [haʊs] - - [wɒz; wəz][ðə; ði]

Mrs	.	Schuler	made	up	her	mind	that	home	-	-	meaning	Rose	House	-	-	was	the
太太	.	舒勒	制成	向上	她	头脑	那	家	-	-	意义	玫瑰	房子	-	-	曾是	这

[best] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðæt] [ˌə'mjuːzmənts] [mʌst; məst][biː; bi] [faʊnd] [æt; ət] [həʊm]

best	place	for	them	and	that	amusements	must	be	found	at	home
最好的	地方	为了	他们	和	那	娱乐	必须	是	成立	在	家

[ænd; ənd][nɒt] [ə'fiːld] .

and	not	afield	.
和	不是	田野	.

舒勒太太认定家——也就是玫瑰屋——是他们最好的地方，娱乐活动应该在家里进行，而不是在外面。

['tʃæptə(r)] [ɪks]

CHAPTER	IX
章	第九章

第九章

[ə; eɪ] [njuː] [kaɪnd][ɒv; əv] [grɑːs] [siːd]

A	NEW	KIND	OF	GRASS	SEED
一个	新的	种类	的	草	种子

一种新型草籽

" [jɔː(r); jə(r)][grænd] - ['fɑːðə(r)][təʊld][ˌem 'iː][wʌns] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [fiːld] [hiː; hi][hæd; həd] [ðæt] [wɒz; wəz] [fɪld]

"	Your	grand	-	father	told	me	once	about	a	field	he	had	that	was	filled
"	你的	盛大	-	父亲	讲述	我	一次	关于	一个	场地	他	有	那	曾是	已填

[wɪð] ['deɪziz] ,

with	daisies	,
和	雏菊	,

“你祖父曾经跟我讲过他有一片开满雏菊的田地，

" [sed] ['eθəl] [bluː] .

"	said	Ethel	Blue	.
"	说	埃塞尔	蓝色的	.

“埃塞尔·布鲁说道。”

" [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] ['ɔːfli] ['prɪti] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [spɔɪld] [ðə; ði] [fiːld] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['pɑːstʃə(r)] ; [ðə; ði]

"	It	looked	awfully	pretty	,	but	it	spoiled	the	field	for	a	pasture	;	the
"	它	看起来	非常	漂亮的	,	但	它	被宠坏了	这	场地	为了	一个	牧场	;	这

[kaʊz] [ˌwʊdnt] [tʌtʃ] [ðem; ðəm] . "

cows	wouldn't	touch	them	.	"
牛	不会	触碰	他们	.	"

“它看起来很漂亮，但却破坏了牧场的性质；牛都不肯吃它们。”

" [aɪ] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [fiːld] .

"	I	remember	that	field	.
"	我	记住	那	场地	.

“我记得那片田野。”

[wiː; wi] [juːst] [tuː; tə] [meɪk] ['deɪzi] [tʃeɪnz] [ænd; ənd] [trɪm] ['mʌðərz] [ruːm] [wɪð] [ðem; ðəm] , " [sed] ['eθəl]

We	used	to	make	daisy	chains	and	trim	Mother's	room	with	them	,	"	said	Ethel
我们	用过的	到	制作	雏菊	链条	和	修剪	母亲的	房间	和	他们	,	"	说	埃塞尔

[braʊn] .

Brown	.
棕色的	.

“我们以前常常用雏菊编织花环，装饰母亲的房间，”埃塞尔·布朗说道。

" ['mɪstə(r)] . ['eməsn] [traɪd] ['plaʊɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [fiːld] [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [men] ['wɜːkɪŋ] ['əʊvə(r)]

"	Mr	.	Emerson	tried	ploughing	up	the	field	and	he	had	men	working	over
"	先生	.	爱默生	尝试	耕作	向上	这	场地	和	他	有	男人	在职的	超过

[ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] [tuː] ['siːz(ə)nz] ,

it	for	two	seasons	,
它	为了	二	季节	,

“埃默森先生尝试开垦这块地，他雇人耕作了两个季度。”

[bʌt; bət][ɒn][ðə; ði] [θɜːd] , [ʌp] [ðeɪ] [gruː] [ə'gen] [æz; əz] [geɪ] [æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] .

but	on	the	third	,	up	they	grew	again	as	gay	as	you	please	.
但	在	这	第三	,	向上	他们	生长	再次	作为	同性恋	作为	你	请	.

但到了第三天，它们又恢复了往日的活力，变得无比快乐。

[ðeɪ] ['æktɪd][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [biːn] ['stɜːrɪŋ] [ʌp][ðə; ði][sɔɪl][səʊ] [ðeɪ] [wʊd] [grəʊ]

They	acted	as	if	he	had	just	been	stirring	up	the	soil	so	they	would	grow
他们	行动	作为	如果	他	有	只是	到过	搅拌	向上	这	土壤	所以	他们	会	生长

['betə(r)][ðæn; ðən]['evə(r)] . "

better	than	ever	.	"
更好的	比	曾经	.	"

他们表现得好像他只是在翻动土壤，好让他们长得比以前更好似的。

" [pɔː(r); pʊə(r)] ['grænfɑːðə(r)] ; [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][hɑːd] [taɪm] [wɪð] [ðæt] [fiːld] . "

"	Poor	Grandfather	;	he	had	a	hard	time	with	that	field	.	"
"	贫穷的	祖父	;	他	有	一个	难的	时间	和	那	场地	.	"

“可怜的爷爷，他耕种那块地很辛苦。”

" [hiː; hi] [sed] [hiː; hi] ['riːəli] ['niːdɪd] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['pɑːstʃə(r)] ,

"	He	said	he	really	needed	it	for	a	pasture	,
"	他	说	他	真的	需要	它	为了	一个	牧场	,

他说他真的需要这块地来做牧场，

[səʊ][hiː; hi] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [ruːt] [aʊt][ðə; ði][bæd][plɑːnts] ,

so	he	made	up	his	mind	that	if	he	couldn't	root	out	the	bad	plants	,
所以	他	制成	向上	他的	头脑	那	如果	他	不能	根	出去	这	坏的	植物	,

所以他下定决心，如果他不能根除那些有害植物，

[id] [kraʊd] [ðem; ðəm] [aʊt] .

he'd	crowd	them	out	.
他会	人群	他们	出去	.

他会把他们挤出局。

[səʊ][hiː; hi] [bɔːt] [sʌm; səm] [siːd] [ɒv; əv][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] [grɑːs] [ðæt] [hæz; həz] [lɑːdʒ] ,

So	he	bought	some	seed	of	a	kind	of	grass	that	has	large	,
所以	他	买	一些	种子	的	一个	种类	的	草	那	有	大的	,

所以他买了一些这种草的种子，这种草的叶子很大，

[strɒŋ] [ruːts] , [ænd; ənd][hiː; hi] [s'əʊd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [fiːld] .

strong	roots	,	and	he	sowed	it	in	the	field	.
强的	根	,	和	他	播种	它	在	这	场地	.

根基稳固，他把它播种在了田野里。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][tuː; tə] [grəʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ðeə(r)] ['sɜːt(ə)nli] [wɜː(r); wə(r)][nɒt]

As	soon	as	it	began	to	grow	he	could	see	that	there	certainly	were	not
作为	很快	作为	它	开始	到	生长	他	可以	看	那	那里	当然	是	不是

[səʊ] ['meni] ['deɪziz] [ðeə(r)] .

so	many	daisies	there	.
所以	许多	雏菊	那里	.

它刚开始生长，他就发现那里的雏菊数量确实不多。

[hiː; hi] [kept] [ɒn] [ə'nʌðə(r)] [jɪə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] [kaʊz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [lʊk] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [fens] [æz; əz] [ɪf]

He	kept	on	another	year	and	the	cows	began	to	look	over	the	fence	as	if
他	保留	在	其他	年	和	这	牛	开始	到	看	超过	这	栅栏	作为	如果

[ðeid] [laɪk] [tuː; tə][get][ɪn] .

they'd	like	to	get	in	.
他们会	喜欢	到	得到	在	.

他又坚持了一年，牛群开始越过围栏往里看，好像想进来似的。

[ðə; ði] [θɜːd] [jɪə(r)] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][səʊ] [fjuː] ['deɪziz] [ðæt] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [kaʊnt] . "

The	third	year	there	were	so	few	daisies	that	they	didn't	count	.	"
这	第三	年	那里	是	所以	很少	雏菊	那	他们	没有	数数	.	"

第三年雏菊少得可怜，根本没法数。

" [ai] [rɪˈmembə(r)] [ɔːl] [ðæt] , " [sed] ['eθəl] [braʊn] ,
" I remember all that , " said Ethel Brown ,
" 我 记住 全部 那 , " 说 埃塞尔 棕色的 ,

“我记得所有这些事，”埃塞尔·布朗说道。

" [bʌt; bət] [wɒt] [dʌz] [ˌaɪ ˈtiː][hæv; həv][tuː; tə][duː; də] [wɪð] ['mɪsɪz] . [pəˈtɜːrnoʊ] ? "
" but what does it have to do with Mrs . Paterno ? "
" 但 什么 做 它 有 到 做 和 太太 . 帕特诺 ? "

“但这跟帕特诺夫人有什么关系呢？”

" [waɪ] ,
" Why ,
" 为什么 ,

“为什么，

[ɪf] [wiː; wi] - - [ɔː(r)] ['edwəd] - - [kʊd; kəd] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)] [get] [ə; eɪ] [grɪp] [ɒn] [hɜː'self] [ænd; ənd] [kən'trəʊl]
if we - - or Edward - - could make her get a grip on herself and control
如果 我们 - - 或者 爱德华 - - 可以 制作 她 得到 一个 紧握 在 她自己 和 控制
[hɜː'self] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [laɪk] ['mɪstə(r)] . ['ɛmərsənz] ['dɪgɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['deɪziz] .
herself that would be like Mr . Emerson's digging up the daisies .
她自己 那 会 是 喜欢 先生 . 爱默生的 挖掘 向上 这 雏菊 .

如果我们——或者爱德华——能够让她振作起来，控制自己，那就好比爱默生先生挖出了雏菊一样。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [hɑːd] [wɜːk] [ænd; ənd] [æn; ən] ['ɔːfli] [sləʊ] ['prəʊses] .
It would be hard work and an awfully slow process .
它 会 是 难的 工作 和 一个 非常 慢的 过程 .

这将是一项艰苦的工作，而且过程会非常缓慢。

[bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi] ['ɔːlsəʊ] [kʊd; kəd] [fɪl] [hɜː(r); hə(r)] [maɪnd] [wɪð] [θɔːts] [əˈbaʊt] ['wɜːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]
But if we also could fill her mind with thoughts about working for
但 如果 我们 还 可以 充满 她 头脑 和 想法 关于 在职的 为了
[hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] ['ʌðə(r)] ['piːp(ə)l] ['hæpi] [ænd; ənd] [wɪð] ['meɪkɪŋ]
her children and trying to make other people happy and with making
她 孩子们 和 尝试 到 制作 其他 人们 快乐的 和 和 制作
[ɪmˈbrɔɪdəri] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [lʌvz] [tuː; tə] [duː; də] ,
embroidery which she loves to do ,
刺绣 哪个 她 爱 到 做 ,

但是，如果我们也能让她想到为孩子们努力工作，努力让别人快乐，以及做她喜欢做的刺绣，那该多好啊！

[waɪ] [ˌwʊdnt] [ˌaɪ ˈtiː] [help] ?
why wouldn't it help ?
为什么 不会 它 帮助 ?

为什么这样做没有帮助呢?

[ðiːz] [njuː] [θɪŋz] [ʃiːz] ['θɪŋkɪŋ] [əˈbaʊt] [wʊd] [biː; bi] [laɪk] [ðə; ði] [strɒŋ] ,
These new things she's thinking about would be like the strong ,
这些 新的 事物 她是 思维 关于 会 是 喜欢 这 强的 ,

她正在思考的这些新事物就像强大的.....

[njuː] [grɑːs] [siːd] [ðæt] ['dɪd(ə)nt] [gɪv] [ðə; ði] [wiːdz] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [grəʊ] .
new grass seed that didn't give the weeds a chance to grow .
新的 草 种子 那 没有 给 这 杂草 一个 机会 到 生长 .

新播撒的草籽让杂草没有机会生长。

" ['dɒr(ə)θi] [stɛərd] ['sɪəriəsli] [æt; ət] ['eθəl] [bluː] .
" Dorothy stared seriously at Ethel Blue .
" 多萝西 凝视 严重地 在 埃塞尔 蓝色的 .

多萝西严肃地盯着埃塞尔·布鲁。

" [ʃiː; ʃi] [dʌz] ['pɜːfɪktli] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪmˈbrɔɪdəri] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ['sləʊli] ,
" She does perfectly beautiful embroidery , " she said slowly ,
" 她 做 完美 美丽的 刺绣 , " 她 说 缓慢地 ,

“她的刺绣作品非常漂亮，”她缓缓说道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [traɪd] [tuː; tə] [θɪŋk] [aʊt] [ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [pʊt] ['eθəl] ['bluːz] [sə'dʒestʃən] ['ɪntuː] [ɪ'fekt] .

as	she	tried	to	think	out	a	way	to	put	Ethel	Blue's	suggestion	into	effect	.
作为	她	尝试	到	思考	出去	一个	方式	到	放	埃塞尔	蓝色的	建议	进入	影响	.

她努力思考如何将埃塞尔·布鲁的建议付诸实践。

" [duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [ʃɪd] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ˌjuː 'es] [haʊ] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ?

"	Do	you	suppose	she'd	be	willing	to	teach	us	how	to	do	it	?
"	做	你	认为	棚	是	愿意的	到	教	我们	如何	到	做	它	?

你认为她愿意教我们如何做到吗?

[ðæt] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪ'tæliən] [kʌt] [wɜːk] , [juː; jʊ] [nəʊ] .

That	beautiful	Italian	cut	work	,	you	know	.
那	美丽的	意大利语	切	工作	,	你	知道	.

你知道，那种精美的意大利镂空工艺。

[ɪf] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [kɔːl] [ɑː'selvz] [ə; eɪ] [klɑːs] [ænd; ənd][ɑːsk][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [tiːtʃ] [ˌjuː 'es][ˌaɪ 'tiː] [mait]

If	we	should	call	ourselves	a	class	and	ask	her	to	teach	us	it	might
如果	我们	应该	称呼	我们自己	一个	班级	和	问	她	到	教	我们	它	可能

[gɪv] [hɜː(r); hə(r)] ['sʌmθɪŋ] [kwaɪt] [njuː] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] . "

give	her	something	quite	new	to	think	about	.	"
给	她	某物	相当	新的	到	思考	关于	.	"

如果我们组成一个班级，请她来教我们，这或许能让她产生一些全新的思考。

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [lɜːn] , [tuː] , " [ə'griːd] ['eθəl] [bluː] .

"	I'd	like	to	learn	,	too	,	"	agreed	Ethel	Blue	.
"	ID	喜欢	到	学习	,	也	,	"	同意	埃塞尔	蓝色的	.

“我也想学，”埃塞尔·布鲁同意道。

" [aɪ] [hɜːd] ['mʌðə(r)] [seɪ] [wʌns] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [skuːl] [ɪn] [njuː] [jɔːk] [fɔː(r); fə(r)] [ɪ'tæliən] [leɪs]

"	I	heard	Mother	say	once	that	there	was	a	school	in	New	York	for	Italian	lace
"	我	听到	母亲	说	一次	那	那里	曾是	一个	学校	在	新的	约克	为了	意大利语	蕾丝

[wɜːk] .

work	.
工作	.

“我曾听母亲说过，纽约有一所专门教授意大利蕾丝工艺的学校。”

[lets] [get] ['diːljə] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

Let's	get	Delia	to	find	out	about	it	,
我们来吧	得到	德莉娅	到	寻找	出去	关于	它	,

我们让德莉娅去打听一下吧。

[ænd; ənd] [wen] ['mɪsɪz] . [pə'tɜːrnoʊ] [grəuz] [strɒŋgə(r)][ænd; ənd] [gəʊz] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [ʃiː; ʃi] [mait]

and	when	Mrs	.	Paterno	grows	stronger	and	goes	back	to	the	city	she	might
和	什么时候	太太	.	帕特诺	生长	更强	和	去	后退	到	这	城市	她	可能

[gəʊ] [ðeə(r)] .

go	there	.
去	那里	.

等帕特诺夫人身体好转回到城里后，她可能会去那里。

[ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [ʃɒp] [ˌʌp'taʊn] [weə(r)] [ðeɪ] [sel] [ðə; ði]['pjuːp(ə)lz] - [wɜːk] .

They	have	a	shop	uptown	where	they	sell	the	pupils	'	work	.
他们	有	一个	店铺	上城区	在哪里	他们	卖	这	学生	-	工作	.

他们在城北有一家店，专门出售学生的作品。

[ðə; ði] [klɑːs] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['prɒspekt] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] ['regjələ(r)] [ɪm'plɔɪmənt] [wen] [ʃiː; ʃi] [went]

The	class	here	and	the	prospect	of	having	regular	employment	when	she	went
这	班级	这里	和	这	前景	的	拥有	常规的	就业	什么时候	她	去

[bæk] - - "

back	-	-	"
后退	-	-	"

这里提供的课程以及她回去后能找到稳定工作的前景——

" [wɜːk] [ʃiː; ʃi] [laɪks] . "
" Work she likes . "
" 工作 她 点赞 . "

“她喜欢这份工作。”

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['jʌŋstər] ['plɒtɪŋ] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] ['tʃɪəf(ə)l] [vɔɪs] [ɒv; əv] ['grænfɑːðə(r)]
" What are you youngsters plotting ? " asked the cheerful voice of Grandfather
" 什么 是 你 年轻人 绘制 ? " 问 这 快乐 嗓音 的 祖父
['eməsn] ,
Emerson ,
爱默生 ,

“你们这些年轻人又在密谋什么呢？”爱默生爷爷用欢快的声音问道。

[huː] [keɪm] [ə'raʊnd] [ðə; ði][bɪg] [əʊk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [grɑːs] [grəʊn] [leɪn] [səʊ]['kwaɪətli] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd]
who came around the big oak from the grass grown lane so quietly that they did
WHO 来了 大约 这 大的 橡木 从 这 草 生长 车道 所以 悄悄 那 他们 做过
[nɒt] [hɪə(r)] [hɪm] ['kʌmɪŋ] .
not hear him coming .
不是 听到 他 未来 .

他悄无声息地从长满草的小路绕过那棵大橡树，以至于他们都没有听到他走过来。

[ðeɪ] [təʊld] [hɪm] [ðeə(r)][plæn] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['lɪsnd] [ɪn'tentli] .
They told him their plan , and he listened intently .
他们 讲述 他 他们的 计划 , 和 他 听着 专注地 .

他们把计划告诉了他，他认真地听着。

" [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] ['wʊmən] [hæz; həz][hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ʃɒk] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [lɒŋ]
" The poor little woman has had such a shock that it will be a long
" 这 贫穷的 小的 女士 有 有 这样的 一个 震惊 那 它 将要 是 一个 长的
[taɪm] [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi][kæn; kən][kən'trəʊl] [hɜː'self] ,
time before she can control herself ,
时间 前 她 能 控制 她自己 ,

“这个可怜的小妇人受到了如此大的惊吓，她需要很长时间才能控制住自己。”

[aɪm] [ə'freɪd] , " [hiː; hi] [rɪ'spɒndɪd] [ˌsɪmpə'θetɪkli] , " [bʌt; bət][ai] [bɪ'liːv] [juːv] [hɪt] [ɒn][ðə; ði] [raɪt]
I'm afraid , " he responded sympathetically , " but I believe you've hit on the right
我是 害怕的 , " 他 回应 同情地 , " 但 我 相信 你已经 打 在 这 正确的
[wei] . "
way . "
方式 . "

“恐怕是这样，”他同情地回答道，“但我相信你已经找到了正确的方向。”

" [ðen] [wiːl; wil] [get] ['edwəd] ['wɔtkinz] [tuː; tə][ɑːsk][hɜː(r); hə(r)] ['weðə(r)] [ʃɪl] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [tiːtʃ]
" Then we'll get Edward Watkins to ask her whether she'll be willing to teach
" 然后 出色地 得到 爱德华 沃特金斯 到 问 她 无论 壳 是 愿意的 到 教
[ə; eɪ] [klɑːs] ,
a class ,
一个 班级 ,

“然后我们会请爱德华·沃特金斯去问问她是否愿意教一堂课。”

[ænd; ənd][wiːl; wil] [ɔːl] [dʒɔɪn][ˌaɪ 'tiː] . "
and we'll all join it . "
和 出色地 全部 加入 它 . "

我们都会加入。

" [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['wɪmɪn] [mait] [laɪk] [tuː; tə] [lɜːn] , [tuː] . "
" The other women might like to learn , too . "
" 这 其他 女性 可能 喜欢 到 学习 , 也 . "

“其他女性或许也想学习。”

" [pə'hæps] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [tiːtʃ] .
" **Perhaps they could teach .**
" 也许 他们 可以 教 .

或许他们可以教书。

[bʌl'geəriən] [ɪm'brɔɪdəri] [hæz; həz] [biːn] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] ['leɪtli] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['pez(ə)nt]
Bulgarian embroidery has been fashionable lately , you know , and the peasant
保加利亚语 刺绣 有 到过 时髦 最近 , 你 知道 , 和 这 农民
['wɪmɪn] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] . "
women do it . "
女性 做 它 . "

你知道，保加利亚刺绣最近很流行，而且是农妇们做的。

" [jɔː(r); jə(r)] ['grænmʌðə(r)] [ænd; ənd][ai] [went] [θruː] [ə; eɪ] ['pɛzənts] [bə'zɑː(r)] [wen] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]
" Your grandmother and I went through a Peasant's Bazar when we were
" 你的 祖母 和 我 去 通过 一个 农民的 巴扎 什么时候 我们 是
[ɪn]['petrəugræd][ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [maʊndz] [ɒv; əv] [ɪm'brɔɪdəri] [ðeə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['pez(ə)nt]
in Petrograd and there were mounds of embroidery there that the peasant
在 彼得格勒 和 那里 是 土堆 的 刺绣 那里 那 这 农民
['wɪmɪn] [hæd; həd] [meɪd] . "
women had made . "
女性 有 制成 . "

“我和你祖母在彼得格勒的时候，逛过一个农民集市，那里堆满了农妇们制作的刺绣品。”

" [ðə; ði] [swiːdz] [duː; də] ['bjuːtɪf(ə)l] [wɜːk] .
" The Swedes do beautiful work .
" 这 瑞典人 做 美丽的 工作 .

瑞典人做的东西很漂亮。

[waɪ] [doʊnt][wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [klɑːs] [fɔː(r); fə(r)] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [ɪm'brɔɪdəri] ? " [lɑːft] ['dɒr(ə)θi] .
Why don't we have a class for international embroidery ? " laughed Dorothy .
为什么 不 我们 有 一个 班级 为了 国际的 刺绣 ? " 笑了 多萝西 .

“我们为什么不开设国际刺绣课程呢？”多萝西笑着说。

" [ai] [θɪŋk] ['mʌðə(r)] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [lɜːn] [ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ; [ʃiːz] ['kreɪzi] [ə'baʊt] ['rʌʃ(ə)n] ['mjuːzɪk]
" I think Mother would like to learn the Russian ; she's crazy about Russian music
" 我 思考 母亲 会 喜欢 到 学习 这 俄语 ; 她是 疯狂的 关于 俄语 音乐
[ænd; ənd] ['evriθɪŋ] ['rʌʃ(ə)n] . "
and everything Russian . "
和 一切 俄语 . "

“我觉得妈妈会想学俄语；她非常喜欢俄罗斯音乐和一切与俄罗斯有关的事物。”

" [wiːl; wil][ɑːsk] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] ['grænmʌðə(r)] , [tuː] ,
" We'll ask Mother and Grandmother , too ,
" 出色地 问 母亲 和 祖母 , 也 ,

“我们也会问问妈妈和奶奶。”

[ænd; ənd] [pə'hæps] [ðə; ði] [mɪs] [klɑːks] [wʊd] [kʌm] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪmɪn] [kʊd; kəd] [tʃɑːdʒ] [ə; eɪ] [fiː]
and perhaps the Miss Clarks would come and the women could charge a fee
和 也许 这 错过 克拉克 会 来 和 这 女性 可以 收费 一个 费用
[ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['mʌni] ['tiːtʃɪŋ] [ˌjuː 'es][ænd; ənd][biː; bi] [ə'mjuːzd] [ðəm'selvz] . "
and make a little money teaching us and be amused themselves . "
和 制作 一个 小的 钱 教学 我们 和 是 觉得好笑 他们自己 . "

也许克拉克小姐们会来，她们可以收取费用，教我们一些东西，赚点钱，自己也能从中获得乐趣。”

" [ai][deə(r)] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [duː; də][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [gʊd] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ɪ'tæliən] .
" I dare say it will do the others good as well as the little Italian .
" 我 敢 说 它 将要 做 这 其他的 好的 作为 出色地 作为 这 小的 意大利语 .

“我敢说，这对其他人以及那位意大利小女孩都有好处。”

[juːv] [hɪt] [ɒn] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wɪl] ['benɪfɪt] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [waɪl] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]
You've hit on something that will benefit all of them while you were trying to
你已经 打 在 某物 那 将要 益处 全部 的 他们 尽管 你 是 尝试 到
[help] ['mɪsɪz] . [pə'tɜːrnoʊ] ,
help Mrs . Paterno ,
帮助 太太 . 帕特诺 ,

你在帮助帕特诺太太的过程中，无意中发现了一些对他们所有人都有益的事情。

" [sə'maɪzd] ['mɪstə(r)] . ['eməsn] .
" surmised Mr . Emerson .
" 推测 先生 . 爱默生 .

“埃默森先生推测道。”

" [wɒt] [aɪ] [keɪm] ['əʊvə(r)] [hɪə(r)] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [wɒz; wəz] [ðɪs] ,
" What I came over here this morning to see you about was this ,
" 什么 我 来了 超过 这里 这 早晨 到 看 你 关于 曾是 这 ,

我今天早上来找您是想谈这件事，

" [hiː; hi] [went] [ɒn] [ɪn] [ə; eɪ] ['bɪznəs] - [laɪk] [təʊn] [ðæt] [meɪd] [ðem; ðəm] [lʊk] [æt; ət] [hɪm] [ə'tentɪvli] .
" he went on in a business - like tone that made them look at him attentively .
" 他 去 在 在 一个 商业 - 喜欢 语气 那 制成 他们 看 在 他 认真地 .

他用一种公事公办的语气继续说道，这让他们都认真地看着他。

" ['grænmʌðə(r)] [ænd; ənd] [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] ['mɪsɪz] . [pə'tɜːrnoʊ] [hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ] ['traɪf(ə)l] [tuː] [ɪk'saɪtɪŋ]
" Grandmother and I think that Mrs . Paterno has been a trifle too exciting
" 祖母 和 我 思考 那 太太 . 帕特诺 有 到过 一个 琐事 也 激动人心
[fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [ðə; ði] [lɑːst] [fjuː] [deɪz] .
for you young people the last few days .
为了 你 年轻的 人们 这 最后的 很少 天 .

“奶奶和我认为，帕特诺夫人这几天对你们这些年轻人来说有点太激动人心了。”

[wiː; wi] [θɪŋk] [juː; jʊ] [niːd] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [θɔːt] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðæt] [jʌŋ] ['wʊmən] [hɜː'self]
We think you need a change of thought as well as that young woman herself
我们 思考 你 需要 一个 改变 的 想法 作为 出色地 作为 那 年轻的 女士 她自己
.
:
.

我们认为你和那位年轻女子都需要改变一下想法。

" [ðeɪ] [ɔːl] [sæt] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] ,
" They all sat and waited for what was coming ,
" 他们 全部 卫星 和 等待 为了 什么 曾是 未来 ,

他们都坐着等待即将发生的事情。

[kwaɪt] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ges] [wɒt] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] .
quite unable to guess what proposition he was going to make .
相当 无法 到 猜测 什么 主张 他 曾是 去 到 制作 .

完全猜不到他要提出什么建议。

" ['helən] [ænd; ənd] ['rɒdʒə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['sʌmwɒt] ['əʊldə] [ænd; ənd] [stænd] [sʌtʃ] [ʌp'hiːvəl] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l]
" Helen and Roger are somewhat older and stand such upheavals a little
" 海伦 和 罗杰 是 有些 老 和 站立 这样的 动荡 一个 小的
['betə(r)] [ðæn; ðən] [juː; jʊ] [gɜːlz] ,
better than you girls ,
更好的 比 你 女孩们 ,

“海伦和罗杰年纪稍长，比你们女孩更能承受这样的变故。”

[səʊ] [maɪ] [plæn] ['dʌznt] [ɪn'kluːd] [ðem; ðəm] . "
so my plan doesn't include them . "
所以 我的 计划 不 包括 他们 . "

所以我的计划里不包括他们。

" [dʒʌst][juː 'es] [θriː] ? " [ɑːskt] ['eθəl] [braʊn] .

"	Just	us	three	?	"	asked	Ethel	Brown	.
"	只是	我们	三	?	"	问	埃塞尔	棕色的	.

“就我们三个吗？”埃塞尔·布朗问道。

" [dʒʌst][juː; jʊ] [θriː] .

"	Just	you	three	.
"	只是	你	三	.

只有你们三个。

[hɪrz] [maɪ] [skiːm] ; [siː] [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

Here's	my	scheme	;	see	if	you	like	it	.
这里是	我的	方案	;	看	如果	你	喜欢	它	.

这是我的方案，看看你喜不喜欢。

[aɪ][hæv; həv][tuː; tə][gəʊ]['əʊvə(r)][tuː; tə] ['bɒstən] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [ɒn][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] ['bɪznəs]

I	have	to	go	over	to	Boston	to	-	morrow	on	a	matter	of	business
我	有	到	去	超过	到	波士顿	到	-	明天	在	一个	事情	的	商业

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [seɪl][ɒn][ðə; ðɪ] [saʊnd]

and	it	occurred	to	me	that	it	would	be	a	pleasant	sail	on	the	Sound
和	它	发生	到	我	那	它	会	是	一个	令人愉快的	帆	在	这	声音

[ænd; ənd] [ðæt] [jʊd] [biː; bi] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['siːɪŋ] [ðə; ðɪ] ['sɪti] - - "

and	that	you'd	be	interested	in	seeing	the	city	-	-	"
和	那	你会	是	感兴趣的	在	看到	这	城市	-	-	"

我明天要去波士顿办点事，突然想到乘船游览海湾会很惬意，而且你也可能会有兴趣看看这座城市——

" [əʊ] - - [əʊ] ! " [gɑːspt] ['dɒr(ə)θi] ; " ['keɪmbrɪdʒ] [ænd; ənd] ['lɔːŋˌfɛloʊz] [haʊs] . "

"	O	-	-	o	!	"	gasped	Dorothy	;	"	Cambridge	and	Longfellow's	house	.	"
"	哦	-	-	o	!	"	倒吸一口气	多萝西	;	"	剑桥	和	朗费罗的	房子	.	"

“哦——！”多萝西倒吸一口凉气；“剑桥和朗费罗的房子。”

" ['kɒŋkɔːd] [ænd; ənd] ['leksɪŋtən] ! " [kraɪd] ['eθəl] [braʊn] .

"	Concord	and	Lexington	!	"	cried	Ethel	Brown	.
"	和睦	和	列克星敦	!	"	哭	埃塞尔	棕色的	.

“康科德和列克星顿！”埃塞尔·布朗喊道。

" [ðə; ðɪ] [ɑːt] [mju'ziːəm] ! " [m'ɜːməd] ['eθəl] [bluː] .

"	The	Art	Museum	!	"	murmured	Ethel	Blue	.
"	这	艺术	博物馆	!	"	低声说道	埃塞尔	蓝色的	.

“美术馆！”埃塞尔·布鲁低声说道。

" [ænd; ənd]['bʌŋkə(r)] [hɪl] ['mɒnjumənt] , [ænd; ənd] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ðə; ðɪ] ['neɪvi] [jɑːd] [ɪ'speʃəli]

"	And	Bunker	Hill	Monument	,	and	,	of	course	,	the	Navy	Yard	especially
"	和	掩体	爬坡道	纪念碑	,	和	,	的	课程	,	这	海军	院子	尤其

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ]['seɪlə(r)] ,

for	this	daughter	of	a	sailor	,
为了	这	女儿	的	一个	水手	,

“还有邦克山纪念碑，当然还有海军造船厂，特别是对于我这个水手的女儿来说。”

" [ænd; ənd][hiː; hi] [n'ɒdɪd] ['geɪlɪ] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['grændɔːtə(r)] .

"	and	he	nodded	gayly	at	his	granddaughter	.
"	和	他	点头	同性恋地	在	他的	孙女	.

他高兴地点了点头，看向他的孙女。

" ['grænmʌðə(r)] [wɪl] [gəʊ] , [tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ] [ə'raʊnd] [wen] [ai][hæv; həv][tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə][maɪ]

"	Grandmother	will	go	,	to	take	you	around	when	I	have	to	attend	to	my
"	祖母	将要	去	,	到	拿	你	大约	什么时候	我	有	到	出席	到	我的

['bɪznəs] ,

business	,
商业	,

“奶奶会去，等我忙完手头的事情，她会带你们四处转转。”

[ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] [steɪ] [ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)] [tuː] [ænd; ənd] [kʌm] [bæk] [freʃ] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə]

and	we	can	stay	a	day	or	two	and	come	back	fresh	to	attend	to
和	我们	能	停留	一个	天	或者	二	和	来	后退	新鲜的	到	出席	到

['mɪsɪz] . [pə'tɜːrnoʊz] [ə'feəz] .

Mrs	.	Paterno's	affairs	.
太太	.	帕特诺的	事务	.

我们可以待上一两天，然后精神抖擞地回来处理帕特诺太太的事情。

[haʊ] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [straɪk] [juː; jʊ] ?

How	does	it	strike	you	?
如何	做	它	罢工	你	?

你觉得怎么样?

" [wɪ'ðaʊt] ['eni] [prɪ'lɪmɪnəri] ['kɒnfərəns] , [ðə; ði] [θriː] [g'ɜːlz] [flʌŋ] [ðeə(r)] [ɑːmz] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek]

"	Without	any	preliminary	conference	,	the	three	girls	flung	their	arms	around	his	neck
"	没有	任何	初步的	会议	,	这	三	女孩们	扔	他们的	武器	大约	他的	脖子

[ænd; ənd] [hʌgd] [hɪm] ['hɑːtɪli] .

and	hugged	him	heartily	.
和	拥抱	他	衷心地	.

“没有任何事先商量，三个女孩就搂住他的脖子，热情地拥抱了他。

" [hæv; həv][juː; jʊ] [tɔːkt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] [ɑːnt] ['luːɪs] ? " [ɑːskt] ['eθəl] [braʊn] .

"	Have	you	talked	about	it	with	Mother	and	Aunt	Louise	?	"	asked	Ethel	Brown	.
"	有	你	谈话	关于	它	和	母亲	和	阿姨	路易丝	?	"	问	埃塞尔	棕色的	.

“你跟妈妈和路易丝阿姨谈过这件事吗？”埃塞尔·布朗问道。

" [aɪm] [ɑːmd] [wɪð] [ðeə(r)] [pə'mɪʃ(ə)n] . "

"	I'm	armed	with	their	permission	.	"
"	我是	武装	和	他们的	允许	.	"

“我已获得他们的许可。”

" [aɪ] [ges] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['wʌrɪɪŋ] [ə'baʊt] ['mɪsɪz] . [pə'tɜːrnoʊ] , " [əd'mɪtɪd] ['eθəl] [bluː] .

"	I	guess	we	were	all	worrying	about	Mrs	.	Paterno	,	"	admitted	Ethel	Blue	.
"	我	猜测	我们	是	全部	令人担忧	关于	太太	.	帕特诺	,	"	承认	埃塞尔	蓝色的	.

“我想我们都在担心帕特诺太太，”埃塞尔·布鲁承认道。

" [ðɪs] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [strɒŋ] [grɑːs] [siːd] [ðæt] [wɪl] [klɪə(r)] [ʌp] ['aʊə(r)][maɪndz][səʊ] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən]

"	This	will	be	the	strong	grass	seed	that	will	clear	up	our	minds	so	that	we	can
"	这	将要	是	这	强的	草	种子	那	将要	清除	向上	我们的	思想	所以	那	我们	能

[help] [hɜː(r); hə(r)] ['betə(r)] ['ɑːftə(r)][wiː; wi] [kʌm] [bæk] . "

help	her	better	after	we	come	back	.	"
帮助	她	更好的	后	我们	来	后退	.	"

“这将是一粒强大的草籽，它将净化我们的心灵，让我们回来后能够更好地帮助她。”

" [aɪ] [θɪŋk] [jʊr; jər] [ðə; ði][məʊst][mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['grænfɑːðə(r)] [ðæt] ['evə(r)][wɒz; wəz] [bɔːn] ! " [ɪk'skleɪmd]

"	I	think	you're	the	most	magnificent	Grandfather	that	ever	was	born	!	"	exclaimed
"	我	思考	你是	这	最多	壮丽	祖父	那	曾经	曾是	出生	!	"	惊呼

['eθəl] [braʊn] ,

Ethel	Brown	,
埃塞尔	棕色的	,

“我觉得您是世界上最了不起的爷爷！”埃塞尔·布朗惊叹道。

['stændɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] ['geɪzɪŋ] [əd'maɪərɪŋli] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)]['ænsestə(r)] .

standing	back	and	gazing	admiringly	at	her	ancestor	.
常设	后退	和	凝视	钦佩地	在	她	祖先	.

她后退一步，满怀敬意地凝视着她的祖先。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , " [rɪ'tɜːnd] ['mɪstə(r)] . ['eməsn] , ['bəʊɪŋ] [ləʊ] , [hɪz; ɪz][hænd][ɒn][hɪz; ɪz] [hɑːt] ,

"	Thank	you	,	"	returned	Mr	.	Emerson	,	bowing	low	,	his	hand	on	his	heart	,
"	感谢	你	,	"	返回	先生	.	爱默生	,	鞠躬	低的	,	他的	手	在	他的	心	,

“谢谢您，”埃默森先生回答道，深深鞠了一躬，手放在胸口。

" [ai][ˌeɪ 'em] [kwaɪt] [ˌəʊvə'kʌm] [baɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['həʊlseɪl] ['trɪbjuːt] ！ "

"	I	am	quite	overcome	by	such	a	wholesale	tribute	!	"
"	我	是	相当	克服	经过	这样的	一个	批发的	贡	！	"

“我简直被这铺天盖地的赞誉感动得不知所措！”

" [hæd; həd][wiː; wi]['betə(r)] [tel] ['mɪsɪz] . ['ʃuːlər] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ɪm'brɔɪdəri] [klɑːs] [plæn] ? " [ɑːskt]

"	Had	we	better	tell	Mrs	.	Schuler	about	the	embroidery	class	plan	?	"	asked
"	有	我们	更好的	告诉	太太	.	舒勒	关于	这	刺绣	班级	计划	?	"	问

['dɒr(ə)θi] .

Dorothy	.
多萝西	.

“我们最好把刺绣课的计划告诉舒勒太太吗？”多萝西问道。

" [rʌn] [ʌp] [tuː; tə] [rəʊz] [haʊs] [naʊ] [ænd; ənd] [ɪk'spleɪn] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd] [ɑːsk] [hɜː(r); hə(r)]

"	Run	up	to	Rose	House	now	and	explain	it	to	her	and	ask	her
"	跑步	向上	到	玫瑰	房子	现在	和	解释	它	到	她	和	问	她

[tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [waɪl] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [gɒn] ,

to	talk	to	the	women	about	it	while	you	are	gone	,
到	讲话	到	这	女性	关于	它	尽管	你	是	已消失	,

“现在就去罗斯之家跟她解释一下，让她在你不在的时候跟那些女人们谈谈这件事。”

[ænd; ənd] [ðen] [wen] [juː; jʊ] [get] [bæk] [ʃɪl] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] ['redi] [tuː; tə] [stɑːt] , " ['mɪstə(r)] .

and	then	when	you	get	back	she'll	have	it	all	ready	to	start	,	"	Mr	.
和	然后	什么时候	你	得到	后退	壳	有	它	全部	准备好	到	开始	,	"	先生	.

['eməsn] [sə'dʒestid] .

Emerson	suggested	.
爱默生	建议	.

“等你回来的时候，她就会把一切都准备好，可以开始了，”埃默森先生建议道。

[ðə; ði][nekst] ['twenti] - [fɔː(r)] ['aʊəz] [wɜː(r); wə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] [ɪk'saɪtmənt] .

The	next	twenty	-	four	hours	were	full	of	excitement	.
这	下一个	二十	-	四	小时	是	满的	的	激动	.

接下来的二十四小时充满了刺激。

[iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][gɜːlz][hæd; həd]['əʊnli][ə; eɪ] [smɔːl] ['hændbæg][tuː; tə] [pæk] ,

Each	of	the	girls	had	only	a	small	handbag	to	pack	,
每个	的	这	女孩们	有	仅有的	一个	小的	手提包	到	盒	,

每个女孩都只带了一个小手提包。

[bʌt; bət][ðə; ði] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ]['ɪntuː] [iːtʃ] [bæg] [siːmd] [ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] ['ɪnfɪnət]

but	the	selection	of	what	should	go	into	each	bag	seemed	a	matter	of	infinite
但	这	选择	的	什么	应该	去	进入	每个	包	似乎	一个	事情	的	无限

[ɪm'pɔːt(ə)ns] .

importance	.
重要性	.

但是，每个袋子里应该装些什么，似乎是一件极其重要的事情。

[ðə; ði] [ɛθəlz] [fɪld] [ðeə(r)][bægz] [twaɪs] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['sætɪsfaɪd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [left]

The	Ethels	filled	their	bags	twice	before	they	were	satisfied	that	they	had	not	left
这	埃塞尔斯	已填	他们的	包	两次	前	他们	是	使满意	那	他们	有	不是	左边

[aʊt] ['eniθɪŋ] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['wɒntɪd] ,

out	anything	that	would	be	wanted	,
出去	任何事物	那	会	是	通缉	,

埃塞尔一家把行李装了两遍，才确信没有遗漏任何人们想要的东西。

[ænd; ənd] ['dɒr(ə)θi] [kən'fest] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][fɜːst] [pʊt] [ɪn] [tuː] [mʌtʃ] [ænd; ənd] [ðen] [hæd; həd]

and	Dorothy	confessed	that	she	had	first	put	in	too	much	and	then	had
和	多萝西	坦白	那	她	有	第一的	放	在	也	很多	和	然后	有

[gɒn] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] [ɪk'striːm] ,

gone	to	the	other	extreme	,
已消失	到	这	其他	极端	,

多萝西坦白说，她一开始投入太多，后来又走向了另一个极端。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [nɒt] [biːn] [ʌnˈtɪl] [ˈɑːftə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ][ˌkɒnsəˈleɪʃ(ə)n] [wɪð]

and	that	it	had	not	been	until	after	she	had	had	a	consultation	with
和	那	它	有	不是	到过	直到	后	她	有	有	一个	咨询	和

[hɜː(r); hə(r)] [ˈmʌðə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dɪˈsaɪdɪd] [ɒn][dʒʌst][ðə; ði][ˈnʌmbə(r)][ænd; ənd][kaɪnd][ɒv; əv]

her	mother	that	she	had	decided	on	just	the	number	and	kind	of
她	母亲	那	她	有	决定	在	只是	这	数字	和	种类	的

['gɑːmənts] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [niːd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [tuː] - [deɪ] [trɪp] [tuː; tə][ðə; ði] [hʌb] [ɒv; əv][ðə; ði]

garments	that	she	would	need	for	a	two	-	day	trip	to	the	Hub	of	the
服装	那	她	会	需要	为了	一个	二	-	天	旅行	到	这	中心	的	这

['juːnɪvɜːs] .

Universe	.
宇宙	.

直到和母亲商量之后，她才决定了去宇宙中心进行为期两天的旅行需要携带的衣物数量和种类。

" [waɪ] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] [kɔːld] [ðæt] ?

"	Why	is	it	called	that	?
"	为什么	是	它	称为	那	?

为什么叫这个名字?

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [ɒv; əv] ['eθəl] [braʊn] .

"	she	asked	of	Ethel	Brown	.
"	她	问	的	埃塞尔	棕色的	.

她问埃塞尔·布朗。

" [aɪ] [ɑːskt] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] [ðæt] ['piːp(ə)l] [frɒm; frəm] [njuː] [jɔːk] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['sɪtɪz]

"	I	asked	Mother	and	she	said	that	people	from	New	York	and	other	cities
"	我	问	母亲	和	她	说	那	人们	从	新的	约克	和	其他	城市

[juːst] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [bɒs'təʊnɪən] [θɔːt] [ðæt] [ðeə(r)] [taʊn] [wɒz; wəz][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn]

used	to	say	that	Bostonians	thought	that	their	town	was	the	centre	of	civilization
用过的	到	说	那	波士顿人	想法	那	他们的	镇	曾是	这	中心	的	文明

.

:
.

“我问过母亲，她说纽约和其他城市的人过去常说，波士顿人认为他们的城市是文明的中心。”

[səʊ] [ðeɪ] [gaɪd] [ˌaɪ ˈtiː][baɪ] ['kɔːlɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][ðə; ði] - [hʌb] - .

So	they	guyed	it	by	calling	it	the	'	Hub	'	.
所以	他们	盖伊	它	经过	呼叫	它	这	-	中心	-	.

所以他们就戏称它为“枢纽”。

" ['rɒdʒə(r)][ænd; ənd] ['helən] [went] ['ɪntuː] [njuː] [jɔːk] [wɪð] [ðə; ði] ['trævələz] [ænd; ənd] ['diːljə] [ænd; ənd]

"	Roger	and	Helen	went	into	New	York	with	the	travellers	and	Delia	and
"	罗杰	和	海伦	去	进入	新的	约克	和	这	旅行者	和	德莉娅	和

['mɑːgrət] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði][pɪə(r)][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['stiːmə(r)] [liːv] .

Margaret	were	on	the	pier	to	see	the	steamer	leave	.
玛格丽特	是	在	这	码头	到	看	这	汽船	离开	.

罗杰和海伦与旅客们一起去了纽约，而德莉娅和玛格丽特则在码头上目送汽船离开。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['glɔːriəs] [ˌɑːftə'nuːn] [ænd; ənd][ðə; ði] [bəʊt] [slɪpt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [end][ɒv; əv][ðə; ði]

It	was	a	glorious	afternoon	and	the	boat	slipped	around	the	end	of	the
它	曾是	一个	辉煌	下午	和	这	船	滑倒了	大约	这	结尾	的	这

['bætri] [waɪl] [ðə; ði] ['west(ə)rɪŋ] [sʌn] [wɒz; wəz] [stɪl] ['ʃaɪnɪŋ] ['brɪliəntli] [ɒn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,

Battery	while	the	westering	sun	was	still	shining	brilliantly	on	the	water	,
电池	尽管	这	西行	太阳	曾是	仍然	灼灼	精彩	在	这	水	,

那是一个阳光灿烂的下午，小船绕过炮台的尽头，西沉的太阳依然灿烂地照耀着水面。

['tʌtʃɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪð] [ˈspɑːkl] [ɒn][ðə; ði][tɪp][ɒv; əv] [iːtʃ] ['taɪni] [weɪv] .

touching	it	with	sparkles	on	the	tip	of	each	tiny	wave	.
接触	它	和	闪光	在	这	提示	的	每个	微小的	海浪	.

用闪光点缀每一道细小的波浪。

[ðə; ði]['stætʃu:][ɒv; əv] ['lɪbəti] , [wɪð] [ðə; ði][sʌn][bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'ti:] , ['taʊəd] ['dɑ:kli] [ə'genst] [ðə; ði][gəʊld] .

The	Statue	of	Liberty	,	with	the	sun	behind	it	,	towered	darkly	against	the	gold	.
这	雕像	的	自由	,	和	这	太阳	在后面	它	,	高耸	黑暗	反对	这	金子	.

在夕阳的映衬下，自由女神像在金色的背景下显得格外高耸。

[ðə; ði][hju:dʒ] ['bɪldɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ləʊə(r)] ['sɪti] [stretʃt] ['skaɪwədz] , [ðə; ði] [nju:] ['ekwɪtəb(ə)l] ,

The	huge	buildings	of	the	lower	city	stretched	skywards	,	the	new	Equitable	,
这	巨大的	建筑物	的	这	降低	城市	拉伸	向天空	,	这	新的	公平	,

下城区的巨型建筑直插云霄，新建的公平大厦，

[ðə; ði] ['leɪtɪst] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] ['mæməθ] [gru:p] ,

the	latest	addition	to	the	mammoth	group	,
这	最新的	添加	到	这	长毛象	团体	,

猛犸象家族的最新成员

['ʃʌtɪŋ] [ɒf] ['ɔ:lməʊst] [ɪn'taɪəli] [ðə; ði] [vju:] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪŋə(r)] ['taʊə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]['hɑ:bə(r)] ,

shutting	off	almost	entirely	the	view	of	the	Singer	Tower	from	the	harbor	,
关闭	离开	几乎	完全	这	看法	的	这	歌手	塔	从	这	港口	,

几乎完全遮挡了从港口看到的辛格大厦的景色。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] ['wulwə:θ] ['taʊə(r)] [haɪdz] [ˌaɪ 'ti:][frɒm; frəm] [əb'zɜ:rvər] [ɒn][ðə; ði] [nɔ:θ] .

just	as	the	Woolworth	Tower	hides	it	from	observers	on	the	north	.
只是	作为	这	伍尔沃斯	塔	隐藏	它	从	观察员	在	这	北	.

就像伍尔沃斯大厦从北面遮挡了它一样。

[bɪ'twi:n] [ðem; ðəm] ['grænfɑ:ðə(r)] [ænd; ənd] ['grænmʌðə(r)] ['eməsn] [wɜ:(r); wə(r)]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [pɔɪnt]

Between	them	Grandfather	and	Grandmother	Emerson	were	able	to	point
之间	他们	祖父	和	祖母	爱默生	是	有能力的	到	观点

[aʊt] ['nɪəli] [ɔ:l][ɒv; əv][ðə; ði] [saɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] [i:st] ['rɪvə(r)] - - ['sevrəl] [p'ɑ:ks] [ænd; ənd] [playgrounds] ,

out	nearly	all	of	the	sights	of	the	East	River	-	-	several	parks	and	playgrounds	,
出去	几乎	全部	的	这	景点	的	这	东方	河	-	-	一些	公园	和	游乐场	,

埃默森爷爷和奶奶几乎能指出东河沿岸的所有景点——好几个公园和游乐场。

['belˌvju:] ['hɒspɪt(ə)l] , [ðə; ði] ['vændəbɪlt] ['mɒd(ə)l] ['tenəmənts] [fɔ:(r); fə(r)] ['pi:p(ə)l] ['θret(ə)nd] [wɪð]

Bellevue	Hospital	,	the	Vanderbilt	model	tenements	for	people	threatened	with
贝尔维尤	医院	,	这	范德比尔特	模型	廉租公寓	为了	人们	威胁	和

[tju:ˌbɜ:kju'ləʊsɪs] ,

tuberculosis	,
结核	,

贝尔维尤医院，范德比尔特模式的结核病患者收容所，

[ðə; ði]['dʒu:niə(r)] [li:g] [həʊ'tel][fɔ:(r); fə(r)][self] - [sə'pɔ:tɪŋ] ['wɪmɪn] , [ðə; ði][əʊld] ['dwelɪŋ] [weə(r)]

the	Junior	League	Hotel	for	self	-	supporting	women	,	the	old	dwelling	where
这	初级	联盟	酒店	为了	自己	-	支持	女性	,	这	老的	住宅	在哪里

['dɔ:rəθiz] [frend] , [ðə; ði] " [bɒks] ['fɜ:nɪtʃə(r)] ['leɪdi] ,

Dorothy's	friend	,	the	"	box	furniture	lady	,
多萝西的	朋友	,	这	"	盒子	家具	女士	,

为自立妇女提供的青年联盟酒店，多萝西的朋友，“箱式家具女士”居住的老房子，

" [hæd; həd] [ɪ'stæblɪʃt] [ə; eɪ] [sku:l] [tu:; tə] [ti:tʃ] [ðə; ði][fəʊk][ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [haʊ] [tu:; tə]

"	had	established	a	school	to	teach	the	folk	of	the	neighborhood	how	to
"	有	已确立的	一个	学校	到	教	这	民间	的	这	邻里	如何	到

[ju:z] [tu:lz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [haʊs] - ['fɜ:nɪʃɪŋz] .

use	tools	for	the	advantage	of	their	house	-	furnishings	.
使用	工具	为了	这	优势	的	他们的	房子	-	家具	.

“他创办了一所学校，教附近的居民如何使用工具来改善他们的家居用品。

[ðə; ði] [bəʊt] [wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] [wɪtʃ] [stiːmz] [əˈraʊnd] [keɪp] [ˌsiː əʊ ˈdiː] [ɪnˈsted] [ɒv; əv] [ˈstɒpɪŋ]

The	boat	was	one	of	those	which	steams	around	Cape	Cod	instead	of	stopping
这	船	曾是	一	的	那些	哪个	蒸汽	大约	岬	鳕鱼	反而	的	停止

[æt; ət] [fɔːl] [ˈrɪvə(r)] ,

at	Fall	River	,
在	落下	河	,

这艘船是那种绕着科德角航行而不是在福尔里弗停靠的船。

[roʊd] [ˈaɪlənd] , [ænd; ənd] [ˈsendɪŋ] [ɪts] [ˈpæsndʒər] [tuː; tə] [ˈbɒstən] [baɪ] [treɪn] .

Rhode	Island	,	and	sending	its	passengers	to	Boston	by	train	.
罗德岛	岛	,	和	发送	它是	乘客	到	波士顿	经过	火车	.

罗德岛，并安排乘客乘火车前往波士顿。

[ˈɜːli] [ˈmɔːnɪŋ] [faʊnd] [ðem; ðəm] [ɔːl] [ɒn] [dek] [ˈwɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈwɔːtəz] [ɒv; əv] [ˌmæsəˈtʃuːsɪts] [beɪ]

Early	morning	found	them	all	on	deck	watching	the	waters	of	Massachusetts	Bay
早期的	早晨	成立	他们	全部	在	甲板	观看	这	水	的	马萨诸塞州	湾

[ænd; ənd] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [pleɪs] [ɒn] [ə; eɪ] [mæp] [ðæt] [ˈmɪstə(r)] . [ˈeməsn] [prəˈdjuːst] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz]

and	trying	to	place	on	a	map	that	Mr	.	Emerson	produced	from	his
和	尝试	到	地方	在	一个	地图	那	先生	.	爱默生	生产	从	他的

[ˈpɒkɪt] [ðə; ði] [taʊnz] [huːz] [tʃɜːtʃ] [spaɪəz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ˈpɔɪntɪŋ] [ˈskaɪwədz] [fɑː(r)] [ɒf] [ɒn] [ðeə(r)]

pocket	the	towns	whose	church	spires	they	could	see	pointing	skyward	far	off	on	their
口袋	这	城镇	谁	教会	尖塔	他们	可以	看	指向	向天空	远的	离开	在	他们的

[left] .

left	.
左边	.

清晨，他们都站在甲板上，望着马萨诸塞湾的水域，试图在爱默生先生从口袋里掏出的地图上标出他们左侧远处教堂尖顶指向天空的城镇。

[twɪn] [ˈlaɪthaʊsˌhaʊzɪz] [ðeɪ] [dɪˈsaɪdɪd] , [mɑːkt] [ˈgɜːnɪt] [pɔɪnt] , [ðə; ði] [ˈentrəns] [tuː; tə] [ˈplɪməθ] [beɪ] ,

Twin	lighthouses	they	decided	,	marked	Gurnet	Point	,	the	entrance	to	Plymouth	Bay	,
双	灯塔	他们	决定	,	标记	鲔鱼	观点	,	这	入口	到	普利茅斯	湾	,

他们决定建造两座灯塔，作为格内特角（Gurnet Point）的标志，那里是普利茅斯湾的入口。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [streɪnd] [ðeə(r)] [aɪz] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [taʊn] [ðæt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ˈəʊldɪst] [ˈset(ə)lmənt] [ɪn] [ˌmæsəˈtʃuːsɪts] ,

and	they	strained	their	eyes	to	see	the	town	that	was	the	oldest	settlement	in	Massachusetts	,
和	他们	紧张	他们的	眼睛	到	看	这	镇	那	曾是	这	最老	沉降	在	马萨诸塞州	,

他们眯着眼睛寻找那座马萨诸塞州最古老的定居点。

[ænd; ənd] [ɪˈmædʒɪnd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈwɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈbʌlki] [ˈlɪt(ə)l] [ˈmeɪflaʊə(r)] [ˈmeɪkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [weɪ] [ˈlændwəd] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈhedlənd; ˈhedlænd] .

and	imagined	they	were	watching	the	bulky	little	Mayflower	making	her	way	landward	between	the	headlands	.
和	想象	他们	是	观看	这	笨重	小的	五月花号	制作	她	方式	陆向	之间	这	海岬	.

他们想象着自己正看着笨重的“五月花号”小船从海岬间驶向陆地。

[ˈmɪstə(r)] . [ˈeməsn] [ˈkɔnvɔi, kənˈvɔi] [hɪz; ɪz] [ˈpɑːti] [tuː; tə] [ə; eɪ] [həʊˈtel] [ɒn] [ˈkoʊpli] [skweə(r)] [ænd; ənd] [left]

Mr	.	Emerson	convoyed	his	party	to	a	hotel	on	Copley	Square	and	left
先生	.	爱默生	车队	他的	派对	到	一个	酒店	在	科普利	正方形	和	左边

[ðem; ðəm] [ðeə(r)] [waɪl] [hiː; hi] [went] [aʊt] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə] [miːt] [hɪz; ɪz] [ˈbɪznəs] [frendz] .

them	there	while	he	went	out	at	once	to	meet	his	business	friends	.
他们	那里	尽管	他	去	出去	在	一次	到	见面	他的	商业	朋友们	.

艾默生先生护送他的一行人到科普利广场的一家酒店，然后把他们留在那里，自己则立即出去与他的生意伙伴见面。

" [haʊ] [fɑː(r)] [əˈweɪ] [ˈroʊzˌmɑnt] [siːm] , [ænd; ənd][pɔː(r); pʊə(r)][ˈmɪsɪz] . [pəˈtɜːrnoʊ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]

"	How	far	away	Rosemont	seems	,	and	poor	Mrs	.	Paterno	with	her
"	如何	远的	离开	罗斯蒙特	似乎	,	和	贫穷的	太太	.	帕特诺	和	她

[ˈtrʌb(ə)lz] ,

troubles	,
麻烦	,

“罗斯蒙特看起来多么遥远啊，可怜的帕特诺太太也遇到了很多麻烦事，

" [ʃiː; ʃi] [sed] [æn; ən][ˈaʊə(r)][ˈleɪtə(r)][æz; əz] [ðeɪ] [stʊd] [bɪˈfɔː(r)] [ˈsɑːrdʒənts][ˈpæn(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈprɒfɪts] [ɪn]

"	she	said	an	hour	later	as	they	stood	before	Sargent's	panel	of	the	Prophets	in
"	她	说	一个	小时	之后	作为	他们	站立	前	萨金特的	控制板	的	这	先知	在

[ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [ˈlaɪbrəri] .

the	Public	Library	.
这	民众	图书馆	.

一个小时后，当他们站在公共图书馆萨金特创作的《先知》画板前时，她说。

[ˈtʃæptə(r)] [eks]

CHAPTER	X
章	X

第十章

[ˈtrɑːliɪŋ]

TROLLEYING
手推车

手推车

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɑːt] [mjuˈziːəm] , [ðeɪ] [ˈwɔndə] [dɪˈlaɪtɪdli] [frɒm; frəm][wʌn] [ruːm] [tuː; tə]

As	for	the	Art	Museum	,	they	wandered	delightedly	from	one	room	to
作为	为了	这	艺术	博物馆	,	他们	漫步	欣喜地	从	一	房间	到

[əˈnʌðə(r)] ,

another	,
其他	,

至于美术馆，他们兴高采烈地从一个展厅漫步到另一个展厅。

[bʌt; bət] [went] [əˈweɪ] [wɪð] [ə; eɪ][senˈseɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ˈhævɪŋ] [siːn] [tuː] [mʌtʃ] [ðæt] [wɒz; wəz][ˈɔːlməʊst][æz; əz]

but	went	away	with	a	sensation	of	having	seen	too	much	that	was	almost	as
但	去	离开	和	一个	感觉	的	拥有	已见	也	很多	那	曾是	几乎	作为

[ʌnˈkʌmftəb(ə)l] [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv] [ˈhævɪŋ] [ˈiːt(ə)n] [tuː] [mʌtʃ] .

uncomfortable	as	that	of	having	eaten	too	much	.
不舒服	作为	那	的	拥有	吃	也	很多	.

但离开时却有一种感觉，好像看到了太多东西，这种感觉几乎和吃得太多一样不舒服。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [kʌm] [hɪə(r)][ɔː(r)][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ˌmetrəˈpɒlɪtən] [ɪn] [njuː] [jɔːk] [wɪð]

"	I	should	like	to	come	here	or	to	go	to	the	Metropolitan	in	New	York	with
"	我	应该	喜欢	到	来	这里	或者	到	去	到	这	大都会	在	新的	约克	和

[sʌm; səm][wʌn] [huː] [kʊd; kəd] [tel] [ˌem ˈiː] [əˈbaʊt] [ˈevri] [ˈpɪktʃə(r)][ɔː(r)] [ˈevri] [ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt][ɪn][dʒʌst][wʌn]

some	one	who	could	tell	me	about	every	picture	or	every	object	in	just	one
一些	一	WHO	可以	告诉	我	关于	每一个	图片	或者	每一个	目的	在	只是	一

[ruːm] [ænd; ənd] [steɪ] [ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)][æn; ən][ˈaʊə(r)][ænd; ənd] [ðen] [gəʊ] [əˈweɪ] [ænd; ənd] [θɪŋk] [əˈbaʊt]

room	and	stay	there	for	an	hour	and	then	go	away	and	think	about
房间	和	停留	那里	为了	一个	小时	和	然后	去	离开	和	思考	关于

[ˌaɪ ˈtiː] ,

it	,
它	,

“我希望来这里，或者去纽约大都会艺术博物馆，找个人跟我讲解一个房间里的每一幅画或每一件物品，在那里待一个小时，然后离开，好好思考一下。”

" [sed] [ˈeθəl] [bluː] .

"	said	Ethel	Blue	.
"	说	埃塞尔	蓝色的	.

“埃塞尔·布鲁说道。”

" [wiː; wi] [wɪl] [duː; də] [ðæt] [sʌm; səm] [deɪ] [æt; ət] [ðə; ði] [ˌmetrə'pɒlɪtən] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['eməsn] .

"	We	will	do	that	some	day	at	the	Metropolitan	,	"	said	Mrs	.	Emerson	.
"	我们	将要	做	那	一些	天	在	这	大都会	,	"	说	太太	.	爱默生	.

“总有一天我们会在大都会剧院做这件事的，”艾默生夫人说。

" [ɪf] [ðə; ði] [klʌb] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [gəʊ] [ɪn] [ə; eɪ] ['bɒdi] [sʌm; səm] [deɪ] [wiː; wi] [kæn; kən] [get] [wʌn] [ɒv; əv]

"	If	the	Club	would	like	to	go	in	a	body	some	day	we	can	get	one	of
"	如果	这	俱乐部	会	喜欢	到	去	在	一个	身体	一些	天	我们	能	得到	一	的

[ðə; ði] [gaɪdz] [huː] [duː; də] [dʒʌst] [wɒt] [juː; jʊ] [dɪ'skraɪb] .

the	guides	who	do	just	what	you	describe	.
这	指南	WHO	做	只是	什么	你	描述	.

“如果俱乐部将来想集体出行，我们可以找一位像你描述的那样的向导。”

[wiː; wi] [kæn; kən] [tel] [hɜː(r); hə(r)] [ðə; ði] [sɔːt] [ɒv; əv] [θɪŋ] [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] - - ['klæsɪk(ə)l] ['stætʃuəri]

We	can	tell	her	the	sort	of	thing	we	want	to	see	-	-	classical	statuary
我们	能	告诉	她	这	种类	的	事物	我们	想	到	看	-	-	古典	雕像

[ɔː(r)] ['ɪŋglɪʃ] ['ɑːtɪsts] [ɔː(r)] [ðə; ði] ['mɔːgən] [kə'lekʃ(ə)n] - - [ænd; ənd] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [ʃəʊn] [tuː; tə] [ˌjuː 'es]

or	English	artists	or	the	Morgan	collection	-	-	and	have	it	all	shown	to	us
或者	英语	艺术家	或者	这	摩根	收藏	-	-	和	有	它	全部	所示	到	我们

[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['stændpɔɪnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ekspɜːt] ['krɪtɪk] .

from	the	standpoint	of	the	expert	critic	.
从	这	立场	的	这	专家	评论家	.

我们可以告诉她我们想看什么——古典雕塑、英国艺术家的作品或摩根收藏——然后让她从专家评论家的角度向我们展示这一切。

[ɔː(r)] [wiː; wi] [kæn; kən] [pʊt] [ɑː'selvz] [ɪn] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gaɪd] [ænd; ənd] [seɪ] [ðæt] [wɪd] [laɪk]

Or	we	can	put	ourselves	in	the	hands	of	the	guide	and	say	that	we'd	like
或者	我们	能	放	我们自己	在	这	双手	的	这	指导	和	说	那	我们会	喜欢

[tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ten] [ig'zibits] [ðæt] [ðə; ði] [mju'ziːəm] [lʊks] [ə'pɒn] [æz; əz] [ðə; ði] ['tʃɔɪsɪst] . "

to	see	the	ten	exhibits	that	the	Museum	looks	upon	as	the	choicest	.	"
到	看	这	十	展品	那	这	博物馆	看起来	之上	作为	这	精选	.	"

或者我们可以完全信任导游，告诉他我们想看博物馆认为最精选的十件展品。

" ['aɪðə(r)] [weɪ] [wʊd] [biː; bi] ['wʌndəf(ə)l] ! " [biːmd] ['eθəl] [bluː] ,

"	Either	way	would	be	wonderful	!	"	beamed	Ethel	Blue	,
"	任何一个	方式	会	是	精彩的	!	"	光束	埃塞尔	蓝色的	,

“无论哪种方式都很好！”埃塞尔·布鲁笑容满面地说。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [θriː] [g'ɜːlz] ['prɒmɪst] [ðəm'selvz] [ðə; ði] [dɪ'laɪt] [ɒv; əv] [rɪ'pɔːtɪŋ] ['mɪsɪz] . ['ɛmərsənz]

and	the	three	girls	promised	themselves	the	delight	of	reporting	Mrs	.	Emerson's
和	这	三	女孩们	承诺	他们自己	这	喜	的	报道	太太	.	爱默生的

['ɒfə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [klʌb] [æt; ət] [ɪts] [nekst] ['miːtɪŋ] .

offer	to	the	Club	at	its	next	meeting	.
提供	到	这	俱乐部	在	它是	下一个	会议	.

三个女孩都暗自决定，要在下次俱乐部会议上向大家报告艾默生夫人的提议。

[ðə; ði] ['həʊmwəd] [trɪp] [wɒz; wəz] [meɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [ruːt] [kwaɪt] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [wʌn] [baɪ] [wɪtʃ]

The	homeward	trip	was	made	by	a	route	quite	different	from	the	one	by	which
这	回家	旅行	曾是	制成	经过	一个	路线	相当	不同的	从	这	一	经过	哪个

[ðə; ði] ['pɑːti] [riːtʃt] ['bɒstən] .

the	party	reached	Boston	.
这	派对	达到	波士顿	.

返程路线与一行人抵达波士顿的路线截然不同。

['grænfɑːðə(r)] [prə'pəʊzd] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] ['brekfəst] [ɒn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ] [ɒn] [wɪtʃ] [ðeɪ]

Grandfather	proposed	it	at	breakfast	on	the	morning	of	the	day	on	which	they
祖父	建议的	它	在	早餐	在	这	早晨	的	这	天	在	哪个	他们

[hæd; həd] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [liːv] [ɪn] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] .

had	intended	to	leave	in	the	afternoon	.
有	故意的	到	离开	在	这	下午	.

祖父在他们原计划下午离开的那天早上吃早餐时提出了这个建议。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['piːp(ə)l] ['veri] [kiːn] [ɒn] [ðɪs] [draɪv] [θruː] [ðə; ði][pɑːk] ['sɪstəm] [tuː; tə] - [deɪ] ? "
" Are you people very keen on this drive through the Park System to - day ? "
" 是 你 人们 非常 敏锐的 在 这 驾驶 通过 这 公园 系统 到 - 天 ? "

[hiː; hi] [ɑːskt] .
he asked .
他 问 .

“你们今天对驾车游览公园系统很感兴趣吗？”他问道。

[ðə; ði][gˈɜːlz][dɪd][nɒt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][seɪ] ,
The girls did not know what to say ,
这 女孩们 做过 不是 知道 什么 到 说 ,

女孩们不知道该说什么。

[bʌt; bət]['mɪsɪz] . ['emәsn] ['sentɪd] [ə; eɪ][njuː][aɪˈdɪə][ænd; ənd] [rɪˈplaɪd] " [nɒt] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv]
but Mrs . Emerson scented a new idea and replied " not if you have
但 太太 . 爱默生 香味 一个 新的 主意 和 回复 " 不是 如果 你 有

['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [sə'dʒest] [ðæt] [wɪd] [laɪk] ['betə(r)] . "
something to suggest that we'd like better . "
某物 到 建议 那 我们会 喜欢 更好的 . "

但艾默生夫人嗅到了一丝新意，回答说：“如果你有什么更好的建议，那就不用了。”

" [haʊ] [wʊd] [juː; jʊ][laɪk][tuː; tə] ['trɒli] [bæk][tuː; tə] [njuː] [jɔːk] ? "
" How would you like to trolley back to New York ? "
" 如何 会 你 喜欢 到 手推车 后退 到 新的 约克 ? "

“你想坐有轨电车回纽约吗？”

" ['trɒli] [bæk][tuː; tə] [njuː] [jɔːk] ! " [rɪˈpiːtɪd] [ðə; ði][gˈɜːlz] [wɪð] ['lɪt(ə)l] [skriːtʃ] [ɒv; əv][dʒɔɪ] .
" Trolley back to New York ! " repeated the girls with little screeches of joy .
" 手推车 后退 到 新的 约克 ! " 重复 这 女孩们 和 小的 尖叫声 的 喜悦 .

“坐电车回纽约！”女孩们欢呼雀跃地重复着。

" [ɔːl][ðə; ði] [wei] [baɪ] ['trɒli] ?
" All the way by trolley ?
" 全部 这 方式 经过 手推车 ?

全程乘坐电车?

[haʊ] [lɒŋ] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː] [teɪk] ?
How long will it take ?
如何 长的 将要 它 拿 ?

它需要多长时间?

[aɪ]['nevə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [səʊ] [dɪˈlaɪtf(ə)l] [ɪn][ɔːl][maɪ][laɪf] !
I never heard of anything so delightful in all my life !
我 绝不 听到 的 任何事物 所以 愉快 在 全部 我的 生活 !

我这辈子都没听说过这么令人愉快的事!

" ['ɑːftə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kwɪk] [ænd; ənd] [ˌsætɪs'fæktəri] [rɪ'spɒns] ['mɪstə(r)] . ['eməsn] [dɪd][nɒt] [niːd] [tuː; tə]
" After such a quick and satisfactory response Mr . Emerson did not need to
" 后 这样的 一个 快的 和 令人满意的 回复 先生 . 爱默生 做过 不是 需要 到

[leɪ] [hɪz; ɪz][plæn] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm][ɪn] ['eni] ['fɜːðə(r)] ['diːteɪl] .
lay his plan before them in any further detail .
躺 他的 计划 前 他们 在 任何 更远 细节 .

“在得到如此迅速而令人满意的回应后，埃默森先生无需再向他们详细阐述他的计划。

" [ai] [siː] [jʊr; jər] - [geɪm] , - [æz; əz]['rɒdʒə(r)] [wʊd] [seɪ] , [fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] ,
" I see you're ' game , ' as Roger would say , for anything ,
" 我 看 你是 - 游戏 , - 作为 罗杰 会 说 , 为了 任何事物 ,

“我看你就像罗杰会说的那样，什么都愿意尝试。”

[səʊ][wiːl; wil][gəʊ] [ðæt] [wei] [ɪf] ['mʌðə(r)] [ə'griːz] .
so we'll go that way if Mother agrees .
所以 出色地 去 那 方式 如果 母亲 同意 .

如果母亲同意的话，我们就走这条路。

" ['mɪsɪz] . ['eməsn] [dɪd] [ə'gri:] [ænd; ənd]['i:v(ə)n] [went] [səʊ][fɑ:(r)][æz; əz][tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd]

"	Mrs	.	Emerson	did	agree	and	even	went	so	far	as	to	say	that	she	had
"	太太	.	爱默生	做过	同意	和	甚至	去	所以	远的	作为	到	说	那	她	有

['wɒntɪd] [tu:; tə][du:; də] [ðæt] ['veri] [θɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .

wanted	to	do	that	very	thing	for	a	long	time	.
通缉	到	做	那	非常	事物	为了	一个	长的	时间	.

“艾默生夫人表示同意，甚至还说她早就想做这件事了。”

" [ɪts] ['lʌki] ['grænfɑ:ðə(r)] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [wi:; wi] ['ʃudnt] [brɪŋ] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [smɔ:l] ['hændbægz] ,

"	It's	lucky	Grandfather	insisted	that	we	shouldn't	bring	anything	but	small	handbags	,
"	它是	幸运的	祖父	坚持	那	我们	不应该	带来	任何事物	但	小的	手提包	,

" [sed] ['eθəl] [braʊn] .

"	said	Ethel	Brown	.
"	说	埃塞尔	棕色的	.

“幸好爷爷坚持我们除了小手提包什么都不要带，”埃塞尔·布朗说。

" [ði:z] ['lɪt(ə)l] [θɪŋz] [wi:; wi][hæv; həv][woʊnt][bi:; bi] ['eni] ['trʌb(ə)l] [æt; ət][ɔ:l] ,

"	These	little	things	we	have	won't	be	any	trouble	at	all	,
"	这些	小的	事物	我们	有	惯于	是	任何	麻烦	在	全部	,

“我们拥有的这些小东西根本不会造成任何麻烦。”

[nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] ['meni] [taɪmz] [wi:; wi][hæv; həv][tu:; tə] [tʃeɪndʒ] .

no	matter	how	many	times	we	have	to	change	.
不	事情	如何	许多	时代	我们	有	到	改变	.

无论我们需要改变多少次。

" [ðeɪ] ['stɑ:tɪd] [ɪn] ['hevi] [ɪn'tɜ:(r)] - ['ɜ:bən] [kɑ:z] [wɪtʃ] [rəʊd] [æz; əz] ['sɒlɪdli] [æz; əz] ['reɪlrəʊd] [kɑ:z]

"	They	started	in	heavy	inter	-	urban	cars	which	rode	as	solidly	as	railroad	cars
"	他们	开始	在	重的	间	-	城市的	汽车	哪个	骑	作为	稳固地	作为	铁路	汽车

[ænd; ənd] [ɪneɪbld] [ðem; ðəm][tu:; tə][bi:; bi][bʌt; bət] ['veri] ['lɪt(ə)l]['taɪəd][æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][fɜ:st] "

and	enabled	them	to	be	but	very	little	tired	at	the	end	of	the	first	"
和	已启用	他们	到	是	但	非常	小的	疲劳的	在	这	结尾	的	这	第一的	"

[leg] " [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒɜ:ni] .

leg	"	of	the	journey	.
腿	"	的	这	旅行	.

“他们乘坐沉重的城际车厢出发，这些车厢行驶起来像火车一样平稳，使他们在旅程的第一段结束时几乎没有感到疲倦。

[ðə; ði] [waɪd] ['wɪndəʊz] [pə'mɪtɪd] [v'ju:z] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd][ðə; ði][g'ɜ:lz][ræn][frɒm; frəm][wʌn]

The	wide	windows	permitted	views	of	the	country	and	the	girls	ran	from	one
这	宽的	视窗	允许	浏览	的	这	国家	和	这	女孩们	跑	从	一

[saɪd][tu:; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kləʊzd] [kɑ:z] ,

side	to	the	other	of	the	closed	cars	,
边	到	这	其他	的	这	关闭	汽车	,

宽大的车窗可以让人欣赏到乡村景色，女孩们在封闭的车厢里来回奔跑。

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [mɪs] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] ,

so	that	they	should	not	miss	anything	of	interest	,
所以	那	他们	应该	不是	错过	任何事物	的	兴趣	,

这样他们就不会错过任何有趣的事情。

[ænd; ənd][sæt][ɒn][ðə; ði] [frʌnt] [si:t] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊpən][kɑ:z]['ɪntu:] [wɪtʃ] [ðeɪ] [tʃeɪndʒd] ['leɪtə(r)] ,

and	sat	on	the	front	seat	of	the	open	cars	into	which	they	changed	later	,
和	卫星	在	这	正面	座位	的	这	打开	汽车	进入	哪个	他们	已更改	之后	,

他们坐在敞篷车的前排座位上，后来又换乘了那辆车。

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv][nəʊ][wʌn][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðem; ðəm][tu:; tə] [əb'strʌkt] [ðeə(r)] [vju:] .

so	that	they	might	have	no	one	in	front	of	them	to	obstruct	their	view	.
所以	那	他们	可能	有	不	一	在	正面	的	他们	到	阻碍	他们的	看法	.

这样他们前面就不会有人挡住他们的视线。

[ðeɪ] [went] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] [streɪt] ['westwəd] [θruː] ['brʊkˌlaɪn] , [θruː] ['tʃesnʌt] [hɪl] ,
They **went** **out** **of** **the** **city** **straight** **westward** **through** **Brookline** **,** **through** **Chestnut** **Hill** **,**
他们 去 出去 的 这 城市 直的 向西 通过 布鲁克莱恩 , 通过 板栗 爬坡道 ,

他们径直向西出了城，穿过布鲁克莱恩，穿过栗树山。

[weə(r)] [ɪz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rezərˌvwɑːrz] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['sɪti] [ɪz] [sə'plaɪd] ; [pɑːst] ['welzli] ,
where **is** **one** **of** **the** **reservoirs** **from** **which** **the** **city** **is** **supplied** **;** **past** **Wellesley** **,**
在哪里 是 一 的 这 水库 从 哪个 这 城市 是 供应 ; 过去的 韦尔斯利 ,

韦尔斯利附近是该市供水的水库之一。

[weə(r)] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] ['bɪldɪŋz] ['raɪzɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] [ɒn] [ðə; ði] [left] .
where **they** **saw** **the** **college** **buildings** **rising** **among** **the** **trees** **on** **the** **left** **.**
在哪里 他们 锯 这 大学 建筑物 上升 之中 这 树木 在 这 左边 .

他们看到大学建筑群在左侧的树林中拔地而起。

[ðə; ði] ['pɑːti] [riːtʃt] ['sprɪŋfiːld] [æt; ət] [dʌsk] [ænd; ənd] [hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [wɔːk] ['ɑːftə(r)]
The **party** **reached** **Springfield** **at** **dusk** **and** **had** **time** **to** **take** **a** **walk** **after**
这 派对 达到 斯普林菲尔德 在 黄昏 和 有 时间 到 拿 一个 走 后
['dɪnə(r)] .
dinner **.**
晚餐 .

一行人黄昏时分抵达斯普林菲尔德，晚饭后有时间散步。

[ðeɪ] [əd'maɪəd] [ðə; ði] [elm] - ['bɔːdəd] [striːts] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kʌmftəb(ə)l] ['haʊzɪz] ,
They **admired** **the** **elm** **-** **bordered** **streets** **and** **the** **comfortable** **houses** **,**
他们 钦佩 这 榆树 - 带边框 街道 和 这 舒服的 房屋 ,

他们很欣赏榆树成荫的街道和舒适的房屋。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [θɔːt] [ðə; ði] ['ɑːsənl] [lʊkt] [ɪk'striːmli] ['piːsf(ə)l] [ˌaʊt'saɪd] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ɪts]
and **they** **thought** **the** **Arsenal** **looked** **extremely** **peaceful** **outside** **in** **spite** **of** **its**
和 他们 想法 这 兵工厂 看起来 极其 和平 外部 在 尽管如此 的 它是
['mɜːdərəs] [æk'tɪvətiz] [wɪ'ðɪn] .
murderous **activities** **within** **.**
杀人犯 活动 之内 .

尽管阿森纳内部充斥着杀戮，但他们却觉得阿森纳外面看起来非常平静。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [diːp] [sliːp] [ðæt] ['vɪzɪtɪd] [ðem; ðəm] [ɔːl] [ðæt] [naɪt] .
It **was** **a** **deep** **sleep** **that** **visited** **them** **all** **that** **night** **.**
它 曾是 一个 深的 睡觉 那 到访 他们 全部 那 夜晚 .

那晚，他们都沉沉睡去。

[ə; eɪ] [həʊl] [deɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['əʊpən] [eə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['dʒent(ə)l] [bʌt; bət] [kən'tɪnjuəs] ['eksəsaɪz] [prə'vaɪdɪd] [baɪ]
A **whole** **day** **in** **the** **open** **air** **with** **the** **gentle** **but** **continuous** **exercise** **provided** **by**
一个 所有的 天 在 这 打开 空气 和 这 温和的 但 连续的 锻炼 假如 经过
[ðə; ði] [kɑː(r)] [meɪd] [ðem; ðəm] [ʌn'kɒnʃəs] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [sə'raʊndɪŋz] ['ɔːlməʊst] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ]
the **car** **made** **them** **unconscious** **of** **their** **surroundings** **almost** **as** **soon** **as** **they**
这 车 制成 他们 无意识 的 他们的 周围环境 几乎 作为 很快 作为 他们
[tʌtʃt] [ðeə(r)] ['piləuz] .
touched **their** **pillows** **.**
感动 他们的 枕头 .

在户外待了一整天，再加上汽车带来的轻柔而持续的运动，让他们几乎一碰到枕头就忘记了周围的一切。

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]
CHAPTER **XI**
章 十一

第十一章

[ðə; ði] [kə'netɪkət] ['væli]
THE **CONNECTICUT** **VALLEY**
这 康涅狄格州 谷

康涅狄格河谷

[wɪð] [ə; eɪ] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['veərid] [deɪ] [ə'hed] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [dɪ'laɪtɪd] [tu:; tə][faɪnd]
With **a** **long** **and** **varied** **day** **ahead** **of** **them** **they** **were** **delighted** **to** **find**
和 一个 长的 和 多种多样 天 前方 的 他们 他们 是 高兴极了 到 寻找
[ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [klɪə(r)] [wen] [ðeɪ] [ə'wəʊk] .
the **morning** **clear** **when** **they** **awoke** **.**
这 早晨 清除 什么时候 他们 醒来 .

他们醒来时发现早晨晴朗，这让他们欣喜不已，因为他们知道接下来的一天将会漫长而丰富多彩。

" [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)]['ɔ:ləʊst][æz; əz] ['meni] [pɔɪnts] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [kə'netɪkət] ['rɪvə(r)] ['væli]
" **There** **are** **almost** **as** **many** **points** **of** **interest** **in** **the** **Connecticut** **River** **Valley**
" 那里 是 几乎 作为 许多 积分 的 兴趣 在 这 康涅狄格州 河 谷
[æz; əz][ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][ɒn][ðə; ði] ['kɒŋkɔ:d] [ænd; ənd] ['leksɪŋtən] [rəʊd] ,
as **there** **are** **on** **the** **Concord** **and** **Lexington** **road** **,**
作为 那里 是 在 这 和睦 和 列克星敦 路 ,

“康涅狄格河谷的景点几乎和康科德和列克星敦公路沿线的景点一样多。”

" ['mɪstə(r)] . ['eməsn] [təʊld][ðə; ði][g'ɜ:lz] .
" **Mr** **.** **Emerson** **told** **the** **girls** **.**
" 先生 . 爱默生 讲述 这 女孩们 .

“埃默森先生告诉女孩们。”

" [wɪr] ['gəʊɪŋ] [fɜ:st] [tu:; tə] ['hoʊliˌoʊk] , [wɪtʃ] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['lɑ:dʒɪst] ['peɪpə(r)] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ]
" **We're** **going** **first** **to** **Holyoke** **,** **which** **is** **one** **of** **the** **largest** **paper** **manufacturing**
" 是 去 第一的 到 霍利奥克 , 哪个 是 一 的 这 最大 纸 制造业
[taʊnz] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] .
towns **in** **the** **world** **.**
城镇 在 这 世界 .

“我们首先要去霍利奥克，那里是世界上最大的造纸城镇之一。”

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['bɪznəs] [tu:; tə][du:; də][ðeə(r)][ænd; ənd] [waɪl] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['si:ɪŋ] [maɪ][mæn][ju:; jʊ]
I **have** **a** **little** **business** **to** **do** **there** **and** **while** **I** **am** **seeing** **my** **man** **you**
我 有 一个 小的 商业 到 做 那里 和 尽管 我 是 看到 我的 男人 你
['pi:p(ə)l] [kæn; kən] [teɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wɔ:k] .
people **can** **take** **a** **little** **walk** **.**
人们 能 拿 一个 小的 走 .

我那边还有点事要办，趁我见我男人的空档，你们可以出去散散步。

[bi:; bi][ʃʊə(r)][ju:; jʊ] ['nəʊtɪs] [ðə; ði][bɪg][dæm] .
Be **sure** **you** **notice** **the** **big** **dam** **.**
是 当然 你 注意 这 大的 坝 .

一定要注意那座大水坝。

[ɪts] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [fi:t] [lɒŋ] .
It's **a** **thousand** **feet** **long** **.**
它是 一个 千 脚 长的 .

它长达一千英尺。

[ðə; ði] ['hoʊliˌoʊk] ['wɔ:tə(r)]['paʊə(r)][ɪz] ['veri] [ʌn'ju:ʒuəl] .
The **Holyoke** **water** **power** **is** **very** **unusual** **.**
这 霍利奥克 水 力量 是 非常 异常 .

霍利奥克的水力发电非常独特。

" [pə'hæps] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['ekspɜːts] [ɒn] ['wɔːtə(r)] ['paʊə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['greɪtli]
" **Perhaps** **because** **they** **were** **not** **experts** **on** **water** **power** **they** **were** **not** **greatly**
" 也许 因为 他们 是 不是 专家 在 水 力量 他们 是 不是 非常

[ɪm'prest] [baɪ] [ðə; ði] [flʌdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'netɪkət] ['rɪvə(r)] [daɪ'vɜːtɪd] ['ɪntuː] [diːp] [kə'nælz] [ænd; ənd]
impressed **by** **the** **floods** **of** **the** **Connecticut** **River** **diverted** **into** **deep** **canals** **and**
印象深刻 经过 这 洪水 的 这 康涅狄格州 河 改道 进入 深的 运河 和

['swɪmɪŋ] [ə'lɒŋ] [səʊ] ['smuːðli] [æz; əz] [tuː; tə] [ɪm'pɑːt] [bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [streŋθ] .
swimming **along** **so** **smoothly** **as** **to** **impart** **but** **little** **idea** **of** **their** **strength** **.**
游泳 沿着 所以 顺利 作为 到 传授 但 小的 主意 的 他们的 力量 .

“或许是因为他们对水力发电并不了解，所以对康涅狄格河的洪水被引流到深渠中，平稳地流淌，以至于他们几乎无法想象洪水的力量，因此并没有留下深刻的印象。”

['əʊnli] [ðə; ði] [wɜː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [mɪlz] [geɪv] ['evɪdəns] [ðæt] ['aɪən] [ænd; ənd] [stiːl] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ]
Only **the** **whir** **of** **the** **great** **mills** **gave** **evidence** **that** **iron** **and** **steel** **were** **being**
仅有的 这 嗡嗡 的 这 伟大的 磨坊 给予 证据 那 铁 和 钢 是 存在

[muːvd] [baɪ] [ˌaɪ 'tiː] .
moved **by** **it** **.**
已搬 经过 它 .

只有大型磨坊的轰鸣声才能证明，钢铁正在被它输送。

" [haʊ] ['rɒdʒə(r)] [wʊd] [ɪn'dʒɔɪ] [ðɪs] ! " [kraɪd] ['eθəl] [braʊn] ,
" **How** **Roger** **would** **enjoy** **this** **!** " **cried** **Ethel** **Brown** **,**
" 如何 罗杰 会 享受 这 ! " 哭 埃塞尔 棕色的 ,

“罗杰一定会喜欢这个的！”埃塞尔·布朗喊道。

[ænd; ənd] " [ˌwʊdnt] ['helən] [biː; bi] [dʒʌst] ['kreɪzi] ['əʊvə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] [ðɪs] ['riːdʒən] ?
and **"** **Wouldn't** **Helen** **be** **just** **crazy** **over** **all** **the** **history** **of** **this** **region** **?**
和 " 不会 海伦 是 只是 疯狂的 超过 全部 这 历史 的 这 地区 ?

“海伦难道不会对这个地区的历史着迷吗？”

" ['ædɪd] ['eθəl] [bluː] , [waɪl] ['dɒr(ə)θi] , [huː] [hæd; həd] ['trævld] [mʌtʃ] [bʌt; bət] ['nevə(r)] [wɪ'ðaʊt]
" **added** **Ethel** **Blue** **,** **while** **Dorothy** **,** **who** **had** **travelled** **much** **but** **never** **without**
" 额外 埃塞尔 蓝色的 , 尽管 多萝西 , WHO 有 旅行 很多 但 绝不 没有

[hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] ,
her **mother** **,**
她 母亲 ,

埃塞尔·布鲁补充道，而多萝西虽然去过很多地方，但从未离开过她的母亲。

['saɪləntli] [wɪʃt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɜː(r); wə(r)] [ðeə(r)] [tuː; tə] [ɪn'dʒɔɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] .
silently **wished** **that** **she** **were** **there** **to** **enjoy** **it** **all** **.**
默默 希望 那 她 是 那里 到 享受 它 全部 .

她默默地希望自己也能在场，一起享受这一切。

" [ðeəz; ðəz] [ə'nʌðə(r)] [gɜːrlz] ['kɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [nəʊt] , " [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . ['eməsn] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ˌem'tiː] .
" **There's** **another** **girl's** **college** **of** **note** **,** " **and** **Mrs** **.** **Emerson** **pointed** **out** **Mt** **.**
" 有 其他 女孩们 大学 的 笔记 , " 和 太太 . 爱默生 尖 出去 公吨 .

['hoʊliˌoʊk] [æt; ət] [saʊθ] ['hædli] ,
Holyoke **at** **South** **Hadley** **,**
霍利奥克 在 南 哈德利 ,

“还有另一所值得一提的女子学院，”艾默生夫人指着位于南哈德利的霍利奥克山学院说道。

[ˌnɔːθ'iːst] [ɒv; əv] [ˌem'tiː] [tɒm] .
northeast **of** **Mt** **Tom** **.**
东北 的 公吨 汤姆 .

汤姆山东北部。

" [ænd; ənd] [wɪr] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [siː] [smɪθ] ['kɒlɪdʒ] [tuː; tə] - [deɪ] !
" **And** **we're** **going** **to** **see** **Smith** **College** **to** **-** **day** **!**
" 和 是 去 到 看 史密斯 大学 到 - 天 !

“我们今天要去参观史密斯学院！”

[ai] [fiːl] [æz; əz] [ɪf] [ai] ['wɒntɪd] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm] ! " [kraɪd] ['eθəl] [bluː] .

I	feel	as	if	I	wanted	to	go	to	all	of	them	!	"	cried	Ethel	Blue	.
我	感觉	作为	如果	我	通缉	到	去	到	全部	的	他们	！	"	哭	埃塞尔	蓝色的	.

“我感觉自己想去参加所有这些活动！”埃塞尔·布鲁喊道。

" [juː; jʊ] [mait] [teɪk] [ə; eɪ] [jɪə(r)] [æt; ət] [iːtʃ] [ænd; ənd] [faɪnd] [aʊt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [best] ['suːtɪd; 'sjuːtɪd]

"	You	might	take	a	year	at	each	and	find	out	which	was	best	suited
"	你	可能	拿	一个	年	在	每个	和	寻找	出去	哪个	曾是	最好的	适合

[tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['temprəmənt] ,

to	your	temperament	,
到	你的	气质	,

“你可以每种都尝试一年，看看哪种更适合你的性格。”

" [lɑːft] ['mɪsɪz] . ['eməsn] .

"	laughed	Mrs	.	Emerson	.
"	笑了	太太	.	爱默生	.

“艾默生夫人笑了。”

[frɒm; frəm][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] [ðeɪ] [went] ['nɔːθwəd] [ə'gen] [tuː; tə] [nɔθ'hæmptən] .

From	the	foot	of	the	mountain	they	went	northward	again	to	Northampton	.
从	这	脚	的	这	山	他们	去	向北	再次	到	北安普顿	.

他们从山脚下再次向北前往北安普顿。

" [hɪrz] [weə(r)] [ai] [ɔːt] [tuː; tə][gəʊ] [ɪf] [nems] [kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] , " [dɪ'saɪdɪd] ['dɒr(ə)θi] .

"	Here's	where	I	ought	to	go	if	names	count	for	anything	,	"	decided	Dorothy	.
"	这里是	在哪里	我	应该	到	去	如果	姓名	数数	为了	任何事物	,	"	决定	多萝西	.

“如果名字真的重要的话，那我应该去这里，”多萝西心想。

" [ɪf] [ɔːl][ðə; ði][gˈɜːlz] [nemd] [smɪθ] [huː] [gəʊ][tuː; tə] ['kɒlɪdʒ] ['eniweə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ][hɪə(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz]

"	If	all	the	girls	named	Smith	who	go	to	college	anywhere	should	go	here	because
"	如果	全部	这	女孩们	命名	史密斯	WHO	去	到	大学	任何地方	应该	去	这里	因为

[ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ðeə(r)] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] ['stjʊdnts] ,

of	the	name	there	wouldn't	be	room	for	any	other	students	,
的	这	姓名	那里	不会	是	房间	为了	任何	其他	学生	,

“如果所有姓史密斯的女生都因为这个姓氏而来这里上大学，那这里就没有其他学生的容身之处了。”

" [sed] ['mɪstə(r)] . ['eməsn] ['dʒəʊkɪŋli] .

"	said	Mr	.	Emerson	jokingly	.
"	说	先生	.	爱默生	开玩笑地	.

“艾默生先生开玩笑地说。”

" [ðeɪ] [seɪ] , " [rɪ'tɜːnd] ['dɒr(ə)θi] [ɒn][ðə; ði] [dɪ'fensɪv] ,

"	They	say	,	"	returned	Dorothy	on	the	defensive	,
"	他们	说	,	"	返回	多萝西	在	这	防守	,

“他们说，”多萝西辩解道。

" [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [wɜː(r); wə(r)] [nemd] [smɪθ] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]

"	that	in	the	beginning	all	the	people	in	the	world	were	named	Smith	and	it
"	那	在	这	开始	全部	这	人们	在	这	世界	是	命名	史密斯	和	它

[wɒz; wəz]['əʊnli] [ðəʊz] [huː] [ˌmɪsbɪ'heɪvd] [huː] [hæd; həd][ðeə(r)] [nems] [tʃeɪndʒd] . "

was	only	those	who	misbehaved	who	had	their	names	changed	.	"
曾是	仅有的	那些	WHO	行为不端	WHO	有	他们的	姓名	已更改	.	"

“据说，起初全世界的人都叫史密斯，只有那些行为不端的人才被改了名字。”

" [juː; jʊ][kæn; kən][æt; ət] [liːst] [praɪd] [jɔː'self] [ɒn][ðeə(r)] ['biːɪŋ] [æn; ən] [ɪn'dʌstriəs] [lɒt] .

"	You	can	at	least	pride	yourself	on	their	being	an	industrious	lot	.
"	你	能	在	至少	自豪	你自己	在	他们的	存在	一个	勤劳	很多	.

“至少你可以为他们勤劳的性格感到自豪。”

[θɪŋk] [ɒv; əv] [ɔ:l] [ðeə(r)] [krɑ:fts] - - [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['ɑ:mərə] [ænd; ənd] ['gəʊld,smɪθs] , [ænd; ənd]
Think 思考 **of** 的 **all** 全部 **their** 他们的 **crafts** 工艺 **-** - **-** - **they** 他们 **were** 是 **armorers** 军械匠 **and** 和 **goldsmiths** 金匠 **,** , **and** 和
['sɪlvəsmɪθ] [ænd; ənd] ['blæksmɪθ] .
silversmiths 银匠 **and** 和 **blacksmiths** 铁匠 **.** .

想想他们所有的手工艺——他们是盔甲匠、金匠、银匠和铁匠。

" ['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]
" " **CHAPTER** 章 **XII** 十二

第十二章

[ðə; ði] ['bɑ:kʃə(r)] [ænd; ənd] ['benɪŋtən]
THE 这 **BERKSHIRES** 伯克希尔 **AND** 和 **BENNINGTON** 本宁顿

伯克希尔和本宁顿

['gri:nfi:ld] , [weə(r)] [ðə; ði] ['pɑ:ti] [spent] [ðə; ði] [naɪt] ,
Greenfield 格林菲尔德 **,** , **where** 在哪里 **the** 这 **party** 派对 **spent** 花费 **the** 这 **night** 夜晚 **,** ,

格林菲尔德，一行人在那里过夜。

[ðeɪ] [faʊnd] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [əʊld] [taʊn] [wɪð] [ðə; ði] [waɪd] ,
they 他们 **found** 成立 **to** 到 **be** 是 **a** 一个 **pleasant** 令人愉快的 **old** 老的 **town** 镇 **with** 和 **the** 这 **wide** 宽的 **,** ,

他们发现这是一个宜人的老城，拥有宽阔的……

[tri:] - ['bɔ:dəd] [stri:ts] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['grəʊɪŋ] [ə'kʌstəmd] [ɪn] [ðɪs] ['trɑ:liɪŋ]
tree 树 **-** - **bordered** 带边框 **streets** 街道 **to** 到 **which** 哪个 **they** 他们 **were** 是 **growing** 生长 **accustomed** 习惯 **in** 在 **this** 这 **trolleying** 手推车
['pɪlgrɪmɪdʒ] .
pilgrimage 朝圣 **.** .

在这次乘坐电车的朝圣之旅中，他们渐渐习惯了绿树成荫的街道。

[ə; eɪ] ['kwaɪət] [həʊ'tel] ['ʃeltəd] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ðeɪ] [slept] ['saʊndli] ,
A 一个 **quiet** 安静的 **hotel** 酒店 **sheltered** 避难所 **them** 他们 **and** 和 **they** 他们 **slept** 睡着了 **soundly** 稳固地 **,** ,

他们住进了一家安静的酒店，睡得很香。

[ðeə(r)] [dri:mz] [fɪld] [wɪð] ['meməriz] [ɒv; əv] ['kɑ:lɪdʒz] [ænd; ənd] [rəʊz] ['gɑ:dnz] [ænd; ənd] ['ɪndiənz] [ɪn]
their 他们的 **dreams** 梦境 **filled** 已填 **with** 和 **memories** 回忆 **of** 的 **colleges** 大学 **and** 和 **rose** 玫瑰 **gardens** 花园 **and** 和 **Indians** 印度人 **in** 在
[rəʊ'mæntɪk] [kən'fju:ʒn] .
romantic 浪漫的 **confusion** 困惑 **.** .

他们的梦境充满了大学校园、玫瑰园和印度人在浪漫迷茫中的回忆。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] [ðeɪ] ['stɑ:tɪd] ['westwəd] .
The 这 **next** 下一个 **day** 天 **they** 他们 **started** 开始 **westward** 向西 **.** .

第二天，他们启程向西进发。

['pitsfi:ld] [ðeɪ] [faʊnd] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [taʊn] [hu:z] [əʊld] ['haʊzɪz] [sə'raʊndɪd] [baɪ] ['eɪnʃənt]
Pittsfield 皮茨菲尔德 **they** 他们 **found** 成立 **to** 到 **be** 是 **a** 一个 **large** 大的 **town** 镇 **whose** 谁 **old** 老的 **houses** 房屋 **surrounded** 包围 **by** 经过 **ancient** 古老的
[tri:z] [geɪv] [ə; eɪ] ['fi:lɪŋ] [ɒv; əv] [sə'lɪdəti] [ænd; ənd] ['kʌmfət] .
trees 树木 **gave** 给予 **a** 一个 **feeling** 感觉 **of** 的 **solidity** 固体 **and** 和 **comfort** 舒适 **.** .

他们发现皮茨菲尔德是一个大城镇，古老的房屋被古树环绕，给人一种稳固和舒适的感觉。

" ['lɒŋˌfeləʊ] [rəʊt] - [ðə; ði][əʊld] [klɒk] [ɒn][ðə; ði] [steəz] - [hɪə(r)] ,
" Longfellow wrote ' The Old Clock on the Stairs ' here ,
" 朗费罗 写道 - 这 老的 钟 在 这 楼梯 - 这里 ,

“朗费罗在这里创作了《楼梯上的老钟》这首诗。”

" [sed] ['mɪstə(r)] . ['eməsn] ['pɔɪntɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] ['æpəltən] [haʊs] .
" said Mr . Emerson pointing out the Appleton house .
" 说 先生 . 爱默生 指向 出去 这 阿普尔顿 房子 .

“埃默森先生指着阿普尔顿的房子说道。”

" [ðə; ði] [fɜːst] ['stænzə] [dɪ'skraɪbz] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] ['mænʃənz] , " [ænd; ənd][hiː; hi]
" The first stanza describes more than one of the old mansions , " and he
" 这 第一的 诗节 描述 更多的 比 一 的 这 老的 豪宅 , " 和 他
[ri'sait] : - -
recited : - -
背诵 : - -

“第一节诗描述的不止一座老宅，”他吟诵道：——

" ['sʌmwɒt] [bæk] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [striːt] [stændz][ðə; ði][əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] ['kʌntri] [siːt] .
" Somewhat back from the village street Stands the old - fashioned country seat .
" 有些 后退 从 这 村庄 街道 站立 这 老的 - 造型 国家 座位 .

“距离村街稍远的地方，矗立着一座古老的乡村别墅。”

[ə'krɒs] [ɪts] [æn'tiːk] ['pɔːtɪkəʊ] [tɔːl] ['pɒplə(r)] - [triːz] [ðeə(r)] ['ʃædəʊz] [θrəʊ] ,
Across its antique portico Tall poplar - trees their shadows throw ,
穿过 它是 古董 门廊 高的 白杨 - 树木 他们的 阴影 扔 ,

高大的白杨树在古老的门廊上投下阴影，

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ɪts]['steɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði][hɔːl][æn; ən] ['eɪnʃənt] ['taɪmpiːs] [sez] [tuː; tə][ɔːl] , - - -
And from its station in the hall An ancient timepiece says to all , - - '
[fər'evə(r)] - - ['nevə(r)] !
Forever - - never !
和 从 它是 车站 在 这 大厅 一个 古老的 钟表 说道 到 全部 , - - -
永远 - - 绝不 !

从大厅里的一个古老钟表的位置上，向所有人说：“永远——永不！”

['nevə(r)] - - [fər'evə(r)] ! - "
Never - - forever ! ' "
绝不 - - 永远 ! - "

永不——永远！

" [aɪ] [rɪ'membə(r)] [ðæt] ['pəʊɪm] , [bʌt; bət][aɪ]['nevə(r)] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː] [mʌtʃ] ; " [ək'nɒlɪdʒd] ['dɒr(ə)θi] ; "
" I remember that poem , but I never liked it much ; " acknowledged Dorothy ; "
" 我 记住 那 诗 , 但 我 绝不 喜欢 它 很多 ; " 已确认 多萝西 ; "
[ɪts] [tuː] ['gluːmi] . "
it's too gloomy . "
它是 也 阴沉 . "

“我记得那首诗，但我从来不太喜欢它，”多萝西承认道，“它太阴郁了。”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['rɑːðə(r)] ['spləm] , " [əd'mɪtɪd] ['mɪstə(r)] . ['eməsn] .
" It is rather solemn , " admitted Mr . Emerson .
" 它 是 相当 庄严 , " 承认 先生 . 爱默生 .

“这确实有些庄严肃穆，”埃默森先生承认道。

" [jʊl] [biː; bi] ['ɪntrəstɪd] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] ['meri] ['dɑːktər; draɪv] . [həʊmz] [juːst] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə]
" You'll be interested to know that merry Dr . Holmes used to come to
" 你会 是 感兴趣的 到 知道 那 欢乐 博士 . 福尔摩斯 用过的 到 来 到
['pitsfiːld] [ɪn][ðə; ði] ['sʌmə(r)] .
Pittsfield in the summer .
皮茨菲尔德 在 这 夏天 .

“您或许会感兴趣，快乐的霍姆斯医生过去常常在夏天来皮茨菲尔德。”

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] [əˌsəʊsɪ'eɪʃnz] [wɪð] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] [taʊn] . "

There	are	many	associations	with	him	in	the	town	.	"
那里	是	许多	协会	和	他	在	这	镇	.	"

镇上有很多与他有关的人。

" [aɪm][ʃʊə(r)][hiː; hi] [rəʊt] ['geɪə(r)]['pʊəmz][ðæn; ðən] - [ðə; ði][əʊld] [klɒk] [ɒn][ðə; ði] [steəz] - [wen] [hiː; hi]

"	I'm	sure	he	wrote	gayer	poems	than	'	The	Old	Clock	on	the	Stairs	'	when	he
"	我是	当然	他	写道	更gay	诗歌	比	-	这	老的	钟	在	这	楼梯	-	什么时候	他

[wɒz; wəz][hɪə(r)] . "

was	here	.	"
曾是	这里	.	"

“我敢肯定，他在这里的时候写过比《楼梯上的老钟》更同性恋风格的诗。”

" [ɪz] [ðɪs] [ə; eɪ] ['veri] [əʊld] [taʊn] ?

"	Is	this	a	very	old	town	?
"	是	这	一个	非常	老的	镇	?

“这是一个非常古老的城镇吗？”

" ['eθəl] [bluː] [ɑːskt] .

"	Ethel	Blue	asked	.
"	埃塞尔	蓝色的	问	.

埃塞尔·布鲁问道。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['set(ə)ld] [ɪn] - .

"	It	was	settled	in	1743	.
"	它	曾是	定居	在	-	.

“该问题于 1743 年解决。”

[dʌz] [ðæt] [siːm] [əʊld][tuː; tə][juː; jʊ] ?

Does	that	seem	old	to	you	?
做	那	似乎	老的	到	你	?

你觉得它很老旧吗?

" [[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : " [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['set(ə)ld] [ɪn] - "]

"	[	Illustration	:	"	It	was	settled	in	1743	"	]
"	[	插图	:	"	它	曾是	定居	在	-	"	]

【插图：“该地建于1743年”】

" - , " ['eθəl] [rɪ'piːtɪd] , ['duːɪŋ] [sʌm; səm] [səb'trækʃ(ə)n] [baɪ][ðə; ði][eɪd][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['fɪŋgəz] ,

"	1743	,	"	Ethel	repeated	,	doing	some	subtraction	by	the	aid	of	her	fingers	,
"	-	,	"	埃塞尔	重复	,	正在做	一些	减法	经过	这	援助	的	她	手指	,

“1743，”埃塞尔重复道，一边用手指进行减法运算。

[fɔː(r); fə(r)] [ə'rɪθmətɪk] [wɒz; wəz] [nɒt] [hɜː(r); hə(r)] [strɒŋ] [pɔɪnt] .

for	arithmetic	was	not	her	strong	point	.
为了	算术	曾是	不是	她	强的	观点	.

因为算术不是她的强项。

" [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['eɪti] - ['sev(ə)n] [j'iəz] , " [ʃiː; ʃi] [dɪ'saɪdɪd] ['ɑːftə(r)] [rɪ'flekʃ(ə)n] .

"	A	hundred	and	eighty	-	seven	years	,	"	she	decided	after	reflection	.
"	一个	百	和	八十	-	七	年	,	"	她	决定	后	反射	.

“一百八十七年，”她沉思片刻后决定。

" [jes] , [ðæt] [siːm] ['prɪti] [əʊld][tuː; tə][ˌem 'iː] .

"	Yes	,	that	seems	pretty	old	to	me	.
"	是的	,	那	似乎	漂亮的	老的	到	我	.

“是的，我觉得那很老了。”

[ɪts] [ə; eɪ] [lɒt] ['əʊldə] [ðæn; ðən] ['roʊzˌmɑnt] [bʌt; bət] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [j'iəz] ['jʌŋgə] [ðæn; ðən]

It's	a	lot	older	than	Rosemont	but	over	a	hundred	years	younger	than
它是	一个	很多	老	比	罗斯蒙特	但	超过	一个	百	年	年轻	比

['plɪməθ] [ɔː(r)] ['bɒstən] . "

Plymouth	or	Boston	.	"
普利茅斯	或者	波士顿	.	"

它比罗斯蒙特古老得多，但比普利茅斯或波士顿年轻一百多年。

" [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['mɪd(ə)l] [eɪdʒ] , " ['mɪstə(r)] . ['eməsn] [sʌmd] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ]

"	A	sort	of	middle	age	,	"	Mr	.	Emerson	summed	up	her	decision	with	a
"	一个	种类	的	中间	年龄	,	"	先生	.	爱默生	总结	向上	她	决定	和	一个

[smaɪl] .

smile	.
微笑	.

“这算是中年危机吧，”埃默森先生笑着总结了她的决定。

['ɑːftə(r)] ['lʌntʃən] [æt; ət] [ðə; ði] [həʊ'tel] [æn; ən] ['ɜːli] [ˌɑːftə'nuːn] [kɑː(r)] [sped] [ɒn] [wɪð] [ðem; ðəm] [tuː; tə]

After	luncheon	at	the	hotel	an	early	afternoon	car	sped	on	with	them	to
后	午餐	在	这	酒店	一个	早期的	下午	车	加速	在	和	他们	到

[ə; eɪ] ['steɪʃ(ə)n] [wens] [ðeɪ] [tʊk] [æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [draɪv] [θruː] ['stɑːkbrɪdʒ]

a	station	whence	they	took	an	automobile	for	a	drive	through	Stockbridge
一个	车站	何处	他们	采取	一个	汽车	为了	一个	驾驶	通过	斯托克布里奇

[ænd; ənd] ['lenəks] [wɪð] [ðeə(r)] ['hænsəm] [ɪst'eɪts] [ænd; ənd] ['lʌvli] [v'juːz] .

and	Lenox	with	their	handsome	estates	and	lovely	views	.
和	莱诺克斯	和	他们的	英俊的	庄园	和	迷人的	浏览	.

在酒店享用午餐后，他们乘坐一辆下午早些时候的汽车前往车站，然后从车站乘车游览了斯托克布里奇和莱诺克斯，欣赏那里美丽的庄园和迷人的景色。

[ðə; ði] ['trɒli] [wɪzd] [ðem; ðəm] [bæk] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [seɪm] [ruːt] [tuː; tə] [nɔːθ] ['ædəmz] [ænd; ənd]

The	trolley	whizzed	them	back	over	the	same	route	to	North	Adams	and
这	手推车	嗖嗖	他们	后退	超过	这	相同的	路线	到	北	亚当斯	和

['westwəd] [tuː; tə] ['wɪljəmzˌtaʊn] .

westward	to	Williamstown	.
向西	到	威廉斯敦	.

电车飞驰而回，沿着原路返回北亚当斯，然后向西前往威廉斯敦。

" [wʌn] [ɒv; əv] [maɪ] ['brʌðəz] - - [jɔː(r); jə(r)] [greɪt] - ['ʌŋk(ə)l] [dʒeɪmz] , ['eθəl] [braʊn] - - [went] [tuː; tə]

"	One	of	my	brothers	-	-	your	great	-	uncle	James	,	Ethel	Brown	-	-	went	to
"	一	的	我的	兄弟	-	-	你的	伟大的	-	叔叔	詹姆斯	,	埃塞尔	棕色的	-	-	去	到

['wɪljəmz] ['kɒlɪdʒ] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['eməsn] ,

Williams	College	,	"	said	Mr	.	Emerson	,
威廉姆斯	大学	,	"	说	先生	.	爱默生	,

“我的一个兄弟——你的叔祖父詹姆斯·埃塞尔·布朗——曾就读于威廉姆斯学院，”埃默森先生说。

" [ænd; ənd] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [glæd] [tuː; tə] [spend] [ðə; ði] [naɪt] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd]

"	and	I	shall	be	glad	to	spend	the	night	here	and	see	the	town	and
"	和	我	将	是	高兴的	到	花费	这	夜晚	这里	和	看	这	镇	和

[ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [aɪ] [hɜːd] [hɪm] [tɔːk] [səʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] . "

the	buildings	I	heard	him	talk	so	much	about	.	"
这	建筑物	我	听到	他	讲话	所以	很多	关于	.	"

“我很高兴能在这里过夜，亲眼看看他经常提起的这座城镇和那些建筑。”

" [waɪ] [dəʊnt] [wiː; wi] [get] [aʊt] , [ðen] ? "

"	Why	don't	we	get	out	,	then	?	"
"	为什么	不	我们	得到	出去	,	然后	?	"

“那我们为什么不离开呢？”

" [wɪr] ['gəʊɪŋ] [naʊ] [tuː; tə] ['benɪŋtən] , [və'mɒnt] . "

"	We're	going	now	to	Bennington	,	Vermont	.	"
"	是	去	现在	到	本宁顿	,	佛蒙特	.	"

“我们现在要去佛蒙特州的本宁顿。”

" [vəˈmɒnt] !
" **Vermont** !
" 佛蒙特 !

“佛蒙特!

[ˈɪntuː] [əˈnʌðə(r)] [steɪt] ! " [ɪkˈskleɪmd] [ˈeθəl] [bluː] .
Into **another** **state** **!** **"** **exclaimed** **Ethel** **Blue** **.**
进入 其他 状态 ! " 惊呼 埃塞尔 蓝色的 .

“进入另一个州！”埃塞尔·布鲁惊呼道。

" [wen] [wiː; wi] [kʌm] [bæk] [wiːl; wil] [liːv] [ðə; ði][kɑː(r)][hɪə(r)] . "
" **When** **we** **come** **back** **we'll** **leave** **the** **car** **here** **.** **"**
" 什么时候 我们 来 后退 出色地 离开 这 车 这里 . "

“我们回来的时候会把车停在这里。”

" [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [ðə; ði] [griːn] [ˈmaʊntənz] ?
" **Are** **those** **the** **Green** **Mountains** **?**
" 是 那些 这 绿色的 山脉 ?

“那是绿山吗？”

" [ɑːskt] [ˈdɒr(ə)θi] [æz; əz][ðə; ði] [ˈtrɒli] [ræn][ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈsmuːðə(r)] [ˈkʌntri] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd]
" **asked** **Dorothy** **as** **the** **trolley** **ran** **into** **a** **smoother** **country** **than** **they** **had**
" 问 多萝西 作为 这 手推车 跑 进入 一个 更平滑 国家 比 他们 有
[biːn] [ɪn] [waɪl] [ˈtræv(ə)lɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈbɑːkʃə(r)] ,
been **in** **while** **traveling** **in** **the** **Berkshires** **,**
到过 在 尽管 旅行 在 这 伯克希尔 ,

“多萝西问道，此时电车驶入了一片比他们在伯克希尔山脉旅行时所处的更为平坦的乡村。”

[bʌt; bət][wʌn] [wɪtʃ] [ʃəʊd] [ə; eɪ] [ˈbækgraʊnd] [ɒv; əv] [lɒŋ] [ˈwʊdɪd] [ˈreɪndʒɪz][ˈraɪzɪŋ][leŋkθ; leŋθ][ˈɑːftə(r)]
but **one** **which** **showed** **a** **background** **of** **long** **wooded** **ranges** **rising** **length** **after**
但 一 哪个 显示 一个 背景 的 长的 树木繁茂的 范围 上升 长度 后
[leŋkθ; leŋθ] [əˈgenst] [ðə; ði][skaɪ] .
length **against** **the** **sky** **.**
长度 反对 这 天空 .

但其中一张照片显示，远处是绵延不绝的森林山脉，一直延伸到天空。

" [ðəʊz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [griːn] [ˈmaʊntənz] ; [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] - [griːn] [ˈmaʊntən] [steɪt] ,
" **Those** **are** **the** **Green** **Mountains** **;** **and** **this** **is** **the** **'** **Green** **Mountain** **State** **,**
" 那些 是 这 绿色的 山脉 ; 和 这 是 这 - 绿色的 山 状态 ,

“那些是绿山；这里是‘绿山之州’。”

- [ænd; ənd][ðə; ði][men] [huː] [fɔːt] [ɪn][ðə; ði] [ˌrevəˈluːʃn] [ˈʌndə(r)] [ˈiːθən] [ˈælən] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] -
' **and** **the** **men** **who** **fought** **in** **the** **Revolution** **under** **Ethan** **Allen** **were** **the** **'**
- 和 这 男人 WHO 战斗 在 这 革命 在下面 伊桑 艾伦 是 这 -
[griːn] [ˈmaʊntən] [bɔɪz] - . "
Green **Mountain** **Boys** **'** **.** **"**
绿色的 山 男孩们 - . "

“而那些在伊桑·艾伦的指挥下参加独立战争的士兵，就是‘绿山男孩’。”

" [bʌt; bət] , [reɪndʒd][ɪn] [ˈserid] [ˈɔːdə(r)] , [əˈtent] [ɒn][ˈstɜːrnər] [nɔɪz] ,
" **But** **,** **ranged** **in** **serried** **order** **,** **attent** **on** **sterner** **noise** **,**
" 但 , 范围 在 串联 命令 , 出席 在 更严厉 噪音 ,

但是，按顺序排列，注意更严厉的噪音，

[stʊd] [ˈstɔːlwət] [ˈiːθən] [ˈælən][ænd; ənd][hɪz; ɪz] - [griːn] [ˈmaʊntən] [bɔɪz] -
Stood **stalwart** **Ethan** **Allen** **and** **his** **'** **Green** **Mountain** **Boys** **'**
站立 坚定的 伊桑 艾伦 和 他的 - 绿色的 山 男孩们 -

坚韧不拔的伊桑·艾伦和他的“绿山男孩”

[tuː] [ˈhʌndrəd] [ˈpeɪtrɪəts] [ˈlɪsənɪŋ] [æz; əz] [wɪð] [ðə; ði] [ɪəz] [ɒv; əv][wʌn] ,
Two **hundred** **patriots** **listening** **as** **with** **the** **ears** **of** **one** **,**
二 百 爱国者 聆听 作为 和 这 耳朵 的 一 ,

两百名爱国者齐声聆听，如同用一个人的耳朵聆听。

[tuː; tə][ðə; ði]['ekəʊ][ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌskɪt] [ðæt] [bleiz] [æt; ət] ['leksɪŋtən] !

To	the	echo	of	the	muskets	that	blazed	at	Lexington	!
到	这	回声	的	这	滑膛枪	那	燃烧的	在	列克星敦	!

仿佛还能听到列克星顿枪林弹雨的回响!

" [kwəʊtid]['mɪsɪz] . ['eməsn] .

"	quoted	Mrs	.	Emerson	.
"	引	太太	.	爱默生	.

“引用艾默生夫人的话。”

" [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [baʊnd] ['nɔːθwəd] [tuː; tə][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [fɔːt] [æt; ət][ˌtaɪˌkɑːndə'roʊgə] . "

"	They	were	bound	northward	to	the	British	fort	at	Ticonderoga	.	"
"	他们	是	边界	向北	到	这	英国	堡	在	蒂康德罗加	.	"

“他们被押往北方的提康德罗加的英国堡垒。”

" [dɪd] [ðeɪ] [get] [ðeə(r)] ? "

"	Did	they	get	there	?	"
"	做过	他们	得到	那里	?	"

他们到达目的地了吗?

" [ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [kəm'pliːtli] [baɪ] [sə'praɪz] .

"	They	took	the	British	completely	by	surprise	.
"	他们	采取	这	英国	完全地	经过	惊喜	.

“他们完全出乎了英国人的意料。”

[ðæt] [wɒz; wəz][ɪn] [meɪ] , - .

That	was	in	May	,	1775	.
那	曾是	在	可能	,	-	.

那是1775年5月。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn] ['ɔːgəst] , [tuː] [j'iəz] ['leɪtə(r)] [ðæt] [ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] ['benɪŋtən] [tʊk] [pleɪs] . "

It	was	in	August	,	two	years	later	that	the	battle	of	Bennington	took	place	.	"
它	曾是	在	八月	,	二	年	之后	那	这	战斗	的	本宁顿	采取	地方	.	"

两年后的八月，本宁顿战役爆发了。

" [wɪd] ['betə(r)] [ə'griː] [tuː; tə][hæv; həv]['dɪnə(r)] [ɔː(r)] ['sʌpə(r)] [hɪə(r)] [ɪf] [wiː; wi][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə][get] [bæk]

"	We'd	better	agree	to	have	dinner	or	supper	here	if	we	don't	want	to	get	back
"	我们会	更好的	同意	到	有	晚餐	或者	晚餐	这里	如果	我们	不	想	到	得到	后退

[tuː; tə] ['wɪljəmzˌtaʊn] ['ɑːftə(r)][ɔːl][ðə; ði] [fuːd] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [hæz; həz] [biːn] ['iːt(ə)n] [baɪ] [ðəʊz] ['hʌŋgri]

to	Williamstown	after	all	the	food	in	the	place	has	been	eaten	by	those	hungry
到	威廉斯敦	后	全部	这	食物	在	这	地方	有	到过	吃	经过	那些	饥饿的

['kɒlɪdʒ] [bɔɪz] ,

college	boys	,
大学	男孩们	,

“如果我们不想回到威廉斯敦时，发现这里所有的食物都被那些饥饿的大学生们吃光了，那我们最好同意在这里吃晚饭。”

" [sə'dʒestid] ['mɪsɪz] . ['eməsn] .

"	suggested	Mrs	.	Emerson	.
"	建议	太太	.	爱默生	.

“艾默生夫人建议道。”

['mɪstə(r)] . ['eməsn] [tʊk] [ə; eɪ]['heɪsti] [glɑːns] [æt; ət][ðə; ði] ['setɪŋ] [sʌn] .

Mr	.	Emerson	took	a	hasty	glance	at	the	setting	sun	.
先生	.	爱默生	采取	一个	仓促	瞥一眼	在	这	环境	太阳	.

埃默森先生匆匆瞥了一眼落日。

" [juː; jʊ]['nevə(r)] [spəʊk] [ə; eɪ]['truːə(r)] [wɜːd] , [maɪ][dɪə(r)] , " [ə'plɔːdɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ,

"	You	never	spoke	a	truer	word	,	my	dear	,	"	applauded	her	husband	,
"	你	绝不	辐	一个	更真实	单词	,	我的	亲爱的	,	"	鼓掌	她	丈夫	,

“你说的太对了，亲爱的，”她丈夫赞扬道。

" [ðəʊ] [ðɪs] [ɪz][veɪˈkeɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [woʊnt][biː; bi][ðeə(r)] !

"	though	this	is	vacation	and	the	boys	won't	be	there	!
"	尽管	这	是	假期	和	这	男孩们	惯于	是	那里	!

“虽然这是假期，而且男孩子们也不会来！”

[stɪl] , [aɪm][æz; əz] [ˈhʌŋgri] [æz; əz][ə; eɪ][beə(r)] .

Still	,	I'm	as	hungry	as	a	bear	.
仍然	,	我是	作为	饥饿的	作为	一个	熊	.

但我仍然饿得像头熊。

[lets] [hæv; həv][ˈaʊə(r)] [ˈiːvnɪŋ] [miːl] , [wɒtˈevə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [pruːvz] [tuː; tə][biː; bi] , [ɪn] [ˈbenɪŋtən] .

Let's	have	our	evening	meal	,	whatever	it	proves	to	be	,	in	Bennington	.
我们来吧	有	我们的	晚上	一顿饭	,	任何	它	证明	到	是	,	在	本宁顿	.

不管晚餐吃什么，我们都在贝宁顿吃吧。

" [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [ˈhʌŋgri] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðə; ði][plæn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][best] [ðæt] [ðeə(r)]

"	They	were	all	hungry	enough	to	think	the	plan	one	of	the	best	that	their
"	他们	是	全部	饥饿的	足够的	到	思考	这	计划	一	的	这	最好的	那	他们的

['liːdə(r)] [hæd; həd] [ˈɒfəd] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] ,

leader	had	offered	for	some	time	,
领导者	有	提供	为了	一些	时间	,

“他们都饿极了，认为这个计划是他们的领导人一段时间以来提出的最佳计划之一。”

[səʊ][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈəʊnli][ˈɑːftə(r)] [wɒt] [tɜːnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi] [ˈsʌpə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [went] [bæk] [tuː; tə]

so	it	was	only	after	what	turned	out	to	be	supper	that	they	went	back	to
所以	它	曾是	仅有的	后	什么	转向	出去	到	是	晚餐	那	他们	去	后退	到

['wɪljəmzˌtaʊn] .

Williamstown	.
威廉斯敦	.

所以，直到吃过晚饭后，他们才返回威廉斯敦。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmuːnlaɪt] [ðə; ði] [ˈtaʊəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkɒlɪdʒ] [ˈbɪldɪŋz] [ˈglimə] [mɪˈstɪəriəsli] [θruː]

In	the	moonlight	the	towers	of	the	college	buildings	glimmered	mysteriously	through
在	这	月光	这	塔楼	的	这	大学	建筑物	闪烁	神秘地	通过

[ðə; ði] [triːz] ,

the	trees	,
这	树木	,

月光下，大学建筑的塔楼透过树木闪烁着神秘的光芒。

[ænd; ənd][ðə; ði][gˈɜːlz] [went] [tuː; tə][bed] [ˈhæpi] [ɪn][ðə; ði] [ˈprɒmɪs] [ɒv; əv] [wɒt] [ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] [wɒz; wəz]

and	the	girls	went	to	bed	happy	in	the	promise	of	what	the	morning	was
和	这	女孩们	去	到	床	快乐的	在	这	承诺	的	什么	这	早晨	曾是

['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm] .

going	to	bring	them	.
去	到	带来	他们	.

女孩们带着对即将到来的早晨的憧憬，满心欢喜地入睡了。

['eθəl] [braʊn] [wɒz; wəz] ['sɒri] [ðæt] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nəʊ] ['stjʊdnts] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ɒn][ðə; ði]

Ethel	Brown	was	sorry	that	there	were	no	students	to	be	seen	on	the
埃塞尔	棕色的	曾是	对不起	那	那里	是	不	学生	到	是	已见	在	这

[graʊndz] [wen] [ðeɪ] [ˈwɔndə] [əˈbaʊt][ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] ,

grounds	when	they	wandered	about	the	next	morning	,
理由	什么时候	他们	漫步	关于	这	下一个	早晨	,

第二天早上，当埃塞尔·布朗在校园里闲逛时，发现一个学生都没看到，她感到很失望。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv] [bɔɪz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ,

for	she	would	have	liked	to	see	what	sort	of	boys	they	were	,
为了	她	会	有	喜欢	到	看	什么	种类	的	男孩们	他们	是	,

因为她很想看看他们是什么样的男孩。

[ænd; ənd] , [ɪf] [ʃiː; ʃi] [laɪkt] [ðeə(r)] [lʊks] ,
and **,** **if** **she** **liked** **their** **looks** **,**
和 , 如果 她 喜欢 他们的 看起来 ,

如果她喜欢他们的外貌，

[hæv; həv] [sə'dʒestid] [tuː; tə] [tɒm] [ɔː(r)][dʒeɪmz] [ðæt] [ðeɪ] [kʌm] [hɪə(r)][tuː; tə] ['kɒlɪdʒ] [ə'mɪd] [sʌtʃ] ['lʌvli]
have **suggested** **to** **Tom** **or** **James** **that** **they** **come** **here** **to** **college** **amid** **such** **lovely**
有 建议 到 汤姆 或者 詹姆斯 那 他们 来 这里 到 大学 之中 这样的 迷人的
[sə'raʊndɪŋz] .
surroundings **.**
周围环境 .

建议汤姆或詹姆斯来这里上大学，享受如此优美的环境。

[ʃiː; ʃi] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː]['betə(r)][ðæn; ðən] ['æmhɜːst] [bʌt; bət] ['eθəl] [bluː] [prɪ'fɜːd] [ðæt] [kəm'pækt]['lɪt(ə)l] ['vɪlɪdʒ]
She **liked** **it** **better** **than** **Amherst** **but** **Ethel** **Blue** **preferred** **that** **compact** **little** **village**
她 喜欢 它 更好的 比 阿默斯特 但 埃塞尔 蓝色的 首选 那 袖珍的 小的 村庄
,
,
,

她觉得那里比阿默斯特好，但埃塞尔·布鲁更喜欢那个小巧精致的村庄。

[ænd; ənd] ['dɒr(ə)θi] [klʌŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [diːp] - ['siːtɪd] [ə'fekʃn] [fɔː(r); fə(r)] ['keɪmbrɪdʒ] .
and **Dorothy** **clung** **to** **her** **deep** **-** **seated** **affection** **for** **Cambridge** **.**
和 多萝西 紧紧抓住 到 她 深的 - 坐着 感情 为了 剑桥 .

多萝西对剑桥始终怀有深深的感情。

" ['ɑːftə(r)][ɔːl] ,
" **After** **all** **,**
" 后 全部 ,

“毕竟，

['aʊə(r)] [klʌb] [bɔɪz] [hæv; həv][ðeə(r)][plænz] [ɔːl] [meɪd] [səʊ][wiː; wi][doʊnt] [niːd] [tuː; tə] [get] [ɪk'saɪtɪd] ['əʊvə(r)]
our **Club** **boys** **have** **their** **plans** **all** **made** **so** **we** **don't** **need** **to** **get** **excited** **over**
我们的 俱乐部 男孩们 有 他们的 计划 全部 制成 所以 我们 不 需要 到 得到 兴奋的 超过
[ðiːz] ['kɑːlɪdʒz] ,
these **colleges** **,**
这些 大学 ,

我们俱乐部的队员们都已经做好了计划，所以我们不必对这些大学感到兴奋。

" [dɪ'saɪdɪd] ['eθəl] [braʊn] ;
" **decided** **Ethel** **Brown** **;**
" 决定 埃塞尔 棕色的 ;

“埃塞尔·布朗决定；

" [ænd; ənd][aɪm][glæd] ['ðer] [ɔːl] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] ['dɪfrənt] [wʌnz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [wen] [ðeɪ]
" **and** **I'm** **glad** **they're** **all** **going** **to** **different** **ones** **because** **when** **they**
" 和 我是 高兴的 它们是 全部 去 到 不同的 一个 因为 什么时候 他们
['grædʒuət; 'grædʒuˌeɪt][wiːl; wil][hæv; həv] [ˌɪnvɪ'teɪʃnz] [tuː; tə] [θriː] ['seprət] [klɑːs] - [deɪz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)]
graduate **we'll** **have** **invitations** **to** **three** **separate** **class** **-** **days** **and** **other**
毕业 出色地 有 邀请函 到 三 分离 班级 - 天 和 其他
[fes'tiviti] . "
festivities **.** **"**
庆祝活动 . "

“我很高兴他们要去参加不同的活动，因为等他们毕业的时候，我们会收到三个不同的毕业典礼和其他庆祝活动的邀请。”

" [wɒt] [ə; eɪ] ['pɜːfɪktli] ['bjuːtɪf(ə)l] ['taʊə(r)] , " [ɪk'skleɪmd] ['dɒr(ə)θi] .
" **What** **a** **perfectly** **beautiful** **tower** **,** **"** **exclaimed** **Dorothy** **.**
" 什么 一个 完美 美丽的 塔 , " 惊呼 多萝西 .

“多么美丽的一座塔啊！”多萝西惊叹道。

" [ɪts] [ðə; ði]['tʃæp(ə)l] .
" It's the chapel .
" 它是 这 教堂 .

“那是小教堂。”

[ðæt] [laɪt] - ['kʌləd] [stəʊn] [ɪz][suː'pɜːb] , ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] ! "
That light - colored stone is superb , isn't it ! "
那 光 - 有色 石头 是 高超 , 不是 它 ! "

那块浅色的石头真漂亮，不是吗！

" [sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] ['ʌðə(r)] ['bɪldɪŋz] [lʊk] [æz; əz][əʊld][æz; əz][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['əʊldi] - [əʊld]
" Some of these other buildings look as old as some of the oldy - old
" 一些 的 这些 其他 建筑物 看 作为 老的 作为 一些 的 这 老 - 老的
['hɑːvəd] [wʌnz] . "
Harvard ones . "
哈佛大学 一个 . "

“这些建筑里有些看起来和哈佛大学那些古老的建筑一样古老。”

" [ðeɪ] [kænt] [biː; bi] ['eniweə(r)] [nɪə(r)][æz; əz][əʊld] .
" They can't be anywhere near as old .
" 他们 不能 是 任何地方 靠近 作为 老的 .

“他们的年龄不可能那么大。”

[ðɪs] ['kɒlɪdʒ] ['wʌznt] ['faʊndɪd] [ʌn'tɪl] - . "
This college wasn't founded until 1793 . "
这 大学 不是 创立 直到 - . "

这所学院直到1793年才成立。

" [ðæts] [əʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['set(ə)ld] - [daʊn] [eə(r)][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ðiːz] ['hænsəm]
" That's old enough to give it a settled - down air in spite of these handsome
" 那就是 老的 足够的 到 给 它 一个 定居 - 向下 空气 在 尽管如此 的 这些 英俊的
[njuː] [ə'feəz] .
new affairs .
新的 事务 .

“尽管有这些漂亮的新事物出现，但它已经足够老旧，给人一种沉稳的感觉。”

[ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi] ['lʌvli] [wɔːks] [ə'baʊt] [hɪə(r)] .
There must be lovely walks about here .
那里 必须 是 迷人的 散步 关于 这里 .

这附近一定有很多风景优美的散步路线。

" [[ɹɪlə'streɪʃ(ə)n] : [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [lʊkt] ['veri] [əʊld] .]
" [Illustration : Some of the building looked very old .]
" [插图 : 一些 的 这 建筑 看起来 非常 老的 .]

【插图：部分建筑看起来非常古老。】

" [hɪlz] ['ɔːlməʊst][æz; əz][bɪg][æz; əz] ['maʊntənz] [tuː; tə] [klaɪm] .
" Hills almost as big as mountains to climb .
" 丘陵 几乎 作为 大的 作为 山脉 到 爬 .

“要攀登的山丘几乎和山一样高。”

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪz] [doʊnt][hæv; həv] ['eni] [g'ɜːlz][tuː; tə][kɔːl] [ɒn][ðə; ði] [wei] [ðə; ði] ['æmhɜːst] [bɔɪz] [duː; də] ,
But the boys don't have any girls to call on the way the Amherst boys do ,
但 这 男孩们 不 有 任何 女孩们 到 称呼 在 这 方式 这 阿默斯特 男孩们 做 ,

但是这些男孩不像阿默斯特的男孩那样有很多女孩可以倾诉。

[wɪð] [ðə; ði] [smɪθ] [g'ɜːlz][ænd; ənd][ðə; ði][ˌɛm'tiː] . ['hoʊliˌoʊk][g'ɜːlz][dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [raɪd] [ə'weɪ] . "
with the Smith girls and the Mt . Holyoke girls just a little ride away . "
和 这 史密斯 女孩们 和 这 公吨 . 霍利奥克 女孩们 只是 一个 小的 骑 离开 . "

史密斯家的女孩们和霍利奥克山学院的女孩们离这里只有很短的车程。

" [pə'hæps] [ðeid] ['rɑːðə(r)][hæv; həv] ['maʊntənz] , " [ri'mɑːk] ['eθəl] [braʊn] ['waɪzli] .

"	**Perhaps**	**they'd**	**rather**	**have**	**mountains**	**,**	**"**	**remarked**	**Ethel**	**Brown**	**wisely**	**.**
"	也许	他们会	相当	有	山脉	,	"	评论	埃塞尔	棕色的	明智地	.

“或许他们更喜欢山脉，”埃塞尔·布朗睿智地说道。

[æz; əz][ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] [wɒz; wəz][nɒt][ɪn] ['seʃ(ə)n] ['mɪstə(r)] . ['eməsn] [wɒz; wəz][nɒt]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] ['eni]

As	**the**	**college**	**was**	**not**	**in**	**session**	**Mr**	**.**	**Emerson**	**was**	**not**	**able**	**to**	**see**	**any**
作为	这	大学	曾是	不是	在	会议	先生	.	爱默生	曾是	不是	有能力的	到	看	任何

[ɒv; əv][ðə; ði] ['rekɔːdz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [həʊpt] [tuː; tə] [lʊk] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]

of	**the**	**records**	**that**	**he**	**had**	**hoped**	**to**	**look**	**over**	**to**	**search**	**for**	**his**
的	这	记录	那	他	有	希望	到	看	超过	到	搜索	为了	他的

['brʌðərz] [neɪm] ,

brother's	**name**	**,**
兄弟	姓名	,

由于学院休学，埃默森先生未能查阅他原本希望找到的记录，以寻找他哥哥的名字。

[ænd; ənd][æz; əz]['ɔːlməʊst][ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] [prə'fesər] [wɜː(r); wə(r)][aʊt][ɒv; əv] [taʊn] ,

and	**as**	**almost**	**all**	**of**	**the**	**professors**	**were**	**out**	**of**	**town**	**,**
和	作为	几乎	全部	的	这	教授们	是	出去	的	镇	,

由于几乎所有的教授都不在城里，

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] ['kwestʃən] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊldə] [men] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [æz; əz][tuː; tə][ðeə(r)]

he	**could**	**not**	**question**	**any**	**of**	**the**	**older**	**men**	**of**	**the**	**place**	**as**	**to**	**their**
他	可以	不是	问题	任何	的	这	老	男人	的	这	地方	作为	到	他们的

[ˌrekə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪm] .

recollection	**of**	**him**	**.**
回忆	的	他	.

他无法询问当地任何一位年长者是否还记得他。

[hiː; hi][wɒz; wəz][kwaɪt] ['wɪlɪŋ] , ['ðeəfɔː(r)] , [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] ['ɜːli] [treɪn] [fɔː(r); fə(r)]

He	**was**	**quite**	**willing**	**,**	**therefore**	**,**	**to**	**take**	**a**	**comparatively**	**early**	**train**	**for**
他	曾是	相当	愿意的	,	所以	,	到	拿	一个	比较	早期的	火车	为了

['ɔːlbəni] .

Albany	**.**
奥尔巴尼	.

因此，他非常乐意搭乘相对较早的火车前往奥尔巴尼。

[ðeɪ] [ə'raɪvd] ['ɜːli] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][gəʊ]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['kæpɪtl] ,

They	**arrived**	**early**	**enough**	**to**	**go**	**over**	**the**	**Capitol**	**,**
他们	到达的	早期的	足够的	到	去	超过	这	国会大厦	,

他们到达的时间足够早，可以参观国会大厦。

['siːtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ə; eɪ] [brɔːd] [bʌt; bət] [prɪ'sɪpɪtəs] [striːt] .

seated	**at**	**the**	**head**	**of**	**a**	**broad**	**but**	**precipitous**	**street**	**.**
坐着	在	这	头	的	一个	广阔	但	陡峭	街道	.

坐在宽阔但陡峭的街道尽头。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] [ˌʌn'laɪk] [ðə; ði] [stɜːn] [sɪm'plɪsəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [steɪt] [haʊs] ,

It	**was**	**very**	**unlike**	**the**	**stern**	**simplicity**	**of**	**the**	**Massachusetts**	**State**	**House**	**,**
它	曾是	非常	与此不同	这	船尾	简单	的	这	马萨诸塞州	状态	房子	,

这与马萨诸塞州议会大厦的庄严肃穆风格截然不同。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ə'mjuːzd] [ðəm'selvz] [baɪ] ['seɪɪŋ] [ðæt] [æt; ət] [liːst] [ðə; ði] [tuː] ['bɪldɪŋz] [hæd; həd][wʌn]

but	**they**	**amused**	**themselves**	**by**	**saying**	**that**	**at**	**least**	**the**	**two**	**buildings**	**had**	**one**
但	他们	觉得好笑	他们自己	经过	说	那	在	至少	这	二	建筑物	有	一

[pɑːt] [ɒv; əv][ðeə(r)][ˌdekə'reɪʃ(ə)n][ɪn] ['kɒmən] .

part	**of**	**their**	**decoration**	**in**	**common**	**.**
部分	的	他们的	装饰	在	常见的	.

但他们自嘲地说，至少这两座建筑的装饰有一部分是相同的。

[ɪn] ['ɔːlbəni] [ðə; ði] [tɒps] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒləms] [wɜː(r); wə(r)] [kɑːrvd] [wɪð] [fruːts] [ænd; ənd] ['flaʊəz] ,

In	Albany	the	tops	of	the	columns	were	carved	with	fruits	and	flowers	,
在	奥尔巴尼	这	最高额	的	这	列	是	雕刻	和	水果	和	花朵	,

在奥尔巴尼，柱顶雕刻着水果和花卉图案。

[ɔːl] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] .

all	to	be	found	in	the	United	States	.
全部	到	是	成立	在	这	团结的	各州	.

所有这些都可以在美国找到。

[ɪn] ['bɒstən] [ə; eɪ] ['ləʊk(ə)l] ['prɒdʌkt] , [ðə; ði] ['kɒdfɪʃ] ,

In	Boston	a	local	product	,	the	codfish	,
在	波士顿	一个	当地的	产品	,	这	鳕鱼	,

在波士顿，当地特产鳕鱼

[held] [ə; eɪ] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [desk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['spiːkə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv]

held	a	position	of	honor	over	the	desk	of	the	Speaker	of	the	House	of
握住	一个	位置	的	荣誉	超过	这	桌子	的	这	扬声器	的	这	房子	的

[ˌreprɪˈzentətɪvz] .

Representatives	.
代表	.

在众议院议长的办公桌上占据着一个显要的位置。

" [ɔːl] [meɪd] [ɪn] [ðə; ði] [juː] . [es] . [ə; eɪ] . , " [lɑːft] ['dɒr(ə)θi] , [kwəʊtɪŋ] [ə; eɪ] ['sləʊgən] [ɒv; əv] [ðə; ði]

"	All	made	in	the	U	.	S	.	A	.	,	"	laughed	Dorothy	,	quoting	a	slogan	of	the
"	全部	制成	在	这	U	.	S	.	一个	.	,	"	笑了	多萝西	,	引用	一个	口号	的	这

['wɔːtaɪm] ,

wartime	,
战时	,

“全部美国制造，”多萝西笑着引用了一句战时口号。

[ɪnˈtendɪd] [tuː; tə] [help] [həʊm] ['ɪndəstriz] .

intended	to	help	home	industries	.
故意的	到	帮助	家	行业	.

旨在帮助家庭手工业。

[ðeɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [kəˈθiːdrəl] [ænd; ənd] [ˌes 'tiː] . ['ægnəs] - [skuːl] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði]

They	wanted	to	see	the	Cathedral	and	St	.	Agnes	'	School	as	well	as	the
他们	通缉	到	看	这	大教堂	和	英石	.	艾格尼丝	-	学校	作为	出色地	作为	这

[steɪt] [bɔːd] [ɒv; əv] [ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n] ['bɪldɪŋ] ,

State	Board	of	Education	Building	,
状态	木板	的	教育	建筑	,

他们想参观大教堂、圣艾格尼丝学校以及州教育委员会大楼。

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] ['hʌntɪd] [ðem; ðəm] [aʊt] [wɪð] [ðə; ði] [help] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mæp] [ɒv; əv] [ðə; ði]

and	after	they	had	hunted	them	out	with	the	help	of	a	map	of	the
和	后	他们	有	猎杀	他们	出去	和	这	帮助	的	一个	地图	的	这

['sɪti] ,

city	,
城市	,

他们借助城市地图找到了他们，

[ænd; ənd] [hæd; həd] ['teɪkən] [ə; eɪ] ['trɒli] [raɪd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['sʌbɜːrb] ,

and	had	taken	a	trolley	ride	into	the	suburbs	,
和	有	已采取	一个	手推车	骑	进入	这	郊区	,

然后他乘有轨电车去了郊区。

[ænd; ənd][hæd; həd]['i:t(ə)n][ə; eɪ] ['hɑ:ti] ['dɪnə(r)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][glæd][tu:; tə][gəʊ][tu:; tə][bed] ['ɜ:li] [səʊ]

and	had	eaten	a	hearty	dinner	they	were	glad	to	go	to	bed	early	so
和	有	吃	一个	爽朗	晚餐	他们	是	高兴的	到	去	到	床	早期的	所以

[æz; əz][tu:; tə][bi:; bi][ʌp][ɪn][taɪm][tu:; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [deɪ] [bəʊt][fɔ:(r); fə(r)] [nju:] [jɔ:k] .

as	to	be	up	in	time	to	catch	the	Day	Boat	for	New	York	.
作为	到	是	向上	在	时间	到	抓住	这	天	船	为了	新的	约克	.

他们享用了一顿丰盛的晚餐，很高兴能早点睡觉，以便及时赶上前往纽约的日班船。

" [wɒt] ['splendɪd] ['weðə(r)] [wɪv] [hæd; həd] ,

"	What	splendid	weather	we've	had	,
"	什么	灿烂	天气	我们已经	有	,

“我们这里天气真好！”

" [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . ['eməsn] [æz; əz] [ðeɪ] [tʊk] [ðeə(r)]['pleɪsɪz][ɒn][ðə; ði] [brɔ:d] [dek] [ɒv; əv][ðə; ði]

"	exclaimed	Mrs	.	Emerson	as	they	took	their	places	on	the	broad	deck	of	the
"	惊呼	太太	.	爱默生	作为	他们	采取	他们的	地方	在	这	广阔	甲板	的	这

['hænsəm] [krɑ:ft] .

handsome	craft	.
英俊的	工艺	.

“艾默生夫人惊呼道，他们俩在这艘漂亮船只的宽阔甲板上找了个位置坐下。”

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði] [seɪm] [wʌn] [ðæt] [hæd; həd]['teɪkən][ðem; ðəm][tu:; tə] [west] [pɔɪnt] [æt; ət][ðə; ði]

It	was	not	the	same	one	that	had	taken	them	to	West	Point	at	the
它	曾是	不是	这	相同的	一	那	有	已采取	他们	到	西方	观点	在	这

[end][ɒv; əv] [meɪ] .

end	of	May	.
结尾	的	可能	.

这不是五月底带他们去西点军校的那辆车。

[ðɪs] [wʌn][wɒz; wəz] [nemd] ['ɑ:ftə(r)] ['hɛndrɪk] ['hʌdsən] , [ðə; ði][ɪk'splɔ:rə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] .

This	one	was	named	after	Hendrik	Hudson	,	the	explorer	of	the	river	.
这	一	曾是	命名	后	亨德里克	哈德逊	,	这	探险家	的	这	河	.

这条河以河流探险家亨德里克·哈德逊的名字命名。

[ðeɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][bi:; bi] [kwaɪt] [æz; əz] ['kʌmftəb(ə)l] [æz; əz][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,

They	found	it	to	be	quite	as	comfortable	as	the	other	,
他们	成立	它	到	是	相当	作为	舒服的	作为	这	其他	,

他们觉得它和其他的一样舒适。

[ænd; ənd][ðə; ði] [deɪ] [went] [fɑ:st][æz; əz] [ðeɪ] [swept] [daʊn] [ðə; ði] [stri:m] [wɪð] [ðə; ði] ['kʌrənt] [tu:; tə][eɪd]

and	the	day	went	fast	as	they	swept	down	the	stream	with	the	current	to	aid
和	这	天	去	快速地	作为	他们	扫荡	向下	这	溪流	和	这	当前的	到	援助

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他们顺着溪流而下，借助水流的力量，一天很快就过去了。

[ə'keɪʒnəli] [brɔ:d] ['ri:tʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] [gru:] ['nærəʊə(r)] [ænd; ənd]['waɪdə(r)] [ə'gen] [æz; əz][ðə; ði]

Occasionally	broad	reaches	of	the	river	grew	narrower	and	wider	again	as	the
偶尔	广阔	到达	的	这	河	生长	较窄	和	更广泛	再次	作为	这

[sɔɪl][hæd; həd]['pru:vn; 'prəʊvn][sɒft][ɔ:(r)][mɔ:(r)] [rɪ'zɪstənt] [ænd; ənd][ðə; ði]['wɔ:tə(r)][hæd; həd] [spred] [ɔ:(r)]

soil	had	proven	soft	or	more	resistant	and	the	water	had	spread	or
土壤	有	已证实	柔软的	或者	更多的	抵抗的	和	这	水	有	传播	或者

[hæd; həd] [kʌt] [aʊt] [ə; eɪ] [di:p] ['tʃæn(ə)l] .

had	cut	out	a	deep	channel	.
有	切	出去	一个	深的	渠道	.

有时，由于土壤松软或更坚硬，以及水流扩散或冲刷出深河道，宽阔的河段会时而变窄，时而变宽。

[ɒf] [tu:; tə][ðə; ði] [west] [ðə; ði] ['kætˌskɪlz] [lu:m] [ə'genst] [ðə; ði][skaɪ] ,

Off	to	the	west	the	Catskills	loomed	against	the	sky	,
离开	到	这	西方	这	卡茨基尔山脉	迫近	反对	这	天空	,

西边，卡茨基尔山脉巍峨耸立，映衬着天空。

[mɔː(r)] ['veərid] [ðæn; ðən][ðə; ði] [griːn] ['maʊntənz] [ænd; ənd][mɔː(r)] ['rʌgɪd] .

more	varied	than	the	Green	Mountains	and	more	rugged	.
更多的	多种多样	比	这	绿色的	山脉	和	更多的	崎岖	.

比绿山山脉更加多样化，也更加崎岖。

" [mɔː(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] , [tuː] , [ai] [θɪŋk] , " [dɪ'saɪdɪd] ['eθəl] [bluː] .

"	More	beautiful	,	too	,	I	think	,	"	decided	Ethel	Blue	.
"	更多的	美丽的	,	也	,	我	思考	,	"	决定	埃塞尔	蓝色的	.

“我觉得也更漂亮了，”埃塞尔·布鲁说道。

" [ai] [laɪk] [ðeə(r)] ['rʌfnəs] .

"	I	like	their	roughness	.
"	我	喜欢	他们的	粗糙度	.

我喜欢他们的粗犷。

" [ə; eɪ] [stɔːm] [keɪm] [ʌp] [æz; əz] [ðeɪ] [pɑːst] [ðə; ði] ['maʊntənz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['θʌndə(r)] ['rʌmbl]

"	A	storm	came	up	as	they	passed	the	mountains	and	the	thunder	rumbled
"	一个	风暴	来了	向上	作为	他们	通过了	这	山脉	和	这	雷	隆隆声

[ʌ'nendɪŋlɪ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [hɪlz] .

unendingly	among	the	hills	.
无休止地	之中	这	丘陵	.

“他们翻过群山时，暴风雨来了，雷声在山间隆隆作响。”

" ['lɪs(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['dʌtʃmən] [ðæt] [ˌɑːr aɪ 'piː][væn]['wɪŋk(ə)l] [sɔː] ['pleɪɪŋ] [bəʊlz] [wen] [hiː; hi] ['vɪzɪtɪd]

"	Listen	to	the	Dutchmen	that	Rip	Van	Winkle	saw	playing	bowls	when	he	visited
"	听	到	这	荷兰人	那	撕裂	范	温克尔	锯	玩耍	碗	什么时候	他	到访

[ðem; ðəm]['djʊərɪŋ][hɪz; ɪz] ['twenti] [j'iəz] - [næp] ,

them	during	his	twenty	years	'	nap	,
他们	期间	他的	二十	年	-	午睡	,

“听听瑞普·凡·温克尔在沉睡的二十年间拜访荷兰人时，看到他们打滚球的情景吧。”

" [lɑːft] ['eθəl] [braʊn] [huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['riːdə(r)] [ɒv; əv] ['wɒʃɪŋtən] ['ɜːrvɪŋz] " [sketʃ] [bʊk] . "

"	laughed	Ethel	Brown	who	was	a	reader	of	Washington	Irving's	"	Sketch	Book	.	"
"	笑了	埃塞尔	棕色的	WHO	曾是	一个	读者	的	华盛顿	欧文的	"	草图	书	.	"

“埃塞尔·布朗笑了，她是华盛顿·欧文《素描簿》的读者。”

" [ai][doʊnt]['wʌndə(r)][hiː; hi] [felt] ['dəʊzi][ɪn] ['sʌmə(r)] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['lʌvli] [siːn] [tuː; tə]['kwaɪət][hɪm] ,

"	I	don't	wonder	he	felt	dozy	in	summer	with	such	a	lovely	scene	to	quiet	him	,
"	我	不	想知道	他	毛毡	想睡	在	夏天	和	这样的	一个	迷人的	场景	到	安静的	他	,

“难怪夏天看到这么美好的景色，他会感到昏昏欲睡。”

" ['mɪsɪz] . ['eməsn] [sed] [ɪn][hɪz; ɪz] [dɪ'fens] .

"	Mrs	.	Emerson	said	in	his	defence	.
"	太太	.	爱默生	说	在	他的	防御	.

“艾默生夫人为他辩护道。”

" [ai] [fiːl] [ə; eɪ]['traɪf(ə)l] ['sliːpi] [maɪ'self] ,

"	I	feel	a	trifle	sleepy	myself	,
"	我	感觉	一个	琐事	困	我	,

“我自己也感觉有点困了。”

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [liːnd] [bæk] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][tʃeə(r)][ænd; ənd] [kləʊzd] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [wɪð] [æn; ən]

"	and	she	leaned	back	in	her	chair	and	closed	her	eyes	with	an
"	和	她	倾斜	后退	在	她	椅子	和	关闭	她	眼睛	和	一个

[ə'pɪərəns] [ɒv; əv] [ɪk'striːm] ['kʌmfət] .

appearance	of	extreme	comfort	.
外貌	的	极端	舒适	.

她向后靠在椅子上，闭上眼睛，一副非常舒服的样子。

[ðeɪ] [pɑːst] ['kɪŋstən] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [bɜːnd] [baɪ][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [dʒʌst] [tuː] [mʌnθs] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]
They passed Kingston which was burned by the British just two months after the
他们 通过了 金斯顿 哪个 曾是 烧伤 经过 这 英国 只是 二 几个月 后 这
['bæt(ə)l][ɒv; əv] ['benɪŋtən] ;
battle of Bennington ;
战斗 的 本宁顿 ;

他们经过金斯顿，这座城市在贝宁顿战役两个月后就被英国人烧毁了；

[ænd; ənd][baɪ][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [taʊn] [wɪtʃ] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi] [pəʊ'kiːpsi] .
and by a large town which proved to be Poughkeepsie .
和 经过 一个 大的 镇 哪个 已证实 到 是 波基普西 .

以及一个大城镇，后来证实那是波基普西。

" [hɪrz] [weə(r)] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [lænd] [ɪf] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] ['aʊə(r)] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n]
" Here's where we should land if we were going to finish our investigation
" 这里是 在哪里 我们 应该 土地 如果 我们 是 去 到 结束 我们的 调查
[ɒv; əv] ['kɑːlɪdʒz] [baɪ] ['siːɪŋ] ['væsɑːr] ,
of colleges by seeing Vassar ,
的 大学 经过 看到 瓦萨学院 ,

“如果我们最终决定以参观瓦萨学院来结束我们的大学考察之旅，那么我们应该把瓦萨学院作为最终目的地。”

" [sed] ['mɪstə(r)] . ['eməsn] .
" said Mr . Emerson .
" 说 先生 . 爱默生 .

“艾默生先生说道。”

" [aɪm][glæd][wiː; wi] [ɑːrnt] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][get] [ɒf] ! " [ɪk'skleɪmd] ['eθəl] [braʊn] .
" I'm glad we aren't going to get off ! " exclaimed Ethel Brown .
" 我是 高兴的 我们 不是 去 到 得到 离开 ! " 惊呼 埃塞尔 棕色的 .

“我很高兴我们不用下车了！”埃塞尔·布朗惊呼道。

" [aɪm][səʊ] [ˌʌndɪ'saɪdɪd] [naʊ] [aɪ][doʊnt] [siː] [haʊ] [aɪl] ['evə(r)] [meɪk] [ʌp] [maɪ][maɪnd] [weə(r)] [tuː; tə][gəʊ] ! "
" I'm so undecided now I don't see how I'll ever make up my mind where to go ! "
" 我是 所以 未决定 现在 我 不 看 如何 患病的 曾经 制作 向上 我的 头脑 在哪里 到 去 ! "

“我现在太犹豫不决了，真不知道我该怎么决定去哪里！”

" ['sʌmθɪŋ] [wɪl] ['hæpən] [tuː; tə] [help] [juː; jʊ] [dɪ'saɪd] , " [kən'səʊl] ['dɒr(ə)θi] .
" Something will happen to help you decide , " consoled Dorothy .
" 某物 将要 发生 到 帮助 你 决定 , " 安慰 多萝西 .

“总会发生一些事来帮助你做决定，”多萝西安慰道。

" ['ɪz(ə)nt] [ðɪs] [weə(r)] [ðə; ði][bɪg] ['kɒlɪdʒ] [bəʊt] ['reɪsɪz][ɑː(r); ə(r)] [rəud] ?
" Isn't this where the big college boat races are rowed ?
" 不是 这 在哪里 这 大的 大学 船 种族 是 划船 ?

这里不就是举行大型大学赛艇比赛的地方吗?

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['eməsn] .
" she asked Mr . Emerson .
" 她 问 先生 . 爱默生 .

她问艾默生先生。

" [raɪt] [hɪə(r)][ɒn] [ðɪs] [brɔːd] [stretʃ] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] .
" Right here on this broad stretch of water .
" 正确的 这里 在 这 广阔 拉紧 的 水 .

就在这里，在这片宽阔的水面上。

[ə; eɪ] [treɪn] [ɒv; əv] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [kɑːz] - - [flæt] [kɑːz] - - [fˈɒləʊz] [ðə; ði] [boʊts] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][bæŋk] .
A train of observation cars - - flat cars - - follows the boats along the bank .
一个 火车 的 观察 汽车 - - 平坦的 汽车 - - 跟随 这 船 沿着 这 银行 .

一列观光车厢（平板车）沿着河岸跟随船只行驶。

[ai][mʌst; məst] [brɪŋ] [ðə; ði] [klʌb] [ʌp] [hɪə(r)][tuː; tə][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][sʌm; səm] [taɪm] . "

I	must	bring	the	Club	up	here	to	some	of	them	some	time	.	"
我	必须	带来	这	俱乐部	向上	这里	到	一些	的	他们	一些	时间	.	"

我得找个时间把俱乐部带到他们那里去。”

" [əʊ] - [əʊ] !

"	O	-	oh	!
"	哦	-	哦	!

“哦！

" [ɔːl][ðə; ði][gˈɜːlz] [kraɪd] [wɪð] [wʌn] [vɔɪs] ,

"	all	the	girls	cried	with	one	voice	,
"	全部	这	女孩们	哭	和	一	嗓音	,

所有女孩异口同声地哭了起来。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [stɛərd] [æt; ət][ðə; ði][ˈrɪvə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [maɪt] [ˈiːv(ə)n] [ðen]

and	they	stared	at	the	river	and	the	shore	as	if	they	might	even	then
和	他们	凝视	在	这	河	和	这	支撑	作为	如果	他们	可能	甚至	然后

[siː] [ðə; ði] [ʃelz] [ˈdæʃɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [striːm] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʃaʊtɪŋ] [kraʊdz] [ɪn][ðə; ði] [s'tiːməz]

see	the	shells	dashing	down	the	stream	and	the	shouting	crowds	in	the	steamers
看	这	贝壳	帅气	向下	这	溪流	和	这	喊叫	人群	在	这	蒸汽船

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði][bæŋks] .

and	on	the	banks	.
和	在	这	银行	.

他们凝视着河流和河岸，仿佛那时就能看到炮弹顺流而下，看到汽船和河岸上喧闹的人群。

[bɪˈləʊ] [ˈnuːˌbɜːrg] [ðə; ði][ˈrɪvə(r)] [ˈnærəud] [bɪˈniːθ] [ˌʌpˈstændɪŋ] [klɪfs] [ænd; ənd][ə; eɪ] [pɔɪnt] [dʒʌtɪd]

Below	Newburgh	the	river	narrowed	beneath	upstanding	cliffs	and	a	point	jutted
以下	纽堡	这	河	范围缩小	下面	正直	悬崖	和	一个	观点	突出的

[aʊt] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] .

out	into	the	water	.
出去	进入	这	水	.

在纽堡下游，河流在陡峭的悬崖下变窄，河面有一处突出到水中的地方。

" [duː; də][juː; jʊ] [ˈrekəgnaɪz] [ðæt] [piːs] [ɒv; əv][lænd] ?

"	Do	you	recognize	that	piece	of	land	?
"	做	你	认出	那	片	的	土地	?

你认得这块地吗?

" [ˈmɪstə(r)] . [ˈeməsn] [ɑːskt] .

"	Mr	.	Emerson	asked	.
"	先生	.	爱默生	问	.

“艾默生先生问道。”

[nəʊ][wʌn][dɪd] .

No	one	did	.
不	一	做过	.

没有人这样做。

" [juː; jʊ][doʊnt] [rɪˈkɔːl] [west] [pɔɪnt] ? "

"	You	don't	recall	West	Point	?	"
"	你	不	记起	西方	观点	?	"

你不记得西点军校了吗?

" [wɪr] [ɪn][ðə; ði] [pəˈzɪʃ(ə)n] [naʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [s'tiːməz] [ænd; ənd] [tʌgz] [wiː; wi] [wɒtʃt] [waɪl] [wiː; wi]

"	We're	in	the	position	now	of	the	steamers	and	tugs	we	watched	while	we
"	是	在	这	位置	现在	的	这	蒸汽船	和	拖船	我们	观看	尽管	我们

[wɜː(r); wə(r)] [ˈhævɪŋ] [ˈaʊə(r)] [ˈdɪnə(r)] [æt; ət][ðə; ði][həʊˈtel] .

were	having	our	dinner	at	the	hotel	.
是	拥有	我们的	晚餐	在	这	酒店	.

“我们现在的处境，就像我们在酒店吃晚饭时看到的那些轮船和拖船一样。”

[duː; də][juː; jʊ] [siː] [ðə; ði][və'rændə][ɒv; əv][ðə; ði][həʊ'tel] ?

Do	**you**	**see**	**the**	**veranda**	**of**	**the**	**hotel**	**?**
做	你	看	这	阳台	的	这	酒店	?

你看到酒店的阳台了吗?

[ʌp] [ɒn][ðə; ði]['hedlənd; 'hedlænd] ?

Up	**on**	**the**	**headland**	**?**
向上	在	这	海岬	?

在海岬上?

" [ðeɪ] [dɪd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [felt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [truːθ] [n'iəɹɪŋ] [həʊm] .

"	**They**	**did**	**,**	**and**	**they**	**felt**	**that**	**they**	**were**	**in**	**truth**	**nearing**	**home**	**.**
"	他们	做过	,	和	他们	毛毡	那	他们	是	在	真相	临近	家	.

“他们确实做到了，他们感觉自己真的快到家了。”

[ðə; ði] [rɪ'meɪndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [wei] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)][fə'mɪliə(r)] ['wɔːtəz] ,

The	**remainder**	**of**	**the**	**way**	**was**	**over**	**familiar**	**waters**	**,**
这	余	的	这	方式	曾是	超过	熟悉的	水	,

剩下的路程都是在熟悉的水域上。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

埃塞尔·莫顿在玫瑰屋(Ethel Morton at Rose House)
第4/5页

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kɔːld] [tuː; tə][maɪnd][ðə; ði] [hɪ'stɒrɪk] [teɪlz; 'teɪliːz] [ðæt] ['rɒdʒə(r)][ænd; ənd]['mɪstə(r)] .

and	they	called	to	mind	the	historic	tales	that	Roger	and	Mr	.
和	他们	称为	到	头脑	这	历史性	故事	那	罗杰	和	先生	.

['eməsn] [hæd; həd][təʊld][ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði] [mə'mɔːriəl] [deɪ] [trɪp] .

Emerson	had	told	them	on	the	Memorial	Day	trip	.
爱默生	有	讲述	他们	在	这	纪念馆	天	旅行	.

他们想起了罗杰和爱默生先生在阵亡将士纪念日旅行中给他们讲的历史故事。

" [wɪv] [siːn] [səʊ] [mʌtʃ] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɪn][ðə; ði][lɑːst] [wiːk] , [ðəʊ] , " [dɪ'kleəd] ['eθəl] [bluː] ,

"	We've	seen	so	much	history	in	the	last	week	,	though	,	"	declared	Ethel	Blue	,
"	我们已经	已见	所以	很多	历史	在	这	最后的	星期	,	尽管	,	"	声明	埃塞尔	蓝色的	,

“不过，过去一周我们见证了太多历史性事件，”埃塞尔·布鲁说道。

" [ðæt] [aɪ][dəʊnt] [bɪ'liːv] [aɪ][kæn; kən]['evə(r)] ['riːəlaɪz] [ðæt] [aɪm] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['twentiəθ] ['sentʃəri] !

"	that	I	don't	believe	I	can	ever	realize	that	I'm	living	in	the	twentieth	century	!
"	那	我	不	相信	我	能	曾经	意识到	那	我是	活的	在	这	第二十	世纪	!

“我不相信我能意识到自己生活在二十世纪！”

" ['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]

"	CHAPTER	XIII
"	章	十三

第十三章

['hʌntɪŋ] ['ærəʊ] [hedz]

HUNTING	ARROW	HEADS
打猎	箭	头部

狩猎箭头

[ðə; ði] [wiːk] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [həʊm] - ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] ['trɒli] [trɪp] [wɒz; wəz][ə; eɪ]

The	week	after	the	home	-	coming	from	the	Massachusetts	trolley	trip	was	a
这	星期	后	这	家	-	未来	从	这	马萨诸塞州	手推车	旅行	曾是	一个

[taɪm] [ɒv; əv] ['bɪzɪnɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɛθəlz] [ænd; ənd] ['dɒr(ə)θi] .

time	of	busyness	for	the	Ethels	and	Dorothy	.
时间	的	繁忙	为了	这	埃塞尔斯	和	多萝西	.

从马萨诸塞州有轨电车之旅回家后的一周，埃塞尔和多萝西都非常忙碌。

['helən] [ænd; ənd]['rɒdʒə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [grəʊn] - [juː piː 'es] [huː] [hæd; həd] [steɪd] [æt; ət] [həʊm]

Helen	and	Roger	and	the	grown	-	ups	who	had	stayed	at	home
海伦	和	罗杰	和	这	生长	-	UPS	WHO	有	入住	在	家

[hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [fə'mɪliə(r)] [wɪð] ['evri] [step] [ɒv; əv][ðə; ði] [wei] ,

had	to	be	made	familiar	with	every	step	of	the	way	,
有	到	是	制成	熟悉的	和	每一个	步	的	这	方式	,

海伦、罗杰以及留在家里的成年人都需要熟悉每一步流程。

[ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] [lɒŋ] ['hɪstri; 'hɪstəri]['les(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd][wɒz; wəz] [rɪ'vjuːd]

and	the	whole	long	history	lesson	that	they	had	had	was	reviewed
和	这	所有的	长的	历史	课	那	他们	有	有	曾是	已审核

[ɪ'speʃəli] [fɔː(r); fə(r)] ['hɛlənz] ['benɪfɪt] .

especially	for	Helen's	benefit	.
尤其	为了	海伦的	益处	.

他们之前上过的那堂漫长的历史课，特意为海伦复习了一遍。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ʌp]['bæt(ə)l]['ɑːftə(r)]['bæt(ə)l][ɪn] [lɑːdʒ] ['hɪstəriz; 'hɪstriz][ɪn][ðə; ði]['laɪbrəri][ænd; ənd][wɒz; wəz][səʊ]

She	looked	up	battle	after	battle	in	large	histories	in	the	library	and	was	so
她	看起来	向上	战斗	后	战斗	在	大的	历史	在	这	图书馆	和	曾是	所以

[fʊl] [ɒv; əv] ['kwestʃənz] [æz; əz][tuː; tə] [haʊ] [ðɪs] [pleɪs] [ænd; ənd] [ðæt] [lʊkt] [ðæt] [ðə; ði][gˈɜːlz] [rɪ'gretɪd]

full	of	questions	as	to	how	this	place	and	that	looked	that	the	girls	regretted
满的	的	问题	作为	到	如何	这	地方	和	那	看起来	那	这	女孩们	后悔

[ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] ['teɪkən][ə; eɪ]['kəʊdæk][səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv]['grætɪfaɪd][hɜː(r); hə(r)]

that	they	had	not	taken	a	kodak	so	that	they	might	have	gratified	her
那	他们	有	不是	已采取	一个	柯达	所以	那	他们	可能	有	满意	她

[ˌkjʊəriˈɒsəti][baɪ] ['ʃəʊɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði][hɪ'stɒrɪk(ə)l] [spɒts] [ɪn][ðeə(r)]['mɒd(ə)n] [gɑːb] .

curiosity	by	showing	her	pictures	of	all	the	historical	spots	in	their	modern	garb	.
好奇心	经过	显示	她	图片	的	全部	这	历史	地点	在	他们的	现代的	外衣	.

她在图书馆里翻阅厚厚的历史书籍，查找一场又一场的战役，对这个地方、那个地方的样子充满了疑问，以至于女孩们后悔没有带柯达相机，这样她们就可以穿着现代服装，拍下所有历史景点的照片，来满足她的好奇心。

[əˈfeəz] [æt; ət] [rəʊz] [haʊs] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [ʌp] [tuː; tə] [deɪt] .

Affairs	at	Rose	House	had	to	be	brought	up	to	date	.
事务	在	玫瑰	房子	有	到	是	带来	向上	到	日期	.

玫瑰楼的事务需要更新。

['mɪstə(r)] . ['eməsn] [ˌʌndə'tʊk] [ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ɒv; əv]['mɪsɪz] . - [əˈfeəz] [ænd; ənd] [went]

Mr	.	Emerson	undertook	the	management	of	Mrs	.	Tsanoff's	affairs	and	went
先生	.	爱默生	承担	这	管理	的	太太	.	-	事务	和	去

['ɪntuː] [taʊn] [ðə; ði] ['veri] [deɪ] ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][kɔːl] [ɒn]['mɪstə(r)] . ['wɔtkinz] [ænd; ənd][faɪnd] [aʊt]

into	town	the	very	day	after	his	return	to	call	on	Mr	.	Watkins	and	find	out
进入	镇	这	非常	天	后	他的	返回	到	称呼	在	先生	.	沃特金斯	和	寻找	出去

[weə(r)] - [wɒz; wəz] ['wɜːkɪŋ] .

where	Tsanoff	was	working	.
在哪里	-	曾是	在职的	.

埃默森先生接手了察诺夫太太的事务，并在返回后的第二天进城拜访沃特金斯先生，打听察诺夫太太在哪里工作。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [dɪs'tʃɑːdʒd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz]

He	found	that	he	had	been	discharged	from	his	position	but	a	few	days
他	成立	那	他	有	到过	出院	从	他的	位置	但	一个	很少	天

[bɪ'fɔː(r)] .

before	.
前	.

他发现自己几天前就已经被解雇了。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [səʊ] ['daʊnkɑːst] [æz; əz][ə; eɪ] ['kɒnsɪkwəns] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [sent] [wɜːd]

He	had	become	so	downcast	as	a	consequence	that	he	had	not	sent	word
他	有	变得	所以	沮丧	作为	一个	结果	那	他	有	不是	发送	单词

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] [ɒv; əv] [ðɪs] [freʃ] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] ,

to	his	wife	of	this	fresh	disappointment	,
到	他的	妻子	的	这	新鲜的	失望	,

因此，他变得非常沮丧，以至于没有将这件新的失望告诉妻子。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [ʌn'spiːkəbli] ['greɪtf(ə)l] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['eməsn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tʃɑːns] [ðæt]

and	he	was	unspeakably	grateful	to	Mr	.	Emerson	for	the	chance	that
和	他	曾是	难以言喻的	感激的	到	先生	.	爱默生	为了	这	机会	那

[hiː; hi] ['əʊpənd] [tuː; tə] [hɪm] .

he	opened	to	him	.
他	打开	到	他	.

他无比感激爱默生先生给予他的机会。

[ə; eɪ]['kəʊdæk][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dɑːk] ,

A	kodak	of	his	dark	,
一个	柯达	的	他的	黑暗的	,

一张他黑暗的柯达照片，

['sensəb(ə)l] [feɪs] [wɒz; wəz] ['iːzəli] [əb'teɪnd] [tuː; tə] [send] [tuː; tə] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [ænd; ənd] ['mɪstə(r)] .

sensible	**face**	**was**	**easily**	**obtained**	**to**	**send**	**to**	**Massachusetts**	**and**	**Mr**	**.**
明智的	脸	曾是	容易地	获得	到	发送	到	马萨诸塞州	和	先生	.

['eməsn] [went] [həʊm] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [fɜːst] [step] [hæd; həd] [biː n] [wel] ['teɪkən] .

Emerson	**went**	**home**	**feeling**	**that**	**the**	**first**	**step**	**had**	**been**	**well**	**taken**	**.**
爱默生	去	家	感觉	那	这	第一的	步	有	到过	出色地	已采取	.

很容易就找到了一张通情达理的脸，可以寄往马萨诸塞州。爱默生先生回家后觉得，第一步已经迈出了正确的一步。

['meɪkɪŋ] ['mɪsɪz] . - [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] [njuː] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [nɒt] ['iːzi] ,

Making	**Mrs**	**.**	**Tsanoff**	**understand**	**the**	**new**	**proposition**	**was**	**not**	**easy**	**,**
制作	太太	.	-	理解	这	新的	主张	曾是	不是	简单的	,

让察诺夫夫人理解这个新提议并不容易。

[bʌt; bət] ['mɪsɪz] . ['ʃuːlər] [ænd; ənd] ['mɔɪjə] [hæd; həd] ['lɜːnɪd] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['læŋgwɪdʒ]

but	**Mrs**	**.**	**Schuler**	**and**	**Moya**	**had**	**learned**	**something**	**of**	**her**	**language**
但	太太	.	舒勒	和	莫亚	有	学习	某物	的	她	语言

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['lɜːnɪd] [mɔː(r)] ['ɪŋglɪʃ] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ænd; ənd] ,

as	**she**	**had**	**learned**	**more**	**English**	**during**	**the**	**summer**	**and**	**,**
作为	她	有	学习	更多的	英语	期间	这	夏天	和	,

但是舒勒太太和莫亚都学到了一些她的语言，因为她在暑假期间学习了更多英语，而且

[wen] ['mɪstə(r)] . ['eməsn] [ʃəʊd] [hɜː(r); hə(r)] [ə; eɪ] ['fəʊtəgrɑːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dɪrˌfiːld] [fɑːm] [ænd; ənd]

when	**Mr**	**.**	**Emerson**	**showed**	**her**	**a**	**photograph**	**of**	**the**	**Deerfield**	**farm**	**and**
什么时候	先生	.	爱默生	显示	她	一个	照片	的	这	迪尔菲尔德	农场	和

[təʊld] [hɜː(r); hə(r)] [ɒv; əv] [ɪts] [əd'væntɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʃiː; ʃi]

told	**her**	**of**	**its**	**advantages**	**for**	**her**	**husband**	**and**	**the**	**children**	**she**
讲述	她	的	它是	优势	为了	她	丈夫	和	这	孩子们	她

[wɒz; wəz] ['iːgə(r)] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [wʌns] .

was	**eager**	**to**	**go**	**to**	**it**	**at**	**once**	**.**
曾是	渴望的	到	去	到	它	在	一次	.

当爱默生先生给她看了一张迪尔菲尔德农场的照片，并告诉她这个农场对她的丈夫和孩子的好处时，她立刻就渴望去那里。

" [ðə; ði] ['fiːldz] , [ðə; ði] [kaʊz] , " [ʃiː; ʃi] [kept] ['seɪɪŋ] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] ['əʊvə(r)] [ə'gen] ,

"	**The**	**fields**	**,**	**the**	**cows**	**,**	**"**	**she**	**kept**	**saying**	**over**	**and**	**over**	**again**	**,**
"	这	字段	,	这	牛	,	"	她	保留	说	超过	和	超过	再次	,

“田野，牛群，”她一遍又一遍地重复着。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [gˈɜːlz] ['riːəlaɪzd] [haʊ] [strɒŋ] [wɪ'ðɪn] [hɜː(r); hə(r)] [wɒz; wəz] [hɜː(r); hə(r)] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]

and	**the**	**girls**	**realized**	**how**	**strong**	**within**	**her**	**was**	**her**	**love**	**for**	**the**
和	这	女孩们	已实现	如何	强的	之内	她	曾是	她	爱	为了	这

['kʌntri] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] ,

country	**for**	**which**	**she**	**had**	**made**	**the**	**poor**	**exchange**	**of**	**the**	**city**	**,**
国家	为了	哪个	她	有	制成	这	贫穷的	交换	的	这	城市	,

女孩们这才意识到，她内心深处对祖国的爱是多么强烈，为了祖国，她不惜牺牲城市。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['simpəθaiz] ['kiːnli] .

and	**they**	**sympathized**	**keenly**	**.**
和	他们	同情	敏锐地	.

他们深表同情。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌkɒrə'spɒndəns] [bɪ'twiːn] ['mɪstə(r)] . ['eməsn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['dɪrˌfiːld]

The	**result**	**of**	**the**	**correspondence**	**between**	**Mr**	**.**	**Emerson**	**and**	**the**	**Deerfield**
这	结果	的	这	一致	之间	先生	.	爱默生	和	这	迪尔菲尔德

['piːp(ə)l] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [bʌl'geərɪənz] [wɜː(r); wə(r)] [pʊt] [ɒn] [ðə; ði] [treɪn] [fɔː(r); fə(r)] ['sprɪŋfiːld] [wɪ'ðɪn]

people	**was**	**that**	**the**	**Bulgarians**	**were**	**put**	**on**	**the**	**train**	**for**	**Springfield**	**within**
人们	曾是	那	这	保加利亚人	是	放	在	这	火车	为了	斯普林菲尔德	之内

[ten] [deɪz] ,

ten	**days**	**,**
十	天	,

埃默森先生与迪尔菲尔德镇居民通信的结果是，十天之内，保加利亚人就被送上了前往斯普林菲尔德的火车。

[iːtʃ] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] , ['iːv(ə)n][ðə; ðɪ] [twɪn] ['beɪbɪz] ,

each	one	of	them	,	even	the	twin	babies	,
每个	一	的	他们	,	甚至	这	双	婴儿	,

他们每一个人，甚至包括那对双胞胎婴儿，

['weərɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] [ə'merɪkən] [flæg][səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] ['rekəg'naɪzd] [baɪ][ðeə(r)] [njuː]

wearing	a	small	American	flag	so	that	they	might	be	recognized	by	their	new
穿着	一个	小的	美国人	旗帜	所以	那	他们	可能	是	认可	经过	他们的	新的

[ɪm'plɔɪə(r)] [huː] [wɒz; wəz][tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm][æt; ət] ['sprɪŋfiːld] [ænd; ənd] ['kɒnvɔɪ] [ðem; ðəm] [həʊm] .

employer	who	was	to	meet	them	at	Springfield	and	convoy	them	home	.
雇主	WHO	曾是	到	见面	他们	在	斯普林菲尔德	和	护航	他们	家	.

他们佩戴着一面小小的美国国旗，以便被即将到斯普林菲尔德接他们并护送他们回家的新雇主认出。

['mɪsɪz] . - [left] [rəʊz] [haʊs] [ɪn] [tɪəz] ,

Mrs	.	Tsanoff	left	Rose	House	in	tears	,
太太	.	-	左边	玫瑰	房子	在	眼泪	,

察诺夫夫人含泪离开了玫瑰屋。

['kɪsɪŋ] [ðə; ðɪ][hændz][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ðɪ][g'ɜːlz][ænd; ənd] ['mɜːmərɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]['grætɪtjuːd][tuː; tə][ɔːl][ɒv; əv]

kissing	the	hands	of	all	the	girls	and	murmuring	her	gratitude	to	all	of
接吻	这	双手	的	全部	这	女孩们	和	淙淙	她	感激	到	全部	的

[ðem; ðəm]['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)] [ə'gen] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [wept] [ænd; ənd] [smaɪld] [baɪ] [tɜːnz] .

them	over	and	over	again	as	she	wept	and	smiled	by	turns	.
他们	超过	和	超过	再次	作为	她	哭泣	和	微笑	经过	转弯	.

她亲吻了所有女孩的手，一边哭泣一边微笑，一遍又一遍地低声向她们表达感激之情。

[ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] ['wɪmɪn] [hæd; həd] ['stɑːtɪd] [ðə; ðɪ] [ɪm'brɔɪdəri] [klɑːs] , ['tiːtʃɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][ænd; ənd]

The	other	women	had	started	the	embroidery	class	,	teaching	each	other	and
这	其他	女性	有	开始	这	刺绣	班级	,	教学	每个	其他	和

['mɪsɪz] . ['mɔːt(ə)n] ,

Mrs	.	Morton	,
太太	.	莫顿	,

其他妇女也开始上刺绣课，互相学习，也教莫顿太太。

['mɪsɪz] . [smɪθ] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [mɪs] [klɑːks] .

Mrs	.	Smith	and	the	Miss	Clarks	.
太太	.	史密斯	和	这	错过	克拉克	.

史密斯太太和克拉克小姐们。

[ðə; ðɪ][plæn][wɒz; wəz] ['wɜːkɪŋ] [aʊt] ['veri] [wel] , ['mɪsɪz] . ['ʃuːlər] [θɔːt] , [ɪ'speʃəli] [wɪð] ['mɪsɪz] .

The	plan	was	working	out	very	well	,	Mrs	.	Schuler	thought	,	especially	with	Mrs	.
这	计划	曾是	在职的	出去	非常	出色地	,	太太	.	舒勒	想法	,	尤其	和	太太	.

[pə'tɜːrnoʊ] ,

Paterno	,
帕特诺	,

舒勒太太觉得这个计划进展得非常顺利，尤其是和帕特诺太太一起。

[huː] ['evɪdəntli] [lʌvd] [ðə; ðɪ] [wɜːk] [ænd; ənd][ɪn][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] ['luːzɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv]

who	evidently	loved	the	work	and	in	it	was	already	losing	something	of
WHO	显然	喜爱	这	工作	和	在	它	曾是	已经	输	某物	的

[hɜː(r); hə(r)][fɪə(r)][ænd; ənd][æŋ'zaɪəti] .

her	fear	and	anxiety	.
她	害怕	和	焦虑	.

她显然很喜欢这份工作，并且在工作中已经逐渐摆脱了一些恐惧和焦虑。

['rɒdʒə(r)][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] ['saɪdbɔːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [rəʊz] [haʊs] ['daɪnɪŋ] [ruːm] [ə'sɪstɪd] [baɪ][ðə; ðɪ]

Roger	had	made	a	sideboard	for	the	Rose	House	dining	room	assisted	by	the
罗杰	有	制成	一个	餐边柜	为了	这	玫瑰	房子	用餐	房间	协助	经过	这

['membəz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [klʌb] [huː] [wɜː(r); wə(r)] " [nɒt] [ɒf] ['gælɪvæntɪŋ] ,

members	of	the	Club	who	were	"	not	off	gallivanting	,
成员	的	这	俱乐部	WHO	是	"	不是	离开	四处游荡	,

罗杰在俱乐部成员的帮助下，为玫瑰屋餐厅制作了一个餐具柜，这些成员“没有外出游荡”。

" [æz; əz][hiː; hi] [ɪkˈsprest] [ˌaɪ ˈtiː] .
" as he expressed it .
" 作为 他 表达 它 .

正如他所表达的那样。

" [ɪts] [ˈmaɪti] [gʊd] [ˈlʊkɪŋ] , " [kˈɒmɛntɪd] [ˈdɒr(ə)θi] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [ɪgˈzæmɪnd] [ˌaɪ ˈtiː] .
" It's mighty good looking , " commented Dorothy as she examined it .
" 它是 强大的 好的 寻找 , " 评论 多萝西 作为 她 检查 它 .

“它真漂亮，”多萝西一边仔细端详一边评论道。

" [wɒz; wəz][ˌaɪ ˈtiː][hɑːd][tuː; tə] [meɪk] ?
" Was it hard to make ?
" 曾是 它 难的 到 制作 ?

制作起来难吗?

[ˌaɪ ˈtiː] [lʊks] [səʊ] . "
It looks so . "
它 看起来 所以 . "

看起来是这样。

" [nəʊ] [wɜːs] [ðæn; ðən] [ðæt] [siːt] [wiː; wi] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ˈmɪsɪz] . [ʃuːlɜz] [ruːm] .
" No worse than that seat we made for Mrs . Schuler's room .
" 不 更糟 比 那 座位 我们 制成 为了 太太 . 舒勒的 房间 .

“不比我们为舒勒太太房间做的那个椅子差。”

[wiː; wi] [meɪd] [tuː] [ˈkʌbəd] [əˈrendʒmənts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [endz] [dʒʌst] [laɪk] [ðəʊz] ,
We made two cupboard arrangements for the ends just like those ,
我们 制成 二 橱柜 安排 为了 这 结束 只是 喜欢 那些 ,

我们在两端也做了两个类似的橱柜。

[ˈəʊnli][wiː; wi] [pʊt] [ə; eɪ] [dɔː(r)][ˈəʊvə(r)] [iːtʃ] [wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
only we put a door over each one of them .
仅有的 我们 放 一个 门 超过 每个 一 的 他们 .

只是我们给它们每扇门都装了一扇。

[ɪnˈsted] [ɒv; əv][ə; eɪ][bɪg][bɒks] [bɪˈtwiːn] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] [siːt] [wiː; wi] [pʊt] [ə; eɪ]
Instead of a big box between them to be used as a seat we put a
反而 的 一个 大的 盒子 之间 他们 到 是 用过的 作为 一个 座位 我们 放 一个
[ʃelf] [ˈrestɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [kliːts] [ðæt] [went] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [bæks] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbʊkʃelvz] .
shelf resting on the cleats that went across the backs of the bookshelves .
架子 休息 在 这 鞋钉 那 去 穿过 这 背部 的 这 书架 .

我们没有在它们之间放置一个大箱子作为座椅，而是放置了一个搁板，搁板放在横跨书架背面的木条上。

[ðen] [wiː; wi] [kəˈnektɪd] [ðə; ði] [tuː] [ˈkʌbədz] [wɪð] [ə; eɪ] [lɒŋ] [plæŋk] . "
Then we connected the two cupboards with a long plank . "
然后 我们 连接 这 二 橱柜 和 一个 长的 板 . "

然后我们用一根长木板把两个橱柜连接起来。

" [juː; jʊ] [pʊt] [ə; eɪ] [bæk] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [ʃelf] . "
" You put a back behind the shelf . "
" 你 放 一个 后退 在后面 这 架子 . "

“你在架子后面放了一块背板。”

" [wiː; wi] [pʊt] [ɒn] [θɪn] [bɔːdz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [bæk] ,
" We put on thin boards for a back ,
" 我们 放 在 薄的 板 为了 一个 后退 ,

我们用薄木板做了背板，

[bʌt; bət][wiː; wi] ['hævnt] [dɪ'saɪdɪd] [jet] ['weðə(r)] [wiː; wi] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teik] [ɪn] ['pʊtɪŋ] [dɔːz] [ɪn] [frʌnt]

but	we	haven't	decided	yet	whether	we	made	a	mistake	in	putting	doors	in	front
但	我们	还没有	决定	然而	无论	我们	制成	一个	错误	在	推杆	门	在	正面

[ɔː(r)][nɒt] .

or	not	.
或者	不是	.

但我们还没决定把门放在前面是不是个错误。

[ai] [laɪk] [ðem; ðəm] [wɪð] [dɔːz] [ðə; ði] [wei] [wiː; wi][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ,

I	like	them	with	doors	the	way	we	have	it	,
我	喜欢	他们	和	门	这	方式	我们	有	它	,

我喜欢它们现在这种带门的样子。

[bʌt; bət] ['mɑːgrət] [θɪŋks] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['rɑːðə(r)] [gʊd] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [dɔːz] .

but	Margaret	thinks	it	would	have	been	rather	good	without	any	doors	.
但	玛格丽特	思考	它	会	有	到过	相当	好的	没有	任何	门	.

但玛格丽特认为，如果没有门的话，那就更好了。

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] ? "

What	do	you	think	?	"
什么	做	你	思考	?	"

你怎么认为？ ”

" [ai] [θɪŋk] ['mɪsɪz] . ['ʃuːlər] [wɪl] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː]['betə(r)] [wɪð] [dɔːz] .

"	I	think	Mrs	.	Schuler	will	like	it	better	with	doors	.
"	我	思考	太太	.	舒勒	将要	喜欢	它	更好的	和	门	.

“我认为舒勒太太会更喜欢有门的房子。”

[ðə; ði] ['lɪnɪn] [ɔː(r)] [wɒt'evə(r)] [ʃiː; ʃi] [kiːps] [ɪn] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] ['kliːnə(r)] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] [ɪk'spəʊzd] [tuː; tə]

The	linen	or	whatever	she	keeps	in	there	will	be	cleaner	if	it	isn't	exposed	to
这	亚麻布	或者	任何	她	保持	在	那里	将要	是	清洁工	如果	它	不是	裸露	到

[ðə; ði][eə(r)][ɒn]['əʊpən] [ʃelvz] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɔːz] [wɪl] [sɜːv] [æz; əz][ə; eɪ] [prə'tekʃ(ə)n] [ə'genst] [dʌst] .

the	air	on	open	shelves	and	the	doors	will	serve	as	a	protection	against	dust	.
这	空气	在	打开	货架	和	这	门	将要	服务	作为	一个	保护	反对	灰尘	.

如果床单或其他存放在里面的东西不放在开放式架子上暴露在空气中，就会更干净，而且柜门还能起到防尘作用。

" [ðeɪ] [ɔːl] [ə'griːd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][best] ['piːsɪz] [ɒv; əv] ['fɜːnɪtʃə(r)] [ðæt] [ðeɪ]

"	They	all	agreed	that	it	was	one	of	the	best	pieces	of	furniture	that	they
"	他们	全部	同意	那	它	曾是	一	的	这	最好的	件	的	家具	那	他们

[hæd; həd] [jet] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [haʊs] ,

had	yet	made	for	the	house	,
有	然而	制成	为了	这	房子	,

他们一致认为这是他们迄今为止为这栋房子制作的最好的家具之一。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['trævələz] [wɜː(r); wə(r)] ['sɒri] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][nɒt][hæd; həd][ə; eɪ][hænd][ɪn][ɪts]

and	the	travellers	were	sorry	that	they	had	not	had	a	hand	in	its
和	这	旅行者	是	对不起	那	他们	有	不是	有	一个	手	在	它是

[kən'strʌkʃn] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪk'spɪəriəns] [ðə; ði] ['prəʊgres] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] [wʊd] [hæv; həv]

construction	on	account	of	the	experience	the	progress	of	the	work	would	have
建造	在	帐户	的	这	经验	这	进步	的	这	工作	会	有

[ə'fɔːd; ə'fɔrd][ðem; ðəm] .

afforded	them	.
提供	他们	.

旅行者们很遗憾自己没有参与建造这座建筑，因为从工程进展中可以获得宝贵的经验。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtə(r)][ðə; ði] [ɛθəlz] [plænd] [æn; ən] [ɪk'skɜːʃn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]

A	few	days	later	the	Ethels	planned	an	excursion	for	the	benefit	of	the
一个	很少	天	之后	这	埃塞尔斯	计划	一个	短途旅行	为了	这	益处	的	这

['jʌŋgə] ['tʃɪldrən] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] ['sʌmwɒt] [ɪn][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['pɪknɪk] ,

younger	children	which	was	to	be	somewhat	in	the	nature	of	a	picnic	,
年轻	孩子们	哪个	曾是	到	是	有些	在	这	自然	的	一个	野餐	,

几天后，埃塞尔一家为年幼的孩子们计划了一次郊游，形式有点像野餐。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [əˈreɪndʒd] [tuː; tə][hæv; həv] [ˈevriwʌn] [əˈtend] [huː] [kʊd; kəd][duː; də][səʊ] .

but	it	was	arranged	to	have	everyone	attend	who	could	do	so	.
但	它	曾是	安排	到	有	每个人	出席	WHO	可以	做	所以	.

但会议安排是让所有能参加的人都参加。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ɪnˈtens] [ɪkˈsaɪtmənt] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][smɔːlə(r)] [ˈtʃɪldrən] [wen] [ðə; ði] [əˈnaʊnsmənt]

There	was	intense	excitement	among	the	smaller	children	when	the	announcement
那里	曾是	激烈的	激动	之中	这	较小的	孩子们	什么时候	这	公告

[wɒz; wəz] [meɪd] [ðæt] [ðə; ði][ˈpɪknɪk] [wʊd] [biː; bi] [held] [ˈɜːli] [ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [wiːk] ,

was	made	that	the	picnic	would	be	held	early	the	following	week	,
曾是	制成	那	这	野餐	会	是	握住	早期的	这	下列的	星期	,

当宣布下周初将举行野餐时，年纪小的孩子们都兴奋不已。

[prəˈvaɪdɪŋ] [ðə; ði] [ˈweðə(r)] [pruːvd] [klɪə(r)] [ɪˈnʌf] [nɒt] [tuː; tə] [ˌɪntəˈfɪə(r)] [wɪð] [ðeə(r)][plænz] .

providing	the	weather	proved	clear	enough	not	to	interfere	with	their	plans	.
提供	这	天气	已证实	清除	足够的	不是	到	干扰	和	他们的	计划	.

前提是天气晴朗，不会影响他们的计划。

['dɪkiz] [ʃeə(r)] [ɪn][ðə; ði] [ɪkˈsaɪtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒɜːni] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['stɜːrɪŋ] [ʌp][ɒv; əv][ə; eɪ] [diːp]

Dicky's	share	in	the	excitement	of	the	journey	was	the	stirring	up	of	a	deep
迪基的	分享	在	这	激动	的	这	旅行	曾是	这	搅拌	向上	的	一个	深的

['ɪntrəst] [ɪn] ['ɪndiənz] .

interest	in	Indians	.
兴趣	在	印度人	.

迪基在这次旅行中获得的兴奋之处在于，他对印第安人产生了浓厚的兴趣。

[wen] [ðə; ði] [ɛθəlz] [təʊld][hɪm] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ]['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [fiːld] [ðæt]

When	the	Ethels	told	him	that	they	were	going	over	to	the	field	that
什么时候	这	埃塞尔斯	讲述	他	那	他们	是	去	超过	到	这	场地	那

['grænfɑːðə(r)] ['eməsn] [wɒz; wəz] ['hævɪŋ] [klɪəd] [hiː; hi] [ɪnˈsɪstɪd] [ɒn] ['gəʊɪŋ] [wɪð] [ðem; ðəm][tuː; tə] [hʌnt]

Grandfather	Emerson	was	having	cleared	he	insisted	on	going	with	them	to	hunt
祖父	爱默生	曾是	拥有	已清除	他	坚持	在	去	和	他们	到	打猎

[fɔː(r); fə(r)] ['ærəʊ] [hedz] .

for	arrow	heads	.
为了	箭	头部	.

当埃塞尔一家告诉他，他们要去祖父埃默森正在清理的田地里时，他坚持要和他们一起去寻找箭头。

[ðeɪ] ['weɪtɪd] [ʌnˈtɪl] [ə; eɪ] [deɪ] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [reɪn] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] [smɔːl] [stəʊnz] [wɒʃt] [friː] [ɒv; əv]

They	waited	until	a	day	after	a	rain	had	left	the	small	stones	washed	free	of
他们	等待	直到	一个	天	后	一个	雨	有	左边	这	小的	石头	洗过	自由的	的

[ɜːθ] ,

earth	,
地球	,

他们等到雨后第二天，雨水冲刷掉小石子上的泥土后才开始行动。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪd] [æn; ən] [ˌɑːftəˈnuːn] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] ,

and	they	made	an	afternoon	of	it	,
和	他们	制成	一个	下午	的	它	,

他们把这当成了一个下午的活动。

[ɔːl][ðə; ði] [klʌb] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [rəʊz] [haʊs] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ['gəʊɪŋ] [tuː] .

all	the	Club	and	all	the	Rose	House	women	and	children	going	too	.
全部	这	俱乐部	和	全部	这	玫瑰	房子	女性	和	孩子们	去	也	.

俱乐部所有成员以及玫瑰屋的所有妇女和儿童都会去。

[ðə; ði] [bɔɪz] ['kærid] ['hæmpəz] [wɪð] [ðə; ði] ['weəwɪðɔːl] [fɔː(r); fə(r)] [ˌɑːftəˈnuːn] [tiː] ,

The	boys	carried	hampers	with	the	wherewithal	for	afternoon	tea	,
这	男孩们	携带	礼篮	和	这	所需资源	为了	下午	茶	,

男孩们提着装满下午茶所需物品的篮子，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [ə'sjuːmd] ['sɪəriəs] [prə'pɔːʃ(ə)nz] [ɪn][ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv] [ðəʊz] [ə'reɪndʒɪŋ]

and	the	expedition	assumed	serious	proportions	in	the	minds	of	those	arranging
和	这	远征	假定	严肃的	比例	在	这	思想	的	那些	安排

[ˌaɪ 'tiː] [wen] ['dɪki] [ɑːskt] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [niːd] [wʌn][ɒv; əv] ['grændˌfɑːðərz] ['wægənz][tuː; tə] [brɪŋ]

it	when	Dicky	asked	if	they	would	need	one	of	Grandfather's	wagons	to	bring
它	什么时候	微弱	问	如果	他们	会	需要	一	的	祖父的	马车	到	带来

[həʊm] [ðə; ði] ['ærəʊ] [hedz] [ɪn] .

home	the	arrow	heads	in	.
家	这	箭	头部	在	.

当迪基问他们是否需要爷爷的一辆马车来把箭头运回家时，这次探险在组织者心中变得意义重大起来。

[æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][fækt] [ðeɪ] [dɪd][nɒt][faɪnd] ['menɪ] ['ærəʊ] [hedz] .

As	a	matter	of	fact	they	did	not	find	many	arrow	heads	.
作为	一个	事情	的	事实	他们	做过	不是	寻找	许多	箭	头部	.

事实上，他们并没有找到很多箭头。

['weðə(r)] [ðə; ði] [ɜːθ] [hæd; həd][nɒt] [jet] [biːn] [tɜːnd] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [depθ] [ɔː(r)]

Whether	the	earth	had	not	yet	been	turned	over	to	a	sufficient	depth	or
无论	这	地球	有	不是	然而	到过	转向	超过	到	一个	充足的	深度	或者

['weðə(r)] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [huː] [hæd; həd][lɪvd; 'laɪvd] [ə'baʊt] ['roʊzˌmɑnt] [hæd; həd] [biːn] [ɒv; əv][ə; eɪ]

whether	the	Indians	who	had	lived	about	Rosemont	had	been	of	a
无论	这	印度人	WHO	有	居住地	关于	罗斯蒙特	有	到过	的	一个

['piːsf(ə)l] ['tempə(r)][ɔː(r)] ['weðə(r)] [ðə; ði] [fiːld] ['hæpənd] [nɒt][tuː; tə][biː; bi][nɪə(r)] ['eni] [ɒv; əv][ðeə(r)]

peaceful	temper	or	whether	the	field	happened	not	to	be	near	any	of	their
和平	脾气	或者	无论	这	场地	发生	不是	到	是	靠近	任何	的	他们的

['vɪlɪdʒ] ,

villages	,
村庄	,

或许是因为翻土深度不够，或许是因为居住在罗斯蒙特附近的印第安人性情温和，又或许是因为这块地恰好不在他们的任何村庄附近。

[nəʊ][wʌn] [njuː] , [ðəʊ] ['evri] [wʌn] [meɪd] [wʌn] [ges] [ɔː(r)] [ə'nʌðə(r)] .

no	one	knew	,	though	every	one	made	one	guess	or	another	.
不	一	知道	,	尽管	每一个	一	制成	一	猜测	或者	其他	.

虽然每个人都做了一番猜测，但没有人知道答案。

[ðeɪ] [plænd] [ðə; ði] [sɜːtʃ] [mə'θɒdɪklɪ] .

They	planned	the	search	methodically	.
他们	计划	这	搜索	有条不紊	.

他们有条不紊地计划了搜寻行动。

" [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [bɔɪ] [skaʊts] [wʌn] [deɪ] [klɪə(r)][ʌp][ðə; ði] [fiːld] [ɪn] ['sentrəl] [pɑːk] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ]

"	I	saw	a	lot	of	Boy	Scouts	one	day	clear	up	the	field	in	Central	Park	in	which	they
"	我	锯	一个	很多	的	男生	童子军	一	天	清除	向上	这	场地	在	中央	公园	在	哪个	他们

[hæd; həd] [biːn] [drɪlɪŋ] ,

had	been	drilling	,
有	到过	钻孔	,

“有一天，我看到很多童子军在中央公园清理他们之前进行操练的场地。”

" [sed] [tɒm] ['wɔtkinz] .

"	said	Tom	Watkins	.
"	说	汤姆	沃特金斯	.

汤姆·沃特金斯说道。

" [ðeɪ] [stretʃt] [ɪn][ə; eɪ] [lɒŋ] [laɪn] [ə'krɒs] [ðə; ði] [həʊl] [fiːld] [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [wɔːkt] ['sləʊli]
" They stretched in a long line across the whole field and then they walked slowly
" 他们 拉伸 在 一个 长的 线 穿过 这 所有的 场地 和 然后 他们 步行 缓慢地
[ə'lɒŋ] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] [ðæt] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] [drɒpt] [ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ðeə(r)]
along looking for anything that might have been dropped in the course of their
沿着 寻找 为了 任何事物 那 可能 有 到过 掉落 在 这 课程 的 他们的
[ˌiːvə'luːʃ(ə)n] . "
evolutions . "
进化 . "

"它们排成一长队横穿整个场地，然后慢慢地沿着场地走，寻找在进化过程中可能掉落的任何东西。"

" [dɪd] [ðeɪ] [faɪnd] [mʌtʃ] ? "
" Did they find much ? "
" 做过 他们 寻找 很多 ? "

他们找到很多东西吗?

" [jʊd] [biː; bi] [sə'praɪzd] [tuː; tə] [nəʊ] [haʊ] [mʌtʃ] ! "
" You'd be surprised to know how much ! "
" 你会 是 惊讶 到 知道 如何 很多 ! "

"你肯定想不到有多少！"

" [lets] [duː; də][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [hɪə(r)] .
" Let's do the same thing here .
" 我们来吧 做 这 相同的 事物 这里 .

"我们也在这里做同样的事情。"

[ɪf] [wiː; wi] [stretʃ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [fiːld] [ðen] ['evri] [wʌn][ɪz][rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][dʒʌst][ə; eɪ] [smɔːl]
If we stretch across the field then every one is responsible for just a small
如果 我们 拉紧 穿过 这 场地 然后 每一个 一 是 负责任的 为了 只是 一个 小的
['sekʃ(ə)n] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [aɪz] - - "
section under his eyes - - "
部分 在下面 他的 眼睛 - - "

如果我们把场地横跨整个区域，那么每个人就只负责自己视线范围内的一小部分——"

" - - [ænd; ənd] [fiːt] . "
" - - and feet . "
" - - 和 脚 . "

"——还有脚。"

" - - [ænd; ənd] [fiːt] .
" - - and feet .
" - - 和 脚 .

——还有脚。

[aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi][hæd; həd][æn; ən] ['ærəʊ] [hed] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [səʊ] [ðeɪd] [nəʊ] [ɪg'zæktli]
I wish we had an arrow head to show the women so they'd know exactly
我 希望 我们 有 一个 箭 头 到 展示 这 女性 所以 他们会 知道 确切地
[wɒt] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] . "
what to look for . "
什么 到 看 为了 . "

我希望我们能有个箭头指示给女人们看，这样她们就知道该找什么了。

" ['fɑːðə(r)][hæd; həd][wʌn][ɪn][ðə; ði]['kæbɪnət] , " [sed] ['rɒdʒə(r)] ,
" Father had one in the cabinet , " said Roger ,
" 父亲 有 一 在 这 内阁 , " 说 罗杰 ,

"父亲的橱柜里有一个，"罗杰说。

" [ænd; ənd][aɪ] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][maɪ] ['pɒkɪt] [fɔː(r); fə(r)][dʒʌst] [ðɪs] ['pɜːpəs] .
" and I put it in my pocket for just this purpose .
" 和 我 放 它 在 我的 口袋 为了 只是 这 目的 .

"我特意把它放在口袋里就是为了这个目的。"

[ai][doʊnt] [nəʊ] [weə(r)] [hiː; hi] [gɒt] [ˌaɪ ˈtiː] ,

I	don't	know	where	he	got	it	,
我	不	知道	在哪里	他	得到	它	,

我不知道他是从哪里弄来的。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [nɒt] [biː; bi] [ɒv; əv] [ɪgˈzæktli] [ðə; ði] [kaɪnd] [ɒv; əv] [stəʊn] [ðiːz] [njuː] [ˈdʒɜːzi] [ˈɪndiənz]

and	it	may	not	be	of	exactly	the	kind	of	stone	these	New	Jersey	Indians
和	它	可能	不是	是	的	确切地	这	种类	的	石头	这些	新的	球衣	印度人

[juːst] ,

used	,
用过的	,

而且它可能并非新泽西印第安人使用的那种石头。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [ʃəʊ] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ɔːl] [raɪt] . "

but	it	will	show	the	shape	all	right	.	"
但	它	将要	展示	这	形状	全部	正确的	.	"

但它会正确地显示出形状。

" [ðeɪ] [ˈɔːlweɪz] [juːst] [flɪnt] , [ˈdɪd(ə)nt] [ðeɪ] ? " [ɑːskt] [ˈmɑːgrət] .

"	They	always	used	flint	,	didn't	they	?	"	asked	Margaret	.
"	他们	总是	用过的	燧石	,	没有	他们	?	"	问	玛格丽特	.

“他们一直都用燧石，对吧？”玛格丽特问道。

" [flɪnt] [ɔː(r)] [əbˈsɪdiən] [ɔː(r)][ðə; ði] [hɑːdɪst] [stəʊn] [ðeɪ] [kʊd; kəd][faɪnd] , [wɒtˈevə(r)] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] . "

"	Flint	or	obsidian	or	the	hardest	stone	they	could	find	,	whatever	it	was	.	"
"	燧石	或者	黑曜石	或者	这	最难	石头	他们	可以	寻找	,	任何	它	曾是	.	"

“无论是燧石、黑曜石，还是他们能找到的最坚硬的石头，不管是什么。”

" [bəʊn] ? "

"	Bone	?	"
"	骨	?	"

骨头?

" ['sʌmtaɪmz] .

"	Sometimes	.
"	有时	.

“有时。

[ai] [sɔː] [kwaɪt] [lɑːdʒ] [bəʊn] [hedz] [æt; ət][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri][mju'ziːəm] . "

I	saw	quite	large	bone	heads	at	the	Natural	History	Museum	.	"
我	锯	相当	大的	骨	头部	在	这	自然的	历史	博物馆	.	"

我在自然历史博物馆看到了相当大的骨头头像。

" [aɪv] [siːn] [laɪf] - [saɪz] ['bəunhed] ['friːkwəntli] , " [ə'naʊnst] [dʒeɪmz] ['spləmli] ,

"	I've	seen	life	-	size	boneheads	frequently	,	"	announced	James	solemnly	,
"	我已经	已见	生活	-	尺寸	笨蛋	频繁地	,	"	宣布	詹姆斯	庄严地	,

“我经常见到真人大小的笨蛋，”詹姆斯严肃地宣布道。

[nɒt] ['smaɪlɪŋ] [ʌn'tɪl] ['rɒdʒə(r)][ænd; ənd] [tɒm] [pelt] [hɪm] [wɪð] ['bɪts][ɒv; əv][spd] .

not	smiling	until	Roger	and	Tom	pelted	him	with	bits	of	sod	.
不是	微笑	直到	罗杰	和	汤姆	被毛皮覆盖	他	和	比特	的	草皮	.

直到罗杰和汤姆用草皮砸他，他才露出笑容。

[ðə; ði] ['ærəʊ] [hed] [wɒz; wəz] [pɑːst] [frɒm; frəm][hænd][tuː; tə][hænd][ænd; ənd] ['evri] [wʌn] ['stʌdid] [ˌaɪ 'tiː]

The	arrow	head	was	passed	from	hand	to	hand	and	every	one	studied	it
这	箭	头	曾是	通过了	从	手	到	手	和	每一个	一	研究	它

['keəfəli] .

carefully	.
小心	.

箭头在众人手中传递，每个人都仔细研究过它。

[ðen] [ðeɪ] [stretʃt] [ə'krɒs] [ðə; ði] [fiːld] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [ðeə(r)] [sɜːtʃ] .

Then	they	stretched	across	the	field	and	began	their	search	.
然后	他们	拉伸	穿过	这	场地	和	开始	他们的	搜索	.

然后他们横穿田野，开始搜寻。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wɒz; wəz] [nɒt] ['veri] [ˌsætɪs'fæktəri] [frɒm; frəm] ['dɪkiz] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] ,

The	result	was	not	very	satisfactory	from	Dicky's	point	of	view	,
这	结果	曾是	不是	非常	令人满意的	从	迪基的	观点	的	看法	,

从迪基的角度来看，这个结果并不令人满意。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [kən'kluːdɪd] [ðæt] [hiː; hi] [niːd] [nɒt] [hæv; həv] ['wʌrid] [æz; əz] [tuː; tə] [haʊ] [ðə; ði] [ləʊd]

for	he	concluded	that	he	need	not	have	worried	as	to	how	the	load
为了	他	结束	那	他	需要	不是	有	担心	作为	到	如何	这	加载

[wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] ['kærid] [həʊm] .

was	to	be	carried	home	.
曾是	到	是	携带	家	.

因为他得出结论，他不必担心如何把货物运回家。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['əʊnli] ['sev(ə)n] [faʊnd] .

There	were	only	seven	found	.
那里	是	仅有的	七	成立	.

只找到了七个。

[ɒv; əv] [ðiːz] , [haʊ'evə(r)] , ['dɪki] [faʊnd] [tuː] ,

Of	these	,	however	,	Dicky	found	two	,
的	这些	,	然而	,	微弱	成立	二	,

然而，迪基在其中找到了两个，

[wʌn] [baɪ] [hɪz; ɪz] [ʌn'eɪdɪd] ['efəts] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [θruː] ['eθəl] ['bluːz] ['teɪkɪŋ] [peɪnz] [nɒt] [tuː; tə]

one	by	his	unaided	efforts	and	the	other	through	Ethel	Blue's	taking	pains	not	to
一	经过	他的	未受帮助	努力	和	这	其他	通过	埃塞尔	蓝色的	采取	疼痛	不是	到

[siː] [wʌn] [ðæt] [leɪ] [bɪ'twiːn] [hɪm] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] .

see	one	that	lay	between	him	and	her	.
看	一	那	躺	之间	他	和	她	.

一个是他独自努力的结果，另一个是埃塞尔·布鲁刻意不去注意横亘在他和她之间的那一个。

['nəʊbədi] [els] [faʊnd] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [wʌn] [ænd; ənd] ['sevrəl] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [faʊnd] [nʌn] [æt; ət] [ɔːl] ,

Nobody	else	found	more	than	one	and	several	of	them	found	none	at	all	,
无人	别的	成立	更多的	比	一	和	一些	的	他们	成立	没有任何	在	全部	,

其他人都没有找到超过一个，而且有些人根本就没找到。

[səʊ] ['dɪki] , ['ɑːftə(r)] [ɔːl] , [wɒz; wəz] [hɪ'leərɪəs] .

so	Dicky	,	after	all	,	was	hilarious	.
所以	微弱	,	后	全部	,	曾是	太搞笑了	.

所以说，迪基其实很搞笑。

[ɪn] [ə; eɪ] ['kɔːnə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fiːld] [ðeɪ] [bɪlt] [ə; eɪ] ['faɪə(r)] [ænd; ənd] ['hiːtɪd] ['wɔːtə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [tiː]

In	a	corner	of	the	field	they	built	a	fire	and	heated	water	for	the	tea
在	一个	角落	的	这	场地	他们	建造	一个	火	和	加热	水	为了	这	茶

[ɪn] [ə; eɪ] ['ket(ə)l] [θrʌst] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kəʊl] .

in	a	kettle	thrust	among	the	coals	.
在	一个	壶	推力	之中	这	煤炭	.

他们在田野的一角生起火，把水壶插在煤炭中烧水泡茶。

[ɪəz] [ɒv; əv] [kɔːn] [stɪl] [ɪn] [ðə; ði] [hʌsk] [wɜː(r); wə(r)] ['rəʊstɪd] [bɪ'twiːn] ['hiːtɪd] [stəʊnz] ,

Ears	of	corn	still	in	the	husk	were	roasted	between	heated	stones	,
耳朵	的	玉米	仍然	在	这	外壳	是	烤	之间	加热	石头	,

带皮的玉米棒在加热的石头之间烤制。

['bɪts][ɒv; əv]['beɪkən] ['sizl] ['æpɪˌtaɪzɪŋli] [frɒm; frəm] [fɔːkt] [stɪks] [ænd; ənd] [drip] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði]

bits	of	bacon	sizzled	appetizingly	from	forked	sticks	and	dripped	on	to	the
比特	的	熏肉	滋滋作响	令人垂涎欲滴	从	分叉	棍子	和	滴落	在	到	这

[fleɪmz] [wɪð] [ə; eɪ] ['hɪsɪŋ] [saʊnd] ,

flames	with	a	hissing	sound	,
火焰	和	一个	嘶嘶声	声音	,

培根碎屑从叉子上滋滋作响，滴落在火焰上发出嘶嘶声，令人垂涎欲滴。

[ænd; ənd] ['bɪskɪts] , [freʃ] [frɒm; frəm] ['mɔɪəz] ['ʌv(ə)n] , [wɜː(r); wə(r)] [riː'hiːt] [nɪə(r)][ðə; ði] [bleɪz] .

and	biscuits	,	fresh	from	Moya's	oven	,	were	reheated	near	the	blaze	.
和	饼干	,	新鲜的	从	莫亚的	烤箱	,	是	重新加热	靠近	这	火焰	.

莫亚烤箱里新鲜出炉的饼干在火堆旁重新加热。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪtɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['faɪə(r)] [ðæt] ['dɪkiz] [maɪnd] [tɜːnd] [tuː; tə]

It	was	while	they	were	sitting	around	the	fire	that	Dicky's	mind	turned	to
它	曾是	尽管	他们	是	坐着	大约	这	火	那	迪基的	头脑	转向	到

[ðə; ði] [rɪ'meɪndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiənz] [ɪ'kwɪpmənt] .

the	remainder	of	the	Indian's	equipment	.
这	余	的	这	印度人的	设备	.

当他们围坐在篝火旁时，迪基的思绪转向了印第安人剩下的装备。

" [wɒt] [dɪd][hiː; hi][duː; də] [wɪð] [θɪθ] ['ærəʊhed] ? " [hiː; hi] [in'kwaiə] .

"	What	did	he	do	with	thith	arrowhead	?	"	he	inquired	.
"	什么	做过	他	做	和	thith	箭头	?	"	他	询问	.

“他把这枚箭头怎么处理了？”他问道。

" [hiː; hi] [taɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][tuː; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv][æn; ən] ['ærəʊ] , [ænd; ənd] [ʃɒt] [beəz] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] . "

"	He	tied	it	on	to	the	end	of	an	arrow	,	and	shot	bears	with	it	.	"
"	他	系	它	在	到	这	结尾	的	一个	箭	,	和	射击	熊	和	它	.	"

“他把它绑在箭的末端，用它射杀熊。”

" - [æn; ən] ['ærəʊ] ? "

"	What'th	an	arrow	?	"
"	-	一个	箭	?	"

“什么是箭？”

" [ə; eɪ] [lɒŋ] , ['slendə(r)] [stɪk] . "

"	A	long	,	slender	stick	.	"
"	一个	长的	,	苗条	戳	.	"

“一根细长的棍子。”

" [duː; də][juː; jʊ] [θrəʊ] [ˌaɪ 'tiː] ? "

"	Do	you	throw	it	?	"
"	做	你	扔	它	?	"

你会扔它吗?

" [juː; jʊ] [ʃuːt] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ə; eɪ][baʊ; bəʊ] . "

"	You	shoot	it	from	a	bow	.	"
"	你	射击	它	从	一个	弓	.	"

“用弓箭射它。”

" - [ə; eɪ][baʊ; bəʊ] ? "

"	What'th	a	bow	?	"
"	-	一个	弓	?	"

“什么是弓？”

" [ə; eɪ] [kɜːvd] [piːs] [ɒv; əv] [wʊd] [wɪð] [ə; eɪ] [strɪŋ] [kə'nektɪŋ] [ðə; ði] [endz] . "

"	A	curved	piece	of	wood	with	a	string	connecting	the	ends	.	"
"	一个	弯曲	片	的	木头	和	一个	细绳	连接	这	结束	.	"

“一根弯曲的木头，两端用绳子连接。”

" [haʊ] ['duːɪθ] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːk] ?
" How doeth it work ?
" 如何 做 它 工作 ?

它是如何运作的?

" ['rɒdʒə(r)] [hiːv] [ə; eɪ] [saɪ] [ænd; ənd] [ðen] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] . .
" Roger heaved a sigh and then gave it up . .
" 罗杰 喘息 一个 叹 和 然后 给予 它 向上 . .

罗杰叹了口气，然后放弃了。

" [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bʊʃɪz] , " [hiː; hi] [kraɪd] .
" Me for the bushes , " he cried .
" 我 为了 这 灌木丛 , " 他 哭 .

“我要躲到灌木丛里去，”他喊道。

" ['læŋgwɪdʒ] [feɪlz] [ˌem 'iː] ; [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][baʊ; bəʊ][ænd; ənd] ['ærəʊ] . "
" Language fails me ; I'll have to make a bow and arrow . "
" 语言 失败 我 ; 患病的 有 到 制作 一个 弓 和 箭 . "

“语言无法表达我的感受；我得自己做一把弓箭。”

" [ɪts] [ðə; ði] ['iːzɪɪst] [wei] , " [n'ɒdɪd] [tɒm] .
" It's the easiest way , " nodded Tom .
" 它是 这 最容易 方式 , " 点头 汤姆 .

“这是最简单的办法，”汤姆点点头。

" [brɪŋ] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [swɪtʃ] [ænd; ənd] [aɪl] [meɪk] [ðə; ði] ['ærəʊ] [waɪl] [juː; jʊ] [meɪk] [ðə; ði][baʊ; bəʊ] . "
" Bring me a switch and I'll make the arrow while you make the bow . "
" 带来 我 一个 转变 和 患病的 制作 这 箭 尽管 你 制作 这 弓 . "

“给我一根树枝，我来做箭，你来做弓。”

" [huz] [gɒt][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [strɪŋ] ?
" Who's got a piece of string ?
" 谁是 得到 一个 片 的 细绳 ?

谁有根绳子?

" [in'kwaiə] ['rɒdʒə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)][æz; əz][hiː; hi] [held] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['hændiwɜːk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
" inquired Roger a few minutes later as he held up his handiwork for the
" 询问 罗杰 一个 很少 分钟 之后 作为 他 握住 向上 他的 手工制品 为了 这
[ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] ,
admiration of his friends ,
钦佩 的 他的 朋友们 ,

“几分钟后，罗杰一边举起自己的作品供朋友们欣赏，一边问道。”

[dʒeɪmz] [prə'djuːst] [ðə; ði] ['nesəsəri] [strɪŋ] [ænd; ənd]['rɒdʒə(r)] [strʌŋ] [ðə; ði][baʊ; bəʊ] .
James produced the necessary string and Roger strung the bow .
詹姆斯 生产 这 必要的 细绳 和 罗杰 串 这 弓 .

詹姆斯拿出了所需的琴弦，罗杰把弓弦拉了上去。

" [naʊ] , [ðen] , [lets] [siː] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [duː; də] , " [hiː; hi] [sed] .
" Now , then , let's see what it will do , " he said .
" 现在 , 然后 , 我们来吧 看 什么 它 将要 做 , " 他 说 .

“那么，让我们看看它会发生什么吧。”他说。

[ə'dʒʌstɪŋ] [ðə; ði] ['ærəʊ] [hiː; hi] [druː] [ðə; ði] [kɔːd] [ænd; ənd] [sent] [ðə; ði]['sɪmp(ə)l] [ʃɑːft] ['wɪzɪŋ] [θruː]
Adjusting the arrow he drew the cord and sent the simple shaft whizzing through
调整 这 箭 他 画 这 绳索 和 发送 这 简单的 轴 呼啸 通过
[ðə; ði][eə(r)] [ə'genst] [ə; eɪ] [triː] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [stʌk] [ɪn][ðə; ði] [bɑːk] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɪnstənt] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː]
the air against a tree where it stuck in the bark for an instant before it
这 空气 反对 一个 树 在哪里 它 卡住 在 这 吠 为了 一个 立即的 前 它
[fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
fell to the ground .
跌倒 到 这 地面 .

他调整好箭矢，拉开弓弦，将这支简单的箭杆射向空中，箭杆击中一棵树，短暂地卡在树皮里，然后掉落在地上。

" [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ɪts] [seɪf] [fɔː(r); fə(r)] ['dɪki] [tuː; tə][hæv; həv][æn; ən] ['ærəʊ] [æz; əz] [ʃɑːp] [æz; əz] [ðæt]
" **Do you think it's safe for Dicky to have an arrow as sharp as that**
" 做 你 思考 它是 安全的 为了 微弱 到 有 一个 箭 作为 锋利的 作为 那
?
?
?

“你觉得迪基拿着这么锋利的箭安全吗？”

" [in'kwaiə] ['helən] .
" **inquired Helen .**
" 询问 海伦 .

“海伦问道。”

" [ðæts] [nɒt] [ʃɑːp] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][duː; də] ['eni] ['dæmɪdʒ] .
" **That's not sharp enough to do any damage .**
" 那就是 不是 锋利的 足够的 到 做 任何 损害 .

“那东西不够锋利，不会造成任何伤害。”

[ˌaɪ 'tiː]['dɪd(ə)nt][həʊld][ɪn][ðə; ði] [triː] .
It didn't hold in the tree .
它 没有 抓住 在 这 树 .

它没能固定在树上。

" ['dɪki] [wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [njuː] [tɔɪ] [ænd; ənd] [went] [ɒf] [tuː; tə] [test] [ɪts]['paʊə(r)] ,
" **Dicky was delighted with his new toy and went off to test its power ,**
" 微弱 曾是 高兴极了 和 他的 新的 玩具 和 去 离开 到 测试 它是 力量 ,

迪基对他的新玩具非常满意，跑去测试它的威力。

['fɒləʊd] [baɪ] [ɪ'lɪzəbəθ] [ɒv; əv] ['beldʒəm] , ['ʃiːlə] , ['lwiːdʒi][ænd; ənd]['piːˌɛtroʊ][pə'tɜːrnoʊ] , ['ɒlgə] ['piːtəsən]
followed by Elisabeth of Belgium , Sheila , Luigi and Pietro Paterno , Olga Peterson
随后 经过 伊丽莎白 的 比利时 , 希拉 , 路易吉 和 皮耶特罗 帕特诺 , 奥尔加 彼得森
[ænd; ənd]['vɑːsɪli][ænd; ənd]['vlædɪmɪə] [ˌvɛrəʃ'tʃɑːgɪn] .
and Vasili and Vladimir Vereshchagin .
和 瓦西里 和 弗拉基米尔 韦列夏金 .

随后是比利时的伊丽莎白、希拉、路易吉和彼得罗·帕特诺、奥尔加·彼得森以及瓦西里和弗拉基米尔·韦列夏金。

[ðə; ði]['rɒmpə(r)] - [klæd][bænd] [stɜːd] [ðə; ði] [ə'mjuːzd] [smaɪlz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eldəz] ['wɒtʃɪŋ] [ðem; ðəm] .
The romper - clad band stirred the amused smiles of the elders watching them .
这 连体衣 - 覆膜 乐队 搅拌 这 觉得好笑 微笑 的 这 长者 观看 他们 .

这群身穿连体裤的乐队成员逗乐了在场的老人们。

" [ðeɪ] ['sɜːt(ə)nli] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['kʌnɪŋɪst] ['lɪt(ə)l] [dɪŋks] [ðæt] ['evə(r)] ['hæpənd] ! " [kraɪd] ['eθəl]
" **They certainly are the cunningest little dinks that ever happened ! " cried Ethel**
" 他们 当然 是 这 最狡猾的 小的 丁克斯 那 曾经 发生 ! " 哭 埃塞尔
[braʊn] ,
Brown ,
棕色的 ,

“他们真是有史以来最狡猾的小家伙们！”埃塞尔·布朗喊道。

[ɪ'stæblɪʃɪŋ] [hɜː'self] ['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli][tuː; tə] [help] [meɪk] [smɔːl] [bəʊz] [ænd; ənd] ['ærəus] [fɔː(r); fə(r)]
establishing herself comfortably to help make small bows and arrows for
建立 她自己 舒适地 到 帮助 制作 小的 弓 和 箭头 为了
[ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [flɒk] .
the rest of the flock .
这 休息 的 这 群 .

她安顿下来，开始帮助其他羊群制作小弓箭。

[ðə; ði][g'ɜːlz][æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] ['sɜːvɪs] [klʌb] [njuː] [haʊ] [tuː; tə][juːz]

The	girls	as	well	as	the	boys	of	the	United	Service	Club	knew	how	to	use
这	女孩们	作为	出色地	作为	这	男孩们	的	这	团结的	服务	俱乐部	知道	如何	到	使用

[ə; eɪ]['dʒækˌnaɪf][ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'mɪnjətɪv] ['wepənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃeɪs] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] ['redi] .

a	jacknife	and	the	diminutive	weapons	of	the	chase	were	soon	ready	.
一个	折叠刀	和	这	小字	武器	的	这	追赶	是	很快	准备好	.

联合服务俱乐部的男孩女孩们都知道如何使用折叠刀，追捕用的小型武器很快就准备就绪。

[ðə; ði] [ɛθəlz] [wɜː(r); wə(r)] ['hʌntɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['lʌntʃən] ['bɑːskɪt] [fɔː(r); fə(r)] [strɪŋ] [wen] [ə; eɪ] [haʊl]

The	Ethels	were	hunting	through	the	luncheon	basket	for	string	when	a	howl
这	埃塞尔斯	是	打猎	通过	这	午餐	篮子	为了	细绳	什么时候	一个	嗥

[frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [fiːld] [meɪd] [ðem; ðəm] [drɒp] [wɒt] [wɒz; wəz][ɪn][ðeə(r)][hændz]

from	the	other	side	of	the	field	made	them	drop	what	was	in	their	hands
从	这	其他	边	的	这	场地	制成	他们	降低	什么	曾是	在	他们的	双手

[ænd; ənd] [rʌʃ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [triːz] [weə(r)] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] ['pleɪɪŋ] .

and	rush	toward	the	trees	where	the	children	were	playing	.
和	匆忙	朝向	这	树木	在哪里	这	孩子们	是	玩耍	.

埃塞尔一家正在午餐篮里翻找绳子，这时田野另一边传来一声嚎叫，吓得她们丢下手里的东西，冲向孩子们玩耍的树林。

[ðə; ði] ['mʌðəz] ['fɒləʊd] [ðem; ðəm] , ['mɪsɪz] . [pə'tɜːrnoʊ][ænd; ənd]['mɪsɪz] . [ˌvɛrəʃ'tʃɑːgɪn] [ɪn][ðə; ði] [liːd] .

The	mothers	followed	them	,	Mrs	.	Paterno	and	Mrs	.	Vereshchagin	in	the	lead	.
这	母亲们	随后	他们	,	太太	.	帕特诺	和	太太	.	韦列夏金	在	这	带领	.

母亲们跟在她们身后，帕特诺夫人和韦列夏金夫人走在最前面。

" [aɪ] ['sɜːt(ə)nli] [həʊp] [ɪts] [nɒt][ðə; ði]['lɪt(ə)l][pə'tɜːrnoʊ] ,

"	I	certainly	hope	it's	not	the	little	Paterno	,
"	我	当然	希望	它是	不是	这	小的	帕特诺	,

“我当然希望那不是小帕特诺。”

" [sed] ['eθəl] [bluː] ['breθləsli] [tuː; tə] ['eθəl] [braʊn] [æz; əz] [ðeɪ] [ræn] .

"	said	Ethel	Blue	breathlessly	to	Ethel	Brown	as	they	ran	.
"	说	埃塞尔	蓝色的	气喘吁吁	到	埃塞尔	棕色的	作为	他们	跑	.

“埃塞尔·布鲁一边喘着粗气一边对埃塞尔·布朗说道。”

" ['mɪsɪz] . [pə'tɜːrnoʊ]['nevə(r)] [wɪl] [fə'gɪv] ['dɪki] [ɪf] [hiːz] [gɒt] [hɪm] ['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] [ə'gen] .

"	Mrs	.	Paterno	never	will	forgive	Dicky	if	he's	got	him	into	trouble	again	.
"	太太	.	帕特诺	绝不	将要	原谅	微弱	如果	他是	得到	他	进入	麻烦	再次	.

“如果迪基再给他惹麻烦，帕特诺太太永远不会原谅他。”

" [ðeɪ] [kən'kluːdɪd] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [gruːp] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] [ðæt] [ðə; ði][ɪ'tæliən]

"	They	concluded	when	they	came	in	sight	of	the	group	of	children	that	the	Italian
"	他们	结束	什么时候	他们	来了	在	视线	的	这	团体	的	孩子们	那	这	意大利语

['wʊmən] [hæd; həd] [rʌn] [frɒm; frəm] ['nɜːvəsnəs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi] ['rekəg'naɪzd]

woman	had	run	from	nervousness	and	the	Russian	because	she	recognized
女士	有	跑步	从	紧张	和	这	俄语	因为	她	认可

[ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['ɒfsprɪŋ] ,

the	voice	of	her	offspring	,
这	嗓音	的	她	后代	,

“当他们看到那群孩子时，他们得出结论：意大利妇女是因为紧张而逃跑，而俄罗斯妇女是因为认出了自己孩子的声音而逃跑。”

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['vlædɪmɪə] [huːz] [jel] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'zaʊndɪŋ] [θruː] [ðə; ði][eə(r)] .

for	it	was	Vladimir	whose	yells	were	resounding	through	the	air	.
为了	它	曾是	弗拉基米尔	谁	喊叫	是	高亢	通过	这	空气	.

因为响彻天空的是弗拉基米尔的呐喊声。

['dɪki] [wɒz; wəz] ['bendɪŋ] ['əʊvə(r)][hɪm][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] ['stændɪŋ] [ə'raʊnd] [səʊ]

Dicky	**was**	**bending**	**over**	**him**	**and**	**the**	**other**	**children**	**were**	**standing**	**around**	**so**
微弱	曾是	弯曲	超过	他	和	这	其他	孩子们	是	常设	大约	所以

[ðæt] [ðə; ði] ['rʌnərz] [æz; əz] [ðeɪ] [ɐpɹ'əʊtʃt] [kʊd; kəd][nɒt] [siː] [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði]['mætə(r)] .

that	**the**	**runners**	**as**	**they**	**approached**	**could**	**not**	**see**	**what**	**was**	**the**	**matter**	**.**
那	这	跑步者	作为	他们	接近	可以	不是	看	什么	曾是	这	事情	.

迪基弯下腰看着他，其他孩子都站在周围，这样一来，跑近的跑步者就看不到发生了什么事。

['mɪsɪz] . [ˌvɛrəʃ'tʃɑːgɪn] [ɪn'kriːst] [hɜː(r); hə(r)] [spiːd] , ['ʌtərɪŋ] [saʊndz] [ðæt] [fel] ['streɪndʒli] [ɒn]

Mrs	**.**	**Vereshchagin**	**increased**	**her**	**speed**	**,**	**uttering**	**sounds**	**that**	**fell**	**strangely**	**on**
太太	.	韦列夏金	增加	她	速度	,	发出声音	声音	那	跌倒	奇怪的	在

[hɜː(r); hə(r)] ['lɪsnər] - [ɪəz] .

her	**listeners**	**'**	**ears**	**.**
她	听众	-	耳朵	.

韦列夏金夫人加快了语速，发出的声音让听众觉得很奇怪。

[ðə; ði] [gruːp] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] [fel] [ə'weɪ] [æz; əz][ðeə(r)] ['eldəz] [keɪm] [nɪə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɛθəlz] ,

The	**group**	**of**	**children**	**fell**	**away**	**as**	**their**	**elders**	**came**	**near**	**,**	**and**	**the**	**Ethels**	**,**
这	团体	的	孩子们	跌倒	离开	作为	他们的	长者	来了	靠近	,	和	这	埃塞尔斯	,

孩子们在长辈们走近时散开了，埃塞尔一家也走了过来。

[huː] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [frʌnt] ,

who	**were**	**in**	**front**	**,**
WHO	是	在	正面	,

前面那些人，

[sɔː] [ðæt] ['vlædɪmɪə][wɒz; wəz] [pɪnd] [tuː; tə][ə; eɪ] [triː] [baɪ] ['dɪkiz] ['ærəʊ] [wɪtʃ] [hæd; həd] [pɪəst]

saw	**that**	**Vladimir**	**was**	**pinned**	**to**	**a**	**tree**	**by**	**Dicky's**	**arrow**	**which**	**had**	**pierced**
锯	那	弗拉基米尔	曾是	已置顶	到	一个	树	经过	迪基的	箭	哪个	有	穿孔

[ðə; ði] ['fʊlnəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['rɒmpəz] .

the	**fullness**	**of**	**his**	**rompers**	**.**
这	饱腹感	的	他的	连体衣	.

只见弗拉基米尔被迪基的箭射穿了连体裤，钉在了一棵树上。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [hɜːt] [ɪn][ðə; ði] [liːst] ,

He	**could**	**not**	**be**	**hurt**	**in**	**the**	**least**	**,**
他	可以	不是	是	伤害	在	这	至少	,

他丝毫不会受伤。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['streɪndʒnəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][pə'zɪʃ(ə)n][hæd; həd] ['stɑːtld] [ænd; ənd] ['æŋgəd] [hɪm][ænd; ənd]

but	**the**	**strangeness**	**of**	**his**	**position**	**had**	**startled**	**and**	**angered**	**him**	**and**
但	这	奇怪	的	他的	位置	有	惊慌	和	愤怒	他	和

[wɒz; wəz] ['kɔːzɪŋ] [ðə; ði] [ʃriːk] [ðæt] [hæd; həd] ['fraɪt(ə)nd] [ðem; ðəm][ɔːl] .

was	**causing**	**the**	**shrieks**	**that**	**had**	**frightened**	**them**	**all**	**.**
曾是	导致	这	尖叫	那	有	害怕	他们	全部	.

但他所处的这种奇怪的处境让他感到惊恐和愤怒，并引发了吓坏了所有人的尖叫声。

['fɔːtʃənətli] [fɔː(r); fə(r)] ['dɪki] , ['mɪsɪz] . [ˌvɛrəʃ'tʃɑːgɪn] , [ʌn'laɪk] ['mɪsɪz] . [pə'tɜːrnoʊ] , [hæd; həd][ə; eɪ] [sens]

Fortunately	**for**	**Dicky**	**,**	**Mrs**	**.**	**Vereshchagin**	**,**	**unlike**	**Mrs**	**.**	**Paterno**	**,**	**had**	**a**	**sense**
幸运的是	为了	微弱	,	太太	.	韦列夏金	,	与此不同	太太	.	帕特诺	,	有	一个	感觉

[ɒv; əv]['hjuːmə(r)] ,

of	**humor**	**,**
的	幽默	,

对迪基来说幸运的是，韦列夏金夫人不像帕特诺夫人那样缺乏幽默感。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)][tʃaɪld][wɒz; wəz]['naɪðə(r)] ['ɪndʒəd] [nɔː(r)][ɪn]

and	**as**	**soon**	**as**	**she**	**saw**	**that**	**her**	**child**	**was**	**neither**	**injured**	**nor**	**in**
和	作为	很快	作为	她	锯	那	她	孩子	曾是	两者都不	受伤	也不	在

['deɪndʒə(r)][ʃiː; ʃi] [bɜːst] ['ɪntuː] ['lɑːftə(r)] [æz; əz] [laʊd] [æz; əz][hɪz; ɪz] [kraɪz] [ɒv; əv][reɪdʒ][ænd; ənd]['terə(r)] .

danger	**she**	**burst**	**into**	**laughter**	**as**	**loud**	**as**	**his**	**cries**	**of**	**rage**	**and**	**terror**	**.**
危险	她	爆裂	进入	笑声	作为	大声	作为	他的	哭泣	的	愤怒	和	恐怖	.

当她看到自己的孩子既没有受伤也没有危险时，她放声大笑，笑声和孩子愤怒和恐惧的哭喊声一样大。

['rɒdʒə(r)] ['kwɪkli] [ˌʌn'fɑːsən, -'fæ-][hɪm][frɒm; frəm][ðə; ði] [triː] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [baʊnd]

Roger	**quickly**	**unfastened**	**him**	**from**	**the**	**tree**	**to**	**which**	**he**	**was**	**bound**
罗杰	迅速地	解开	他	从	这	树	到	哪个	他	曾是	边界

[ænd; ənd] ['hændɪd] [hɪm]['əʊvə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ,

and	**handed**	**him**	**over**	**to**	**his**	**mother**	**,**
和	递交	他	超过	到	他的	母亲	,

罗杰迅速解开绑在树上的绳子，把他交给了他的母亲。

[nʌn] [ðə; ði] [wɜːs] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ɪk'spɪərɪəns] [ɪk'sept] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['rɒmpəz] [wɜː(r); wə(r)] [tɔːn] .

none	**the**	**worse**	**for**	**his**	**experience**	**except**	**that**	**his**	**rompers**	**were**	**torn**	**.**
没有任何	这	更糟	为了	他的	经验	除了	那	他的	连体衣	是	撕裂	.

除了连体衣被撕破了之外，他这次经历并无大碍。

['tɜːnɪŋ] [tuː; tə] ['dɪki] , ['rɒdʒə(r)] [dɪ'kriːd] [ðæt] [ðə; ði] [hed] [mʌst; məst][biː; bi]['teɪkən][frɒm; frəm][hɪz; ɪz]

Turning	**to**	**Dicky**	**,**	**Roger**	**decreed**	**that**	**the**	**head**	**must**	**be**	**taken**	**from**	**his**
转弯	到	微弱	,	罗杰	颁布	那	这	头	必须	是	已采取	从	他的

['ærəʊ] .

arrow	**.**
箭	.

罗杰转向迪基，命令他必须把箭上的箭头取下来。

" [ɪts] [nɒt][jɔː(r); jə(r)] [fɔːlt] , [əʊld][mæn] , " [hiː; hi] [sed] ; " [bʌt; bət] ['helən] [wɒz; wəz] [raɪt] - - [ðɪs] [θɪŋ]

"	**It's**	**not**	**your**	**fault**	**,**	**old**	**man**	**,**	**"**	**he**	**said**	**;**	**"**	**but**	**Helen**	**was**	**right**	**-**	**-**	**this**	**thing**
"	它是	不是	你的	过错	,	老的	男人	,	"	他	说	;	"	但	海伦	曾是	正确的	-	-	这	事物

[ɪz] [tuː] [ʃɑːp] . "

is	**too**	**sharp**	**.**	**"**
是	也	锋利的	.	"

“这不是你的错，老头，”他说；“但海伦说得对——这东西太锋利了。”

" [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] , ['rɒdʒə(r)] ,

"	**I'll**	**tell**	**you**	**what**	**to**	**do**	**,**	**Roger**	**,**
"	患病的	告诉	你	什么	到	做	,	罗杰	,

“我会告诉你该怎么做，罗杰。”

[get][sʌm; səm][ɒv; əv] [ðəʊz] ['rʌbə(r)] [tɪps] [ðæt] [slɪp][ɒn][ðə; ði][endz][ɒv; əv] [liːd] ['penslz] .

get	**some**	**of**	**those**	**rubber**	**tips**	**that**	**slip**	**on**	**the**	**ends**	**of**	**lead**	**pencils**	**.**
得到	一些	的	那些	橡皮	尖端	那	滑	在	这	结束	的	带领	铅笔	.

买一些可以套在铅笔末端的橡胶笔尖。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['steɪʃənə(r)][mʌst; məst][hæv; həv][sʌm; səm] .

The	**English**	**stationer**	**must**	**have**	**some**	**.**
这	英语	文具店	必须	有	一些	.

英国文具商那里应该有一些。

[ɪf] [juː; jʊ][pʊt][ðem; ðəm][ɒn][ɔːl] [ðiːz] ['ærəʊs] [ðeɪ] [kænt][duː; də]['eni] [hɑːm] . "

If	**you**	**put**	**them**	**on**	**all**	**these**	**arrows**	**they**	**can't**	**do**	**any**	**harm**	**.**	**"**
如果	你	放	他们	在	全部	这些	箭头	他们	不能	做	任何	伤害	.	"

如果把它们都贴在箭上，它们就不会造成任何伤害了。

" ['miːnwaɪl] [ðə; ði] ['kidi] [hæd; həd]['betə(r)] [nɒt][hæv; həv][ðem; ðəm] , " ['mɪsɪz] . ['ʃuːlər] [dɪ'saɪdɪd] ,

"	**Meanwhile**	**the**	**kiddies**	**had**	**better**	**not**	**have**	**them**	**,**	**"**	**Mrs**	**.**	**Schuler**	**decided**	**,**
"	同时	这	孩子们	有	更好的	不是	有	他们	,	"	太太	.	舒勒	决定	,

“与此同时，孩子们最好别碰它们，”舒勒太太决定道。

[səʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][pʊt][ə'saɪd] [wɪð] [ðə; ði]['bɑːskɪt] ,

so	**they**	**were**	**put**	**aside**	**with**	**the**	**basket**	**,**
所以	他们	是	放	旁边	和	这	篮子	,

所以它们就和篮子一起被放在一边了。

[tuː; tə][biː; bi] ['fɪnɪʃt] ['leɪtə(r)] [wen] [ðə; ði] ['niːdɪd] [tɪps] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [prə'kjʊəd] [ɪn] ['roʊzˌmɑnt] .

to	**be**	**finished**	**later**	**when**	**the**	**needed**	**tips**	**should**	**be**	**procured**	**in**	**Rosemont**	**.**
到	是	完成的	之后	什么时候	这	需要	尖端	应该	是	采购	在	罗斯蒙特	.

待罗斯蒙特获得所需小费后，即可完成。

" [juː; jʊ] [gɒt] [ɒf] ['prɪti] [wel] , [ðæt] [taɪm] , [sɜː(r)] , " [lɑːft] ['rɒdʒə(r)] .

"	You	got	off	pretty	well	,	that	time	,	sir	,	"	laughed	Roger	.
"	你	得到	离开	漂亮的	出色地	,	那	时间	,	先生	,	"	笑了	罗杰	.

“先生，您那次运气不错，”罗杰笑着说。

" [wɒt] [wɜː(r); wə(r)] [juː; jʊ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] ? "

"	What	were	you	trying	to	do	?	"
"	什么	是	你	尝试	到	做	?	"

你当时想做什么?

" [aɪ] [wɑːθ] [æn; ən] ['ɪndiən] - [bɝːθ] .

"	I	wath	an	Indian	thooting	bearth	.
"	我	沃斯	一个	印度	-	地球	.

我看到一个印第安人在咆哮。

['vlædɪmɪə] [wɑːθ] [ə; eɪ] [beə(r)] . "

Vladimir	wath	a	bear	.	"
弗拉基米尔	沃斯	一个	熊	.	"

弗拉基米尔看到了一头熊。

" [ə; eɪ] ['rʌʃ(ə)n] [beə(r)] .

"	A	Russian	bear	.
"	一个	俄语	熊	.

“一只俄罗斯熊。”

[juː; jʊ] [gɒt] [hɪm] [ɔːl] [raɪt] ; [bʌt; bət] [let] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] , [jʌŋ] [mæn] ;

You	got	him	all	right	;	but	let	me	tell	you	,	young	man	;
你	得到	他	全部	正确的	;	但	让	我	告诉	你	,	年轻的	男人	;

你把他抓到手了；但是，年轻人，让我告诉你：

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [biː; bi] ['maɪti] ['keəf(ə)l] [wɒt] [juː; jʊ] [eɪm] [æt; ət] , [fɔː(r); fə(r)] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl]

you	must	be	mighty	careful	what	you	aim	at	,	for	international
你	必须	是	强大的	小心	什么	你	目的	在	,	为了	国际的

[ˌkɑːmplɪ'keɪʃ(ə)nz] [meɪ] ['fɒləʊ] . "

complications	may	follow	.	"
并发症	可能	跟随	.	"

你必须非常谨慎地选择目标，因为这可能会引发国际纠纷。

" - [ðæt] ? "

"	What'th	that	?	"
"	-	那	?	"

“那是什么？”

" [ðæt] [miːnz] [ɪts] ['deɪndʒərəs] [tuː; tə] [eɪm] [æt; ət] ['enibɒdi] .

"	That	means	it's	dangerous	to	aim	at	anybody	.
"	那	方法	它是	危险的	到	目的	在	任何人	.

“这意味着瞄准任何人都是危险的。”

[aɪl] [meɪk] [juː; jʊ] [ə; eɪ] ['tɑːgɪt] [ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [get] [səʊ] [juː; jʊ] [kæn; kən] [hɪt] [ðə; ðɪ] ['bʊlz] [aɪ]

I'll	make	you	a	target	and	when	you	get	so	you	can	hit	the	bull's	eye
患病的	制作	你	一个	目标	和	什么时候	你	得到	所以	你	能	打	这	公牛的	眼睛

[θriː] [taɪmz] [aʊt] [ɒv; əv] [faɪv] [æt; ət] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [ɒv; əv] [ˌfɪf'tiːn] [fiːt] [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [ə; eɪ] ['betə(r)]

three	times	out	of	five	at	a	distance	of	fifteen	feet	I'll	give	you	a	better
三	时代	出去	的	五	在	一个	距离	的	十五	脚	患病的	给	你	一个	更好的

[baʊ; bəʊ] .

bow	.
弓	.

我会把你当成靶子，等你练到能在15英尺的距离上五箭中射中三次靶心时，我会给你一把更好的弓。

[ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] ['bɑːgən] ?

Is	it	a	bargain	?
是	它	一个	便宜货	?

划算吗?

" ['dɪki] [ʃʊk] [hændz][ɒn][ˌaɪ 'tiː] ['sɒləmli] .
" **Dicky** **shook** **hands** **on** **it** **solemnly** **.**
" 微弱 摇晃 双手 在 它 庄严地 .

迪基郑重地握住了它。

" [rɪ'membə(r)] [naʊ] , [nəʊ] ['ʃuːtɪŋ] [æt; ət] ['eni] ['lɪvɪŋ] [θɪŋ] . "
" **Remember** **now** **,** **no** **shooting** **at** **any** **living** **thing** **.** **"**
" 记住 现在 , 不 射击 在 任何 活的 事物 . "

“记住，不许向任何生物开枪。”

" [nɒt] [ə; eɪ][kæt] ? "
" **Not** **a** **cat** **?** **"**
" 不是 一个 猫 ? "

“不是猫吗？”

" [nɒt] [ə; eɪ][kæt][ɔː(r)][ə; eɪ][bɜːd] , [ə; eɪ][dɒg][ɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)]['ænɪm(ə)l][ɒn] [tuː] [legz][ɔː(r)][fɔː(r)] . "
" **Not** **a** **cat** **or** **a** **bird** **,** **a** **dog** **or** **any** **other** **animal** **on** **two** **legs** **or** **four** **.** **"**
" 不是 一个 猫 或者 一个 鸟 , 一个 狗 或者 任何 其他 动物 在 二 腿 或者 四 . "

“不是猫，也不是鸟，也不是狗，也不是任何其他两足或四足动物。”

" [ɔːl] [raɪt] , " [n'ɒdɪd] ['dɪki] , [ænd; ənd]['rɒdʒə(r)] [njuː] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [kiːp] [hɪz; ɪz] [wɜːd] ,
" **All** **right** **,** **"** **nodded** **Dicky** **,** **and** **Roger** **knew** **that** **he** **would** **keep** **his** **word** **,**
" 全部 正确的 , " 点头 微弱 , 和 罗杰 知道 那 他 会 保持 他的 单词 ,

“好吧，”迪基点点头，罗杰知道他会信守承诺。

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['soʊldʒərz] [sʌn] .
for **that** **is** **a** **part** **of** **the** **training** **of** **a** **soldier's** **son** **.**
为了 那 是 一个 部分 的 这 训练 的 一个 士兵的 儿子 .

因为这是军人子弟训练的一部分。

[ðə; ði] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [jet] [endid] .
The **experiences** **of** **the** **afternoon** **were** **not** **yet** **ended** **.**
这 经历 的 这 下午 是 不是 然而 结束 .

下午的经历还没有结束。

[ðə; ði] ['ærəʊ] ['epɪsəʊd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [lʊkt] [ə'baʊt] [fɔː(r); fə(r)]['ʌðə(r)] [ə'mjuːzmənt] .
The **arrow** **episode** **over** **the** **children** **looked** **about** **for** **other** **amusement** **.**
这 箭 插曲 超过 这 孩子们 看起来 关于 为了 其他 娱乐 .

箭矢袭击事件发生后，孩子们四处寻找其他娱乐活动。

[ðeɪ] ['drɪftɪd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [gruːp] [stɪl] ['gæðəd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['embəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['daɪɪŋ]
They **drifted** **away** **from** **the** **group** **still** **gathered** **about** **the** **embers** **of** **the** **dying**
他们 漂移 离开 从 这 团体 仍然 聚集 关于 这 余烬 的 这 垂死
['faɪə(r)][ænd; ənd] [meɪd] [ðeə(r)] [weɪ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bʊʃɪz] ['stændɪŋ] [ˌʌn'kʌt] [ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]
fire **and** **made** **their** **way** **among** **the** **bushes** **standing** **uncut** **on** **the** **edge** **of** **the**
火 和 制成 他们的 方式 之中 这 灌木丛 常设 未剪辑版 在 这 边缘 的 这
[njuː] ['klɪərɪŋ] .
new **clearing** **.**
新的 清理 .

他们渐渐远离了仍然聚集在即将熄灭的篝火余烬旁的人群，穿过新开垦的空地边缘未经修剪的灌木丛。

[wʌns] [ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [ðeə(r)] ['lɑːftə(r)] [wɒz; wəz] [bɔːn] [ɒn][ðə; ði] [briːz] .
Once **in** **a** **while** **their** **laughter** **was** **borne** **on** **the** **breeze** **.**
一次 在 一个 尽管 他们的 笑声 曾是 出生 在 这 微风 .

他们的笑声偶尔会随风飘荡。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] ['eni] [wʌn] [θɔːt] [ɒv; əv] ['siːɪŋ] [wɒt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['duːɪŋ] .
It **was** **a** **long** **time** **before** **any** **one** **thought** **of** **seeing** **what** **they** **were** **doing** **.**
它 曾是 一个 长的 时间 前 任何 一 想法 的 看到 什么 他们 是 正在做 .

过了很久才有人想到要看看他们在做什么。

[ðen] ['eθəl] [braʊn] [rəʊz] [ænd; ənd] ['sɔ:ntə, 'sɑ:n-] [ɪn] [ðə; ðɪ] [də'rekʃ(ə)n] [wens] [ðə; ðɪ] [saʊndz] [keɪm] .

Then	Ethel	Brown	rose	and	sauntered	in	the	direction	whence	the	sounds	came	.
然后	埃塞尔	棕色的	玫瑰	和	漫步	在	这	方向	何处	这	声音	来了	.

然后埃塞尔·布朗起身，朝着声音传来的方向踱步而去。

" [wɪð] ['dɪki] [ɪn] [ðə; ðɪ] [li:d] , " [ʃi:; ʃi] [θɔ:t] ,

"	With	Dicky	in	the	lead	,	"	she	thought	,
"	和	微弱	在	这	带领	,	"	她	想法	,

“迪基在前领头，”她心想。

" [ɪts] [dʒʌst] [æz; əz] [wel] [tu:; tə] [ki:p] [æn; ən] [aɪ] [ɒn] [ðem; ðəm] .

"	it's	just	as	well	to	keep	an	eye	on	them	.
"	它是	只是	作为	出色地	到	保持	一个	眼睛	在	他们	.

“密切关注他们总是没错的。”

" [æz; əz] [ʃi:; ʃi] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ðɪ] [wʊdz] [ʃi:; ʃi] [sɔ:] [ðə; ðɪ] ['lɪt(ə)l] ['ɑ:mi] [ɒv; əv] ['jʌŋstər] ,

"	As	she	approached	the	woods	she	saw	the	little	army	of	rompered	youngsters	,
"	作为	她	接近	这	树林	她	锯	这	小的	军队	的	连体衣	年轻人	,

“当她走近树林时，她看到了一群穿着连体衣的小朋友，

[i:tʃ] [ɑ:md] [wɪð] [ə; eɪ] [swɪtʃ] , [ænd; ənd] [i:tʃ] ['du:ɪŋ] [hɪz; ɪz] [best] [tu:; tə] [straɪk] ['sʌmθɪŋ] [haɪ]

each	armed	with	a	switch	,	and	each	doing	his	best	to	strike	something	high
每个	武装	和	一个	转变	,	和	每个	正在做	他的	最好的	到	罢工	某物	高的

['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [hed] .

over	his	head	.
超过	他的	头	.

每人手持一根鞭子，竭尽全力地击打头顶高处的目标。

[ðeɪ] [ɔ:l] [stʊd] [wɪð] [ðeə(r)] ['i:gə(r)] ['feɪsɪz] ['lʊkɪŋ] ['ʌpwəd] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɑ:mz] ['wɜ:kɪŋ] ['bɪzɪli] [wɪð]

They	all	stood	with	their	eager	faces	looking	upward	and	their	arms	working	busily	with
他们	全部	站立	和	他们的	渴望的	面孔	寻找	向上	和	他们的	武器	在职的	忙碌地	和

[wɒt] ['mʌs(ə)l] [ðə; ðɪ] ['sʌmə(r)] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [ðem; ðəm] .

what	muscle	the	summer	had	given	them	.
什么	肌肉	这	夏天	有	给定	他们	.

他们都仰望着天空，眼神充满渴望，双臂也忙碌地活动着夏天锻炼出来的肌肉。

[li:vz] [wɜ:(r); wə(r)] ['fɔ:lɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['ləʊə(r)] ['brɑ:ntʃɪz] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ]

Leaves	were	falling	from	the	bushes	and	the	lower	branches	of	the
树叶	是	坠落	从	这	灌木丛	和	这	降低	分支	的	这

['sæplɪŋz] [ðæt] [wɜ:(r); wə(r)] [strʌk] [baɪ] [ðeə(r)] [rɒdz] ,

saplings	that	were	struck	by	their	rods	,
树苗	那	是	击	经过	他们的	杆	,

灌木丛和幼树的低矮枝条上的叶子被棍棒击中后纷纷落下。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['kɔ:zɪŋ] [greɪt] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [tu:; tə] [ðə; ðɪ]

and	it	was	evident	that	they	were	causing	great	destruction	to	the
和	它	曾是	明显	那	他们	是	导致	伟大的	破坏	到	这

['fəʊlɪɪdʒ] ,

foliage	,
叶子	,

很明显，它们对植被造成了极大的破坏。

[wɒt'evə(r)] [ðə; ðɪ] ['ri:əl] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ə'tæk] .

whatever	the	real	object	of	their	attack	.
任何	这	真实的	目的	的	他们的	攻击	.

无论他们真正的攻击目标是什么。

['ɛθəlz] ['wʌndəmənt] [ɪn'kri:st] .

Ethel's	wonderment	increased	.
埃塞尔的	惊奇	增加	.

埃塞尔的惊奇之情愈发浓烈。

" ['tʃɪldrən] [du:; də][get][ðə; ði] ['greɪtɪst] [ə'maʊnt] [ɒv; əv][fʌn] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [smɔ:lɪst] [θɪŋz] , " [ʃi:; ʃi]
" **Children** **do** **get** **the** **greatest** **amount** **of** **fun** **out** **of** **the** **smallest** **things** **,** **"** **she**
" 孩子们 做 得到 这 最 数量 的 乐趣 出去 的 这 最小 事物 , " 她
[θɔ:t] .
thought **.**
想法 .

“孩子们往往能从最小的事情中获得最大的乐趣，”她心想。

" [wɒt] [kæn; kən] [ðeɪ] [bi:; bi] ['du:ɪŋ] ?
" **What** **can** **they** **be** **doing** **?**
" 什么 能 他们 是 正在做 ?

他们会做什么?

" [wen] [kwaɪt] [nɪə(r)][ðə; ði] ['θɪkɪt] , [haʊ'evə(r)] , [hɜ:(r); hə(r)] [sləʊ] [steps] ['kwikən] ['ɪntu:][ə; eɪ] [rʌn] .
" **When** **quite** **near** **the** **thicket** **,** **however** **,** **her** **slow** **steps** **quickened** **into** **a** **run** **.**
" 什么时候 相当 靠近 这 灌木丛 , 然而 , 她 慢的 步骤 加速 进入 一个 跑步 .

“然而，当她快要走到灌木丛前时，她缓慢的步伐突然加快，变成了奔跑。

[hɜ:(r); hə(r)] [ʃɑ:p] [aɪz] [dɪ'skʌvəd] ['hæŋɪŋ] [frɒm; frəm][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [tri:z] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [hedz]
Her **sharp** **eyes** **discovered** **hanging** **from** **one** **of** **the** **trees** **over** **the** **heads**
她 锋利的 眼睛 发现 绞刑 从 一 的 这 树木 超过 这 头部
[ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [lɑ:dʒ] [wɒsps] - [nests] [wɪtʃ] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi] [meɪd] [ɒv; əv]
of **the** **children** **one** **of** **the** **large** **wasps** **'** **nests** **which** **seem** **to** **be** **made** **of**
的 这 孩子们 一 的 这 大的 黄蜂 - 巢穴 哪个 似乎 到 是 制成 的
[greɪ] ['peɪpə(r)] .
gray **paper** **.**
灰色的 纸 .

她敏锐的目光发现，在孩子们头顶的一棵树上，挂着一个用灰色纸做成的大黄蜂巢。

[ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [kɔ:t] ['dɪkiz] [ə'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd] ['kʌvətɪd] [ˌaɪ 'ti:][fɔ:(r); fə(r)] ['pɜ:pəs]
It **had** **caught** **Dicky's** **attention** **and** **he** **had** **coveted** **it** **for** **purpose**
它 有 捕捉 迪基的 注意力 和 他 有 令人垂涎的 它 为了 目的
[ɒv; əv] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .
of **investigation** **.**
的 调查 .

它引起了迪基的注意，他很想把它带回家进行调查。

['sʌmənɪŋ] [hɪz; ɪz]['kəuhɔ:ts][hi:; hi][hæd; həd] ['pɔɪntɪd] [ˌaɪ 'ti:] [aʊt] [tu:; tə][ðem; ðəm][ænd; ənd][hæd; həd]
Summoning **his** **cohorts** **he** **had** **pointed** **it** **out** **to** **them** **and** **had**
召唤 他的 队列 他 有 尖 它 出去 到 他们 和 有
[ɜ:rdʒd] [ðem; ðəm][tu:; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [daʊn] .
urged **them** **to** **bring** **it** **down** **.**
敦促 他们 到 带来 它 向下 .

他召集同伙，向他们指出了这一点，并敦促他们将其摧毁。

[i:tʃ] [wʌn][hæd; həd]['brəʊkən][ə; eɪ] [stɪk] ; [sʌm; səm][hæd; həd] [strɪpt] [ɒf] [ðə; ði] [li:vz] [ɪn'taɪəli] ;
Each **one** **had** **broken** **a** **stick** **;** **some** **had** **stripped** **off** **the** **leaves** **entirely** **;**
每个 一 有 破碎的 一个 戳 ; 一些 有 脱衣舞 离开 这 树叶 完全 ;

每人折断了一根树枝；有的甚至把树叶都剥光了；

['ʌðə(r)z] [hæd; həd] [left] [ə; eɪ] [tʌft] [æt; ət][ðə; ði][end] .
others **had** **left** **a** **tuft** **at** **the** **end** **.**
其他的 有 左边 一个 簇 在 这 结尾 .

其他人则在末端留下了一小撮毛。

[ɪn] [bəuθ] [keɪsɪz] [ðə; ði] ['wepənz] [lʊkt] ['deɪndʒərəsli] [dɪ'strʌktɪv] [tu:; tə] ['eθəl] ,
In **both** **cases** **the** **weapons** **looked** **dangerously** **destructive** **to** **Ethel** **,**
在 两个都 案例 这 武器 看起来 危险地 破坏性的 到 埃塞尔 ,

在埃塞尔看来，这两种武器都极具破坏性。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][ræn] [təˈwɔːd] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [sɔː] [wʌn] [pəʊl][ˈɑːftə(r)] [əˈnʌðə(r)] [swɪʃ] [pɑːst][ðə; ði] [həʊm]

as	she	ran	toward	them	and	saw	one	pole	after	another	swish	past	the	home
作为	她	跑	朝向	他们	和	锯	一	极	后	其他	嗖嗖	过去的	这	家

[ɒv; əv][ðə; ði][ˈpeɪpə(r)] [wɒsps] [ænd; ənd] [ɪkˈspektɪd] [ðə; ði] [ˈkɒləni] [tuː; tə] [rʌʃ] [fɔːθ] [tuː; tə] [dɪˈfend] [ðeə(r)]

of	the	paper	wasps	and	expected	the	colony	to	rush	forth	to	defend	their
的	这	纸	黄蜂	和	预期的	这	殖民地	到	匆忙	前进	到	保卫	他们的

[əˈbəʊd] .

abode	.
住所	.

当她朝着它们跑去时，看到一根又一根杆子嗖地一声从纸蜂的巢穴旁掠过，她以为蜂群会冲出来保卫家园。

[wɪð] [ə; eɪ][kraɪ][ɒv; əv] [ˈwɔːnɪŋ] [ʃiː; ʃi][bɔː(r)] [daʊn] [ɒn][ðem; ðəm][ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [swiːp] [ɒv; əv]

With	a	cry	of	warning	she	bore	down	on	them	and	with	a	sweep	of
和	一个	哭	的	警告	她	钻孔	向下	在	他们	和	和	一个	扫	的

[hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [tɜːnd] [ðem; ðəm][ɔːl] [bæk] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈəʊpən] [fiːld] .

her	arms	turned	them	all	back	into	the	open	field	.
她	武器	转向	他们	全部	后退	进入	这	打开	场地	.

她一声警告的呐喊，向他们逼近，挥动双臂，将他们全部赶回了开阔的田野。

[ˈdɪki] [wɒz; wəz] [ɪnˈdɪgnənt] .

Dicky	was	indignant	.
微弱	曾是	愤怒	.

迪基很愤慨。

" [wɒt] [juː; jʊ] [ˈduːɪŋ] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] ? " [hiː; hi][diˈmɑːnd, -ˈmænd][ˈæŋgrəli] .

"	What	you	doing	that	for	?	"	he	demanded	angrily	.
"	什么	你	正在做	那	为了	?	"	他	要求	愤怒地	.

“你为什么要这么做？”他愤怒地质问道。

" [wʌn] [mɔː(r)] - [ænd; ənd][aɪˈd][ə; eɪ][hæd; həd][ˌaɪ ˈtiː] . "

"	One	more	thwat	and	I'd	a	had	it	.	"
"	一	更多的	-	和	ID	一个	有	它	.	"

“再挨一下我就受不了了。”

" [juː; jʊ][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] , " [kraɪd] [ˈeθəl] [ˈbreθləsli] .

"	You	don't	know	what	it	is	,	"	cried	Ethel	breathlessly	.
"	你	不	知道	什么	它	是	,	"	哭	埃塞尔	气喘吁吁	.

“你根本不知道那是什么！”埃塞尔气喘吁吁地喊道。

" [jʊd] [ɔːl][biː; bi] [stʌŋ] [ɪf] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ˈeni] [wɒsps] [æt; ət] [həʊm] .

"	You'd	all	be	stung	if	there	were	any	wasps	at	home	.
"	你会	全部	是	被蜇了	如果	那里	是	任何	黄蜂	在	家	.

“如果家里有黄蜂，你们都会被蛰的。”

[ðæts] [ðeə(r)] [haʊs] [ænd; ənd] [ðeɪ] [get] [ˈɔːfli] [mæd] .

That's	their	house	and	they	get	awfully	mad	.
那就是	他们的	房子	和	他们	得到	非常	疯狂的	.

那是他们的房子，他们非常生气。

" [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [lʊkt] [bæk] [ˈfɪəfəli] [æt; ət][ðə; ði][ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt][ɒv; əv][ðeə(r)] [əˈtæk] .

"	The	children	looked	back	fearfully	at	the	object	of	their	attack	.
"	这	孩子们	看起来	后退	恐惧地	在	这	目的	的	他们的	攻击	.

孩子们恐惧地回头看着他们攻击的对象。

" [juːv] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˈnærəʊ] [ɪˈskeɪp] , " [ɪnˈsɪstɪd] [ˈeθəl] ,

"	You've	had	a	narrow	escape	,	"	insisted	Ethel	,
"	你已经	有	一个	狭窄的	逃脱	,	"	坚持	埃塞尔	,

“你真是死里逃生，”埃塞尔坚持说。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][daɪˈvɜːt][ðeə(r)][maɪndz][frɒm; frəm] [wɒt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [ðem; ðəm]

and	then	to	divert	their	minds	from	what	had	happened	she	made	them
和	然后	到	转移	他们的	思想	从	什么	有	发生	她	制成	他们

[stretʃ] [ðəmˈselvz] [ɪn][ə; eɪ][laɪn][ænd; ənd] [hʌnt] [fɔː(r); fə(r)] [ˈærəʊ] [hedz] [ɔːl][ðə; ði] [weɪ] [bæk] [tuː; tə]

stretch	themselves	in	a	line	and	hunt	for	arrow	heads	all	the	way	back	to
拉紧	他们自己	在	一个	线	和	打猎	为了	箭	头部	全部	这	方式	后退	到

[ðeə(r)] [ˈmʌðəz] .

their	mothers	.
他们的	母亲们	.

为了转移他们对所发生事情的注意力，她让他们排成一列，一路寻找箭头，直到找到他们的母亲。

" [θɪθ] [aɪθ][ə; eɪ] [ˈfʌni] - , " [ɪkˈskleɪmd] [ˈdɪki] ,

"	Thith	ith	a	funny	thtone	,	"	exclaimed	Dicky	,
"	thith	ith	一个	有趣的	-	,	"	惊呼	微弱	,

“这语气真滑稽，”迪基惊呼道。

[ˈpɪkɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ][ˈrɑːðə(r)] [lɑːdʒ] [ˈɒblɒŋ] [stəʊn] [ðæt] [hæd; həd][ə; eɪ] [gruːv] [ɔːl] [əˈraʊnd] [ɪts] [ˈmɪd(ə)l] .

picking	up	a	rather	large	oblong	stone	that	had	a	groove	all	around	its	middle	.
挑选	向上	一个	相当	大的	长方形	石头	那	有	一个	槽	全部	大约	它是	中间	.

捡起一块相当大的长方形石头，石头中间有一圈凹槽。

" [ˌaɪ ˈtiː] [lʊks] [laɪk] [leɪk] [tʃɔːˈtɔːkwə; ʃ-] .

"	It	looks	like	Lake	Chautauqua	.
"	它	看起来	喜欢	湖	肖托夸	.

“看起来像肖托夸湖。”

['dʌznt] [ˌaɪ ˈtiː] ?

doesn't	it	?
不	它	?

难道不是吗?

[juː; jʊ] [nəʊ] [ðeɪ] [seɪ] [ðæt] - [tʃɔːˈtɔːkwə; ʃ-] - [miːnz] - [ðə; ði][bæg][taɪd] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] - . "

You	know	they	say	that	'	Chautauqua	'	means	'	the	bag	tied	in	the	middle	'	.	"
你	知道	他们	说	那	-	肖托夸	-	方法	-	这	包	系	在	这	中间	-	.	"

你知道，人们常说“肖托夸”的意思是“中间扎起来的袋子”。

" [dɪd][ðə; ði] - [uːθ] [ˌaɪ ˈtiː] ?

"	Did	the	Indianth	uthe	it	?
"	做过	这	-	uthe	它	?

“印第安人把它弄走了吗？”

" ['dɪki] [ɑːskt] [æz; əz][hiː; hi][leɪd][hɪz; ɪz] ['trəʊfi] [ɪn]['rɑːdʒərz][hænd] .

"	Dicky	asked	as	he	laid	his	trophy	in	Roger's	hand	.
"	微弱	问	作为	他	铺设	他的	杯	在	罗杰的	手	.

“迪基一边问，一边把奖杯放在罗杰手里。”

" [aɪ]['rɑːðə(r)] [θɪŋk] [ðeɪ] [dɪd] , " [rɪˈtɜːnd] ['rɒdʒə(r)] [ɪkˈsaɪtɪdli] .

"	I	rather	think	they	did	,	"	returned	Roger	excitedly	.
"	我	相当	思考	他们	做过	,	"	返回	罗杰	兴奋地	.

“我倒觉得他们确实做到了，”罗杰兴奋地回答道。

" [ˌaɪ ˈtiː] [lʊks] [tuː; tə][ˌem ˈiː][æz; əz] [ɪf] [ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['hæmə(r)] [ɔː(r)][ə; eɪ] ['hætʃɪt] .

"	It	looks	to	me	as	if	this	was	a	hammer	or	a	hatchet	.
"	它	看起来	到	我	作为	如果	这	曾是	一个	锤	或者	一个	斧头	.

“在我看来，这像是一把锤子或斧子。”

[siː] - -

See	-	-
看	-	-

看 -

" [ænd; ənd][hiː; hi][held][ˌaɪ ˈtiː][aʊt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][gˈɜːlz][ænd; ənd][dʒeɪmz][ænd; ənd][tɒm][tuː; tə][siː] ,

"	and	he	held	it	out	for	the	girls	and	James	and	Tom	to	see	,
"	和	他	握住	它	出去	为了	这	女孩们	和	詹姆斯	和	汤姆	到	看	,

他把东西举起来给女孩们、詹姆斯和汤姆看。

" [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [læʃt] [ðɪs] [hed] [ɒn][tuː; tə][ə; eɪ] [staʊt] [stɪk] [baɪ][ə; eɪ][kɔːd] [taɪd] [weə(r)]

"	they	must	have	lashed	this	head	on	to	a	stout	stick	by	a	cord	tied	where
"	他们	必须	有	鞭打	这	头	在	到	一个	肥硕	戳	经过	一个	绳索	系	在哪里

[ðɪs] [kriːs] [ɪz] . "

this	crease	is	.	"
这	褶皱	是	.	"

“他们一定是把这颗头颅用绳子绑在一根粗木棍上，绳子就系在这个褶皱处。”

" [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ][fɜːst] - [reɪt] [ˈhæmə(r)] , " [kəˈmend] [dʒeɪmz] .

"	It	would	make	a	first	-	rate	hammer	,	"	commended	James	.
"	它	会	制作	一个	第一的	-	速度	锤	,	"	赞扬	詹姆斯	.

“它会成为一把一流的锤子，”詹姆斯称赞道。

" [ðə; ði] [ˈɪndiənz] [ˈdɪd(ə)nt][ˌmænjuˈfæktʃə(r)][æz; əz] [ˈmeni] [ɒv; əv] [ðiːz] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] [ˈærəʊ] [hedz] ,

"	The	Indians	didn't	manufacture	as	many	of	these	as	they	did	arrow	heads	,
"	这	印度人	没有	生产	作为	许多	的	这些	作为	他们	做过	箭	头部	,

“印第安人制造的这类物品没有他们制造的箭头那么多。”

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ðeɪ] [ˈdɪd(ə)nt] [niːd] [æz; əz] [ˈmeni] .

because	,	of	course	,	they	didn't	need	as	many	.
因为	,	的	课程	,	他们	没有	需要	作为	许多	.

当然，因为他们并不需要那么多。

[ai][ˈrɑːðə(r)] [ges] [juːv] [meɪd] [ðə; ði][bɪg][faɪnd][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɑːftəˈnuːn] ,

I	rather	guess	you've	made	the	big	find	of	the	afternoon	,
我	相当	猜测	你已经	制成	这	大的	寻找	的	这	下午	,

我猜你今天下午最大的发现就是它了。

" [ænd; ənd] [ˈdɪki] [sweld] [wɪð] [praɪd][æz; əz][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðə(r)] [ˈpætɪd] [hɪm][ɒn][ðə; ði] [ˈʃəʊldə(r)] .

"	and	Dicky	swelled	with	pride	as	his	brother	patted	him	on	the	shoulder	.
"	和	微弱	肿胀	和	自豪	作为	他的	兄弟	轻拍	他	在	这	肩膀	.

迪基的哥哥拍了拍他的肩膀，迪基顿时感到无比自豪。

[wen] [ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈkeɪm] [taɪm] [tuː; tə][gəʊ] [həʊm] [ðə; ði] [ɛθəlz] [ˈɒfəd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ʃɔːt] [kʌt] [tuː; tə]

When	it	became	time	to	go	home	the	Ethels	offered	to	take	the	short	cut	to
什么时候	它	成为	时间	到	去	家	这	埃塞尔斯	提供	到	拿	这	短的	切	到

[ˈroʊzˌmɑnt] [ænd; ənd] [get] [ðə; ði] [ˈrʌbə(r)] [tɪps] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈtʃɪldrənz] [ˈærəus] .

Rosemont	and	get	the	rubber	tips	for	the	children's	arrows	.
罗斯蒙特	和	得到	这	橡皮	尖端	为了	这	孩子们的	箭头	.

到了回家的时候，埃塞尔一家主动提出抄近路去罗斯蒙特买孩子们箭用的橡胶箭头。

" [ɪf] [wiː; wi][gəʊ] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [fiːld] [ænd; ənd][ðə; ði] [west] [wʊdz] [wiː; wi] [kʌm] [aʊt] [nɒt][fɑː(r)][frɒm; frəm]

"	If	we	go	across	the	field	and	the	West	Woods	we	come	out	not	far	from
"	如果	我们	去	穿过	这	场地	和	这	西方	伍兹	我们	来	出去	不是	远的	从

[ðə; ði] [ˈsteiʃənəz] ,

the	stationer's	,
这	文具店	,

“如果我们穿过田野和西边的树林，就会离文具店不远。”

[ænd; ənd][wi:; wi][kæn; kən] [li:v] [ðə; ði][tɪps] [ʌp][æt; ət] [rəʊz] [haʊs] [ɒn][ðə; ði] [wei] [bæk] [səʊ] [ðel]

and	we	can	leave	the	tips	up	at	Rose	House	on	the	way	back	so	they'll
和	我们	能	离开	这	尖端	向上	在	玫瑰	房子	在	这	方式	后退	所以	他们会

[bi:; bi] ['redi] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ][tu:; tə][pʊt][ɒn][tu:; tə] - ['mɒrəʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['jʌŋstər] [kæn; kən]

be	ready	for	you	to	put	on	to	-	morrow	and	the	youngsters	can
是	准备好	为了	你	到	放	在	到	-	明天	和	这	年轻人	能

[hæv; həv][ðə; ði] [bəʊz] [ænd; ənd] ['ærəus] [tu:; tə] [pleɪ] [wɪð] [raɪt] [ɒf] . "

have	the	bows	and	arrows	to	play	with	right	off	.	"
有	这	弓	和	箭头	到	玩	和	正确的	离开	.	"

我们可以把弓箭的箭尖留在玫瑰屋，这样你明天就可以直接穿上弓箭，孩子们也能马上玩了。”

" [let] [ˌem 'i:][gəʊ] , " [begd] ['dɪki] .

"	Let	me	go	,	"	begged	Dicky	.
"	让	我	去	,	"	乞求	微弱	.

“放了我吧，”迪基哀求道。

" [ɔ:l] [raɪt] , " [ə'gri:d] ['rɒdʒə(r)] .

"	All	right	,	"	agreed	Roger	.
"	全部	正确的	,	"	同意	罗杰	.

“好吧，”罗杰同意道。

" [bi:; bi] ['keəf(ə)l] [wen] [ju:; jʊ][gəʊ]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['reɪlrəʊd] [træk] , [g'ɜ:lz] .

"	Be	careful	when	you	go	over	the	railroad	track	,	girls	.
"	是	小心	什么时候	你	去	超过	这	铁路	追踪	,	女孩们	.

“姑娘们，过铁路道口的时候要小心。”

['mʌðə(r)] ['ɪz(ə)nt] ['veri] [ki:n] [ɒn] ['hævɪŋ] ['dɪki] [lɜ:n] [ðæt] [rəʊd] , [ju:; jʊ] [nəʊ] .

Mother	isn't	very	keen	on	having	Dicky	learn	that	road	,	you	know	.
母亲	不是	非常	敏锐的	在	拥有	微弱	学习	那	路	,	你	知道	.

你知道，母亲不太愿意让迪基走那条路。

" [ðeɪ] ['prɒmɪst] [tu:; tə][bi:; bi]['keəf(ə)l][ænd; ənd][set] [fɔ:θ] [ɪn][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [də'rekʃ(ə)n][frɒm; frəm]

"	They	promised	to	be	careful	and	set	forth	in	the	opposite	direction	from
"	他们	承诺	到	是	小心	和	放	前进	在	这	对面的	方向	从

[ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑ:ti] [hu:m] [ðeɪ] [left] ['pʊtɪŋ] [tə'geðə(r)] [ðə; ði] ['remnənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [fi:st]

the	rest	of	the	party	whom	they	left	putting	together	the	remnants	of	the	feast
这	休息	的	这	派对	谁	他们	左边	推杆	一起	这	残余物	的	这	盛宴

[ænd; ənd] ['pækɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði] [pleɪts] .

and	packing	away	the	plates	.
和	包装	离开	这	盘子	.

他们承诺会小心谨慎，然后朝着与其余同伴相反的方向出发。他们留下同伴们收拾宴会的残余，打包餐盘。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [wɔ:k] .

It	was	an	interesting	walk	.
它	曾是	一个	有趣的	走	.

这是一次有趣的散步。

[ðeɪ] [pleɪd] ['ɪndiən] [ɔ:l][ðə; ði] [wei] .

They	played	Indian	all	the	way	.
他们	玩	印度	全部	这	方式	.

他们全程都在扮演印度人。

['eθəl] ['blu:z] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][hæd; həd] [bi:n] ['greɪtli] ['stɪmjuleɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'tæk] [ɒn]

Ethel	Blue's	imagination	had	been	greatly	stimulated	by	the	tale	of	the	attack	on
埃塞尔	蓝色的	想像力	有	到过	非常	刺激	经过	这	故事	的	这	攻击	在

['dɪrˌfi:ld] [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [prɪ'tendɪd] [tu:; tə] [si:] [æn; ən] ['ɪndiən] [bɪ'haɪnd] ['evri] [tri:] .

Deerfield	and	she	pretended	to	see	an	Indian	behind	every	tree	.
迪尔菲尔德	和	她	假装	到	看	一个	印度	在后面	每一个	树	.

埃塞尔·布鲁听了迪尔菲尔德遇袭的故事后，想象力得到了极大的激发，她假装看到每棵树后面都有一个印第安人。

['eθəl] [braʊn] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] [ʃuːt] [ðem; ðəm] [ɔːl] [wɪð] [ʌn'ɜːrɪŋ] ['ærəʊ] ,
Ethel Brown pretended to shoot them all with unerring arrow ,
埃塞尔 棕色的 假装 到 射击 他们 全部 和 毫无错误 箭 ,

埃塞尔·布朗假装用百发百中的箭射中了他们所有人。

[ænd; ənd] ['dɪki] [tʃɑːdʒd] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [ɪn] ['hænsəm] [staɪl] [ænd; ənd] ['raʊtɪd] [ðə; ði] ['enəmi] [wɪð]
and Dicky charged the bushes in handsome style and routed the enemy with
和 微弱 带电 这 灌木丛 在 英俊的 风格 和 路由 这 敌人 和
['ɔːf(ə)l] ['slɔːtə(r)] .
awful slaughter .
可怕 屠宰 .

迪基英姿飒爽地冲进灌木丛，以惨烈的屠杀击溃了敌人。

" [ðɪs] [ɪz] [dʒʌst] [ðə; ði] [kaɪnd] [pv; əv] [geɪm] [wiː; wi] [ɔːt] [nɒt] [tuː; tə] [pleɪ] [ɪf] [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [meɪk]
" This is just the kind of game we ought not to play if we want to make
" 这 是 只是 这 种类 的 游戏 我们 应该 不是 到 玩 如果 我们 想 到 制作
['dɪki] [θɪŋk] [pv; əv] [piːs] [ænd; ənd] [nɒt] [pv; əv] [wɔː(r)] ,
Dicky think of peace and not of war ,
微弱 思考 的 和平 和 不是 的 战争 ,

“如果我们想让迪基想到和平而不是战争，我们就不应该玩这种游戏。”

" [dɪ'kleəd] ['eθəl] [bluː] [æt; ət] [lɑːst] [wen] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['breθləs] [frɒm; frəm] [ðə; ði]
" declared Ethel Blue at last when she had become breathless from the
" 声明 埃塞尔 蓝色的 在 最后的什么时候 她 有 变得 喘不过气 从 这
[ɪk'saɪtmənt] [pv; əv] [ðeə(r)] ['kaʊntləs] [əd'ventʃəz] .
excitement of their countless adventures .
激动 的 他们的 无数 冒险 .

“埃塞尔·布鲁终于说道，她被他们无数次冒险的兴奋劲儿激动得喘不过气来。”

" [ðæts] [səʊ] .
" That's so .
" 那就是 所以 .

“确实如此。”

[ɪts] ['fʌni] [haʊ] [juː; jʊ] [fə'get] .
It's funny how you forget .
它是 有趣的 如何 你 忘记 .

真奇怪，你居然会忘记。

[ɪts] [dʒʌst] [æz; əz] ['diːljə] [sez] - - [wiː; wi] [doʊnt] ['riːəlaɪz] [haʊ] ['faɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['səʊldʒəz] [ænd; ənd]
It's just as Delia says - - we don't realize how fighting and soldiers and
它是 只是 作为 德莉娅 说道 - - 我们 不 意识到 如何 斗争 和 士兵 和
['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] ['mɪlətri] [θɪŋz] [ɪz] [pʊt] ['ɪntuː] ['aʊə(r)] [maɪndz] ['iːv(ə)n] [ɪn] [geɪmz] [wen] [wɪr] ['lɪt(ə)l] . "
thinking about military things is put into our minds even in games when we're little . "
思维 关于 军队 事物 是 放 进入 我们的 思想 甚至 在 游戏 什么时候 是 小的 . "

正如德莉娅所说——我们没有意识到，即使在我们小时候玩游戏的时候，战斗、士兵和军事方面的观念也是是如何灌输到我们脑海中的。

" [aɪm] ['riːəli] ['sɒri] [wɪv] [dʌn] [ðɪs] , " [kən'fest] .
" I'm really sorry we've done this , " confessed .
" 我是 真的 对不起 我们已经 完毕 这 , " 坦白 .

“我很抱歉我们做了这件事，”他坦白道。

['eθəl] [braʊn] [æz; əz] [ðeɪ] [fel] [bɪ'haɪnd] [ðeə(r)] [tʃɑːdʒ] .
Ethel Brown as they fell behind their charge .
埃塞尔 棕色的 作为 他们 跌倒 在后面 他们的 收费 .

埃塞尔·布朗，因为他们落后于他们的冲锋队伍。

" ['dɪkiz] - [prɪ'tendɪŋ] - [wɜːks] ['əʊvə(r)] [taɪm] ['eniweɪ] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [meɪ] [driːm] [ə'baʊt] ['ɪndiənz] ,
" Dicky's ' pretending ' works over time anyway , and he may dream about Indians ,
" 迪基的 - 假装 - 作品 超过 时间 反正 , 和 他 可能 梦 关于 印度人 ,

“迪基的‘假装’总能奏效，而且他可能还会梦见印第安人。”

[ɔː(r)] [get] [skeəd] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [bed] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]['aʊə(r)] [fɔːlt] . "

or	get	scared	to	go	to	bed	,	and	it	will	be	our	fault	.	"
或者	得到	害怕的	到	去	到	床	,	和	它	将要	是	我们的	过错	.	"

或者害怕上床睡觉，那都是我们的错。

" [ɪts] ['rɑːðə(r)] [leɪt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] - - [bʌt; bət] [lets] [traɪ] [nɒt] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .

"	It's	rather	late	to	think	about	it	-	-	but	let's	try	not	to	do	it	again	.
"	它是	相当	晚的	到	思考	关于	它	-	-	但	我们来吧	尝试	不是	到	做	它	再次	.

“现在考虑这个问题有点晚了——但我们尽量不要再这样做了。”

['ɪz(ə)nt] [ðeə(r)] ['sʌmθɪŋ] [wiː; wi][kæn; kən] [kɔːl] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [naʊ] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz][maɪnd] [ɒf]

Isn't	there	something	we	can	call	his	attention	to	now	to	take	his	mind	off
不是	那里	某物	我们	能	称呼	他的	注意力	到	现在	到	拿	他的	头脑	离开

['ɪndiənz] ?

Indians	?
印度人	?

现在难道就没有什么事可以让他转移注意力，不再想着印第安人的事吗?

" ['dɪki] [wɒz; wəz] ['mɑːrtʃɪŋ] [ə'hed] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ['drɔːɪŋ] [æn; ən][ɪ'mædʒɪnəri][baʊ; bəʊ][ænd; ənd]

"	Dicky	was	marching	ahead	of	them	drawing	an	imaginary	bow	and
"	微弱	曾是	行军	前方	的	他们	绘画	一个	假想	弓	和

['brɪŋɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [bæg][ɒv; əv][ɪ'mædʒɪnəri] [bɜ·dz] ,

bringing	down	a	large	bag	of	imaginary	birds	,
带来	向下	一个	大的	包	的	假想	鸟类	,

“迪基走在他们前面，拉开想象中的弓箭，拉下一大袋想象中的鸟儿。”

[waɪl] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ə'keɪʒnəli] [drægd] [æn; ən][ɪ'mædʒɪnəri]

while	from	the	difficulty	with	which	he	occasionally	dragged	an	imaginary
尽管	从	这	困难	和	哪个	他	偶尔	拖拽	一个	假想

['sʌmθɪŋ] [bɪ'haɪnd][hɪm][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][æt; ət] [liːst] [sleɪn] [æn; ən][ɪ'mædʒɪnəri][dɪə(r)]

something	behind	him	it	seemed	that	he	had	at	least	slain	an	imaginary	deer
某物	在后面	他	它	似乎	那	他	有	在	至少	被杀	一个	假想	鹿

.

:
.

从他偶尔费力地拖着想象中的东西来看，他似乎至少猎杀了一头想象中的鹿。

['nætʃ(ə)rəli] , [wɪð] [hɪz; ɪz] ['hʌntɪŋ] [blʌd] [ʌp] ,

Naturally	,	with	his	hunting	blood	up	,
自然	,	和	他的	打猎	血	向上	,

当然，他天生就有一股狩猎本能，

[ðə; ði] [ɛθəlz] [faʊnd] [hɪm] [nɒt] [rɪ'spɒnsɪv] [tuː; tə] [ə'piːlz] [tuː; tə] " [siː] [wɒt] [ə; eɪ] ['prɪti] ['flaʊə(r)] [ðɪs]

the	Ethels	found	him	not	responsive	to	appeals	to	"	see	what	a	pretty	flower	this
这	埃塞尔斯	成立	他	不是	响应式设计	到	上诉	到	"	看	什么	一个	漂亮的	花	这

[ɪz] " [ɔː(r)][tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['tʃɪpmʌŋk] .

is	"	or	to	examine	the	hole	of	a	chipmunk	.
是	"	或者	到	检查	这	洞	的	一个	花栗鼠	.

埃塞尔一家发现，对于“看看这朵花真漂亮”或者“看看花栗鼠的洞”之类的请求，他都没有反应。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['ɑːftə(r)][mɔː(r)] ['θrɪlɪŋ] [əd'ventʃəz] .

He	was	after	more	thrilling	adventures	.
他	曾是	后	更多的	惊险	冒险	.

他渴望更刺激的冒险。

[stɪl] , [baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['reɪlrəʊd] [træk] , ['evrideɪ] ['mætəz] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'gɪnɪŋ]

Still	,	by	the	time	they	reached	the	railroad	track	,	everyday	matters	were	beginning
仍然	,	经过	这	时间	他们	达到	这	铁路	追踪	,	每天	事情	是	开始

[tuː; tə] [kə'mɑːnd] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] .

to	command	his	attention	.
到	命令	他的	注意力	.

然而，当他们到达铁轨时，日常琐事开始占据他的注意力。

[ðɪs] [ʃɔːt] [kʌt] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [træk] [wɒz; wəz][wʌn] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈseldəm] [biːn] [əˈlaʊd] [tuː; tə]

This	short	cut	across	the	track	was	one	that	he	had	seldom	been	allowed	to
这	短的	切	穿过	这	追踪	曾是	一	那	他	有	很少	到过	允许	到

[teɪk] ,

take	,
拿	,

这条横穿赛道的捷径，他很少被允许走。

[ænd; ənd][ðə; ði][mɪə(r)][fækt][ɒv; əv] [ˈduːɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ɪkˈsaɪtɪŋ] .

and	the	mere	fact	of	doing	it	was	exciting	.
和	这	仅仅	事实	的	正在做	它	曾是	激动人心	.

仅仅是做这件事本身就令人兴奋。

[hiː; hi] [stɒpt] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [laɪn] [waɪl] [ðə; ði][gˈɜːlz]

He	stopped	in	the	middle	and	looked	up	and	down	the	line	while	the	girls
他	停止	在	这	中间	和	看起来	向上	和	向下	这	线	尽管	这	女孩们

[tʌg] [æt; ət] [hɪm] .

tugged	at	him	.
拉扯	在	他	.

他停在队伍中间，上下打量着队伍，女孩们拉着他。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈəʊnli] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ][bɪt][ɔː(r)] [tuː] [ɒv; əv] [ˈʃaɪnɪŋ] [ˈmet(ə)l] [wɪtʃ] ,

It	was	only	when	he	saw	a	bit	or	two	of	shining	metal	which	,
它	曾是	仅有的	什么时候	他	锯	一个	少量	或者	二	的	灼灼	金属	哪个	,

只有当他看到一两块闪闪发光的金属时，

[əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈærəʊ] [hed] [geɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɑːftəˈnuːn] ,

according	to	his	arrow	head	game	of	the	afternoon	,
根据	到	他的	箭	头	游戏	的	这	下午	,

根据他下午的箭头游戏来看，

[hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [ænd; ənd] [tʌkt] [əˈweɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˈpɒkɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈrɒmpəz] ,

he	picked	up	and	tucked	away	in	the	pocket	of	his	rompers	,
他	挑选	向上	和	塞进去	离开	在	这	口袋	的	他的	连体衣	,

他捡起来，塞进了连体裤的口袋里。

[ðæt] [hɪz; ɪz] [əˈtenʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [wʌns] [mɔː(r)] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈgæðərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈwʌndər] [ðæt]

that	his	attention	was	once	more	turned	to	the	gathering	of	the	wonders	that
那	他的	注意力	曾是	一次	更多的	转向	到	这	采集	的	这	奇迹	那

[siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ˈʌndə(r)][hɪz; ɪz] [fiːt] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [ɪf] [ˈəʊnli][hiː; hi] [lʊkt] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm]

seemed	to	be	under	his	feet	all	the	time	if	only	he	looked	for	them
似乎	到	是	在下面	他的	脚	全部	这	时间	如果	仅有的	他	看起来	为了	他们

[hɑːd] [ɪˈnʌf] .

hard	enough	.
难的	足够的	.

他的注意力再次转向收集那些似乎一直就在他脚下的奇迹，只要他足够努力地去寻找它们。

[ðə; ði] [ˈerənd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsteɪʃənri] [ʃɒp] [wɒz; wəz] [səkˈsesf(ə)l] .

The	errand	to	the	stationery	shop	was	successful	.
这	差事	到	这	静止的	店铺	曾是	成功的	.

去文具店办事很顺利。

[ðə; ði] [ˈsteɪʃənə(r)] [sed] [ðæt] [məʊst] [ˈpenslz] [naʊ] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [wɪð] [ɪˈreɪzəz] [bɪlt] [ˈɪntuː][ðem; ðəm] ,

The	stationer	said	that	most	pencils	now	were	made	with	erasers	built	into	them	,
这	文具店	说	那	最多	铅笔	现在	是	制成	和	橡皮擦	建造	进入	他们	,

文具店老板说，现在大多数铅笔都自带橡皮擦。

[bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][bɒks][ɒv; əv][əʊld][tɪps] [left] [ˈəʊvə(r)] .

but	that	he	thought	he	had	a	box	of	old	tips	left	over	.
但	那	他	想法	他	有	一个	盒子	的	老的	尖端	左边	超过	.

但他觉得他还剩下一盒以前的小费。

[hiː; hi] ['hʌntɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ['veri] [ə'blaɪdʒɪŋli] ,

He	hunted	for	them	very	obligingly	,
他	猎杀	为了	他们	非常	乐意地	,

他非常乐意地帮他们寻找，

[ænd; ənd] [set] [səʊ] [smɔːl] [ə; eɪ] [praɪs] [ɒn] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ɛθəlz] [tʊk] [ðə; ðɪ] [həʊl] [bɒks] [səʊ] [ðæt]

and	set	so	small	a	price	on	them	that	the	Ethels	took	the	whole	box	so	that
和	放	所以	小的	一个	价格	在	他们	那	这	埃塞尔斯	采取	这	所有的	盒子	所以	那

[ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['lɪbərəl] [sə'plaɪ] [ɪn] [keɪs] ['eni] [wɜː(r); wə(r)] [lɒst] [ɒf] [ðə; ðɪ] ['ærəʊ] [hedz] .

they	might	have	a	liberal	supply	in	case	any	were	lost	off	the	arrow	heads	.
他们	可能	有	一个	自由主义	供应	在	案件	任何	是	丢失的	离开	这	箭	头部	.

他们给这些箭头定的价格非常低，以至于埃塞尔一家买下了整盒，这样即使箭头丢失一些，他们也有充足的备用。

['dɪki] [pʊt] [wʌn] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['ærəʊ] [æz; əz] [suːn]

Dicky	put	one	in	his	pocket	so	that	he	could	place	it	on	his	arrow	as	soon
微弱	放	一	在	他的	口袋	所以	那	他	可以	地方	它	在	他的	箭	作为	很快

[æz; əz] [hiː; hi] [gɒt] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [hændz] [wʌns] [mɔː(r)] ,

as	he	got	it	into	his	hands	once	more	,
作为	他	得到	它	进入	他的	双手	一次	更多的	,

迪基把其中一支箭放进口袋，以便一拿到箭就能立刻把它装在箭上。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [begd] [ðə; ðɪ] [ɛθəlz] [tuː; tə] [gəʊ] [həʊm] [baɪ] [weɪ] [ɒv; əv] [rəʊz] [haʊs] [səʊ] [ðæt] [hiː; hi]

and	he	begged	the	Ethels	to	go	home	by	way	of	Rose	House	so	that	he
和	他	乞求	这	埃塞尔斯	到	去	家	经过	方式	的	玫瑰	房子	所以	那	他

[kʊd; kəd] [fɪks] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ðæt] ['veri] [naɪt] .

could	fix	it	up	that	very	night	.
可以	使固定	它	向上	那	非常	夜晚	.

他恳求埃塞尔一家途经玫瑰屋回家，以便他当晚就能把玫瑰屋修好。

" [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ['ɜːli] [ɪ'nʌf] ? " [ɑːskt] ['eθəl] [bluː] .

"	Is	it	early	enough	?	"	asked	Ethel	Blue	.
"	是	它	早期的	足够的	?	"	问	埃塞尔	蓝色的	.

“现在够早吗？”埃塞尔·布鲁问道。

['eθəl] [braʊn] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] .

Ethel	Brown	thought	it	was	.
埃塞尔	棕色的	想法	它	曾是	.

埃塞尔·布朗也这么认为。

" [bʌt; bət] [wiːl; wil] [hæv; həv] [tuː; tə] ['hʌri] , " [ʃiː; ʃi] [wɔːnd] ; " [ðeəz; ðəz] [æn; ən] ['ɔːfli] [blæk] [klaʊd]

"	But	we'll	have	to	hurry	,	"	she	warned	;	"	there's	an	awfully	black	cloud
"	但	出色地	有	到	匆忙	,	"	她	警告	;	"	有	一个	非常	黑色的	云

['əʊvə(r)] [ðeə(r)] .

over	there	.
超过	那里	.

“但是我们得抓紧时间，”她警告说；“那边有一团非常黑的云。”

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] ['θʌndə(r)] [stɔːm] .

It	looks	like	a	thunder	storm	.
它	看起来	喜欢	一个	雷	风暴	.

看起来像是雷暴天气。

" [ðeɪ] ['skæmpə] [æz; əz] [fɑːst] [æz; əz] [ðeə(r)] [legz] [wʊd] ['kæri] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [riːtʃt] [ðə; ðɪ]

"	They	scampered	as	fast	as	their	legs	would	carry	them	and	reached	the
"	他们	四处逃窜	作为	快速地	作为	他们的	腿	会	携带	他们	和	达到	这

[fɑːm] [ɪn] [ðə; ðɪ] [ɪn'kriːsɪŋ] ['dɑːknəs] ,

farm	in	the	increasing	darkness	,
农场	在	这	增加	黑暗	,

他们飞奔着，用尽全力，在越来越暗的夜色中赶到了农场。

[bʌt; bət] [bɪˈfɔː(r)] [ˈeni] [reɪn] [hæd; həd] [ˈfɔːlən] .

but	before	any	rain	had	fallen	.
但	前	任何	雨	有	倒下	.

但那时还没下雨。

[ðeɪ] [faʊnd] [ɔːl] [ðə; ði] [bəʊz] [ænd; ənd] [ˈærəʊs] [ˈstændɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [træʃ] [ˈbɑːskɪt] [wɪtʃ] [ˈrɒdʒə(r)]

They	found	all	the	bows	and	arrows	standing	in	a	trash	basket	which	Roger
他们	成立	全部	这	弓	和	箭头	常设	在	一个	垃圾	篮子	哪个	罗杰

[hæd; həd] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈdaɪnɪŋ] [ruːm] .

had	made	for	the	dining	room	.
有	制成	为了	这	用餐	房间	.

他们发现所有的弓箭都摆放在罗杰为餐厅制作的垃圾桶里。

" [ˈmɪstə(r)] . [ˈrɒdʒə(r)] [stʊd] [ðem; ðəm] [ʌp] [ɪn] [ðæt] [səʊ] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [æpt] [tuː; tə] [tʌtʃ]

"	Mr	.	Roger	stood	them	up	in	that	so	the	children	wouldn't	be	apt	to	touch
"	先生	.	罗杰	站立	他们	向上	在	那	所以	这	孩子们	不会	是	易于	到	触碰

- [ɪm] ,

'	em	,
-	呃	,

“罗杰先生把它们摆放在那里，是为了防止孩子们碰它们。”

" [ɪkˈspleɪnd] [ˈmɔɪjə] .

"	explained	Moya	.
"	解释	莫亚	.

莫亚解释道。

[ˈdɪki] [sæt] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] [hɑːθ] [ænd; ənd] [set] [tuː; tə] [wɜːk] [ɒn] [ðə; ði] [ˈærəʊ] [wɪtʃ] [hiː; hi]

Dicky	sat	down	on	the	hearth	and	set	to	work	on	the	arrow	which	he
微弱	卫星	向下	在	这	炉	和	放	到	工作	在	这	箭	哪个	他

[ˈrekəgˈnaɪzd] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ɒv; əv] [ɪts] [ˈgreɪtə(r)] [leŋkθ; leŋθ] .

recognized	as	his	because	of	its	greater	length	.
认可	作为	他的	因为	的	它是	更大的	长度	.

迪基坐在壁炉旁，开始修理那支箭，他认出那是自己的箭，因为它比较长。

" [jʊl] [hæv; həv] [tuː; tə] [ˈhʌri] [ɔː(r)] [wiːl; wil] [get] [kɔːt] , " [wɔːnd] [hɪz; ɪz] [ˈsɪstə(r)] .

"	You'll	have	to	hurry	or	we'll	get	caught	,	"	warned	his	sister	.
"	你会	有	到	匆忙	或者	出色地	得到	捕捉	,	"	警告	他的	姐姐	.

“你得快点，不然我们会被抓到的，”他妹妹警告道。

" [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [stɑːt] [raɪt] [ɒf] , " [ɜːrdʒd] [ˈeθəl] [bluː] .

"	We	ought	to	start	right	off	,	"	urged	Ethel	Blue	.
"	我们	应该	到	开始	正确的	离开	,	"	敦促	埃塞尔	蓝色的	.

“我们应该马上开始，”埃塞尔·布鲁催促道。

" [wiːl; wil] [hæv; həv] [tuː; tə] [rʌn] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈiːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi] [gəʊ] [naʊ] .

"	We'll	have	to	run	for	it	even	if	we	go	now	.
"	出色地	有	到	跑步	为了	它	甚至	如果	我们	去	现在	.

“即使我们现在就走，我们也得拼命奔跑。”

" [ˈmɪsɪz] . [ˈʃuːlər] [brɔːt] [ɪn] [ðə; ði] [keɪp] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [stɔːm] [kəʊt] .

"	Mrs	.	Schuler	brought	in	the	cape	of	her	storm	coat	.
"	太太	.	舒勒	带来	在	这	岬	的	她	风暴	外套	.

舒勒太太拿来了她防风外套的披肩。

" [teɪk] [ðɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ˈdɪki] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	Take	this	for	Dicky	,	"	she	said	.
"	拿	这	为了	微弱	,	"	她	说	.

“替迪基拿着这个，”她说。

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [breɪk] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [get] [həʊm] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [reɪn] [hɑːd] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['rɒmpəz] [woʊnt]
" If it does break before you get home it will rain hard and his rompers won't
" 如果 它 做 休息 前 你 得到 家 它 将要 雨 难的 和 他的 连体衣 惯于
[biː; bi] ['eni] [prə'tekʃ(ə)n] [æt; ət] [ɔːl] . "
be any protection at all . "
是 任何 保护 在 全部 . "

“如果雨棚在你回家之前就破了，就会下大雨，他的连体衣根本起不到任何保护作用。”

" [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] [naʊ] , ['dɪki] , " [kə'mɑːnd] ['eθəl] [braʊn] .
" Put it on now , Dicky , " commanded Ethel Brown .
" 放 它 在 现在 , 微弱 , " 命令 埃塞尔 棕色的 .

“迪基，现在就戴上，”埃塞尔·布朗命令道。

" [stænd] [ʌp] .
" Stand up .
" 站立 向上 .

“起来。

" ['dɪki] [rəʊz] [rɪ'lʌktəntli] .
" Dicky rose reluctantly .
" 微弱 玫瑰 勉强 .

迪基不情愿地站了起来。

" [waɪ] [duː; də] [juː; jʊ] [fɪl] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)] ['pɒkɪt] [wɪð] [sʌtʃ] [stʌf] , " [in'kwaiə] ['eθəl] [ɪm'peɪʃntli] .
" Why do you fill up your pocket with such stuff , " inquired Ethel impatiently .
" 为什么 做 你 充满 向上 你的 口袋 和 这样的 东西 , " 询问 埃塞尔 不耐烦地 .

“你为什么要把口袋装满这些东西？”埃塞尔不耐烦地问道。

" [ðeə(r)] , [θrəʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['faɪəpleɪs] - - ['grævə)l] , ['təʊdstuːl] , [əʊld] [brɑːs] , " [ʃiː; ʃi]
" There , throw it into the fireplace - - gravel , toadstools , old brass , " she
" 那里 , 扔 它 进入 这 壁炉 - - 碎石 , 毒菌 , 老的 黄铜 , " 她
['kætəlɒgd] [kən'temptʃuəsli] ,
catalogued contemptuously ,
已编目 轻蔑地 ,

“把这些东西都扔进壁炉里——碎石、毒菌、旧黄铜器，”她轻蔑地列举道。

[ænd; ənd] ['dɪki] , [swept] [ɒn] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] ['iːgənəs] ,
and Dicky , swept on by her eagerness ,
和 微弱 , 扫荡 在 经过 她 渴望 ,

迪基也被她的热情所感染，

[ə'biːdiəntli] [kɑːst] [hɪz; ɪz] ['treʒəz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [sɒft] [paɪn] [bau] [ðæt] [fɪld] [ðə; ði] [waɪd] , [əʊld]
obediently cast his treasures among the soft pine boughs that filled the wide , old
顺从地 投掷 他的 宝藏 之中 这 柔软的 松树 树枝 那 已填 这 宽的 , 老的
['faɪəpleɪs] .
fireplace .
壁炉 .

他乖乖地将自己的珍宝扔进堆满宽大古老壁炉的柔软松枝中。

" [aɪl] [klɪə(r)] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] , " ['prɒmɪst] ['mɪsɪz] . ['ʃuːlər] .
" I'll clear them away , " promised Mrs . Schuler .
" 患病的 清除 他们 离开 , " 承诺 太太 . 舒勒 .

“我会把它们清理掉的，”舒勒太太承诺道。

" ['hʌri] , " [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] ['feəli] [tɜːnd] [ðem; ðəm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] .
" Hurry , " and she fairly turned them out of the house .
" 匆忙 , " 和 她 相当 转向 他们 出去 的 这 房子 .

“快点！”她毫不客气地把他们赶出了房子。

" [juː; jʊ] [meɪd] [ˌem 'iː] [θrəʊ] [ə'weɪ] [maɪ] ['ʃaɪni] [θɪŋz] ,
" You made me throw away my shiny things ,
" 你 制成 我 扔 离开 我的 闪亮的 事物 ,

你让我扔掉了我那些闪亮的东西，

" [kəm'pleɪnd] ['dɪki] [æz; əz] [ðeɪ] [ræn] [daʊn] [ðə; ði] [leɪn] [æz; əz][fɑːst][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][gəʊ] .

"	complained	Dicky	as	they	ran	down	the	lane	as	fast	as	they	could	go	.
"	抱怨	微弱	作为	他们	跑	向下	这	车道	作为	快速地	作为	他们	可以	去	.

“迪基一边抱怨，一边和他们拼命地沿着小路跑去。”

" ['nevə(r)][maɪnd] ; [jʊd] [hæv; həv] [dʒauns] [ðem; ðəm] [aʊt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['pɒkɪt] ['eniweɪ] , ['rʌnɪŋ]

"	Never	mind	;	you'd	have	jounced	them	out	of	your	pocket	anyway	,	running
"	绝不	头脑	;	你会	有	弹跳	他们	出去	的	你的	口袋	反正	,	跑步

[laɪk] [ðɪs] , " [ænd; ənd] ['dɪki] ,

like	this	,	"	and	Dicky	,
喜欢	这	,	"	和	微弱	,

“没关系；你这样跑，反正也会把它们从口袋里晃出来的，”迪基说。

['teɪkɪŋ] ['dʒaɪənt] [straɪdz] [æz; əz][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] [held] [ə; eɪ][hænd][ɒn] [iːtʃ] [saɪd] ,

taking	giant	strides	as	his	sister	and	his	cousin	held	a	hand	on	each	side	,
采取	巨大的	步幅	作为	他的	姐姐	和	他的	表哥	握住	一个	手	在	每个	边	,

他迈着大步，妹妹和表妹一手扶着他。

[wɒz; wəz] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['lʌki] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [dʒauns] [pʊt]

was	inclined	to	think	that	he	would	be	lucky	if	he	were	not	jounced	put
曾是	倾斜	到	思考	那	他	会	是	幸运的	如果	他	是	不是	弹跳	放

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kləʊðz] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][gɒt] [həʊm] .

of	his	clothes	before	he	got	home	.
的	他的	衣服	前	他	得到	家	.

他当时就想，如果回家之前没被人扒光衣服，那就算走运了。

['tʃæptə(r)] [ˌeksˌaɪ'viː]

CHAPTER	XIV
章	十四

第十四章

[ðə; ði] [stɔːm]

THE	STORM
这	风暴

风暴

['ɑːftə(r)][ɔːl] ,

After	all	,
后	全部	,

毕竟，

[ðeɪ] [niːd] [nɒt][hæv; həv] [dʒɜːk] [pɔː(r); pʊə(r)] ['dɪki] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [graʊnd] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['ræpɪd] [peɪs]

they	need	not	have	jerked	poor	Dicky	over	the	ground	at	such	a	rapid	pace
他们	需要	不是	有	猛地一抖	贫穷的	微弱	超过	这	地面	在	这样的	一个	迅速的	步伐

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [stɔːm] ,

for	the	storm	,
为了	这	风暴	,

他们本不必为了躲避暴风雨而如此迅速地拖着可怜的迪基在地上颠簸。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['grʌmbld] [ænd; ənd] [rɔːd] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] ,

though	it	grumbled	and	roared	at	a	distance	,
尽管	它	咕哝	和	咆哮	在	一个	距离	,

虽然它在远处发出低沉的咆哮声，

[dɪd] [nɒt] [breɪk] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ] [leɪt] ['aʊə(r)][ɪn][ðə; ði] [naɪt] .

did	not	break	until	a	late	hour	in	the	night	.
做过	不是	休息	直到	一个	晚的	小时	在	这	夜晚	.

直到深夜才打破。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [wɪð] [ə; eɪ] ['vendʒəns] [ænd; ənd] [meɪd] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] [ˌɪndɪ'sɪʒn] [baɪ] [bɪ'heɪvɪŋ]

Then	it	came	with	a	vengeance	and	made	up	for	its	indecision	by	behaving
然后	它	来了	和	一个	复仇	和	制成	向上	为了	它是	优柔寡断	经过	行为

[wɪð] ['riːəl] [fə'rɒsəti] .

with	real	ferocity	.
和	真实的	恶	.

然后它带着复仇的怒火而来，用真正的凶猛行为弥补了之前的犹豫不决。

[tuː; tə] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [æt; ət] [rəʊz] [haʊs] , [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɪti] ,

To	the	women	at	Rose	House	,	accustomed	to	the	city	,
到	这	女性	在	玫瑰	房子	,	习惯	到	这	城市	,

对于玫瑰楼里那些习惯了城市生活的女性来说，

[weə(r)] ['neɪtʃərz] [saɪts] [ænd; ənd] [saʊndz] [ɑː(r); ə(r)] ['dednd] [baɪ] [ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði]

where	Nature's	sights	and	sounds	are	deadened	by	the	number	of	the
在哪里	自然的	景点	和	声音	是	麻木	经过	这	数字	的	这

['bɪldɪŋz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['nærəʊnəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [striːts] ,

buildings	and	the	narrowness	of	the	streets	,
建筑物	和	这	狭窄	的	这	街道	,

那里，由于建筑物众多、街道狭窄，自然景观和声音都变得黯然失色。

[ðə; ði] ['ʌprɔː(r)] [wɒz; wəz] ['terɪfaɪɪŋ] .

the	uproar	was	terrifying	.
这	骚动	曾是	恐怖	.

这场骚动令人恐惧。

[flæʃ] ['ɑːftə(r)] [flæʃ] [lɪt] [ʌp] [ðeə(r)] [rʊmz; ruːmz] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['ruːstə(r)] [ænd; ənd] ['pʌpiz] [ænd; ənd]

Flash	after	flash	lit	up	their	rooms	so	that	the	roosters	and	puppies	and
闪光	后	闪光	点燃	向上	他们的	房间	所以	那	这	公鸡	和	小狗	和

[pɪgz] [ænd; ənd] [kaʊz] [ɒn] [ðə; ði] ['kɜːtənz] [stʊd] [aʊt] ['klɪəli] [ɪn] [ðə; ði] [waɪt] [laɪt] .

pigs	and	cows	on	the	curtains	stood	out	clearly	in	the	white	light	.
猪	和	牛	在	这	窗帘	站立	出去	清楚地	在	这	白色的	光	.

一波又一波的闪光照亮了他们的房间，窗帘上的公鸡、小狗、猪和牛的图案在白光下清晰可见。

[kræʃ] ['ɑːftə(r)] [kræʃ] [sent] [ðem; ðəm] ['kaʊə(r)ɪŋ] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['kʌvəz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [bedz] .

Crash	after	crash	sent	them	cowering	under	the	covers	of	their	beds	.
碰撞	后	碰撞	发送	他们	畏缩	在下面	这	封面	的	他们的	床	.

接连不断的撞击声让他们蜷缩在被窝里。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wəʊk] [ænd; ənd] ['ædɪd] [ðeə(r)] [kraɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tjuːmʌlt] .

The	children	woke	and	added	their	cries	to	the	tumult	.
这	孩子们	觉醒	和	额外	他们的	哭泣	到	这	骚乱	.

孩子们醒了过来，哭声也加入了喧闹之中。

[æz; əz] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [stɔːm] [swept] [ə'weɪ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['dɪstəns] [ðə; ði] [wɪnd] [rəʊz] [ænd; ənd] [haul]

As	the	electric	storm	swept	away	into	the	distance	the	wind	rose	and	howled
作为	这	电的	风暴	扫荡	离开	进入	这	距离	这	风	玫瑰	和	嚎叫

[ə'baʊt] [ðə; ði] [haʊs] .

about	the	house	.
关于	这	房子	.

随着雷暴远去，狂风大作，呼啸着吹过房子。

['ʃʌtəz] [slæmd] ; [tʃeəz] [wɜː(r); wə(r)] ['əʊvə(r)] - [tɜːnd] [ɒn] [ðə; ði] [pɔːtʃ] ;

Shutters	slammed	;	chairs	were	over	-	turned	on	the	porch	;
百叶窗	猛烈抨击	;	椅子	是	超过	-	转向	在	这	门廊	;

百叶窗砰地一声关上；门廊上的椅子被掀翻了；

[ə; eɪ] [brɪk] [fel] [wɪð] [ə; eɪ] [θʌd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʃɪmni] [tuː; tə] [ðə; ði] [ruːf] ;

a	brick	fell	with	a	thud	from	the	top	of	the	chimney	to	the	roof	;
一个	砖	跌倒	和	一个	砰的一声	从	这	顶部	的	这	烟囱	到	这	屋顶	;

一块砖头从烟囱顶上砰的一声掉到了屋顶上；

[ə'nʌðə(r)] [fel] [daʊn] [ðə; ði] ['tʃɪmni] ['ɪntuː][ðə; ði] ['faɪəpleɪs] [weə(r)] [ɪts][ə'raɪv(ə)l][wɒz; wəz] ['fɒləʊd] [baɪ]

another	fell	down	the	chimney	into	the	fireplace	where	its	arrival	was	followed	by
其他	跌倒	向下	这	烟囱	进入	这	壁炉	在哪里	它是	到达	曾是	随后	经过

[ə; eɪ][rɔː(r)] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə] [ʃeɪk] [ðə; ði][əʊld] ['bɪldɪŋ] [ɒn][ɪts] [faʊn'deɪʃ(ə)n] .

a	roar	that	seemed	to	shake	the	old	building	on	its	foundation	.
一个	吼	那	似乎	到	摇	这	老的	建筑	在	它是	基础	.

另一块烟囱里的烟囱掉进了壁炉，烟囱里传来一声巨响，仿佛震得这座老房子的地基都摇晃起来。

" [griːt] [skɒt] ！ " [ɪ'dʒækjuleɪtɪd]['mɪstə(r)] . ['ʃuːlər] , [huː] [hæd; həd] ['lɜːnɪd] [sʌm; səm] ['ɪŋglɪʃ]

"	Grrreat	Scott	!	"	ejaculated	Mr	.	Schuler	,	who	had	learned	some	English
"	太棒了	斯科特	！	"	射精	先生	.	舒勒	,	WHO	有	学习	一些	英语

[ɪk'spreʃ(ə)nz] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['pjuːp(ə)lz] .

expressions	from	his	pupils	.
表达式	从	他的	学生	.

“太棒了，斯科特！”舒勒先生脱口而出，他从学生那里学到了一些英语表达方式。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [rɪ'tɜːnɪŋ] [θruː] [ðə; ði][hɔːl][frɒm; frəm][ə; eɪ] ['hɔbl] [ɪk'skɜːʃn] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)]

He	was	returning	through	the	hall	from	a	hobbling	excursion	to	make	sure
他	曾是	返回	通过	这	大厅	从	一个	跛行	短途旅行	到	制作	当然

[ðæt] [ɔːl][ðə; ði] ['wɪndəʊz] [daʊn] [steəz] [wɜː(r); wə(r)] [kləʊzd] .

that	all	the	windows	down	stairs	were	closed	.
那	全部	这	视窗	向下	楼梯	是	关闭	.

他一瘸一拐地从巡视中返回，途中经过大厅，目的是确保楼下的所有窗户都已关闭。

[ðə; ði]['kænd(ə)l] [drɒpt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [left] [ɪn][ðə; ði] [dɑːk] .

The	candle	dropped	from	his	hand	and	he	was	left	in	the	dark	.
这	蜡烛	掉落	从	他的	手	和	他	曾是	左边	在	这	黑暗的	.

蜡烛从他手中滑落，他陷入了黑暗中。

[hɪz; ɪz] [krʌtʃ] [slɪd][frɒm; frəm]['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [ɑːm] ,

His	crutch	slid	from	under	his	arm	,
他的	拐杖	滑行	从	在下面	他的	手臂	,

他的拐杖从腋下滑落了。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə] [klɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]['teɪb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [sə'pɔːt] [ænd; ənd] [kɔːl]

and	he	was	forced	to	cling	to	a	table	for	support	and	call
和	他	曾是	强制	到	黏着	到	一个	桌子	为了	支持	和	称呼

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [waɪf] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .

for	his	wife	to	come	and	find	it	for	him	.
为了	他的	妻子	到	来	和	寻找	它	为了	他	.

他被迫抓住桌子支撑身体，并呼唤妻子来帮他找东西。

['mɪsɪz] . ['ʃuːlər] [riːtʃt] [hɪm][frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [ə'tendɪŋ] [tuː; tə]

Mrs	.	Schuler	reached	him	from	the	kitchen	where	she	had	been	attending	to
太太	.	舒勒	达到	他	从	这	厨房	在哪里	她	有	到过	参加	到

[ðə; ði] ['fɑːsnɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [bæk] [dɔː(r)] .

the	fastenings	of	the	back	door	.
这	紧固件	的	这	后退	门	.

舒勒太太从厨房走近他，她当时正在厨房里修理后门的门闩。

['fɔːtʃənətli] [hɜː(r); hə(r)] [laɪt] [hæd; həd] [sə'vaɪvd] [ðə; ði] ['gʌsti] [ə'tæk] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l]

Fortunately	her	light	had	survived	the	gusty	attack	and	she	was	able
幸运的是	她	光	有	幸存下来	这	阵风	攻击	和	她	曾是	有能力的

[tuː; tə] [help] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [prɒp] .

to	help	her	husband	to	his	prop	.
到	帮助	她	丈夫	到	他的	支柱	.

幸运的是，她的灯在强风中幸存了下来，她得以帮助丈夫扶起他的支柱。

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

"	What	is	it	?
"	什么	是	它	?

那是什么?

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] ['breθləsli] , " [ɪz][ðə; ði] [haʊs] ['fɔːlɪŋ] ?

"	she	cried	breathlessly	,	"	Is	the	house	falling	?
"	她	哭	气喘吁吁	,	"	是	这	房子	坠落	?

她气喘吁吁地喊道："房子要塌了吗？"

[dɪd] [juː; jʊ] ['evə(r)] [hɪə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [nɔɪz] !

Did	you	ever	hear	such	a	noise	!
做过	你	曾经	听到	这样的	一个	噪音	!

你听过这种声音吗?

" ['mɪstə(r)] . ['ʃuːlər] ['nevə(r)] [hæd; həd] .

"	Mr	.	Schuler	never	had	.
"	先生	.	舒勒	绝不	有	.

舒勒先生从未有过。

[ðə; ði] ['aʊtkraɪ] [ˌʌp'steəz] [wɒz; wəz] [ɪn'kriːst] [baɪ] [ðə; ði] [ʃriːk] [ɒv; əv] ['ʃiːlə] [huː] [hæd; həd] [slept] [ʌn'tɪl]

The	outcry	upstairs	was	increased	by	the	shrieks	of	Sheila	who	had	slept	until
这	强烈抗议	楼上	曾是	增加	经过	这	尖叫	的	希拉	WHO	有	睡着了	直到

[ðə; ði] [lɑːst] [ʃɒk] [ænd; ənd] [huː] [wəʊk] [æt; ət] [lɑːst] [tuː; tə] [ˌeɪ diː 'diː] [hɜː(r); hə(r)] ['penətreɪtɪŋ] [vɔɪs] [tuː; tə]

the	last	shock	and	who	woke	at	last	to	add	her	penetrating	voice	to
这	最后的	震惊	和	WHO	觉醒	在	最后的	到	添加	她	渗透	嗓音	到

[ðə; ði] [ˌpændə'məʊniəm] .

the	pandemonium	.
这	混乱	.

楼上的喧闹声中，希拉的尖叫声更加响亮了。她一直睡到最后一刻才醒来，最后也加入了这场混乱，发出了她那尖锐的声音。

" [duː; də] [juː; jʊ] [smel] ['sʌmθɪŋ] [kwɪə(r)] ? " [ɑːskt] ['mɪsɪz] . ['ʃuːlər] .

"	Do	you	smell	something	queer	?	"	asked	Mrs	.	Schuler	.
"	做	你	闻	某物	酷儿	?	"	问	太太	.	舒勒	.

"你闻到什么奇怪的味道了吗？"舒勒太太问道。

" [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['laɪtnɪŋ] - [bəʊlt] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [set] [ðə; ði] [haʊs] [ɒn] ['faɪə(r)] ?

"	Do	you	think	that	was	a	lightning	-	bolt	and	it	set	the	house	on	fire	?
"	做	你	思考	那	曾是	一个	闪电	-	螺栓	和	它	放	这	房子	在	火	?

"你认为那是一道闪电，把房子点着了吗？"

" [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['daʊtfəli] .

"	Her	husband	shook	his	head	doubtfully	.
"	她	丈夫	摇晃	他的	头	怀疑地	.

她的丈夫疑惑地摇了摇头。

" [ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [hæz; həz] [gɒn] [baɪ] , " [hiː; hi] [sed] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [went] [tə'geðə(r)] [ɒn] [ə; eɪ] [tʊə(r)] [ɒv; əv] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .

"	The	lightning	has	gone	by	,	"	he	said	,	but	they	went	together	on	a	tour	of	investigation	.
"	这	闪电	有	已消失	经过	,	"	他	说	,	但	他们	去	一起	在	一个	旅游	的	调查	.

"闪电已经过去了，"他说，但他们还是一起去进行了调查。

['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz] ['bɜːnɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ,

Nothing	was	burning	in	the	kitchen	,
没有什么	曾是	燃烧	在	这	厨房	,

厨房里没有东西烧焦。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [reɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌʌp'lɪftɪd] ['kænd(ə)l] [ʃəʊd] [ə; eɪ] ['zɪgzæg] [kræk] [ɒn] [ðə; ði] [wɔːl] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [stəʊv] .

but	the	rays	of	the	uplifted	candle	showed	a	zigzag	crack	on	the	wall	behind	the	stove	.
但	这	射线	的	这	提升	蜡烛	显示	一个	之字形	裂缝	在	这	墙	在后面	这	火炉	.

但被举起的蜡烛的光芒照出炉子后面的墙上有一条锯齿状的裂缝。

" [ðæt] [wɔːl] [ɪz] [ðə; ði] ['tʃɪmni] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['ʃuːlər] .
" **That wall is the chimney , " said Mrs . Schuler .**
" 那 墙 是 这 烟囱 , " 说 太太 . 舒勒 .

“那堵墙就是烟囱，”舒勒太太说。

" ['sʌmθɪŋ] [hæz; həz] ['hæpənd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tʃɪmni] . "
" **Something has happened to the chimney . "**
" 某物 有 发生 到 这 烟囱 . "

“烟囱出事了。”

" [lets] [gəʊ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['daɪnɪŋ] - [ruːm] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] ['eniθɪŋ] [ʃəʊz] [ðeə(r)] .
" **Let's go into the dining - room and see if anything shows there .**
" 我们来吧 去 进入 这 用餐 - 房间 和 看 如果 任何事物 演出 那里 .

“我们去餐厅看看那里有没有什么发现。”

" ['ɪntuː] [ðə; ði] ['daɪnɪŋ] - [ruːm] [ðeɪ] [went] .
" **Into the dining - room they went .**
" 进入 这 用餐 - 房间 他们 去 .

他们走进了餐厅。

[æn; ən] ['ækrɪd] [smel] [fɪld] [ðə; ði] [ruːm] ,
An acrid smell filled the room ,
一个 辛辣 闻 已填 这 房间 ,

房间里弥漫着一股刺鼻的气味。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðeɪ] ['entəd] [ə; eɪ] ['smə ʊldərɪŋ] [fleɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['faɪəpleɪs] [bɜːst] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [bleɪz] ,
and as they entered a smouldering flame in the fireplace burst into a blaze ,
和 作为 他们 进入 一个 闷烧 火焰 在 这 壁炉 爆裂 进入 一个 火焰 ,

他们刚一走进去，壁炉里闷烧的火焰就突然燃成了熊熊大火。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [drɑːft] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɔː(r)] .
from the draught of the door .
从 这 草稿 的 这 门 .

门缝吹来的冷风。

[ɪts] ['fjuːəl] [kən'sistid] ['əʊnli] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [træʃ] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [tɒst] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['faɪəpleɪs]
Its fuel consisted only of some trash that had been tossed into the fireplace
它是 燃料 由……组成 仅有的 的 一些 垃圾 那 有 到过 抛掷 进入 这 壁炉
[ænd; ənd] ['hɪd(ə)n] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [freʃ] [paɪn] [bau] [ðæt] [fɪld] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [θruː] [ðə; ði]
and hidden behind the fresh pine boughs that filled the opening through the
和 隐 在后面 这 新鲜的 松树 树枝 那 已填 这 开幕 通过 这
['sʌmə(r)] .
summer .
夏天 .

它的燃料只是一些被扔进壁炉的垃圾，这些垃圾被藏在夏天填满壁炉开口的新鲜松枝后面。

[ðə; ði] ['drɪŋkɪŋ] ['wɔːtə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['pɪtʃə(r)] [ɒn] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] [wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [pʊt] [æn; ən] [end]
The drinking water in the pitcher on the table was enough to put an end
这 喝 水 在 这 投手 在 这 桌子 曾是 足够的 到 放 一个 结尾
[tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] .
to it .
到 它 .

桌上水壶里的饮用水足以结束这一切。

" [ɪts] ['hɑːdli] [lɑːdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['bɒðə(r)] [tuː; tə] [pʊt] [aʊt] , " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstə(r)] . ['ʃuːlər] ,
" **It's hardly large enough to bother to put out , " exclaimed Mr . Schuler ,**
" 它是 几乎 大的 足够的 到 打扰 到 放 出去 , " 惊呼 先生 . 舒勒 ,

“它小得几乎不值得拿出来，”舒勒先生惊呼道。

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːrnt] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['tʃɪmni] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][səʊ] ['ʃeɪkən] [ðæt] [ðə; ðɪ] [fleɪmz] [maɪt]
" **if** **it** **weren't** **that** **the** **chimney** **seems** **to** **be** **so** **shaken** **that** **the** **flames** **might**
" 如果 它 不是 那 这 烟囱 似乎 到 是 所以 摇晃 那 这 火焰 可能
[wɜːk] [θruː] ['sʌmweə(r)] [ænd; ənd][set]['faɪə(r)][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['wʊdwɜːk] . "
work **through** **somewhere** **and** **set** **fire** **to** **the** **woodwork** **.** **"**
工作 通过 某处 和 放 火 到 这 木工 . "

“如果不是因为烟囱摇晃得厉害，火焰可能会从某个地方窜出来，把木头都烧着了。”

" [ðeəz; ðəz][nəʊ] [daʊt] [ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ] ['sɪəriəs] ['hævɪŋ] ['hæpənd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['tʃɪmni] ,
" **There's** **no** **doubt** **about** **something** **serious** **having** **happened** **to** **the** **chimney** **,**
" 有 不 怀疑 关于 某物 严肃的 拥有 发生 到 这 烟囱 ,

毫无疑问，烟囱肯定出了大问题。

" [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['ʃuːlər] [stuːpt] [ænd; ənd] [pʊʃt] [bæk] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] [brɪks] [ðæt] [hæd; həd]
" **and** **Mrs** **.** **Schuler** **stooped** **and** **pushed** **back** **three** **or** **four** **bricks** **that** **had**
" 和 太太 . 舒勒 弯腰 和 推动 后退 三 或者 四 砖块 那 有
['tʌmbld] ['fɔːwəd] [ɒn][tuː; tə][ðə; ðɪ] [hɑːθ] .
tumbled **forward** **on** **to** **the** **hearth** **.**
翻滚 向前 在 到 这 炉 .

舒勒太太弯下腰，把滚落到壁炉上的三四块砖头推了回去。

" [ðə; ðɪ] [bæk] [ɪz] [krækt] , " [ʃiː; ʃɪ] [ə'naʊnst] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [niːz] .
" **The** **back** **is** **cracked** **,** **"** **she** **announced** **from** **her** **knees** **.**
" 这 后退 是 裂纹 , " 她 宣布 从 她 膝盖 .

“我的背裂了，”她跪在地上宣布道。

" [wɪð] [ðæt] [bɪg] [kræk] [ɒn][ðə; ðɪ] ['kɪtʃɪn] [saɪd][aɪ]['rɑːðə(r)] [θɪŋk] ['mɔɪjə][hæd; həd]['betə(r)] [juːz][ðə; ðɪ][ɔɪl]
" **With** **that** **big** **crack** **on** **the** **kitchen** **side** **I** **rather** **think** **Moya** **had** **better** **use** **the** **oil**
" 和 那 大的 裂缝 在 这 厨房 边 我 相当 思考 莫亚 有 更好的 使用 这 油
[stəʊv] [ʌn'tɪl] ['mɪstə(r)] . ['eməsn] [kæn; kən] [send] [ə; eɪ] ['brɪkleɪə(r)] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ðɪ] ['tʃɪmni] . "
stove **until** **Mr** **.** **Emerson** **can** **send** **a** **bricklayer** **to** **examine** **the** **chimney** **.** **"**
火炉 直到 先生 . 爱默生 能 发送 一个 瓦工 到 检查 这 烟囱 . "

“厨房那边有这么大的裂缝，我觉得莫亚最好还是先用油炉，等埃默森先生派个泥瓦匠来检查烟囱再说。”

" ['evriθɪŋ] [bʌt; bət] [ðɪs] [siːm] [ɔːl] [raɪt] [hɪə(r)] ; [jʊd] ['betə(r)][gəʊ][ʌp][ænd; ənd][traɪ][tuː; tə][kɑːm]
" **Everything** **but** **this** **seems** **all** **right** **here** **;** **you'd** **better** **go** **up** **and** **try** **to** **calm**
" 一切 但 这 似乎 全部 正确的 这里 ; 你会 更好的 去 向上 和 尝试 到 冷静的
[ðə; ðɪ] ['wɪmɪn] ,
the **women** **,**
这 女性 ,

“除了这件事以外，其他一切似乎都正常；你最好上去安抚一下那些妇女。”

" [əd'vaɪzd] ['mɪstə(r)] . ['ʃuːlər] .
" **advised** **Mr** **.** **Schuler** **.**
" 建议 先生 . 舒勒 .

舒勒先生建议道。

[ðə; ðɪ] [wɪnd] [stɔːm] [wɒz; wəz] ['daɪɪŋ] [daʊn] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['ɪnmeɪts] [ɒv; əv] [rəʊz] [haʊs] [wɜː(r); wə(r)]
The **wind** **storm** **was** **dying** **down** **and** **the** **inmates** **of** **Rose** **House** **were**
这 风 风暴 曾是 垂死 向下 和 这 囚犯 的 玫瑰 房子 是
[bɪ'kʌmɪŋ] ['kwaɪətə(r)][æz; əz][ðə; ðɪ][dɪn] [ˌaʊt'saɪd] ['mɒdəreɪtɪd] .
becoming **quieter** **as** **the** **din** **outside** **moderated** **.**
成为 更安静 作为 这 din 外部 温和 .

风暴渐渐平息，玫瑰楼里的住户也安静了下来，外面的喧嚣声也渐渐消失。

[ðə; ðɪ]['meɪtrən] [went] [frɒm; frəm] [ruːm] [tuː; tə] [ruːm] ['brɪŋɪŋ] ['kʌmfət] [ænd; ənd] ['kʌrɪdʒ] [æz; əz]
The **Matron** **went** **from** **room** **to** **room** **bringing** **comfort** **and** **courage** **as**
这 护士长 去 从 房间 到 房间 带来 舒适 和 勇气 作为
[hɜː(r); hə(r)]['kænd(ə)l] [ʃɒn] [ə'pɒn] [wʌn] ['fraɪt(ə)nd] [feɪs] ['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] .
her **candle** **shone** **upon** **one** **frightened** **face** **after** **another** **.**
她 蜡烛 闪耀 之上 一 害怕 脸 后 其他 .

女舍监挨个房间走去，用烛光照亮一张张惊恐的脸庞，给人们带来安慰和勇气。

" [ɪts] [ɔːl]['əʊvə(r)] ; [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ə'freɪd] [ɒv; əv] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)]
" It's all over ; there's nothing to be afraid of , " she said over and over
" 它是 全部 超过 ; 有 没有什么 到 是 害怕的 的 , " 她 说 超过 和 超过
[ə'gen] .
again .
再次 .

“一切都结束了，没什么好怕的，”她一遍又一遍地说。

['əʊnli][tuː; tə]['mɔɪjə][dɪd][ʃiː; ʃi] [tel] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪmni] ,
Only to Moya did she tell what had happened to the chimney ,
仅有的 到 莫亚 做过 她 告诉 什么 有 发生 到 这 烟囱 ,

她只对莫亚说了烟囱发生的事情。

[səʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [mait] [prɪ'peə(r)] ['brekfəst] [ɒn][ðə; ði][ɔɪl] [stəʊv] .
so that she might prepare breakfast on the oil stove .
所以 那 她 可能 准备 早餐 在 这 油 火炉 .

这样她就可以在油炉上准备早餐了。

" [ˌaɪ 'tiː]['ɔːlməʊst] [siːm] [ai] [hɜːd] [ə; eɪ]['dʒaɪənt] [fɔːl] [daʊn] [ðə; ði] ['tʃɪmni] , " [ðə; ði] ['aɪrɪʃ] [gɜːl]
" It almost seems I heard a giant fall down the chimney , " the Irish girl
" 它 几乎 似乎 我 听到 一个 巨大的 落下 向下 这 烟囱 , " 这 爱尔兰 女孩
['wɪspəd] ['hɔːsli] .
whispered hoarsely .
低声说道 沙哑地 .

“我好像听到一个巨人从烟囱里摔下来了，”爱尔兰女孩沙哑地低语道。

" [ai][deə(r)] [seɪ] [juː; jʊ][dɪd][hɪə(r)][ðə; ði] [brɪks] ['fɔːlɪŋ] .
" I dare say you did hear the bricks falling .
" 我 敢 说 你 做过 听到 这 砖块 坠落 .

我敢说你肯定听到了砖块掉落的声音。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['gælən] [ɔː(r)] [tuː] [ɒv; əv] [sʊt] [ɪn][ðə; ði]['daɪnɪŋ] - [ruːm] ['faɪəpleɪs] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə]
There's a gallon or two of soot in the dining - room fireplace for you to
有 一个 加仑 或者 二 的 煤烟 在 这 用餐 - 房间 壁炉 为了 你 到
[kliːn] [ʌp][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] . "
clean up in the morning . "
干净的 向上 在 这 早晨 . "

餐厅壁炉里积了一两加仑的烟灰，你明天早上得清理一下。

" - [tɪz] ['iːzi] , [ðæt] , [kəm'peəd] [wɪd] ['kliːnɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [həʊl] [haʊs] [ðæt] [siːmd] [laɪk][tuː; tə]
" ' Tis easy , that , compared wid cleaning up the whole house that seemed like to
" - 的 简单的 , 那 , 比较的 宽 打扫 向上 这 所有的 房子 那 似乎 喜欢 到
['tʌmb(ə)l] !
tumble !
翻滚 !

“跟清理整个房子相比，这简直太容易了，那房子看起来就像要塌下来一样！”

" [sed] ['mɔɪjə] [wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] [ɒv; əv] [rɪ'liːf] .
" said Moya with a sigh of relief .
" 说 莫亚 和 一个 叹 的 宽慰 .

莫亚松了口气说道。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl'redi] [ə'sliːp] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'meɪndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] [wɒz; wəz]

The	children	were	already	asleep	and	the	remainder	of	the	night	was
这	孩子们	是	已经	睡着了	和	这	余	的	这	夜晚	曾是

[ʌn'brəʊkən] [baɪ] ['eni] [saʊnd] [seɪv] [ðə; ði] ['drɪpɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['reɪndrɒps] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['brɑːntʃɪz]

unbroken	by	any	sound	save	the	dripping	of	the	raindrops	from	the	branches
未破	经过	任何	声音	节省	这	滴落	的	这	雨滴	从	这	分支

[ænd; ənd][ðə; ði] [swɪʃ] [ɒv; əv] [wet] [liːvz] [ə'genst] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [wen] [ə; eɪ] [laɪt] [briːz] [rɪ'vaɪvd] [ðeə(r)]

and	the	swish	of	wet	leaves	against	each	other	when	a	light	breeze	revived	their
和	这	嗖嗖	的	湿的	树叶	反对	每个	其他	什么时候	一个	光	微风	复活	他们的

['fɔːmə(r)] [æk'tɪvətiz] .

former	activities	.
以前的	活动	.

孩子们已经睡着了，除了雨滴从树枝上滴落的声音和微风吹拂下湿树叶的沙沙声之外，夜里一片寂静。

['lɪt(ə)l] ['vlædɪmɪə] [wɒz; wəz] [ʌp] ['ɜːli] [wɪð] [ə; eɪ] ['meməri] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [kwɪə(r)] ['hævɪŋ] ['hæpənd] [ɪn]

Little	Vladimir	was	up	early	with	a	memory	of	something	queer	having	happened	in
小的	弗拉基米尔	曾是	向上	早期的	和	一个	记忆	的	某物	酷儿	拥有	发生	在

[ðə; ði] [naɪt] .

the	night	.
这	夜晚	.

小弗拉基米尔早早醒来，想起昨晚发生的一件奇怪的事情。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['iːgə(r)] [tuː; tə][gəʊ] [ˌdaʊn'steəz] [ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl] [ə'baʊt]

He	was	eager	to	go	downstairs	and	find	out	what	it	was	all	about
他	曾是	渴望的	到	去	楼下	和	寻找	出去	什么	它	曾是	全部	关于

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [drest] [hɪm][ænd; ənd][let] [hɪm] [aʊt][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ruːm] [ænd; ənd] [ðen]

and	his	mother	dressed	him	and	let	him	out	of	her	room	and	then
和	他的	母亲	穿着	他	和	让	他	出去	的	她	房间	和	然后

[tɜːnd] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [teɪk] [ə'nʌðə(r)] [næp] .

turned	over	to	take	another	nap	.
转向	超过	到	拿	其他	午睡	.

他迫不及待地想下楼看看究竟发生了什么事，他的母亲给他穿好衣服，让他走出自己的房间，然后翻身继续睡午觉。

[wen] ['mɔɪjə] [went] [daʊn] [tuː; tə][set][ðə; ði][ɔɪl] [stəʊv] [ɪn] [pə'zɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][juːz][hiː; hi][wɒz; wəz]

When	Moya	went	down	to	set	the	oil	stove	in	position	for	use	he	was
什么时候	莫亚	去	向下	到	放	这	油	火炉	在	位置	为了	使用	他	曾是

[ə'mjuːzɪŋ] [hɪm'self] [kən'tentɪdli] [wɪð] [ðə; ði] ['rʌbɪʃ] [ɪn][ðə; ði] ['faɪəpleɪs] ,

amusing	himself	contentedly	with	the	rubbish	in	the	fireplace	,
有趣	他自己	心满意足地	和	这	垃圾	在	这	壁炉	,

莫亚下楼去摆放油炉时，正惬意地摆弄着壁炉里的垃圾。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd][hændz] [ɔːl'redi] [ɪn] [niːd] [ɒv; əv] [rɪ'njuːd] [ə'tenʃ(ə)n] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .

his	face	and	hands	already	in	need	of	renewed	attention	from	his	mother	.
他的	脸	和	双手	已经	在	需要	的	更新	注意力	从	他的	母亲	.

他的脸和手已经需要母亲重新护理了。

" - [tɪz] [ðə; ði] ['sʊti] - [feɪst] [jʌŋ] [wʌn][jiː; ji][ɑː(r); ə(r)] , " [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [tuː; tə][hɪm] [gʊd] - ['neɪtʃərdli] .

"	'	Tis	the	sooty	-	faced	young	one	ye	are	,	"	she	called	to	him	good	-	naturedly	.
"	-	的	这	煤烟	-	面对	年轻的	一	是的	是	,	"	她	称为	到	他	好的	-	自然地	.

“你就是那个满脸煤灰的小家伙，”她和蔼地喊道。

" [rʌn] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [brʊk] [ænd; ənd] [wɒʃ] [jɜː'sɛlf] [æn; ən] - [seɪv] [jə(r)] ['mʌðə(r)] [ðə; ði] [θrʌbəl] .

"	Run	up	to	the	brook	and	wash	yerself	an	'	save	yer	mother	the	trouble	.
"	跑步	向上	到	这	溪	和	洗	你自己	一个	-	节省	你的	母亲	这	艰难的	.

“快跑到小溪边洗洗身子，免得你妈妈受罪。”

" [ʃiː; ʃi] ['əʊpənd] [ðə; ði] [bæk] [dɔː(r)][ænd; ənd][hiː; hi][ræn] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [jɑːd] ,

"	She	opened	the	back	door	and	he	ran	out	into	the	yard	,
"	她	打开	这	后退	门	和	他	跑	出去	进入	这	院子	,

她打开后门，他跑进了院子里。

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [ɒv; əv]['gəʊɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [leɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [brʊk] [hiː; hi] ['skæmpə] [raʊnd] [ðə; ði] [haʊs]

but	instead	of	going	up	the	lane	to	the	brook	he	scampered	round	the	house
但	反而	的	去	向上	这	车道	到	这	溪	他	四处逃窜	圆形的	这	房子

[ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [leɪn] .

and	down	the	lane	.
和	向下	这	车道	.

但他没有沿着小路走到小溪边，而是绕着房子跑下小路。

['mɔɪjə] [kɔːld] ['ɑːftə(r)] [hɪm] [bʌt; bət] [hiː; hi] [peɪd] [nəʊ] [ə'tenʃ(ə)n] .

Moya	called	after	him	but	he	paid	no	attention	.
莫亚	称为	后	他	但	他	有薪酬的	不	注意力	.

莫亚在他身后喊叫，但他没有理会。

" [ʃʊə(r)] , [aɪv] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə][duː; də][tuː; tə][biː; bi] [deɪ] - ['nɜːsɪŋ] [ðæt] [jʌŋ] ['rʌʃ(ə)n] , " [ʃiː; ʃi]

"	Sure	,	I've	too	much	to	do	to	be	day	-	nursing	that	young	Russian	,	"	she
"	当然	,	我已经	也	很多	到	做	到	是	天	-	护理	那	年轻的	俄语	,	"	她

[m'ɜːməd] .

murmured	.
低声说道	.

“当然，我事情太多，没空白天照顾那个年轻的俄罗斯人，”她低声说道。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['wʌndərɪŋz] [ænd; ənd] [ɪˌdʒækju'leɪʃn] [ɪn] ['meni] [tʌŋz] [wen] [ɔːl][ðə; ði] ['wɪmɪn]

There	were	wonderings	and	ejaculations	in	many	tongues	when	all	the	women
那里	是	疑惑	和	射精	在	许多	舌头	什么时候	全部	这	女性

[ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [keɪm] [daʊn] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [kræks] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]

and	children	came	down	and	examined	the	cracks	in	the	kitchen	side	of	the
和	孩子们	来了	向下	和	检查	这	裂缝	在	这	厨房	边	的	这

['tʃɪmni] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði]['daɪnɪŋ] - [ruːm] ['faɪəpleɪs] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] [hiːp]

chimney	and	in	the	back	of	the	dining	-	room	fireplace	and	saw	the	heap
烟囱	和	在	这	后退	的	这	用餐	-	房间	壁炉	和	锯	这	堆

[ɒv; əv] ['rʌbɪʃ] [ænd; ənd] [brɪks] [paɪld] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['faɪəpleɪs] .

of	rubbish	and	bricks	piled	up	in	the	fireplace	.
的	垃圾	和	砖块	堆积	向上	在	这	壁炉	.

当所有的妇女和儿童都下来查看厨房一侧烟囱的裂缝和餐厅壁炉后面的裂缝，并看到壁炉里堆积着一堆垃圾和砖块时，他们用各种语言发出了惊叹和惊呼。

[ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [ðem; ðəm] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] [ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .

It	gave	them	something	to	talk	about	all	the	morning	.
它	给予	他们	某物	到	讲话	关于	全部	这	早晨	.

这让他们整个上午都有话题可聊。

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['lʌki] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [grɑːs] [wɒz; wəz] [tuː] [wet] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [pleɪ] [ɒn]

This	was	lucky	,	for	the	grass	was	too	wet	for	the	children	to	play	on
这	曾是	幸运的	,	为了	这	草	曾是	也	湿的	为了	这	孩子们	到	玩	在

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

这真是幸运，因为草地太湿了，孩子们没法在上面玩耍。

[ænd; ənd] [wen] ['mʌðəz] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] ['kraʊdɪd] [ɒn][ðə; ði][və'rændə]['aɪd(ə)l] [wɜːdz]

and	when	mothers	and	children	were	crowded	on	the	veranda	idle	words
和	什么时候	母亲们	和	孩子们	是	挤	在	这	阳台	闲置的	字

['sʌmtaɪmz] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] [krɒs] [wʌnz] .

sometimes	changed	to	cross	ones	.
有时	已更改	到	叉	一个	.

当母亲和孩子们挤在走廊上时，闲聊有时会变成争吵。

" [tɪz] [streɪndʒ] ; [ðeɪz] [gʊd] ['wɪmɪn] , - [wɒn] , [teɪk] - [ɪm] [ə'ləʊn] ,

"	Tis	strange	;	they's	good	women	,	iv'ry	wan	,	take	'	em	alone	,
"	的	奇怪的	;	他们是	好的	女性	,	-	万	,	拿	-	呃	独自的	,

“真奇怪；她们都是好女人，面色苍白，单独带她们去吧。”

" ['mɔɪjə] [hæd; həd] [sed] [wʌn] [deɪ] [tuː; tə]['mɪsɪz] . ['ʃuːlər] [ænd; ənd] ['eθəl] [bluː] [wen] [ðeɪ] [hɜːd]
" Moya had said one day to Mrs . Schuler and Ethel Blue when they heard
" 莫亚 有 说 一 天 到 太太 . 舒勒 和 埃塞尔 蓝色的 什么时候 他们 听到
[frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ðə; ði] [saʊndz] [ɒv; əv] [dɪ'spjuːt] [ə'pɒn][ðə; ði] [pɔːtʃ] ;
from the kitchen the sounds of dispute upon the porch ;
从 这 厨房 这 声音 的 争议 之上 这 门廊 ;

“有一天，当舒勒太太和埃塞尔·布鲁从厨房听到门廊上传来争吵声时，莫亚对她们说；

" ['jɪt] ['lɪs(ə)n][tuː; tə] - [ɪm] [wɪn] [ðeɪ] [gɪts] [tə'geðə(r)] . "
" yit listen to - em whin they gits together . "
" yit 听 到 - 呃 抱怨 他们 git 一起 . "

“听听他们聚在一起时的抱怨吧。”

" [ðæts] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [iːtʃ] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [gets] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tɔːk] [dʒʌst] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [pʊts] ['ɪntuː]
" That's because each one of them gets out of the talk just what she puts into
" 那就是 因为 每个 一 的 他们 获得 出去 的 这 讲话 只是 什么 她 放置 进入
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

“那是因为每个人从谈话中获得的，都和她投入的一样多。”

" [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði]['meɪtrən] .
" explained the Matron .
" 解释 这 护士长 .

“护士长解释道。”

" ['mɑːnɪn] - [ðæt] [ɪf] [ʃiː; ʃi] ['kɒmz] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [krɒs] [ɪts] [krɒs] ['ɑːnsəz] [ʃiː; ʃi] [gɪts] .
" Manin ' that if she comes to it cross it's cross answers she gits .
" 马宁 - 那 如果 她 来 到 它 叉 它是 叉 答案 她 git .

“Manin说，如果她遇到麻烦，她会得到一些棘手的答案。

[ɪts] [raɪt] [jiː; ji][ɑː(r); ə(r)] , [mæm] . -
It's right ye are , ma'am . '
它是 正确的 是的 是 , 女士 . -

夫人，您说得对。

[tɪz] [səʊ] [ə'baʊt] [liː'kiːn] - [ɔː(r)]['heɪtɪn] - [jə(r)] [wɜːk] .
Tis so about likin ' or hatin ' yer work .
的 所以 关于 点赞 - 或者 讨厌 - 你的 工作 .

这完全取决于你喜欢还是讨厌你的作品。

[deɪz] [wen] [jə(r)] [brɪŋ] ['hæpinəs] [tuː; tə][jə(r)] [wɜːk] [ˌaɪ 'tiː] [gəʊz] [laɪk] [ə; eɪ][bɜːd] ,
Days when yer bring happiness to yer work it goes like a bird ,
天 什么时候 你的 带来 幸福 到 你的 工作 它 去 喜欢 一个 鸟 ,

当你把快乐带入工作中时，日子就像鸟儿一样飞逝。

[æn; ən] - [deɪz] [wen] [jiː; ji][hæv; həv][ðə; ði] [blæk] [dɒg] [ɒn][jə(r)] [bæk] [ðə; ði] [wɜːk] [tɜːnz] [raʊnd] [æn; ən] -
an ' days when ye have the black dog on yer back the work turns round an '
一个 - 天 什么时候 是的 有 这 黑色的 狗 在 你的 后退 这 工作 转弯 圆形的 一个 -
[faɪts] [wɪd]
fights wid
战斗 宽

当你心情低落、诸事不顺的时候，工作却会反过来与你作斗争。

[jə(r)] .
yer .
你的 .

是的。

" ['eθəl] [bluː] ['lɪsnd] [ɪn'tentli] .
" Ethel Blue listened intently .
" 埃塞尔 蓝色的 听着 专注地 .

埃塞尔·布鲁认真地听着。

[θɪŋz] [laɪk] [ðæt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɒt][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd]

Things	like	that	had	happened	to	her	but	she	had	not	supposed
事物	喜欢	那	有	发生	到	她	但	她	有	不是	据称

[ðæt] [grəʊn] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] [sʌtʃ] [ɪk'spɪrɪənsɪz] .

that	grown	people	had	such	experiences	.
那	生长	人们	有	这样的	经历	.

她也曾有过类似的经历，但她没想到成年人也会有这样的经历。

[ʃiː; ʃi] [rɪ'membəd] [ə; eɪ] [deɪ] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['priːviəs] [wiːk] [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [weɪkt] [ʌp] [krɒs] .

She	remembered	a	day	during	the	previous	week	when	she	had	waked	up	cross	.
她	记得	一个	天	期间	这	以前的	星期	什么时候	她	有	醒来	向上	叉	.

她想起上周有一天，她醒来时很生气。

[ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['mætəz] [went] [rɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [left] [ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [skuːl] .

A	dozen	matters	went	wrong	before	she	left	the	house	to	go	to	school	.
一个	打	事情	去	错误的	前	她	左边	这	房子	到	去	到	学校	.

在她出门上学之前，发生了十几件不顺心的事。

[ɒn] [ðə; ði] [weɪ] [ðə; ði] [mʌd] ['pʊld] [ɒf] [wʌn] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['oʊvərʃuːz] ,

On	the	way	the	mud	pulled	off	one	of	her	overshoes	,
在	这	方式	这	泥	拉	离开	一	的	她	套鞋	,

途中，泥浆把她的一只套鞋扯掉了。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [buːt] [wɒz; wəz] [sɔɪld] [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ʃɒd] [ə'gen] .

and	her	boot	was	soiled	before	she	was	shod	again	.
和	她	启动	曾是	脏的	前	她	曾是	鞋子	再次	.

她穿上新鞋之前，靴子就已经脏了。

[ðə; ði] [dɪ'leɪ] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [faɪv] ['mɪnɪts] [leɪt] [ænd; ənd] [kɔːzd] [ə; eɪ] [blæk] [mɑːk] [tuː; tə] [dɪ'feɪs]

The	delay	made	her	five	minutes	late	and	caused	a	black	mark	to	deface
这	延迟	制成	她	五	分钟	晚的	和	导致	一个	黑色的	标记	到	污损

[hɜː(r); hə(r)] ['pɜːfɪkt] [ə'tendəns] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] .

her	perfect	attendance	record	.
她	完美的	出席	记录	.

这次延误使她迟到了五分钟，也让她完美的出勤记录蒙上了污点。

['evri] [ˌresɪ'teɪʃn] [went] [rɒŋ] [ɪn][wʌn] [weɪ] [ɔː(r)] [ə'nʌðə(r)] ,

Every	recitation	went	wrong	in	one	way	or	another	,
每一个	背诵	去	错误的	在	一	方式	或者	其他	,

每次朗诵都或多或少出了问题。

[ænd; ənd] ['evri] [wʌn][ʃiː; ʃi] [spəʊk] [tuː; tə][wɒz; wəz][æz; əz] [krɒs] [æz; əz] [tuː] [stɪks] .

and	every	one	she	spoke	to	was	as	cross	as	two	sticks	.
和	每一个	一	她	辐	到	曾是	作为	叉	作为	二	棍子	.

她跟每个人说话，对方都气得像两根棍子一样。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)][ʃiː; ʃi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ɪf] [wɒt] ['mɪsɪz] . ['ʃuːlər] [ænd; ənd]['mɔɪjə] [sed]

As	she	thought	it	over	she	realized	that	if	what	Mrs	.	Schuler	and	Moya	said
作为	她	想法	它	超过	她	已实现	那	如果	什么	太太	.	舒勒	和	莫亚	说

[wɒz; wəz] [truː] [ðə; ði] [həʊl] ['trʌb(ə)l] [keɪm] [frɒm; frəm] [hɜː'self] .

was	true	the	whole	trouble	came	from	herself	.
曾是	真的	这	所有的	麻烦	来了	从	她自己	.

她仔细想了想，意识到如果舒勒太太和莫亚说的是真的，那么所有的麻烦都是她自己造成的。

[wen] [ʃiː; ʃi] [wəʊk] [ʌp] [nɒt] [ɪn][ðə; ði] [best] [ɒv; əv]['hjuːmə(r)][ʃiː; ʃi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [smuːðd] [hɜː'self]

When	she	woke	up	not	in	the	best	of	humor	she	ought	to	have	smoothed	herself
什么时候	她	觉醒	向上	不是	在	这	最好的	的	幽默	她	应该	到	有	平滑	她自己

[aʊt] [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [went] [daʊn] [tuː; tə] ['brekfəst] ,

out	before	she	went	down	to	breakfast	,
出去	前	她	去	向下	到	早餐	,

她醒来时心情不太好，应该在下楼吃早餐前调整一下情绪。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [pɪkt] [hɜː(r); hə(r)] [wei] ['kɑːmli] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['krɒsɪŋ] [ænd; ənd]

and	then	she	would	have	picked	her	way	calmly	over	the	crossing	and
和	然后	她	会	有	挑选	她	方式	平静地	超过	这	过境	和

[nɒt] [traɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [kʌt] [θruː] [ðə; ði] [mʌd] ;

not	tried	to	take	a	short	cut	through	the	mud	;
不是	尝试	到	拿	一个	短的	切	通过	这	泥	;

这样她就能冷静地走过河道，而不会试图抄近路穿过泥泞的地方；

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [biːn] [dɪ'leɪd] [ænd; ənd] [ɜːnd] [ə; eɪ] ['tɑːdi] [mɑːk] ;

she	would	not	have	been	delayed	and	earned	a	tardy	mark	;
她	会	不是	有	到过	延迟	和	获得	一个	迟迟	标记	;

她原本不会被耽搁，也不会被记迟到。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][æn; ən] [ʌn'klaʊdɪd] [maɪnd] [ðæt] [kʊd; kəd] [gɪv] [ɪts] [best] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə]

she	would	have	had	an	unclouded	mind	that	could	give	its	best	attention	to
她	会	有	有	一个	晴朗无云	头脑	那	可以	给	它是	最好的	注意力	到

[ðə; ði] [ˌresɪ'teɪʃənz] [səʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [hɜː'self] ['dʒʌstɪs] ;

the	recitations	so	that	she	would	have	done	herself	justice	;
这	朗诵	所以	那	她	会	有	完毕	她自己	正义	;

她本可以头脑清醒，全神贯注地朗诵，从而不辜负自己；

['piːp(ə)l] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [glæd][tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi] [lʊkt] ['tʃɪəf(ə)l]

people	would	have	been	glad	to	talk	to	her	because	she	looked	cheerful
人们	会	有	到过	高兴的	到	讲话	到	她	因为	她	看起来	快乐

[ænd; ənd][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['sʌni] [muːd] [ænd; ənd][nəʊ][wʌn] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [krɒs] .

and	was	in	a	sunny	mood	and	no	one	would	have	been	cross	.
和	曾是	在	一个	阳光明媚	情绪	和	不	一	会	有	到过	叉	.

人们都乐意和她交谈，因为她看起来很开朗，心情也很好，没有人会生气。

" [aɪ] [ges] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl][maɪ] [fɔːlt] , " [ʃiː; ʃi] [θɔːt] .

"	I	guess	it	was	all	my	fault	,	"	she	thought	.
"	我	猜测	它	曾是	全部	我的	过错	,	"	她	想法	.

“我想这都是我的错，”她心想。

" [aɪ] [ges] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [peɪ] [tuː; tə] ['streɪtn] [maɪ'self] [aʊt] [bɪ'fɔː(r)] [aɪ] [get] [aʊt] [ɒv; əv] [bed] ['evri]

"	I	guess	it	will	pay	to	straighten	myself	out	before	I	get	out	of	bed	every
"	我	猜测	它	将要	支付	到	拉直	我	出去	前	我	得到	出去	的	床	每一个

['mɔːnɪŋ] .

morning	.
早晨	.

“看来我每天早上起床前先整理好自己是个明智之举。”

" [ɔːl] [wɒz; wəz] [wel] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv] [rəʊz] [haʊs] [ɒn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [stɔːm] .

"	All	was	well	in	and	out	of	Rose	House	on	the	morning	after	the	storm	.
"	全部	曾是	出色地	在	和	出去	的	玫瑰	房子	在	这	早晨	后	这	风暴	.

暴风雨过后第二天早上，玫瑰屋内外一切安好。

['evri] [wʌn] [təʊld][hɜː(r); hə(r)] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['əʊnli]['pɜːs(ə)n] [ə'fektɪd]

Every	one	told	her	experiences	as	if	she	were	the	only	person	affected
每一个	一	讲述	她	经历	作为	如果	她	是	这	仅有的	人	做作的

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [tɔːkt] [æt; ət] [wʌns] [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪd] [ðəm'selvz] [ɪ'mensli] .

and	they	all	talked	at	once	and	enjoyed	themselves	immensely	.
和	他们	全部	谈话	在	一次	和	享受	他们自己	非常	.

每个人都讲述着她的经历，仿佛她是唯一受影响的人，他们同时发言，并且都非常享受这个过程。

['vlædɪmɪə] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ʌp] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði] [pɔːtʃ] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd]

Vladimir	came	running	up	on	to	the	porch	in	the	middle	of	the	morning	and
弗拉基米尔	来了	跑步	向上	在	到	这	门廊	在	这	中间	的	这	早晨	和

[θruː] [hɪm'self] [ə'krɒs] [hɪz; ɪz] ['mʌðərz] [læp] .

threw	himself	across	his	mother's	lap	.
扔	他自己	穿过	他的	母亲的	膝	.

弗拉基米尔一大早跑到门廊上，扑倒在母亲的腿上。

" [weə(r)] [hæv; həv][juː; jʊ] [biːn] [naʊ] ?
" Where have you been now ?
" 在哪里 有 你 到过 现在 ?

你现在去哪儿了?

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [hɪm] .
" she asked him .
" 她 问 他 .

她问他。

[hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] ['brekfəst] ['əʊnli]['ɑːftə(r)] ['biːɪŋ] [kɔːld] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [taɪmz] [ænd; ənd][hiː; hi]
He had come to breakfast only after being called a dozen times and he
他 有 来 到 早餐 仅有的 后 存在 称为 一个 打 时代 和 他
[hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] [ɪ'miːdiətli] ['ɑːftə(r)] ['brekfəst] .
had disappeared immediately after breakfast .
有 消失 立即地 后 早餐 .

他被叫了十几次才来吃早饭，吃完早饭就消失了。

" [wɒt] [hæv; həv][juː; jʊ] [biːn] ['duːɪŋ] ?
" What have you been doing ?
" 什么 有 你 到过 正在做 ?

“你这阵子都在干什么?

" [ðə; ðiː]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [lɑːft] [ænd; ənd] [pɔː] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)][læp][ə; eɪ]['hændfʊl][ɒv; əv] ['nikəlz]
" The little fellow laughed and poured into her lap a handful of nickels
" 这 小的 同伴 笑了 和 倾倒 进入 她 膝 一个 少数 的 镍币
[ænd; ənd][ten] - [sent] ['piːsɪz] .
and ten - cent pieces .
和 十 - 中心 件 .

“小家伙笑着，把一把五分镍币和十分镍币倒在了她的腿上。

" [weə(r)] [ɪn][ðə; ðiː] [wɜːld] [dɪd][juː; jʊ][get] [ðəʊz] ? " [diˈmɑːnd, -ˈmænd]['mɪsɪz] . [ˌvɛrəʃ'tʃɑːgɪn] .
" Where in the world did you get those ? " demanded Mrs . Vereshchagin .
" 在哪里 在 这 世界 做过 你 得到 那些 ? " 要求 太太 . 韦列夏金 .

“你到底是从哪儿弄来的这些东西？”韦列夏金夫人质问道。

" [huː] [geɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə][juː; jʊ] ? "
" Who gave them to you ? "
" WHO 给予 他们 到 你 ? "

“谁给你的？”

" [ə; eɪ][mæn][ɪn][ðə; ðiː][rəʊd] . "
" A man in the road . "
" 一个 男人 在 这 路 . "

“路上有一个人。”

" [ə; eɪ][mæn][ɪn][ðə; ðiː][rəʊd] ?
" A man in the road ?
" 一个 男人 在 这 路 ?

“路上有人吗？”

[ɔːl] [ðæt] ['mʌni] ?
All that money ?
全部 那 钱 ?

那么多钱?

[wɒt] [fɔː(r); fə(r)] ? "
What for ? "
什么 为了 ? "

做什么的？”

" [ai] [geɪv] [hɪm] [ðə; ði] ['ʃaɪni] [θɪŋ] [ænd; ənd] [hiː; hi] [geɪv] [ˌem 'iː] [ðəʊz] ['mʌni] . "

"	I	gave	him	the	shiny	thing	and	he	gave	me	those	moneys	.	"
"	我	给予	他	这	闪亮的	事物	和	他	给予	我	那些	钱	.	"

“我把那件闪闪发光的东西给了他，他把那些钱给了我。”

" [wɒt] ['ʃaɪni] [θɪŋ] ? "

"	What	shiny	thing	?	"
"	什么	闪亮的	事物	?	"

“什么闪闪发光的东西？”

" [ðə; ði] ['ʃaɪni] [θɪŋ] [ai] [faʊnd] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] . "

"	The	shiny	thing	I	found	on	the	floor	.	"
"	这	闪亮的	事物	我	成立	在	这	地面	.	"

“我在地板上发现的那个闪闪发光的东西。”

" [weə(r)] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] ? "

"	Where	on	the	floor	?	"
"	在哪里	在	这	地面	?	"

“在地板上的哪个位置？”

" [ɪn][ðə; ði]['daɪnɪŋ] - [ruːm] ,

"	In	the	dining	-	room	,
"	在	这	用餐	-	房间	,

在餐厅里，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['jʌŋstə(r)] [ræn]['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt] [ɪg'zæktli][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [hiː; hi]

and	the	youngster	ran	into	the	house	to	point	out	exactly	the	place	where	he
和	这	青少年	跑	进入	这	房子	到	观点	出去	确切地	这	地方	在哪里	他

[hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði] - ['ʃaɪni] [θɪŋ] . - "

had	found	the	'	shiny	thing	.	'	"
有	成立	这	-	闪亮的	事物	.	-	"

于是，小男孩跑进屋里，准确地指出了他发现“闪闪发光的东西”的地方。

" [ə; eɪ] - ['ʃaɪni] [θɪŋ] - , " [rɪ'piːtɪd] ['mɔɪjə] ,

"	A	'	shiny	thing	'	,	"	repeated	Moya	,
"	一个	-	闪亮的	事物	-	,	"	重复	莫亚	,

“一个‘闪闪发光的东西’，”莫亚重复道。

[huː] [wɒz; wəz] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði] [ruːm] [ɪn]['ɔːdə(r)][ænd; ənd] [hɜːd] [ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['wʊmənz] [ɪn'kwaɪəriz] .

who	was	putting	the	room	in	order	and	heard	the	Russian	woman's	inquiries	.
WHO	曾是	推杆	这	房间	在	命令	和	听到	这	俄语	女性的	查询	.

正在整理房间的人听到了俄罗斯女人的询问。

" - [tɪz] [tuː] [ɒv; əv] - [ɪm] [ai] [faʊnd] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] [wen] [ai] [klɪəd] [ʌp][ðə; ði] [mes] [frɒm; frəm]

"	'	Tis	two	of	'	em	I	found	mesilf	on	the	floor	when	I	cleared	up	the	mess	from
"	-	的	二	的	-	呃	我	成立	梅西尔夫	在	这	地面	什么时候	我	已清除	向上	这	混乱	从

[ðə; ði] ['faɪəpleɪs] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] .

the	fireplace	this	morning	.
这	壁炉	这	早晨	.

“今天早上我清理壁炉残骸的时候，在地板上发现了其中两个。”

- [twɒz] [tuː] ['bɪts][ɒv; əv] [brɑːs] .

'	Twas	two	bits	of	brass	.
-	那是	二	比特	的	黄铜	.

那是两块铜片。

[siː] , [ai] [seɪvd] - [ɪm] ,

See	,	I	saved	'	em	,
看	,	我	已保存	-	呃	,

你看，我救了他们。

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ʃʊk] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [skuːp] - [aʊt] [gʊəd] [wɪtʃ] [sɜːvd] [æz; əz][æn; ən] ['ɔːnəmənt]
" and she shook from a scooped - out gourd which served as an ornament
" 和 她 摇晃 从 一个 抢先报道 - 出去 葫芦 哪个 服务 作为 一个 装饰品
[ɒn][ðə; ði]['mænt(ə)l] [tuː] ['bɪts][ɒv; əv]['met(ə)l] .
on the mantel two bits of metal .
在 这 壁炉架 二 比特 的 金属 .

她从一个被挖空的葫芦里，从壁炉架上当作装饰品的葫芦里抖出两块金属片。

" [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [laɪk] [ðiːz] , ['vlædi] ? " [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] ,
" Was it like these , Vladdy ? " she asked ,
" 曾是 它 喜欢 这些 , 弗拉迪 ? " 她 问 ,

“弗拉迪，是这样的吗？”她问道。

[bʌt; bət]['vlædɪmɪə][wɒz; wəz] [tuː] ['taɪəd][ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['kwestʃənd] [ænd; ənd][ræn] [ə'weɪ] [wɪ'ðaʊt]
but Vladimir was too tired of being questioned and ran away without
但 弗拉基米尔 曾是 也 疲劳的 的 存在 被质问 和 跑 离开 没有
['ɑːnsərɪŋ] .
answering .
回答 .

但弗拉基米尔厌倦了被盘问，没有回答就跑开了。

[hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [geɪzd] [æt; ət][ðə; ði]['bɪts] ['laɪɪŋ] [ɒn][hɜː(r); hə(r)][pɑːm] .
His mother shook her head as she gazed at the bits lying on her palm .
他的 母亲 摇晃 她 头 作为 她 凝视 在 这 比特 说谎 在 她 棕榈 .

他的母亲看着手掌上的碎片，摇了摇头。

" [nɒt] [wɜːθ] [ɔːl] [ðiːz] ['mʌni] ,
" Not worth all these moneys ,
" 不是 值得 全部 这些 钱 ,

“不值这么多钱”，

" [ʃiː; ʃi] [m'ɜːməd] [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['kaʊntɪd] ['fɔːti] [sents] [ɪn][ðə; ði] [smɔːl] [kɔɪnz] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]['ʌðə(r)][hænd] .
" she murmured as she counted forty cents in the small coins in her other hand .
" 她 低声说道 作为 她 计数 四十 分 在 这 小的 硬币 在 她 其他 手 .

她一边低声说着，一边用另一只手数着硬币，一共四十美分。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['mɪst(ə)ri] .
It was a mystery .
它 曾是 一个 神秘 .

这真是一个谜。

['mɔɪjə] [pʊt] [ðə; ði]['bɪts][ɒv; əv] [brɑːs] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [gʊəd] [ænd; ənd] [went] [ɒn] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]
Moya put the bits of brass back into the gourd and went on with her
莫亚 放 这 比特 的 黄铜 后退 进入 这 葫芦 和 去 在 和 她
['dʌstɪŋ] .
dusting .
除尘 .

莫亚把黄铜碎片放回葫芦里，继续掸灰。

['mɪsɪz] . ['ʃuːlər] ['telifəund] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['eməsn] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,
Mrs . Schuler telephoned to Mr . Emerson early in the morning ,
太太 . 舒勒 电话 到 先生 . 爱默生 早期的 在 这 早晨 ,

舒勒太太一大早就给埃默森先生打了个电话。

['telɪŋ] [hɪm][ɒv; əv][ðə; ði]['dæmɪdʒ][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd]['ɑːskɪŋ] [hɪm][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [siː]

telling	him	of	the	damage	to	the	house	and	asking	him	to	come	and	see
讲述	他	的	这	损害	到	这	房子	和	问	他	到	来	和	看

[wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] [gəʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['brɪk'leər] [mait] [biː; bi][set][tuː; tə] [wɜːk] [æz; əz] [suːn]

what	had	happened	go	that	the	bricklayers	might	be	set	to	work	as	soon
什么	有	发生	去	那	这	砌砖工	可能	是	放	到	工作	作为	很快

[æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .

as	possible	.
作为	可能的	.

告诉他房屋的损坏情况，并请他过来看看发生了什么事，以便尽快安排泥瓦匠开工。

" [aɪm] [ə'freɪd] [tuː; tə] [let] ['mɔɪjə] [lait] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [stəʊv] [ʌn'tɪl] [aɪm][ʃʊə(r)][ðə; ði] ['tʃɪmni] [ɪz] [saʊnd] ,

"	I'm	afraid	to	let	Moya	light	the	kitchen	stove	until	I'm	sure	the	chimney	is	sound	,
"	我是	害怕的	到	让	莫亚	光	这	厨房	火炉	直到	我是	当然	这	烟囱	是	声音	,

“我不敢让莫亚点厨房的炉灶，直到我确定烟囱完好无损为止。”

" [ʃiː; ʃi] [ɪk'spleɪnd] .

"	she	explained	.
"	她	解释	.

她解释道。

['mɪstə(r)] . ['eməsn] ['telifəund] [ðə; ði] [njuːz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['græn'tʃɪldrən] [ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][ɔːl]

Mr	.	Emerson	telephoned	the	news	to	his	grandchildren	and	he	and	all
先生	.	爱默生	电话	这	消息	到	他的	孙辈	和	他	和	全部

[ðə; ði] ['mɔːt(ə)n] [wɪð] ['dɒr(ə)θi] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] [mɪs] ['mɛriəm] [ænd; ənd]

the	Mortons	with	Dorothy	and	her	mother	and	Miss	Merriam	and
这	莫顿	和	多萝西	和	她	母亲	和	错过	梅里亚姆	和

[ɪ'lɪzəbəθ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [fɑːm] [æt; ət]['ɔːlməʊst][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

Elisabeth	arrived	at	the	farm	at	almost	the	same	time	.
伊丽莎白	到达的	在	这	农场	在	几乎	这	相同的	时间	.

埃默森先生打电话把这个消息告诉了他的孙子孙女们，他和所有莫顿一家，还有多萝西和她的母亲，以及梅里厄姆小姐和伊丽莎白，几乎同时到达了农场。

" [aɪm][glæd][ðə; ði] [haʊs] [ɪz][ɪn][æz; əz] [gʊd] [kən'dɪʃn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ,

"	I'm	glad	the	house	is	in	as	good	condition	as	it	seems	to	be	,
"	我是	高兴的	这	房子	是	在	作为	好的	状况	作为	它	似乎	到	是	,

“我很高兴房子看起来状况良好。”

" [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . ['mɔːt(ə)n] .

"	exclaimed	Mrs	.	Morton	.
"	惊呼	太太	.	莫顿	.

“莫顿夫人惊呼道。”

" [ai] ['kʊd(ə)nt] [beə(r)][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði][əʊld] ['həʊmsted] [fɔːl] [tuː; tə]['ruːɪn] .

"	I	couldn't	bear	to	have	the	old	homestead	fall	to	ruin	.
"	我	不能	熊	到	有	这	老的	家园	落下	到	废墟	.

“我无法忍受看到老宅破败不堪。”

[ai][wɒz; wəz] ['stɑːtld] [æt; ət] ['fɑː.ðərz] ['mesɪdʒ] . "

I	was	startled	at	Father's	message	.	"
我	曾是	惊慌	在	父亲的	信息	.	"

父亲的话让我大吃一惊。

" [nɒt] [səʊ] ['stɑːtld] [æz; əz][ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l] [hɪə(r)][wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [naɪt] ,

"	Not	so	startled	as	all	the	people	here	were	in	the	night	,
"	不是	所以	惊慌	作为	全部	这	人们	这里	是	在	这	夜晚	,

“不像昨晚这里的所有人那样惊慌失措，”

" [lɑːft] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] [huː] [hæd; həd] [biːn] ['tɔːkɪŋ] [wɪð] ['mɪsɪz] . ['ʃuːlər] .

"	laughed	her	father	who	had	been	talking	with	Mrs	.	Schuler	.
"	笑了	她	父亲	WHO	有	到过	说	和	太太	.	舒勒	.

“她父亲笑着说，他一直在和舒勒太太说话。”

" [ˌaɪ ˈtiː] [siːm] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːst] [nɔɪz] [keɪm] [ˈɑːftə(r)] [ðə; ði] [ɪˈlektrɪk] [stɔːm] [wɒz; wəz] [ˈəʊvə(r)] ,
" It seems that the worst noise came after the electric storm was over ,
" 它 似乎 那 这 最差 噪音 来了 后 这 电的 风暴 曾是 超过 ,

“似乎最严重的噪音是在雷暴过后出现的。”

[bʌt; bət] [waɪl] [ðə; ði] [wɪnd] [wɒz; wəz] [æt; ət] [ɪts] [haɪɪst] . "
but while the wind was at its highest . "
但 尽管 这 风 曾是 在 它是 最高 . "

但当时风力最大。

" [ðə; ði] [ˈtʃɪmni] [ˈwʌznt] [strʌk] [baɪ] [ˈlaɪtnɪŋ] , [ðen] . "
" The chimney wasn't struck by lightning , then . "
" 这 烟囱 不是 击 经过 闪电 , 然后 . "

“那烟囱肯定不是被闪电击中的。”

" [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [ˈlaɪtnɪŋ] , " [əˈsɜːtɪd] [ˈmɪstə(r)] . [ˈʃuːlər] .
" It was not lightning , " asserted Mr . Schuler .
" 它 曾是 不是 闪电 , " 断言 先生 . 舒勒 .

“那不是闪电，”舒勒先生断言。

" [ðə; ði] [wɪnd] [nɒkt] [brɪks] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈtʃɪmni] .
" The wind knocked bricks from the top of the chimney .
" 这 风 敲门 砖块 从 这 顶部 的 这 烟囱 .

风把烟囱顶上的砖块吹落了。

[aɪ] [sɔː] [wʌn] [ɔː(r)] [tuː] [ɒn] [ðə; ði] [ruːf] [ðɪs] [ˈmɔːnɪŋ] .
I saw one or two on the roof this morning .
我 锯 一 或者 二 在 这 屋顶 这 早晨 .

今天早上我在屋顶上看到了一两只。

[æz; əz] [juː; jʊ] [siː] , [ˈsevrəl] [fel] [daʊn] [ðə; ði] [ˈtʃɪmni] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈfaɪəpleɪs] . "
As you see , several fell down the chimney into the fireplace . "
作为 你 看 , 一些 跌倒 向下 这 烟囱 进入 这 壁炉 . "

正如你所看到的，有好几根烟囱掉进了壁炉里。

" [aɪ] [kænt] [siː] [haʊ] [brɪks] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈtʃɪmni] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði]
" I can't see how bricks from the top of the chimney could have made the
" 我 不能 看 如何 砖块 从 这 顶部 的 这 烟囱 可以 有 制成 这
[kræk] [ɪn] [ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈtʃɪmni] [ænd; ənd] [ðɪs] [kræk] [ɪn] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [ðə; ði]
crack in the kitchen side of the chimney and this crack in the back of the
裂缝 在 这 厨房 边 的 这 烟囱 和 这 裂缝 在 这 后退 的 这
[ˈfaɪəpleɪs] . "
fireplace . "
壁炉 . "

“我不明白烟囱顶部的砖块怎么会造成厨房侧烟囱的裂缝和壁炉后部的裂缝。”

" [nɔː(r)] [aɪ] , " [əˈgriːd] [ˈmɪstə(r)] . [ˈʃuːlər] .
" Nor I , " agreed Mr . Schuler .
" 也不 我 , " 同意 先生 . 舒勒 .

“我也是，”舒勒先生同意道。

" [ðə; ði] [rɔː(r)] [wɒz; wəz] [trəˈmendəs] .
" The roar was tremendous .
" 这 吼 曾是 巨大的 .

“那声咆哮声震耳欲聋。”

[aɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [bɪˈliːv] [ðæt] [aɪ] [wɒz; wəz] [ˈsiːɪŋ] [ˈraɪtli] [wen] [aɪ] [bɪˈheld] [ˈəʊnli] [ðiːz] [fjuː] [ˈfɔːlən]
I could not believe that I was seeing rightly when I beheld only these few fallen
我 可以 不是 相信 那 我 曾是 看到 没错 什么时候 我 观看 仅有的 这些 很少 倒下
[brɪks] . "
bricks . "
砖块 . "

当我看到这几块散落的砖块时，我简直不敢相信自己的眼睛。

" [ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [həʊl] ['tʃɪmni] [hæd; həd] ['fɔːlən] , " ['mɪsɪz] . ['ʃuːlər] [kən'fɜːmd]
" **It** **sounded** **as** **if** **the** **whole** **chimney** **had** **fallen** **,** **"** **Mrs** **.** **Schuler** **confirmed**
" 它 听起来 作为 如果 这 所有的 烟囱 有 倒下 , " 太太 . 舒勒 确认的
[hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbəndz] [ə'sɜːʃ(ə)n] .
her **husband's** **assertion** **.**
她 丈夫的 断言 .

“听起来好像整个烟囱都塌了一样，”舒勒太太证实了她丈夫的说法。

" ['mɪsɪz] . ['piːtəsən] [sez] [ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [laɪk] [æn; ən][ɪk'spləʊʒ(ə)n] , [sɜː(r)] , " [sed]
" **Mrs** **.** **Peterson** **says** **it** **sounded** **to** **her** **like** **an** **explosion** **,** **sir** **,** **"** **said**
" 太太 . 彼得森 说道 它 听起来 到 她 喜欢 一个 爆炸 , 先生 , " 说
['mɔɪjə] ,
Moya **,**
莫亚 ,

“彼得森太太说，她觉得那声音听起来像是爆炸声，先生，”莫亚说道。

[huː] [hæd; həd] [biːn] ['tɔːkɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɒn][ðə; ði] [pɔːtʃ] .
who **had** **been** **talking** **with** **the** **women** **on** **the** **porch** **.**
WHO 有 到过 说 和 这 女性 在 这 门廊 .

他一直在和门廊上的妇女们交谈。

" [hɜː(r); hə(r)] [ruːm] [ɪz] [raɪt] ['əʊvə(r)] [ðɪs] .
" **Her** **room** **is** **right** **over** **this** **.**
" 她 房间 是 正确的 超过 这 .

“她的房间就在这里上面。”

[ðə; ði] [brɪks] [fel] [θruː] [ðə; ði] ['tʃɪmni] , ['bæŋɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ðə; ði] [weɪ] , [sez] [ʃiː; ʃi] ,
The **bricks** **fell** **through** **the** **chimney** **,** **banging** **it** **all** **the** **way** **,** **says** **she** **,**
这 砖块 跌倒 通过 这 烟囱 , 砰砰作响 它 全部 这 方式 , 说道 她 ,

她说，砖块从烟囱里掉下来，一路砰砰作响。

[ænd; ənd] [θɪn] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][rɔː(r)] [laɪk] ['paʊdə(r)][hæd; həd] [gɒn] [ɒf] ,
and **thin** **there** **was** **a** **roar** **like** **powder** **had** **gone** **off** **,**
和 薄的 那里 曾是 一个 吼 喜欢 粉末 有 已消失 离开 ,

远处传来一声巨响，像是火药爆炸了一样。

[æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][aɪ][kæn; kən] [ˌʌndə'stænd] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [sez] . "
as **far** **as** **I** **can** **understand** **what** **she** **says** **.** **"**
作为 远的 作为 我 能 理解 什么 她 说道 . "

就我所能理解的，她说的话就是这样。

" [ɪf] ['mɪsɪz] . [pə'tɜːrnoʊ] [hɜːd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [mʌst; məst][hæv; həv] [θɔːt] [ðə; ði] [blæk] [hænd][wɒz; wəz]
" **If** **Mrs** **.** **Paterno** **heard** **that** **she** **must** **have** **thought** **the** **Black** **Hand** **was**
" 如果 太太 . 帕特诺 听到 那 她 必须 有 想法 这 黑色的 手 曾是
['getɪŋ] [ɪn][ɪts] [faɪn] [wɜːk] ,
getting **in** **its** **fine** **work** **,**
获得 在 它是美好的 工作 ,

“如果帕特诺夫人听到这话，她肯定会认为黑手党又在搞鬼了。”

[ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , " [smaɪld] ['mɪstə(r)] . ['eməsn] .
sure **enough** **,** **"** **smiled** **Mr** **.** **Emerson** **.**
当然 足够的 , " 微笑 先生 . 爱默生 .

“果然如此，”埃默森先生笑着说。

" [preɪz] [biː; bi] , [hɜː(r); hə(r)] [ruːm] [ɪz][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] .
" **Praise** **be** **,** **her** **room** **is** **on** **the** **other** **side** **of** **the** **house** **.**
" 称赞 是 , 她 房间 是 在 这 其他 边 的 这 房子 .

谢天谢地，她的房间在房子的另一边。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['weɪlɪŋ] [laɪk] [bæn'ʃiːz] [ʌp] [ðeə(r)] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][rest] .

We	were	all	wailing	like	banshees	up	there	,	but	she	no	more	than	the	rest	.
我们	是	全部	哀嚎	喜欢	女妖	向上	那里	,	但	她	不	更多的	比	这	休息	.

-
'
-
-

我们当时都像女妖一样嚎叫，但她和其他人一样，哭得并不比别人更厉害。

[tɪz] ['betə(r)][ʃiː; ʃi][ɪz] , " [ænd; ənd]['mɔɪjə] [nˈɒdɪd] [ˌriːə'ʃʊərɪŋli] [tuː; tə][ðə; ði] [grəʊn] - [juː piː 'es] , [huː]

Tis	better	she	is	,	"	and	Moya	nodded	reassuringly	to	the	grown	-	ups	,	who
的	更好的	她	是	,	"	和	莫亚	点头	令人安心	到	这	生长	-	UPS	,	WHO

[wɜː(r); wə(r)] ,

were	,
是	,

“她现在好多了，”莫亚说着，向在场的大人们点了点头，以示安慰。

[ʃiː; ʃi] [njuː] , ['diːpli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði][ɪ'tæliən] ['wʊmənz] [rɪ'kʌvəri] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['nɜːvəs]

she	knew	,	deeply	interested	in	the	Italian	woman's	recovery	of	her	nervous
她	知道	,	深	感兴趣的	在	这	意大利语	女性的	恢复	的	她	紧张的

[streŋθ] .

strength	.
力量	.

她知道，她非常关心这位意大利妇女恢复神经力量的情况。

" [ðɪs] [ɪk'spləʊʒ(ə)n] ['bɪznəs] [aɪ][doʊnt] [ˌʌndə'stænd] , " ['mɪstə(r)] . ['eməsn] [sed] ['sləʊli] [tuː; tə] [hɪm'self]

"	This	explosion	business	I	don't	understand	,	"	Mr	.	Emerson	said	slowly	to	himself
"	这	爆炸	商业	我	不	理解	,	"	先生	.	爱默生	说	缓慢地	到	他自己

.

:
.

“我不明白这种爆炸是怎么回事，”埃默森先生缓缓自言自语道。

" [wɒt] [dɪd][juː; jʊ][faɪnd][ɪn][ðə; ði] ['faɪəpleɪs] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] , ['mɔɪjə] ?

"	What	did	you	find	in	the	fireplace	this	morning	,	Moya	?
"	什么	做过	你	寻找	在	这	壁炉	这	早晨	,	莫亚	?

“莫亚，你今天早上在壁炉里发现了什么？”

[aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ][hæd; həd] [left] [ɔːl][ðə; ði] [stʌf] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [siː] . "

I	wish	you	had	left	all	the	stuff	here	for	me	to	see	.	"
我	希望	你	有	左边	全部	这	东西	这里	为了	我	到	看	.	"

我真希望你把所有东西都留下来让我看看。

" [aɪm] ['sɒri] , [sɜː(r)] .

"	I'm	sorry	,	sir	.
"	我是	对不起	,	先生	.

对不起，先生。

[aɪ][wɒz; wəz]['əʊnli] ['θɪŋkɪn] - [ə'baʊt]['hævɪn] - [ˌaɪ 'tiː] [kliːn] [bɪ'fɔː(r)] ['brekfəst] .

I	was	only	thinkin	'	about	havin	'	it	clean	before	breakfast	.
我	曾是	仅有的	思考	-	关于	拥有	-	它	干净的	前	早餐	.

我当时只是想着早餐前把它打扫干净。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði] [brɪks] , [sɜː(r)] , [tuː] [ɒv; əv] - [ɪm] ;

There	was	the	bricks	,	sir	,	two	of	'	em	;
那里	曾是	这	砖块	,	先生	,	二	的	-	呃	;

先生，砖头就在那里，一共两块；

[ænd; ənd][ə; eɪ] [paɪl] [ɒv; əv] [sʊt] [ænd; ənd][sʌm; səm]['bɪts][ɒv; əv] [træʃ] [wɪd]

and	a	pile	of	soot	and	some	bits	of	trash	wid
和	一个	桩	的	煤烟	和	一些	比特	的	垃圾	宽

还有一堆煤灰和一些垃圾碎片

[nəʊ] ['miːnɪn] - - - "
no meanin ' - - "
不 含义 - - - "

毫无意义——”

" [dɪd][juː; jʊ][faɪnd][maɪ] [tuː] - [aɪ] [pɪkt] [ʌp][ɒn][ðə; ði] [træk] ['jestədeɪ] ? " [ɑːskt] ['dɪki] .
" Did you find my two thinieth I picked up on the track yesterday ? " asked Dicky .
" 做过 你 寻找 我的 二 - 我 挑选 向上 在 这 追踪 昨天 ? " 问 微弱 .

“你找到我昨天在铁轨上捡到的那两件小东西了吗？”迪基问道。

" [ɛθəlz] [meɪd] [ˌem ˈiː] [θrəʊ] [əˈweɪ] [ɔːl][ðə; ði] - [ɪn][maɪ] ['pɒkɪt] [ænd; ənd][maɪ] - [went]
" Ethels made me throw away all the thingth in my pocket and my thinieth went
" 埃塞尔斯 制成 我 扔 离开 全部 这 - 在 我的 口袋 和 我的 - 去
[tuː] . "
too . "
也 . "

“埃塞尔斯让我把口袋里所有的东西都扔掉，连我的东西也一起扔了。”

" [wɒt] [dʌz] [hiː; hi] [miːn] [baɪ][hɪz; ɪz] - ['ʃaɪniz] - ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['eməsn] .
" What does he mean by his ' shinies ' ? " asked Mr . Emerson .
" 什么 做 他 意思是 经过 他的 - 闪亮 - ? " 问 先生 . 爱默生 .

“他说的‘闪亮的东西’是什么意思？”埃默森先生问道。

" [hiː; hi] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [stʌf] ['jestədeɪ] [wen] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['hʌntɪŋ] ['ærəʊ] [hedz]
" He picked up a lot of stuff yesterday when we were hunting arrow heads
" 他 挑选 向上 一个 很多 的 东西 昨天 什么时候 我们 是 打猎 箭 头部
[ænd; ənd] ['wɔːkɪŋ] [tuː; tə] ['roʊzˌmɑnt] [baɪ][ðə; ði] [ʃɔːt] [kʌt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [træk] .
and walking to Rosemont by the short cut over the track .
和 步行 到 罗斯蒙特 经过 这 短的 切 超过 这 追踪 .

“昨天我们去罗斯蒙特捡箭头的时候，他捡到了很多东西，当时我们正沿着小路抄近路走。”

[wen] [aɪ][wɒz; wəz] ['pʊtɪŋ] ['mɪsɪz] . [ʃuːlɝz] [stɔːm] [keɪp] [ɒn] [hɪm] [aɪ] ['emptɪd] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['pɒkɪtfʊl]
When I was putting Mrs . Schuler's storm cape on him I emptied out his pocketful
什么时候 我 曾是 推杆 太太 . 舒勒的 风暴 岬 在 他 我 清空 出去 他的 口袋
[ɒv; əv] [træʃ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['faɪəpleɪs] . "
of trash into the fireplace . "
的 垃圾 进入 这 壁炉 . "

当我给他穿上舒勒太太的防风斗篷时，我把舒勒太太口袋里的垃圾都倒进了壁炉里。

" [wɒt] [dɪd][ðə; ði] ['ʃaɪniz] [lʊk] [laɪk] , [sʌn] ? " [inˈkwaiə] ['dɪkiz] ['grænfɑːðə(r)] .
" What did the shinies look like , son ? " inquired Dicky's grandfather .
" 什么 做过 这 闪亮 看 喜欢 , 儿子 ? " 询问 迪基的 祖父 .

“儿子，那些闪闪发光的东西长什么样？”迪基的爷爷问道。

['dɪki] [wɒz; wəz] ['entərɪŋ] ['ɪntuː][æn; ən] [ɪ'læbərət] [ænd; ənd][ˌʌnɪn'telɪdʒəb(ə)l][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [wen] ['mɔɪjə]
Dicky was entering into an elaborate and unintelligible explanation when Moya
微弱 曾是 进入 进入 一个 精心制作的 和 无法理解 解释 什么时候 莫亚
[tʊk] [ðə; ði]['bɪts][ɒv; əv] [brɑːs] [frɒm; frəm][ðə; ði] [gʊəd] .
took the bits of brass from the gourd .
采取 这 比特 的 黄铜 从 这 葫芦 .

迪基正要开始进行一番冗长而令人费解的解释时，莫亚从葫芦里拿出了黄铜碎片。

" [wʊd] [ðiːz] [biː; bi][ðə; ði] ['ʃaɪniz] ? " [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .
" Would these be the shinies ? " she asked .
" 会 这些 是 这 闪亮 ? " 她 问 .

“这些就是闪闪发光的东西吗？”她问道。

['mɪstə(r)] . ['eməsn] [tʊk] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] [ðem; ðəm] ['keəfəli] .
Mr . Emerson took them from her and examined them carefully .
先生 . 爱默生 采取 他们 从 她 和 检查 他们 小心 .

埃默森先生从她手中接过它们，仔细地检查了一番。

" [ai]['rɑːðə(r)] [θɪŋk] [ðə; ði][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ɪk'spləʊʒ(ə)n][ɪz][hɪə(r)] , " [hiː; hi][dɪ'saɪdɪd] .

"	I	rather	think	the	explanation	of	the	explosion	is	here	,	"	he	decided	.
"	我	相当	思考	这	解释	的	这	爆炸	是	这里	,	"	他	决定	.

“我倒觉得爆炸的原因就在这里，”他决定道。

" [juː; jʊ] [seɪ] [juː; jʊ] [pɪkt] [ðiːz] [ʌp] [ɒn][ðə; ði] [træk] , ['dɪki] ? "

"	You	say	you	picked	these	up	on	the	track	,	Dicky	?	"
"	你	说	你	挑选	这些	向上	在	这	追踪	,	微弱	?	"

“迪基，你说这些东西是你从赛道上捡到的？”

" [jɛθ] , [ai][dɪd] , [ænd; ənd] ['eθəl] [θruː] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] ,

"	Yeth	,	I	did	,	and	Ethel	threw	them	away	,
"	耶特	,	我	做过	,	和	埃塞尔	扔	他们	离开	,

“是的，我做了，但埃塞尔把它们扔掉了。”

" [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði] ['jʌŋstə(r)] [huː] [wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['riːəl]

"	repeated	the	youngster	who	was	beginning	to	think	that	he	had	a	real
"	重复	这	青少年	WHO	曾是	开始	到	思考	那	他	有	一个	真实的

['griːvəns] ,

grievance	,
不满	,

“这个年轻人重复道，他开始觉得自己真的受到了不公正的对待。”

[sɪns] [hɪz; ɪz] " ['ʃaɪniz] " [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] [ɪm'pɔːt(ə)ns] .

since	his	"	shinies	"	seemed	to	have	some	importance	.
自从	他的	"	闪亮	"	似乎	到	有	一些	重要性	.

因为他的那些“闪亮的东西”似乎具有某种重要意义。

" [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [smɔːl] ['daɪnəmaɪt] ['kɑːrtrɪdʒɪz] [ðæt] ['breɪkmən] [leɪ] [ɒn][ðə; ði] [træk]

"	These	are	two	of	the	small	dynamite	cartridges	that	brakemen	lay	on	the	track
"	这些	是	二	的	这	小的	炸药	墨盒	那	制动员	躺	在	这	追踪

[tuː; tə]['nəʊtɪfaɪ][ðə; ði][ˌendʒɪ'nɪə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['fɒləʊɪŋ] [treɪn] [tuː; tə] [stɒp] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['riːz(ə)n] .

to	notify	the	engineer	of	a	following	train	to	stop	for	some	reason	.
到	通知	这	工程师	的	一个	下列的	火车	到	停止	为了	一些	原因	.

“这是制动员放置在铁轨上的两个小型炸药筒，用来通知后面的列车司机因某种原因停车。

[ðeɪ] [juːz][ðem; ðəm][ɪn] ['stɔːmi] ['weðə(r)] [ɔː(r)] [wen] [ðeə(r)][ɪz]['riːz(ə)n][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði]['juːʒuəl]

They	use	them	in	stormy	weather	or	when	there	is	reason	to	think	that	the	usual
他们	使用	他们	在	暴风雨	天气	或者	什么时候	那里	是	原因	到	思考	那	这	通常

[flæg][ɔː(r)] [red] [lait] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['reɪlz][woʊnt][biː; bi] [siːn] . "

flag	or	red	light	between	the	rails	won't	be	seen	.	"
旗帜	或者	红色的	光	之间	这	铁轨	惯于	是	已见	.	"

他们在暴风雨天气或有理由认为无法看到铁轨间的常规旗帜或红灯时会使用这些装置。

" ['daɪnəmaɪt] ! " [ɪk'skleɪmd] ['eθəl] [braʊn] ,

"	Dynamite	!	"	exclaimed	Ethel	Brown	,
"	炸药	!	"	惊呼	埃塞尔	棕色的	,

“太棒了！”埃塞尔·布朗惊呼道。

['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)][hænd][æz; əz][ʃiː; ʃi] [rɪ'membəd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɒt] [biːn] [ɪ'speʃəli]

looking	at	her	hand	as	she	remembered	that	she	had	not	been	especially
寻找	在	她	手	作为	她	记得	那	她	有	不是	到过	尤其

['dʒent(ə)l] [wen] [ʃiː; ʃi] [tɒst] [ðə; ði] ['kɒntents] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['brʌðərz] ['pɒkɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['faɪəpleɪs] .

gentle	when	she	tossed	the	contents	of	her	brother's	pocket	into	the	fireplace	.
温和的	什么时候	她	抛掷	这	内容	的	她	兄弟	口袋	进入	这	壁炉	.

她看着自己的手，想起自己把哥哥口袋里的东西扔进壁炉时，手法并不温柔。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

埃塞尔·莫顿在玫瑰屋(Ethel Morton at Rose House)
第5/5页

" [ðeə(r)] [ɪz] [ɪ'nʌf] ['daɪnəmaɪt] [ɪn][ə; eɪ] ['kɑːtrɪdʒ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [ˌdetə'neɪʃn] [bʌt; bət] [nɒt]
" There is enough dynamite in a cartridge to make a sharp detonation but not
" 那里 是 足够的 炸药 在 一个 墨盒 到 制作 一个 锋利的 爆炸 但 不是
[ɪ'nʌf] [tuː; tə][duː; də] ['eni] ['dæmɪdʒ] ,
enough to do any damage ,
足够的 到 做 任何 损害 ,

“弹药筒内的炸药足以产生剧烈爆炸，但不足以造成任何破坏。”

[ən'les] , [æz; əz] ['hæpənd] [hɪə(r)] ,
unless , as happened here ,
除非 , 作为 发生 这里 ,

除非，就像这里发生的那样，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [speɪs] [ðæt] [wɒz; wəz] [ɪn'kləʊzd] [ɒn] [θriː] [saɪdz] -
there were two of them in a small space that was enclosed on three sides -
那里 是 二 的 他们 在 一个 小的 空间 那 曾是 内 在 三 侧面 -
- "
- "
- "

他们两个人挤在一个三面封闭的小空间里——

" [ðə; ði] [træʃ] [wɒz; wəz] [bləʊn] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [flɔː(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] ['mɪstə(r)] .
" The trash was blown out on the floor of the room , " interrupted Mr .
" 这 垃圾 曾是 吹 出去 在 这 地面 的 这 房间 , " 中断 先生 .
['ʃuːlər] .
Schuler .
舒勒 .

“垃圾被吹到了房间的地板上，”舒勒先生打断道。

" - - [baɪ] [wɔːlz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [nʌn] [tuː] [strɒŋ] .
" - - by walls that were none too strong .
" - - 经过 墙壁 那 是 没有任何 也 强的 .

——被一些并不太坚固的墙壁隔开。

[wɪð] [ə; eɪ] [wɪnd] [sʌtʃ] [æz; əz] [lɑːst] [naɪts] ['nɒkɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['tʃɪmni] [æt; ət] [ðə; ði] [tɒp] [ænd; ənd]
With a wind such as last night's knocking down the chimney at the top and
和 一个 风 这样的 作为 最后的 夜晚 敲门 向下 这 烟囱 在 这 顶部 和
[brɪks] ['setɪŋ] ['daɪnəmaɪt] ['kɑːrtrɪdʒɪz] ['ɪntuː]['ækʃ(ə)n] [bɪ'ləʊ] [aɪ]['əʊnli]['wʌndə(r)] [ðæt] [ðə; ði][əʊld] [θɪŋ] [ɪz]
bricks setting dynamite cartridges into action below I only wonder that the old thing is
砖块 环境 炸药 墨盒 进入 行动 以下 我 仅有的 想知道 那 这 老的 事物 是
['stændɪŋ] [æt; ət][ɔːl] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] .
standing at all this morning .
常设 在 全部 这 早晨 .

昨晚的狂风吹倒了烟囱顶部的烟囱，砖块引燃了下面的炸药，我真纳闷这栋老房子今天早上居然还能屹立不倒。

" [ðeɪ] [geɪzd] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [ɪk'spektɪd] [ðə; ði] [həʊl] [ə'feə(r)][tuː; tə] [fɔːl] [bɪ'fɔː(r)] [ðeə(r)]
" They gazed at it as if they expected the whole affair to fall before their
" 他们 凝视 在 它 作为 如果 他们 预期的 这 所有的 事务 到 落下 前 他们的
[aɪz] .
eyes .
眼睛 .

“他们凝视着它，仿佛期待着整个事件在他们眼前崩塌。”

" [aɪl] [kɔːl] [ʌp] [ðə; ði] ['brɪkmeɪsən] [ænd; ənd] [faɪnd] [aʊt] [wen] [hiː; hi] [kæn; kən] [kʌm] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn]

"	I'll	call	up	the	brickmason	and	find	out	when	he	can	come	to	examine
"	患病的	称呼	向上	这	砖瓦匠	和	寻找	出去	什么时候	他	能	来	到	检查

[ˌaɪ 'tiː] ;

it	;
它	;

“我会打电话给泥瓦匠，问问他什么时候可以过来查看一下；

[hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [ˌriː'bɪld] [ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] ['tʃɪmni] .

he	may	have	to	rebuild	the	entire	chimney	.
他	可能	有	到	重建	这	全部的	烟囱	.

他可能不得不重建整个烟囱。

" ['mɪstə(r)] . ['eməsn] [wɒz; wəz] ['muːvɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [hɔːl] [weə(r)] [ðə; ði] ['telɪfəʊn] [wɒz; wəz] [wen]

"	Mr	.	Emerson	was	moving	toward	the	hall	where	the	telephone	was	when
"	先生	.	爱默生	曾是	移动	朝向	这	大厅	在哪里	这	电话	曾是	什么时候

[hɪz; ɪz] [aɪ] [fel] [ɒn] [ɪ'lɪzəbəθ] ['sɪtɪŋ] [kən'tentɪdli] [ɒn] [ðə; ði] [flɔː(r)] [kləʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɔːl] ['tɜːnɪŋ]

his	eye	fell	on	Elisabeth	sitting	contentedly	on	the	floor	close	to	the	wall	turning
他的	眼睛	跌倒	在	伊丽莎白	坐着	心满意足地	在	这	地面	关闭	到	这	墙	转弯

['əʊvə(r)] [ænd; ənd] ['əʊvə(r)] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [gliːm] .

over	and	over	something	that	gleamed	.
超过	和	超过	某物	那	闪闪发光	.

“埃默森先生正走向电话所在的走廊，这时他的目光落在了伊丽莎白身上，她惬意地坐在靠近墙壁的地板上，一遍又一遍地翻看着某个闪闪发光的东西。

" [wɒt] [hæv; həv] [juː; jʊ] [gɒt] [ðeə(r)] , [smɔːl] ['blesɪŋ] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] ,

"	What	have	you	got	there	,	small	blessing	?	"	he	asked	,
"	什么	有	你	得到	那里	,	小的	祝福	?	"	他	问	,

“你手里拿的是什么，小宝贝？”他问道。

['stuːpɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [traɪ] [ðə; ði] [teɪst] [ɒv; əv] [wɒt'evə(r)]

stooping	to	make	sure	that	she	was	not	intending	to	try	the	taste	of	whatever
弯腰	到	制作	当然	那	她	曾是	不是	意图	到	尝试	这	品尝	的	任何

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] .

it	might	be	.
它	可能	是	.

她弯下腰，确认自己没有打算尝尝那东西的味道。

" [hə'ləʊ] ! " [hiː; hi] [kraɪd] , ['streɪtnɪŋ] [hɪm'self] .

"	Hullo	!	"	he	cried	,	straightening	himself	.
"	你好	!	"	他	哭	,	拉直	他自己	.

“你好！”他一边喊着，一边直起身子。

" [hə'ləʊ] !

"	Hullo	!
"	你好	!

你好！

" [ænd; ənd] [hiː; hi] [held] [ʌp] [hɪz; ɪz] [dɪ'skʌvəri] [brɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [ə'stɒnɪʃt] [aɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gruːp] .

"	and	he	held	up	his	discovery	before	the	astonished	eyes	of	the	group	.
"	和	他	握住	向上	他的	发现	前	这	惊讶	眼睛	的	这	团体	.

“他向众人展示了他的发现，众人惊讶不已。”

" [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] [gəʊld] [kɔɪn] , ['grænfɑːðə(r)] ! " [ɪk'skleɪmd] ['eθəl] [braʊn] .

"	It	looks	like	a	gold	coin	,	Grandfather	!	"	exclaimed	Ethel	Brown	.
"	它	看起来	喜欢	一个	金子	硬币	,	祖父	!	"	惊呼	埃塞尔	棕色的	.

“爷爷，它看起来像一枚金币！”埃塞尔·布朗惊呼道。

" [ðæts] [dʒʌst] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] .

"	That's	just	what	it	is	.
"	那就是	只是	什么	它	是	.

事实就是如此。

[ə; eɪ] ['gɪni] .
A guinea .
一个 几内亚 .

一枚几尼。

[ɪts] [deɪt] [ɪz] - .
Its date is 1762 .
它是 日期 是 - .

它的日期是1762年。

[weə(r)] [dɪd][juː; jʊ][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] , - ?
Where did you find it , Ayleesabet ?
在哪里 做过 你 寻找 它 , - ?

Ayleesabet，你是从哪里找到的?

" [hiː; hi] [ɑːskt] [ðə; ði][tʃaɪld] ,
" he asked the child ,
" 他 问 这 孩子 ,

他问孩子：

[huː] [wɒz; wəz] ['riːtʃɪŋ] [ʌp][hɜː(r); hə(r)]['taɪni][hændz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [njuː]
who was reaching up her tiny hands for the return of her new
WHO 曾是 到达 向上 她 微小的 双手 为了 这 返回 的 她 新的
['pleɪθɪŋ] .
plaything .
玩物 .

她伸出小手，想要回她的新玩具。

" [hɪə(r)] , [hɪə(r)] , " [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] ,
" Here , here , " she answered ,
" 这里 , 这里 , " 她 回答 ,

“是，是，”她回答道。

['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][flɔː(r)] [weə(r)] [ðə; ði] ['keɪsɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪmni] [jɔːn] [frɒm; frəm][ðə; ði]
pointing to the floor where the casing of the chimney yawned from the
指向 到 这 地面 在哪里 这 套管 的 这 烟囱 打哈欠 从 这
[plæŋks][fɔː(r); fə(r)][hɑːf][æn; ən] [ɪntʃ] .
planks for half an inch .
木板 为了 一半 一个 英寸 .

指着地板，那里烟囱外壳从木板上伸出半英寸。

" [hɪə(r)] , " [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [pʊʃt] [hɜː(r); hə(r)] ['fɪŋgəz] ['ɪntuː][ðə; ði] [kræk] .
" Here , " and she pushed her fingers into the crack .
" 这里 , " 和 她 推动 她 手指 进入 这 裂缝 .

“这里，”说着，她把手指伸进了缝隙里。

" [aɪ] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] [pʊl] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wɒz; wəz] ['stɪkɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪt] , " [sed]
" I saw her pull something that was sticking out of there a little bit , " said
" 我 锯 她 拉 某物 那 曾是 粘性 出去 的 那里 一个 小的 少量 , " 说
['dɒr(ə)θi] ,
Dorothy ,
多萝西 ,

“我看到她把从那里露出来一点的东西拽了出来，”多萝西说。

" [bʌt; bət][aɪ][wɒz; wəz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [wɒt] ['mɪstə(r)] . ['eməsn] [wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] [ænd; ənd][aɪ]['dɪd(ə)nt]
" but I was interested in what Mr . Emerson was saying and I didn't
" 但 我 曾是 感兴趣的 在 什么 先生 . 爱默生 曾是 说 和 我 没有
[peɪ] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [wɒt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['duːɪŋ] .
pay much attention to what she was doing .
支付 很多 注意力 到 什么 她 曾是 正在做 .

“但我当时更关注艾默生先生的讲话，并没有太在意她在做什么。”

" [mɪs] ['mɛriəm] [tʊk] [ɪ'lɪzəbəθ] [ɒn][hɜː(r); hə(r)][læp][ænd; ənd] [piə] [bɪ'twiːn] [hɜː(r); hə(r)][lɪps][tuː; tə]

"	Miss	Merriam	took	Elisabeth	on	her	lap	and	peered	between	her	lips	to
"	错过	梅里亚姆	采取	伊丽莎白	在	她	膝	和	窥视	之间	她	嘴唇	到

[meɪk] [ʃʊə(r)] [ðæt] [nəʊ][dɜːt][frɒm; frəm][ðə; ði][flɔː(r)][wɒz; wəz]['vɪzəb(ə)l] .

make	sure	that	no	dirt	from	the	floor	was	visible	.
制作	当然	那	不	污垢	从	这	地面	曾是	可见的	.

“梅里厄姆小姐把伊丽莎白抱在腿上，仔细查看她的嘴唇，确保没有地板上的污垢露出来。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ə; eɪ] [smɔːl] [ɪ'mɜːdʒənsi] [kɪt] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ['pɒkɪt] ,

Then	she	took	a	small	emergency	kit	from	her	pocket	,
然后	她	采取	一个	小的	紧急情况	成套工具	从	她	口袋	,

然后她从口袋里掏出一个小型急救包。

[ɪk'stræktɪd] [ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] ['steraɪl] [gɔːz] [ænd; ənd] [waɪpt] [aʊt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [pɪŋk] [maʊθ] .

extracted	a	bit	of	sterile	gauze	and	wiped	out	the	little	pink	mouth	.
提取	一个	少量	的	无菌	纱布	和	擦拭	出去	这	小的	粉色的	嘴	.

取出一小块无菌纱布，擦拭了粉嫩的小嘴巴。

" [aɪ][lɪv; laɪv][ɪn] [həʊps] [ðæt] [ðə; ði] [deɪ] [wɪl] [kʌm] [wen] [ʃɪl] [ˌaʊt'grəʊ] [hɜː(r); hə(r)][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [test]

"	I	live	in	hopes	that	the	day	will	come	when	she'll	outgrow	her	desire	to	test
"	我	居住	在	希望	那	这	天	将要	来	什么时候	壳	不再适合	她	欲望	到	测试

['evriθɪŋ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [maʊθ] ,

everything	with	her	mouth	,
一切	和	她	嘴	,

“我盼望着有一天她能不再喜欢用嘴巴去尝试所有东西。”

" [ʃiː; ʃi] [ri'mɑːk] [ə'mjuːzɪdli] .

"	she	remarked	amusedly	.
"	她	评论	饶有兴致地	.

她饶有兴致地说道。

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['gini] [jɜːr] ['spiːkɪŋ] [ə'baʊt] ? " [ɑːskt] ['mɔɪjə] .

"	Is	it	guineas	ye're	speaking	about	?	"	asked	Moya	.
"	是	它	几内亚	是的	请讲	关于	?	"	问	莫亚	.

“你们说的是几尼吗？”莫亚问道。

" [pə'hæps] - [twɒz] [ə; eɪ] ['gɪni] [jʌŋ] ['vlædi] [ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] [faʊnd] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] .

"	Perhaps	'	twas	a	guinea	young	Vladdy	the	Russian	found	this	morning	.
"	也许	-	那是	一个	几内亚	年轻的	弗拉迪	这	俄语	成立	这	早晨	.

“也许那是年轻的俄罗斯人弗拉迪今天早上发现的一枚几内亚金币。”

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] - ['ʃaɪni] [θɪŋ] . -

He	said	he	found	a	'	shiny	thing	.	'
他	说	他	成立	一个	-	闪亮的	事物	.	-

他说他发现了一个“闪闪发光的东西”。

[aɪ] [θɔːt] - [twɒz] [wʌn][ɒv; əv] [θɪm] ['kɑːrtrɪdʒɪz] , [laɪk] [aɪ] [faʊnd] [maɪ'self] . "

I	thought	'	twas	one	of	thim	cartridges	,	like	I	found	myself	.	"
我	想法	-	那是	一	的	蒂姆	墨盒	,	喜欢	我	成立	我	.	"

我当时以为那是那种弹匣，就像我自己找到的那种一样。

" [ə'nʌðə(r)] ['ʃaɪni] [θɪŋ] ?

"	Another	shiny	thing	?
"	其他	闪亮的	事物	?

“又一个闪闪发光的东西？”

[wɒt] [dɪd][hiː; hi][duː; də] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ?

What	did	he	do	with	it	?
什么	做过	他	做	和	它	?

他用它做了什么？

[lets] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] ? " [diˈmɑːnd, -ˈmænd][ˈmɪstə(r)] . ['eməsn] .

Let's	see	it	?	"	demanded	Mr	.	Emerson	.
我们来吧	看	它	?	"	要求	先生	.	爱默生	.

“让我看看？”埃默森先生要求道。

" [hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [geɪv] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ə; eɪ][mæn][ɪn][ðə; ði] [rəʊd] [ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ]

"	He	said	he	gave	it	to	a	man	in	the	road	and	the	man	gave	him	a
"	他	说	他	给予	它	到	一个	男人	在	这	路	和	这	男人	给予	他	一个

['hændfʊl][ɒv; əv][ten] - [sent] ['piːsɪz] [ænd; ənd] ['nikəlz] .

handful	of	ten	-	cent	pieces	and	nickels	.
少数	的	十	-	中心	件	和	镍币	.

他说他把钱给了路边的一个人，那个人给了他一把十分钱和五分钱的硬币。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['fɔːti] [sents] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .

There	was	forty	cents	of	it	.
那里	曾是	四十	分	的	它	.

一共四十分钱。

[ai] [hɜːd] ['mɪsɪz] . [ˌvɛrəʃ'tʃɑːgɪn] ['kaʊntɪŋ] - [ɪm] . "

I	heard	Mrs	.	Vereshchagin	counting	'	em	.	"
我	听到	太太	.	韦列夏金	计数	-	呃	.	"

我听到韦列夏金夫人正在数它们。

" ['fɔːti] [sents] !

"	Forty	cents	!
"	四十	分	!

“四十美分！”

[ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ]['væljuəb(ə)l] ['ʃaɪni] [θɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ][mæn][ɪn][ðə; ði] [rəʊd] [wʊd] [gɪv]

It	must	have	been	a	valuable	shiny	thing	that	a	man	in	the	road	would	give
它	必须	有	到过	一个	有价值的	闪亮的	事物	那	一个	男人	在	这	路	会	给

[ə; eɪ] [tʃaɪld] ['fɔːti] [sents] [fɔː(r); fə(r)] .

a	child	forty	cents	for	.
一个	孩子	四十	分	为了	.

那一定是件很值钱的闪亮物品，路人会花四十美分把它卖给一个孩子。

[hiː; hi] [njuː] [ɪts]['væljuː] .

He	knew	its	value	.
他	知道	它是	价值	.

他知道它的价值。

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] ['vlædɪmɪə][ænd; ənd] [ɪ'lɪzəbəθ] [hæd; həd] [tæpt] [ðə; ði] [seɪm] [tɪl] .

I	should	say	Vladimir	and	Elisabeth	had	tapped	the	same	till	.
我	应该	说	弗拉基米尔	和	伊丽莎白	有	轻敲	这	相同的	直到	.

应该说，弗拉基米尔和伊丽莎白敲的是同一个收银机。

['helən] , [gəʊ][ænd; ənd] [siː] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd] [aʊt] ['eniθɪŋ] [mɔː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [tʃaɪld] [ɔː(r)]

Helen	,	go	and	see	if	you	can	find	out	anything	more	from	the	child	or
海伦	,	去	和	看	如果	你	能	寻找	出去	任何事物	更多的	从	这	孩子	或者

[hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .

his	mother	.
他的	母亲	.

海伦，你去看看能不能从孩子或他母亲那里了解到更多信息。

[ænd; ənd]['rɒdʒə(r)] ,

And	Roger	,
和	罗杰	,

还有罗杰，

[get] [ə; eɪ] ['tʃɪz(ə)l] [ænd; ənd] ['hæmə(r)] [ænd; ənd] ['hætʃɪt] [ænd; ənd] [pə'hæps] [juː; jʊ] [ænd; ənd] ['mɪstə(r)] .

get	a	chisel	and	hammer	and	hatchet	and	perhaps	you	and	Mr	.
得到	一个	凿	和	锤	和	斧头	和	也许	你	和	先生	.

['ʃuːlə(r)] [ænd; ənd] [ai] [kæn; kən] [teɪk] [daʊn] [ðiːz] [bɔːdz] [ænd; ənd] [siː] [wɒt] [ðeə(r)] [ɪz] [tuː; tə] [siː] [bɪ'haɪnd] [ðem; ðəm] . "

Schuler	and	I	can	take	down	these	boards	and	see	what	there	is	to	see	behind	them	.	"
舒勒	和	我	能	拿	向下	这些	板	和	看	什么	那里	是	到	看	在后面	他们	.	"

拿把凿子、锤子和斧子，或许你、舒勒先生还有我就可以把这些木板卸下来，看看后面有什么。”

" [ˌwʊdnt] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] ['θrɪlɪŋ] [ɪf] [ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə; eɪ] ['hɪd(ə)n] ['treʒə(r)] ! " [ɪk'skleɪmd] ['eθəl] [bluː] .

"	Wouldn't	it	be	thrilling	if	there	should	be	a	hidden	treasure	!	"	exclaimed	Ethel	Blue	.
"	不会	它	是	惊险	如果	那里	应该	是	一个	隐	宝藏	!	"	惊呼	埃塞尔	蓝色的	.

“如果真有一笔隐藏的宝藏，那该有多令人兴奋啊！”埃塞尔·布鲁惊呼道。

" [ɑːrnt] [juː; jʊ] ['ʃɪvərɪŋ] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [wɪð] [ɪk'saɪtmənt] , [mɪs] ['gɜːtruːd] ?

"	Aren't	you	shivering	all	over	with	excitement	,	Miss	Gertrude	?
"	不是	你	瑟瑟发抖	全部	超过	和	激动	,	错过	格特鲁德	?

“格特鲁德小姐，您是不是兴奋得浑身发抖？”

" ['miːnwaɪl] ['rɒdʒə(r)] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['grænfɑːðə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['praɪɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] [bɔːdz] [ðæt] ['kʌvəd] [ɪn] [ðə; ði] ['tʃɪmni] [ɒn] [ðə; ði] [raɪt] [saɪd] [ænd; ənd] [sə'pɔːrtɪd] [ðə; ði] ['mænt(ə)l] - [ʃelf] .

"	Meanwhile	Roger	and	his	grandfather	were	prying	off	the	boards	that	covered	in	the	chimney	on	the	right	side	and	supported	the	mantel	-	shelf	.
"	同时	罗杰	和	他的	祖父	是	窥探	离开	这	板	那	涵盖	在	这	烟囱	在	这	正确的	边	和	有	这	壁炉架	-	架子	.

与此同时，罗杰和他的祖父正在撬开右侧烟囱上覆盖的木板，这些木板支撑着壁炉架。

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [fel] [bæk] ['ɪntuː] [ðeə(r)] [hændz] [tuː] [mɔː(r)] [gəʊld] [kɔɪnz] ['tʌmbld] [tuː; tə] [ðə; ði] [flɔː(r)] .

As	it	fell	back	into	their	hands	two	more	gold	coins	tumbled	to	the	floor	.
作为	它	跌倒	后退	进入	他们的	双手	二	更多的	金子	硬币	翻滚	到	这	地面	.

当它落回他们手中时，又有两枚金币滚落到地上。

" [dʒʌst] [teɪk] [ɒf] [ðɪs] ['nærəʊ] [plæŋk] , ['rɒdʒə(r)] [ænd; ənd] [let] [ˌem 'iː] [skwɪnt] [ɪn] [ðeə(r)] .

"	Just	take	off	this	narrow	plank	,	Roger	and	let	me	squint	in	there	.
"	只是	拿	离开	这	狭窄的	板	,	罗杰	和	让	我	眯	在	那里	.

“罗杰，把这块窄木板拿走，让我眯着眼睛往里看看。”

[stænd] [bæk] , [pliːz] , [ɔːl] [ɒv; əv] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [let] [ˌjuː 'es] [hæv; həv] [æz; əz] [mʌtʃ] [laɪt] [æz; əz] [wiː; wi] [kæn; kən] . "

Stand	back	,	please	,	all	of	you	,	and	let	us	have	as	much	light	as	we	can	.	"
站立	后退	,	请	,	全部	的	你	,	和	让	我们	有	作为	很多	光	作为	我们	能	.	"

请各位后退，让我们尽可能多地沐浴阳光。

" [ai] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['flæʃlaɪt] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['ʃuːlə(r)] .

"	I	have	a	flashlight	,	"	said	Mr	.	Schuler	.
"	我	有	一个	手电筒	,	"	说	先生	.	舒勒	.

“我有一个手电筒，”舒勒先生说。

" [dʒʌst] [ðə; ði] ['tɪkɪt] .

"	Just	the	ticket	.
"	只是	这	票	.

正合我意。

[naʊ] , [ðen] - - , " [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['eməsn] [niːld] [daʊn] ,
Now , then - - , " and Mr . Emerson kneeled down ,
现在 , 然后 - - , " 和 先生 . 爱默生 跪着 向下 ,

“那么，就这样——”埃默森先生跪了下来，

['pɪərɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [speɪs] [ðæt] [wɒz; wəz] [dis'kləuz] [wen] [ðə; ði] [bɔːdz] [fel] [ə'weɪ] .
peering into the space that was disclosed when the boards fell away .
窥视 进入 这 空间 那 曾是 披露 什么时候 这 板 跌倒 离开 .

凝视着木板倒塌后露出的空间。

" [ai] [siː] ['sʌmθɪŋ] ; [ai] ['sɜːt(ə)nli] [siː] ['sʌmθɪŋ] , " [hiː; hi] [kraɪd] [æz; əz][ðə; ði] [ɪˌlek'trɪsəti] [sɜːrtʃt]
" I see something ; I certainly see something , " he cried as the electricity searched
" 我 看 某物 ; 我 当然 看 某物 , " 他 哭 作为 这 电 搜索
['ɪntuː][ðə; ði] ['dɑːknəs] .
into the darkness .
进入 这 黑暗 .

“我看到了什么；我确实看到了什么，”他喊道，电流在黑暗中搜寻着。

[hiː; hi] [θrʌst] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɑːm] [bʌt; bət][ðə; ði] ['sʌmθɪŋ] [wɒz; wəz] [tuː] [fɑː(r)] [ɒf] .
He thrust in his arm but the something was too far off .
他 推力 在 他的 手臂 但 这 某物 曾是 也 远的 离开 .

他伸手去够，但那东西离得太远了。

" [teɪk] [maɪ] [krʌtʃ] , " [sə'dʒestid] ['mɪstə(r)] . ['ʃuːlər] .
" Take my crutch , " suggested Mr . Schuler .
" 拿 我的 拐杖 , " 建议 先生 . 舒勒 .

“拿我的拐杖去吧，”舒勒先生建议道。

['mɪstə(r)] . ['eməsn] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [tʌg] [ə'weɪ] [wɪð] [ðə; ði][tɒp] .
Mr . Emerson took it and tugged away with the top .
先生 . 爱默生 采取 它 和 拉扯 离开 和 这 顶部 .

埃默森先生拿起它，拉着上衣就走了。

" [ɪts] ['kʌmɪŋ] , [ɪts] ['kʌmɪŋ] , " [hɪz; ɪz] ['mʌfld] [kraɪ] [rəʊz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [depθs] .
" It's coming , it's coming , " his muffled cry rose from the depths .
" 它是 未来 , 它是 未来 , " 他的 闷音 哭 玫瑰 从 这 深度 .

“它来了，它来了，”他低沉的呼喊声从深处传来。

[ə'nʌðə(r)] [tʌg] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['blækənd] ['leðə(r)] [paʊtʃ] ,
Another tug and a blackened leather pouch ,
其他 拖船 和 一个 变黑 皮革 小袋 ,

又是一阵拉扯，掏出一个漆黑的皮袋。

[slæʃed] [wɪð] [ə; eɪ]['dʒægɪd][teə(r); tɪə][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [gəʊld] ['piːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['pɔːrɪŋ] , ['tʌmbld]
slashed with a jagged tear from which gold pieces were pouring , tumbled
削减 和 一个 锯齿状 撕 从 哪个 金子 件 是 浇注 , 翻滚
['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .
into the room .
进入 这 房间 .

一道锯齿状的裂口划破了墙壁，金片从中倾泻而出，滚落到房间里。

" [pɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [ʌp] [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] , ['rɒdʒə(r)] ,
" Pick it all up and put it on the table , Roger ,
" 挑选 它 全部 向上 和 放 它 在 这 桌子 , 罗杰 ,

“罗杰，把所有东西都捡起来放到桌子上。”

[waɪl] ['mɪstə(r)] . ['ʃuːlər] [ænd; ənd][ai] [dɪ'saɪd] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] , " ['ɔːdəd] ['mɪstə(r)] . ['eməsn] .
while Mr . Schuler and I decide how it happened , " ordered Mr . Emerson .
尽管 先生 . 舒勒 和 我 决定 如何 它 发生 , " 订购 先生 . 爱默生 .

“舒勒先生和我来决定事情的来龙去脉，”埃默森先生命令道。

[ðə; ði] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [siːmd] [tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [ðeə(r)] ['prɒbəbli] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [kræk] [ɪn][ðə; ði]

The	investigation	seemed	to	prove	that	there	probably	had	been	a	crack	in	the
这	调查	似乎	到	证明	那	那里	大概	有	到过	一个	裂缝	在	这

[brɪks] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði]['mænt(ə)l][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [wen] ['ældʒənən] ['mɛriəm] ,

bricks	at	the	back	of	the	mantel	at	the	time	when	Algernon	Merriam	,
砖块	在	这	后退	的	这	壁炉架	在	这	时间	什么时候	阿尔杰农	梅里亚姆	,

调查似乎证明，在阿尔杰农·梅里厄姆居住期间，壁炉架背面的砖块可能已经出现裂缝。

[mɪs] ['gɜːrtruːdz] ['ænsestə(r)] , [hæd; həd] [θrʌst] [ðə; ði][bæg]['ɪntuː][ðə; ði]['mænt(ə)l] ['kʌbəd] .

Miss	Gertrude's	ancestor	,	had	thrust	the	bag	into	the	mantel	cupboard	.
错过	格特鲁德的	祖先	,	有	推力	这	包	进入	这	壁炉架	橱柜	.

格特鲁德小姐的祖先把袋子塞进了壁炉架的橱柜里。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['fɔːlən] [ɒf] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃelf] [ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [krə'væs] [weə(r)]

It	had	fallen	off	the	back	of	the	shelf	and	into	the	little	crevasse	where
它	有	倒下	离开	这	后退	的	这	架子	和	进入	这	小的	裂缝	在哪里

[ˌaɪ 'tiː] [leɪ] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [riːtʃ] [ɒv; əv] [ɑːm] [ɔː(r)] [bent] ['waɪə(r)][ɔː(r)]['kænd(ə)l] [laɪt] [fɔː(r); fə(r)]['əʊvə(r)][ə; eɪ]

it	lay	beyond	the	reach	of	arm	or	bent	wire	or	candle	light	for	over	a
它	躺	超过	这	抵达	的	手臂	或者	弯曲	金属丝	或者	蜡烛	光	为了	超过	一个

['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['θɜːti] [j'iəz] .

hundred	and	thirty	years	.
百	和	三十	年	.

它从架子后面掉落到一个小缝隙里，在那里躺了一百三十多年，手臂、弯曲的铁丝和烛光都够不着它。

" ['evɪdəntli] [lɑːst] [naɪts] [bɪg] ['ʃeɪkɪŋ] ['waɪdnd] [ðə; ði] [kræk] [ænd; ənd] [let] [ðə; ði][bæg] [fɔːl] [daʊn] .

"	Evidently	last	night's	big	shaking	widened	the	crack	and	let	the	bag	fall	down	.
"	显然	最后的	夜晚	大的	摇晃	扩大	这	裂缝	和	让	这	包	落下	向下	.

“显然，昨晚的大震动使裂缝变宽，导致袋子掉了下来。”

[ðə; ði] ['rægɪd] [edʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['brəʊkən] [brɪk] [tɔː(r)][ðə; ði] ['leðə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [kɔɪnz] [ðæt]

The	ragged	edge	of	a	broken	brick	tore	the	leather	and	the	two	coins	that
这	破烂不堪	边缘	的	一个	破碎的	砖	撕裂	这	皮革	和	这	二	硬币	那

['vlædɪmɪə][ænd; ənd] [ɪ'lɪzəbəθ] [faʊnd] [slɪpt] [aʊt] [ænd; ənd] [fel] [dʒʌst][ˌɪn'saɪd][ðə; ði][plæŋk] ['kʌvərɪŋ]

Vladimir	and	Elisabeth	found	slipped	out	and	fell	just	inside	the	plank	covering
弗拉基米尔	和	伊丽莎白	成立	滑倒了	出去	和	跌倒	只是	里面	这	板	覆盖

[ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪmni] [ænd; ənd] [bɪ'ləʊ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði][flɔː(r)] . "

of	the	chimney	and	below	it	out	on	to	the	floor	.	"
的	这	烟囱	和	以下	它	出去	在	到	这	地面	.	"

一块碎砖的参差不齐的边缘撕破了皮革，弗拉基米尔和伊丽莎白找到的两枚硬币滑了出来，掉进了烟囱木板的缝隙里，然后落到了下面的地板上。

" [səʊ][dɪd][ðə; ði] [tuː] [ðæt] [fel] [aʊt] [wen] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['wɜːkɪŋ] , " ['ædɪd] ['rɒdʒə(r)] .

"	So	did	the	two	that	fell	out	when	we	were	working	,	"	added	Roger	.
"	所以	做过	这	二	那	跌倒	出去	什么时候	我们	是	在职的	,	"	额外	罗杰	.

“我们一起工作时闹翻的那两个人也是如此，”罗杰补充道。

" [lets] ['əʊpən][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [kaʊnt] [ðə; ði] ['mʌni] .

"	Let's	open	it	and	count	the	money	.
"	我们来吧	打开	它	和	数数	这	钱	.

“我们打开看看，数数里面的钱。”

[ðɪs] [meɪ] [biː; bi][sʌm; səm]['ʌðə(r)][bæg] , " [sə'dʒestid] ['helən] ,

This	may	be	some	other	bag	,	"	suggested	Helen	,
这	可能	是	一些	其他	包	,	"	建议	海伦	,

“这可能是另一个包，”海伦猜测道。

[huː] [hæd; həd] [brɔːt] [bæk] [nəʊ] ['fɑːðə(r)] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] .

who	had	brought	back	no	farther	information	from	the	Russian	.
WHO	有	带来	后退	不	更远	信息	从	这	俄语	.

他没有从俄罗斯人那里带回任何进一步的信息。

" [ɪf] [ɪts] [ældʒɜnɑːnz] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] - - [haʊ] ['meni] ['gini] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ? "

"	If	it's	Algernon's	it	ought	to	have	-	-	how	many	guineas	was	it	?	"
"	如果	它是	阿尔杰农的	它	应该	到	有	-	-	如何	许多	几内亚	曾是	它	?	"

“如果是阿尔杰农的，那它应该值——多少几尼？”

" [faɪv] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['sev(ə)nti] - [θriː] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [rɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['mɪnɪtʃə(r)] ,

"	Five	hundred	and	seventy	-	three	,	and	a	ring	and	a	miniature	,
"	五	百	和	七十	-	三	,	和	一个	戒指	和	一个	微型	,

“五百七十三件，还有一枚戒指和一幅微型画，

" [kən'tɪnjuːd] ['eθəl] [braʊn] [huː] [hæd; həd] [hɜːd] [hɪz; ɪz] ['stɔːri] .

"	continued	Ethel	Brown	who	had	heard	his	story	.
"	持续	埃塞尔	棕色的	WHO	有	听到	他的	故事	.

听过他故事的埃塞尔·布朗接着说道。

" [ɪn][ə; eɪ][bɒks] , " [kən'kluːdɪd] ['eθəl] [bluː] .

"	In	a	box	,	"	concluded	Ethel	Blue	.
"	在	一个	盒子	,	"	结束	埃塞尔	蓝色的	.

“装在一个盒子里，”埃塞尔·布鲁总结道。

" [aɪ] [kænt] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)]['rɒdʒə(r)][tuː; tə][ʌn'duː][ˌaɪ 'tiː] !

"	I	can't	wait	for	Roger	to	undo	it	!
"	我	不能	等待	为了	罗杰	到	撤销	它	!

“我迫不及待地想看到罗杰把它撤销！”

" [ðeɪ] ['gæðəd] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['teɪb(ə)l][ɒn] [wɪtʃ] ['rɒdʒə(r)][hæd; həd] [pleɪst] [ðə; ði] [steɪnd] [bæg] ,

"	They	gathered	around	the	table	on	which	Roger	had	placed	the	stained	bag	,
"	他们	聚集	大约	这	桌子	在	哪个	罗杰	有	放置	这	染色	包	,

他们围坐在罗杰放置着沾有污渍的袋子的桌子旁，

[ðə; ði][gəʊld] [kɔɪnz] ['gliːmɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] [gæʃ] [ɪn][ɪts] [saɪd] .

the	gold	coins	gleaming	through	a	gash	in	its	side	.
这	金子	硬币	闪闪发光	通过	一个	伤口	在	它是	边	.

金币从它身体侧面的裂口闪闪发光。

['mɔɪjə] [kliːnd] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [wɪð] [ə; eɪ][dæmp] [klɒθ] .

Moya	cleaned	the	outside	as	well	as	she	could	with	a	damp	cloth	.
莫亚	已清洗	这	外部	作为	出色地	作为	她	可以	和	一个	潮湿	布	.

莫亚用湿布尽可能地把外面擦干净了。

" [siː] , [hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm] [krʌmz] [ɒv; əv] ['siːlɪŋ] - [wæks] [stɪl] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːd] ,

"	See	,	here	are	some	crumbs	of	sealing	-	wax	still	clinging	to	the	cord	,
"	看	,	这里	是	一些	面包屑	的	密封	-	蜡	仍然	依恋	到	这	绳索	,

“你看，绳子上还粘着一些封蜡屑。”

" [ænd; ənd] ['grænfɑːðə(r)] ['eməsn] [kʌt] [ðə; ði] [strɪŋ] [ðæt] [stɪl] [taɪd] [ðə; ði] [maʊθ] .

"	and	Grandfather	Emerson	cut	the	string	that	still	tied	the	mouth	.
"	和	祖父	爱默生	切	这	细绳	那	仍然	系	这	嘴	.

“然后，埃默森爷爷剪断了仍然绑着嘴的绳子。”

[bɪ'fɔː(r)] [ðeə(r)] [ə'meɪzd] [aɪz] [ðeə(r)] [rəʊld] [fɜːst] [ə; eɪ] [smɔːl] [bɒks][ænd; ənd] [ðen] ['gini] [æz; əz] [braɪt]

Before	their	amazed	eyes	there	rolled	first	a	small	box	and	then	guineas	as	bright
前	他们的	惊叹	眼睛	那里	滚动	第一的	一个	小的	盒子	和	然后	几内亚	作为	明亮的

[æz; əz] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [taɪd] [ʌp] [ɪn][ðeə(r)]['prɪz(ə)n] .

as	when	they	were	tied	up	in	their	prison	.
作为	什么时候	他们	是	系	向上	在	他们的	监狱	.

在他们惊奇的目光中，先是一个小盒子滚了出来，然后是几枚金币，它们像被绑在监狱里时一样闪闪发光。

" [wiː; wi] [ʃænt] [hæv; həv][tuː; tə] [kaʊnt] [ðə; ði] ['gini] ;

"	We	shan't	have	to	count	the	guineas	;
"	我们	不会	有	到	数数	这	几内亚	;

“我们不必去数几尼了；

[ɪf] [ðə; ði] [rɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪnɪtʃə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði][bɒks] [ðæt] [wɪl] [pru:v] [ðæt] [ɪts] [ældʒɜ·nɑ:nz]
if **the** **ring** **and** **the** **miniature** **are** **in** **the** **box** **that** **will** **prove** **that** **it's** **Algernon's**
如果 这 戒指 和 这 微型 是 在 这 盒子 那 将要 证明 那 它是 阿尔杰农的
[bæg] ,
bag **,**
包 ,

如果戒指和微缩模型都在盒子里，那就能证明这是阿尔杰农的包。

" [sed] ['helən] .
" said Helen .
" 说 海伦 .

“海伦说道。”

" [hɪə(r)] , [jʌŋ] ['wʊmən] ; [hændz] [ɒf] , " [kraɪd] [hɜ:(r); hə(r)] ['grænfɑ:ðə(r)] [æz; əz] ['helən] [wɒz; wəz]
" Here , young woman ; hands off , " cried her grandfather as Helen was
" 这里 , 年轻的 女士 ; 双手 离开 , " 哭 她 祖父 作为 海伦 曾是
[prɪ'peərɪŋ] [tu:; tə]['əʊpən][ðə; ði][bɒks] .
preparing to open the box .
准备 到 打开 这 盒子 .

“小姑娘，别碰我！”海伦正准备打开盒子时，她的祖父喊道。

" ['ældʒənən] [ænd; ənd] ['peɪʃ(ə)ns] [wɜ:(r); wə(r)][nəʊ][də'rekt]['ænsestəz; 'ænsəstəz][ɒv; əv] [jɔ:z] .
" Algernon and Patience were no direct ancestors of yours .
" 阿尔杰农 和 耐心 是 不 直接的 祖先 的 你的 .

“阿尔杰农和帕蒂恩斯并非你的直系祖先。”

[mɪs] ['mɛriəm] [ɪz][ðə; ði]['su:təb(ə)l]['pɜ:s(ə)n][tu:; tə] [pə'fɔ:m] [ðɪs] ['serəməni] .
Miss Merriam is the suitable person to perform this ceremony .
错过 梅里亚姆 是 这 合适的 人 到 履行 这 仪式 .

梅里厄姆小姐是主持这项仪式的合适人选。

" ['helən] , ['smaɪlɪŋ] , [pʊʃt] [ðə; ði] ['bɑ:skɪt] [tə'wɔ:d] [mɪs] ['gɜ:tru:d] [hu:] [slɪpt] [ɒf] [ðə; ði] [strɪŋ]
" Helen , smiling , pushed the basket toward Miss Gertrude who slipped off the string
" 海伦 , 微笑 , 推动 这 篮子 朝向 错过 格特鲁德 WHO 滑倒了 离开 这 细绳
[wɪð] [tremblɪŋ] ['fɪŋgəz] .
with trembling fingers .
和 发抖 手指 .

海伦笑着把篮子推向格特鲁德小姐，格特鲁德小姐颤抖着手指从绳子上滑了下来。

" [aɪm]['ɔ:lməʊst][ə'freɪd][tu:; tə] [teɪk] [ɒf] [ðə; ði]['kʌvə(r)] , " [ʃi:; ʃi] ['wɪspəd] .
" I'm almost afraid to take off the cover , " she whispered .
" 我是 几乎 害怕的 到 拿 离开 这 覆盖 , " 她 低声说道 .

“我几乎不敢揭开被子，”她低声说道。

" [əʊ] , [du:; də] ['hʌri] [ʌp] , [mɪs] ['gɜ:tru:d] , " [im'plɔ:] ['eθəl] [braʊn] .
" O , do hurry up , Miss Gertrude , " implored Ethel Brown .
" 哦 , 做 匆忙 向上 , 错过 格特鲁德 , " 恳求 埃塞尔 棕色的 .

“哦，快点吧，格特鲁德小姐，”埃塞尔·布朗恳求道。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [bɜ:st] [ɪf] [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [ɔ:l] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] [su:n] !
" I think I shall burst if I don't know all about it soon !
" 我 思考 我 将 爆裂 如果 我 不 知道 全部 关于 它 很快 !

“如果我不能尽快知道所有情况，我想我会崩溃的！”

" [wɪð] ['mɪsti] [aɪz] ['gɜ:tru:d] ['sləʊli] ['lɪftɪd] [ðə; ði]['kʌvə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][bɒks] .
" With misty eyes Gertrude slowly lifted the cover from the box .
" 和 蒙蒙 眼睛 格特鲁德 缓慢地 抬起 这 覆盖 从 这 盒子 .

“格特鲁德眼含泪水，缓缓揭开了盒子的盖子。”

[ræpt] [ɪn][ə; eɪ] [twɪst] [ɒv; əv] ['kɒtn] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [rɪŋ] [set] [wɪð] ['sevrəl] [lɑ:dʒ] ['daɪəməndz] .
Wrapped in a twist of cotton was a ring set with several large diamonds .
包装 在 一个 捻 的 棉布 曾是 一个 戒指 放 和 一些 大的 钻石 .

一枚镶嵌着几颗大钻石的戒指，用棉线包裹着。

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [mɑːkt] - ['gɜːtruːd] - ? " [ɑːskt] ['dɒr(ə)θi] ['breθləsli] .
" Is it marked ' Gertrude ' ? " asked Dorothy breathlessly .
" 是 它 标记 - 格特鲁德 - ? " 问 多萝西 气喘吁吁 .

“上面标着‘格特鲁德’吗？”多萝西气喘吁吁地问道。

[mɪs] ['mɛriəm] [n'ɒdɪd] .
Miss Merriam nodded .
错过 梅里亚姆 点头 .

梅里厄姆小姐点了点头。

[bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [rɪŋ] [leɪ] [ə; eɪ] ['mɪnɪtʃə(r)] , [ðə; ði] ['pɔːtreɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ][feə(r)] ['wʊmən] [wɪð] [diːp] [bluː]
Below the ring lay a miniature , the portrait of a fair woman with deep blue
以下 这 戒指 躺 一个 微型 , 这 肖像 的 一个 公平的 女士 和 深的 蓝色的
[aɪz] .
eyes .
眼睛 .

戒指下方是一幅微型画，画的是一位有着深蓝色眼睛的美丽女子的肖像。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [set] [raʊnd] [wɪð] ['brɪliənts] [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði][gəʊld] [bæk] [wɒz; wəz] [ɪn'greɪvd] , "
It was set round with brilliants and on the gold back was engraved , "
它 曾是 放 圆形的 和 才华横溢 和 在 这 金子 后退 曾是 刻 , "
['gɜːtruːd] ['mɛriəm] .
Gertrude Merriam .
格特鲁德 梅里亚姆 .

它周围镶嵌着璀璨的钻石，金质背面刻着“格特鲁德·梅里厄姆”。

" [mɪs] ['mɛriəm] [stɛərd] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [ðen] ['hændɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['eməsn] .
" Miss Merriam stared at it and then handed it to Mr . Emerson .
" 错过 梅里亚姆 凝视 在 它 和 然后 递交 它 到 先生 . 爱默生 .

梅里厄姆小姐盯着它看了一会儿，然后把它递给了埃默森先生。

" [wɒt] [ə; eɪ] ['mɑːvələs] ['laɪknəs] !
" What a marvellous likeness !
" 什么 一个 奇妙 相似 !

“真是太像了！”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .
" he exclaimed .
" 他 惊呼 .

“他惊呼道。”

" [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [jɔː'self] .
" You must be able to see it yourself .
" 你 必须 是 有能力的 到 看 它 你自己 .

你必须亲眼看到。

" ['gɜːtruːd] [n'ɒdɪd] [ə'gen] , [nɒt] ['trʌstɪŋ] [hɜː'self] [tuː; tə] [spiːk] .
" Gertrude nodded again , not trusting herself to speak .
" 格特鲁德 点头 再次 , 不是 信任 她自己 到 说话 .

格特鲁德再次点了点头，她不敢开口说话。

" [ðeəz; ðəz][nəʊ] ['kwestʃən] [ðæt] [ʃiːz] [jɔː(r); jə(r)]['ænsestə(r)] .
" There's no question that she's your ancestor .
" 有 不 问题 那 她是 你的 祖先 .

“毫无疑问，她是你的祖先。”

[naʊ] ,
Now ,
现在 ,

现在，

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðə; ði] [kə'rekt] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [kɔɪnz] [ɪz] [hɪə(r)] [ɪf] [jʊl] [let] ['rɒdʒə(r)] [ænd; ənd]

I'd	like	to	see	if	the	correct	number	of	coins	is	here	if	you'll	let	Roger	and
ID	喜欢	到	看	如果	这	正确的	数字	的	硬币	是	这里	如果	你会	让	罗杰	和

[ˌem 'iː] [kaʊnt] [jɔː(r); jə(r)] ['gini] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] . "

me	count	your	guineas	for	you	.	"
我	数数	你的	几内亚	为了	你	.	"

如果你不介意的话，我和罗杰可以帮你数数你的几尼金币，我想看看这里硬币的数量是否正确。

" [kaʊnt] [maɪ] ['gini] ? " [kraɪd] [mɪs] ['mɛriəm] .

"	Count	my	guineas	?	"	cried	Miss	Merriam	.
"	数数	我的	几内亚	?	"	哭	错过	梅里亚姆	.

“数数我的金币？”梅里厄姆小姐喊道。

" ['sɜːt(ə)nli] ['ðer] [jɔː(r); jə(r)] ['gini] .

"	Certainly	they're	your	guineas	.
"	当然	它们是	你的	几内亚	.

“当然，它们是你的几内亚。”

[jʊr; jər] [ə; eɪ] [də'rekt] [dɪ'sendənt] [ɒv; əv] ['ældʒənən] [ænd; ənd] ['peɪʃ(ə)ns] .

You're	a	direct	descendant	of	Algernon	and	Patience	.
你是	一个	直接的	后裔	的	阿尔杰农	和	耐心	.

你是阿尔杰农和帕蒂恩斯的直系后裔。

[ðə; ði] [bæg] [ænd; ənd] [ɪts] ['kɒntents] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə] [juː; jʊ] .

The	bag	and	its	contents	belong	to	you	.
这	包	和	它是	内容	属于	到	你	.

这个包和里面的东西都属于你。

" ['gɜːtruːd] [stɛərd] [æt; ət] ['mɪstə(r)] . ['eməsn] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] [hɪm] .

"	Gertrude	stared	at	Mr	.	Emerson	as	if	she	could	not	understand	him	.
"	格特鲁德	凝视	在	先生	.	爱默生	作为	如果	她	可以	不是	理解	他	.

“格特鲁德盯着爱默生先生，好像她无法理解他。

" [maɪn] ? " [ʃiː; ʃi] [rɪ'piːtɪd] , " [maɪn] ?

"	Mine	?	"	she	repeated	,	"	mine	?
"	矿	?	"	她	重复	,	"	矿	?

“我的？”她重复道，“我的？”

" [bʌt; bət] [wen] ['mɪstə(r)] . ['eməsn] [ɪn'sɪstɪd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['eldəz] [kən'grætʃu,leit] [hɜː(r); hə(r)]

"	but	when	Mr	.	Emerson	insisted	and	the	other	elders	congratulated	her
"	但	什么时候	先生	.	爱默生	坚持	和	这	其他	长者	恭喜	她

[ænd; ənd] [ðə; ði] [gˈɜːlz] [kɪst] [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd] ['rɒdʒə(r)] [ʃʊk] [hændz] ['fɔːməli] ,

and	the	girls	kissed	her	and	Roger	shook	hands	formally	,
和	这	女孩们	亲吻	她	和	罗杰	摇晃	双手	正式地	,

但是，当埃默森先生坚持，其他长老们也向她表示祝贺，女孩们亲吻了她，罗杰也正式地与她握手时，

[ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn] ,

she	began	,
她	开始	,

她开口说道：

[tuː; tə] ['riːəlaɪz] [ðæt] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['fɔːtʃuːn] ['riːəli] [wɒz; wəz] [hɜːz] [baɪ] [raɪt] [ænd; ənd] [nɒt] [θruː] [ðə; ði]

to	realize	that	this	little	fortune	really	was	hers	by	right	and	not	through	the
到	意识到	那	这	小的	财富	真的	曾是	她的	经过	正确的	和	不是	通过	这

['kaɪndnəs] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [frendz] .

kindness	of	her	friends	.
仁慈	的	她	朋友们	.

她这才意识到，这笔小小的财富是她应得的，而不是靠朋友的恩惠得来的。

[ðə; ði] [kaʊnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɔɪnz] [pruːvd] [ɪg'zækt] .

The	count	of	the	coins	proved	exact	.
这	数数	的	这	硬币	已证实	精确的	.

硬币的数量经核实准确无误。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] - [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

There	**were**	**569**	**of**	**them**	**.**
那里	是	-	的	他们	.

共有569人。

" [hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [tuː] [ðæt] [fel] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] [wen] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['hæmərɪŋ] ,

"	**Here**	**are**	**the**	**two**	**that**	**fell**	**on**	**the**	**floor**	**when**	**we**	**were**	**hammering**	**,**
"	这里	是	这	二	那	跌倒	在	这	地面	什么时候	我们	是	锤击	,

“这是我们在敲击时掉到地上的两个，”

" [sed] ['rɒdʒə(r)] , ['leɪɪŋ] [ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .

"	**said**	**Roger**	**,**	**laying**	**them**	**on**	**the**	**table**	**.**
"	说	罗杰	,	躺下	他们	在	这	桌子	.

罗杰说着，把它们放在桌子上。

" [ðeɪ] [meɪk] - . "

"	**They**	**make**	**571**	**.**	**"**
"	他们	制作	-	.	"

“他们生产了571个。”

" [ænd; ənd][hɪə(r)][ɪz][ðə; ði][wʌn] [ðæt] - [faʊnd] , " ['ædɪd] ['mɪstə(r)] . ['eməsn] , ['drɔːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]

"	**And**	**here**	**is**	**the**	**one**	**that**	**Ayleesabet**	**found**	**,**	**"**	**added**	**Mr**	**.**	**Emerson**	**,**	**drawing**	**it**
"	和	这里	是	这	一	那	-	成立	,	"	额外	先生	.	爱默生	,	绘画	它

[frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] .

from	**his**	**pocket**	**.**
从	他的	口袋	.

“这就是艾莉萨贝特找到的那一个，”埃默森先生说着，从口袋里掏出它。

" [ðæt] [ɪz][ðə; ði][faɪv] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sev(ə)nti] - ['sekənd] .

"	**That**	**is**	**the**	**five**	**hundred**	**and**	**seventy**	**-**	**second**	**.**
"	那	是	这	五	百	和	七十	-	第二	.

“那是第五百七十二个。”

[jʌŋ] [vlə'dɪmɪrz] ['trəʊfi] [hæz; həz] [gɒn] [fɔː(r); fə(r)] [gʊd] , [aɪm] [ə'freɪd] .

Young	**Vladimir's**	**trophy**	**has**	**gone**	**for**	**good**	**,**	**I'm**	**afraid**	**.**
年轻的	弗拉基米尔的	杯	有	已消失	为了	好的	,	我是	害怕的	.

恐怕小弗拉基米尔的奖杯已经永远消失了。

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv][səʊld][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][sʌm; səm]['pɑːsə(r)] - [baɪ] [huː] [njuː] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['riːəlaɪz]

He	**must**	**have**	**sold**	**it**	**to**	**some**	**passer**	**-**	**by**	**who**	**knew**	**enough**	**to**	**realize**
他	必须	有	卖	它	到	一些	过路人	-	经过	WHO	知道	足够的	到	意识到

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['væljuəb(ə)l] [kɔɪn] [ænd; ənd] ['wʌznt] ['ɒnɪst] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [hʌnt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

that	**it**	**was**	**a**	**valuable**	**coin**	**and**	**wasn't**	**honest**	**enough**	**to**	**hunt**	**for**	**the**
那	它	曾是	一个	有价值的	硬币	和	不是	诚实的	足够的	到	打猎	为了	这

['əʊnə(r)][ɔː(r)][tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ɪts] [fʊl] ['vælјuː] . "

owner	**or**	**to**	**pay**	**the**	**child**	**its**	**full**	**value**	**.**	**"**
所有者	或者	到	支付	这	孩子	它是	满的	价值	.	"

他一定是把硬币卖给了某个路人，那人懂得分辨真假，知道这是一枚价值连城的硬币，但却不够诚实，既没有去找失主，也没有付给孩子全额的价钱。

" ['evri] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] - [ɪz] [ə'kaʊntɪd] [fɔː(r); fə(r)] , ['eniweɪ] , " [dɪ'kleəd] ['rɒdʒə(r)] .

"	**Every**	**one**	**of**	**the**	**573**	**is**	**accounted**	**for**	**,**	**anyway**	**,**	**"**	**declared**	**Roger**	**.**
"	每一个	一	的	这	-	是	已记录	为了	,	反正	,	"	声明	罗杰	.

“无论如何，573 个人都已全部找到，”罗杰宣称。

" [juː; jʊ][woʊnt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [ɪm'pɜːtɪnənt] [ɪf] [ai]['fɪgə(r)] [aʊt] [haʊ] [mʌt] [jʊr; jər] [wɜːθ] ,

"	**You**	**won't**	**think**	**it**	**impertinent**	**if**	**I**	**figure**	**out**	**how**	**much**	**you're**	**worth**	**,**
"	你	惯于	思考	它	无礼	如果	我	数字	出去	如何	很多	你是	值得	,

“如果我算出你的身价，你不会觉得冒昧吧？”

[wɪl] [juː; jʊ] [mɪs] ['gɜːtruːd] ? "
will you Miss Gertrude ? "
将要 你 错过 格特鲁德 ? "

您愿意吗，格特鲁德小姐?

" [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][glæd] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] , " [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] .
" I shall be glad if you will , " she answered .
" 我 将 是 高兴的 如果 你 将要 , " 她 回答 .

“如果你愿意，我将非常高兴。”她回答道。

" [ə; eɪ] ['gɪni] [ɪz] - ['ʃɪlɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['ʃɪlɪŋ] [ɪz] [ə'baʊt] - [sents] [ɪn] [ə'merɪkən] ['mʌni] .
" A guinea is 21 shillings and a shilling is about 24 cents in American money .
" 一个 几内亚 是 - 先令 和 一个 先令 是 关于 - 分 在 美国人 钱 .

“一几尼等于 21 先令，一先令约等于 24 美分。”

[ðæt] [meɪks] [ə; eɪ] ['gɪni] [wɜːθ] [ə'baʊt] $5 . - .
That makes a guinea worth about $5 . 04 .
那 制作 一个 几内亚 值得 关于 $5 . - .

这样算下来，一基尼大约值 5.04 美元。

[faɪv] ['hʌndrəd] - [ænd; ənd] - ['sev(ə)nti] - [tuː] [taɪmz] [ðæt] [meɪks] $2882 . - . "
Five hundred - and - seventy - two times that makes $2882 . 88 . "
五 百 - 和 - 七十 - 二 时代 那 制作 $2882 . - . "

这样做572次，就能得到2882.88美元。

" ['ɔːlməʊst] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] ! " [ɪk'skleɪmd] ['gɜːtruːd] , [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] ['reɪdiənt] ;
" Almost three thousand dollars ! " exclaimed Gertrude , her face radiant ;
" 几乎 三 千 美元 ! " 惊呼 格特鲁德 , 她 脸 辐射状 ;

“将近三千美元！”格特鲁德惊呼道，脸上容光焕发；

" [waɪ] - - [waɪ] [naʊ] - - " [ʃiː; ʃi] [brəʊk] [ɒf] ['sʌd(ə)nli] [ænd; ənd][hɪd][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [ɒn]['mɪsɪz] . [smɪθs]
" why - - why now - - " she broke off suddenly and hid her face on Mrs . Smith's
" 为什么 - - 为什么 现在 - - " 她 打破 离开 突然 和 隐藏 她 脸 在 太太 . 史密斯
['ʃəʊldə(r)] , ['sɒbɪŋ] .
shoulder , sobbing .
肩膀 , 啜泣 .

“为什么——为什么是现在——”她突然停了下来，把脸埋在史密斯太太的肩膀上，抽泣起来。

" [naʊ] [aɪ][kæn; kən] [peɪ] [ɔːl][maɪ] [ɪn'detɪdnəs] [ænd; ənd][biː; bi] [friː] [tuː; tə][duː; də] [wɒt] [aɪ] [pliːz] ,
" Now I can pay all my indebtedness and be free to do what I please ,
" 现在 我 能 支付 全部 我的 负债 和 是 自由的 到 做 什么 我 请 ,

“现在我可以还清所有债务，并且可以自由地做我想做的事情了。”

" [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [frend] [ɪn][æn; ən] ['ʌndətəʊn] .
" she said to her friend in an undertone .
" 她 说 到 她 朋友 在 一个 底色 .

她低声对朋友说。

['mɪsɪz] . [smɪθ] ['pætɪd] [hɜː(r); hə(r)]['dʒentli] ,
Mrs . Smith patted her gently ,
太太 . 史密斯 轻拍 她 轻轻地 ,

史密斯太太轻轻拍了拍她，

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [njuː] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][biː; bi] [friː] [tuː; tə][duː; də] .
for she knew what it was she wanted to be free to do .
为了 她 知道 什么 它 曾是 她 通缉 到 是 自由的 到 做 .

因为她知道自己想要获得哪些方面的自由。

" [ðɪs] ['fɔːtʃuːn] [ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [maʊnt] [ʌp][tuː; tə][mɔː(r)][ðæn; ðən] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] , "
" This fortune is going to mount up to more than three thousand dollars , "
" 这 财富 是 去 到 山 向上 到 更多的 比 三 千 美元 , "
[dɪ'kleəd] ['mɪstə(r)] . ['eməsn] .
declared Mr . Emerson .
声明 先生 . 爱默生 .

“这笔财富最终将超过三千美元，”埃默森先生宣称。

" [ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt][ə; eɪ] [kɔɪn] [hɪə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz] ['mɪntɪd] ['leɪtə(r)][ðæn; ðən] - .
" There isn't a coin here that was minted later than 1774 .
" 那里 不是 一个 硬币 这里 那 曾是 铸币 之后 比 - .

“这里没有一枚硬币的铸造时间晚于 1774 年。”

[ðeə(r)] [kænt][biː; bi] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['ældʒənən] [keɪm] [tuː; tə] [ðɪs] ['kʌntri] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːli] [pɑːt][ɒv; əv] -
There can't be , because Algernon came to this country in the early part of 1775 -
那里 不能 是 , 因为 阿尔杰农 来了 到 这 国家 在 这 早期的 部分 的 -
.
:
.

不可能有，因为阿尔杰农是在 1775 年初来到这个国家的。

[paɪl][ðem; ðəm][ʌp] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [deɪts] [ɒn][ðem; ðəm] , ['tʃɪldrən] ,
Pile them up according to the dates on them , children ,
桩 他们 向上 根据 到 这 日期 在 他们 , 孩子们 ,

孩子们，请按照上面的日期把它们堆放好。

[ænd; ənd] [lets] [siː] [wɒt] [ðeə(r)][ɪz] [ðæt] [wɪl] [ə'piːl] [tuː; tə][ðə; ði]['diːlə(r)][ɪn] [ænt'ɪkwɪtiz] . "
and let's see what there is that will appeal to the dealer in antiquities . "
和 我们来吧 看 什么 那里 是 那 将要 上诉 到 这 经销商 在 古董 . "

让我们看看有什么能吸引古董商的东西。

" [æt; ət] [ðæt] [reɪt] ['evri] [kɔɪn][hɪə(r)] , ['iːv(ə)n][ðə; ði] ['jʌŋgɪst] , [ɪz] [wɜːθ] [mɔː(r)][ðæn; ðən] $5 . - , "
" At that rate every coin here , even the youngest , is worth more than $5 . 04 , "
" 在 那 速度 每一个 硬币 这里 , 甚至 这 最小的 , 是 值得 更多的 比 $5 . - , "
[ɪk'skleɪmd] ['rɒdʒə(r)] .
exclaimed Roger .
惊呼 罗杰 .

“照这个速度，这里每一枚硬币，即使是最年轻的，也都值超过 5.04 美元，”罗杰惊呼道。

" [juː; jʊ][get][ðə; ði][aɪ'dɪə] , [maɪ][sʌn] , " [smaɪld][hɪz; ɪz] ['grænfɑːðə(r)] .
" You get the idea , my son , " smiled his grandfather .
" 你 得到 这 主意 , 我的 儿子 , " 微笑 他的 祖父 .

“你明白我的意思了，儿子，”他的祖父笑着说。

" [wiːl; wil] [sel] [ðiːz] [kɔɪnz] ['seprətli] [fɔː(r); fə(r)] [mɪs] ['gɜːtruːd] [ænd; ənd][get][ə; eɪ]['speʃ(ə)l] [praɪs] [ɒn]
" We'll sell these coins separately for Miss Gertrude and get a special price on
" 出色地 卖 这些 硬币 分别地 为了 错过 格特鲁德 和 得到 一个 特别的 价格 在
[iːtʃ] [wʌn] .
each one .
每个 一 .

“我们将为格特鲁德小姐单独出售这些硬币，每枚硬币都将获得特价。”

[hɪrz] [wʌn] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ðæt] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [wɜːθ] [ə; eɪ] [gʊd] ['bəʊnəs] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['deɪtɪd]
Here's one , for instance , that ought to be worth a good bonus ; it is dated
这里是 一 , 为了 实例 , 那 应该 到 是 值得 一个 好的 奖金 ; 它 是 日期
- .
1663 .
- .

例如，这里有一个应该值得奖励的藏品；它的日期是 1663 年。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊvə(r)][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [j'iəz] [əʊld] [wen] [jɔː(r); jə(r)] [rɪ'spektɪd] [greɪt] - [greɪt] -

It	was	over	a	hundred	years	old	when	your	respected	great	-	great	-
它	曾是	超过	一个	百	年	老的	什么时候	你的	受人尊敬	伟大的	-	伟大的	-

['grænfɑːðə(r)] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)][hɪə(r)] ,

grandfather	brought	it	over	here	,
祖父	带来	它	超过	这里	,

你尊敬的曾曾祖父把它带到这里时，它已经有一百多年的历史了。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [rɪ'membə(r)] [maɪ] ['ɪŋglɪʃ] ['hɪstri; 'hɪstəri] [kə'rektli] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn] - [ðæt] ['gini]

and	if	I	remember	my	English	history	correctly	it	was	in	1663	that	guineas
和	如果	我	记住	我的	英语	历史	正确	它	曾是	在	-	那	几内亚

[wɜː(r); wə(r)] [fɜːst] ['mɪntɪd] .

were	first	minted	.
是	第一的	铸币	.

如果我没记错的话，英国历史中最早铸造的几尼硬币是1663年。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] - [fɜːst] [ɪ'dɪʃ(ə)n] , - [səʊ][tuː; tə] [spiːk] .

This	is	a	'	first	edition	,	'	so	to	speak	.
这	是	一个	-	第一的	版	,	-	所以	到	说话	.

这可以说是“第一版”。

" ['gɜːtruːd] [liːnd] [bæk] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][tʃeə(r)] , ['smaɪlɪŋ] ['hæpɪli] .

"	Gertrude	leaned	back	in	her	chair	,	smiling	happily	.
"	格特鲁德	倾斜	后退	在	她	椅子	,	微笑	快乐地	.

格特鲁德向后靠在椅子上，脸上露出幸福的笑容。

['tʃæptə(r)] ['ɛksˈviː]

CHAPTER	XV
章	十五

第十五章

['gɜːtruːd] ['tʃeɪndʒɪz] [hɜː(r); hə(r)] [neɪm]

GERTRUDE	CHANGES	HER	NAME
格特鲁德	变化	她	姓名

格特鲁德改了名字

[ðə; ði] [klʌb] [hæd; həd] [biːn] ['prɒmɪnənt] ['fɪgəz] [æt; ət]['mɪsɪz] . [ʃuːlɜ-z] ['wedɪŋ] ,

The	Club	had	been	prominent	figures	at	Mrs	.	Schuler's	wedding	,
这	俱乐部	有	到过	著名的	数据	在	太太	.	舒勒的	婚礼	,

俱乐部成员在舒勒夫人的婚礼上扮演了重要角色。

[bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] [ə'feə(r)][æt; ət] [həʊm] ,

but	that	was	a	very	small	affair	at	home	,
但	那	曾是	一个	非常	小的	事务	在	家	,

但那只是家里一件很小的事。

[ænd; ənd] [mɪs] ['gɜːrtruːdz] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [wɪð] [ə; eɪ] [rɪ'sepʃ(ə)n] ['ɑːftəwədz]

and	Miss	Gertrude's	was	to	be	in	the	church	with	a	reception	afterwards
和	错过	格特鲁德的	曾是	到	是	在	这	教会	和	一个	接待	然后

[æt; ət] ['dɔːrəθiz] [haʊs] .

at	Dorothy's	house	.
在	多萝西的	房子	.

格特鲁德小姐的葬礼将在教堂举行，之后在多萝西家举行招待会。

[ðə; ði] [klʌb] [felt] [ðæt] [ðeɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə][duː; də] ['evri] [bɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ,

The	Club	felt	that	they	wanted	to	do	every	bit	of	the	work	that	they	could	,
这	俱乐部	毛毡	那	他们	通缉	到	做	每一个	少量	的	这	工作	那	他们	可以	,

俱乐部觉得他们想尽一切可能完成所有工作。

[nɒt]['əʊnli][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [lʌvd] [mɪs] ['gɜ:tru:d] [bʌt; bət][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃi:; ʃi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tu:; tə]

not	only	because	they	loved	Miss	Gertrude	but	because	she	was	going	to
不是	仅有的	因为	他们	喜爱	错过	格特鲁德	但	因为	她	曾是	去	到

['mæri] [ðə; ði] ['brʌðə(r)] [ɒv; əv] [tu:] [ɒv; əv][ðə; ði] [klʌb] ['membəz] .

marry	the	brother	of	two	of	the	Club	members	.
结婚	这	兄弟	的	二	的	这	俱乐部	成员	.

不仅因为他们喜欢格特鲁德小姐，还因为她要嫁给俱乐部两位成员的兄弟。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] [sed] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [laɪk] [tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] ['dekəreɪtɪd] [wɪð] [waɪld] ['flaʊəz]

She	had	said	that	she	would	like	to	have	the	church	decorated	with	wild	flowers
她	有	说	那	她	会	喜欢	到	有	这	教会	装饰	和	荒野	花朵

[səʊ] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [maɪt] [teɪk] [ə'weɪ] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)][ðə; ði] [rɪ'membrəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['blɔsəmz] [ðæt]

so	that	she	might	take	away	with	her	the	remembrance	of	the	blossoms	that
所以	那	她	可能	拿	离开	和	她	这	纪念	的	这	花朵	那

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] [si:n] [ænd; ənd] [lʌvd] [ɪn][ðə; ði] ['roʊzˌmɑnt] ['fi:ldz] .

she	had	seen	and	loved	in	the	Rosemont	fields	.
她	有	已见	和	喜爱	在	这	罗斯蒙特	字段	.

她曾说过，她希望用野花装饰教堂，这样她就可以把她在罗斯蒙特田野里看到和喜爱的花朵的记忆带走。

[ðə; ði] [klʌb] [held] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['mi:tɪŋ] [tu:; tə] [tɔ:k] ['əʊvə(r)][ðeə(r)][plænz][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['wedɪŋ] .

The	Club	held	a	special	meeting	to	talk	over	their	plans	for	the	wedding	.
这	俱乐部	握住	一个	特别的	会议	到	讲话	超过	他们的	计划	为了	这	婚礼	.

俱乐部召开了一次特别会议，讨论婚礼筹备计划。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][æt; ət] [rəʊz] [haʊs] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə] ['mi:tɪŋ]

It	was	at	Rose	House	,	for	they	had	become	accustomed	to	meeting
它	曾是	在	玫瑰	房子	,	为了	他们	有	变得	习惯	到	会议

[ðeə(r)] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['sʌmə(r)] ,

there	during	the	summer	,
那里	期间	这	夏天	,

地点选在了玫瑰屋，因为他们已经习惯了夏天在那里聚会。

[wen] ['evri] ['məʊmənt][kʊd; kəd][bi:; bi]['ju:təlaɪzd][fɔ:(r); fə(r)] [wɜ:k] [ɒn] ['sʌmθɪŋ] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði]

when	every	moment	could	be	utilized	for	work	on	something	connected	with	the
什么时候	每一个	片刻	可以	是	利用	为了	工作	在	某物	连接	和	这

['fɜ:nɪʃɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [waɪl] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [tɔ:k] [æz; əz] [ðeɪ]

furnishing	of	the	house	while	at	the	same	time	they	could	talk	as	they
家具	的	这	房子	尽管	在	这	相同的	时间	他们	可以	讲话	作为	他们

['hæməd] [ænd; ənd] ['meʒəd] [ænd; ənd] [skru:d] [ænd; ənd] [səʊd] .

hammered	and	measured	and	screwed	and	sewed	.
锤击	和	测量	和	螺丝	和	缝制的	.

每一分每一秒都可以用来做与房屋布置有关的事情，同时他们还可以一边敲打、测量、拧螺丝、缝纫，一边聊天。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['gæðəd] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [tri:] [weə(r)] [ðə; ði] ['skwɪrəl] [lɪvd; 'laɪvd] .

They	were	gathered	under	the	tree	where	the	squirrel	lived	.
他们	是	聚集	在下面	这	树	在哪里	这	松鼠	居住地	.

它们聚集在松鼠居住的那棵树下。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɪ'stæblɪʃt] [ðəm'selvz] , [hi:; hi][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [brɑ:ntʃ] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] ,

As	they	established	themselves	,	he	was	sitting	on	a	branch	above	them	,
作为	他们	已确立的	他们自己	,	他	曾是	坐着	在	一个	分支	多于	他们	,

他们安顿下来后，他正坐在他们上方的一根树枝上。

['twɪtʃɪŋ] [hɪz; ɪz][teɪl][ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] ['redi] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [dɪ'sent] [tu:; tə] [sɜ:tʃ] [fɔ:(r); fə(r)] ['kʊkiz]

twitching	his	tail	and	making	ready	for	a	descent	to	search	for	cookies
抽搐	他的	尾巴	和	制作	准备好	为了	一个	下降	到	搜索	为了	曲奇饼

[ɪn][ðeə(r)] [p'ɒkɪts] .

in	their	pockets	.
在	他们的	口袋	.

它摇着尾巴，准备俯身下去，在他们的口袋里寻找饼干。

['helən] [kɔ:ld] [ðə; ði] ['mi:tɪŋ] [tu:; tə]['ɔ:də(r)][ænd; ənd][təʊld][ðem; ðəm] [wɒt] [mɪs] ['gɜ:tru:d] [hæd; həd]

Helen	called	the	meeting	to	order	and	told	them	what	Miss	Gertrude	had
海伦	称为	这	会议	到	命令	和	讲述	他们	什么	错过	格特鲁德	有

[sed] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ˌdekə'reɪʃnz] .

said	about	the	decorations	.
说	关于	这	装饰	.

海伦宣布会议开始，并告诉大家格特鲁德小姐对装饰品说了些什么。

" [hæz; həz] ['eni] [wʌn] ['eni] [sə'dʒestʃənz] ? " [ʃi:; ʃi] [ɑ:skt] .

"	Has	any	one	any	suggestions	?	"	she	asked	.
"	有	任何	一	任何	建议	?	"	她	问	.

“大家有什么建议吗？”她问道。

" [ʃæl; ʃəl][wi:; wi][hæv; həv][ɔ:l][ðə; ði] ['dɪfrənt] [kaɪndz][ɒv; əv] ['flaʊəz] [wi:; wi][kæn; kən][faɪnd][ɔ:(r)] [sɪ'lekt] [wʌn]

"	Shall	we	have	all	the	different	kinds	of	flowers	we	can	find	or	select	one
"	将	我们	有	全部	这	不同的	种类	的	花朵	我们	能	寻找	或者	选择	一

[kaɪnd] ?

kind	?
种类	?

“我们是要收集所有能找到的不同种类的花，还是只选择一种？”

" [ɑ:skt] ['eθəl] [braʊn] .

"	asked	Ethel	Brown	.
"	问	埃塞尔	棕色的	.

埃塞尔·布朗问道。

" [wi:; wi][kæn; kən][get]['gəʊld(ə)nrɒd][ænd; ənd]['æstə(r)] [naʊ] . "

"	We	can	get	goldenrod	and	asters	now	.	"
"	我们	能	得到	金鸡菊	和	紫菀	现在	.	"

“我们现在可以买到一枝黄花和紫菀了。”

" [ænd; ənd] ['kɑ:rdɪnlz] [ænd; ənd][kæt] - [teɪlz] . "

"	And	cardinals	and	cat	-	tails	.	"
"	和	红雀队	和	猫	-	尾巴	.	"

“还有红雀和香蒲。”

" [ænd; ənd] - [əʊld] - [meɪdz] - . "

"	And	'	old	-	maids	'	.	"
"	和	-	老的	-	女佣	-	.	"

“还有‘老处女’。”

" [ænd; ənd] ['hɒlihɒk] . "

"	And	hollyhocks	.	"
"	和	蜀葵	.	"

还有蜀葵。

" ['nəʊbədi] [hæz; həz] [sed] - [kwi:n] ['ænz] [leɪs] . -

"	Nobody	has	said	'	Queen	Anne's	Lace	.	'
"	无人	有	说	-	女王	安妮的	蕾丝	.	-

“没有人说过‘安妮女王蕾丝’。”

[ai] [θɪŋk] [ðæts] [ðə; ði] [p'rɪtɪɪst] [ɒv; əv][ɔ:l] , " [ɜ:rdʒd] ['eθəl] [blu:] .

I	think	that's	the	prettiest	of	all	,	"	urged	Ethel	Blue	.
我	思考	那就是	这	最漂亮的	的	全部	,	"	敦促	埃塞尔	蓝色的	.

“我觉得那是所有中最漂亮的，”埃塞尔·布鲁说道。

" [ˌwʊdnt] [ˌaɪ 'ti:][bi:; bi] ['delɪkət] [ænd; ənd]['feəri] - [laɪk] [ɪf] [wi:; wi] [trɪmd] [ðə; ði] [həʊl] [tʃɜ:tʃ] [wɪð]

"	Wouldn't	it	be	delicate	and	fairy	-	like	if	we	trimmed	the	whole	church	with
"	不会	它	是	精美的	和	仙女	-	喜欢	如果	我们	修剪过的	这	所有的	教会	和

[ˌaɪ 'ti:] ! "

it	!	"
它	!	"

“如果我们用它装饰整座教堂，那该是多么精致梦幻啊！”

" [əʊ] , ['eθəl] , [aɪ] [siː] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] [flæʃ] ! " [kraɪd] ['diːljə] .

"	O	,	Ethel	,	I	see	it	in	a	flash	!	"	cried	Delia	.
"	哦	,	埃塞尔	,	我	看	它	在	一个	闪光	!	"	哭	德莉娅	.

“哦，埃塞尔，我一眼就看到了！”德莉娅喊道。

" [nɒt] [bæŋkt] ['hevɪli] ['eniweə(r)] , [bʌt; bət] ['ɔːlweɪz] [ɪn] ['feðəri] ['mæsɪz] . "

"	Not	banked	heavily	anywhere	,	but	always	in	feathery	masses	.	"
"	不是	银行	重度	任何地方	,	但	总是	在	羽毛状的	群众	.	"

“虽然没有大量囤积在任何地方，但总是成群结队地散落着。”

" [ɒn] [ðə; ði]['ɔːltə(r)][ænd; ənd] ['waɪndɪŋ] [ðə; ði] ['tʃɑːnsl] [reɪl] . "

"	On	the	altar	and	winding	the	chancel	rail	.	"
"	在	这	坛	和	绕线	这	圣坛	轨	.	"

“在祭坛上和蜿蜒的圣坛栏杆上。”

" [ə; eɪ]['klʌstə(r)][ɒn][ðə; ði][end][ɒv; əv] [iːtʃ] [pjuː] . "

"	A	cluster	on	the	end	of	each	pew	.	"
"	一个	簇	在	这	结尾	的	每个	座位	.	"

“每排长椅的末端都有一簇。”

" [lɒŋ] ['gɑːləndz] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['rɪbənz] [tuː; tə] [kləʊz] [ðə; ði] [endz] [ɒv; əv][ðə; ði] [pjuː] . "

"	Long	garlands	instead	of	ribbons	to	close	the	ends	of	the	pews	.	"
"	长的	花环	反而	的	丝带	到	关闭	这	结束	的	这	教堂长椅	.	"

“用长长的花环代替丝带来装饰教堂长椅的末端。”

" [æn; ən] [ɑːtʃ] [ə'baʊt] [hɑːf] [weɪ] [ʌp] [ðə; ði] [aɪl] .

"	An	arch	about	half	way	up	the	aisle	.
"	一个	拱	关于	一半	方式	向上	这	走道	.

“过道大约一半高度处有一个拱门。

" [ðə; ði] [həʊl] [siːn] [gruː] [ɒn][ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [tɔːkt] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wækst] [ɪnˌθjuːzi'æstɪk]

"	The	whole	scene	grew	on	them	as	they	talked	and	they	waxed	enthusiastic
"	这	所有的	场景	生长	在	他们	作为	他们	谈话	和	他们	打蜡	热情的

['əʊvə(r)][ðə; ði] ['diːteɪlz] .

over	the	details	.
超过	这	细节	.

“随着交谈的深入，他们对整个场景越来越感兴趣，并对细节赞不绝口。”

[ðeɪ] [hæd; həd] ['lɜːnɪd] [ðæt] ['flaʊəz] [tuː; tə][biː; bi] [juːst] [fɔː(r); fə(r)][ˌdekə'reɪʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [pɪkt]

They	had	learned	that	flowers	to	be	used	for	decoration	should	be	picked
他们	有	学习	那	花朵	到	是	用过的	为了	装饰	应该	是	挑选

[ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːhænd] [ænd; ənd] [pleɪst] [ɪn]['wɔːtə(r)]['əʊvə(r)] [naɪt] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['mɔɪstʃə(r)] [ʃʊd; ʃəd]

the	day	beforehand	and	placed	in	water	over	night	so	that	the	moisture	should
这	天	预先	和	放置	在	水	超过	夜晚	所以	那	这	水分	应该

[hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [fɔːs] [ɪt'self] ['ɪntuː][ðə; ði] [stɔːks] [ænd; ənd][tuː; tə] [draɪv] [ə'weɪ] [ðə; ði] [fɜːst] ['wɪltɪŋ] .

have	time	to	force	itself	into	the	stalks	and	to	drive	away	the	first	wilting	.
有	时间	到	力量	本身	进入	这	茎	和	到	驾驶	离开	这	第一的	枯萎	.

他们了解到，用于装饰的花朵应该提前一天采摘，并放在水中过夜，这样水分就有时间渗入花茎，驱散最初的枯萎。

[ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə]['gæðə(r)][ɔːl][ðə; ði] [kwiːn] ['ænz] [leɪs] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][faɪnd][ɪn][ɔːl]

They	decided	to	gather	all	the	Queen	Anne's	Lace	that	they	could	find	in	all
他们	决定	到	收集	全部	这	女王	安妮的	蕾丝	那	他们	可以	寻找	在	全部

['roʊzˌmɑnt] ,

Rosemont	,
罗斯蒙特	,

他们决定收集罗斯蒙特所有能找到的野胡萝卜花。

[ək'septɪŋ] [ðə; ði] [help] [ɒv; əv] [ɔːl][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [huː] [hæd; həd] [ɑːskt] [ɪf] [ðeɪ] [mait] [help] .

accepting	the	help	of	all	the	children	who	had	asked	if	they	might	help	.
接受	这	帮助	的	全部	这	孩子们	WHO	有	问	如果	他们	可能	帮助	.

接受所有前来寻求帮助的孩子们的帮助。

['mɪsɪz] . [smɪθ] [wɒz; wəz] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] [njuː] [haʊs] ,

Mrs	**.**	**Smith**	**was**	**building**	**a**	**new**	**house**	**,**
太太	.	史密斯	曾是	建筑	一个	新的	房子	,

史密斯太太正在盖新房子，

[ænd; ənd] ['dɒr(ə)θi] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɛθəlz] [hæd; həd] ['plɑːntɪd] [ə; eɪ]['flaʊə(r)]['gɑːd(ə)n][ɒn][ðə; ði] [njuː] [lɒt]

and	**Dorothy**	**and**	**the**	**Ethels**	**had**	**planted**	**a**	**flower**	**garden**	**on**	**the**	**new**	**lot**
和	多萝西	和	这	埃塞尔斯	有	已种植	一个	花	花园	在	这	新的	很多

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz] [nɒt] [jet] [dʌn] .

although	**the**	**house**	**was**	**not**	**yet**	**done**	**.**
虽然	这	房子	曾是	不是	然而	完毕	.

尽管房子还没有建成，但多萝西和埃塞尔一家已经在新地皮上种了一个花园。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ə'reɪndʒd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [sək'seʃ(ə)n] [ɒv; əv] [pɪŋk] ['blɔsəmz] .

They	**had**	**arranged**	**to**	**have**	**a**	**succession**	**of**	**pink**	**blossoms**	**.**
他们	有	安排	到	有	一个	演替	的	粉色的	花朵	.

他们安排了一连串粉红色的花朵。

[fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] [tɜːn] [aʊt] [wel] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə]

For	**fear**	**it**	**would**	**not**	**turn**	**out**	**well**	**because**	**they**	**had**	**not**	**been**	**able**	**to**
为了	害怕	它	会	不是	转动	出去	出色地	因为	他们	有	不是	到过	有能力的	到

[hæv; həv][ðə; ði] [sɔɪl] [pʊt] [ɪn][æz; əz] [gʊd] [kən'dɪʃn] [æz; əz] [ðeɪ] ['wɒntɪd] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði]

have	**the**	**soil**	**put**	**in**	**as**	**good**	**condition**	**as**	**they**	**wanted**	**on**	**account**	**of**	**the**
有	这	土壤	放	在	作为	好的	状况	作为	他们	通缉	在	帐户	的	这

[dɪ'stɜːbd] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [wɪð] ['wɜːkmən] ['kɒnstəntli] ['krɒsɪŋ] ,

disturbed	**state**	**of**	**the**	**place**	**with**	**workmen**	**constantly**	**crossing**	**,**
不安	状态	的	这	地方	和	工人	不断地	过境	,

由于担心施工现场人为破坏，工人们不断往来穿梭，导致土壤无法达到他们想要的良好状态，最终导致施工效果不佳。

[ðeɪ] [hæd; həd] [traɪd] [ə'nʌðə(r)] [pɪŋk] ['gɑːd(ə)n][æt; ət] [rəʊz] [haʊs] ,

they	**had**	**tried**	**another**	**pink**	**garden**	**at**	**Rose**	**House**	**,**
他们	有	尝试	其他	粉色的	花园	在	玫瑰	房子	,

他们在玫瑰屋尝试建造了另一个粉色花园。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɛθəlz] [hæd; həd] ['plɑːntɪd] [stɪl] [ə'nʌðə(r)] [bed] [ɪn][ðeə(r)] [əʊn] [jɑːd] .

and	**the**	**Ethels**	**had**	**planted**	**still**	**another**	**bed**	**in**	**their**	**own**	**yard**	**.**
和	这	埃塞尔斯	有	已种植	仍然	其他	床	在	他们的	自己的	院子	.

埃塞尔一家还在自家院子里又种了一畦菜。

" [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ɔːl][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][faɪnd] [ɪ'nʌf] ,

"	**Among**	**them**	**all**	**I**	**should**	**think**	**we**	**ought**	**to**	**find**	**enough**	**,**
"	之中	他们	全部	我	应该	思考	我们	应该	到	寻找	足够的	,

我认为我们应该能在他们当中找到足够的人，

[ɪf] [ɔːl][ðə; ði] ['blɔsəmz] [dəʊnt] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðeə(r)] [hedz] [tuː; tə][fɔːl] [ɒf] [ðə; ði] ['veri] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] ,

if	**all**	**the**	**blossoms**	**don't**	**take**	**it**	**into**	**their**	**heads**	**to**	**fall**	**off**	**the**	**very**	**day**	**before**	**,**
如果	全部	这	花朵	不	拿	它	进入	他们的	头部	到	落下	离开	这	非常	天	前	,

如果所有的花朵没有在前一天都凋落的话，

" [sed] ['eθəl] [braʊn] ['gluːmɪli] .

"	**said**	**Ethel**	**Brown**	**gloomily**	**.**
"	说	埃塞尔	棕色的	阴郁地	.

“埃塞尔·布朗沮丧地说。”

" [dəʊnt] [tɔːk] [ðæt] [wei] ! " [ɪn'sɪstɪd] ['eθəl] [bluː] .

"	**Don't**	**talk**	**that**	**way**	**!**	**"**	**insisted**	**Ethel**	**Blue**	**.**
"	不	讲话	那	方式	!	"	坚持	埃塞尔	蓝色的	.

“别那样说话！”埃塞尔·布鲁坚持道。

" [wiːl; wil][faɪnd][lɒts][ɒv; əv][plɪŋk] ['flaʊəz] [ænd; ənd] [ɑːnt] [luːˈiːzɪz] ['drɔːɪŋ] - [ruːm] [wɪl] [lʊk] ['lʌvli] .

"	We'll	find	lots	of	pink	flowers	and	Aunt	Louise's	drawing	-	room	will	look	lovely	.
"	出色地	寻找	很多	的	粉色的	花朵	和	阿姨	路易丝的	绘画	-	房间	将要	看	迷人的	.

"

"

"

“我们会找到很多粉红色的花，路易丝阿姨的客厅会看起来很漂亮。”

" [wiː; wi][kæn; kən][pʊt][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['feðəri] [waɪt] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] . "

"	We	can	put	some	of	the	feathery	white	with	it	.	"
"	我们	能	放	一些	的	这	羽毛状的	白色的	和	它	.	"

“我们可以把一些羽毛状的白色植物放进去。”

" [ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst][faɪnd][sʌm; səm][sɒft] [griːn] ['sʌmweə(r)] .

"	And	we	must	find	some	soft	green	somewhere	.
"	和	我们	必须	寻找	一些	柔软的	绿色的	某处	.

我们必须找到一些柔软的绿色植物。

[ðə; ði] ['kʌlərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] [ɪz][səʊ] ['delɪkət] [ðæt] [ðə; ði] [plŋk] [ænd; ənd] [waɪt] [ɪˈfekt] [wɪl] [biː; bi]

The	coloring	of	the	room	is	so	delicate	that	the	pink	and	white	effect	will	be
这	染色	的	这	房间	是	所以	精美的	那	这	粉色的	和	白色的	影响	将要	是

['tʃɑːmɪŋ] ,

charming	,
迷人	,

房间的色彩搭配非常柔和，粉色和白色的效果会很迷人。

" [ænd; ənd] ['helən] [liːnd] [bæk] [ə'genst] [ðə; ði] [triː] [trʌŋk] [wɪð] [ə; eɪ]['sætɪsfaɪd] [smaɪl] .

"	and	Helen	leaned	back	against	the	tree	trunk	with	a	satisfied	smile	.
"	和	海伦	倾斜	后退	反对	这	树	树干	和	一个	使满意	微笑	.

海伦靠在树干上，脸上带着满意的笑容。

" [ðə; ði][nekst] [pɔɪnt] [ɪz] [ðæt] [ɑːnt] ['luːɪs] [sez] [ʃɪd] [biː; bi] ['veri] [glæd] [ɪf] [wɪd] [ɔːl] [ə'sɪst] [æt; ət][ðə; ði]

"	The	next	point	is	that	Aunt	Louise	says	she'd	be	very	glad	if	we'd	all	assist	at	the
"	这	下一个	观点	是	那	阿姨	路易丝	说道	棚	是	非常	高兴的	如果	我们会	全部	协助	在	这

[rɪ'sepʃ(ə)n] [dʒʌst][æz; əz][wiː; wi][duː; də][æt; ət] ['mʌðərz] [tiːz] - - ['hændɪŋ] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd]

reception	just	as	we	do	at	Mother's	teas	-	-	handing	things	to	eat	and
接待	只是	作为	我们	做	在	母亲的	茶	-	-	处理	事物	到	吃	和

['biːɪŋ] [naɪs][tuː; tə]['piːp(ə)l] .

being	nice	to	people	.
存在	好的	到	人们	.

“接下来，路易丝阿姨说，如果我们都能像在母亲的下午茶会上那样在招待会上帮忙——递送食物、善待他人——她会非常高兴。

" [ðeɪ] [ɔːl] [nˈɒdɪd] [ðeə(r)] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ɒv; əv][ðeə(r)]['djuːtiz] .

"	They	all	nodded	their	understanding	of	their	duties	.
"	他们	全部	点头	他们的	理解	的	他们的	职责	.

他们都点头表示理解自己的职责。

" [ɑː(r); ə(r)][ɔːl][ɒv; əv][juː; jʊ][gˈɜːlz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [drest] [ə'laɪk] ? " [ɑːskt] [tɒm] .

"	Are	all	of	you	girls	going	to	be	dressed	alike	?	"	asked	Tom	.
"	是	全部	的	你	女孩们	去	到	是	穿着	同样	?	"	问	汤姆	.

汤姆问道：“你们女生都要穿一样的衣服吗？”

" [nəʊ] , [sɜː(r)] .

"	No	,	sir	.
"	不	,	先生	.

“不，先生。”

['diːljə] [ɪz][tuː; tə][biː; bi][meɪd] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)] .

Delia	is	to	be	maid	of	honor	.
德莉娅	是	到	是	女佣	的	荣誉	.

黛莉娅将担任伴娘。

[ʃiːz] [tuː; tə][weə(r)][ðə; ði][məʊst] ['delɪkət] [ʃeɪd] [ɒv; əv][pɪŋk][juː; jʊ][kæn; kən][ɪ'mædʒɪn] .

She's	to	wear	the	most	delicate	shade	of	pink	you	can	imagine	.
她是	到	穿	这	最多	精美的	阴影	的	粉色的	你	能	想象	.

她要穿你能想象到的最柔和的粉红色。

[ðə; ði] [ɛθəlz] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [ʃeɪd] [ðæt] [ɪz][dʒʌst][ə; eɪ] [wiː] [bɪt] [dɑːkə] ,

The	Ethels	are	to	have	a	shade	that	is	just	a	wee	bit	darker	,
这	埃塞尔斯	是	到	有	一个	阴影	那	是	只是	一个	哇	少量	较暗	,

Ethels 的颜色要比普通颜色稍微深一点。

[ænd; ənd] ['mɑːgrət] [ænd; ənd][aɪ][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [kʌm] [lɑːst] - - "

and	Margaret	and	I	are	to	come	last	-	-	"
和	玛格丽特	和	我	是	到	来	最后的	-	-	"

“我和玛格丽特最后到——”

" ['biːɪŋ] [ðə; ði] [tɔlɪst] . "

"	Being	the	tallest	.	"
"	存在	这	最高	.	"

“最高的那个。”

" - - ['weərɪŋ] ['riːəl] [rəʊz] - ['kʌləd] [frɒks] .

"	-	-	wearing	real	rose	-	colored	frocks	.
"	-	-	穿着	真实的	玫瑰	-	有色	连衣裙	.

——穿着真正的玫瑰色连衣裙。

[ɪts] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] ['bjuːtɪf(ə)l] . "

It's	going	to	be	beautiful	.	"
它是	去	到	是	美丽的	.	"

一定会很美。

" [aɪ][kæn; kən] ['iːzəli] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] , " [dɪ'kleəd] [dʒeɪmz] ,

"	I	can	easily	believe	it	,	"	declared	James	,
"	我	能	容易地	相信	它	,	"	声明	詹姆斯	,

“我完全相信，”詹姆斯说道。

['meɪkɪŋ] [æn; ən] [ə'tempt] [æt; ət][ə; eɪ][baʊ; bəʊ] [ðæt] [wɒz; wəz] [dɪ'fiːtɪd] [baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi]

making	an	attempt	at	a	bow	that	was	defeated	by	the	fact	that	he
制作	一个	试图	在	一个	弓	那	曾是	战败	经过	这	事实	那	他

[wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði] [ɪk'splɔɪt] [tuː] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ə'tʃiːv] .

was	lying	on	his	back	and	found	the	exploit	too	difficult	to	achieve	.
曾是	说谎	在	他的	后退	和	成立	这	开发	也	难的	到	达到	.

他尝试拉弓，但由于他仰面躺着，发现这个壮举太难实现了，所以失败了。

" [aɪ]['ɔːlsəʊ] [siːm] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] ['flɪtɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [haʊs] ['ʌndə(r)] [ðəʊz] [pɪŋk] [ˌdekə'reɪʃnz] .

"	I	also	seem	to	see	you	flitting	around	the	house	under	those	pink	decorations	.
"	我	还	似乎	到	看	你	飞掠	大约	这	房子	在下面	那些	粉色的	装饰	.

“我好像还看到你在那些粉红色的装饰品下在房子里飞来飞去。”

[jʊl] [rʌn] [ðə; ði] [braɪd] [hɑːd] . "

You'll	run	the	bride	hard	.	"
你会	跑步	这	新娘	难的	.	"

你会把新娘追得很紧。

" ['edwəd] [woʊnt] [θɪŋk] [səʊ] , " [lɑːft] [tɒm] .

"	Edward	won't	think	so	,	"	laughed	Tom	.
"	爱德华	惯于	思考	所以	,	"	笑了	汤姆	.

“爱德华不会这么想的，”汤姆笑着说。

" [naʊ] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [tuː; tə] ['gɜːtruːd] - - "

"	Now	what	are	we	going	to	give	to	Gertrude	-	-	"
"	现在	什么	是	我们	去	到	给	到	格特鲁德	-	-	"

“现在我们要送给格特鲁德什么呢——”

" [hɪə(r)] [hɪm] [seɪ] - ['gɜːtruːd] - , " [sed] ['eθəl] [bluː] ['ʌndə(r)][hɜː(r); hə(r)] [breθ] .

"	Hear	him	say	'	Gertrude	'	,	"	said	Ethel	Blue	under	her	breath	.
"	听到	他	说	-	格特鲁德	-	,	"	说	埃塞尔	蓝色的	在下面	她	气息	.

“听听他叫‘格特鲁德’，”埃塞尔·布鲁低声说道。

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [ˌjuː 'es][tuː; tə] .

"	She	asked	us	to	.
"	她	问	我们	到	.

她要求我们这样做。

[ɒv; əv] [kɔːs] [wiː; wi] [kɔːl] [hɜː(r); hə(r)][baɪ][hɜː(r); hə(r)] [neɪm] .

Of	course	we	call	her	by	her	name	.
的	课程	我们	称呼	她	经过	她	姓名	.

我们当然会直呼她的名字。

[ʃiːz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi]['aʊə(r)]['sɪstə(r)] .

She's	going	to	be	our	sister	.
她是	去	到	是	我们的	姐姐	.

她将成为我们的妹妹。

" [ðə; ðɪ] [ɛθəlz] [lʊkt] [kwaɪt] [dɪ'prest] ,

"	The	Ethels	looked	quite	depressed	,
"	这	埃塞尔斯	看起来	相当	郁闷	,

“埃塞尔一家看起来很沮丧。”

[fɔː(r); fə(r)] ['kɔːlɪŋ] [mɪs] ['gɜːtruːd] [baɪ][hɜː(r); hə(r)][fɜːst] [neɪm] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['prɪvəlɪdʒ] [ðeɪ] [njuː] [ðeɪ]

for	calling	Miss	Gertrude	by	her	first	name	was	a	privilege	they	knew	they
为了	呼叫	错过	格特鲁德	经过	她	第一的	姓名	曾是	一个	特权	他们	知道	他们

['nevə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] .

never	should	have	.
绝不	应该	有	.

他们知道，直呼格特鲁德小姐的名字是一种他们永远不应该拥有的特权。

" [aɪ][wɒz; wəz][ɪn'kwaɪərɪŋ] [wɒt] [wɪr] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] ['gɜːtruːd] [æz; əz][ə; eɪ] [klʌb] .

"	I	was	inquiring	what	we're	going	to	give	Gertrude	as	a	Club	.
"	我	曾是	查询	什么	是	去	到	给	格特鲁德	作为	一个	俱乐部	.

“我当时在询问，作为俱乐部，我们将给格特鲁德什么。

[wiː; wi] [wɑːtkɪnsɪz] [ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)] ['sʌmθɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ]['fæməli] ,

We	Watkinses	are	going	to	give	her	something	as	a	family	,
我们	沃特金斯	是	去	到	给	她	某物	作为	一个	家庭	,

我们沃特金斯一家打算给她一份礼物。

[ænd; ənd] ['diːljə] [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [iːtʃ] [pɪkt] [aʊt] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['prez(ə)nt][frɒm; frəm][ˌjuː 'es]

and	Delia	and	I	have	each	picked	out	a	special	present	from	us
和	德莉娅	和	我	有	每个	挑选	出去	一个	特别的	展示	从	我们

[ɑː'selvz] - - "

ourselves	-	-	"
我们自己	-	-	"

我和黛莉娅各自挑选了一份我们自己准备的特别礼物——

" [ðæts] [ðə; ðɪ] [weɪ] [wɪr] ['duːɪŋ] , " [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['mɔːt(ə)n] .

"	That's	the	way	we're	doing	,	"	came	from	the	Mortons	.
"	那就是	这	方式	是	正在做	,	"	来了	从	这	莫顿	.

“我们就是这么做的，”莫顿一家说道。

" - - [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [naɪs] [tuː; tə] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)] ['sʌmθɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ]

"	-	-	but	I	think	it	would	be	nice	to	give	her	something	from	the
"	-	-	但	我	思考	它	会	是	好的	到	给	她	某物	从	这

[həʊl] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] ,

whole	of	us	,
所有的	的	我们	,

“——但我认为，如果我们能代表大家送给她一份礼物，那就太好了。”

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['hædnt] [biːn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [klʌb] [ænd; ənd] [ðə; ði] [klʌb] ['beɪbi] [ʃiː; ʃi] [ˌwʊdnt]

because	if	it	hadn't	been	for	the	Club	and	the	Club	baby	she	wouldn't
因为	如果	它	之前没有	到过	为了	这	俱乐部	和	这	俱乐部	婴儿	她	不会

[hæv; həv] [kʌm] [hɪə(r)] [æt; ət] [ɔːl] . "

have	come	here	at	all	.	"
有	来	这里	在	全部	.	"

如果不是因为俱乐部和俱乐部的孩子，她根本就不会来这里。

" [lets] [pʊt] ['aʊə(r)] [kə'lɒs(ə)l] ['ɪntəlekt] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] , " [ɜːrdʒd] ['rɒdʒə(r)] .

"	Let's	put	our	colossal	intellects	on	it	,	"	urged	Roger	.
"	我们来吧	放	我们的	庞大	知识分子	在	它	,	"	敦促	罗杰	.

“让我们发挥我们渊博的智慧吧，”罗杰敦促道。

" [ɪf] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [nəʊ] [wʌn] [els] [wʊd] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)] - - "

"	If	we	could	think	of	something	that	no	one	else	would	give	her	-	-	"
"	如果	我们	可以	思考	的	某物	那	不	一	别的	会	给	她	-	-	"

“如果我们能想到一些别人不会送给她的东西——”

" [ænd; ənd] [ðæt] [wʊd] [rɪ'maɪnd] [hɜː(r); hə(r)] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [ænd; ənd] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðə; ði] [klʌb] [dʌz] . "

"	And	that	would	remind	her	of	us	and	the	things	the	Club	does	.	"
"	和	那	会	提醒	她	的	我们	和	这	事物	这	俱乐部	做	.	"

“那会让她想起我们，想起俱乐部所做的一切。”

" [ðə; ði] [klʌb] [meɪks] ['fɜːnɪtʃə(r)] , " [lɑːft] ['rɒdʒə(r)] ,

"	The	Club	makes	furniture	,	"	laughed	Roger	,
"	这	俱乐部	制作	家具	,	"	笑了	罗杰	,

“俱乐部是做家具的，”罗杰笑着说。

" [bʌt; bət][aɪ] ['ʃʊdnt] [sə'dʒest] [ðæt] [wiː; wi] [rɪ'piːt] ['aʊə(r)] ['leɪtɪst] ['traɪʌmf] [ænd; ənd] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)]

"	but	I	shouldn't	suggest	that	we	repeat	our	latest	triumph	and	give	her
"	但	我	不应该	建议	那	我们	重复	我们的	最新的	胜利	和	给	她

[ə; eɪ] ['saɪdbɔːd] [meɪd] [ɒv; əv][əʊld]['bɒksɪz] .

a	sideboard	made	of	old	boxes	.
一个	餐边柜	制成	的	老的	盒子	.

“但我不应该建议我们重演上次的胜利，送给她一个用旧纸箱做成的餐具柜。”

" [ðeɪ] [ɔːl] [rɔːd] ,

"	They	all	roared	,
"	他们	全部	咆哮	,

他们都咆哮起来，

[bʌt; bət][dʒeɪmz] [keɪm] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] ['sɪəriəs] [ɪk'spreʃ(ə)n] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ][rəʊl] [ðæt] [tʊk] [hɪm][sʌm; səm]

but	James	came	up	with	a	serious	expression	after	a	roll	that	took	him	some
但	詹姆斯	来了	向上	和	一个	严肃的	表达	后	一个	卷	那	采取	他	一些

['dɪstəns] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [frendz] .

distance	away	from	his	friends	.
距离	离开	从	他的	朋友们	.

但詹姆斯在一次翻滚后，与朋友们拉开了一段距离，之后他的表情变得严肃起来。

" ['bɒksɪz][ˌeɪ 'em] [riː] - ['dɪkjələs] , " [hiː; hi] [ri'mɑːk] , " [bʌt; bət] ['fɜːnɪtʃə(r)] ['ɪz(ə)nt] .

"	Boxes	am	ree	-	diculous	,	"	he	remarked	,	"	but	furniture	isn't	.
"	盒子	是	自由	-	愚蠢的	,	"	他	评论	,	"	但	家具	不是	.

“箱子很荒谬，”他评论道，“但家具不是。”

['ɪz(ə)nt][ðeə(r)][sʌm; səm] [piːs] [ɒv; əv] ['fɜːnɪtʃə(r)] [ðæt] [ðeid] [laɪk] ['betə(r)][ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] [wiː; wi]

Isn't	there	some	piece	of	furniture	that	they'd	like	better	than	anything	else	we
不是	那里	一些	片	的	家具	那	他们会	喜欢	更好的	比	任何事物	别的	我们

[kʊd; kəd] [gɪv] [ðem; ðəm] ? "

could	give	them	?	"
可以	给	他们	?	"

难道就没有一件家具是他们比我们能送的任何东西都更喜欢的吗?

" [aɪv] [gɒt] [æn; ən] [aɪ'dɪə] , " [ə'naʊnst] ['rɒdʒə(r)] .

"	I've	got	an	idea	,	"	announced	Roger	.
"	我已经	得到	一个	主意	,	"	宣布	罗杰	.

“我有个主意，”罗杰宣布道。

" [kwɪk] , [kwɪk] ; [kætʃ] [ˌaɪ 'tiː] !

"	Quick	,	quick	;	catch	it	!
"	快的	,	快的	;	抓住	它	!

“快，快；抓住它！”

" [ænd; ənd] [tɒm] [tɒst] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [kæp] [tuː; tə] [həʊld] ['eni] ['nəʊʃ(ə)nz] [ðæt] [maɪt] ['trɪk(ə)l] [ə'weɪ]

"	and	Tom	tossed	over	his	cap	to	hold	any	notions	that	might	trickle	away
"	和	汤姆	抛掷	超过	他的	帽	到	抓住	任何	概念	那	可能	涓涓细流	离开

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [meɪn] [mæs] .

from	the	main	mass	.
从	这	主要的	大量的	.

“汤姆把帽子扔了过去，以防有什么东西从主体中溜走。”

" [sɪns] [wɪv] [biːn] ['duːɪŋ] [ðɪs] ['fɜːnɪtʃə(r)] ['meɪkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [rəʊz] [haʊs] [aɪv] [spent] [ə; eɪ] [gʊd]

"	Since	we've	been	doing	this	furniture	making	for	Rose	House	I've	spent	a	good
"	自从	我们已经	到过	正在做	这	家具	制作	为了	玫瑰	房子	我已经	花费	一个	好的

[diːl] [ɒv; əv] [taɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['kɑːpəntə(r)] [ʃɒp] [ɒn] [meɪn] [striːt] .

deal	of	time	in	the	carpenter	shop	on	Main	Street	.
交易	的	时间	在	这	木匠	店铺	在	主要的	街道	.

“自从我们开始为玫瑰屋制作家具以来，我花了很多时间在主街的木工车间里。”

[juː; jʊ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [bi'lɔŋz] [tuː; tə] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] [əʊld] ['piːp(ə)l] [daʊn] [baɪ] [ðə; ði] [brɪdʒ] ,

You	know	it	belongs	to	the	son	of	those	old	people	down	by	the	bridge	,
你	知道	它	属于	到	这	儿子	的	那些	老的	人们	向下	经过	这	桥	,

你知道这房子是桥边那几位老人的儿子的。

['mɪstə(r)] . [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . ['æt,wʊəd] . "

Mr	.	and	Mrs	.	Atwood	.	"
先生	.	和	太太	.	阿特伍德	.	"

阿特伍德夫妇。

" [ðə; ði] [wʌnz] [wiː; wi] [geɪv] [ə; eɪ] - [ʃəʊ] - [fɔː(r); fə(r)] ? " [ɑːskt] ['diːljə] .

"	The	ones	we	gave	a	'	show	'	for	?	"	asked	Delia	.
"	这	一个	我们	给予	一个	-	展示	-	为了	?	"	问	德莉娅	.

“就是我们为之‘表演’的那些人吗？”德莉娅问道。

" [ðə; ði] [seɪm] ['piːp(ə)l] .

"	The	same	people	.
"	这	相同的	人们	.

还是同一批人。

[ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] [pliːzd] [æt; ət] ['aʊə(r)] ['gəʊɪŋ] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [hiː; hi] ['hæznt] ['maɪndɪd] [maɪ] ['fuːlɪŋ]

The	son	was	pleased	at	our	going	there	and	he	hasn't	minded	my	fooling
这	儿子	曾是	高兴	在	我们的	去	那里	和	他	还没有	有思想	我的	愚弄

[raʊnd] [hɪz; ɪz] [pleɪs]

round	his	place
圆形的	他的	地方

儿子很高兴我们去了那里，而且他也不介意我在他家附近闲逛。

[ænd; ənd] [hiːz] ['gɪv(ə)n] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [pɔɪnts] .

and	he's	given	me	a	lot	of	points	.
和	他是	给定	我	一个	很多	的	积分	.

他给了我很多积分。

[hiː; hi] [meɪks] [gʊd] ['fɜːnɪtʃə(r)] [hɪm'self] . "

He	makes	good	furniture	himself	.	"
他	制作	好的	家具	他自己	.	"

他自己做的家具很好。

" [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [jɔːz] ? " [ɑːskt] [dʒeɪmz] ['draɪli] .

"	As	good	as	yours	?	"	asked	James	dryly	.
"	作为	好的	作为	你的	?	"	问	詹姆斯	干巴巴地	.

“跟你的一样好吗？”詹姆斯冷冷地问道。

" [gəʊ][ɒn] ! " [riˈtɔːt] ['rɒdʒə(r)] .

"	Go	on	!	"	retorted	Roger	.
"	去	在	!	"	反驳	罗杰	.

“继续！”罗杰反驳道。

" [hiːz] [ə; eɪ] ['riːəl] ['dʒɔɪnə(r)] ['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['kɑːpəntə(r)] ,

"	He's	a	real	joiner	rather	than	a	carpenter	,
"	他是	一个	真实的	木工	相当	比	一个	木匠	,

“他与其说是木匠，不如说是细木工。”

[bʌt; bət] [ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt] ['eni] [tʃɑːns] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['dʒɔɪnə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [taʊn] [laɪk] ['roʊzˌmɑnt] ,

but	there	isn't	any	chance	for	a	joiner	in	a	town	like	Rosemont	,
但	那里	不是	任何	机会	为了	一个	木工	在	一个	镇	喜欢	罗斯蒙特	,

但在罗斯蒙特这样的小镇，木匠根本没有机会。

[səʊ] [hiː; hi] [dʌz] ['eni] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['kɑːpəntərɪŋ] . "

so	he	does	any	kind	of	carpentering	.	"
所以	他	做	任何	种类	的	木工	.	"

所以他什么木工活都干。

" [gəʊ] [əˈhed] , ['rɒdʒə(r)] .

"	Go	ahead	,	Roger	.
"	去	前方	,	罗杰	.

请继续，罗杰。

[wiː; wi] [doʊnt] [keə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['dʒɛntəlmənz] [baɪˈɒgrəfi] . "

We	don't	care	for	the	gentleman's	biography	.	"
我们	不	关心	为了	这	绅士的	传	.	"

我们并不关心这位先生的生平。

" [jes] , [juː; jʊ] [duː; də] ; [ˌaɪ ˈtiː] [hæz; həz] [sʌm; səm] ['beərɪŋ] [ɒn] [wɒt] [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [prəˈpəʊz] . "

"	Yes	,	you	do	;	it	has	some	bearing	on	what	I'm	going	to	propose	.	"
"	是的	,	你	做	;	它	有	一些	轴承	在	什么	我是	去	到	提出	.	"

“是的，确实如此；这会对我接下来要提出的方案产生一定影响。”

" [let] [hɜː(r); hə(r)] [ʃuːt] , [ðen] . "

"	Let	her	shoot	,	then	.	"
"	让	她	射击	,	然后	.	"

“那就让她开枪吧。”

" ['mɪstə(r)] . ['ætˌwʊəd] [hæz; həz] [ə; eɪ] [həʊl] [hiːp] [ɒv; əv] ['splendɪd] [məˈhɒgəni] [plæŋks] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ʃɒp] .

"	Mr	.	Atwood	has	a	whole	heap	of	splendid	mahogany	planks	in	his	shop	.
"	先生	.	阿特伍德	有	一个	所有的	堆	的	灿烂	桃花心木	木板	在	他的	店铺	.

“阿特伍德先生的店里堆满了上好的红木板。”

[ai] [keɪm] [əˈkrɒs] [ðem; ðəm] [wʌn] [deɪ] [ænd; ənd] [ɑːskt] [hɪm] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm] .

I	came	across	them	one	day	and	asked	him	about	them	.
我	来了	穿过	他们	一	天	和	问	他	关于	他们	.

有一天我偶然看到了它们，就问了他一些关于它们的事情。

[hiːz] [biːn] [kəˈlektɪŋ] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ænd; ənd] ['ðer] ['splendɪdli] ['siːz(ə)nd] [ænd; ənd] [hiːz]

He's	been	collecting	them	a	long	time	and	they're	splendidly	seasoned	and	he's
他是	到过	收集	他们	一个	长的	时间	和	它们是	精彩地	经验丰富的	和	他是

[dʒʌst] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] ['sʌmθɪŋ] . "

just	waiting	for	a	chance	to	make	them	into	something	.	"
只是	等待	为了	一个	机会	到	制作	他们	进入	某物	.	"

他收集这些食材已经很久了，它们风味绝佳，他只是在等待一个机会把它们做成某种东西。

" [ə; eɪ] [lait] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [breɪk] .
" A light begins to break .
" 一个 光 开始 到 休息 .

“一道光芒开始显现。”

[wiːl; wil] [hæv; həv] [hɪm] [meɪk] ['aʊə(r)] ['prez(ə)nt] .
We'll have him make our present .
出色地 有 他 制作 我们的 展示 .

我们将让他代表我们送上礼物。

[ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [ʃʊə(r)] [hiːl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [wel] [ɪ'nʌf] ?
Are you sure he'll make it well enough ?
是 你 当然 地狱 制作 它 出色地 足够的 ?

你确定他能做得足够好吗?

[ɪts] [gɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['krækədʒæk] [tuː; tə] [biː; bi] ['suːtəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [mɪs] ['gɜːtruːd] . "
It's got to be a crackerjack to be suitable for Miss Gertrude . "
它是 得到 到 是 一个 妙招 到 是 合适的 为了 错过 格特鲁德 . "

“这东西必须得非常出色才配得上格特鲁德小姐。”

" [ðɪs] [ɪz] [wɒt] [ai] [θɔːt] .
" This is what I thought .
" 这 是 什么 我 想法 .

我当时也是这么想的。

[ðə; ði] ['dɒktə(r)] [ænd; ənd] [mɪs] ['gɜːtruːd] [bəuθ] [laɪk] ['əʊpən] ['bʊkˌkeɪsiz] .
The doctor and Miss Gertrude both like open bookcases .
这 医生 和 错过 格特鲁德 两个都 喜欢 打开 书柜 .

医生和格特鲁德小姐都喜欢敞开式书柜。

[ai] [hɜːd] [ðem; ðəm] [seɪ] [wʌns] [ðeɪ] [laɪkt] [tuː; tə] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [teɪk] [aʊt] [ə; eɪ] [bʊk] [wɪ'ðaʊt]
I heard them say once they liked to be able to take out a book without
我 听到 他们 说 一次 他们 喜欢 到 是 有能力的 到 拿 出去 一个 书 没有
['hævɪŋ] [tuː; tə] ['bɒðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [dɔː(r)] . "
having to bother with a door . "
拥有 到 打扰 和 一个 门 . "

我曾听他们说过，他们喜欢不用开门就能借书。

" [ˌem 'iː] , [tuː] , " [ə'griːd] ['mɑːgrət] .
" Me , too , " agreed Margaret .
" 我 , 也 , " 同意 玛格丽特 .

“我也是，”玛格丽特同意道。

" [ænd; ənd] [ai] ['nevə(r)] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bæk] . "
" And I never could see the use of a back . "
" 和 我 绝不 可以 看 这 使用 的 一个 后退 . "

“我一直都看不出背部有什么用。”

" [ðæts] [wɒt] [ai] [seɪ] , " [sed] ['helən] .
" That's what I say , " said Helen .
" 那就是 什么 我 说 , " 说 海伦 .

“我也是这么想的，”海伦说。

" [aɪ'd] ['rɑːðə(r)] [dʌst] [ðə; ði] [bʊks] [mɔː(r)] ['keəfəli] [ænd; ənd] [nɒt] [hæv; həv] [ðə; ði] ['ekstrə] [weɪt] ['ædɪd]
" I'd rather dust the books more carefully and not have the extra weight added
" ID 相当 灰尘 这 图书 更多的 小心 和 不是 有 这 额外的 重量 额外
[tuː; tə] [ðə; ði] ['bʊkkeɪs] . "
to the bookcase . "
到 这 书柜 . "

“我宁愿更仔细地擦拭书籍，也不想给书架增加额外的重量。”

" [juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði] ['fɜːnɪtʃə(r)] [ðeɪ] [kɔːl] - ['nɒkdaʊn] - ?
" You know the furniture they call ' knockdown ' ?
" 你 知道 这 家具 他们 称呼 - 击倒 - ?

你知道那种叫做“可拆卸式”的家具吗?

" ['evrɪbɒdi] [n'ɒdɪd] .
" Everybody nodded .
" 大家 点头 .

大家都点了点头。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl] [bɪ'kʌm] [fə'mɪliə(r)] [wɪð] ['veərɪəs] [meɪks] [ɒv; əv] ['fɜːnɪtʃə(r)] [sɪns] [ðeə(r)] [ə'tenʃ(ə)n]
They had all become familiar with various makes of furniture since their attention
他们 有 全部 变得 熟悉的 和 各种各样的 制作 的 家具 自从 他们的 注意力
[hæd; həd] [biːn] [kɔːld] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] [baɪ] [ðeə(r)] ['sʌmərz] ['ɪntrəsts] .
had been called to the subject by their summer's interests .
有 到过 称为 到 这 主题 经过 他们的 夏季 兴趣 .

自从暑假期间对家具产生了兴趣后，他们都对各种品牌的家具有所了解。

" [aɪ] [θɪŋk] ['mɪstə(r)] . ['æt,wʊəd] [kæn; kən] [meɪk] [ˌjuː 'es] [ə; eɪ] ['bʊkkeɪs] [ðæt] [wɪl] [kən'sɪst; 'kɒnsɪst] [ɒv; əv]
" I think Mr . Atwood can make us a bookcase that will consist of
" 我 思考 先生 . 阿特伍德 能 制作 我们 一个 书柜 那 将要 由 的
[tuː] ['ʌpraɪt] [end] ['piːsɪz] [wɪð] [həʊlz] [θruː] [ðem; ðəm] [weə(r)] [iːtʃ] [ʃelf] [ɪz] [tuː; tə] [gəʊ] .
two upright end pieces with holes through them where each shelf is to go .
二 直立 结尾 件 和 孔 通过 他们 在哪里 每个 架子 是 到 去 .

“我认为阿特伍德先生可以为我们制作一个书柜，它由两个竖直的端板组成，端板上有孔，每个隔板就安装在这些孔里。

[ðə; ði] [ʃelvz] [wɪl] [hæv; həv] [tuː] [ɛkst'ɛnʃənz] [ɒn] [iːtʃ] [end] [ðæt] [wɪl] [gəʊ] [θruː] [ðiːz] [skweə(r)]
The shelves will have two extensions on each end that will go through these square
这 货架 将要 有 二 扩展 在 每个 结尾 那 将要 去 通过 这些 正方形
[həʊlz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [held] [ɪn] [pleɪs] [baɪ] ['wedʒɪz] ['drɪvn] [θruː] [ðiːz] [ɛkst'ɛnʃənz] [ɒn]
holes and they will be held in place by wedges driven through these extensions on
孔 和 他们 将要 是 握住 在 地方 经过 楔形 驱动 通过 这些 扩展 在
[ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌp,raɪt] .
the outside of the uprights .
这 外部 的 这 立柱 .

书架两端各有两个延伸部分，穿过这些方形孔，并通过楔子固定在立柱外侧，楔子穿过这些延伸部分。

[get] [ˌem 'iː] ?
Get me ?
得到 我 ?

明白我的意思吗?

" [ðeɪ] [ɔːl] [sed] [ðeɪ] [dɪd] .
" They all said they did .
" 他们 全部 说 他们 做过 .

他们都说他们做了。

" [ðæts] [ɔːl] [ðeə(r)] [ɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bʊkkeɪs] .
" That's all there is to the bookcase .
" 那就是 全部 那里 是 到 这 书柜 .

“书柜里就只有这些。”

[ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [biː; bi] ['teɪkən] [tuː; tə] ['piːsɪz] [ɪn] [ten] ['mɪnɪts] [ænd; ənd] [pækt] [flæt] [ænd; ənd] [ʃɪpt]
It can be taken to pieces in ten minutes and packed flat and shipped
它 能 是 已采取 到 件 在 十 分钟 和 包装 平坦的 和 已发货
[frɒm; frəm] ['roʊz,mɑnt] [tuː; tə] [ˌəʊklə'həʊmə] [wɪð] [sʌm; səm] [tʃɑːns] [ɒv; əv] [ɪts] ['riːtʃɪŋ] [ðeə(r)] [ʌn'brəʊkən] ;
from Rosemont to Oklahoma with some chance of its reaching there unbroken ;
从 罗斯蒙特 到 俄克拉荷马州 和 一些 机会 的 它是 到达 那里 未破 ;

它可以十分钟内拆解成零件，平装起来，从罗斯蒙特运往俄克拉荷马州，并且有一定几率完好无损地到达那里;

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi][set][ʌp][ɪn][ə'nʌðə(r)][ten] ['mɪnɪts] .

and	it	can	be	set	up	in	another	ten	minutes	.
和	它	能	是	放	向上	在	其他	十	分钟	.

再过十分钟就能安装好。

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [seɪ] ?

What	do	you	say	?
什么	做	你	说	?

你怎么说?

" [ðeə(r)] ['wʌznt] [ə; eɪ] [dɪ'sentɪŋ] [vɔɪs] ,

"	There	wasn't	a	dissenting	voice	,
"	那里	不是	一个	持不同意见	嗓音	,

“没有一个反对的声音。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [pliːzd] [wɪð] [ðə; ði] [skiːm] [ðæt] [ðeɪ] [went] [tuː; tə]['mɪstə(r)] .

and	they	were	so	pleased	with	the	scheme	that	they	went	to	Mr	.
和	他们	是	所以	高兴	和	这	方案	那	他们	去	到	先生	.

['ætˌwʊdz] [ðæt] ['veri] [ˌɑːftə'nuːn] ,

Atwood's	that	very	afternoon	,
阿特伍德的	那	非常	下午	,

他们对这个方案非常满意，当天下午就去了阿特伍德先生那里。

[lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [wʊd] , [tɔːkt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['fɪnɪʃ] , [ænd; ənd] [left] [ðə; ði]['ɔːdə(r)] .

looked	at	the	wood	,	talked	over	the	finish	,	and	left	the	order	.
看起来	在	这	木头	,	谈话	超过	这	结束	,	和	左边	这	命令	.

看了看木材，讨论了表面处理，然后下了订单。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ]['sɪmp(ə)l] [ðæt] [ðə; ði]['meɪkə(r)] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [dʌn]

It	was	so	simple	that	the	maker	thought	that	he	could	have	it	done
它	曾是	所以	简单的	那	这	制造商	想法	那	他	可以	有	它	完毕

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['wedɪŋ] [ænd; ənd][hiː; hi] [ə'griːd] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɑːt] [ænd; ənd] [pæk] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)]

before	the	wedding	and	he	agreed	to	take	it	apart	and	pack	it	for
前	这	婚礼	和	他	同意	到	拿	它	除	和	盒	它	为了

['ʃɪpmənt] [səʊ] [ðæt] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][nəʊ]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv][ɪts] [nɒt] ['meɪkɪŋ] [ɪts] ['dʒɜːni] ['seɪfli] .

shipment	so	that	there	would	be	no	danger	of	its	not	making	its	journey	safely	.
运输	所以	那	那里	会	是	不	危险	的	它是	不是	制作	它是	旅行	安全	.

这件东西非常简单，制作者认为他可以在婚礼前完成，他同意将其拆开并包装好以便运输，这样就不会有运输途中发生意外的风险。

[ðə; ði] ['wedɪŋ] [deɪ] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['traɪf(ə)l] [tuː] [wɔːm] ,

The	wedding	day	was	a	trifle	too	warm	,
这	婚礼	天	曾是	一个	琐事	也	温暖的	,

婚礼当天天气稍微有点热。

['dɒr(ə)θi] [θɔːt] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [geɪzd] [aʊt] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] [kən'sɪdəd] [ðə; ði] ['flaʊəz]

Dorothy	thought	as	she	gazed	out	early	in	the	morning	and	considered	the	flowers
多萝西	想法	作为	她	凝视	出去	早期的	在	这	早晨	和	经过考虑的	这	花朵

[ðæt] [mʌst; məst][biː; bi][set][ɪn] [pleɪs] ['sevrəl] ['aʊəz] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [taɪm] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə]

that	must	be	set	in	place	several	hours	before	the	time	when	they	were	to
那	必须	是	放	在	地方	一些	小时	前	这	时间	什么时候	他们	是	到

[biː; bi] [siːn] .

be	seen	.
是	已见	.

清晨，多萝西望着窗外，思索着那些必须在观赏时间前几个小时摆放好的鲜花。

" [wiː; wi][mʌst; məst] [teɪk] [keə(r)][nɒt][tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm] [lʊk] [laɪk] [ðəʊz] ['dændɪlaɪənz][ɪn][ðə; ði]

"	We	must	take	care	not	to	have	them	look	like	those	dandelions	in	the
"	我们	必须	拿	关心	不是	到	有	他们	看	喜欢	那些	蒲公英	在	这

[bʊk] ['wedɪŋ] [ðæt] [bɪ'gæn][səʊ] ['dʒɔɪəsli] [ænd; ənd] [endid] [ɔːl][ɪn][ə; eɪ] ['wɪzəl] ,

book	wedding	that	began	so	joyously	and	ended	all	in	a	wizzle	,
书	婚礼	那	开始	所以	欣喜地	和	结束	全部	在	一个	威兹尔	,

“我们必须小心，不要让他们看起来像书中那场婚礼里的蒲公英，婚礼开始时那么欢乐，最后却以一场混乱告终。”

" [ʃiː; ʃi] [m'ɜːməd] ,

"	she	murmured	,
"	她	低声说道	,

她低声说道：“

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][mɔː(r)][ðæn; ðən]['evə(r)][glæd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði] [prɪ'kɔːʃ(ə)n] [tuː; tə]

and	she	was	more	than	ever	glad	that	they	had	taken	the	precaution	to
和	她	曾是	更多的	比	曾经	高兴的	那	他们	有	已采取	这	预防	到

[pɪk] [ðem; ðəm][ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] [ænd; ənd][hæv; həv][ðem; ðəm][ɪn]['wɔːtə(r)] .

pick	them	the	day	before	and	have	them	in	water	.
挑选	他们	这	天	前	和	有	他们	在	水	.

她比以往任何时候都更加庆幸他们提前一天采摘了这些幼虫并将它们放在水中。

[baɪ] ['ɜːli] [ˌɑːftə'nuːn] [ɔːl][wɒz; wəz][ɪn] ['redɪnəs] [ænd; ənd][ðə; ði][gˈɜːlz][wɜː(r); wə(r)] ['restɪŋ] .

By	early	afternoon	all	was	in	readiness	and	the	girls	were	resting	.
经过	早期的	下午	全部	曾是	在	准备就绪	和	这	女孩们	是	休息	.

到了下午早些时候，一切准备就绪，女孩们正在休息。

[mɪs] ['gɜːtruːd] [hæd; həd][nɒt] [biːn] [ə'laʊd] [tuː; tə][help][bʌt; bət][hæd; həd] [steɪd] ['kwaɪətli][ɪn]

Miss	Gertrude	had	not	been	allowed	to	help	but	had	stayed	quietly	in
错过	格特鲁德	有	不是	到过	允许	到	帮助	但	有	入住	悄悄	在

[hɜː(r); hə(r)] [ruːm] .

her	room	.
她	房间	.

格特鲁德小姐不被允许帮忙，只能默默地待在房间里。

[ðə; ði] ['wedɪŋ] [wɒz; wəz][æt; ət][hɑːf][pɑːst][fɔː(r)] , [ænd; ənd][æt; ət] [ðæt] ['aʊə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [tʃɜːtʃ] ,

The	wedding	was	at	half	past	four	,	and	at	that	hour	the	little	church	,
这	婚礼	曾是	在	一半	过去的	四	,	和	在	那	小时	这	小的	教会	,

婚礼在四点半举行，那时小教堂.....

[wɪtʃ] [lʊkt] ['pɜːfɪktli] ['lʌvli] [ɪn][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dekəreɪtə(r)] ,

which	looked	perfectly	lovely	in	the	opinion	of	the	decorators	,
哪个	看起来	完美	迷人的	在	这	观点	的	这	装饰师	,

在装修师傅们看来，这看起来非常漂亮。

[wɒz; wəz] ['plezntli] [fɪld] [wɪð] ['mɜːmərɪŋ] [gruːps] [ɒv; əv] ['roʊzˌmɑnt] ['piːp(ə)l] ,

was	pleasantly	filled	with	murmuring	groups	of	Rosemont	people	,
曾是	愉快	已填	和	淙淙	团体	的	罗斯蒙特	人们	,

房间里愉快地回荡着罗斯蒙特居民们低声交谈的声音。

[huː] [ə'griːd] [ðæt] [ðə; ði] ['feðəri] [ˌdekə'reɪʃnz] [pruːvd] [jet] [ə'nʌðə(r)] [pluːm] [ɪn][ðə; ði][kæps][ɒv; əv]

who	agreed	that	the	feathery	decorations	proved	yet	another	plume	in	the	caps	of
WHO	同意	那	这	羽毛状的	装饰	已证实	然而	其他	羽	在	这	帽子	的

[ðə; ði] [klʌb] ['membəz] ,

the	Club	members	,
这	俱乐部	成员	,

他们认为，这些羽毛装饰品无疑是俱乐部成员荣誉的又一佐证。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] ['piːp(ə)l] [huː] [geɪzd] [æt; ət][ðə; ði] ['mɒdɪst] ['kʌntri] ['tʃæp(ə)l][ænd; ənd] [faʊnd]

and	of	New	York	people	who	gazed	at	the	modest	country	chapel	and	found
和	的	新的	约克	人们	WHO	凝视	在	这	谦虚的	国家	教堂	和	成立

[ˌaɪ 'tiː] ['tʃɑːmɪŋ] .

it	charming	.
它	迷人	.

还有一些纽约人，他们凝视着这座简朴的乡村小教堂，觉得它很迷人。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['hæpi] [brɜːr] [ɒv; əv] ['plez(ə)nt] ['kɒment] [waɪl] [ðə; ði] ['ɔːgən] [pleɪd] ['sɒftli] .

There	was	a	happy	brrrr	of	pleasant	comment	while	the	organ	played	softly	.
那里	曾是	一个	快乐的	嘶嘶嘶	的	令人愉快的	评论	尽管	这	器官	玩	轻轻	.

管风琴轻柔地演奏着，传来一阵愉悦的“嗡嗡”声。

['rɒdʒə(r)][ænd; ənd][dʒeɪmz][wɜː(r); wə(r)] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌʃəz] .

Roger	and	James	were	two	of	the	ushers	.
罗杰	和	詹姆斯	是	二	的	这	引座员	.

罗杰和詹姆斯是两位招待员。

[frendz] [ɒv; əv] ['ɛdwərdz] , [jʌŋ] ['dɑːktərz] , [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] [tuː] .

Friends	of	Edward's	,	young	doctors	,	were	the	other	two	.
朋友们	的	爱德华的	,	年轻的	医生	,	是	这	其他	二	.

另外两名是爱德华的朋友，都是年轻的医生。

[æz; əz][ðə; ði] ['ɔːgən] [brəʊk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ləuingrin] [mɑːtʃ] [ænd; ənd] ['edwəd] , [wɪð] [tɒm] [fɔː(r); fə(r)]

As	the	organ	broke	into	the	Lohengrin	march	and	Edward	,	with	Tom	for
作为	这	器官	打破	进入	这	罗恩格林	行进	和	爱德华	,	和	汤姆	为了

[hɪz; ɪz] [best] [mæn] ,

his	best	man	,
他的	最好的	男人	,

当管风琴奏起《罗恩格林进行曲》时，爱德华和汤姆一起担任他的伴郎。

[ə'pɪəd] [æt; ət][ðə; ði] ['tʃɑːnsl] , ['gɜːtruːd] [keɪm] [daʊn] [ðə; ði] [aɪl] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌðə(r)] [end][ɒv; əv]

appeared	at	the	chancel	,	Gertrude	came	down	the	aisle	from	the	other	end	of
出现	在	这	圣坛	,	格特鲁德	来了	向下	这	走道	从	这	其他	结尾	的

[ðə; ði] [tʃɜːtʃ] .

the	church	.
这	教会	.

格特鲁德出现在圣坛前，她从教堂的另一端沿着过道走了过来。

[ʃiː; ʃi] [wɔː(r)][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] [waɪt] ['treɪlɪŋ] [dres] [ɒv; əv] [sɒft] [sɪlk] ,

She	wore	a	simple	white	trailing	dress	of	soft	silk	,
她	穿着	一个	简单的	白色的	尾随	裙子	的	柔软的	丝绸	,

她身穿一件简单的白色丝绸长裙，裙摆曳地。

[klɑːsp, klæsp][æt; ət][ðə; ði] [brest] [wɪð] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['brɪliənt] - [freɪmd] ['mɪnɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)]

clasped	at	the	breast	with	the	ancient	brilliant	-	framed	miniature	of	another
紧握	在	这	胸部	和	这	古老的	杰出的	-	框	微型	的	其他

['gɜːtruːd] ['mɛriəm] .

Gertrude	Merriam	.
格特鲁德	梅里亚姆	.

胸前紧紧抱着一幅古老的、装裱精美的格特鲁德·梅里厄姆的微型画像。

[ə; eɪ] [pɜːl] ['pendənt] , [ə; eɪ] [gɪft] [frɒm; frəm] - , [hʌŋ] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [nek] .

A	pearl	pendant	,	a	gift	from	Ayleesabet	,	hung	from	her	neck	.
一个	珍珠	吊坠	,	一个	礼物	从	-	,	悬挂	从	她	脖子	.

她的脖子上挂着一枚珍珠吊坠，那是艾莉莎贝特送给她的礼物。

[ɒn] [hɜː(r); hə(r)] ['ʌn'^lʌvd] [raɪt] [hænd] [ðə; ði] ['əʊldə] ['gɜːtruːd] [mɛriːəmz] [rɪŋ] [bleiz] [bɪ'saɪd] ['ɛdwərdz]
On **her** **ungloved** **right** **hand** **the** **older** **Gertrude** **Merriam's** **ring** **blazed** **beside** **Edward's**
在 她 未戴手套 正确的 手 这 老 格特鲁德 梅里亚姆 戒指 燃烧的 旁 爱德华的
[mɔː(r)] ['mɒdɪst] ['ɒfərɪŋ] .
more **modest** **offering** **.**
更多的 谦虚的 提供 .

在她未戴手套的右手上，年长的格特鲁德·梅里厄姆的戒指在爱德华较为朴素的戒指旁边熠熠生辉。

[ðə; ði] [ɛθəlz] [held] [iːtʃ] ['ʌðə(r)z] - [hændz] [æz; əz] [ðeɪ] [stʊd] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [braɪd] ,
The **Ethels** **held** **each** **others** **'** **hands** **as** **they** **stood** **behind** **the** **bride** **,**
这 埃塞尔斯 握住 每个 其他的 - 双手 作为 他们 站立 在后面 这 新娘 ,

埃塞尔姐妹俩手牵着手站在新娘身后。

[riːðz; riːθs] [ɒv; əv] [kwiːn] ['ænz] [leɪs] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] [ɑːmz] ,
wreaths **of** **Queen** **Anne's** **Lace** **over** **their** **arms** **,**
花圈 的 女王 安妮的 蕾丝 超过 他们的 武器 ,

他们手臂上佩戴着野胡萝卜花环，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['delɪkət] ['blɒsəm] [ɔː(r)] [tuː] [tʌkt] ['ʌndə(r)] [ə; eɪ] [peɪl] [bluː] ['rɪbən] [ɪn] [iːtʃ] ['fɪlmi]
and **a** **delicate** **blossom** **or** **two** **tucked** **under** **a** **pale** **blue** **ribbon** **in** **each** **filmy**
和 一个 精美的 开花 或者 二 塞进去 在下面 一个 苍白 蓝色的 丝带 在 每个 电影
[waɪt] [hæt] .
white **hat** **.**
白色的 帽子 .

每顶薄纱白帽里都用浅蓝色丝带扎着一两朵娇嫩的花朵。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] [mɪs]
It **seemed** **but** **a** **moment** **to** **them** **and** **it** **was** **all** **over** **and** **Miss**
它 似乎 但 一个 片刻 到 他们 和 它 曾是 全部 超过 和 错过
['gɜːtruːd] [wɒz; wəz] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] " [mɪs] ['gɜːtruːd] " [bʌt; bət] " ['mɪsɪz] . ['edwəd] .
Gertrude **was** **no** **longer** **"** **Miss** **Gertrude** **"** **but** **"** **Mrs** **.** **Edward** **.**
格特鲁德 曾是 不 更长 " 错过 格特鲁德 " 但 " 太太 . 爱德华 .

对他们来说，似乎只是一瞬间，一切就结束了，格特鲁德小姐不再是“格特鲁德小姐”，而是“爱德华夫人”。

" [ðə; ði] ['dɒktə(r)] [siːmd] [tuː; tə] [hæv; həv] [pʊt] [ɒn] [njuː] ['dɪgnəti] [ænd; ənd] [ðə; ði] [g'ɜːlz] [faʊnd] [ðəm'selvz]
" **The** **doctor** **seemed** **to** **have** **put** **on** **new** **dignity** **and** **the** **girls** **found** **themselves**
" 这 医生 似乎 到 有 放 在 新的 尊严 和 这 女孩们 成立 他们自己
['wʌndərɪŋ] [ɪf] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['evə(r)] [kɔːl] [hɪm] " ['edwəd] " [ə'gen] .
wondering **if** **they** **should** **ever** **call** **him** **"** **Edward** **"** **again** **.**
好奇 如果 他们 应该 曾经 称呼 他 " 爱德华 " 再次 .

“医生似乎恢复了尊严，女孩们不禁开始琢磨，她们以后是否还应该叫他‘爱德华’。”

['gɜːtruːd] [swept] [baɪ] [ðem; ðəm] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [fʊl] [ɒv; əv] ['hæpinəs] ,
Gertrude **swept** **by** **them** **with** **her** **eyes** **full** **of** **happiness** **,**
格特鲁德 扫荡 经过 他们 和 她 眼睛 满的 的 幸福 ,

格特鲁德满眼幸福地从他们身边走过，

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [ə; eɪ] ['lʌvli] [smaɪl] [tuː; tə] [ðə; ði]
but **when** **she** **reached** **the** **back** **of** **the** **church** **she** **gave** **a** **lovely** **smile** **to** **the**
但 什么时候 她 达到 这 后退 的 这 教会 她 给予 一个 迷人的 微笑 到 这
['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] [rəʊz] [haʊs] ['siːtɪd] [ɪn] [ðə; ði] [lɑːst] [pjuː] .
women **and** **children** **of** **Rose** **House** **seated** **in** **the** **last** **pews** **.**
女性 和 孩子们 的 玫瑰 房子 坐着 在 这 最后的教堂长椅 .

但当她走到教堂后排时，她对坐在最后几排长椅上的玫瑰之家妇女和儿童露出了甜美的微笑。

" [aɪ] [wɒnt] ['evri] [wʌn] [tuː; tə] [siː] [maɪ] ['lʌvli] ['prez(ə)nts] , " [mɪs] ['gɜːtruːd] [hæd; həd] [sed] ,
" **I** **want** **every** **one** **to** **see** **my** **lovely** **presents** **,** **"** **Miss** **Gertrude** **had** **said** **,**
" 我 想 每一个 一 到 看 我的 迷人的 礼物 , " 错过 格特鲁德 有 说 ,

“我想让每个人都看看我送的漂亮礼物，”格特鲁德小姐说道。

[səʊ][ðə; ði] [gests] [ɪk'skleɪmd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['prɪti] [θɪŋz] [gru:pt] [ɪn][ðə; ði]['laɪbrəri] .

so	the	guests	exclaimed	over	the	pretty	things	grouped	in	the	library	.
所以	这	客人	惊呼	超过	这	漂亮的	事物	分组	在	这	图书馆	.

于是，客人们纷纷对图书馆里摆放的精美物品发出赞叹。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ɔ:l]['sɪmp(ə)l][ænd; ənd] ['hæpi] ,

It	was	all	simple	and	happy	,
它	曾是	全部	简单的	和	快乐的	,

一切都那么简单快乐。

[ænd; ənd][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] ['peɪθɒs] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɑ:ftə'nu:n] [brɔ:t] [nəʊ] [dɪ'preʃn] .

and	a	bit	of	pathos	at	the	end	of	the	afternoon	brought	no	depression	.
和	一个	少量	的	感伤	在	这	结尾	的	这	下午	带来	不	沮丧	.

下午结束时的一点感伤并没有带来抑郁。

['gɜ:tru:d] [wɒz; wəz][dʒʌst][ə'baʊt][tu:; tə][gəʊ] [ˌʌp'steəz] [tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [hɜ:(r); hə(r)] [dres] [ænd; ənd][ʃi:; ʃi]

Gertrude	was	just	about	to	go	upstairs	to	change	her	dress	and	she
格特鲁德	曾是	只是	关于	到	去	楼上	到	改变	她	裙子	和	她

[stʊd] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [meɪdz] [ænd; ənd] ['ʌʃəz] ,

stood	with	her	maids	and	ushers	,
站立	和	她	女佣	和	引座员	,

格特鲁德正准备上楼换衣服，她和她的女仆和侍从站在一起。

[ə'raʊnd] [hɜ:(r); hə(r)] , [ɪks'tʃeɪndʒɪŋ] [ə; eɪ] ['lɑ:fɪŋ] [wɜ:d] [ɔ:(r)] [tu:] [wɪð] [ðem; ðəm] ,

around	her	,	exchanging	a	laughing	word	or	two	with	them	,
大约	她	,	交换	一个	笑	单词	或者	二	和	他们	,

她周围，有人和她笑着说上一两句话，

[wen] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [prə'seʃ(ə)n] [meɪd] [ɪts] [wei] [tə'wɔ:d] [hɜ:(r); hə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]['daɪnɪŋ] - [ru:m] .

when	a	little	procession	made	its	way	toward	her	from	the	dining	-	room	.
什么时候	一个	小的	游行	制成	它是	方式	朝向	她	从	这	用餐	-	房间	.

这时，一小队人从餐厅向她走来。

[ˌaɪ 'ti:] [kən'sistid] [ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [frɒm; frəm] [rəʊz] [haʊs] ,

It	consisted	of	all	the	women	and	children	from	Rose	House	,
它	由……组成	的	全部	这	女性	和	孩子们	从	玫瑰	房子	,

它由玫瑰屋的所有妇女和儿童组成。

[drest] [ɪn][ðə; ði] [freʃ] [kləʊðz] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [hæd; həd] [meɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [ðəm'selvz] [ænd; ənd]

dressed	in	the	fresh	clothes	which	the	women	had	made	for	themselves	and
穿着	在	这	新鲜的	衣服	哪个	这	女性	有	制成	为了	他们自己	和

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['sʌmə(r)] .

the	children	during	the	summer	.
这	孩子们	期间	这	夏天	.

她们穿着夏天时为自己和孩子们缝制的崭新衣服。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l][səʊ]['smaɪlɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['hɑ:dli] [hæv; həv] [bi:n] ['rekəg'naɪzd] [æz; əz][ðə; ði]

They	were	all	so	smiling	that	they	could	hardly	have	been	recognized	as	the
他们	是	全部	所以	微笑	那	他们	可以	几乎	有	到过	认可	作为	这

[fə'lɔ:n] ['kri:tʃəz] [hu:] [hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə] ['roʊzˌmɑnt] ['ɜ:li] [ɪn][dʒʊ'laɪ] .

forlorn	creatures	who	had	come	to	Rosemont	early	in	July	.
绝望	生物	WHO	有	来	到	罗斯蒙特	早期的	在	七月	.

他们脸上都洋溢着笑容，让人几乎认不出他们是七月初来到罗斯蒙特的那些可怜兮兮的人们。

[i:tʃ] ['wʊmən] [held] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)][hænd][ə; eɪ] ['sentəpi:s] , [im'brɔidəd] [ɪn][ðə; ði] [ˌkærəktə'rɪstɪk]

Each	woman	held	in	her	hand	a	centrepiece	,	embroidered	in	the	characteristic
每个	女士	握住	在	她	手	一个	中心装饰品	,	绣花	在	这	特征

[wɜ:k] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['kʌntri] .

work	of	her	country	.
工作	的	她	国家	.

每位妇女手中都拿着一件中心装饰品，上面绣有她所在国家的特色图案。

['mɪsɪz] . [ˌvɛrəʃ'tʃɑːgɪn] [led] [ðə; ði] [wei] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [spiːk] ['ɪŋglɪʃ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['betə(r)]

Mrs	.	Vereshchagin	led	the	way	,	because	she	could	speak	English	a	little	better
太太	.	韦列夏金	引领	这	方式	,	因为	她	可以	说话	英语	一个	小的	更好的

[ðæn; ðən] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ,

than	the	others	,
比	这	其他的	,

韦列夏金夫人走在最前面，因为她的英语比其他人好一些。

[bʌt; bət] [hɜː(r); hə(r)] ['ɪŋglɪʃ] [feɪld] [hɜː(r); hə(r)] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [wɪð] [ðə; ði] [braɪd] .

but	her	English	failed	her	when	she	came	face	to	face	with	the	bride	.
但	她	英语	失败的	她	什么时候	她	来了	脸	到	脸	和	这	新娘	.

但当她与新娘面对面时，她的英语却让她束手无策。

" [wiː; wi] [lʌv] [juː; jʊ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ['sɪmpli] ,

"	We	love	you	,	"	she	said	simply	,
"	我们	爱	你	,	"	她	说	简单地	,

“我们爱你，”她简单地说。

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['swiːpɪŋ] ['dʒestʃə(r)] [ðæt] [ɪn'kluːdɪd] [ðə; ði] ['braɪdgruːm] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [juː] . [es] . [siː] .

making	a	sweeping	gesture	that	included	the	bridegroom	and	all	the	U	.	S	.	C	.
制作	一个	扫荡	手势	那	包括	这	新郎	和	全部	这	U	.	S	.	C	.

['membəz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['stændɪŋ] [ə'baʊt] .

members	who	were	standing	about	.
成员	WHO	是	常设	关于	.

他做出了一个热情洋溢的手势，将新郎和所有在场的南加州大学成员都包括在内。

" [wiː; wi] [gɪv] [juː; jʊ] [ðiːz] [ɪm'brɔɪdəriz] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [lændz] .

"	We	give	you	these	embroideries	of	our	lands	.
"	我们	给	你	这些	刺绣	的	我们的	土地	.

我们把我们土地上的这些刺绣送给你们。

[wiː; wi] [lʌv] [ɔːl] [ɒv; əv] [juː; jʊ] .

We	love	all	of	you	.
我们	爱	全部	的	你	.

我们爱你们所有人。

" [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [kraɪd] [ɪn] ['kɔːrəs] , " [wiː; wi] [lʌv] [ɔːl] [ɒv; əv] [juː; jʊ] . "

"	And	all	the	women	and	children	cried	in	chorus	,	"	We	love	all	of	you	.	"
"	和	全部	这	女性	和	孩子们	哭	在	合唱	,	"	我们	爱	全部	的	你	.	"

所有妇女和儿童齐声哭喊：“我们爱你们所有人。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神